



Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Федеральный исследовательский центр
«Коми научный центр Уральского отделения
Российской академии наук»
Институт языка, литературы и истории

ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ

Сыктывкар 2023

УДК 398/394.3(=511.132)коми
ББК 82.3(2Рос-Коми)
Д38 Дет
DOI 10.19110/978-5-89606-651-4

ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ / Автор-составитель Рассыхаев А. Н. – Сыктывкар: ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023. – 524 с.

Ответственный редактор

д.филол.н., главный научный сотрудник сектора фольклора Института языка, литературы и истории ФИЦ «Коми научный центр УрО РАН» В. А. Поздеев

Рецензент

к.искусствоведения, старший научный сотрудник Марийского научно-исследовательского института языка, литературы и истории имени В. М. Васильева М. А. Ключева

Работа выполнена по плановой теме сектора фольклора ИЯЛИ ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН» «Поэтика фольклора народов Европейского Севера России в синхронии и диахронии» (2021–2025 гг.).

Издание осуществлено при финансовой поддержке Министерства национальной политики Республики Коми.

ISBN 978-5-89606-651-4

© А. Н. Рассыхаев, 2023
© ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023

КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ

Данная работа посвящена коми народной игре как явлению традиционной духовной культуры, соединяющему вербальные и динамические компоненты. Как особый феномен игра притягивает представителей разных научных дисциплин, изучающих игровые явления, отличающиеся по своему происхождению, семантике и характеру. Многозначность самого понятия влияет на выбор методов исследования. В данном издании ограничиваемся методологией, сложившейся в фольклористике и этнографии. Сборник охватывает преимущественно детские игры коми по правилам и связанные с этим вербально-игровым комплексом фольклорные тексты – детские игровые песни, игровые приговорки, игровые припевки, жеребьевые сговорки, слова-сигналы, дразнения, игровые диалоги.

Исследовательский интерес к народной игре и детскому игровому фольклору на протяжении долгого времени остается стабильно высоким. Этому способствует и повсеместное бытование детских игр в традиционной культуре, и экспедиционная и публикационная активность ученых, и востребованность фольклорной игры в образовательных учреждениях, сфере культуры и туризма при организации досуговых мероприятий. О возросшем научном интересе к традиционной народной игре свидетельствует обширная библиография по разным дисциплинам¹, отдельные издания в виде сборников и монографий, специализированные научные мероприятия по данной проблематике. Огромный интерес представляет сборник научных статей «Народные игры и игрушки» (Санкт-Петербург, 2000), охвативший работы как теоретического, так и описательного характера по различным традициям народов России. Автор предисловия указывает на четыре направления, по которым ведется изучение народных игр в этнографической науке: типология игры, обряд и игра, полифункциональность игры, игра и социализация [Симаков 2000: 3–9]. Игре, как предмету междисциплинарного исследования, а также игровым аспектам традиционной

¹См. список публикаций исследований об играх за 1991–1999 гг. в научном альманахе «Традиционная культура» (список подготовила Н. Р. Тимонина) (2001. № 1. С. 62–69).

культуры посвящен 1-й выпуск научного альманаха «Традиционная культура» за 2001 г.

Из отдельных работ, изданных в последние десятилетия и посвященных феномену народной игры, можно назвать различные научные и популярные сборники текстов, в которых классические варианты игр соседствуют со считалками [Детский поэтический фольклор 1997; Детский фольклор 2001; Детский фольклор 2002] или другими фольклорными жанрами [Морозов 1997; Лойтер 2013; Традиционная хореография 2023]. Специализированными можно назвать сборники традиционных игр [Горбунов, Ефимов, Ефимова 1994; Игры Валдая 1995; Пономарев 1988; Ключева 2014], монографические исследования И. А. Морозова и И. С. Слепцовой [Морозов 1998; Морозов, Слепцова 2004], М. А. Ключевой [Ключева 2018], М. В. Гавриловой [Гаврилова 2019] и ряда других ученых.

Существенный вклад в изучение игрового феномена внес научный форум «Игровое пространство культуры» (Санкт-Петербург, 2002 г.), на котором участники попытались обобщить накопленные за многие годы теоретические рассуждения предшественников о сущности игрового явления в культуре [Игровое пространство культуры 2002]. В предисловии сборника была высказана мысль, что «рассмотрение игры как деятельности по пересимволизации коммуникативного действия представляет возможность соотнесения игры с исторически возникающими формами рефлексии и, в конечном счете, с креативным началом в культуре. Игра располагается на границе мира рефлексии (философия, политика, наука, магия, религия, искусство ...) и пространства, ускользающего от рефлексии (ритуал, мир повседневного опыта, телесные практики и переживания)» [Игровое пространство культуры 2002: 5].

Среди исследователей финно-угорских народов также продолжается как изучение игрового фольклора и детских игр, так и их популяризация. При этом способы популяризации духовного наследия народа, как правило, превалируют над изучением в силу того, что такие задачи ставятся исследователям и другим специалистам учреждениями, заинтересованными в получении издательской продукции [Игры финно-угорских народов 1997]. Сборники по народным играм (или подборки игр с другими жанрами детского фольклора) изданы у мордвы [Таракина 1978; Брыжинский 2009], удмуртов [Долганова 1981; Долганова, Морозов, Минасенко 1995; Долганова, Морозов 2002], мари [Китиков 1993], карел [Мальми 1987], хантов и манси [Прокопенко 2005; Детский фольклор обских угров 2008; Волдина 2018], коми-пермяков [Мальцева 2008; Боба тэ 2015; Сиг 2019], коми [Рочев 1988; Несанелис 1994; Несанелис 2006; КФХ 2002; Камбалова, Рассыхаев 2007; Рассыхаев 2011; Красильников 2004: 24–37]. Издания

выходят как на родных языках финно-угорских народов, так и с переводами на русский язык.

Народные игры и детский игровой фольклор коми стали предметом пристального внимания с середины XIX в. На протяжении полутора веков шел процесс накопления свидетельств бытования игровых явлений традиционной культуры коми. Краткий обзор истории собирания и изучения игр народа коми был представлен в монографическом исследовании [Рассыхаев 2014 а: 6–12], однако некоторые подборки коми игр выявлены недавно и не были еще введены в научный оборот.

В частности, материалы корреспондента Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева, историка-краеведа, архивиста, редактора газеты «Вологодские епархиальные ведомости» И. Н. Суворова (1860–1926). Десять подвижных детских игр с подробными правилами были записаны им у верхнесысольских коми в 1898 г. в с. Койгородок Койгородской вол. Усть-сысольского у. Вологодской губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). В начале XXI в. материалы были опубликованы и стали доступны широкому кругу читателей [Русские крестьяне 2006: 494–499]. Такая крупная подборка игр с подробными правилами особо ценна тем, что коми игр с верхней Сысолы зафиксировано мало. Между тем, записи И. Н. Суворова нуждаются в тщательном комментировании и уточнении правописания игровых терминов на коми языке.

Заслуживают пристального внимания обобщающие работы, позволяющие судить о понимании специфики традиционных народных игр коми в разные периоды российской истории. Самым первым сборником общекоми игровой традиции можно считать рукопись «Чельадъ ворсан торјас» (в современном правописании – «Коми ворсанторьяс» ‘Коми игры’), хранящаяся в Национальном архиве Республики Коми (НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203). Небольшая тетрадь, датированная 25 мая 1925 г. и включающая описания 19 пронумерованных игр, отложилась в личном фонде известного коми сказковеда Ф. В. Плесовского (1920–1988). Работа, озаглавленная архивными работниками как «Записи о проведении праздников, описание детских игр в различных районах Коми АССР» (1925 г., 19 л.), состоит из двух частей: первая – рассказы нескольких авторов о различных календарных праздниках с явно антирелигиозным отношением к пережиткам прошлого (л. 1–8), вторая – описания народных игр на коми языке (л. 9–17) [Камбалова, Габова 1925].

Рукопись игр написана синими чернилами на коми языке с использованием молодцовского алфавита. Авторы сборника указаны карандашом на титульном листе другим почерком – это Екатерина Камбалова и Екатерина Габова. Скорее всего, они являлись учащимися Педагогиче-

ского техникума повышенного типа. Исходя из географического распространения указанных фамилий, они могли быть, согласно современному административно-территориальному делению, уроженцами Сыктывдинского (Камбаловы в начале XX в. жили в дер. Парчег и с. Зеленец [Плесовский 1997: 45]), Княжпогостского (с. Турья), Корткеросского (Вишерский край) или Усть-Куломского районов (с. Воч), где исконно встречается фамилия Габов [Плесовский 1997: 29]. Вероятно, рукопись в ученической тетради учащимися была подготовлена как итоговая работа по заданию одного из преподавателей образовательной организации. Известно, что в эти годы в Педтехникуме преподавал ученый с разносторонними научными интересами А. С. Сидоров, читавший учащимся лекции по этнографии. Исследователь активно сотрудничал с созданным при его участии в 1922 г. Обществом изучения Коми края и подготовил историко-этнографический блок к «Программам по изучению Коми края» (Усть-Сысольск, 1924)² [Бурлыкина 2007: 177–178]. Научно-краеведческое общество за короткий срок собрало разноплановый фольклорно-этнографический материал. О плодотворности и огромной работе Общества позволяет судить Фольклорное собрание в отделе фондов НМ РК, где сохранены краеведческие материалы 1910–1930-х гг., объединенные позже музейными работниками в отдельные тома [Рассыхаев 2015]. Частью этой коллекции могли быть и многие другие фольклорные записи из фонда Ф. В. Плесовского, в том числе и рукописный сборник коми игр. Коми сказковед в свое время аккумулировал у себя немало материалов других исследователей, в том числе А. С. Сидорова.

В студенческой рукописи каждая игра озаглавлена и пронумерована. Описание начинается с самых распространенных игр – прятки, догонялки и жмурки. Среди описаний есть детские и подростковые игры, для девочек и мальчиков, подвижные с игровым инвентарем (с мячами, битами, шарами), а также современные, видимо, попавшие в традицию через образовательную организацию. В рукописном сборнике представлены 20 игр (они все включены в данный сборник). К игре *Сыркийн ворсьм* ‘Игра в сырки’ (Догонялки) приведено шесть текстов считалок (*пудъясынкы*): *Ööк-мööк, Артö-кертö, Пере-наре, Атöм-батöм, Киллян-коллян, Öтик-мөтик*.

² В программе есть несколько вопросов, касающихся народных игр коми и расположенных в разных тематических группах. В частности, игры на свадьбах [Программы 1924: 41, 62], игры и забавы в связи с воспитанием детей [Программы 1924: 43], игры с домовым (*олыся*) в контексте народных верований [Программы 1924: 46], связанные с играми песни [Программы 1924: 61], игры детей, взрослых, в том числе женщин, терминология и жребии [Программы 1924: 62]. Вопросы о детских играх содержатся и в программе изучения коми фольклора, составленной Г. А. Старцевым [Старцев 1933].

Возвращаясь к рукописи коми игр, отметим любопытное совпадение. В Фольклорном собрании НМ РК сохранились листы с двумя коми играми, записанными в марте 1925 г. А. Кузьбожевой в Вотченской вол. Сысольского у. (ныне – с. Вотча, Сысольский р-н, РК). Совпадают год записи (1925 г.) и даже названия заглавий двух подборок – «Чельадлӧн ворсан торяс» [НМ РК. КП-12491. Л. 99–101]. К сожалению, нет возможности установить, была А. Кузьбожева учащейся Педтехникума или она откликнулась на призыв Общества изучения Коми края и выслала материалы, став одним из многочисленных корреспондентов краеведческой организации. Однако совпадение дат и названий позволяет предположить существование единого руководства над этими работами и личной заинтересованности в появлении материалов по этой тематике.

Известен интерес А. С. Сидорова к коми играм и терминологии, как к неким пережиткам старины. В монографии «Колдовство, знахарство и порча народа коми» (1928) он приводит описание нескольких забав и игр взрослых (в т. ч. игры в покойника) [Сидоров 1997: 203, 234–235]. Рассмотрев этимологию коми слова *ворсны* ‘играть’ и удмуртского *шудыны* ‘играть’ в контексте идеологических представлений древнего населения Коми края, исследователь приходит к выводу, что «*ворсны* первоначально означало отправлять, изображать родовые церемонии, изображать мифологические образы в лицах» [Сидоров 1972: 22]. Одна из описанных в рассматриваемой рукописи игр (*Ёма-бабаӧн ворсӧм* ‘Игра в Ёму-бабу’) уже на следующий год в пересказанном виде появляется в публикации А. С. Сидорова «Памятники древности в пределах Коми края» под названием *Ёма туй* ‘Дорога к Ёме’ [Сидоров 1926, № 6: 28].

В рукописи нет ни одного указания на место распространения описанных игр. Видимо, авторы рассчитывали на составление рукописного сборника общекومی игровой традиции, готового для тиражирования. Между тем, интерес представляет вопрос о том, к какой локальной фольклорной традиции коми относятся записанные игры. Исходя из фамилий авторов – Камбалова и Габова, игры могли бытовать в присыктывкарской, вымской и вишерской (шире – верхневычегодской) традициях. С уверенностью можно предположить, что авторы в первую очередь расписали известные им с детства игры, распространенные в их родных селах. Эту версию подтверждает также игровая терминология, морфологические и лексические особенности текста рукописи. Для сопоставления обратимся к диалектологическим словарям коми языка и материалам диалектологических экспедиций, хранящимся в Научном архиве Коми НЦ УрО РАН. В этих источниках аккумулирована основная игровая терминология, собранная в диалектологических экспедициях в 1940–1970-е гг.

Действительно, такие названия игр, как *Згала* ‘Прятки’ [КСК 2012: 550] и *Сырки* ‘Догонялки’ [КСК 2014: 459] зафиксированы в присыктывкарском диалекте коми языке (Койтыбож, Сыктывкар). Название *Пару* для командных прятков характерно не только для присыктывкарья, но и для нижневьчегодского (с. Межег, Усть-Вымский р-н), верхневьчегодского (сёла Керчомъя, Пожег, Вольдино, Усть-Куломский р-н) и верхнесьольского (с. Койгородок, Койгородский р-н) диалектов [КСК 2012: 71]. Игра в лапу под названием *Пыр ньийём* ‘Всегда бежать’ известна в с. Нившера Корткеросского р-на и с. Помоздино Усть-Куломского р-на.

В рукописном сборнике есть игровая терминология, встречающаяся за пределами присыктывкарья и Вишеры. Игра в жмурки под названием *Гораньён ворсём* ‘Игра в горань’ ранее фиксировалась в селах Пожег, Мыелдино Усть-Куломского р-на. Ряд терминов зафиксированы на нижней Вычегде: к ним относятся *Чур дитяён ворсём* ‘Игра в чур дитя’ (Третий лишний) (сёла Межег и Туискерос, Усть-Вымский р-н) и *Мач дзеблалёмён ворсём* ‘Игра в прятание мяча’ (с. Коквицы, Усть-Вымский р-н). Сложнее определить район бытования игры *Сяръасьём* ‘Игра в шар’, так как под этим названием известно несколько разновидностей игры.

Анализ считалок также показывает, что зачины и формулы популярных текстов характерны не одной, а нескольким традициям: с зачином *Артё-картё* ‘Артэ-картэ’ текст известен в с. Руч Усть-Куломского р-на, *Ёддэг-мёддэг* ‘Эдэг-мэдэг’ – на средней Сыsole (сёла Чухлэм и Куратово, Сысольский р-н), *Килян-колян* – на Удоре (Вендинга, Ёртом, Усть-Вачерга, Удорский р-н). Только два варианта считалки на основе зачина и формул можно отнести к присыктывкарской традиции: это *Пере-наре* (с. Вильгорт, Сыктывдинский р-н) и *Атём-батём* ‘Атэм-батэм’ (с. Лэзым, Сыктывдинский р-н; с. Тентюково и дер. Веждор – ныне поглощенные населенные пункты в составе г. Сыктывкара и Эжвинского р-на г. Сыктывкара).

На основе анализа рукописи приходим к выводу, что материалы относятся к разным локальным традициям, и возможно, студенты записывали их от своих сокурсников, создав первый рукописный сборник по коми народным играм. Игровая терминология относится к нижней, средней и верхней Вычегде, Сыsole. Большая часть материала относится к присыктывкарской и вишерской традициям. Записи столетней давности могут представлять также интерес для языковедов с точки зрения становления литературного коми языка, который обрел нормы в 1918 г. Отметим, что во всех описаниях наблюдается большое количество орфографических и пунктуационных ошибок.

В попытках представить колорит коми народных игр к иным стратегиям обращаются авторы обобщающих изданий, составленных в дру-

гих регионах России на основе изданных в Республике Коми работ или при непосредственном участии исследователей, занимающихся играми в Коми республике [Игры народов СССР 1985; Кенеман 1988; Игры финно-угорских народов 1995]³. Как показывает анализ содержащихся в них игр, в основном, они малоинформативны и непригодны для использования в научных исследованиях из-за множества неточностей, вводящих в заблуждение читателей. К примеру, предложенные Е. В. Мороз материалы для сборника «Игры народов СССР» (1985) содержат игры с оленями и лыжами, которые ранее в научной литературе не были описаны.

В пособии для воспитателей детского сада «Детские подвижные игры народов СССР» (1988) С. С. Белых предлагает для специалистов четыре игры: *Сувт, кӧр!* ‘Стой, олень!’, *Кӧръясӧс няталалӧн куталӧм* ‘Охота на оленей’, *Тыв* ‘Невод’, *Кӧръясӧс куталӧм* ‘Ловля оленей’ [Кенеман 1988: 58–60]. Игровая терминология указывает на то, что три из них («с оленеводческой тематикой») скорее отражают ненецкую традицию, чем коми-ижемскую, находящуюся в непосредственном контакте с ней, и никак не общекоми.

Частично материалы Е. В. Мороз и С. С. Белых использованы при описании игр коми в другом издании. Кроме двух уже известных (*Стой, олень*; *Чур, все*) в «Методике собирания и изучения народных игр» В. М. Григорьев приводит описание игры под названием *Шегъяс* ‘Косточки’ [Григорьев 1992: 48–50]. Хотя название отражено коми словом *Шегъяс* ‘Бабки’ (букв. ‘лодыжки’), на самом деле игровая терминология не совпадает с бытующими в традициях коми. В данном описании использованы правила, иерархия позиций лодыжек и терминология, характерные для усть-цилемской игры *Бараньи* (см. для сравнения: [Дронова 2000: 26, 27]).

Не совсем удачно подобраны образцы, по которым можно судить об игровой традиции коми, и в сборнике «Игры финно-угорских народов» [Игры финно-угорских народов 1995]. В нем представлены шесть описаний коми игр, в том числе и ранее опубликованные (*Стой, олень!*; *Невод*). Видимо, по причине отсутствия у составителей ранее изданных работ по коми игровой традиции (Ю. Г. Рочев, Д. А. Несанелис), в этом сборнике народные игры не нашли отражения в должной мере.

Обзор обобщающих работ по играм, изданных за пределами Республики Коми, позволяет констатировать, что желание подчеркнуть национальную специфику подталкивает авторов к выбору экзотических игр, не представленных в репертуаре соседних народов, и прежде всего, у русских. В 1980–1990-х гг. происходят тиражирование и популяризация определенных видов

³ Примечательно, что коми игры не упоминаются в одном из самых известных сборников игр, составленных в СССР [Игры народов СССР 1933].

игр, что сформировало неправильные представления о разнообразии традиционных народных игр коми. К недостаткам обобщающих работ следует также отнести отсутствие указаний на локальность и вариативность игр.

В какой-то мере односторонность в презентации игровой традиции коми попытался исправить исследователь детского фольклора коми, фольклорист Ю. Г. Рочев, подготовив на основе экспедиционных материалов небольшое издание для детей младшего школьного возраста [Рочев 1988]. Снабженная красочными иллюстрациями книга написана на коми и русском языках, содержит восемь игр для помещений и девять уличных игр. Составитель ориентировался на собственные полевые записи, что позволило ввести в оборот новые игры, специфичные для коми традиции, избежать повторений и разнообразить представления о национальных особенностях коми игр. Издание разошлось 25-тысячным тиражом и стало доступным нескольким поколениям специалистов.

Подвижные народные игры, спортивные состязания весенне-летнего периода, зафиксированные во время экспедиций, рассмотрены в работах Д. А. Несанелиса [Несанелис 1994: 127–142, Несанелис 2006: 129–143], плодотворно применившего в исследованиях детских игр коми этносемантический подход [Несанелис 1989].

Существенно увеличилось количество известных коми народных игр после издания двух книг, подготовленных в последние десятилетия автором данной работы [Камбалова, Рассыхаев 2007; Рассыхаев 2011]. Сборники основываются на архивных и новых полевых материалах, содержат описания более 60 традиционных народных игр, распределенных по нескольким возрастным группам. Приведены игры для детей младшего, среднего и старшего возрастов с применением различного игрового инвентаря – мяча, шара, палки, веревки, лодыжек и т. д. К каждой игре дана локальная терминология, рисунки. Кроме этого, для специалистов дошкольных образовательных учреждений специально была подготовлена небольшая брошюра по детским играм коми [Рассыхаев 2014].

Систематизация

Одной из первостепенных задач исследователей, занимающихся народными играми, становится типология, классификация и система подачи описаний игр в публикациях. При этом составители сборников, как правило, следуют тенденциям группировать игры в зависимости от использования игрового инвентаря и выполняемого в игре действия [Покровский 1994], распространения игры в определенной половозрастной группе [Терещенко 2014]⁴, наличия вербальной составляющей [Детский поэтический

⁴Работа А. В. Терещенко печатается по оригиналу 1847–1848 гг.

фольклор 1997] или располагают в алфавитном порядке их названий [Горбунов, Ефимов, Ефимова 1994]. При разнообразии принципов систематизации народных игр нет единой и общепринятой классификации. Данное обстоятельство позволяет предложить свое видение группировки материала, удобного для применения при публикации текстов. В данном сборнике на первоначальном этапе материал систематизирован по возрастному критерию, в дальнейшем дополняемый другими принципами – структурным и локальным. Работу открывает блок детских игр-импровизаций в куклы, домики, олени рога и иные игрушки и т. д. (группа № I). Это забавы самых маленьких детей, которые могут проходить с участием одного ребенка. При некоторых небольших изменениях, к примеру, участия других детей и внесения состязательности, игры-импровизации могут превратиться в увлекательную игру с правилами. К примеру, достаточно при игре с оленьими рогами объявить «кто заарканит рога», – и повседневная ситуация превращается в игровое действие.

Второй блок охватывают игры по правилам, т. е. те игры, которые основываются на заранее обговоренных условиях. Им присущи такие элементы игрового действия, как выбор водящего считалкой или иными формами жеребьевки, наказание проигравшего, деление участников на команды, многоактовость (кон, партия). Вошедшие во второй блок игры были распространены преимущественно среди детей младшего (группы №№ II, III), среднего (группы №№ IV–VI) и старшего школьного (группы №№ VII–X) возрастов, а также среди молодежи (группы №№ XI, XII). При этом следует учитывать, что во многих играх могли участвовать дети разного возраста и пола. Впрочем, чем подвижнее и травмоопаснее игра, тем реже в них участвовали младшие по возрасту, а также девочки и девушки. В материалах данного издания приведены несколько воспоминаний информантов о том, как девушки, будучи невестами, играли в лапту, прятки, жмурки и т. д.

Во втором блоке сначала приводится группа игр, предназначенных самым младшим детям (дошкольный возраст). В них часто преобладают игровые припевки, приговорки и песни. Следом расположена группа «Драматические игры», включающая игры с диалогами и распределением ролей между детьми. В этот раздел включены игры, активно используемые в образовательном процессе. Четвертая группа (№ IV) – игры с косточками различных животных, прежде всего, с овечьими лодыжками, оленьими и коровьими суставами. Следующие две группы (№№ V, VI) объединяют самые популярные в народе игры – догонялки и прятки. В них представлены как одиночные, так и командные разновидности игр.

Объединенные в группы №№ VII–X народные игры популярны преимущественно среди мальчиков и парней. Они охватывают подвижные игры с раз-

личными приспособлениями и игровым инвентарем (мяч, бита, шар, палочка, кляп, городки, веревка и т.д.). Для участия в них от игроков часто требуется хорошая физическая форма, выносливость, внимательность, меткость.

Завершают данный сборник две группы игр (№№ XI, XII), относящихся к молодежным. Игры в помещении прежде проводились на посиделках, особенно, в святочный период, что отмечается и самими информантами. Уличные игры молодежи также были календарно приуроченными (к Петрову заговенью, Троице и т.д.). Для них характерны установка на создание брачных союзов, эротические мотивы. Некоторые игры были присущи разновозрастной категории детей и молодежи, однако с течением времени они стали исключительно достоянием детей (в жмурки, *Колечко* и т.п.).

Внутри каждой группы игр применяется локальность расположения материала. При этом ориентируемся на сложившуюся в коми фольклористике практику презентации фольклорных текстов по бассейнам рек: присыктывкарье, средняя и верхняя Сысола, Луза и Летка, верхняя Вычегда, Вишера, нижняя Вычегда, Вымь, Удора, верхняя Печора, Ижма и средняя Печора (ижемская традиция в целом) [КНП I]. Как правило, сначала в сборнике располагается более ранняя запись игры, а потом – материалы последних десятилетий. При составлении работы старались ограничиться играми, бытовавшими у коми детей до 1980-х гг. Это связано с тем, что в последние десятилетия XX в. в детской игровой культуре коми преобладают игры с ярко выраженной русской лексической доминантой (к примеру, такие как *Морской бой*, *Двенадцать палочек*, в фанты, резинки и т.д.) (см. современные описания игр: [Ключева 2014]).

Коми народные игры, таким образом, в издании распределены между 109 типами, что диктуется наличием доступных к настоящему времени текстовых материалов. Однако эта цифра явно не отражает всех игр, бытующих в традиционной культуре коми. К примеру, в различных источниках указываются названия коми игр, но не приводятся их описания, без чего невозможно их разместить в настоящем издании. Поэтому, наверно, не будет преувеличенной цифра, озвученная автором предисловия к коми разделу в сборнике «Игры народов СССР» – якобы коми известно около 200 игр [Игры народов СССР 1985: 64]. Скорее всего, исследователь автоматически выдал такую цифру, не имея на руках описаний всех игр.

Сборник по народным играм открывается без блока игровых прелюдий – традиционного спутника подобных работ. Тексты некоторых считалок сохранены в описаниях ряда игр, однако считаем нужным предупредить, что коллекции коми считалок, объемом превышающим данную работу, будет посвящено отдельное издание. В стороне остались также хороводные игры и спортивные состязания, некоторые из них в работе только упоминаются.

Источники и принципы отбора текстов

Основой для подготовки сборника послужили несколько видов источников. Наиболее обширными и интересными как с точки зрения географии распространения, так и аутентичности, являются *неопубликованные архивные материалы*. Данная группа источников охватывает материалы Центрального государственного архива Кировской области, Национального архива Республики Коми, Национального музея Республики Коми, Научного архива ФИЦ «Коми научный центр УрО РАН», Фольклорного фонда Института языка, литературы и истории ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН», Фольклорного архива Сыктывкарского государственного университета имени Питиримы Сорокина. Материалы первых пяти архивов являются рукописными, остальных двух – большей частью расшифровками бесед на коми языке, зафиксированных на аудио- или видеоаппаратуру; в меньшей степени – тексты рукописного фонда. Существенное внимание уделено полевым записям коми диалектологов, в 1940–1970-е гг. активно работавших практически во всех населенных пунктах, в которых проживает коми население. Особо ценны материалы Г. Г. Бараксанова, Е. С. Гуляева, Т. И. Жилиной, Н. И. Лоскутовой, Э. К. Павловой, М. А. Сахаровой, Н. Н. Селькова, В. А. Сорвачевой и др. Записи диалектологических экспедиций, хранящихся в Научном архиве Коми НЦ, выгодно отличаются от многих других аутентичностью и соблюдением особенностей говора, приведением игровой терминологии, хотя и часто скудны на подробности для составления полноценного описания игры. Несмотря на неполноту и обрывочность, именно материалы диалектологов позволяют представить богатство, локальность, разнообразие и специфику игровой культуры коми. Диалектологические рукописи иногда бывают выигрышнее записей фольклористов и этнографов, обратившихся к народной игре позже лингвистов и часто своими словами переложивших правила игры на русский язык.

Игровая терминология (названия игр, водящего, действия, приспособления), записанная коми диалектологами в экспедициях, приведена в словарной части монографий по диалектам коми языка [Бараксанов, Жилина 1971; Сахарова, Сельков 1976; Сахарова, Сельков, Колегова 1976; Сорвачёва 1978; Жилина 1985; Жилина 1998 и др.], словарях по диалектам коми языка [ССКЗД 1961; КСК 2012; КСК 2014]. При этом иногда коми лингвисты скупо или неточно определяют название игры. Скажем, игра *Гозъя кёрён ворсём* ‘Игра в пару оленей’ (Горелки) в словаре сопровождается только пометкой «вид игры», пояснение не приводится [Колегова, Бараксанов 1980: 87]. Целый ряд верхневьчегодских игр (*Матул, Пар, Сармач, Сотчепен ворсэм* ‘Игра в горение’) прокомментирован словосочетанием «вид игры в мяч» [Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966: 165, 179, 189, 190]. Однако обра-

шение к архивным первоисточникам (описаниям игры) позволяет не только узнать ход игры, но и уточнить разновидность, а также выявить неучтенную в словарях лексику (к примеру, *саледны* ‘подсекать, чеканить шар на бите’). Несмотря на то, что в архивных материалах имеется описание игры *Черибери*, в диалектологических словарях, в том числе в составленном самим собирателем-диалектологом [Сахарова, Сорвачёва, Гуляев 1966: 210], она ошибочно определяется как «игра в лапту». Далее ошибка автоматически «переносится» и в современный диалектологический словарь коми языка [КСК 2014: 698]. Судя по правилам, речь идет об игре *По за кругом*, в которой мячом выбиваются соперники из внутреннего круга.

С некоторой долей осторожности следует относиться к ряду текстов из Фольклорного архива СыктГУ в записях студентов, собравших материалы в рамках фольклорной практики без должного педагогического контроля, так как в них обнаруживаются следы фальсификата (см. комментарии). В качестве яркого примера возможной фальсификации можно рассматривать игру *Кынь локтö* ‘Песец идет’, записанную студентом во время фольклорной практики в с. Куратово Сысольского р-на. Судя по архивным и полевым материалам, данная игра характерна для ижемской традиции. В связи с фиксацией игры в другой фольклорной традиции можно предположить, что в данном случае она заимствована из книжного источника, составленного Ю. Г. Рочевым [Рочев 1988: 14] и применялась в образовательных учреждениях, или имеем дело с недобросовестностью юного собирателя.

Архивные источники дополняются *полевыми материалами автора*, записанными в период 2001–2022 гг. во время фольклорно-этнографических научных экспедиций, организованных ИЯЛИ ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН» и направленных на целенаправленное изучение игровой традиции. Совершенно новый пласт, связанный с оленеводческой игровой культурой, был поднят в фольклорно-этнографических экспедициях на территории Ненецкого автономного округа в 2014–2022 гг. [Рассыхаев, Кудряшова 2014; Рассыхаев 2014 в; Рассыхаев 2017]. С 1995 г. автором сборника материалы активно собирались также во время анкетирования школьников, учащихся Гимназии искусств при Главе Республики Коми им. Ю. А. Спиридонова, студентов Сыктывкарского госуниверситета, в ходе частных встреч и поездок по Республике Коми. Новые данные фиксировались в этнокультурных экспедициях, организованных Гимназией искусств при Главе Республики Коми, в которых составитель сборника фиксировал фольклорные данные совместно с учащимися (подробнее об организации данных поездок см.: [Зварич 2007]).

Следующую группу материалов, привлеченных для сборника, составляют *опубликованные источники*, которые можно систематизировать по нескольким категориям:

а) публикации текстов на коми языке с сохранением диалектных особенностей в научных изданиях иностранных (П. Аристэ, Э. Вассои, Т. Э. Уотила) и отечественных (Т. И. Жилина, В. И. Лыткин, В. А. Сорвачёва и др.) лингвистов;

б) публикации описаний игр в научных и научно-популярных работах исследователей традиционной духовной культуры (И. Н. Суворов, Е. С. Гуляев, О. М. Коцюбанская, Ю. Г. Рочев, А. В. Панюков, Г. С. Савельева и др.);

в) записи краеведов в отдельных изданиях или публикациях (З. Г. Жижева, Н. С. Калинин, Н. В. Мальцев, А. И. Некрасов, А. А. Попов, В. А. Потолицын, Г. Я. Уляшева и др.).

В целом, нужно отметить, что материалы по народным играм коми относительно поздние по записи, большая часть фиксаций была проведена во второй половине XX в. В игровой терминологии, правилах заметно сильное влияние севернорусской игровой традиции.

Издание охватывает материалы, записанные начиная с середины XIX в. и заканчивая 2023 г. Географически представлены тексты, зафиксированные в Республике Коми (Вуктыльский, Ижемский, Интинский, Княжпогостский, Койгородский, Корткеросский, Прилузский, Сосногорский, Сыктывдинский, Сысольский, Троицко-Печорский, Удорский, Усть-Вымский, Усть-Куломский и Усть-Цилемский районы, г. Сыктывкар), Ненецком автономном округе (деревни Верхняя Пёша, Волоковая, Щелино, с. Несь, г. Нарьян-Мар), Ханты-Мансийском автономном округе (с. Казым), Ямало-Ненецком автономном округе (с. Мужы), Мурманской обл. (сёла Ловозеро и Краснощелье).

Собиратели игр, информанты в своих записях оставили авторские иллюстрации, поясняющие правила или игровую терминологию. Большой интерес представляют зарисовки коми лингвиста Е. С. Гуляева, фольклориста Е. В. Ветошкиной, информанта А. Ракова и др. Мы посчитали уместным сопроводить описания игр данными рисунками. Кроме того, колоритные иллюстрации заимствованы из публикаций В. И. Лыткина, Ю. Г. Рочева и т. д.

Некоторые текстологические принципы

В настоящей работе придерживаемся двуязычного принципа подачи материала: все тексты на коми языке сопровождаются авторским переводом на русский язык, за исключением ряда случаев, оговоренных в комментариях, расположенных сразу же после описания игры и перевода. Некоторые описания игр изначально были записаны на русском языке. Особенности диалектной коми речи в текстах сохранены, однако в ряде случаев уточнены пунктуационные знаки и правописание слов (см. примечания к каждому тексту). К примеру, текст из рукописи 1925 г. («*Kodі мед водз локтас, сійд*

бара мед войдёр маҷо кучкас. Сгалаысь-кё маҷон лыясны “не причем”, сгалаысь маҷон оз позь лыйны») в данном сборнике представлен следующим образом: «*Коді медводз локтас, сійё бара медвойдёр маҷо кучкас. Сгалаысь кё маҷон лыясны – “не причем”, сгалаысь маҷон оз позь лыйны*» ‘Кто первым придет, тот самым первым будет по мячу бить. Если мячом за линией подстрелят, то «не причем» – за линией мячом нельзя стрелять’.

В переводах с оригинала на русский язык старались оставить в скобках отдельные слова, словосочетания и игровую терминологию, подчеркивающие особенности игровой культуры: водит (*понъялэ*), водящий (*кутасись*), водящий (*пон*), зачурает (*гечалас*), круг (*сала*), осаливать (*сыркиавны*), пересчитываемся (*ёддгасям*) и т.д. Сделано это для того, чтобы помочь исследователям, не владеющим коми языком, ориентироваться в переводах. При этом в рамках данной работы не всегда углубляемся в этимологию заумных слов, оставив эту работу лингвистам. На данном этапе ограничимся отсылкой на статью о коми игровой терминологии, возникшей в результате коми-русских контактов [Рассыхаев 2014 б], а также работу М. А. Ключевой по сравнительному исследованию игровой лексики в контексте взаимодействия финно-угорских, тюркских и русских народов [Ключева 2013].

В сборнике встречаются рассказы одного и того же информанта об одной и той же игре, но в записях разных собирателей. Мы подсчитали оправданным оставить оба варианта записи, так как они дополняют друг друга.

В ряде случаев тексты, содержащие считалку или сведения сразу о нескольких играх, приводятся полностью, ибо при делении текста теряются контекстуальные связи.

В работе приняты следующие сокращения:

[] – добавления от автора в тех местах, где информанты не могли подобрать слова или пропустили по каким-либо причинам (к примеру, [в птичьих косточках]); расшифровка некоторых сокращений (например, др[угой], кот[орый]), восстановление пропущенных букв (к примеру, *кийы*[с] ‘его рука’, *вылис*[ь] ‘снова’, *са*[р]иис ‘деревянный шар’). Общепринятые сокращения («т.п.», «т.д.») в описаниях игр не расшифровываются.

<нрзб> – неразборчивое прочтение слова в рукописях (из-за почерка, сгиба листа) или неясное произношение в аудиозаписях.

<чернилами> – уточнение от автора.

<...> – пропуски в расшифровках аудиозаписей, цитируемых текстах.

(Соб.) – вопросы собирателя.

Предложенный в сборнике аутентичный материал паспортизирован. При наличии имеющихся сведений указываются полные данные о тексте: собиратели, дата, год и место записи; фамилия, имя, отчество, год и место рождения информанта.

В паспортных данных указываются место записи и рождения информанта, соответствующее современному административно-территориальному делению Республики Коми [Административно-территориальное устройство 2006]. При этом внесены уточнения, если населенный пункт в результате преобразований был ликвидирован или присоединен к более крупному селению. Правописание географических названий на русском языке дано по последним установленным нормам, зафиксированным в справочниках (к примеру, вместо Венденга, Иб, Керос – Вендинга, Ыб, Керес и т.д.). Так как большая часть материала была записана в годы существования СССР, в паспортных данных используется советская система деления на «сельские советы» и «районы», соответствующие по статусу «сельским поселениям» и «муниципальному району», принятым в результате муниципальной реформы России 2003–2009 гг.

Вошедшие в сборник материалы собирались в различное время и при разных обстоятельствах, иногда с надеждой на то, что они когда-нибудь пригодятся. Самые искренние слова благодарности хочется сказать, прежде всего, исполнителям, которые старались внимать просьбам собирателей и поделились своими знаниями, оставив о себе историческую память своим потомкам. Благодарности нужно сказать и неутомимым труженикам-собираателям, хорошо понимающим значимость своей работы по сохранению и исследованию этнокультурного достояния. Отдельное спасибо коллегам-фольклористам, ответственному редактору В. А. Поздееву и рецензенту М. А. Ключевой за поддержку, ценные замечания и советы, высказанные при обсуждении и подготовке работы к публикации. Книга не состоялась бы без моральной поддержки моей большой семьи и супруги Елены.

Издание сопровождается научно-справочным аппаратом: подготовлены Указатель мест записи текстов, Указатель собирателей и Указатель названий игр; Список иллюстраций, Список сокращений и Список некоторых игровых терминов.

А. Н. Рассыхаев

КОМИ ЙӖЗКОСТСА ВОРСӖМЪЯС ‘КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ’

I. ВОРСӖДЧӖМЪЯС ‘ИГРЫ-ИМПРОВИЗАЦИИ’

1. АКАНЬӖН ВОРСӖМ ‘ИГРЫ В КУКЛЫ’

№ 1

МыйкӖс тай вӖӧ кодъ быдӖн. И додь выйим-ий. Аканьяс пуксьӖдаснӗ сэтчӖ-й. Лякан, пуысь вӖчаснӗ, дзӖляник, эта ыжда аканьястӖ да, сэтчӖ пуксьӖдаснӗ. Сэк эд мыйкӖ, ӧнӗ лавка аканьясыд эз вӖӧнӗ. Сэки вӖлӗ ставсӖ асьнӗм вӖчам – дӖраысь да пуысь да. Пу вылӖ дӖра да, вурам на платтьӖяс да. (Соб.: АртмӖ, мый путор босьтанныд, сы вылӖ дӖра гартанныд, да?) Да. Эсся мыйкекерам да, юрьяс и быдӖн, чужӖмьяс вӖчалам ий. Акань чуманнас ветлӖдлам вӖлӗ-й, акань дӖра гартыштам да. МӖд ордӖ, миянын ворсам-ворсам да мӖд пӖдруга дӗнӖ чуманнас мунам эсся бара ворснӗ. (Соб.: АканьясыдлӖн нимьясыс вӖлӗны?) А эсся да, нимьяссӖ пуктам эсся. (Соб.: А аканьясыс ӗнджыка нывьяс вӖлӗны либӖ зоньяс? ЗоньяссӖ эн вӖчлӖй?) Ныыяс, ныыяс. Ныыясджык аканьяс, дай ныыясджык ворсӖнӗ аканьнас. Зоньясыс оз ворсны. <...> МыйкӖ ворсам-ворсам да мыйкӖ вольпасьяс лӖсьӖдам да, водтӖдам да, узясны да мый да.

Была [косточка] наподобие лошадки. И санки тоже были. Куклы сажали в нее. Из щепок делали, маленькие такие куклы, туда сажали. Тогда ведь еще не было кукол из магазина. Тогда всё делали сами – из ткани, дерева. На щепку ткань [наматывали], шили еще платье. (Соб.: Получается, что щепку брали, на нее ткань наматывали?) Да. Потом голову делали, лицо. С лукошком для кукол (*акань чуман*) ходили, куклу тканью обматывали. У нас дома поиграем, потом к другой подружке пойдет играть с этим лукошком. (Соб.: У кукол были имена?) А потом да, давали имена. (Соб.: А куклы чаще были девочки или мальчики? Мальчиков не делали?) Девочки, девочки. В основном, куклы – это девочки, да и девочки играли куклами-то. Мальчики не играют. <...> Играем, играем, постель приготовим, уложим их.

ФФ ИЯЛИ: А11102–29. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 2

(Соб.: Аканьнад ворслінный?) Ой-эй ёна. А ешше дыр на ворсі аканьнад. (Соб.: Кымын арёсбдз?) Ар дасёдзид ворсі, любита вёлі. Чачеясід сэки – жугалэм чашкатор. Сэсся мамеяс босьтисны роч акань, мёс босьтисні, петук. Вот сія помнита. Ёна аканьнад ме ворсі. (Соб.: Сійё чачаяс – мёс, петукыс, да?) Чачаяс, резинэвей, мёскис ий. <... > (Соб.: А кызди сэсся аканьнас вёлі ворсанныд?) Аканьнас вёлі, ёшинь вылэ пуктала чачеясэ гожемнад. Быдсяма ногис ворсам. Аканьтё вёлі вёчалам – пуись кок. Емен рузедан, мед оз ..., желлись, сэтшем пуись. Ся сунис йылэ (вот Розадкед неважен сія ёні) – гили-голи кокъясис тольке. Кияс вёчам.

Ыджид айид вёлі кыйсе. Да ыджид пёткадлісь вёё кодь тай, сэсся додид ий, заветка вёчам и, ньёрйись вож и, мегир ньёрйись ий. Ой, кыскалам аканьястэ. Вот ёні на сія Розадкед, тёлісь на эз коль, сёрнитім. Быдсямасэ вёлі вёчалам. Миян ыджид айид кыйсе вёлі да – вёліс эм, морт эм и быдэн тай. (Соб.: А вёлі сідзи, мый аканьыс кулё быттьё?) Сія быдногис вёчам. Нёньяс вёчам аканьлі и, кага ваяс и, аканис кулёні и. Кагаясэ вёчам ий. Ставсэ вёчам. Аканид тырис вёлі. Быдэнлэн сія сэки, ас вёчем акань. (Соб.: А кызди сэсся вёлі аканьсё гуаланыйд, кулас кё?) Миянлы, коть кытчё – керка дорад петкодам да, картопель муад кодйыштан да гуалан. (Соб.: Гашкё, бёрдоданныд?) Бёрдам и. Кагаясід бытте бёрдэні ий. Ытшкині бытте ветласні и, куртні ветласні и, ... Кызди козьяйство, сідзи и ворсам вёлі аканьнад. Пу акань. Мукедіс коктэм акань вёчам, коктэмесь кызіс. (Соб.: Мыйла?) А коктэм акань, а коктэ колэ на эд вёчні. Писькедовні да. Вёёясідлі додьявні вожьяс да. (Соб.: Аканьыслён чужёмыс вёлі?) Чужемсэ вёчам же вёлі, синьясэ карандашен же, чернилэвей карандашен синьястэ вёчан ий.

А ёні вед ставис ворсан акань – роч акань. Мамеяс мен босьтисні же аканьсэ. Ар кёкъямиса кымин вёлі, ыджид рочакань да, вёё, мёс да, петук да, резинэвей. Мёскис ёні на син водзин: вёра-я и быдэн.

(Соб.: А чомикыд вёлі жё тьян?) Чом?! Ой, вёлі. Бате вёлі вёчас пёёясіс. Ворсам вёлі ёна чомьяд. (Соб.: Сэсся кызди вёлі чом пытшкас ворсанныд?) Кызди гортад козьяйствод, сэтэні тасьтгяс пуктышталэма, сідз же и ворсан. Мыйке лываясисэ на бытте роктэ пуван, шыдэс пыдди. Кызди гортад олэ мамид, пусе, сідзи же и ворсан. Чомьяс лабичьяс эм и, пызан и.

(Соб.: Куклами играли?) Очень сильно. А ведь куклами долго еще играла. (Соб.: До какого возраста?) Лет до десяти играла, любила. Тогда игрушкой [была] – сломанная чашечка. Потом родители приобрели покупную куклу (*роч акань*), коровку, петуха. Вот это помню. Сильно куклами

я играла. (Соб.: Корова и петух – это игрушки, да?) Игрушки, резиновые, и корова тоже. <... > (Соб.: А как куклами играли?) Куклами, на подоконник игрушки ставила летом. По-разному играем. Куклы делаем – ноги из щепки. Иголкой дырявили, чтобы не..., из щепки, деревяшки. Потом на нитку [вешали] (вот с Розой недавно говорили) – ножки болтаются только. Руки делали.

Дедушка (*ыджид ай*) охотой занимался. В костях боровых птиц были лошадка, сани, завертка, из ветки – оглобли и дугу. Ой, куколок таскали. Вот об этом с Розой говорили, месяца еще не прошло. Разное делали. Наш дедушка ходил на охоту – были и игрушки-человеки и разные [в птичьих косточках]. (Соб.: А было так, что куклы как будто умирали?) Всякое бывало. Груды делали куклам, и детей рожали, и куклы умирали. Детей даже зачинали (*вёчам*). Всё делали. Кукол было много. У каждого тогда были самодельные куклы. (Соб.: А как хоронили кукол, если они умирали?) Нам хоть куда – к дому вынесем, у картофельных грядок землю откопаешь и хоронишь. (Соб.: Может быть, причитали?) Плакали тоже. И как будто дети плачут. Косить траву как будто сходят, и сгребать сено ... Как в хозяйстве, так и играем в куклы. Деревянные куклы. Некоторые куклы безногие, без ног, в основном. (Соб.: Почему?) А безногие куклы, ножки ведь надо еще приделать, и просверлить. Лошадкам еще и оглобли прикрепить. (Соб.: У кукол были лица?) Лица тоже делали, глаза карандашами, чернильными карандашами глаза рисовали.

А сейчас ведь все игровые куклы – покупные (*роч акань*). Родители мне тоже покупали куклы. Лет восьми была, большая кукла, лошадка, коровка, петух – все резиновые. Коровка до сих пор перед глазами: с выменем и остальным.

(Соб.: А домик у вас тоже был?) Домик (*чом*)?! Ой, был. Отец сооружал из досок. В домике играли часто. (Соб.: Как в домике играли?) Как дома в хозяйстве, там тарелки разложены, так же и играешь. Из песчинок, это как будто крупа, кашу сварить. Как дома живет мама, готовит, так же и играешь. В домике есть скамейки и столик.

ФФ ИЯЛИ: А11112–34. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Сюзяыб, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина (дев. – Габова) Нина Александровна, 1929 г.р.

№ 3

Асьным акантьо вёчам. Вёчам дёраторьясьсыд, дёра дрёбинаясьсыд. Гуалан ий, дзебан жё, кулё жё-й.

Эсса быттьо гуалан жё тай мыйке спички дозьясё, кагаяссё спички доз, спички доз, кёрёбьясас сюян да быттьо ся гортьын моз жё-й дзебан. Мыйке видзёдлан, адззылан-а. Кресттё ог пуктёй, крестсё огёй.

Нимтö мыйке шувам жö, мужикöс на вöчам ий. Мужиктö тай вöли дöраысь он вöч-а. Тадзи ыж кокъястö, ыж кокъястö этадзи муртса ий ляскыштан дöрасö этапчиас. Сэсея сiя мужик. А дöрасыс ми вöчам нывбабаясö. Чужöмтö вöчан, вöчан жö, чышгьянöдам жö да. Сингьяссö чутйöдлыштам жö вöли. А чутйöдлыныс сэки нинöм на эз и вöл. Мыйöнкö чутйöдлiм?! Көн нö миян сэк карандашыс вöли, кор мыйкеöн вöли гижам, мый нiн сiя, ме квайт арöснад пыри нин школаö, война сувтан вонад ме квайт арöса вöли да. Саөн, саысь вöли чернилаястö вöчам.

Сами куклы делали. Готовили из кусочков ткани. И хоронили даже, если умирает.

Хоронили как будто в спичечных коробках, дитяtko в спичечные коробки засунешь, как будто в гробики, и хоронишь. Что-то ведь замечаешь вокруг себя. Крест вот не ставили.

И имя давали [кукле], и мужчин делали. Кукол-мужчин из ткани не делали. Овечью ногу вот так тканью обернешь. Потом он мужик. А из ткани мы делаем женщин. Личико делали, накрывали платком. И глаза точками приделывали тоже. А тогда ничего и не было, чтобы точки поставить. Чем же точку делали?! Где же тогда у нас были карандаши, когда писали этими <чернилами>. Я в шесть лет пошла в школу, в год начала войны мне уже было шесть лет. Из сажи тогда чернила готовили.

ФФ ИЯЛИ: А1219–12. Зап. Лимеров П. Ф., Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 15.06.2001 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Карманова Павла Федоровна, 1935 г.р., урож. дер. Югдытдор, Диасёрский с/с, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 4

Миян кыйсьöны вöли ёна да, кöясьöн мыйкö – додид ий. Сiйö кор аканьнад ворсан, сiе акантьö öд позе быдсяма ногыс видзны, дзoляэс и ыджыдöс. Сэтшöм дöратор босьтiн да дзoля лöö, гартыштiн да. Вот сiе вöли дöгадывайтчам асьным нин. Ворсам вöли, сölöдам, кыскам, кöвйöн мыйкöкерöмöн. Сiя вöли ворслам да. Пёткаыдлöн зэв лöсьыд, аддзылiн, навернö, дoддя артмö и, вöв и даже мегыр кодь этадзи. Сiен вöли ворслам. Вожа лы – сiе морт пыдди вöчлам либö мегыр пыдди. Сiя тай зэв лöсьыда муно мортланьö и мегырланьö.

У нас охотой занимались, грудной косточкой (*кöя*) [играли] – это сани. Это когда в куклы играешь, можно разные куклы сделать – маленькие и большие. Кусочек ткани возьмешь, скрутишь – и маленькая будет. Так уже мы сами додумывали. Играли, посадим [куклу в сани], тянем, веревку <привязав>. Вот так играли. У боровой птицы, видел, наверно, хорошо выходят и сани, и лошадка, и даже дуга (*мегыр*). Ими играли. Косточ-

ка с развилкой (*вожа лы*) – это или человек или дуга. Она очень похожа и на человека, и на дугу.

ФФ ИЯЛИ: А1264–1. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.07.2001 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лудыкова Лия Васильевна, 1930 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 5

Ок, мийö ёна и ворслім ичöт дырйиыс ... Аканьяссö асьным вöчам, рузум торсьыс вöчам, вурам, пасьгöдам, кöмöдам. Чомтö вöчам пуысь, пу дöскаясысь вöчам öшиньястö и, öдзöстö и. Мукöддырйи дажö койкаяс, узьлам сэтöни. Сёян-юантö лöсьöдан, сёйиысь дозмукьястö лöсьöдан. Ставсö косьтам зэв бура, а сёян-юансö лöсьöдан тулыссяныыс. Сёйлім куз турун, сэсся шомакор, вотам вöлі быдсяма пöлöс вотöссö. Уж нёныыс вöчам вина. Чöдйиысь вöчам вина. Пöжалам сёйиысь нянь.

Ох, мы играли в детстве ... Куклы сами делали, из пеленок сделаем, сошьем, оденем, обуем. Домик (*чам*) соорудим из деревянных досок, окна сделаем и двери. Иногда даже койки, там спим. Еду приготовим, из глины посудину налепим. Всё высушим хорошенько, а еду приготовим с весны. Ели хвощ полевой (*куз турун*), потом щавель, собирали различные ягоды. Из жимолости (*уж нёнь*) готовили «вино». Из черники готовили «вино». Из глины напечем «хлеб».

ФА СыктГУ: АФ 3303–24. Зап. Попова Т. А. в июне 1998 г. в с. Ыб, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 6

Зэв понинаным карлім асьным куклаэссö, сартасöн. Сартас поткöдлам да юбка вурам, да ковта вурам да, вот öшöдам да. А детинаясыслы гумагаысь этадзöн киям гач карам, сійöн тятюкасим. Тöварыс эз вöв. Кыськö ротэсь ротрöччес аддзам да, сійö карам.

Когда были маленькими, сами делали куклы из лучинок. Лучинку расщепим, сошьем юбку, кофту, и вот повесим. А мальчикам из бумаги вот так штанины делали, им играли. Товара <ткани> не было. Откуда-то кусочки ткани найдем, из нее сошьем.

ФА СыктГУ: АФ 0939–9. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

№ 7

Сэсся ворсім куклаöн, а куклаиыс абу. И вот сійö ми кукласö вöчалам вöлі бедйиысь, песьясысь. Пессö сійö чышъянöдам, сэсся вöчам кутшöмкö юбка

кодъ, домам. И синьездё вѳчам, вом, ныр, и вот сійѳн и ворсам. Сійѳздѳ ми водлалам и быдног, кутшѳмкѳ рузумьяссѳ ваялам. Сэтчѳ сылы койка вѳчам либѳ пескысь кутшѳмкѳ чурбанъездѳ тѳчам.

Потом играли в куклы, а кукол нет. И мы куклы делали из палочек, полена. Это полено накроем платочком, потом сошьем какую-то юбку. И глаза делали, рот, нос – этой <куклой> и играли. Их мы укладывали, приносили пеленки. Там готовили ей койку, из какого-то полена или чурбана.

ФА СыктГУ: АФ 0976–36. Зап. 11.08.2000 в дер. Усть-Вачерга, Благоевский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Пантелеева Эмилия Николаевна, 1947 г.р. Собираатель не указан.

№ 8

Ми, кѳнешнѳ, ныыясѳн нѳшта акань карам да аканьѳн ворсѳм. Дѳрасьыс гартѳм да сарафаньяс быттьѳкѳ лѳсьѳдан, кѳртолан сэтчѳ да. (Суббота: Никод эз велѳд, асьныд аканьсѳ гартанныд?) Мамьяс тожѳ, ичѳтъяслы петкѳдлѳны. Асьныс оз кужны. <...> Нинѳм абу. Дѳрасѳ гаролтан да чышьялан дай сѳ. Зоньясыс тоже, кызди ныыка. Зоньяслѳн бара гачѳд. (Соб: Свадьбаысь ворслѳсны?) Сэтшѳм из вѳѳ. Толькѳ ѳтпыр дзѳлясѳ быдтѳм. <...>

Кулѳ аканьыд да дзебам на, лыаас сюям. Пиняласны. «Кытчѳ карин аканьтѳ»? Мися, сыа кулѳ да лыаас суйи. Менѳ сесся юрситѳ кыскыштѳсныс. «Корсь, кытчѳ суйин!» Пель да юрситѳ петкѳдлѳсныс да корси да аддзи. (Соб: А сійѳ мый, лѳктор чайтѳсны?) Мамьяс оз тшѳктыны сѳдзи ворсныс. А ми мый лѳксѳ карим? (Соб: Сійѳ лѳк примета?) Гашке, миянлы эз висьтооны. Кѳнкѳ, ми аддзылам же да кылам да сѳдь карам. Кулысь кодкѳ вѳлѳ же, синмен аддзылѳ. Сэтшем кукла карим. [Мам юалас]: «Кытѳн нѳ аканьыд тѳныд? Кѳнкѳ ѳд вѳлѳ да?» «Сѳя-ад кулѳ да ме лыаад суйи». «Мыйла сѳдь ворсанныд? Но-ко ѳнѳ же вай, кытѳн? Корсь энѳ же. Сѳдь оз позь дзѳлялы ворсны!»

(Суббота: Аканьсѳ вьль тѳварысь колѳ вурны либѳ кутшѳмке важысь?) Сѳк кутшемке киссем паськемысь. Мам сетас важ дѳра торьяс да сѳтысь и каралан. Чуньтѳ бытшкан да бѳрдан да бара вуран. <...> (Соб: Аканьтѳ позьѳ пѳдаритны?) Позьѳ, мѳд и рад, гѳтѳвѳй.

Мы, конечно, девочками куклы делали и играли. Из ткани скрутишь и сарафаны как будто приготовишь, обернешь. (Суббота: Никто не учил, сами куклу готовили?) Мамы тоже маленьким показывали. Сами не умеют. <...> Ничего больше нет. Ткань скрутишь, платочком накроешь – и всё. Мальчики тоже, как и девочки. У мальчиков штанишки. (Соб: В свадьбу играли?) Такого не было. Только маленькую [куклу] воспитывали. <...>

Кукла умрет, и ее еще похороним, в песок зароем. Обругают. «Куда дела куклу»? Мол, она умерла, и в песок зарыла. Меня потом за волосы дернули. «Ищи, куда зарыла!» За уши, за волосы вывели [на улицу] – искала и на-

шла. (Соб: А что, это плохо?) Мамы не велят так играть. А мы что плохого сделали? (Соб: Это плохая примета?) Возможно, нам не говорили. Наверно, мы видим и слышим – и так делаем. Покойники ведь были тоже, глазами видели. Такую куклу делали. [Мать спросит]: «Где же твоя кукла? Где-то ведь была?» «Она ведь умерла, и я в песок зарыла». «Почему так играете? Ну-ка, сейчас же принеси, где? Ищи тотчас же. Так нельзя маленьким играть!»

(Суббота: Куклу из нового материала надо сшить или из старого?) Тогда из каких-то поношенной одежды. Мама отдаст старые кусочки ткани, из них и сошьешь. Пальцы уколешь, поплачешь и дальше будешь шить. <...> (Соб: Куклы можно подарить?) Можно, другой рад будет готовой [кукле].

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО. Инф.: Канева Евдокия Ермолаевна, 1937 г.р. Вопросы также задает К. А. Суббота, уроженка с. Казым.

№ 9

Акань, ме внучкалы мальча на вури, эсы куклаыслы. Эні небены. Куклатор вурин дай. (Соб: Аканьыслон чужоымыс эм?) Выйим. Кыдзкө рожасо карасны. Син тай эз карны. Нинэм абу. Тольке прөстө чужем. (Соб: Ки-кокыс вөлі жө?) Абу. Мальчаа, ки-соскыс выйим. (Соб: Мыйта акань вөлі вөчоны?) Мыйта верман. Зоньяс тожө карены. Ся паськөмыс мөд. Баба рөдыс – сыа платтба. Улісянь полоскаяс карены. Мужик рөдыс – гач да мый да.

Внучке для куклы и я сшила малицу (*мальча*). Теперь покупают. Куклу можно сшить. (Соб: У куклы есть лицо?) Есть. Как-то лицо (*рожа*) делают. Глаза вот не делали. Ничего нет. Просто только лицо. (Соб: Руки и ноги тоже были?) Нет. В малице, есть рукава. (Соб: Сколько кукол делали?) Сколько можешь. Мальчиков тоже делали. У него другая одежда. Девочки (*баба рөд*) – в платьях. Внизу полоски делают. Мальчики (*мужик рөд*) – в штанишках да что.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО. Инф.: Филиппова Александра Антоновна, 1937 г.р., ханты, с детства владеет ижемским диалектом коми языка.

№ 10

Сіа вот кулян, вот, например, утка кыясныс, сіа юрсэ кулян – ныыяслы кукла вылө, аканьон шуэныс, акань. И мян сыа вөлі, и ыджыдджыкьяслон сыа вөлі. Нырсяныыс сылөн гөныс жө разнөй – сыа быттө паськөмыс. А нырыс, сыа аканьыслон рожаяс быттө, сыа куклаыслон рожаяс – синмыс и быдсэн эд сэтэн, этадь син рузыес. Сяа кулян мича. Сяа нимыс изьва кыынас – акань, роч кыынас – кукла. Кодке качайтэ, бусьтэ потан карас, кодке вот водтэдэ потанас. Кодке бара сыа мунасны гуляйтны сыэн, бара босьтасны да, ёртыс доре. Байкедэныс тоже мыйке.

Сдерешь [шкурку], вот, например, утку поймают, с головы сдерешь [шкурку] – девочкам для куклы, *акань* ‘куклой’ называют. И у нас это было, и у детей постарше это было. С клюва у нее же пух разный – это как будто одежда. А клюв – это как будто лицо куклы, это лицо куклы – и глаза и все там, вот так отверстие для глаз. Это снимешь осторожно. На ижемском языке называют – *акань*, на русском языке – кукла. Кто-то качает, как будто колыбель сделает, кто-то уложит в колыбель. Кто-то возьмет и с ней пойдет гулять к другу. Что-то тоже поют, укачивая.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 10.06.2014 в чуме на р. Захарин (в 10 км от дер. Верхняя Пёша), Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Инф: Выучейская (дев. – Терентьева) Мария Александровна, 1935 г.р., родилась в Канинской тундре. Оpubл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 388, 389, № 196].

№ 11

Игрушек фабричных не было. Девочки куколок делали из утиных клювов. У уток и гусей клювы с головой снимали, пух-то остается, расправишь только. Сушили. Сарафаны не пришивали, нам достаточно было меховушки с головы, она как раз размером с сарафан была.

Играя в куклы, подражали родителям: кормили своих кукол-деток, качали в люльке-потане, на аргише с ними ехали. Куколок, бывало, целая семья: мама, папа, дедушка и бабушка, дети.

Наша мама делала погремушки. Доставала у куропатки зоб, он сырой, в нем почки, которыми питается птица. Один конец свяжет, потом надует, снова свяжет и высушит. Такие шеркунчики получаются. Трясешь – шуршит.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 19].

№ 12

Дети-малолетки увлекались игрой «в домики» (*чомйён ворсісны*). Домики делали из кусков досок и чураков (*пекиль*). В нем размещали столик, скамейку и другую «мебель». На столе располагали «посуду» в виде щепок, обломков керамической и стеклянной посуды. На «посуду» клали еду – травку и цветочки. Играющие распределяли между собой роли отца, матери и детей. Вели «домашнее хозяйство», подражая семейным отношениям взрослых. Всё это делалось так же, как и теперь дети играют в дочки-матери.

Девочки играли в куклы (*тятюкён ворсісны*). Куклы делали сами дети с помощью взрослых. Основа куклы выполнялась из куса лучинки. На месте головы наматывали кудельку, поверх которой надевали тряпицу и на ней рисовали черты лица. Туловище куклы покрывали кусками разноцветной

ткани. Играли в куклы обычно 2–3 девочки-подружки, изображая с помощью кукол различные детские или взрослые жизненные события.

У мальчиков игры были более разнообразные. В жаркие летние дни они много времени проводили на реке. Здесь они не только купались, но и состязались на дальность заплыва, глубину ныряния и время нахождения под водой.

Мальчики проявляли изобретательность в изготовлении простейших приспособлений для игры. Из стебля дудника (*пöлян*) делали брызгалку (*швычкан*). В полость растения вводили поршень из льняной пакли, наматанной на круглую дрань (*швöдз*). Двигая поршнем, сначала набирали воду, а затем выгаливали ее через узкое отверстие, соревнуясь на дальность полета струи.

Из стеблей меньшего диаметра устраивали свистульки (*чипсан*) или трубочки для выдувания косточек черемухи, разных ягод – на расстояние.

Делали лук из согнутого в дугу можжевельника (*катшапонэль*), концы которого стягивали тетивой из витой льняной нити. Стрелы делали из круглой сосновой драни. Упражнялись в стрельбе из лука на расстоянии и по мишени.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Опул.: [Калинин 2011 б: 119–121].

2. ЧОМЙОН ‘В ДОМИК’

№ 13

Чомйон ворсöм

Ичöтдырйи ми ёна радейтлым ворсны чомйон. Первöй бать-мам корам вöчны чом. Чомсö вöчöны пöвьясысь, тшöкыдджыка сідз, мед öти бокыс инмис стенас. Сувтöдасны кык кузь кодь бедь мöда-мöдныскöд орччöн. Сэсся на костö бокöн мöда-мöд вылас сувтöдалöны пöвьяс сідз, мед лоис сьтен кодь. Мукöд боксяньыс вöчöны сідз жö. Кор куйымнан боксяньыс сьтеныс лоö вöчöма, лöсьöдöны пöтöлöк, вöчöны öшинь да öдзöс. Кор чом лоö гöтов, челядь заводитöны гажöдны сійöс: сувтöдöны пызан пыдди улöс любö яшшык, шлапкöны пызандöра. Пызан вылас сувтöдалöны куш одеколон дозьяс, ичöтик зеркалö да мукöдторьяс. Öшиньö öшöдöны занавес: важ тюль любö марлятор, а сьтенö картинаяс да открыткаяс. Сьтен бокö джекьяс вылö пуктöны пöв: тайö лоö лабич. Öдзöс бокö вöчöны ешшö öти пызан. Сы вылö лöдöны дозмук: посни тасьтйяс, куш бутылкаяс, куш дозьяс.

Тайö чомьясас челядь коллялöны став прöст кадсö. Чукöртчöны некымын керкаысь нельöн-витöн. Лоö семья. Кодкö лоö батьöн. Кодкö мамöн. Сы вöсна мый чомйон ворсöны векджык ныв-посни, весиг батьнас индöны

кутшомкө нывкаӧс. Сідз жӧ индӧны мамӧс да челядьӧс. Ворсыгӧн «мам» да «бать» велӧдӧны челядьӧс овны, тшӧктӧны мыйкӧ вӧчны.

Чомйӧн ворсиӧн челядь пусьӧны. Пусьӧм вылӧ босьтӧны дозьяс да мыйсюрӧ «быдтасьяс» пиысь. Ичӧтджык дырйи пӧжалӧны сӧйысь да лыаысь нянь. Чомсянь неылын вӧчӧны лавка. Кодкӧ челядь пиысь лоӧ лавӧсьничаӧн. Лавкаӧ челядь вайӧны ставеӧ, мый вермасны: нянь шӧрӧмъяс, сакаторьяс, лук турун, галанка, сӧркни, морков, пуӧм картофель. Лавӧсьнича сулалӧ стойка сайын да бумагаысь вӧчӧм деньга вылӧ вузалӧ сӧян. Мукоӧддырйи кык истӧг кӧрӧбысь вӧчӧны весиг вески. Кор лавкаын вузасьӧмӧн ворсны дышӧдас, заводитӧны ворсны школаӧн любӧ паравозӧн.

Игра в домик

В детстве мы очень любили играть в домик. Сначала просим родителей построить домик. Домик делают из досок, чаще так, чтобы одна сторона прикасалась к стене [дома]. Устанавливают две длинных палки рядом друг с другом. Потом между ними укладывают доски таким образом, чтобы получилась стена. С других сторон так же делают. Когда с трех сторон стены будут сделаны, делают потолок, окно и дверь. Когда домик будет готов, дети обживают его: ставят вместо стола стул или ящик, стелют скатерть. На стол ставят пустые бутылки одеколona, зеркальце и другое. На окна вешают занавес: старую тюль или марлю, а на стену картины и открытки. К стене на чурки кладут доску: это лавка. У двери делают еще один стол. На него кладут посуду: небольшие тарелки, пустые бутылки, пустую посудину.

В этих домиках дети проводят все свободное время. Собираются с нескольких семей четверо-пятеро. Будет семья. Кто-то станет отцом. Кто-то – мамой. Так как в домик играют преимущественно девочки, то даже отцом назначают какую-то девочку. Также назначают маму и детей. Играя, «мама» и «папа» учат детей жить, велют что-то делать.

Играя в домик, дети готовят [пищу]. Для приготовления пищи берут посуду и кое-что из растений. В детстве пекут из глины и песка хлеб. Недалеко от домика сооружают магазин. Кто-то из детей будет продавцом. В магазин дети несут все, что могут: нарезки хлеба, кусочки сахара, луковые перья, брюкву, репку, морковь, вареный картофель. Продавец стоит за стойкой и за сделанные из бумаги деньги продает еду. Иногда даже из двух спичечных коробок делают весы. Когда надоест игра в магазин, начинают играть в школу или паровоз.

Зап. Вассойи Э. 02.12.1959 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Коюшева Нина Алексеевна, 1947 г.р., урож. с. Корткерос, студент Педколледжа в 1959–1960 гг. Оpubл.: [Vászolyi-Vasse 2003: 16, 18].

№ 14

Чомъен ворсны

Чом каралан пөвйиис да, лабичьяс пукталэма, пызан карема. Сорваяс уна пөлэсэс каралан. Брөнъдэ юртэ өкталан (гөрд брөнъдэтэ, еджыд брөнъдэтэ).

Играть в домик

Домик делаеш из досок, лавочки сделаны, столик. Приготовишь раз-личную пищу. Соберешь головки клевера (красный клевер, белый клевер).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 22. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 15

Мыйкө важөн эд ворслімө. Сэтшөми чомъяс вөчлісны. Чомъяс вөчасны пөлторьясысь. Эся ми өта-мөдад ветлыллісны. Даже чомъяс вөлі узлыллам мийө. Но эся бара войнад вөлі грөмитöны. Изйөн лыялöны мальчикьясысь, вөтлöны чомсысь.

Куклаяснад ворслім да мыйда. Мыйкө тай вотлыллім чомъяд, подражайтлім вед мамьясыдлы, но вина вөчам быттö, вотам тусёпу кöйдыссö да эся сэтчö ва пуктам, сулöдам, вина быттö лöзöдыштас да эся вина юам, подражайтам старшöйыслы ми быдторсö.

Ме тай коркö, мяян зэл мича кукла мам босьліс, фарфоровöй. Эся ворсім, ворсім мыйкөдыра, ворсі эськö кукланас сійөн, а эг на жö ыджид вöд, а помнита жö нин сійö. Эся ворсім, быттö сійö менам куклаыд куліс. Гартім-кышöдİM и гуалім му пытшкö (серам) пөлторьяс улö. Эся недыр мысти мам шуö: «Көн нö тэнад, Анна. Мыйкө тайнö тэ кукланад он вöдитчы?» Мыйкө висьталнысö. Сійö, мыся, куліс да гуалім (серам). Кызди, шуö, куліс. А вот, мыся, куліс нин. Кытчö нö тэ гуалін? Перйы пö öні жö кукласö (серам). Перйим да мыйкө – сійö тшыкöма нин му пытшкас. Ныр-вомыс ставыс кульсöма (серам). Мамыд чуть оз ви менö.

Давно ведь играли. Домики делали. Домики делают из досок. Потом мы друг к другу ходили [в гости]. Даже в домике мы спали. И еще ночью грөмили. Камнями закидывали мальчики, из домика выгоняли.

В куклы играли. Что-то собирали <ягоды>, подражали ведь мамам, вино делали: собирали ягоды можжевельника, добавляли воду, настаивали, вино как будто посинеет и потом вино пьем, подражали старшим во всем.

Я как-то, мама моя очень красивую куклу купила, фарфоровую. Потом играли какое-то время, играла этой куклой, была не такая уж большая, а помню еще это. Играли, потом как будто моя кукла умерла. Обернули и похоронили в землю (смех) под доски. Спустя какое-то время мама говорит: «Где, Анна, твоя <кукла>? Что-то ты не играешь куклой?» Что же

говорить-то! Она, мол, умерла – и похоронили (смех). Как, говорит, умерла. А вот, мол, уже умерла. «И куда же захоронила? Сейчас же откопай куклу!» (смех). Достали – она уже испортилась под землей. На лице все стерто (смех). Мама чуть не убила меня.

ФА СыктГУ: АФ 1632–10. Зап. Пальшина И. в 2000 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Пунегова Анна Иосифовна, 1922 г.р., урож. дер. Гортвыл (ныне – часть дер. Волокпом), Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК.

№ 16

Ичѳтдырйи, эг на кодыр велѳдчѳ, ми ѳта-мѳдъяскѳд ворслыллѳмѳ чомйысь. Ыллаѳ гѳжѳмъяснас пѳлторъясысь вѳчамѳ чом: пукталамѳ быттьѳ лабычыяс. Сэсся ыджыдыясыд, сыледитлыллѳм взрослѳйяс бѳрсяыд. Найѳ, значит, пыр уджалѳны, уджалѳны, а празьник локтас – и став рѳдвужыс чукѳртчѳны празьник вылѳ. Вот. И сэсся быдтор вѳлѳ пѳжалѳны, сѳянъяс пуѳны. Ми сыысь и ворслыллѳм ичилик дырйи. Сѳйѳ шуѳ, тайѳ пѳ быттьѳ менам чом, тайѳ – тѳнад. Миянын быттьѳ празьник. Гѳтѳвитамѳ, няйт суктамѳ, нять комѳгъяссыс нянъяс быттьѳнѳсь пѳжаламѳ, кѳлачыастѳ быдсямаѳн да ешшѳ велдортѳыс жельторѳѳн зурѳдамѳ, серъяс вѳчаламѳ. Вот. Сэсся быттьѳнѳсь дитяяс сѳтѳн эмѳсь. Да ми быттьѳ мамъяс нин, ми ыджыдѳсь. Да рузумторѳйысь акань вѳчам, да сѳйѳ быттьѳ ичѳт на, да «ѳ-ѳ-ѳ» дитя видзам. Ми быттьѳ мамъяс, ыджыдѳсь асьныс, ыджыдѳн чайтам. Празьник вѳчамѳ. Вот таысь ворслыллѳм.

Чомйыс прѳстѳ пѳлъяс пуктыламѳ, быттьѳ лабычыяс. Сэсся и велта чомъяс кутѳмѳ вѳчавны пѳвъясысь. Майѳг султѳдам, сэсся велкѳыштам да велт улын быттьѳ миян керка нин. Сѳтшѳмторъясысь. Сѳйѳ нянъяссѳ кака нянѳн шулывлѳмѳ.

В детстве, когда еще не учились [в школе], мы с подругами играли в домик. На улице из досок делали домик: как будто лавки. Потом следили за взрослыми. Они, значит, работают, работают, а когда праздник наступает – и все родственники на праздник приезжают. Вот. И потом пекли разное, варили еду. Мы в это и играли в детстве. Она говорит, что этот как будто мой домик, а этот – твой. Как будто у нас праздник. Готовим, грязь месим, из комочков грязи как будто хлеб печем, всякие калачи, еще и щепкой тычем – узоры делаем. Вот. Потом как будто там есть дитя. И мы как будто мамы уже, мы большие. Из лоскутков куклы скрутим, она малышка, ее пестуем, поем «ѳ-ѳ-ѳ». Мы как будто мамы, сами взрослые, большими себя считаем. Праздник устраиваем. Вот в это играли.

Домик делали – клали доски просто, будто лавки. Потом уже домики с крышами стали делать из досок. Столбик ставим, потом накроем – как будто уже под крышей наш дом. Этот хлеб называли *кака нянь* ‘грязный хлеб’.

ФА СыктГУ: АФ 1642–9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 17

Пӧлӧскаӧн ворсӧм

Пӧлӧскаӧн ворсӧны пӧв чомйын. Пӧвъясысь керка моз чом вӧчасны, сэнӧ ворсӧны, уна сикас турунъясысь пӧлӧскаяс, вӧчаласны сӧян пыдди, сӧйысь нянь вӧчасны, сӧян торъяс сӧй дозъясӧ пукталасны. Ӧти чомйись мӧд чомйӧ мунӧны гӧститны, сӧйӧ чомйись коймӧдӧ мунӧны ставныс и водзӧ уна чомйӧ ветласны, сӧсса артельӧн кутшӧм чомйис[ь] мунӧсны, сэтчӧ локтасны гӧститны. Тадзи ворсӧны чомйин пӧлӧскаӧн.

Игра в Пӧлӧска¹

В угощение играют в домике из досок. Из досок домик сделают как изба, там играют, из разных трав угощения, приготовят вместо пищи, из глины хлеб приготовят, еду в глиняную посуду поставят. С одного домика в другой домик идут в гости, с того домика в третий идут все, и дальше во многие домики сходят, потом всей группой придут гостить в тот домик, из которого ушли. Так играют в домике в угощение.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 12. Зап. Камбалова Екатерина и Габова Екатерина 23.05.1925 г. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация.

3. МУКӦД ЧАЧАӦН ВОРСӦМЪЯС 'ДРУГИЕ ЗАБАВЫ И ИГРУШКИ'

№ 18

Челядьлӧн тӧргуйтӧмӧн ворсӧм

Чукӧртчасны челядь ӧти керкаӧ да вӧчасны пельӧсӧ «Лавка», джаджъяс, койкаяс и м[укӧд] т[ор]. Ленталасны джаджъясӧ разнӧй пӧлӧс рузум торъяс и ӧти морт специальнӧ тӧргуйтӧ. А мукӧдыс ньӧбасьӧны (деньга вӧчалӧны сямӧдысь).

Игра детей в торговлю

Соберутся дети в одном доме и в углу оборудуют «Лавку», полки, койки и другое. Полки разукрасят разными лоскутками, и один человек специально торгует. А остальные покупают (деньги делают из бересты).

НМРК: КП-12481. Л. 325. Зап. Сажин С. Ал. 29.03.1935 в с. Чухлэм (ныне – Сысольский р-н, РК).

¹Пӧлӧска – ‘детская игра в летних шалашах-домиках в угощение’ [ССКЗД: 298]. Буквально можно перевести как ‘Полоска’.

№ 19

Заводитам ворсны продавечён. Стекляшкаяссё ставсё сёберитам, кодлён мый жугалёма, сійёс гортысь и ваялам. Пазалём чашкаяздё, пазалём тарелкайёздё. А если кё сия ещё сера, сійё вообще благодать, если кё сер сэтён кутшёмкё виим. Ну вот, сійё ваялам и сия лёкторнас и тёргуйтам, вузасям. А деньгаыс вёли бумашка рёч. Сійён ворсім.

Начнем играть в продавца. Соберем все стекляшки, у кого что разбилось, то и приносим из дому. Разбитые чашки, разбитые тарелки. А если она с узорами, это вообще благодать, если там есть какой-то узор. Ну вот, приносим и все это продаем. А вместо денег были кусочки бумаги. В это играли.

ФА СыктГУ: АФ 0976–36. Зап. 11.08.2000 в дер. Усть-Вачерга, Благовоевский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Пантелеева Эмилия Николаевна, 1947 г.р.

№ 20

Босьтам пёл, пилаэн пилитам. Черен вёчам ныр. Тульялам кольча. Кёрталам кёл. Шор дорын йиалам и рытнас исалам. Мамыд чукестас: «Лок, пие, гортэ! Кулльыд кыкас юкмесад!»

Берем доску, пилой распиливаем. Топором делаем нос. Заколачиваем кольцо. Привязываем веревку. У ручья замораживаем и вечером катаемся. Мама окликнет: «Иди, сынок, домой! Водяной затащит в прорубь!»

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Шишкин Василий Федосеевич, 1914 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 168, № 95].

№ 21

Лыва пийин тыртчивлам. Лыва вылас гу кодьян. Сэтче пукседасні да, голяэдзис тырам: «Сыръя гача дедушка, пет!» Видз вылись виччисигомоз. Киссема ке гачис челядидлэн: «дзик нин сыръя дяде дедушко кодь».

В песок закапывались. В песке ямку рыли. Туда садились, и по горло заваливают [песком]: «Сыръя гача дедушка, пет!» ‘Дедушка с рваными штанинами, выходи!’ Ожидая с лугов, [играли].

Если у детей штаны рваные, [говорили]: «Совершенно как дядя с рваными штанинами».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 264. Л. 131. Зап. Лоскутова Н. И., Бараксанов Г. Г. 08.12.1965 в с. Озёл, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Лыткина Калиса Ивановна, 1898 г.р.

№ 22

И ещё ёти ворсантор – *Панясьём*. Тайё, дерт, абу шыд-рок панялігён панласьём. Тайё – паньён лыйсьём. Сылён эм и мёд ним – паньдзи,

паньдзиасьём. Пань – аслыспёлос ньöv. Вöчöны сійöс козыйсь. Шöри поткöдасны коз чурка, сэсья косьтасны да вöчасны пань (паньдзи) – ньöv, кодлысь öти помсö ёсьтöма, а мöдар помыс сёян пань кодь. Пань вороп шöрас вöчöны тшупöд (пыс). Сэсья босьтасны метр джын кузьта бадь пу, пу йылас кöрталасны шöрт, шöрт помсö гöрддзаласны. Та бöрын позьö нин паньдзиасьны. Ворсысьяс сувталасны орчöн. Вёськыд кианыс босьтасны бадь пусö, шуйгааныс паньсö, гöрöдсö öктасны пань пысас. Сэсья зёлöдасны шöртсö да лыасны. Паньыс ньöv моз жö вёськыда, шутьялялгытр лэбö метр 60–70 сайö да ёсь помнас сутшкысьö лымыö. Позьö, дерт, лылыны и пасö, но паньнад ньöv вужйөн дорысь сьöкыдджык стöча инмыны пасьясад.

И еще одна игра – *Панясьём* ‘Игра со стрелой’². Это, конечно, не состязание во время хлебания каши или супа. Это – стрельба стрелой (*паньён лыйсьём*). Есть у нее и другое название – *паньдзи, паньдзиасьём*³. *Пань* – своеобразная стрела. Изготавливают из ели. Раскалывают еловый чурбан, потом сушат и готовят *пань* (*паньдзи*) – стрелу, один конец которого заостряют, а другой конец похож на ложку для еды. В середине стрелы делают выступ (*тшупöд*) (*пыс* ‘ушко, отверстие’). Потом берут ивовый куст длиной полметра (*метр джын*), к концу привязывают пряжу, на конце пряжи делают узел. Потом можно и стрелять (*паньдзиасьны*). Игроки встают рядом. В правую руку берут ивняк, в левую – стрелу (*пань*), узел вставляют (*öктасны*⁴) в ушко стрелы. Затем натягивают пряжу и стреляют. Пань летит как стрела прямо, свистя, летит метров 60–70 и острым концом вонзается в снег. Можно, конечно, стрелять и в метку («*тас*»), но им труднее точно попасть в цель в отличие от лука.

Зап. Рочев Ю. Г. на основе своих детских воспоминаний. Игра бытовала в зауральском с. Мужы, Шурышкарский р-н, ЯНАО. Опубл.: [Рочев 1969: 60].

№ 23

Аньöмакö

Аньöмакö⁵ – сійö челядылы вöчöм чача. Вöчöны сійöс тадзи. Кык пöвтор йитöны тувьяс отсöгön. Водзладор пöвьяс, шöрас кымын, пыськöдöны розь.

²Создается омонимичное слово *панясьём* ‘хлебание ложкой’ от *пань* ‘ложка’.

³В словарях *паньдзи* переводят как ‘вид стрелы (длиной около 15–20 см)’ [ССКЗД: 274; Сахарова, Сельков 1976: 195]. Коми этимологи считают заимствованием из мансийского языка [Лыткин, Гуляев 1970: 215].

⁴Скорее всего, по контексту, нужно написать *öктасны* – от *öктыны* ‘насторожить звероловное оружие’ [ССКЗД: 258].

⁵*Аньöмакö* – ‘тихоня, медлительный, мешкотный человек’ (неодобрительно) [ССКЗД: 11].

Сэти суйёны кыз сунис да суниссё көрталёны бөрладор пёлас. А сунис мёдар помас көрталёны кутшөмкө сьөктөд, сы ыджда и сы сьөкта, медым, сувтөдан кө тайё чачасё пызан рөчө (пызан пөв дор вылас), сийё кутас сулавны, оз пөр ни водзё ни бөрө. Чача – дась.

Сувтөдасны аньёмакөсё пызан рөчө да кокныдика йөткыштасны сийёс водзладор пөвланьыс, сийё зэв дыр кутас катласьны-педзны бөрө-водзё. Катласигкостыс ворсысьяс удитасны сьывны вель кузь мойд-сьыланкыв:

Аньёмакө педзигтө, педзигтө,
Аньёмакөлөн сизим монь, сизим монь,
Сей монь лэччас ва катны,
Зэрмас, зэрмас, дай ньөдздас;
Турун кольта монь петас мөс сёдавны,
Турун пиас усьё, дай мөс ньылыштас;
Сюмөд чуқыр монь пондас пач ломтыны,
Биыс ышмунө, дай сотчас;
Йи нёнь монь кутас чай пуны,
Пёртас усьё дай сылас;
Мач монь кутас чечавны,
Чой горув веськалө дай гөгыльтчас;
Рос монь пондас джодж чышкыны,
Джодж плака костө йөрмас дай сибдас;
Гадь монь пондас ваксьыны,
Сералас, сералас дай потас.
Аньёмакө век на педзигтө.

Копотун

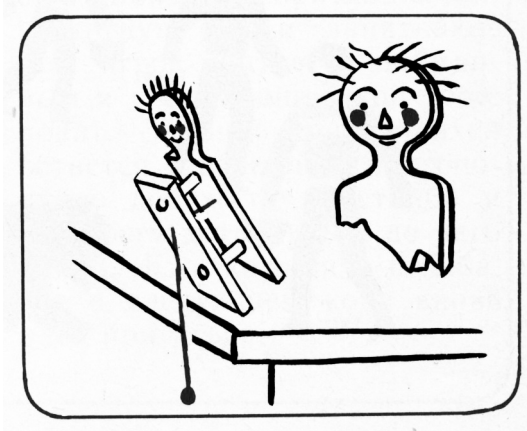
Копотун – это детская игрушка. Делают ее так. Две дощечки соединяют с помощью деревянной втулки. Посередине передней дощечки делают отверстие, в него просовывают суровую нитку и закрепляют ее конец за заднюю дощечку. На другой конец нитки нацепляют грузило, так, что игрушка, поставленная на конец стола, уравновешивается в вертикальном положении слегка наклонно в сторону грузила. Теперь, если дернуть за нитку снизу, игрушка будет долго качаться, как маятник, вниз-вверх. Игрушка готова, можно начинать игру.

Ставят игрушку на край стола и, дернув за нить с грузиком, заставляют ее кланяться. Пока игрушка кланяется, успевают пропеть довольно объемистую песенку-сказку:

Копотун кланяется, кланяется,
У копотуна семь снох, семь снох,
Глиняная сноха за водой пошла,
Дождь пошел – и она размякла;

Травяная сноха вышла корове траву дать,
 Упала в траву – и корова проглотила;
 Берестяная сноха стала печь топить,
 Огонь вспыхнул – и сгорела [она];
 Сосулька-сноха стала чай кипятить,
 В котелок упала – и растаяла;
 Мяч-сноха будет прыгать,
 К горе подойдет – и скатится;
 Метла-сноха стала пол подметать,
 Попала между досками пола – и застряла;
 Пузырь-сноха стала хохотать,
 Смеялась, смеялась – и лопнула.
 Копотун все еще копошится.

Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опул.: [Рочев 1988: 11]. Рисунок из указанной книги. Составитель приводит коми песню без перевода на русский язык. Привязка «песни-сказки» о Аньомак к игровому действию искусственное. Вариант песни с тремя снохами «Але-маке, мый педжан?» «Юла, что ты ходишь-суетишь?» записан в нижевычегодской традиции [КНП I: 204, № 96].



№ 24

Кизь бергӧдлӧм

Гортын вӧлі босьтам ӧтик ыджыд кизь, медым сійӧ розьяса вӧлі. Сэсса уна пӧвста сунис сюям кизьыслӧн кык рузьӧ. Сунис помьяссӧ гӧрддзалам, сэсса кыкнан помсӧ сунисыслысь босьтам кияслӧн ыджыд чуньясӧ либӧ певьясӧ. Сэсса нюжйӧдлан либӧ лэдзлан неуна сійӧ кӧвьяссӧ. Кералам сідзи

и артмё, мый кизыыс өдйё кутас бергавны и чушкыны. И сэтшөм интереснө миянлы вöлі, кор сійө чушкас. Вöлі дөзмөдчам: матыстчам код дорö кө, пель бокас дзижнитан. Инмас кө зэлаалөм сунисыс, став юрсисö гартас.

Верчение пуговицы

Дома берем одну большую пуговицу, чтобы она была с дырками. Потом многократно сложенную нитку просовываем в две дырки пуговицы. Концы ниток завязываем, потом за концы ниток беремся указательными или большими пальцами. Затем растягиваем или отпускаем немного нитку. В результате таких движений получается, что пуговица начнет быстро крутиться и фыркать (*чушкыны*). И так интересно было нам, когда она фыркает. Другим надоедает: подойдем к кому-то, около ушей повизжишь (*дзижнитан*). Если соприкоснется натянутая нитка, все волосы замотает.

ФА СыктГУ: АФ 3201–110. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

4. КӨР СЮРЪЯСӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ С ОЛЕНЬИМИ РОГАМИ'

№ 25

Сюрөн ворслывлім. Көр сюрнас ывлаын бытгыккө даддьөн мунал. Лямкаалан весиг көръяссө, и сійөн воедан. Вылас дадь карасны, дадь вылас пуксян, и өтторъя воедан, играйтан. (Соб: Öти пуксяс доддяс, мөд кыскө?) Прөстө асьным жө и пукалам, весьтам сюръяссө и воедам. Никод оз кыскав, ми асьным сідз играйтім. Уна челядь, ставыс сідз ворсісны. Ачыд вештан сюрсө, бара дадьсө вештан, бара пуксян, воедан.

Играли в рога. С оленьими рогами на улице будто на упряжке едешь. Даже оленей запрягаем, и на них едешь. Упряжку сделают, на упряжку сядешь, и только едешь, играешь. (Соб: Один сядет на упряжку, другой тянет?) Просто сами же и сядем, над головой рога – и бегаем. Никто не тянет, мы сами так играли. Детей много, все так играли. Сами передвинем рога, потом упряжку передвинем, снова сядем – и поедем.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО. Инф.: Канева Евдокия Ермолаевна, 1937 г.р.

№ 26

Сыён челядь только ворсісныс. Көр сюръяссэ паськедасныс да бусьтэке көр кутэныс, бусьтэке сюрыс воедэ, а сыэс кутэны. Сідз играйтисныс челядьясыс. Му вылэ пуктасныс сякей сюрсэ, висьталасныс «эта хора».

Горзасныс на: «Хорасэ колэ кутны!», ёрт-ёртныслы челядясыс. «Эта важенька, висьталасныс, важенькасэ колэ кутны, пасйыны колэ». Вот сідз. Важенька да, нялуку да. Висьталасныс: «Этія кодлэн?» «Этія Канев Мишлэн пасыс!» «Этія Соболёвлэн пасыс», – горзасныс сідз.

В это только дети играли. Оленьи рога развернут, и как будто оленя ловят, как будто «рога» бегут, а его ловят. Так играли дети. На землю поставят разные рога, скажут: «это хора»⁶. Крикнут еще друг другу дети: «Хору нужно поймать!». «Это важенька⁷, – скажут, – важеньку нужно поймать, нужно проклеить». Вот так. Важенька и нялуку⁸. Спросят: «Это чье [клеимо]?» «Это клеимо Миши Канева!» «Это клеимо Соболёва», – так крикнут.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Канева (дев. – Хозяинова) Дарья Алексеевна, 1928 г.р., урож. дер. Вертеп, Красноборский с/с, Ижемский р-н, РК. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 400, 401, № 209].

№ 27

(Соб.: Кор вöлінныд дзоля, мыйысь вöлі ворсанныд, играйтанныд?) Чомйынсэ? Дадь вылін бусьтэ воедам. Водз сермедсэ, дадь карам да, харей босьтам да, бусьтэ воедам. Сюръяс чукартам да, куталам, кутасям ставным, ныыяс, детинаяс. Сэтшем играяс миян вöлісныс. (Соб.: А рога какие были? Их подразделяли на важеньку...?) Да. Дзоля сюр – сія важенька сюр, ыджыдджык – сія бык сюр. Сія чукартан, чукартан тандараяс вывсис, и юкам ставыслы, мед ловис. Важенька, бык сюр, теля сюръяс вöлісныс. Бусьтэ вөрзям. Ваннаяс лескен тыртам да. Эні вед сідь оз ворсны челядис! <...> (Соб.: А кöрыслöн тай эм бабкаяс. Ворслінныд жö?) Да, играйтлім. Ми вед дыр. Пуан сіе, чукартан лысэ. Лыяссэ быдсэн чукартан. Этія бусьтэ кöр, бусьтэ дадь – отаджыкыс. Эні челядис оз тöдныс. <...> (Соб.: Бабканас ывлаын ли чомйын ворсанныд?) Ывлан и чомйин, и быдлан.

(Соб.: Когда были маленькой, как и во что играли?) В чуме? Как будто на упряжке ездили. Берем узду, сделаем санки, берем харей, и как будто ездим. Рога собираем, и все ловим [импровизационных оленей] – девочки и мальчики. Такие игры у нас были. (Соб.: А рога какие были? Их подразделяли на важеньку?) Да. Маленькие рога – это рога важеньки, побольше – это рога быка. Их собираешь на тандарах⁹, и поделим, чтобы всем досталось. Были рога важеньки, быка и олененка. Как будто

⁶ *Хора* – не кастрированный олень свыше двух лет [ССКЗД: 403].

⁷ *Важенька* – олениха, олень-самка [ССКЗД: 36].

⁸ *Нялуку* – годовалый олень [ССКЗД: 254].

⁹ *Тандара* – ‘места скучивания оленей в жару (на возвышениях, ровных площадках с хорошо задерненной луговинной)’ [ССКЗД: 364].

ямдаем¹⁰. И ванночки утварью заполним. Нынче ведь дети так не играют! <...> (Соб.: А у оленя есть бабки. Тоже играли?) Да, играли. Мы ведь долго играли. Соберешь косточки, варишь. Кости соберешь все. Вот это как будто олень, это упряжка – шире. Нынче дети не знают этого. <...> (Соб.: Бабками на улице или в чуме играли?) И на улице, и в чуме, и везде.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 12.09.2019 в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Чупрова Наталья Егоровна, 1966 г.р.

№ 28

Морт-кёр ‘Человек-олень’

Тундровые ребята обычно играют в оленеводов.

Главной игрушкой мальчиков были олени рога. По тундре их собирали охотками и таскали домой. Рога у оленей падают после отела важенок. Выбирали рога красивые, всех возрастов и мастей, чтобы, как в настоящем стаде, олени были от быка¹¹ до теленка. Ребята прекрасно разбирались в рогах. Например: у быка пелея – большие рога, у важеньки же – небольшие аккуратные, самые красивые; у хапторки¹² – больше, бывает, что такого же размера, как и у быка; у яловой – большие ветвистые, меньше, чем у хапторки; у сырытя (оленихи-двухлетки) – рога немного побольше, чем у важеньки; у няути (полугодовая оленьиха) – маленькие рожки. Найденные в тундре рога дети загружали на нарты и везли на новое стойбище.

Тынзей они делали из разных кусочков веревки, из того, что не нужно было взрослым в хозяйстве. Дети мерялись друг с другом тынзеями – у кого длиннее.

Хорей делали из веток сами, иногда и родители помогали им. Хорей из ветки больно не стукнет, когда «олень» погоняешь.

Игроки изображают оленью упряжку. Свяжутся по 3–5 «оленей» вместе, а «оленеvod» держится за вожжу, которая прикреплена к передовому, «вожаку», оленевод и дергает его за веревку во время езды.

В руках у «оленевода» хорей. «Олени» бегут, следом бежит «оленеvod», покрикивает и погоняет хореем. «Олени» едут в деревню, несутся, хоркают. Иногда падают, сложно бегать, оленевод их подгоняет.

Устраивают соревнования между упряжками, чья первая добежит до финиша.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1953 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 16, 17].

¹⁰ Ямдаты – кочевать, менять место пастбища оленей, переходить с места на место.

¹¹ Бык – приученный к запряжке олень [ССКЗД: 34].

¹² Хапторка – ‘яловая самка оленя, бесплодная важенька’ [ССКЗД: 402].

№ 29

Аргыш 'Аргиш'¹³

Оленьи рога по 4–5 связывают между собой, и «оленеvod» тянет их за собой по тундре. Каждый рог – оленья упряжка, рядом с которой идет оленевод. Впереди «ясавэй»¹⁴ со своей упряжкой, он прокладывает дорогу для всего аргиша.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 17].

№ 30

Стадо

Игроки завязывают по одному оленьему рогу и тянут их за собой, имитируя стадо оленей. Два «оленевода» ведут стадо впереди и сзади. «Олени» хоркают, останавливаются, чтобы поестъ ягель, другие «олени» отходят в сторону.

«Оленеводы», подражая взрослым, кричат. Тот, кто ведет стадо, кричит так: «Х-э-э-э-к! Ок-ок, ок-ок! Ае-ае, ае-ае!» А погоняющий стадо «оленеvod» кричит отрывисто: «Хок, хок, хок, хок, хок-хок, хэк-хэк, хэк, хэк-хэк!»

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 18].

5. КӖР КУТАЛӖМ 'ЛОВЛЯ ОЛЕНЕЙ'

№ 31

Асьным кӖръяс да ёрта-ёртсӖ куталӖныс да сідь бара ворслім. Нярталан куталӖныс, а мукӖдыс бара кӖр, войлан-храпитан. <...> Ӗти морт, детина рӖд, кутасе значит, детина же кужӖ нярталанас, а ӖстальнӖйыс – кӖр, пышійӖ. Код шедӖ, сыа лоас кӖр. МӖдыс ся лямколас. Лямколас и дӖля дадынас верман кыскыны. Ся кутас да дадюлӖ куталас. Ся дадюлнас воедас. Код шедӖ, кутас да ся сӖки кытӖн кӖрсӖ йӖралӖны, войлалӖны. Дадюлас пукалӖ хӖзьяиныс, код кӖрсӖ куталӖ.

Мы сами – олени, друг друга ловим, так играли. Арканом (*няртала*) ловят, а остальные – олени, бегают. <...> Один человек, мальчик, ловит, значит, мальчик ведь умеет пользоваться арканом, а остальные – олени, убегают. Кто попадется, тот будет оленем. Другой потом его запряжет [в упряжку].

¹³ *Аргыш* – 'олений обоз из 5–7 грузовых нарт' [ССКЗД: 12].

¹⁴ *Ясавэй* – вожак (оленьего стада).

Запряжет – и маленькие сани (*дёлля дадь*) можешь тянуть. Он ловит [оленей] для упряжки. Потом на упряжке поедет. Кто попадетса, его поймают и потом там, где оленей ловят (*кёрсö йöралöны*), бегают. На упряжке сидят хозяин, который ловит оленей.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО. Инф.: Канева Евдокия Ермолаевна, 1937 г.р.

№ 32

Сюр куталам ‘Ловим рога’

Игроки делятся на «оленей» и «оленоводов». Одни к рогам привязывают веревку и бегут, таща их за собой. Другие тут же бросают на рога бегущего «оленя» тынзей.

Ловить «оленя» все хотят, поэтому старшие старались младшего поставить «оленом». Привязывали рога оленей всех мастей: пелей¹⁵, важенки, хапторки.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информантов в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейский Александр Алексеевич, 1948 г.р.; Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Опубл.: [Коцюбанская 2011: 17].

¹⁵ *Пелей* – пристяжной олень [ССКЗД: 279].

ПРАВИЛӐЯС СЕРТИ ВОРСӐМЪЯС ‘ИГРЫ ПО ПРАВИЛАМ’

II. ИЧӐТ АРЛЫДА ЧЕЛЯДЪЛЫ ВОРСӐМЪЯС ‘ИГРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА’

6. ШЫР ДА ПЕЛЬӐС ‘МЫШЬ И УГОЛ’

№ 33

Чур, пелесӓн ворсны

Тыртӓм помещение пыран. Ӑти пӓв пелестӓм. Пелесас сулалысьяссыс вежлясян. Куталысис кӓ удитас, тэ пелестӓм колян.

Играть в чур, угол

В пустое помещение заходишь. Один без угла. Стоящие в углу меняются. Если водящий успеет, ты останешься без угла.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 34

Шырӓн-пельӓсӓн ворсны

Нӓль морт пельӓсын, ӓти – шӓрын. [Шуасны]: «Шырӓй, шырӓй, вай пельӓс».

Играть в мышку-уголки

Четыре человека в углу, один – в центре. [Скажут]: «Шырӓй, шырӓй, вай пельӓс» ‘Мышка, мышка, дай уголок’.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 50 об. Зап. Павлова Э. К. 27.08.1969 в с. Пысса, Удорский р-н, РК. Инф.: Букина Анастасия Яковлевна, 1910 г.р.

№ 35

Пельӓсӓн

Нӓль пельӓсын морт. Ӑти кутасись. Пельӓсӓн вежлясям. Он кӓ удит гуны пельӓссӓ, вексӓ и лоӓ кутасьны.

В уголки

В четырех углах игроки. Один водящий. Меняемся уголками. Если не успеешь уголок украсть, все время придется ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 68. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево¹, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 36

Шырй-шырй, пельёсён

Вит морт, ёти вёдитас. Нельён быд пельёсын сулалёны. Позьё крес на крес, позьё вййтча пельёссыс корны. Вёдитысь пельёстё займитас пышйигкостыд.

В мышку-мышку, уголки

Пять человек, один водит. Четверо в каждом углу стоят. Можно крест на крест, можно из угла напротив попросить, [чтобы поменяться]. Водящий угол займет, пока перебежишь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 37

Пельёсыс

Таясь ворёсны кутшёмкё верандаын либё сэтшём местаын, кёни эмось пельёсыс. Ворёсны сы мында морт, кымын пельёс эм. Ёти морт ещё лоё вёдитысьён. Сидзко лишнёй пельёсыс абу. Ворёсмыс мунё тадзи: ворсысыс ёта-мёд костас вермёны вежласыны местанас. Вёдитысь сулалё веранда шёрас. Сйё вермё сувтны кодлёнкё пельёсё, удитас кё водздзык сувтныс сылён пельёсас. Сэсся вёдитысьнас лоё сйё мортыс, кодлён пельёсё удитис сувтны медводдза вёдитысьсыс.

В уголки

В эту игру играют на какой-то веранде или в таком месте, где есть углы. Играют столько человек, сколько углов. Еще один будет водящим. Значит, лишнего угла нет. Игра проходит так: игроки могут меняться местами друг с другом. Водящий стоит на середине веранды. Он может встать в чей-то угол, если успеет раньше предыдущего. Водящим станет тот, чей угол занял водящий.

¹Георгиево (коми название – Треньчик) исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 129].

ФА СыктГУ: РФ 12-ХVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт²), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

7. ОШКӖ-БАБӖ ‘МЕДВЕДЬ-БАБУШКА’

№ 38

Ошӧн ворсӧм

Ошӧн быттьӧкӧ вӧрын эм аслас чом. А чом дӧнас матын зэв уна вотӧс быдмӧны. Деревняысь челядьяс мунӧны быттьӧ вӧрӧ вотчины, да сӧсса сӧйӧ вотӧстӧ аддзасны да пондасны вотны да пондасны сьывны: «Ошкилей-мошкилей, став ягӧдтӧ вотӧм, вотӧм!» Ош сӧйӧс кылас да чомйысь петас да аддзас наясӧс и уськӧдчас кутны, найӧ пышъясны. А ош кодӧс кутас, сӧйӧс быттьӧкӧ и сӧяс. Сӧдзи пыр ворсасны, кытчӧдз ош оз ставсӧ сӧ. Сы бӧрти вежясны: кодӧ вӧлӧ ошнас, сӧйӧ ловӧ челядьнас, а ӧти челядь ловӧ ош. И ворсасны сэтчӧдз, кытчӧдз оз дӧзмыны.

Игра в медведя

У медведя будто в лесу есть свой домик. А у домика рядом много ягод растет. Из деревни дети идут как будто в лес собирать ягоды, потом эти ягоды находят, начнут собирать и петь: «*Ошкилей-мошкилей*³, став ягӧдтӧ вотӧм, вотӧм!» ‘Медведушка, все ягоды собрали, собрали!’ Медведь услышит это, выйдет из домика, увидит их и набросится ловить – они убегают. А кого медведь поймает, его как будто и съест. Так играют, пока медведь всех не съест. Потом меняются: кто был медведем, тот будет ребенком, а один из них – медведем. И будут играть, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 15 об.–16. Зап. Екатерина Камбалова и Екатерина Габова 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 39

Ошкись ворсэм

Чӧд вотам. Мыр пыдди ош вӧлэма.

Игра в медведя

Чернику собираем. Вместо пенька медведь оказался.

²Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

³«Ошкиль-мошкиль» – устойчивый собирательный образ медведя в детской речи с уменьшительно-ласкательным суффиксом -иль. Диминутивная форма используется также по отношению к еще нескольким животным: кошке (*канильӧй*), зайцу (*кӧчильӧй*) и лисице (*ручильӧй*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 55. Зап. Павлова Э. К. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Панюкова Екатерина Егоровна, 1911 г.р.

№ 40

Ошкӧ-бабӧ

Ставӧн сувтӧны кругӧ, а ӧтиӧс пудъясьӧм бӧрын бӧрйӧны ошкӧн. Сійӧ копыртчӧ круг шӧрас, а мукӧдыс ветлӧдлӧны гӧгӧрыс да шуалӧны:

Ошкӧ-бабӧ, ошкӧ-бабӧ,
Пувтӧ босьтӧм,
Бур вотӧссӧ ӧктӧм,
Лӧк вотӧссӧ чӧвтӧм.

Та бӧрын ошкыс уськӧдчас, а ставныс разӧ-пельӧ котӧртӧны. Кодӧс кутас, сылы и ошкавны.

Медведь-бабушка

Все встают в круг, а одного в результате жеребьевки выбирают медведем. Он наклоняется в центре круга, а остальные ходят вокруг и говорят:

Медведь-бабушка, медведь-бабушка,
Бруснику собрали,
Хорошую ягоду набрали,
Плохую ягоду выбросили.

После этого медведь набрасывается, а все убегают в разные стороны. Кого поймают, тому и водить.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-34. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нӧбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 41

Ошкилей-мошкилей

Челядь сувталӧны кругӧ и пудъясьӧмӧн бӧрйӧны ошкӧс. Ош водӧ, а мукӧдыс копрасьӧмӧн вотчӧны да шуалӧны:

Ошкилей-мошкилей,
Чуманӧй тыри,
Пестерӧй тыри,
Шондӧ кутӧс лӧччыны,
Ошлы пӧра вӧтччыны.

Та бӧрын ош чеччӧ и заводитӧ котравны вотчысьяс бӧрся. Кодӧс медводз кутас, сійӧ и лоӧ ошнас.

Медведушка-мошкиль

Дети встают в круг и жеребьевкой выбирают медведя. Медведь ложится, остальные, наклоняясь, собирают ягоды и говорят:

Медведушко-мошкиль,
Наберушка наполнилась,

Пестерь наполнился,
Солнце стало спускаться,
Медведю пора погнаться.

После этого медведь встает и начинает бегать за ягодниками. Кого первым поймает, тот и будет медведем.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХШ-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 42

Ош гуйн ворсны

Гу кодь каран. Кодкõ водас. Гõгõрас гõгõр гертчан, муйкõ шуалан: «Вотча кõ, вотча... Шышник пом». Ошкыс гертчõ гуас. Кодлы лымõдчас, сiя и ош лõõ.

Играть в медвежью берлогу

Сделаешь что-то вроде берлоги. Вокруг [нее] обходишь, что-то говоришь: «Если собираю, собираю ... Воришки». Медведь в берлоге крутится. Кого поймает, тот и будет медведем.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 43

Варулей⁴ пõч

Õти морт водас муõ. Сiйõ кутасны бõрдõдны челядьыс. Зэв дыр бõрдõдасны: «Варулей пõчõ кулõма. Кодi мõстõ лисьтас? Кодi турунсõ ваяс? Кодi мияндõ йõвнас вердас?» Зэв дыр бõрдõны, муõдз ляпкõдчõмõн. Сэсся Варулей пõчыс сувтас. Пондас вõдитны челядьсõ ньбõйõн. Челядь пондасны горзыны: «Варулей пõчõ, иг ме, иг ме бõрдõд!» Варулей пõч ставсõ лачкас ньбõрõн. Кодõс медбõрын лачкас, сiя и Варулей пõч лõõ. Сэсся бара выльпõв завõдитасны.

Бабушка Варулей

Один человек ложится на землю. Его будут оплакивать дети. Долго будут оплакивать: «Бабушка Варулей умерла. Кто корову подоит? Кто сено принесет? Кто нас молочком напоит?» Долго причитают, до земли припадают. Потом бабушка Варулей встанет. Будет детей гонять вицей. А дети начнут кричать: «Бабушка Варулей, не я, не я причитала!» Бабушка Варулей всех вицей ударит. Кого последним ударит, тот и будет бабушкой Варулей. Потом заново начнут [играть].

⁴Возможно, *Варулей* от усеченного личного имени Варвара – *Вара* и суффикса *-уль*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 166. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

№ 44

Варулей пöчöн

Водтасны, чаг тэчасны: «Варулей пöчö кулöма ...». Сэсса друг сувтас, и кодöс кутас, Варулей пöч лöб.

В бабушку Варулей

Уложат, щепки разложат: «Бабушка Варулей умерла ...». Потом вдрут встанет, и кого поймает, тот бабушка Варулей.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 45

Триконь-траконьысь

Ичöт арлыдаясджык ворслісны *Триконь-траконьысь*. Улöс вылö пуксьбöдöны «Триконьöс». Гöгöрыс рисуйтöны круг. Сы бöрын котралöны челядь. Улöс вылын пукалысьыс горöдö: «Триконь-траконь!» Чеччыштö да удитö кö кодöскö кутны, сы места пуксьбö мöдыс.

В триконь-траконь⁵

Маленькие дети играли в *триконь-траконь*. На стульчик сажали водящего (*триконь*). Вокруг рисовали круг. За ним бегают дети. Сидящий на стульчике кричит: «*Триконь-траконь!*» Вспрыгивает, и если успеваet кого-то поймать, то вместо него садится другой.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХІІІ-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

8. САР МУ 'ЦАРСКАЯ ЗЕМЛЯ'

№ 46

Сар му

Гижтісям, дзу гижтам, ыджид кытш вöчам. Сар му не вöрзедні – сія гöрема-й, кöдзема. Öти кыедче. Ми дзедбсям да кыедэмен таялам. Кыедчись суведэ, ми пышъям. Шедан ке, судэ сюрэн. Кутасисис сія сар – судитас. Судитіген пышъям да ог сюредче. Сюрэм ке сарлі – кытче сар индас, пемид пелесэ суутэдас.

⁵Игровой термин «триконь-траконь» без описания игры встречается только в источниках 1920-х гг.: [Молодцов 1926: 18].

Царская земля

Рисуем, круг (дзу) нарисуем, большой круг сделаем. Царскую землю не трогать – она вспахана, засеяна. Один охраняет. Мы спрячемся и затапываем. Сторож догоняет, мы убегаем. Если поймут, под суд попадешь. Водящий (*кутасись*) – он и царь, судит. Мы убегаем, не попадаемся. Если попадемся царю – куда царь определит, в темный угол поставит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксиныя Петровна, 1895 г.р.

№ 47

Сарись ворсэм

Му вöчам, агсалам. Пондам талёоні сарлісь му. Сар кодэс кутас, сія и пондас куттооні.

Игра в царя

Землю сделаем, боронuem. Начнем царскую землю топтать. Кого царь поймает, тот и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 55. Зап. Павлова Э. К. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Панюкова Екатерина Егоровна, 1911 г.р.

9. ПЫШКАЙ ‘ВОРОБУШЕК’

№ 48

Пышкai

Синсö отилысь көрталöны.
Мукöдыс сувталöны сы гөгөр
да сьылöны:
Миян гажa сад йөрö,
Локтіс пышкai дай сьылö:
Пышкai, пышкai, эн вуграв,
Код нявöстас, тöдмав.

Кодкö нявöстас. Пышкaiлы
колö тöдмавны, кодi. Тöдмалас кö,
нявöстысьыс лоас пышкaiöн, а оз
кö, бөр ачыс коляс.

Воробей

Глаза одному завязывают.
Остальные встают вокруг него
и поют:
В наш веселый сад
Пришел воробей и поет:
Воробей, воробей, не дремли,
Кто мяукнет, узнай.

Кто-то мяукнет. Воробью
нужно узнать, кто. Если узна-
ет, мяукавший станет воробьем,
а если нет, сам останется [водить].

Зап. Гуляев Е. С. Сведений о месте записи и информанте нет. Опубл.: [Гуляев 1966 б: 42].

№ 49

Челядь дырйи ворслім. Гырысьяс дырйи нин вöлі жö, ворслам и быдсэн. Корке важен, клубтö кор косялісны, часовняд клуб вöлі да, колхозлөн правленнö вöлі. Правленнö вöлі öтка керка, лэдзасны да, сэтöні. Сэтчö вöлі локтам да мяняс пока оз вöтлыны, сэтöні вöлі. Шувалам:

Миян гажа сад йөрö,
Локтіс пышкой дай сьылэ:
«Пышкой, пышкой, эн вуграв,
Код серöктас – тöдмав!»

Ся код серöктас, ся тöдас оз гөлс серти, сійö тшöктöні. Челядь кытшö сувтасны да. Код серöктас, ся тöдмавны тшöктöні гөлс сертис. Öти тожö синтö кунян. Синтö кунян жö. Ся тöдмаласны да, ся сійö суутас кытшас.

В детстве играли. Будучи взрослыми, тоже играли. Как-то давно, клуб разобрали, а клуб был в часовне, в правлении колхоза собирались. Правление было в отдельном доме, там [собирались], когда впускали. Туда приходили, и пока нас не выгоняли, там [играли]. Говорили:

В наш веселый сад
Пришел воробушек и поет:
«Воробушек, воробушек, не дремли,
Кто рассмеется – узнай!»

Кто-то рассмеется. Если по голосу узнает, потом его просят [отгадать]. Дети в круг вставали. По голосу просят узнать, кто рассмеется. Глаза тоже закрывали. Если узнает, то тот встает в круг.

ФФ ИЯЛИ: А11109–37. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

№ 50

Пышкой

Сувтöны кругö, шöрас бöрйöны «пышкойöс». Сійö куньö синсö, а мукöдыс ветлöдлöны гөгöрыс да сьылöмөн шуалöны:

Пышкой, пышкой, эн вуграв,
Коді нявöстас – тöдмав!

Пышкой кö тöдмалас нявöстысьсö, то тöдмалöм мортыс лоö пышкойöн, а оз кö – ворсö водзö.

Воробей

Встают в круг, в центре – выбранный «воробей». Он закрывает глаза, а остальные ходят вокруг и поют:

Воробей, воробей, не дремли,
Кто мяукнет – узнай!

Если воробей узнает мяукающего, то узнанный человек становится воробьем, а если нет – дальше играет.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-33. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

10. ИЧӨТИК ПЫШКАЙ ‘МАЛЕНЬКИЙ ВОРОБУШЕК’

№ 51

Ас кöсйöм серти либö
пудьясьöмөн бöрйöм «ичöтик
пышкой» ветлöдлö кытш шöрын
да петкöдлö ставсö сыланкыв
серти:

Ичöтик пышкайлөн кынöмыс
висьö.

– Көн ветлн, көн ветлн, ичöтик
пышкой?

Ичöтик пышкайлөн кокыс
чеги.

– Көн ветлн, көн йöктн, ичöтик
пышкой?

Ичöтик пышкайлөн кыис
висьö.

– Көн ветлн, көн йöктн, ичöтик
пышкой?

Ичöтик пышкайлөн юрыс
висьö.

– Көн ветлн, көн вöлн, ичöтик
пышкой?

Ичöтик пышкайлөн синмыс
висьö.

– Көн ветлн, көн вöлн, ичöтик
пышкой?

Ичöтик пышкайлөн пельыс
висьö.

– Көн ветлн, көн вöлн, ичöтик
пышкой?

Ичöтик пышкайлөн пиньыс
висьö.

Выбранный по желанию
или считалкой «маленький во-
робушек» ходит внутри кру-
га и показывает всё, что поётся
в песне:

У маленького воробушка живот
болит.

– Где ходил, где ходил, малень-
кий воробушек?

У маленького воробушка нога
сломалась.

– Где ходил, где танцевал, ма-
ленький воробушек?

У маленького воробушка рука
болит.

– Где ходил, где танцевал, ма-
ленький воробушек?

У маленького воробушка голова
болит.

– Где ходил, где был, маленький
воробушек?

У маленького воробушка глаза
болят.

– Где ходил, где был, маленький
воробушек?

У маленького воробушка уши
болят.

– Где ходил, где был, маленький
воробушек?

У маленького воробушка зубы
болят.

– Көн ветлін, көн вөлін, ичөтик пышкай?
Сэсса сы пыдди петө мөд вор-сысь.

– Где ходил, где был, маленький воробушек?
Потом на его место выходит другой игрок.

Зап. Гуляев Е. С. в 1966 г.с. Айкино, Усть-Вымский р-н, РК. Оpubл.: [Гуляев 1966 а: 63; Рассыхаев 2011: 18].

11. КӨН ТЭ, КӨЧӨЙ, ВӨЛІН? ‘ГДЕ ТЫ, ЗАЙКА, БЫЛ?’

№ 52

Көн тэ, көчөй, вөлін?

Ворсысьяс ветлөддөны кытшын сулалысь «көч» гөгөр да сьылдөны:

– Көн тэ, көчей, вөлін,
Көн тэ, рудэй, вөлін?
– Град йөрын, челядьяс,
Град йөрын, донаяс.
– Мый тэ, көчей, уджалін,
Мый тэ, көчей, уджалін?
– Ме капуста йири,
Көчансэ ме чеглалі.
– Эз эд тэнэ обедитні,
Эз эд тэнэ кучкавні?
– Кучкалісні, челядьяс,
Кучкалісні, донаяс.
– Кыдз нэ тэнэ кучкалісны,
Кыдз нэ тэнэ нөйтисні?
– А Катерина пач лыскен,
А Марпушка кулакен.
– Нөшта кыдзи нөйтисні да
Нөшта кыдзи вийисны?
– Да Дуняша пөялштіс,
Менэ ускед нетшкиштіс.
– Бөрдін эн тэ, көчпизэй,
Бөрдін эн тэ, ручпизэй?
– Бөрді, бөрді, челядьяс,
Бөрді, бөрді, донаяс.

Где ты, заяка, был?

Игроки ходят вокруг стоящего в кругу «зайки» и поют:

– Где ты, заяка, был,
Где ты, серый, был?
– В огороде, деточки,
В огороде, дорогие.
– Что ты, заяка, делал,
Что ты, заяка, делал?
– Я капусту грыз,
Кочан я пообломал.
– Не обидели ведь тебя,
Не побили ведь тебя?
– Побили, деточки,
Побили, дорогие.
– Как же тебя били,
Как же тебя колотили?
– Катерина-то метлой,
А Марфушка-то кулаком.
– Еще как-то били
Еще как-то колотили?
– Да Дуняша пожурела,
Меня за усы подергала.
– Плакал ли ты, зайнька,
Плакал ли ты, лисонька?
– Плакал, плакал, деточки,
Плакал, плакал, дорогие.

– Кыдз тэ бёрдін, көчпизэй,
Кыдз тэ бёрдін, ручпизэй?
– Лапан чышкалі синваяс
Эг ме аддзив югыдсэ.

Көч вочавидзё челядълөн
юалёмьяс вылө да петкөдлө налы
ставсө йөктігтырйи. Сэсса ас
пыддиыс кодөскө бөйрө.

Зап. в дер. М. Галово, Ижемский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ А0313–3.
Опубл.: [ЭД 1999: № 72; Рассыхаев 2011: 19].

№ 53

Көчилей-чойилей

Видза олан, көчилей,
Видза олан, чойилей!
Видза олад, аканьяс,
Видза олад, мусаяс!
Кытчө ветлін, көчилей,
Кытчө ветлін, чойилей?
Йөрө волі, аканьяс,
Йөрө ветлі, мусаяс!
Мый сэн керин, чойилей,
Мый сэн вөчин, көчилей?
Капуста сэн чегъялі,
Еджыд сьомөссө йири!
Эз-ө тэнө нөйтыштны,
Гашкө, ёна нөйтисны?
Нөйтисны тай, аканьяс,
Ёна-ёна, мусаяс?
Гашкө, бёрдін, көчилей,
Гашкө, бёрдін, чойилей?
Кыдз нө эг бёрд, аканьяс,
Бөрді, бөрді, мусаяс!
Кыдз нө бёрдін, көчилей,
Кыдз нө бёрдін, чойилей?
Синвадн мысси, аканьяс,
Со кыдз чышки, мусаяс!
Өні кыгчө котөртан,
Кодарланьө тірөдан?

– Как ты плакал, зайнька,
Как ты плакал, лисонька?
– Лапой утирал слёзы
И белого света не видел.

«Зайка» отвечает на вопросы
детей и показывает всё это им те-
лодвижениями. Потом выбирает
вместо себя одного игрока.

Зайнька-сестричка

Здравствуй, зайнька,
Здравствуй, сестричка!
Здравствуйте, куколки,
Здравствуйте, дорогие!
Куда ходила, зайнька,
Куда ходила, сестричка?
В огород приходила, куколки,
В огород ходила, дорогие!
Что же там делала, сестричка,
Что же там делала, зайнька?
Капусту там ломала,
Белую сердцевину грызла!
Случайно тебя не колотили,
Может быть, сильно били?
Били же, куколки,
Сильно-сильно, дорогие?
Может быть, рыдала, зайнька,
Может быть, рыдала, сестричка?
Как же не рыдала, куколки,
Рыдала, рыдала, дорогие!
Как же рыдала, зайнька,
Как же рыдала, сестричка?
Слезами обмывалась, куколки,
Вот как вытирала, дорогие!
Теперь куда мчишься,
В какую сторону бежишь?

Вөрө, вөрө, аканьяс,
Гажа вөрө, мусаяс.
Видза колян, көчилей,
Да вөрад пышый өйдөнджык.
Ме со стук-сток,
Со нин көн,
Ме со стук-сток,
Пышый нин.

В лес, в лес, куколки,
В веселый лес, дороге.
До свидания, зайнык,
Побыстрее в лес убегай.
Я прыг-прыг,
Вот уже где,
Я прыг-прыг,
Убежала уже.

Под авторством Н. Каракчиевой произведение «Көчилей-чойшлей» ‘Зайнык-сестричка’ опубликовано в книге для детского чтения [Молодцов 1924: 87, 88]. Сюжет и диалоговая композиция совпадают с фольклорными текстами.

12. КӨЧПИЙ, ГУЛЯЙТЫШТ ‘ЗАИНЫКА, ПОГУЛЯЙ’

№ 54

[Көчпий], гуляйтышт,
Сидзи-тадзи гуляйтышт да
Этадзикөн гуляйтышт.
Көчпий, чеччалышт да
Көчпий, чеччалышт.
Сидзи-тадзи чеччалышт да
Этадзикөн чеччалышт.
Көчпий, кокнад зымнит,
Көчпий, кокнад зымнит.
Сидзи-тадзи кокнад зымнит,
Этадзикөн кокнад зымнит.
Көчпий, цвет вотышт да
Көчпий, цвет вотышт.
Сидзи-тадзи цвет вотышт да
Этадзикөн цвет вотышт.
Көчпий, венюк кы да
Көчпий, венюк кы.
Сидзи-тадзи венюк кы да
Этадзикөн венюк кы.
Көчпий, пасьтөд сийөс,
Көчпий, пасьтөд сийөс.
Сидзи-тадзи пасьтөд сийөс,
Этадзикөн пасьтөд сийөс.
Маринаөс, Машөясөс тайөн
ворсөдлам на.

[Зайнык], погуляй,
Так и этак погуляй и
Вот и этак погуляй.
Зайнык, попрыгай, да и
Зайнык, попрыгай.
Так и этак попрыгай и
Вот и этак попрыгай.
Зайнык, топни ножкой,
Зайнык, топни ножкой.
Так и этак топни ножкой,
Вот и этак топни ножкой.
Зайнык, цветы собери,
Зайнык, цветы собери.
Так и этак цветы собери и
Вот и этак цветы собери.
Зайнык, венюк заплети,
Зайнык, венюк заплети.
Так и этак венюк заплети и
Вот и этак венюк заплети.
Зайнык, одень его,
Зайнык, одень его.
Так и этак одень его,
Вот и этак одень его.
С Мариной и Машей играем
еще в это.

ФА СыктГУ: АФ 1295–33. Зап. Филиппова В. В., Мишарина Г. А. 10.07.2002 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Агния Андреевна, б/у г.р.

№ 55

Кöчпий, гуляйтышт

Бöрийöны öти ворсысьöс –
«кöчпийöс», кодi петкöдлö сийö, мый
сьылöны кытшын сулалысьяс:

Кöчпий, гуляйтышт да,
Кöчпий, гуляйтышт,
Сидзи-тадзи гуляйтышт,
Этадзикöн гуляйтышт.
Кöчпий, тапнит кокнад,
Кöчпий, тапнит кокнад,
Сидзи-тадзи тапнит кокнад,
Вот этадзик тапнит кокнад.
Кöчпий, пельтö легöд,
Кöчпий, пельтö легöд,
Сидзи-тадзи пельтö легöд,
Этадзикöн пельтö легöд.

Кöчпий, кекенась,
Кöчпий, кекенась,
Сидзи-тадзи кекенась,
Этадзикöн кекенась,
Кöчпий, синнад лапнит,
Кöчпий, синнад лапнит,
Сидзи-тадзи синнад лапнит,
Этадзикöн синнад лапнит.
Кöчпий, юрнад легöд,
Кöчпий, юрнад легöд,
Сидзи-тадзи юрнад легöд,
Этадзикöн юрнад легöд.

Сы пыдди сэсся петö мöд
ворсысь.

Заинька, погуляй

Выбирают одного игро-
ка – «заиньку», который показы-
вает то, что поют стоящие в кругу
игроки:

Заинька, погуляй да
Заинька, погуляй,
Так и этак погуляй,
Да и этак погуляй.
Заинька, топни ножкой,
Заинька, топни ножкой,
Так и этак топни ножкой,
Вот и этак топни ножкой.
Заинька, ушками шевельни,
Заинька, ушками шевельни,
Так и этак ушками шевельни,
Да и этак шевельни.

Заинька, хлопни лапками,
Заинька, хлопни лапками,
Так и этак хлопни лапками,
Да и этак хлопни лапками,
Заинька, глазками поморгай,
Заинька, глазками поморгай,
Так и этак глазками поморгай,
Да и этак глазками поморгай.
Заинька, головушкой покачай,
Заинька, головушкой покачай,
Так и этак головушкой покачай,
Да и этак головушкой покачай.

Потом вместо него выходит
другой игрок.

Зап. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Видеозапись хранится: ФФ ИЯЛИ: В1201–7. Оpubл.: [ЭД 1999: № 73; Рассыхаев 2011: 20].

Том йӱзлӱн сьӱлӱм вылын пыр на важ моз личыд. Ёна гажӱдчӱны. Но вежа дырйи здук вылын и олӱма йӱзыс [гажӱд]чылӱ. Школаын талун спектакль бӱрын вӱлӱ шуӱма маскарадлы лоны. Вӱлӱны пасьтасьӱмаяс – ёна тешитчисны.

Долыд здукӱ гажӱдчигӱн быдсяма тешӱ вӱчасны шуӱмӱн, ворсӱмӱн, сьӱлӱмӱн. Лӱсьӱдлӱны ассиянныс сьӱланкывьяс. Рыт помасигас талун кор вӱлӱ ворсӱны «Коровод», сьӱлӱны «Заинька погуляй» – сэк пырис гуга пася, нинкӱма маска, мышкуас кӱрталӱма пач пӱдан ... Ворсысьяс сӱйӱс пырысь пыр жӱ босьтӱсны кытш пӱб и кутӱсны сьывны «Заинька погуляй» пыдди: «Лӱк пася, погуляй, Лӱк пася погуляй». Сэся кор колӱ шуны «Заинька попляши» – ворсысьяс сьывны: «Нинкӱма, йӱктыштышт, нинкӱма йӱктыштышт...», «Пӱданнад троньӱдчышт, поданнад троньӱдчышт...». Унатор на сы бӱрын сьӱлысны, шуалӱсны.

У молодежи по-прежнему на сердце спокойно. Веселятся много. Но на святках и пожилые веселятся. В школе сегодня после спектакля сказали быть маскараду. Были ряженые – сильно потешались.

В радостные моменты всякую потеху сотворят словом, игрой, пением. Сочиняют сами песни. К концу вечера сегодня, когда играли «Хоровод», поют «Заинька погуляй» – тогда вошел человек в вывороченной шубе, в лаптях, маске, к спине привязана заслонка печи. Игроки тотчас же его взяли в круг и вместо «Заинька погуляй» стали петь: «*Лӱк пася, погуляй, Лӱк пася погуляй*» ‘В худой шубке, погуляй’. Потом, когда нужно сказать: «Заинька попляши» – игроки [стали] петь: «В лаптях, попляши, в лаптях, попляши...», «Заслонкой позвякай, заслонкой позвякай...». Много еще что после этого пели, говорили.

НАРК: Ф. 965. Оп. 1. Д. 1. Л. 19. Зап. коми писатель Чисталӱв В. Т. 10.01.1921 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

13. ТУПӱСЬ НЯНЬ ‘КАРАВАЙ’

Маша чужан лунӱ
Пӱжалӱсны нянь тупӱсь,
Тупӱсь нянь, тупӱсь нянь:
Этатшӱм судгаыс,
Этатшӱм ляпкаыс,
Этатшӱм пасьгаыс,
Этатшӱм векняыс.

На Машин день рожденья
Испекли каравай,
Каравай, каравай:
Такой высоты,
Такой низины,
Такой ширины,
Такой ужины.

Тупось нянь, тупось нянь, Коді любѳ – сійѳ-й босьт. Эсся тэно босьтам – тэныд	Каравай, каравай, Кто люб – его и выбирай. Потом тебя возьмем – тебе сыслам бара.
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

споем снова.

ФА СыктГУ: АФ 1295–34. Зап. Филиппова В. В., Мишарина Г. А. 10.07.2002 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Анна Андреевна, 1926 г.р., Кузнецова Агния Андреевна, б/у г.р.

Текст является народным переводом известной русской песни (к примеру, см.: [Детский поэтический фольклор 1997: 369, № 1480]). В игровую традицию попадает через образовательные организации. Данный вариант и следующие игровые тексты на коми языке не сопровождается комментариями.

Контекст игры восстанавливается на основе других записей: дети ходят по кругу, взявшись руками, а «именинник» в центре круга воспроизводит содержание песни движениями. Спев песню, «именинник» выбирает из игроков одного, который становится на его место в середине круга [ЭД 1999: № 78].

До сих пор песня фиксируется в коми традиции. Автор сборника много раз был наблюдателем исполнения игровой песни на этот сюжет в дер. Выльыб Корткеросского р-на. Однажды в 2013 г. дети собрались на день рождения своего родственника, мать которого выставила на табуретку купленный в магазине торт и попросила перед тем, как съесть, исполнить Каравай. Женщина собрала детей и взрослых вокруг табуретки с тортом, велела схватиться руками друг с другом. После этого она стала исполнять игровую песню сначала на коми языке, потом – на русском, а дети подпевали в меру знания текста.

№ 58

Нина именица лунѳ Пѳжалісны тупось нянь, Эта пасьта, эта судта, Эта векниа, Тупось нянь, тупось нянь, Коді колѳ – сійѳ босьт.	На Нинины именины Испекли каравай, Такой ширины, такой высоты, Такой ужины, Каравай, каравай, Кто нужен – его выбирай.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 26. № 26. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. в 1962 г. в дер. Латьюга, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

№ 59

Кѳтасис каравай, Шоммис каравай. Джуджданогыс эатпшѳм, Пасьганогыс эатпшѳм,	Замесили каравай, Заквасили каравай. Высота вот такая, Ширина вот такая,
--------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Векняногыс этатшӧм,
Каравай, каравай,
Коді колӧ – сійӧс вай.

Ужина вот такая,
Каравай, каравай,
Кто нужен – его выбирай.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 29. Л. 155. Зап. Лоскутова Н.И. в 1967 г. в дер. Каргорт, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Костарева Мария Аврамовна, б/у г.р.

14. РУД ГӦНА КӖЗА ‘СЕРЕНЬКИЙ КОЗЛИК’

№ 60

Пӧчелэн вӧлэма руд гӧна кӖза.
Вот кыдзи, вот кыдзи,
Руд гӧна кӖза.
Пӧчелі кӖзаис зэв вӧлі муса.
Вот кыдзи, вот кыдзи,
Зэв вӧлі муса.
Пӧчелэн кӖзаис яге йирсині муніс,
Вот кыдзи, вот кыдзи,
Йирсині муніс.
Пӧчеліс кӖзасэ кӧйиньяс аддзисні.
Вот кыдзи, вот кыдзи,
Кӧйиньяс аддзисні.
Пӧчеліс кӖзасэ кӧйиньяс сӧйисні.
Вот кыдзи, вот кыдзи,
Кӧйиньяс сӧйисні.
Пӧчелі колісні сюрсэ да гыжсэ,
Вот кыдзи, вот кыдзи,
Сюрсэ да гыжсэ.

У дедушки была серенькая козочка.
Вот как, вот как,
Серенькая козочка.
Козочка бабушке была очень дорога.
Вот как, вот как,
Была очень дорога.
Бабушкина козочка в лес ушла пастись,
Вот как, вот как,
Ушла пастись.
Бабушкину козочку волки увидели,
Вот как, вот как,
Волки увидели.
Бабушкину козочку волки съели.
Вот как, вот как,
Волки съели.
Бабушке оставили рожки да копыта,
Вот как, вот как,
Рожки да копыта.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 220. Л. 380, 381. Зап. Сахарова М. А., Чуркина Д. И. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Анисья Афанасьевна, Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

В зачине текста сначала упоминается *пӧль* ‘дедушка’ (отец отца), а потом уже *пӧч* ‘бабушка’ (мать отца). Песня иногда могла исполняться в шутиливо-ироничном ключе с обыгрыванием некоторых движений.

Произведение является народным переводом известной русской песни «Серенький козлик». В детском фольклоре коми зафиксированы несколько вариантов на данный сюжет. По мнению исследователя В. В. Серова, песня представляет собой вольный перевод с польского оригинала, сохранившегося в рукописном сборнике польских песен, составленном около 1713 г. Впервые в русской литературе песня появилась в комедии И. С. Тургенева «Месяц в де-

ревне» (1855 г.). Позднее текст песни о трагической истории козлика попал во многие российские песенники и приобрел популярность в устной традиции [Серов 2005].

№ 61

[Бабёлён вёлёма] руд гёна кёза.	[У бабушки] была серенькая козочка.
Вот кыдзи, вот кыдзи,	Вот как, вот как,
Руд гёна кёза.	Серенькая козочка.
Кёзаыс бабёлы зэв вёлі муса.	Козочка бабушке была очень дорога.
Вот кыдзи, вот кыдзи,	Вот как, вот как,
Зэв вёлі муса.	Была очень дорога.
Мунёма кёзаыс вөрö гуляйтны,	Ушла козочка в лес погулять,
Вот кыдзи, вот кыдзи,	Вот как, вот как,
Вөрö гуляйтны.	В лес погулять.
Кутёмась кёзаос лёк горша	Поймали козочку кровожадные
кёйиньяс,	волки,
Вот кыдзи, вот кыдзи,	Вот как, вот как,
Лёк горша кёйиньяс.	Кровожадные волки.
Кольёма бабёлы сюрьяс да гыжъяс,	Остались бабушке рожки да копы-
Вот кыдзи, вот кыдзи,	та,
Сюрьяс да гыжъяс.	Вот как, вот как,
	Рожки да копыта.

ФА СыктГУ: АФ 1295–6. Зап. Филиппова В. В., Мишарина Г. А. 10.07.2002 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Анна Андреевна, 1926 г.р., Кузнецова Агния Андреевна, б/у г.р.

№ 62

Заберемся с внучкой на печку	
и поем:	
Бабёлён вёлёма руд гёна кёза.	У бабушки была серенькая козочка.
Вот кыдз, вот кыдз, руд гёна кёза.	Вот как, вот как, серенькая козочка.
Кёзаыс мунёма вөрö гуляйтны,	Козочка ушла в лес погулять,
Вот кыдз, вот кыдз, вөрö гуляйтны.	Вот как, вот как, в лес погулять.
Кёзасё бабыслысь лёк горша	У бабушки козочку кровожадные
кёиньяс сёемабсь.	волки съели.
Бабыслы кёзаыс зэв вёлы муса,	Бабушке козочка была очень дорога,
Вот кыдз, вот кыдз, зэв вёлы муса.	Вот как, вот как, была очень дорога.
Бабыслы кольёма сюрьяс	Бабушке остались рожки
да гыжъяс,	да копыта,
Вот кыдз, вот кыдз, сюрьяс	Вот как, вот как, рожки
да гыжъяс.	да копыта.

Зап. в с. Кельчиюр, Ижемский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ ИЯЛИ: А0319–18. Опул.: [ЭД 1999: № 48].

№ 63

Ичөтик мегö

Пöчөлөн вöломa ичөтик мегö.
Ичөтик, ичөтик, ичөтик мегö.

Пöчöлы мегöыс зэв вöлі муса.
Зэв вöлі, зэв вöлі, зэв вöлі муса.

Гожöмнас мегöыс котöртис ягö.
Котöртис, котöртис, котöртис ягö.
Мегöös аддзисны кöйиньяс уна.
Кöйиньяс, кöйиньяс, кöйиньяс уна.
Коньöрöс мегöös сёйисны найö.
Сёйисны, сёйисны, сёйисны найö.
Пöчöлы колисны сюрьяс да кокьяс.
Сюрьяс да, сюрьяс да, сюрьяс да кокьяс.

Маленький барашек

У бабушки был маленький барашек,
Маленький, маленький, маленький
барашек.

Бабушке барашек был очень дорогим,
Был очень, был очень, был очень
дорогим.

Летом барашек побежал в лес.
Побежал, побежал, побежал в лес.

Барашка увидели волки.

Волки, волк, волки.

Бедного барашка съели они.

Съели, съели, съели они.

Бабушке оставили рожки да ножки.

Рожки, рожки, рожки да ножки.

Песня опубликована в книге для детского чтения «Асья кыа» («Утренняя заря»), подготовленной коми писателем, лингвистом-ученым В. И. Лыткиным. Опул.: [Лыткин 1924: 6].

15. СЕМЕН ДЯДЬ ‘ДЯДЯ СЕМЕН’

№ 64

Эся ми коркö ворсам *Семён*
дядьысь:
Семен дядьлөн вöлы,
Вöлы сизим челядь.
Сизимнанныс сие:
Этатшем юраэсь,
Этатшем тошкаэсь,
Этатшем синмаэсь,
Этатшем пеляэсь,
Этатшем ныраэсь,
Этатшем вомаэсь.
Нае эз уджавны, эз уджавны,
Эся и вöчисны вот тадз ...

Потом мы играли *В дядю*
Семена:
У дяди Семёна было,
Было семь детей.
Все семеро такие:
С такой головой,
С такой бородой,
С такими глазами,
С такими ушами,
С такими носами,
С такими ртами.
Они не работали, не работали,
Потом сделали вот так ...

ФФ ИЯЛИ: А1224–4. Зап. Лимеров П. Ф., Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 17.06.2001 в дер. Вильгорт, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шебырева Мария Александровна, 1924 г.р.

№ 65

У Трипана дядюшки

У Трипана дядюшки семеро детей
Семеро, семеро, семь сыновей.

Они не пили, не ели,
Друг на дружка поглядели,
Делали вот.

Шёрсаыс кудз карас, водас
ли, кок лэптас ли, коді оз удит кар-
ны, сія и вёдитас. Ставён кё ка-
расны, бара ачыс пондас вёдитны.

У Трифона дядюшки семеро детей
Семеро, семеро, семь сыновей.

Они не пили, не ели,
Друг на дружка поглядели,
Делали вот.

Как делает <игрок в сере-
дине>, [так и остальным нужно]:
или ложится, или ногу поднимет.
Кто не успеет сделать, тот и водит.
Если все сделают, снова сам будет
водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969
в дер. Латыга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна,
1918 г.р.

16. ПЕТЫР ВОРСӨ ‘ПЕТР ИГРАЕТ’

№ 66

Петыр ворсө

Петыр ворсө өти мёлётөн,
Петыр ворсө кык мёлётөн,
Петыр ворсө куим мёлётөн,
Петыр ворсө нель мёлётөн,
Петыр ворсө вит мёлётөн.

Өти мёлётөн шуигён – өти ки-
нас тотшкёны, кык молёт – кыкнан
кинас, куим мёлёт – кыкнан кинас
да өтар кокнас, нель мёлётөн –
кыкнан кинас да кыкнан кокнас,
вит мёлётөн – кыкнан кинас, кык-
нан кокнас да довкиёдлөны юр-
нас.

Петр играет

Петр играет одним молотом,
Петр играет двумя молотами,
Петр играет тремя молотами,
Петр играет четырьмя молотами,
Петр играет пятью молотами.

Когда говорит «с одним моло-
том» – одной рукой колотят, двумя
молотами – обеими руками, тремя
молотами – обеими руками и одной
ногой, четырьмя молотами – обеи-
ми руками и обеими ногами, пятью
молотами – обеими руками, обеими
ногами и головой качает.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХШ-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткерос-
ский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

17. ОЛЫСЯ КОРЁМ ‘ВЫЗЫВАНИЕ ДОМОВОГО’

№ 67

Обычай, как вызывают домового

Собираются в один дом несколько парней, закрывают окна чем-нибудь так, чтобы было темно. Все садятся на лавки и поднимают ноги для того, чтобы косой или серпом не отсекнул их домовый. Затем при входе в голбец кладут ложку с водой, хлеб и соль для того, чтобы вкусил их домовый. Двери голбца отворяются настежь. Один парень при самом входе в голбец стоит на стуле с печной клюкой в руках и приговаривает следующие слова, при этом ударяет клюкою о стул, вызывая домового: «Сюседушко, братанушко, пет же, пет же и видлышт миянлысь сов, ва, няньсö» (Суседушко, братанушко, выходи же, выходи же и попробуй нашу воду, хлеб и соль). В это время по половишникам прокатывается домовый в виде куринного яйца. Немного помедлив, открывают сразу окна и все бегут смотреть, попробовал ли домовый что-нибудь. Если бросить в яйцо (в домового) поленом, то посыплется очень много золота и серебра.

Зап. ученик Вологодской духовной семинарии Леонид Каплин в 1898 г. в с. Деревянск, Усть-Сысольский у., Вологодская губ. (ныне – Усть-Куломский р-н, РК) [Каплин 1898: 4, 5]. Л. Каплин в своей работе приводит и другое наименование домового – *виж кок* ‘желтая нога’, зафиксированное в дер. Весляна на р. Вымь (ныне – Княжпогостский р-н). В начале игры дети закрывали окна, а перед входом в голбец втыкали нож [Каплин 1898: 16]. Подробнее обзор рукописи см. [Канева, Филиппова 2007].

Игра и игровая приговорка были предметом исследования Ю. Г. Рочева и Д. А. Несанелиса [Рочев 1979: 219; Несанелис 1989]. Игра в вызывание домового бытовала не только у коми в бассейне р. Вычегды (с притоками Вишера, Вымь и Сысола) (современные – Княжпогостский, Корткеросский, Сыктывдинский, Сысольский, Усть-Вымский, Усть-Куломский районы РК), но и у северных коми-пермяков в косинской традиции, что дает возможность предполагать существование контактной зоны в районе верхней Вычегды и верхней Камы [Рассыхаев 2016].

Любопытно, что в «игре» вместо детей участвуют парни, а мифологические представления о домовом, приносящем золото или серебро, находят устойчивые параллели в суевенной русской прозе. К примеру, в пос. Нючпас Койгородского р-на Республики Коми от потомков русских, переселившихся из Вологодской, Вятской и Костромской губерний, записано поверье о том, что если задеть домового, то посыплется серебро или золото [Рассыхаев 2016: 141].

Дедушкоёс корёмён ворсём

Ворсёны челядь пустойын, кытысь бать-мам удж вылө мунёмаось. Керкаысь став ошиньсö тупкаласны, мед керкаын сап пемыд вöли. Сэсся гөбöч öдзöс восьтасны, сэтчö сись [лöсьö]дасны, пызан вылө сов да нянь тупöсь пуктасны, нянь дiнас пуктасны пурт, петас пö да мед няньсö шöралас пö дай и сёяс, а челядьяс каясны пöлатгö и полiгтырйи гөбöчысь дедушкоёс корöны, шуалöны «дедушко-дедушко, петав-петав, вур меным сапожки», сiдзи зэв дыр шуаласны, зэв дыр витчысясны пöлатьын. Сiдзи полöмыс прöста и ловö, дедушко оз и мытчись.

Тадз жö думайтлiм ми, кор вöли посниöсь, вöли пуксям зэв унаöн лабичö да морт öти кыв огöй шуöй, мед немöй чужас, ещö вöли восьтам керка öдзöс, думайтлiм мый сарайысь лэтчас да посводз кузя и пырас керкаö, сiдзи вöли пукавлывлам час кык кымын, миян немöй оз и чуж.

Игра в вызывание дедушко

Играют дети в пустом [доме], откуда родители ушли на работу. В доме все окна закроют, чтобы совсем темно было. Потом откроют дверь в подпол, там зажгут свечку, на стол положат соль и хлеб, к хлебу положат нож. Чтоб вышел, мол, и хлеб нарезал и съел. А дети поднимутся на полати и из подполья со страхом вызывают дедушка, говорят: «*дедушко-дедушко, петав-петав, вур меным сапожки*» ‘дедушка-дедушка, выйди, выйди, шей мне сапожки’. Так долго повторяют, долго ждут на полатях. Просто так пугаются, дедушка так и не появится.

Так же мы думали, когда были маленькими. Садились на лавку, и ни один из нас слово не молвит, чтобы немой родился. Еще открывали двери дома. Думали, что из сарая спустится и по сеням [пройдет], войдет в избу. Так сидели часа два примерно, у нас немой так и не родился.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 15. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлено правописание и пунктуация. Оpubл.: [Рассыхаев 2021: 64].

Гөбöч улысь, пачсай айка, петав жö петав, व्या няньöн вердам, паньтыр вайн юкталам. («Орт петкөдöм»: öшиньяссö тупкöны, гөбöч дорö пуктöны нянь да ва, челядь артельöн сьылöны – мукöддырйыыс садьтөг усьтöдз полöмысла).

Из-под голбца запечный дух,
Выйди же, выйди,
Хлебом с маслом накормим,

Ложкой воды напоим!

(«Вынос души-орт»: окна занавешивают, к голбцу оставляют хлеб с солью, дети артелью поют – иногда из-за боязни – до потери сознания).

НМРК: КП-12484. Л. 157 об. Зап. Агафонова А. Е. в сер. 1930-х гг. в г. Сыктыв-каре, РК.

«Орт петкөдём» можно перевести также как «Изгнание орта». О народных представлениях, связанных с *орт* ‘мифологическим духом-двойником чело-века’, и их трансформации в мировоззрении народа коми, см.: [Рочев 1985].

№ 70

Ошиньяссö тупкалам, асьним пöлате каям. Коді бөдь босьтас, коді пурт, кокалюкаяс, ся горзам: «Кос петук, пет, пет!»

Окна закроем, сами на полати поднимем. Кто палку возьмет, кто – нож, кочергу, потом кричим: «Сухой / Худой петух, выходи, выходи!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 264. Л. 131. Зап. Лоскутова Н. И., Бараксанов Г. Г. 08.12.1965 в с. Озел, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Лыткина Калиса Ивановна, 1898 г.р.

№ 71

Калькнитыштам	өдзбөстө,	Приоткроем	двери, дедушка
дедушкобс корам:		позовем:	
Дедушко-дедушко,		Дедушка-дедушка,	
Петал жö, петал,		Выйди же, выйди,	
Сола няньтö куртчы,		Соленный хлеб откуси,	
Сола васö юыш.		Соленую воду выпей.	
Челядьдырйи шулим.		В детстве говорили.	

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 189. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: На-дуткина Анна Максимовна, 1905 г.р., Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

№ 72

Дедушка-бедушкö

Гöбöч пос вылас ва пань пуктасни, ся нянь сьбөмөссö гöгыляласны, сааласны. Став öшынь тупкаласны, джодж шöрö джек пуктам. Öти каас сэтчö, а поснидджыкъясыс лабичö каясны. Джеквылса и шуалö – сьылö: «Дедушко-дедушко, шыр молитва, рака крес».

Сэтысь лэччас, öшиньяс восьтасны. Джеквылсаыд сразу гöбöч öдзöс дорад мунас, няньтö чегыштас да шыбытас, ватö кисьтас, ся и шуас: «Со, дедушко-бедушкöыд, сөвöма и ювöма».

Ми и полам. Мися, ми ог пырöй гöбöчад. Полам да.

Дедушка-бедушка

Около входа в подполье в ложку воду нальют, мякоть хлеба накачают, обмажут сажей (*сааласны*). Все окна закроют, на середину пола стульчик ставим. Один встанет на него, а маленькие на лавку поднимутся. Кто стоит на стульчике, говорит – поет: «Дедушка-дедушка, мышинная молитва, вороний крест».

С него слезет, окна откроют. Стоявший на стульчике сразу к дверям подполья идет, хлеб отломает и бросит, воду выльет, потом и скажет: «Вот, дедушка-бедушка, съел и выпил».

А мы и боимся. Мол, мы в подполье не спустимся, раз боимся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 24–24 об. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в дер. Погост, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Попова (дев. – Башлыкова) Анна Осиповна, 1906 г.р.

№ 73

Кыдзи ворслим «сюседушка»

Тупкасям õшиньяс, некыт мед дзув оз тыдав, ой-ёй пемид. Унан, витэн ли квайтэн ли. Õтнадтэ сёясни. Сэччи лõседам нянь ли мый, дждо́жас. Сылэн эд югид синмис, сюседушкадлэн.

Сюседушка-братанушка,

Чеччи же, чеччи,

Он ке чеччи,

Коколокан лыям,

Чеччан ке,

Выя нянен вердам!

Эсся паччере каям, коколока босьтам. Сэсся лыям-грамнитам да восьтам, õшиньяс кулиштам. Лэччам да сэсся видлам, волэма абу. Коколоканад лыян да, инмас, дерт. «Волэма да, сёема!»

Абу ке вõрзема, бара тупкасялам. Мый сэсся челядь вежеридли. Мурксям сэни.

Как мы играли в домового

Занавесим окна, чтобы нигде не проникал свет, становится ой-ой темно. Нас много, человек пять-шесть. Ведь если один – съест. Туда на пол положим хлеб или еще что-нибудь. У него, у домового, глаз зоркий.

Домовой-братишечка,

Вставай же, вставай,

Если не встанешь,

Кочергой кинем,

Если же встанешь,

Хлебом с маслом накормим!

Затем берем кочергу и залезаем на печь. Оттуда бросаем-грохнем кочергу; затем открываем окна. Слезем в печи, смотрим, приходил ли (домовой). Кинешь кочергой и, конечно, [в хлеб] попадешь. «Приходил, съел!»

Если положенное осталось на месте, опять завешиваем окна. На то и несмышлёными. Лишь бы возиться.

Зап. Гуляев Е. С. в 1958 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ракина Н. П., 1892 г.р. Опубл.: [Образцы 1971: 73, 74]. Перевод текста на русский язык в редакции составителей книги «Образцы...».

№ 74

Шыра-канен ворсны

Веттялам öшиньсö, со да нянь пуктам гöбöч порог вылö, тупкеса öшиньяснас пемиднас пондам сыны челядь чукар:

Шыра-каня, матушка,
Петоллы, петоллы,
Ассьыд видзтö ытшкиштны,
Сола няньтэ курччиштны.

Видлам сола няньсэ, а кодi сюсьджык, сiя сосö вöрзöдыштас и няньсö и шуvas: «со пö сосö вöрзöдöма и няньсö вöрзöдöма». (И остальные ему поверят).

Играть в мышку-кошку

Занавесим окна, соль и хлеб положим на порог подполья. С закрытыми окнами, в темноте, дети начнут петь:

Мышка-кошка, матушка,
Выйди-ка, выйди,
Свой луг косить,
Соленый хлеб откусить.

Взглянем на соленый хлеб. А кто потолковее, тот соль тронет, хлеб и скажет: «вот, мол, соль тронул и хлеб тронул». (И остальные ему поверят).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37 а. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 75

Олыся мян керкаын абу.
Войдöр вöли чуксаласны:
Дедушка, бедушка,
Сера погша,
Петоо, петоо,
Миянöс косанад ööt.
Этша горзам да некод оз пет.

Домового в нашем доме нет.
Раньше вызывали:
Дедушка, бедушка,
С разукрашенной битой,
Выйди, выйди,
Нас своей косой покоси.
Хотя и кричим, никто не выходит.

№ 76

Ёна на сия чуксавлім дедтэ. Ёні на серамей петэ. Йёйясід! Ёшинь туп-калам ставсэ, асьнім паччере каям, гёбеч ёдзес восьгіштам, ой-я, коколока босьтам, асьнім вылісяньыс:

Дедушко-бедушко, петав!

Поплён виддзыс сотче,

Дьяклён виддзыс сотче.

Ужын али пажун?

Коколока крам шыбитам, асьнім ланьтам, ог шывасей некод. Сэтче нянь пуктан. Дедушко няньсэ босьтэма абу? Абу! Абу босьтэма. Кызди петас гёбечсид? Нянь абу вёрзедлэма. Сэсся бара, бара тае сылам да. Миян Ёне Иван Саше⁶ сюсь нин, ыджыджик вёлі да, ся корке костэ няньсэ ий кватитас да – ми ог и тёдлэй, посниджыкъясід. «Вот тай дедушкад няньтэ и босьтэма!» Гёбече пырны он лысьт некод. Ми вёлі ворсам. (Соб: Сійё кор – гожёмнас вёлі ворсанныд?) Тёвнас и гожемнас позе. Тёвнад нинэм керні, некытче петні да – төвнад ёнджика ворсам сіеясэн гортад. (Соб: Сёмын луннас вёлі ворсанныд?) Луннас. А рытнас мамъяс, батьяс локтасны, да сэк гажа нин, сэк сіен оге нин дурей. Сэки ся по домам мунам, гортъясэ, ся вунёдлам. (Соб: Сэки кымын арёсаяс вёлінныд?) Ар ёкмыса, даса кымын, кёкъямыса кымын – но сідзи кымын и вёлім.

Часто еще мы вызывали деда. До сих пор смех пробирает. Дураки! Все окна закроем, сами на лежанку печи заберемся, дверь в подполье приоткроем, ой-я, кочергу (коколока) берем, сами сверху [поем]:

Дедушка-бедушка, выйди-ка!

У попа луг горит,

У дьяка луг горит.

Ужин или обед?

Кочергу громко бросим, сами замолчим, никто не разговаривает. Туда хлеб поставишь. Дедушка взял ли хлеб? Нет! Не взял. А как выйдет из подполья? Хлеб еще не трогал. Потом заново, опять это поем. У нас *Ёне Иван Саше* была толковая, она постарше была, и в какой-то момент она хлеб схватит – мы, малыши, и не заметим. «Вот и взял дедушка-то хлеб!» В подпол никто не осмеливается заходить. Мы играли так. (Соб: Это когда – летом играли?) Зимой и летом можно. Зимой нечего делать, некуда ведь выйти – в это играли, в основном, зимой дома. (Соб: Днем только играли?) Днем. А вечером мать и отец придут, тогда уже весело, тогда так

⁶*Ёне Иван Саше* 'Александра – дочь Ивана Андреевича' – прозвище жителя.

уже не дурачились. Тогда уже по домам уходим, домой, забудем [игры]. (Соб: Тогда вам сколько лет было?) Лет девять, десять, восемь – примерно столько и было.

ФФ ИЯЛИ: В1254–34. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Анна Егоровна, 1920 г.р.

№ 77

Пи-пи тойин ворсэм

Тупкалам ёшиньяс, укват босьтам, да уквата мортис каяс лабиче, а мукедис ворсэни джджин. Ставнис шувалэни:

Пи-пи тойин⁷, петалли,
Ива Шорлэн⁸ нянис кылэ,
Поплэн нянис согче!

Ёшиньтэ костэдйштасны и югидис югдэда, сэк горедам: «Пи-пи тойин петэ!» Эсся ставен пышьям, полам да.

Игра в *Пи-пи тойин*

Закроем окна, возьмем ухват, и человек с ухватом встанет на лавочку, а остальные играют на полу. Все говорят:

Пи-пи тойин, выйди-ка,
У Ива Шора хлебом пахнет,
У попа хлеб горит!

Окно <занавеску> приоткроют, и луч осветит, тогда крикнем: «Пи-пи тоин выходит!» Потом все убежим, потому что боимся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 204. Зап. Сахарова М. А. 26.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 78

Вёли чукёртчасны да ичётдырийид. Господи, ёшиньяс тупкаласны, гёбеч одзес восьтасны.

Грипи-грипи тоин,
Петаллы, петаллы,
Петкөдлы асьтэ,
Петкөдлы, петкөдлы,
Петкөдлы асьтэ. <...>

А код эськө Грипи-грипи тоиныс? Асьныс мыйкө төдöны? Оз дерт, тöдны. (Соб: Гожöмнас вёли ворсанныд?) Челядьдырийид, тöл кöть гожöм,

⁷ *Тоин* (вар.: *тойин*) ‘пест’.

⁸ *Ива Шор* – в данном контексте может означать прозвище односельчанина.

керкаад. <...> Ыджыдджыкъясыд абуэсь, куш челядь. Ыджыдджыкъясыд удж вылынӧсь. <...> Чайтам мыйкӧ кодӧскӧ петӧг, джоджад тадзи мыйкекерам ставен, кыминке челядь.

Собирались в детстве. Господи, окна закроют, двери в подпол откроют.
Грипи-грипи тоин,
Выйди, выйди,
Покажи себя,
Покажи, покажи,
Покажи себя.

<...> А кто такой Грипи-грипи тоин? Сами [дети] что-то знают? Конечно, не знают. (Соб: Летом играли?) В детстве, зимой хоть летом, в доме. <...> Взрослых нет, одни дети. Взрослые на работе. <...> Нам кажется, что кто-то выходит, на полу так [ногами топаем] все, несколько детей.

ФФ ИЯЛИ: А1263–9. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шахсикт⁹), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож. дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

№ 79

Гӧбӧч айкатӧ Пипутоинӧн вӧлі шуӧны. Пуксяласны челядь лабичьясӧ, кокъяснысӧ лӧпталасны. Гӧбӧч ӧдзӧс дорӧ пуктасны нянь, сов да ва, и шуалӧны:

Пипутоин, петав, петав!
Мисьтӧм кычи эн петав!

Эся ещӧ на кызкӧ водзӧ эм. Эся ӧти кодкӧ шуас: «То, то, Пипутоинныс петӧс». Эся ставныс повзясны.

Гӧбӧч айка у нас называли Пипутоином. Дети садились на лавку, ноги приподнимут. К двери подполья положат хлеб, соль и воду, и говорят:

Пипутоин, выйди, выйди!
Некрасивый щенок не выходи!

Потом еще как-то далее есть. Потом кто-то один скажет: «Вот, вот, Пипутоин вышел». Затем все испугаются.

ФА СыктГУ: АФ 1213–3. Зап. Мартюшева О. Н. в январе 1996 г. в дер. Мале, Пожегодский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшев Николай Степанович, 1938 г.р.

В беседе с информантом студент Сыктывкарского госуниверситета, видимо, спрашивает про «гӧбӧч айка» – это одно из названий домашнего, ставший известным студентам после статьи Д. А. Несанелиса, в заголовке которого фигурирует игровой термин [Несанелис 1989]. Исследователь, видимо, ориенти-

⁹Шахсикт объединена с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

ровался на работу Ю. Г. Рочева по детскому фольклору коми, в которой впервые игра представлена под названием *Гӧбӧч айка* [Рочев 1979: 219]. Возможно, Ю. Г. Рочев образовал название игры из обращения к домовому «*Гӧбӧч улысь, пачсай айка*» ‘Из-под голбца запечный дух’, встречающееся в описании игры в рукописи 1930-х гг. (см. текст № 67 в записи А. Е. Агафоновой в этом сборнике). Материал А. Е. Агафоновой был процитирован в кандидатской диссертации Ю. Г. Рочева [Рочев 1972: 131]. В народной традиции, собственно, игровой термин не зафиксирован. Вымышленное название демони́ма образовано по типу других мифологических персонажей: *вӧр айка* ‘леший’, *пывсян айка* ‘злой дух, обитающий в бане’, *рыныш айка* ‘злой дух, обитающий в овине’ и т. д. [ССКЗД: 10].

№ 80

Чукӧртчасны уна нывьяс, челядыс. Сувталасны, ӧтик босьтас коколюка кок вож костас да кутас котравны дждж кузяыс:

Чилля Ёгор¹⁰, петоллы,

Чилля Ёгор, петоллы!

И сійӧ ноксигкосттыс чӧвтасны гӧбӧчас коколюкасӧ и ставыс котӧртасны – каясны паччӧрас.

Соберутся девочки, дети. Встанут, один возьмет промеж ног кочергу и будет бегать по полу:

Чилля Ёгор, выйди-ка!

Чилля Ёгор, выйди-ка!

И во время беготни забросят кочергу в голбец, и все побегут – поднимутся на лежанку печи.

ФА СыктГУ: АФ 1214–19. Зап. Уляшева Т. В. 1996 г. в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Поликсения Васильевна, 1921 г. р.

№ 81

Пи-пи тойинэн ворсэм

Гӧлбеч ӧдзес дорин паличен
таркедчан:

Пи-пи тойин, лок-лок,

Сера кычи, лок-лок.

Игра в Пи-пи тойин

У входа в подполье палкой стучишь:

Пи-пи тойин, иди-иди,

Пестрый шенок, иди-иди.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 217. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 20.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоева Мария Васильевна, 1894 г. р.

¹⁰ *Чилля Ёгор* в игровом контексте может обозначать прозвище. В детской речи *чилля* ‘renis’. Предполагаем также, что слово могло образоваться от *силӧ*, *силе* ‘птичка’ [ССКЗД: 336].

№ 82

Сыа гөлбөчтө йигналан вөлі. Сэсся занавесалан өшиньяснымөс. Сэсся челядь чукарыд босытан мыйкө, этя гырыын тойин выйим, да кералан:

Припетойин, пет жө, пет,

Сера кычи, эн жө пет!

Сэсся челядьдыд вөлі сійө, но пельөсам дзебсяласны, коді паччөрө, коді пөлатьө. Сэсся ставныс вөлі полөны. А сійө этадзи бытшкөдлан:

Тритши-тратши, пет жө, пет,

Сера кычи, эн пө пет!

Голбец запирали. Потом занавешивали окна. Потом дети брали, в этой ступе есть пест, и ударяли им:

Припетоин, выйди же, выйди,

Пестрый щенок, уж не выйди!

Потом дети спрячутся: кто в угол, кто на лежанку печи, кто на полати. Все боялись. А вот так ударяешь:

Тритши-тратши¹¹, выйди же, выйди,

Пестрый щенок, не выходи!

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 218 а. Л. 191. № 80. Зап. Рочев Ю. Г. в июне 1977 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукина Э. Ф., 1930 г.р.

Комментарий Ю. Г. Рочева к тексту: «Вопрос информатору был “Знает ли она бубыля”, а она ответила о Припетойин. Очевидно, бубыля и Припетойин в ее представлениях сливаются».

№ 83

Суседушка

Коколокаөн ворсөм вөлі. Став өшиньяс тупкалам дзикөдз, мед неку-тшөм югыд визь абу некөн, пөдлалам. А челядьдыд век сэн вөлі ставыс гор-тын, некутшөм детсад ни ясли ни нинөм абу. Мукөдыс дзоля кагаа эськө ордад, да ворсны кутам. Лабичө сувталам, ставным каям. Öти звөнитө мыйкөнас, коколюканас, трынгө. А сыылам тайө:

Суседушка-братанушка,

Чечыв жө, чечыв!

Суседушка-братанушка,

Петав жө, петав!

Он кө петав,

Көрт коколен клёнөдам, клёнөдам.

Петалан кө,

Мича паньөн паньөдам, паньөдам,

Вый паньөн паньөдам, паньөдам.

¹¹ *Тритши-тратши* – звукоподражательное слово, обозначает треск.

Эсся ставным ланьтлам. Видзёдам – эз на пет, оз пет. Куимысь кымын сьылам. Сэсся кодкё и ёти горёдас – петіс пё. Сэсся сія и повзьёссяс дзёлясыд. Господи! О-о-й, сэсся сія ставыс кутан дзёбсьыны. «Ой-ой, петіс, ой-ой, петіс». Ёти юалё: «Кутшем?» Дзёлясыд: «Кутшем?» – «Югьд синма!» – «Сюра абу?» Да ёд колё жё вёлі челядьсё повзьёдлыны тайён! Вот ворсём вёлі тая миян, мода.

(Соб.: Сійё челядьдырйиыд?) Челядь дырйи, да. А вот сія менам ... Ачым сэк помнита жё нин, а шензя да, мый эськё сія повзьёдлёмьс, гырысьджыкъясыслы посниыс? Вот ёд дивёыс! Коді сійё лёсьёдлёма?

Сэсся сэк вёлі зэв ёна мыйкё, дерг, гырысьджык кё, мамьясыд оз лэдзны сійё ёшиньястё пёдлалёмнад. Сійё сэк верман зэв ёна дзёлястё повзьёдны.

Была игра с кочергой. Все окна закроем наглухо, чтобы никакой свет не проникал. А дети тогда все были дома – никакого детсада ни яслей нет. Некоторые совсем еще маленькие, но играем. На лавку встанем, все поднимаемся. А один кочергой ударяет. И поем вот это:

Суседушка-братанушка,
Встань же, встань!
Суседушка-братанушка,
Выйди же, выйди!
Если не выйдешь,
Железной клюкой поколотим, поколотим.
Если выйдешь,
Красивой ложкой накормим, накормим,
Ложкой масла накормим, накормим.

Потом все замолкнем. Смотрим – еще не вышел, не выходит. Трижды примерно споем. Потом кто-то один и крикнет – вышел, мол. Потом и малыши испугаются. Господи! Ой, потом все начинают прятаться. «Ой-ой, вышел, ой-ой, вышел». Один спрашивает: «Какой?» Малыши: «Какой?» – «С блестящими глазами!» – «С рогами?» Да ведь нужно же было детей пугать этим! Вот такая игра у нас была, мода.

(Соб.: Это в детстве?) Да, в детстве. А вот у меня ... Сама ведь помню это, удивляюсь, зачем старшим нужно было пугать малышей? Вот ведь диво! Кто это придумал?

А если взрослые есть, мамы, они не разрешат играть в закрывание окон. Тогда ведь можно малышей сильно напугать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 218 а. Л. 212, 213. № 88. Зап. Рочев Ю. Г. в июне 1977 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Гуляева И. А., 1910 г.р.

№ 84
Суседушка

Сэсся тай кутан шуны:
Суседушка-вөседушка,
Чилье-чилье, петав, петав!

Мый сэсся?! Ог тодав да сіе. «Чилье-чилье, петав...». Перво шуис: «Суседушко-восадушка». Мыйкө көрт палича ли мыйяскө тай вөвлі-а. Сія вөлі век челядь вывсыд, челядьясид колян да челядьяссө, поснияссө на ещө повзөдлан: «Суседушка-воседушкаыд петас». Көрт коколюксө сета-лан только джоджад, соседушка-воседушка, көрт палича ли мый ли тай шульвлөны. Тая вөлі сьыланкывьясыд, век вөлі сьылөны.

Потом начнешь говорить:
Суседушка-воседушка,
Чилье-чилье, выйди, выйди!

Что потом?! Раз не знаю это. «Чилье-чилье, выйди ...». Сначала сказал: «Суседушко-восадушка». Еще какой-то железный прут был. Это в детстве [играли], дети останутся, и малышей еще пугаешь: «Суседушка-воседушка выйдет». Железной кочергой колотишь по полу, с железным прутом называли. Вот эти были песни, всегда пели.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 218 а. Л. 308. № 145. Зап. Рочев Ю. Г. в июне 1977 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Панюкова А. Д., 1894 г.р.

№ 85

Гөббөч өшинь¹² восьтан. Пуктөны нянь, сэсся варталөны джоджас бедден да шувалөны: «Чилей, лок, Чилей, лок!» Асьныс ок ёна полөны. Кодкө өти тойиштас няньсө улиас да шувасны: «Со жө, со, сёйис пө Чилейыд!»

Окно <дверь – А. Р.> в подпол откроешь. Кладут хлеб, потом колотят по полу палкой и говорят: «Чилей, приди, Чилей, приди!» А сами очень боятся. Кто-то один толкнет хлеб вниз, и скажут: «Вот ведь, вот, мол, съел Чилей!»

ФА СыктГУ: РФ 12-VII-19. Зап. Ельцова Е. В. в январе 1995 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Агиева Агния Васильевна, 1926 г.р., урожай с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 86

«Пипитоинёс корлам вай!» – Серапимыд кутас шуны. Шур-шар өшиньяс сипталасны одьяла шойясөн. Ставөн каям паччөр вылө, гөббөч вылө, и сёр костөд видзөдам. Сёр костөд тыдалыштө восьса гөббөч өдзөсыс.

¹²Скорее всего, *гөббөч өдзөс* ‘дверь в подполье’.

Серафим котшкӧдчан босьтас либӧ чӧрс. «Пипитойин, тотш, тотш, тотш, тотш, лок, лок, лок, лок, Пипитойин». Сёр костӧд видзӧдысьяс: «Ой-ой, тонӧ, то, то, тыдалӧ!» А сэтӧ петӧ, бӧж лэптӧма, кань.

«Пипитоина давай вызовем!» – Серафим будет говорить. Быстро окна закроют одеялами. Все поднимаемся на лежанку печи, на голбец, и через грядки (*сёр*) смотрим. Через грядки виднеется приоткрытая дверь подполья. Серафим возьмет палку или веретено. «Пипитойин, стук, стук, стук, стук, приди, приди, приди, приди, Пипитойин». Смотрящие: «Ой-ой, вон, вот, вот, виден!» А оттуда выходит кошка, хвост торчит.

ФА СыктГУ: АФ 1231–27. Зап. Игнатов И. 15.08.1997 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатов Иона Васильевич, 1916 г.р.

№ 87

А мян татӧн джуджыд гӧлбӧч вӧлі. Чурка Микиперӧн¹³ ползьӧдлам да няньыдла вӧлі морт ог пырӧй, мамӧ толькӧ вӧлі пыралас:

Пипи тоин, сера кычи, тара кычи,
Кузь пурт, Конӧ Миш, лясни пурт.

Эсся некод вӧлі ог пырӧй. Тшыгӧн вӧлі олам и мам вӧлі кытчӧдз сэсся некод оз лок, некод ог пырӧй. Мамӧ локтас да пырас, некод абу, мам вӧлі пыралас. Ми ог вӧлі лысьтӧй. Кор абу, ӧдзӧс восьтам, эсьчен сулалам, ӧдӧй вӧлі пыралам, няньтӧ кватитам, бӧр вӧлі чепӧсьям. Вӧлі полам. Чурка Микиперыс сія ыджыд вӧлӧма. А мян гӧбӧчыд ыджыд вӧлӧма и сэтгыс и полам вӧлі. Сійӧн и ползьӧдлӧны вӧлі. <...>

Мукӧддырйис ӧшиньяс вӧлі тупкалам. Луннас вӧлі гӧняйтлам-полам. Дурам вӧлі асьным да.

А у нас здесь было глубокое подполье. Пугали *Чуркой Микипером*, и никто не хотел спускаться за хлебом [в подполье], мама только заходила:

Пипи, пест, пестрый щенок, тара, щенок,
Длинный нож, Михаил Кондратьевич, нож для кормушки.

Потом никто не заходил. Голодными жили, и до тех пор, пока мама не придет, никто не заходил. Мама придет и зайдет, никто не заходил, мама заходила. Мы не смели. Когда ее нет, откроем двери, там стоим, быстро зайдем, хлеб схватим, обратно выбежим. Боялись. Чурка Микипер был большим. А у нас подполье было глубоким, поэтому и боялись. Им и пугали нас. <...>

Иногда окна закрывали. Днем гоняли-дурачились. Дурачились сами.

ФА СыктГУ: АФ 1215–28. Зап. Пашнина Т. 05.01.1996 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Касева Парасковья Васильевна, 1915 г.р.

¹³Чурка Микипер – незаконнорожденный Никифор.

№ 88

(Соб.: Про бубылю слышали?) А это играли в бубыля. Окна закрываем: «Сера бубыль, *нет, нет, нет!*» ‘Пестрый бубыля, выходи, выходи, выходи’. Сами на печку заберемся, чтобы не съел никто. А никто и не выходил никогда.

Зап. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Видеозапись хранится: ФФ ИЯЛИ: В1204–21. Оpubл.: [ЭД 1999: № 98].

№ 89

Мы в детстве собирались. В избе окна закроем и говорим: «*Пипи тойин, нет, нет, нет!*» ‘Пипи тойин, выходи, выходи, выходи!’ А сами убежали. Из голбца должен выйти. Боимся сами, спрячемся. Не видели ни разу.

Зап. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ ИЯЛИ А1202–34. Оpubл.: [ЭД 1999: № 96].

№ 90

Миянӧс вӧлі гырысь нывъясыд ворсӧдӧны. Мыйкӧ челядь пырасны гӧбӧчӧ картофельла да ӧні на шулылла: «Тара кычи, пипу тоин, кузь пурт!» <...> Челядьлы шуӧны, повзьӧдлӧны.

С нами старшие девочки играли. Дети войдут в подполье за картофелем, и сейчас еще говорю: «Тара, щенок, осиновый пест, длинный нож!» <...> Детям говорят, пугают.

ФА СыктГУ: АФ 1287–42. Зап. Филиппова В. В. 09.07.2002 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Капитолина Афанасьевна, 1931 г.р.

№ 91

Куттясыд тоже вӧліны. Ӧшиньяс тупкалам, асьным пӧлатьӧ каям да «Пипу тоин, тара кычи» вӧлі сьылам <...> «Пипу тоин, тара кычи, кузь пургъяссӧ» и ставсӧ вӧлі шуа. Эсся быгте кыткӧ турк-таркмунас. Кодкӧ, навернӧ, вӧлли же таркедчисис. (Соб: Кор ворсанныд?) Челядь дырйид, ме кор дас арӧсеяс вӧлли. Луннас; рытнас эг, войнас узян.

Нечисть тоже была. Окна закрываем, сами на полати забираемся и поем: «Осиновый пест, тара, щенок». <...> «Осиновый пест, тара, щенок, длинный нож» говорила. Потом как будто где-то стук послышится. Наверно, был кто-то, кто стучался. (Соб: Когда играли?) В детстве, когда мне было лет десять. Днѐм; вечером нет, ночью спали.

ФА СыктГУ: АФ 1287–52. Зап. Филиппова В. В. 09.07.2002 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Морохина Анастасия Александровна, 1932 г.р.

№ 92

Ная челядь чукөр чукөртчасны керкаас, кодлөн ыджыдьясыс абуоёс. Сэсся занавесьясё ставё вешталасны, мед пемыд вөлі керкаас. Эсся кутшөмкө мортөс, но тоже пудьясясны, өти мортөс пасьтөдасны гөна пасьөн, и пырас сійө гөбөчө. Эсся гөбөчсө сиптасны. Сэсся сэн мыйкө шаманитасны, ог төд, мыйкө шуаласны, шуаласны. И сійө кор петө, сійө, сэн жө ичөт челядь тшөтш ворсөны, ичөт челядьыс пө зэв ёна вөлі бөрдөны и котралөны керка пасьталаас. И этя, кодөс пө суас, сійөс пө вөлі гөбөчас и пыртас. Чукөртө өтикан. Сэсся коді кольө, сэсся сійө гөна пасьнас пасьтасьө.

Они, детвора, соберутся в доме того, у кого взрослых нет <дома>. Потом все занавески задвинут, чтобы темно было в доме. Потом одного человека, тоже жребий бросят, одного человека в мохнатую шубу оденут, и он пойдет в голбец. Потом голбец закроют. Потом там что-то пошаманят, не знаю, что-то приговаривают. И когда он выходит, с ними маленькие детки тоже играют, и, мол, малыши очень сильно плакали и бегали по дому. И это, мол, кого догонит, того и в голбец заведет. Собирает по одному. Потом кто останется, тот и наденет мохнатую шубу.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 20.12.2013 в г. Сыктывкар, РК. Инф: Лодыгина Виктория Сергеевна, 1995 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 93

А ми вөлі Ёгор дорад кык судта керкад олам татчө локтөдз. Сэсся миян Степаныд сја кылас, дедэ-бедээс пө чуксалам. Ошиньяс ставё занавесалөмась Татьянадлысь, мед дедэыд петас гөбөчсьыд, да вед. Сэсся асьныс пуксяласны лабиче. Эся миян дедыд-ий сја занавестыд дай и гөбөчад пырасны. Вот, дедэд эсся пырас гөбөчад. Эсся и чуксалөны: «Дедэ-бедэ, сюртө-пельтө петкөдлы!»¹⁴

Миян дедэд петас сэсся сэтысь, гөбөчсьыд. Да ставыс ситалөмаэсь да кудзалөмаэсь сійө. Кодыс ситалөмась, кодыс кудзалөмась. Сэсся көтб йоймад и. Ёна сійө серавлісны, ыджыдөсь нин, невестаяс да, но пө вөчлін жө сійө, сөтанушкай.

А мы у Егора в двухэтажном доме жили до прихода сюда. Потом наш Степан услышит, мол, вызывают дедэ-бедэ. У Татьяны все окна занавешены, чтобы дедэ вышел из подполья. Потом сами садятся на лавку. Потом наш «дедэ» за занавесками спустится в подполье. Вот, дедэ потом спустит-

¹⁴Обращение с просьбой показать рожки и ушки характерно для детских коми приговорков к улитке (лельö): «Лельö, лельö, сюртö-пельтö мыгчы!» 'Улитка, улитка, рожки-ушки высунь!' [Рочев 1994: 31].

ся в подполье. Потом и вызывают: «Дедэ-бедэ, сюртö-пельтö петкöдлы!»
'Дедэ-бедэ, рожки-ушки покажи!'

Потом наш дедэ выйдет оттуда, из подполья. И все [из-за страха] наложат в штаны и намочат. Кто – наложит, кто – намочит. Тогда хотя бы и сдуреешь! Часто посмеивались, взрослые уже, невесты, мол, ну и сотворил же тогда ты, сатана.

ФА СыктГУ: АФ 1524–46. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Елена Семеновна, 1909 г.р.

№ 94

Гладö-гладö, пет, Гладэ-гладэ, выходи,
Дедэ-бедэ, пет, аканьöн ворсам. Дедэ-бедэ, выходи, в куклы поиграем.

ФА СыктГУ: АФ 1525–1. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Головкина Фатина Ануфриевна, б/у г.р.

№ 95

Öшиньяс сипталам, коколюка босьтлам. Гöбöч öдзöс пуксяласны, кодi дежурнöйыс миян. Öстальнöйыс каям пöлатьö да дзебсям:

Дедö-бедö, петав,
Дедö-бедö, мыччысьлы.

Чуксалам сiйöс. Некод эз петавлы, некод эз мыччысьлы.

Окна закроем, кочергу берем. У двери в подполье сядут, кто у нас дежурный. Остальные поднимемся на полати и спрячемся:

Дедэ-бедэ, выйди,
Дедэ-бедэ, покажись.

Вызывали его. Никто не выходил, никто не показывался.

ФА СыктГУ: АФ 1525–39. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Александра Ивановна, 1907 г.р.

№ 96

Вöли öшиньяссö тупкалам ставсö. Сэсся асьным джоджö пуксялам, а öтикöс гöбöчö сюам – кодi смелджык. Гöбöчö сюам дедэ-бедэыс пыдди. Асьным джодж шöрö пуксялам, нянь зыр босьтам. Дедэ паськыд шляпанас и петас. Нянь зырнас вартам да, деньга киссяс шляпасыс. Сэсся кутам ми чуксавны, джоджö пуксялам да:

Дедэ-бедэ, ло-ок!
Сола ваön юкталам,
Сола няньöн вердам!

Тайо шувавны кутам. Сэсся дедэ-бедэ кутас гөбөчысь петны. Асьным тодам нин сйя мортсө, суйим сэтчи, и сэтшөма повзям, гөбөчса, дерт, кутас кайны, кок шыыс кутас кывны гөбөчсадлөн – дедэ-бедэ локтө. Сйя сэтшөм интереснө миянлы вөлі, быттө сэки и сэтшөм чорыда повзям ставным, толькө гизь вөлі чеччам места вылысь – дедэ-бедэ петэ. (Соб.: Сэсся мый вөчас? Куталө либө тйян бөрся котралө?) Эсся миян бөрся кутас котравны сййө быттө, а ми эсся повзям да огө нин шляпаяс вылас видзөдө сэтчи, дедэ-бедэысь полам да. Быдсяманас вөлі ворсам дзоля вывэсьд.

Бара сэсся кодөскө сюям. (Соб.: Сэсся ставныд ворсанныд: ичөтгяс и ыджидгяс?) Ичөтгяс вөлі ворсам, дзоля вылысь... Ыджыднад сййөн нин дыш нин ворсны. Сйя вот кутшөмкө мода вөлөма жө сэтшөмис, сйе дедэ-бедэ. Дедэ-бедэс, колэкесь, эське вообще абу. Кысь сййө дедэ-бедэс гөбөчас воас?

Все окна закрывали. Потом сами садились на пол, а одного в подполье спускали – кто посмелее. В подполье отправляли вместо дедэ-бедэ. Сами на пол садились, хлебную лопату брали. Дедэ выходит в большой шляпе. Хлебной лопатой ударяем, и деньги посыпятся из шляпы. Потом начнем мы вызывать, сев на пол:

Дедэ-бедэ, приди!
Соленой водой напоим,
Соленым хлебом накормим!

Эти <слова> говорили. Потом дедэ-бедэ начнет из подполья выходить. Мы сами знаем уже этого человека, туда отправили, и так испугаемся, конечно, хозяин подполья поднимается, звук его следов начинаем слышать – дедэ-бедэ идет. Это так интересно нам было, тогда сильно испугаемся все, все быстро вставали с места – дедэ-бедэ выходит. (Соб.: Что потом делает? Ловит или за вами бегает?) Потом за нами начнет бегать, а мы испугаемся и уже на шляпу не смотрим, ведь боимся дедэ-бедэ. В разные игры играли в детстве.

Затем опять кого-то засунем [в подпол]. (Соб.: И все играли: маленькие и большие [дети]?) Маленькие играли, в детстве... Взрослыми в это лень уже было играть. Была какая-то мода – дедэ-бедэ [играть]. Может быть, дедэ-бедэ вообще не существует. Откуда взяться в подполье дедэ-бедэ?

ФА СыктГУ: АФ 1523–1. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Лосева Анна Семеновна, 1919 г.р.

№ 97

Сйя дзолясь вөлі, вөчам жө. Асьнымөс повзьөдлам. Ставсө занавесавлам вөлі, сэсся лёк паськөмөн пасьтасям, асьным коколюка босьтам

да гөбөч өдзөс дорас: «Дедө-дедө, петав, петав». Быттьөкө петас, быдсөн асьным повзям да асьным пельөсө. Мыйла? Этадзи клонөдны, мед петас, гөбөч куричад.

Маленькие были, играли тоже. Сами себя пугаем. Всё занавешивали, потом худую одежду оденем, берем кочергу, и у входа в подполье [говори́м]: «Дедэ-дедэ, выйди, выйди». Как будто выходит, сами испугаемся и в угол [отбежим]. Зачем? Вот так ударяют в косяк двери, чтобы вышел.

ФА СыктГУ: АФ 1529–33. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Попова Ирина Мефодьевна, 1924 г.р.

№ 98

Пуктам вөлі нянь, ва да сов гөбөч өдзөс дорө. А асьным каям паччөрө. Пуктам ещө ножич. Сэсся паччөрсянь шыбитам коколюкаон, а асьным пышьям. Мукөддырйиыс повзьөдөны вөлі асьныс жө гырысыджык челядыс. Корам вөлі тадзи: «Дедө-бедө, лок, сола ватө сөй!»

Ко входу в подполье клали хлеб, воду и соль. А сами поднимаемся на лежанку печи. Положим еще ножицы. Потом с лежанки печи выбросим кочергу, а сами убегаем. Иногда пугали нас старшие дети. Вызывали вот так: «Дедэ-бедэ, приди, соленую воду выпей!»

ФА СыктГУ: РФ 15-Х-25. Зап. в июле 2000 г. в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Анна Матвеевна, 1926 г.р.

№ 99

Дедө-бедө чуксовні

(Соб: А вөлі эз тьян челядь дырйид, мый гөбөчсьыс олысьсө корöны челядысь?) Вөлі, но асьныс вөлі пасьтасысны да петэні. (Соб: Кыдзи?) Ми ог на вөлі төдөй, дзоляөсь да, збыль абу. Коркө өтиклөн тані по соседству пöрысь тыттка вөлі да, корисны: миянын талун пö кутасны куття-войсаөс¹⁵ чуксовні, быттьө гөбөчсаөс. Ми кайим пöдругакөд, сөседкакөд, дзоляникөсь на вөлім. Ог төд, квайт ли сизим арөсась кымын. Кайим пöлатяс. Пöлатяс пö кайөй. А то пö кинас кө пö чуткас, ся ті онө ловзьөй, унмовсянныд. Чуксовні ся кутім: «Дедө-бедө, *нетов!*», шуам. Дедө-бедө чуксалім да чуксалім. Оз, шуасні, пет да. Энлі-энлі пö, петас, лөка на чуксалім. Господи! Ся петіс дедө-бедөд. Ми тайкө ййимам! Пасьтөдомась өтик нылөс, ыджыдөс. Ыджыд невеста ныв нин, дедө-бедөад. Тошка-я и шапка-я, лөкиник паськөма. Чуньяс чургөдө. Ми полам да горзам лөк горшөн. Ся бöрыннас кутім төдны, коді вөлөм. Эгей и төдө. Ййөсь на вөлім, челядь. Велөдчитөмесь.

¹⁵Информант сначала сообщила, что будут вызывать святочного духа (*куття-войса*), но потом исправилась, сказав, что вызывали духа подполья (*гөбөчса*).

Велөдчигад эг нин ся нинөм төдөй. Ог нин веритөй вөлі. Играйтэні прөстө – дедө-бедө чуксалөні гөбөчысь. Сіеяс вөліны, быдторйис. О, Господи! (Соб.: А сөсед нылыс корис тјанөс чуксавны куття-войсаөс, шуис, да?) Да. Дедө-бедө. Куття-войсасө өд юысь чуксалам. А гөбөчысь дедө-бедө петас. <...> (Соб.: Вот дедө-бедөсө коранныд, сэні мый шуисны, колө пө чуткыны сійөс?) Оз сійө чуткині, а миянө кө быгтьө чуткас, ся пө унмовеянный. Энө пө, колөкө, сетчө. (Соб.: Сійө гожөмнас либө төвнас?) Төвнас ставис. Гожөмнад огө дурөй. Гожөмнас ывлась немнас эг пыралэй, ывлан и олам вөлі. (Соб.: Сэні челядь сөмын вөліны? Ыджыдьясыс эз?) Ыджыдджыкыс сія төдө коді. Пөрысь тьоткас сія төдө, кодөс пасьтөдө, кодөс пасьтөдөны дедө-бедөнас. (Соб.: Уна челядыс сэні вөлі?) Вөліны, гоз-мөдөн ставнім пөлатинысь вөлім, мед оз судз миянөс тувкнитні. Унмовсьны ог көсйөй – купайтчыны миянлы колө, овны купайтчитөдз. <...> (Соб.: А «дедө-бедөыс», «олысьыс» да «керка видзысьыс» – сійө өтитор либө абу?) Дедө-бедөас мортөс пасьтөдөны, прөстө чуксолэні. А сійө оз чуксовні, мыйкөтө, домовөйтө, керка видзысьтө. Но шувөні, мый керка видзысь эм. Мыйкө вошө да, ме, наперво, дзик пыр шува, тайө керка видзысьыд кытчөкө, домовөйыд, [дзөбөма] – вай, мен колө сія. Ся корсися, корсися да коркө сюрас. И бөр вайө.

Вызывать дедэ-бедэ

(Соб.: А в детстве было так, что дети вызывают из подполья «олыся»?) Было, но сами одевались и выходили [из подполья]. (Соб.: Как?) Мы еще не знали, сами маленькие, правда ли это. У одной [подружки] по соседству была пожилая тетка, позвали нас: у нас, мол, сегодня будут вызывать «куття-войса», духа подполья (*гөбөчса*). Мы пошли с подружкой, соседкой, маленькие еще были. Не знаю, лет шесть или семь. Поднялись на полати. На полати, мол, поднимайтесь. Иначе, мол, если <дедэ-бедэ> рукой ткнет, вы потом уже не воскресните, заснете. Вызывать потом стали, скажем: «Дедө-бедө, петов!» (Дедэ-бедэ, выходи-ка). Дедэ-бедэ вызывали да вызывали. Так не выходит же, дескать. Подождите, подождите, мол, выйдет, плохо еще кликали. Господи! Потом вышел дедэ-бедэ. Мы чуть не сдурели! Одели одну девушку, взрослую. Девушка – уже невеста, в дедэ-бедэ [нарядили]. С бородой, в шапке, худой одежке. Пальцы тјанет. Мы боимся и кричим истерично. Позже узнали, кто была [ряженая]. Даже не знали. Глупенькие еще были, дети. Неученые. А когда учились, ничего уже не знали. Уже не верили ничему. Просто играли – дедэ-бедэ вызывали из подполья. Вот это было. О, Господи! (Соб.: А соседская девочка позвала вас и сказала, что будут вызывать *куття-войса*?) Дедэ-бедэ. Святочного духа (*куття-войса*) ведь из реки кликаем. А из подполья выйдет дедэ-бедэ. <...> (Соб.: Вот когда дедэ-бедэ зовете, тогда что говорили, мол, нужно его ткнуть?) Не его ткнуть, а если нас ткнет, мол, вы заснете. Не попадайтесь, мол. (Соб.: Это

летом или зимой?) Зимой всегда. Летом не дурачились. Летом с улицы не заходили [домой], на улице и живем. (Соб.: Там только дети были? Взрослых нет?) Кто постарше, тот знает [игру]. Старуха знала, кого наденет, кого наряжают в дедэ-бедэ. (Соб.: Много детей там было?) Было, несколько человек было на полатах, чтобы не достала нас ткнуть. Не хотим заснуть – нам нужно купаться, дожить до купального сезона. <...> (Соб.: А «дедэ-бедэ», «олысь» и «керка видзись» – это одно и то же или нет?) В Дедэ-бедэ человека наряжают, просто вызывают. А домового (*керка видзись*) не вызывают. Но говорят, что есть *керка видзись* (букв.: дом охраняющий). Если что-то потеряется, я, к примеру, в первую очередь говорю, что домовой куда-то [спрятал] – отдай, мне это нужно. Потом ищу, ищу – и когда-то найдется. Обратно отдаст.

ФФ ИЯЛИ: А11202–31, 32. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Лидия Михайловна, 1927 г.р.

№ 100

(Соб.: Миш Лидед висьталіс, мый гѳбѳчысь вѳлі корѳны?) Корѳны. Дзебсян да, кодкѳ вѳлі локтас да, ся корасны гѳбѳчысь. Петѳ пѳ.

Коркѳ мыйкѳ, олысяд пѳ гѳбѳчысьд петѳ. Ми, Пыстина Роза локтис миянѳ да, а ми мѳдарас вѳлім. Ся кык олысь вѳлім да. Ме дзебси. Сэсся, Наста тѳѳтка вѳлі конюкын, вѳвсѳ вайисны да, Николай кутис шуны: «Гѳбѳча олысь пѳ, пет!»). Роза толькѳ свисьтнитис-пышйис, ме куті клуна-клона петны да. Олысятѳ вѳлі корѳны. Повзьѳдлѳны вѳлі ѳд, мыйѳнкѳ колѳ ѳд повзьѳдлыны челядѳтѳ. Гѳбѳчысьд олысьд петас. (Соб.: Сійѳ артмѳ, мый асьныд шмонитінныд, повзьѳдлінныд?) Да, повзьѳдїм. (Соб.: А вот медым челядѳсѳ повзьѳдлыны, тшѳтш кодѳскѳ гѳбѳчѳ пасѳтѳдасны, пыртасны...?) Челядѳтѳ он на некодѳс пырт, кутан: «Ланѳтѳй! Гѳбѳчысьд олысьд петас!» Олыся выйим гѳбѳчин. (Соб.: Гѳбѳч олысь шуанныд?) Да, гѳбѳч олысь. (Соб.: А дедѳ-бедѳ он шулѳй?) «Дедѳ-бедѳ пѳ, пет!» «Дедѳ-бедѳ, пет!» Сэсся сїя ме сэки петі да, пышйис-а. Дедѳ-бедѳтѳ корны кутан да, челядѳыд ставыс пышгьясны кытчѳкѳ, ланѳталасны, оз нин шывасны. (Соб.: Асьныд ворслінныд. А гѳбѳчас быть кодѳскѳ сюяныд?) Мыйкекеригас мукѳд дырйис, кодкѳ кѳ тѳдтѳм локтас, но мед оз тѳд, сэки сюян-а. Мукѳдыс тадзи локны кутасны, пѳдругаясыд ли код ли да, шутитны: «Дедѳ-бедѳ пѳ, гѳбѳчысьс пет!»

(Соб.: Лидия Михайловна рассказала, что из подполья вызывали?) Вызывают. Спрячешься, когда кто-то придет [домой], потом вызывают из подполья. Выходит, мол.

Как-то сказали, мол, из подполья *олыся* (домовой) выходит. Мы, Пыстина Роза к нам пришла, а мы на другой стороне избы жили. Два хозяина

было. Я спряталась. Потом, тетя Настя была конюхом, лошадку привели, Николай стал говорить: «Гёббёча олысь нё, пет!» ‘Дух подполья, мол, выходи!’ Роза только свистнула-убежала, когда я стала с шумом выходить. Олыся вызывали. Пугали [детей], детей ведь нужно кем-то пугать. Из подполья выходил олысь. (Соб.: Получается, что вы сами шутили, пугали?) Да, пугали. (Соб.: А чтобы детей пугать, тоже кого-то рядили и в подполье заводили...?) Детей не так просто завести [в подпол], скажешь: «Тихо! Из подполья олысь выйдет!» Олыся есть в подполье. (Соб.: «Гёббёч олысь» называете?) Да, гёббёч олысь. (Соб.: А «дедэ-бедэ» не говорили?) «Дедэ-бедэ, мол, выходи!» «Дедэ-бедэ, выходи!» Потом я тогда вышла [из подполья], [Роза] убежала. Когда будешь вызывать дедэ-бедэ, все дети убегут куда-то, стихнут, уже не отзываются. (Соб.: Сами играли. А в подполье обязательно кого-то заводили?) Иногда, когда придет незнакомый [ребенок], незаметно, тогда заводили. Так некоторые собираются прийти, подруги или кто, шутят: «Дедэ-бедэ, мол, из подполья выходи!»

ФФ ИЯЛИ: А11203–17. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Шевченко Мария Николаевна, 1937 г.р., урож. дер. Макарсикт (ныне часть с. Большелуг).

№ 101

Вёлі őшиньяс тупкаласны, ен гугёдасны да мыйкё, гугапасясясны, да кодкё пырас гёббёчё да вёлі шуалам:

Дедушко-бедушко, пет тэ, петав!

Сэсся мукёддырйи дедушко мыччысьлас, сэсся пышгьям.

А мукёддырйи сэсся гуга пасьнас ветлёлёны őшинювтё вёлі.

Сэсся самёвар труба миян босьтасны вёлі да сэсся трубанас вёлі ва кисьтам. Сэсся сійё чужём вылас дзик са мортыс лёё.

Закрывали окна, икону поворачивали, надевали шубу наизнанку, кто-то заходит в подполье, и мы говорили:

Дедушка-бедушка, выйди ты, выходи!

Потом дедушка выглянет, мы убежим.

А иногда в шубе наизнанку ходили под окнами.

Потом брали самовар, и в трубу воду выливали. И сажай покрывалось лицо человека.

ФА СыктГУ: АФ 1557–15. Зап. Королёва Т. 23.08.1998 в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Канева Нина Андреевна, 1912 г.р., урож. с. Шошка, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 102

Зэригьясё ворслім Дедё-бедёысь. Ёшиньяс тупкавлім занавесён, медым вёлі пемыд. Кодкё пасьтасьё дедё-бедёё. Челядь сувтёны гёббёч

дорё и горзёны: «Дедё-бедё, петав жё, петав!» Дедё-бедё петё гёбёчысь да повзёдлё став челядсьё. Челядь повзёмнысла кайёны пёлатё, кодё кёмтёгыс ывлаё петё.

Во время дождей играли в *Дедэ-бедэ*. Окна закрывали занавеской, чтобы было темно. Кто-то одевается в дедэ-бедэ. Дети встают около входа в подполье и кричат: «Дедэ-бедэ, выйди же, выйди!» Дедэ-бедэ выходит из подпола и пугает всех детей. От испуга дети поднимаются на полати, кто-то босым выходит на улицу.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХШ-6. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 103

У дяди Савина собирались, лет по семь-восемь, наверно, было. Окна закроем, шубами да что да. Чтобы темно было, ни одной щелочки. Хлеб намажем сметаной, дверь в голбец откроем, на табуретку перед дверью хлеб положим. Сами залезем на полати: «*Тара кичи, Пипи тойин, петав, петав, нёкъя няньсё сёй*» ‘Тара кичи, Пипи тойин, выходи, хлеба со сметаной отдавай!’ А сами боимся, сидим, шушукаемся: «Смотрите, смотрите, вот вышел, косой машет»! Боимся, на полатях лежим. Потом чем-нибудь окно откроем, печной лопатой или палкой. Светло станет, слезем. Так никого и не видели. А боимся все равно.

Вечером дверь в голбец кочергой закроем, чтобы не вышел. Мать увидит: «Опять у вас кто-то из голбца выходит?» Боимся, запираемся. Днем-то даже запираешься, когда боишься.

Зап. в дер. Важкуръя, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Материал хранится: ФФ ИЯЛИ: Р11Т.5. Опул.: [Панюков, Савельева 1999: № 97].

№ 104

Кодыр ёна на ичётось вёлим, мунасны ставныс удж вылё, бать-мамьясныд и бабушкакасыд и, сэсся ми Гришкоё вёлі посни челядь чукёртчамё, и сэсся ворслыллимё *Дедё-польдысь*. А эшшё мыйкёйд вёлі на, Митрей дядьыд, вёллі на, коньёр. А сы дырйи вёлі шумитамё, сэсся сійё, занавесалламё ошиньяссё ставсё да, ёта-мёдос полошитны, наверно, сійё ми ворслыллим. Равзамё, гёлбёч ёдзбёссё восьтам: «Дедё-польё, петал, петал!» Кодкё равёстас: «Ой, петёс!» Сэсся и восьтан, мыйкё – югыд.

Эсся: «Адззылін?» – «Адззылі!» А эськё некод нем эг адззылё. «Адззылін?» – «Адззылі!» – ёта-мёдлы висьталлам, мый адззылим дедё-польётё. Таысь ворслыллим, сійё ичётдырйи, ёта-мёднымёс полёшитам.

Когда были еще маленькими, все уйдут на работу, и родители, и бабушка, потом мы, малыши, у Гришко собирались, играли в *деда-поль*. Тогда еще

жив был дядя Дмитрий, бедняжка. При нем шумели-и! Занавешивали все окна, чтобы друг друга полошить, наверно, в это мы играли. Двери в подполье открывали, орали: «Деда-поль, выходи, выходи!» Кто-то крикнет: «Ой, вышел!» Потом и открывали [окна] – светло.

Потом: «Видел?» – «Видел!» На самом деле никто ничего не видел. «Видел?» – «Видел!» – друг другу говорим, что видели деда-поль. В это играли в детстве, друг друга полошили.

ФА СыктГУ: АФ 1643–11. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 105

Сэсся *Дедö-польöысь* ворслыллiм. Йöйясыд! Асьнымöс полошитамö. Öшиньястö тупкам мыйöнкö кышан шойяснас да гöбöч öдзöстö восьтам и кутам равзыны: «Дедö-польö, петал! Дедö-польö, петал! Ми öд ог полö тэысь. Дедö-польö, петал!» Ми тай некодöс эз аддзыл, немся дедö-польö петалöм-а. А кодкö шуас, навернö, сийö, но код-небудь: «Ой, то: дедö-польöыд петис!» Ми ползям ставöн, öшиньястö ставсö риснитам. Югыд!

– Ой, ой, ой! Петалис эд дедö-польöыд. Тэ аддзылин?

– Аддзыли!

– Ползин эн?

– Ползи!

А эськö нем эг аддзыл. Öта-мöдöс полошитöмысь ворслiм.

Потом в деда-поль играли. Дураки! Сами себя полошили. Окна закрываем какими-то тряпками, двери подполья открываем и начинаем орать: «Дедэ-поль, выходи! Дедэ-поль, выходи! Мы ведь не боимся тебя. Дедэ-поль, выходи!» Я, к примеру, никого не видела, никакого выхода деда-поль. А некто скажет: «Ой, вот: дедэ-поль вышел!» Мы все испугаемся, окна откроем. Светло!

– Ой, ой, ой! Выходил ведь деда-поль. Ты видел?

– Видел!

– Испугался нет?

– Испугался!

На самом деле нечего не видела. Друг друга полошили, играли.

ФА СыктГУ: АФ 1642–9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 106

Играли дети лет пяти летом, когда не было взрослых. Закрывали окна. Открывали дверь в подпол, оставляли туда соль, воду, хлеб, табак, спички, и начинали кричать: «*Дедö-бабö, нет! Дедö-бабö, нет!*» ‘Дедка-бабка, вы-

ходи!’ Подходили к двери, кто-то скажет: «Дедö-бабö петö» ‘Дедка-бабка выходит’ – все пугались и убегали через окна.

ФФ ИЯЛИ: В0905–49. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 24.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Инф.: Дьяконова Зоя Симоновна, 1930 г.р., урож. дер. Гажакерес, Семуковский (ныне – Кожмудорский) с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

18. ИЗКИ КАРНАН ‘РУКОЯТКА ЖЕРНОВА’; МОЛЧАНКИ

№ 107

Серам петкөдлан ворсөм

Ворсöны тадз. Öти морт ловö серам петкөдлысь, а мукöдыс вомнысö тупкасны, оз серавны, и кутчисясны öта-мөд кырымьясас ыджыд певьяс, а серам петкөдлысь ниртö тияссö и лыддьö:

Тикурнан, карнан,
Чибö-чойö, юрö-ярö¹⁶,
Налим кучик, шөрöм петö,
Тюнь-тёнь.
Кодлөн медводз пинь петас,
Сылы дас печик и кык кулак.

Тайö лыддьöм бöрын кутас висьтавлыны шутка ли мыйли, мед сераласны. Кор серам петкөдлысь морт аддзылас, кодлысь-нибудь пинь, горöдö: «чур-пинь» и сетö сылы наказанньö и водзö ворсны сийöс оз нин босьт.

Сэся лыддьö водзö – вылысь и бара петкөдлö серам и с[идзи] пыр, кытчöдз ставыслысь оз петкөд серам.

Игра для вызывания смеха

Играют так. Один человек вызывает смех, а остальные рты закрывают, не смеются, и держатся за большие пальцы рук; смех вызывающий трет руки и читает:

Ручное коромысло, коромысло,
Жеребенок, сестричка, в голову, ярко,
Кожица налима, нарезка хлеба выходит,
Тюнь-тёнь.
У кого первым зуб покажется,
Тому десять щелчков и два тумака.

После исполнения этой [приговорки] будет рассказывать шутку или еще что-то, чтобы вызвать смех. Когда смех вызывающий увидит у кого-нибудь

¹⁶В тексте игровой приговорки переплетаются слова из заумной коми считалки на сюжет «Атö-катö» (Чибö-чойö, юрö-ярö).

зуб, кричит: «чур, пинь» ‘чур, зуб!’ и дает ему наказание; и потом его в игру уже не берут.

Затем далее читает – снова, и опять показывает смех и так далее, пока у всех не вызовет смех.

НМРК: КП-12491. Л. 99. Зап. Кузьбожева А. 19.03.1925 в Вотченской вол., Сысольский у. (ныне – с. Вотча, Сысольский р-н, РК).

№ 108

Кекурнан-карнан,
Кодлөн пиньыс тыдалö –
Дас печик да дас кулак.

Да сэссия кодлөн пиньыс тыдовтчас, котшкөдöны плешкас. А печикыд!
Вот таті и гөрдөдлас, а ставныс кө ещё печитасны! А мукöдыс ёна, оз жалитны вед, бөрдтөдзыс!

Кекурнан, коромысло,
У кого зубы видны –
Десять щелчков и десять кулачков.

У кого зубы появятся, по лбу ударяют. А щелчки! Вот здесь покраснеет!
А если еще все щелчки дадут! А некоторые ведь сильно, не жалеют, до слез [доведут]!

ФА СыктГУ: АФ 1616–2 г. Зап. Попова О. 09.09.1996 в дер. Малое Носково¹⁷, Визингский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Носкова Парасковья Павловна, 1907 г.р.

№ 109

Кекурнан-карнан

Чукөртчöны öти чукөрö ворсысьяс. Кодкö öти круг шöрас нюжөдö кисö да чургөдö пелсö. Мöдыс кватитö медводдзаысьлысь пелсö да асьыс пелсö чургөдö. И сідзи пыр öта-мөд бöрсяыс. Мебөрьяыс пуктö кисö, и шуöны ставныс öтвылысь кывьяс:

Кекурнан-карнан.
Кодлөн пиньыс петалас,
Кодлөн вомыс паськалас –
Дас дук, дас печик,
Комын ножич вуг.

Кывьяссö шуөм бöрын некод не должен шыасьны. Оз позь петкөдлыны ни пинь, ни кыл. Коді медводдзаöн шыасьö, сылы и дас печик.

¹⁷М. Носково в 1968 г. объединена с дер. Горьковская [Административно-территориальное устройство 2006: 128].

Кекурнан-коромысло

Собираются в одну группу игроки. Кто-то один протягивает в центр круга руку и выставляет большой палец. Другой хватает у первого большой палец и выставляет свой большой палец. И так друг за другом все. Последний ставит руку, и все вместе говорят слова:

Кекурнан, коромысло.

У кого зубы покажутся,

У кого рот раскроется –

Десять тумачков, десять щелчков,

Тридцать колец от ножниц.

После произнесения слов никто не должен отозваться. Нельзя показывать ни зубы, ни язык. Кто первым отзовется, ему и десять щелчков.

ФА СыктГУ: РФ 16-Х-6.3. Зап. Костромина О. в 2000 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Костромина Лидия Николаевна, 1986 г.р.; Костромина Ольга Николаевна, 1982 г.р.

№ 110

Чукортчоны өти кругө. Өти морт чургөдө кулаксо пелсо чургөдөмөн. Сы динө пелйыс пелйө кутчисьоны ставыс да босьтчоны кутчисьом кияснанныс бергөдлыны да сьывны:

Ки-курнан,

Ка-курнан,

Кодлөн пинь тыдалас –

Дас дум да 10 печ.

Ставыс вомсо сиптөны, а өти индысьсо серам петкөдлысьөн. Коді медводз серөктас (пиньсо мытчывлас), сийөс и печалөны да дасысь вартөны (думгөны).

Собираются в круг. Один человек протягивает кулак с вытянутым большим пальцем. К нему все присоединяются также большими пальцами, держась, начинают руками крутить, и поют:

Ки-курнан,

Ка-курнан,

У кого зуб покажется –

Десять ударов и десять щелчков.

Все закрывают рты, а один назначается смех вызывающим. Кто первым рассмеется (зубы покажет), ему щелчки дают и десять раз ударяют рукой.

НМРК: КП-12481. Л. 235. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Запись под рубрикой «Челядльон ворсөм» (Детские игры).

№ 111

«Ки курнан,
Карнан
Сьӧлыштӧмысь,
Пӧлыштӧмысь,
Гӧра горув бугыльтчӧмысь».

Тайӧ кывъяссӧ шуалігӧн кияснысӧ гӧгрӧдлӧны. Кор шуавсяс, сьӧлыштӧны, вомнысӧ тупкӧны, мед пиньныс оз тыдав – кодлӧн тыдовтчас, сылы мышкас личкӧны чунь помӧн да юалӧны код керкаын катша. Сійӧ висьталӧ код ордын, а сылӧн семьяс кымын морт да скӧт, сы мынысь жӧ сылы мышкас кучкӧны.

«Ручное коромысло,
Коромысло,
От плевка,
От дутья,
От скатывания под горку».

Говоря эти слова, руки крутят. Когда произнесут, плюют, рты закрывают, чтобы зубы не были видны – у кого покажутся, ему в спину кончиками пальцев тычут и спрашивают, в каком доме сорока. Он говорит, у кого; и сколько в этой семье человек и скотины, столько же раз ему в спину ударяют.

НМРК: КП-12484. Л. 185. Зап. Тарабукин Василий Дмитриевич 01.04.1935 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 112

Текурнан-карнан,
Сӧ печик, сӧ мужик.

Текурнан, коромысло,
Сто щелчков, сто тумак.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 148. Зап. Сорвачёва В. А. 18.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Екатерина Александровна, 1902 г.р.

№ 113

Тикурнан-карнан,
Сӧ печик, сӧ мӧлӧт.

Тикурнан, коромысло,
Сто щелчков, сто молотков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 96. Зап. Сорвачёва В. А. 26.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1896 г.р.

№ 114

Тикурнан-карнан,
Кодлӧн пинь тыдалӧ –
Дас печик, дас мужык!

Тикурнан, коромысло,
У кого зубы видны –
Десять щелчков, десять тумачков!

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 339. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Нижний Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Меньшиков Филипп Макарьевич, 1884 г.р.

№ 115

Кекурнан-какурнан,
Кекурнан-карнан,
Кодлэн медводз пинь тыдовтчас –
Сё печик да сё мыжык.
Коді первой вакедас, пиньыс мыч-
чыяс – сё печик да сё мыжык.

Кекурнан-какурнан,
Кекурнан, коромысло,
У кого первым зубы покажутся –
Сто щелчков и сто тумачков.
Кто первым рассмеется, зубы
покажет – сто щелчков и сто
тумачков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21. Зап. Сорвачёва В. А. 13.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 116

Ти курнан – лёк тиатö вöлі нимтасны.

Ти курнан – обзывали мазилу / драчуна.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 161 об. Зап. Сорвачёва В. А. 28.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

№ 117

Тикурнан-карнан,
Кодлөн пинь мыччыяс –
Вит мыжык да квайт печик.
Мыжык – мышкад вартасны.

Тикурнан, коромысло,
У кого зубы покажутся –
Пять тумачков и шесть щелчков.
Тумач – в спину ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 197. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Туркина Павла Саватьевна, 1888 г.р.

№ 118

Тикурнан-карнан,
Сьблыштны да полиштны,
Кодлөн пинь тыдовтчас.
Вакөдсяс, пинид тыдовтчас –
«Но, чур пинь!»

Тикурнан, коромысло,
Плюнуть и подуть,
У кого зубы покажутся.
Рассмеется, зубы покажутся –
«Но, чур зубы!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 353 об. Зап. Сорвачёва В. А. 04.12.1967 в дер. Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Балина Александра Степановна, 1907 г.р.

№ 119

Игра молчанки

Ки курнан, ки карнан,	Ручное коромысло, ручное коро-
Сё мыжик,	мысло,
Сё печик,	Сто тумачков,
Кодлён тыдовтчас пинь	Сто щелчков,
Сылы сё мыжык да сё печик.	У кого покажутся зубы,
Кодлён тыдовтчас пинь, то сійö	Тому сто тумачков и сто щелчков.
мыжгалёны да печлалёны.	У кого покажутся зубы, то его уда-
	ряют кулаками и щелкают.

НМРК: КП-12484. Л. 231–231 об. Зап. Матвеев В. И. в сер. 1930-х гг. в дер. Семуково, Кожмудорский с/, Усть-Вымский р-н, РК.

№ 120

Тикурнан-карнан

Руки сжимали в кулак. Большой палец был выставлен вверх, за который держался другой игрок. Тот тоже сжимал кулак, оставляя большой палец вверх, к которому присоединял руку следующий игрок. Затем все вместе делали круговые вращения руками, припевая:

Тикурнан-карнан,	Тикурнан, коромысло,
Код картаын?	В каком хлеву?
Чур пинь!	Чур, зуб!

Каждый из играющих старался рассмешить товарищей. Кто не выдерживал и начинал смеяться, показав зубы, тот и проигрывал.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Некрасов 2015: 17]. Текст игровой приговорки переведен А. Н. Рассыхаевым.

№ 121

Певъяд этадзи кутчысяласны,	Большими пальцами вот так
эстчи мёд, коймёд, эсы уна ворсы-	держатся, сюда другой, третий,
гад эсыдзик, «кигурьян-кагурьян»	когда много играющих, говорят
висьталёны:	«кигурьян-кагурьян»:
Кигурьян-кагурьян,	Кигурьян-кагурьян,
Код дзёрö, код вөрö. ...	Кто дрожит, кто в лес ...

ФФ ИЯЛИ: В0603–15. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Туръя, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Кызыюрова Пелагея Степановна, 1908 г.р., урож. дер. Керес, Княжпогостский с/с, Княжпогостский р-н, РК.

№ 122

Кекурнан-какурнан,
Дас мужык, дас петшык.
Събвзяс да: дзиби-дзуб. Кодлön
вöйтти пинь восьтас, сылы пе-
тшык дасысь.

Кекурнан-какурнан,
Десять тумачков, десять щелчков.
Плюнет и: дзиби-дзуб. Кто пер-
вым зубы покажет, ему десять
щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 а. Л. 218. Зап. Павлова Э. К. 21.07.1976 в дер. Ла-
тыюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 123

Ки курлан, ка курлан.
Кодлön вöйтти пинь петö –
Кызь печик, дас мыжык.
Кымöсад печикаласны, мышкад
мыжыкаласны, дунькöдасны. Тиши-
мöтъям, моз пинь пет. Кодлön се-
рам петас – дунькöдасны.

Ки курлан, ка курлан.
У кого раньше зуб покажется –
Двадцать щелчков, десять тумачков.
В лоб щелчки надавали, в спину
ударяли, побьют. Губы сомкнем,
чтобы зубы не видны были. Кто
рассмеется – того побьют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 224. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970
в дер. Разгорт, Усогорский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Алек-
сандровна, 1907 г.р.

№ 124

Изки карлан, ку карлан.

Рукоятка жернова, ку карлан.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 136. Зап. Сорвачёва В. А. 16.06.1970
в дер. Разгорт, Усогорский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Анна Ильинична. Иных
сведений нет.

№ 125

Молчанки-голосянки

Ухта сиктын (Изьва район) че-
лядьяс частö ворслывлöны «ки-
гурьян». Пуксяласны кытшö.
Чургöдаласны пев чуньяссö. Пев
чуньясь пев чуньö кутчыясласны
и сылöны:
Кигурьян, кагурьян,

В селе Ухта (Ижемский район)
дети часто играют в *кигурьян*.
Садятся в круг. Выставляют боль-
шой палец. К большому пальцу
держатся большими пальцами
и поют:
Кигурьян, кагурьян,

Код серодас – дас печик.
Код городас – дас кулак!

Кто рассмеется – десять щелчков.
Кто крикнет – десять кулачков!

НМРК: КП-12481. Л. 608. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Ухта, Ижемский р-н (ныне – с. Усть-Ухта, Сосногорский р-н, РК). Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 430, 431, № 241].

№ 126

Ки гурьян, ко гурьян,
Код середас – дас печик.

Ки гурьян, ко гурьян,
Кто рассмеется – десять щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 201. Л. 194 об. Зап. Сорвачёва В. А. 22.06.1959 в г. Салехард, Ямало-Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ. Инф.: Канева Парасковья Ивановна, 1906 г.р.; Канева Епифания Митрофановна, 1911 г.р.

№ 127

Изки карнан, ва карнан,
Баля карнан, поп карнан.
Код шывасис – дас печик.
(вар.: дас гымгун).
Ся-й нодчег (нодсег).

Рукоятка жернова, водяное коромысло,
Балькино коромысло, попова коромысло.
Кто заговорит – десять щелчков.
(вар.: десять ударов).
Это нодчег (нодсег).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 230. Л. 106. Зап. Гуляев Е. С. в 1964 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Чувьуров Зосим Иванович, б/у г.р.

Игровую приговорку информант обозначает как нодчег (нодсег). В словарях нет перевода этого народного термина. Слово состоит из нодчыны ‘загадывать загадки’ и отглагольного суффикса -ег/-өг, и скорее всего, связано с загадыванием и отгадыванием загадок. В связи с этим нужно отметить, что в народной культуре отсутствует четкое разграничение между игровыми припевками и игровыми приговорками, а также существует проблема диффузии текстов [Белоусов 1989: 12].

№ 128

Изки карнан, ва карнан,
Код шывасяс – дас куртчем,
Код шывасяс – дас печик,
Код шывасяс – дас чепель.

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,
Кто заговорит – десять укусов,
Кто заговорит – десять щелчков,
Кто заговорит – десять щипков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 112 об. Зап. Сорвачёва В. А. 19.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Екатерина Александровна, 1897 г.р.

№ 129

Курнан-карнан ворсэм

Пелйэ-пелйэ кутчисені.

Игра в курнан-коромысло

Большими пальцами держатся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 84 об. Зап. Сахарова М. А. 18.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 130

Изки карнан, ва карнан,	Рукоятка коромысла, водяное коромысло,
Код шывасяс – дас юрси,	Кто заговорит – десять волос,
Код шывасяс – дас печик.	Кто заговорит – десять щелчков.
Код шывасяс – дас котшкун,	Кто заговорит – десять ударов,
Код шывасяс – дас чепель,	Кто заговорит – десять щипков,
Код шывасяс – дас зімгун.	Кто заговорит – десять пинков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 302 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 131

Изки карнан, ва карнан,	Рукоятка коромысла, водяное коромысло,
Код шывасяс – дас кулак,	Кто заговорит – десять кулачков,
Код шывасяс – дас печик.	Кто заговорит – десять щелчков.
Колэ шыннюралні, шывасьтэг олі.	Нужно играть без звука, без слов.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 136. Зап. Павлова Э. К. 06.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Аграфена Александровна, 1901 г.р.

№ 132

Изки карнан, ва карнан,
Код шыасяс – дас кулак,
Код шыасяс – дас печик.

Сія вöлі уджалам да ог вöлі шыасьбöй. Бура дыр жежлö вöлі дугдылам, да мыйöн эссия код шыасяс – швачкасны да швачкасны, да ог сэссия вöлі кыйöдчöй. Эссия огö вöлі сюрöдчöй, эссия вöлі нöйтöны. Кымынöс вöлі юрад этадзи печиктö сетасны, кымынöс вöлі мыйкöд дерöктасны? Эся... Кöть мый дыра вöлі чегсям да огö вöлі шыасьбöй. Кодкö сэссия серам петас, сэссия бара вöлі печлаласны-нöйтасны:

Код шыасяс – дас кӧлач,

Код шыасяс – дас печик.

Вот сэсся шлочкӧдӧны вӧлі. Ме ог жӧ вӧлі сетчи шлачкыштчыныд, ог вӧлі сетчи ... А серам вӧлі петкӧдас да эся ставныс серӧктасны – бара нӧйтасны.

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,

Кто заговорит – десять кулачков,

Кто заговорит – десять щелчков.

Мы работали, и не отзывались. Замолкали надолго, и как только кто-то заговорит – хлопнут, ударят, и мы больше подглядывали. Потом ударяли, и больше не попадались. А сколько в голову щелчков дадут, а сколько [волос] дернут? Хоть сколько извивались, но не отзывались. Кто-то потом рассмеется, и опять ударят и щелчки дадут:

Кто заговорит – десять кулачков,

Кто заговорит – десять щелчков.

Вот потом ударяют. Я тоже не поддавалась ... А кто-то рассмешит, и потом все рассмеются – опять побьют.

ФА СыктГУ: АФ 1215–25. Зап. Пашнина Т. 05.01.1996 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Касева Парасковья Васильевна, 1915 г.р.

№ 133

Рытнас, пемдӧм бӧрас нин, вӧлі ворслывлам со мыйысь. Пуксям вӧлі ставным кытшӧн. Быд морт нюждӧд певсӧ и ӧта-мӧдас сідзи кутчысялӧны, тэчӧны ӧта-мӧд вылас певсӧ. Сэсся кытшӧн новлӧдлӧны кияснас да шуалӧны:

Изки карнан, ва карнан,

Код шыасяс – дас печик.

Код оз шыась – дас кӧлач.

Та бӧрын ставныс ланьтӧны, быттӧ ва вомас босьтӧмны. И быдӧн кӧйсӧ мӧдыслысь серам петкӧдлыны. Та могысь быд ногыс чужӧмсӧ вӧчалӧны либӧ дӧзмӧдӧны, чеплялӧны ӧта-мӧднысӧ. Сэсся кодӧ серӧктас либӧ мыйкӧ шуыштас, уськӧдчӧны ставныс сы вылӧ, печлалӧны.

Вечером, как стемнеет, играли вот как. Все садились в круг. Каждый человек протягивал большой палец, и все держались, друг на друга нанизывали большие пальцы. Потом руками водили круги и говорили:

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,

Кто заговорит – десять кулачков,

Кто не заговорит – десять калачей.

После этого все замолкают, как будто в рот воду набрали. И каждый хочет у другого смех вызвать. Для этого лицо кривят, мешаются, щиплют друг

друга. Потом кто рассмеется или скажет что-то, на него все набрасываются, щелкают.

ФА СыктГУ: АФ 1226–13. Зап. Лобанова Л. С. в январе 1996 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лобанова Валентина Егоровна, 1953 г.р.

№ 134

Чукортчысьяс артмодоны аслысполос мельница: певьяссö чургдодмон
ота-мод дорас йитлоны, бергалоны шондi сертигс да шуалоны:

Изки карнан, ва карнан,
Код шыасяс – дас печик,
Код шыасяс дас гымгун,
Код шыасяс – дасысь вачкам,
Код шыасяс – дасысь чужьям.

И ставныс замолчитоны. Кодi шыасяс, сылы чистö символическöя
вачкалоны.

Собравшиеся образуют своеобразную мельницу: большие пальцы вы-
ставляют вперед и хватаются, крутятся по солнцу и говорят:

Рукоятка коромысла, водяное коромысло,
Кто заговорит – десять щелчков,
Кто заговорит – десять тумачков,
Кто заговорит – десять раз ударим,
Кто заговорит – десять раз пнем.

И все замолкают. Кто скажет, ему чисто символически ударяют.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Ни-
колай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 135

Кекурнан-карнан,	Кекурнан, коромысло,
Код горедсе – квайт печик.	Кто крикнет – [тому] шесть щелч- ков.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 317. Зап. Лоскутова Н. И. в 1962 г. в с. Сто-
рожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Марфа Гавриловна, 1898 г.р.

№ 136

Ся *Изки карнан, ва карнан*он ешшö вöли ворсам. Чукартчам да тадзи
ставным певйö кутчисям сідзи:

Изки карнан, ва карнан,
Код горöктас, серöктас,
Сылы юрас дас печик.

Ся сылы печиктасны, код первой сероктас – дасысь, кымынён ворсам. Ставыс, дасысь печиктас. Плешкыс гөрдодас. Печиктасні кө, бөрдан и быдсэн. Керкан вөлі ворсам. Изки карнаныс – мыйке, сія изкислөн воропыс шусе. Водзын пу изки вөлі.

Еще играли в *Изки карнан, ва карнан* ‘Рукоятку жернова, водяное коромысло’. Собираемся и вот так все большими пальцами держимся:

Рукоятка жернова, водяное коромысло,

Кто крикнет, рассмеется,

Ему в голову десять щелчков.

Потом ему щелкнут, кто первым рассмеется – десять раз, сколько играем. Все десять раз щелкнут. Лоб покраснеет. Если щелкнут, заплачешь даже. В доме играли. «Изки карнан» – так называют рукоятку жернов. Раньше были деревянные жернова.

ФФ ИЯЛИ: А11109–36. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

№ 137

Тайо вөлі шувасні:

Изки карнан, ва карнан,

Код гороктас, сероктас –

Сылы сымында печик!

Сэсса молчок. И сероктас кө, сы мында печик сетасні. Оз торйон керкаын. Ывла вывьясад, гожомнас ворсоны жө вөлі.

Вот это говорили:

Рукоятка жернова, водяное коромысло,

Кто крикнет, рассмеется –

Ему столько раз щелчки!

Потом молчок. И если рассмеется, столько щелчки получит.

Не только в доме. На улице, летом тоже играли.

ФФ ИЯЛИ: А11239–41. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 23.06.2015 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Дмитриевна, 1938 г.р.

№ 138

Молчанкась ворсыгөн лыддьодлам татшом стихьяс:

Изки карнан, ва карнан,

Код шывасяс – дас печик,

Дас чеполь, дас юрси, дас кулак.

Кто родился в жопе негра,

Отзовись!

Сэсса вед, коды вөлы шывасяс, первойон лунтыр и шувалам «неграон».

Сэсса ещө шувалам:

Отчыдысь, мөдысь, коймөдысь, нельөдысь,

Зырымбедь, ичӧт зон, пӧдруга колльӧдысь.
Код медводз вом восьтас, оз ов и здук –
Миянкӧд ворсны мӧдысь оз кут!

Играя в молчанку, говорили такие стихи:
Рукоятка жернова, водяное коромысло,
Кто отзовется – десять щелчков,
Десять щипков, десять волос, десять кулаков.
Кто родился в жопе негра,
Отзовись!

Потом ведь, кто отзовется, его целый день обзываем «негром». Потом
говорили:

В первый раз, второй, третий, четвертый,
Сопляк, мальчуган, подружку провожающий.
Кто первым рот откроет, и ни минуты не проживет –
С нами в другой раз играть не будет!

ФА СыктГУ: РФ 32-XXXII-1. Зап. Самарина К. в июле 2000 г. в с. Керчомья,
Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Булышева Ксения Сергеевна, 1990 г.р.

III. ДРАМАА ВОРСӨМБЯС 'ДРАМАТИЧЕСКИЕ ИГРЫ'

19. ЁМА ДА МАМ 'ЁМА И МАМА'

№ 139

Игра. Живут 2 бабы: добрая женщина и Баба-Яга. Женщина живет трудом, а Яга живет хитростью. Добрая женщина роет землю со своими дочерьми¹. Баба-Яга приходит и наивно спрашивает:

- Что ты делаешь?
- Из земли счастье ищем.
- У тебя слишком много дочерей, дай мне одну?
- Нет, не дам.

Баба-Яга насильно хочет схватить последнюю девочку, самую меньшую, которые ухватились друг к другу талиями, начиная с матери. Мать, расширив руки, не даёт. Баба-Яга, поскольку она-то более подвижна, а девушки группой не могут свободно бегать². Баба-Яга хватает самую последнюю девушку и уводит к себе. Тогда девушка уже стала собственностью Бабы-Яги и тоже должна завоевать, иметь девушек у доброй женщины, и т.д. Баба-Яга завоевывает в итоге почти ½ девушек.

Здесь – эпоха и пережитки матриархата.

НМРК: КП-12484. Л. 246–246 об. Зап. Володин в сер. 1930-х гг. в с. Ужга (ныне – Койгородский р-н, РК). Других сведений о Володине в рукописи нет.

№ 140

Бөрйыссьё сёйысь (людоед) да челядьлөн баты. Пияныс бөж-бөж динө кутчисьомён сувтёны батыс бөрас. Батыс водзвыв дасьтём чаг торьясөн шыблалё вывлань, быд шыбытём бөрын вылөджык. Ачыс шуалё:

- Тэнад пияныд менсьым анькытш сёйёмаось.
- Потштём да, дерт, сёясны.
- Менам со мый судта вөлі потшөсыд.

¹В ркп. – дочерьми.

²В ркп – избегать.

– Со тэнсьыд ... потшöстö! – кылас топнитöмөн ветлö батыс.
Сёйысьыс öтарö скöрмö:

– Ме тэнсьыд пиянтö сёя!

– Он лысьт!

– Сёя!

Та бöрын сёйысь босьтчö кутавны пиянсö. Батыс мездьысö.

Выбираются людоед и отец детей. Дети, держась друг за друга, стоят за отцом. Отец бросает вверх заранее приготовленные щепки, каждый раз всё выше. Сам говорит:

– Твои дети мой горох съели.

– Раз не огорожено, конечно, съедят.

– Моя изгородь вот такой высоты была.

– Вот так твою ... изгородь! – слышно, как отец ходит, топая. Людоед всё злее становится:

– Я твоих детей съем!

– Не посмеешь!

– Съем!

После этого людоед начинает ловить детей. Отец спасает их.

НМРК. КП-12481. Л. 266–267. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК.

№ 141

Анькытш гуём

Ворсысьяс: сторож и гусясьысьяс. Анькытш сёйны локтöмны. Турун нетшкам, нетшкам. Сэсся стöрöж шуö: «Коді анькытшсö сёйö?» А ми пышьям. Сэтöн как керка вöчöма сэтöн. Керкаас код эштас пышйыны, водзö ворсö, а код оз эшты, сійö выбывает из игры.

Кража гороха

Игроки: сторож и воры. Пришли есть горох. Траву рвем, рвем. Потом сторож говорит: «Кто горох ест?» А мы убегаем. Там как домик сделан. Кто в домик успеет зайти, тот играет дальше. А кто не успеет, он выбывает из игры.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 123. № 85. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

20. ЁМА ТУЙ ‘ДОРОГА ЁМЫ’

№ 142

Ёма бабаон ворсөм

Чукөртасны морт дас кымын, петасны гожөмын туй шөрө, корсясны, көні унджык лыа, да сэтгө вөчасны туй, гижтасны. Кокнаныс зэв чукля, шөрас вөчасны Ёма бабалы керка, керка дінас матын пывсян. Пывсянас вөчасны лыа пач, пачас трубасө вөчасны жель торйысь. Сэсся сэсянь и вөчасны зэв чукля туйсө. Туй понас вөчасны ворсысьяслы керка. Сэсся дас морт писъыс өти ловө Ёма баба, а мукөдыс кыськө матысь челядыяс. Сэсся челядыясыс локтасны Ёма баба ордас да вөзйисясны пывсыны. Ёма баба лэдзас да шуас: «Пывсыны пывсөй да энö лысьтөй горсө кисьтны». Найö пондасны мыссыны, а Ёма баба динаныс и сулалө, найö поводнэй дыр мысясны, да кодкө нарошнө пачсө зургас, да пачыс и киссяс. Мыйөн кисьтасны, пыр жö и ставныс пышгьясны чукля туйөд. Йöма баба скөрмас да тшөтш наяс бöрысь пондас котөртны, суөдны наясөс. Суас да и кутас и сөяс. Аски бара локтасны, аскомысь бара. Пыр волывласны, кытчөдз оз ставсө кут да сөй. Сэсся и вежсясны: коді вöлі Ёма бабанас, сійö ловө челядьөн, а өти челядь ловө Ёма бабаон. И ворсны пондасны сідзжө, кытчөдз оз дөзмыны.

Игра в Ёму-бабу

Соберутся человек десять, выйдут летом на дорогу искать, где побольше песка, и там нарисуют ногами дорогу – очень извилистую. В середине сделают избу Ёмы-бабы, недалеко от избы – баня. В бане соорудят песчаную печку, трубу к печи сделают из щепки. Потом оттуда и нарисуют извилистую дорогу. В конце дороги подготовят дом для игроков. Потом из десяти человек один будет Ёма-баба, а остальные – дети. Потом дети придут к Ёме-бабе и попросят попариться. Ёма-баба пустит и скажет: «Париться парьтесь, но не смейте каменку разобрать». Они начнут мыться, а Ёма-баба рядом стоит, они довольно долго моются. Кто-то нарочно печку заденет – и печка сломается. Как только сломают, тотчас же все убегут по извилистой тропке. Ёма-баба (*Йöма баба*) обозлится и тоже за ними побежит, [чтобы] догнать их. Догонит, поймает и съест. Завтра опять придут [дети мыться], послезавтра – снова. Постоянно приходят, пока всех не поймают и съест. Потом поменяются: кто был Ёма-бабой, тот будет ребенком, а один из детей будет Ёма-бабой. И играть будут до тех пор, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 16–16 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

Ёма (вар.: Ёма-Баба, Йöма) – женский образ, аналогичный русской Бабе-Яге, героиня коми народных сказок, наделенная функциями дарения, кражи

и поедания детей, владельница инструментов для прядения, ткачества и шитья, хранительница волшебных предметов, помощница сказочных героев, хозяйка флоры и фауны [Плесовский 1979: 89, 90].

№ 143

Йӱртчӱм³

Дети становятся гуськом. Впереди – более смелый, выдающийся. Он идет впереди и выделяет различные движения, переходит через заборы, ложится в снег, делает различные выкрутасы. Остальные идут за ним, выполняя то же, что и он, а кто не выполняет, тот выбывает из строя. (Игра произв[одит]ся зимой)

НМРК: КП-12484. Л. 235. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино (ныне – Усть-Куломский р-н, РК).

№ 144

Ёма туй

Кор ёна дзояльс, войнаӱдз, батыс мунасны видз вылад-а. Таты туй кузаяс некод абу, сэки ӱд ставыс видз вылын. Пӱрысь толькӱ, кодкӱ зэв пӱрысь да татшӱм дзояльникяс колям. Ставыс видз вылын да мыйке *Ёма туйӱн* да мый да ворсам вӱлі, кор абу кага видзана. Туй вӱчалам, туй вылас лывасис ӱтарӱ-мӱдарӱ.

Дорога Ёмы

Когда были маленькие, до войны, родители уходили на луга. На дороге никого нет, тогда ведь все на лугах. Только пожилые, очень пожилые и малыши остаемся. Все на лугах. Играли тогда в дорогу Ёмы, если не надо было детей нянчить. На дороге из песка делали тропки с разветвлениями.

ФА СыктГУ: АФ 1572–35. Зап. Старцева И. в июне 2001 г. в дер. Важкуръя, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Удоратина Мария Васильевна, 1925 г.р.

№ 145

Ёма кок туй

Бӱрйӱны Ёмаӱс, кодӱ сувтӱ водзас да восьлалӱ коксӱ вежньӱдлӱмӱн, бокӱ чеччалӱмӱн, бӱрӱ мунӱмӱн, а мукӱдыслы колӱ вӱтчаны бӱрсяньыс. Сӱдзи жӱ вочасьӱмӱн. Кодӱ оз сяммы – петӱ ворсӱмьсь. Кодӱ кольӱ медбӱрын – лӱӱ Ёмаӱн.

След Ёмы

Выбирают Ёму, которая встает впереди и шагает, кривя ноги, прыгая в сторону, передвигаясь назад. Остальным нужно следовать за ней и так же

³Название игры *Йӱртчӱм* буквально можно перевести как ‘Изоляция’.

выполнять задания. Кто не сможет – выходит из игры. Кто остается последний – тот Ёма.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-40. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

№ 146

Для иллюстрации сказанного приведем описание современной детской игры «кар-туј» (в других районах «јома-туј»).

Игра состоит в том, что один из детей идет впереди других и, волоча одну свою ступню по пыльной уличной дороге, делает этим непрерывно тропочку, а все остальные дети следуют за ним по этой тропочке. Интерес игры заключается в том, чтобы тропка была как можно извилистее, замысловатее, своего рода в стиле меандр, со многими отступлениями в сторону, а иногда и назад, причем время от времени эти тропочки приводят в замкнутый четырехугольник, в котором на время все играющие собираются, а затем тропа и следование по ней продолжается дальше, пока это не надоест играющим.

Мотив игры, по всей вероятности, очень древний и включает историко-культурный материал.

Замысловатая дорога «кар-туј» (дорога к городу) была известна не всем, а только посвященным: участники игры следуют за вожатым. Оригиналом для нее послужил, несомненно, городищенский быт. Всему этому соответствует и самое название «кар-туј». Точно также и вариант названия, «јома-туј», вполне соответствует топографическому положению “чудских” кладбищ.

Описание игры и интерпретация из публикации А. С. Сидорова. Оpubл.: [Сидоров 1926: 28].

21. ЫЖ ТУРУНА-ВАЛА ‘ОВЦА ЗА СЕНОМ, ТРАВОЙ’

№ 147

Ыж туруна-валаысь ворслам вöлі. Гөгерен пуксяласны, öти кутас гөгравны на гөгер и юрас быдэнлы кутас пуктавыны да шуавны: «Ыж туруна вала, ыж туруна вала». Но шуас, кор круг дорсьыс кутас мунны: «Ме муна. Юсьлы, кöйинлы ин сэтче». Ачыс мунас, саясяс. Сэк костга кöйин волас, дай öтикес пышьедас. Öстальнэйыс пондасны баксыны – «ба-а, ба-а». Кöзйяка койдыс локтас да шуас: «Ой, тай, меньсим медбур ыжсэ нуэма». Сэсся сія бара гөгертас, шулас: «Ыж туруна вала, ыж туруна вала». Бöрас шуас: «Юсьлы, кöйинлы ин сетче», и бара дзебсяс. Бара волас кöйин, пышьедас мöд ыж. Коді коле, бара баксыны кутасны. Сэсся сідз ставсэ новласны. Кöзйяка

локтас, öтик ыж абу. Бöкас кисэ вартас да шуас: «Став ыжъястэ менсим новлэма, час ветла кöйин ордэ ыжъясэс корсьны». Мунас кöйин ордэ: «Кöйинэ-кöйинэ, вай ыжъястэ, мыла новлнн?» Кöйин шуас: «Ме иге, иге новлы!»

Кöзьякаыс мунас кöйин дорсьыс. Кöйиныс бöр ставсэ вöтлас: «Мунэ-мунэ бöр гортаньд!» Сэсся пом. Сэсся выльысь бара ворсан.

Играли в овцу за травой-водой (*Ыж туруна-валаысь*). Сядут в круг. Один будет вокруг них ходить, касаться к каждой голове и говорить: «Овца за травой-водой, овца за травой-водой». Когда будет от круга отходить, [скажет]: «Я ухожу. Лебедю, волку не поддавайтесь». Сам уйдет, спрячется. В это время волк придет и одну [овцу] уведет. Остальные начнут бляеть – «бе-е, бе-е». Хозяйка придет и скажет: «Ой, у меня увели самую лучшую овечку». Потом она снова обойдет, скажет: «Овца за травой-водой, овца за травой-водой». Добавит: «Лебедю, волку не поддавайтесь», и снова спрячется. Опять придет волк, уведет вторую овечку. Оставшиеся снова начнут бляеть. И таким образом всех уведут. Хозяйка придет – ни одной овечки нет. Ударит по бокам и скажет: «Всех овечек увели, сейчас схожу к волку овец поискать». Пойдет к волку: «Волк, волк, отдавай овец, почему увел?» Волк скажет: «Я не уводил!»

Хозяйка уйдет от волка. Волк всех отгонит: «Идите, идите, обратно домой!» Конец. Потом заново сыграешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21 а. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 148

Ёма баба

Öти кöзьяка, öстальнойыс ыжъяс. Ыжъяс водалöмаöсь. Ёма гуö ыжъяссö. Кöзьяка войлöдлö.

Одна хозяйка, остальные – овцы. Овцы лежат. Ёма крадет овец. Хозяйка догоняет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 285. № 181. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Анфиса Ивановна, 1907 г.р.

22. ПЫШ ЮРӨН ВОРСӨМ 'ИГРА С КОНОПЛЯНЫМИ КОПНАМИ'

№ 149

Пыш юрөн ворсөм⁴

Ворсөны тани: Яга-баба – пыш көдзыеь. Петук чуксасыё. Кань – Яга-бабаёс котыеь (чуксалыеь). Пыш юрьяс унаён. И пыж гусялыеь.

Первой Баба-яга көдзё пыш. Ставсё воттөдлө и ачыс мунё узыны. Петук горөдө потшөс вывсынь: «кукуруку».

Кань шувө: «Кур няв, Яга-баба чеччы, пышкыд содис, рокыд пуйис, шыдыд пөзис».

Яга-баба чеччө, мунё пыш видлыны. Мунас. Пышъяс быдмөмаёсь. Лэптөмаёсь өти чуньён. Яга-баба радлө, лыд[д]ьё пышсө и мунас, бөр водас.

Петук и кань бара чуксаласны Яга-бабаёс. Тадзи унаысь вөчасны, кытчөдз пышкыд оз кокыйлөдз сувт и кыкнан кисө лэпты (пышъяс век содөны, быд видлөм бөрын лэптөны чунь. Сэся пуксьөны, пидзөсчанясьөны и сувтөны).

Сувтөм бөрас гусяллыеь кутас нуалны пыштө өтиён и дзебалны. Петук горөдөм бөрын кань шувө: «Кур-няв, Яга-баба четчы, пышкыд чини, рокыд пуйис, шыдыд пөзис». Яга-баба чеччө и лыд[д]ьё пыш. Сылөн өти пыш оз тырмы, кутас ювасыны петуклыеь да каньлыеь. Найө висьталөны кысьсюрө: Поп юкмөсө пө вөйи, кокулюкаён пө көсьи судзөдны, да чеги – висьталөны мый сюрө. Баба-яга витчө на вылө, он пө вермө чередитны-видзны пыш.

Тадзи повторайтчө сэтчөдз, кыт[ч]өдз став пышсө оз нувал-гусявлы. Кор ставсө нуваласны, Яга-баба мунё корсьны. Кор став пышкыс сюрө, Яга-баба вылө уськөдчөны найө и сийөс гогөдөны, а Яга-баба пышъялө.

Тайөн и понасьө.

Гогөдөмласьө тадзи: уськөдчасны Яга-баба вылө и ставыс сийөс зурөдөны кинас и горзөны: гог-гог-гог и с.в.

Игра с конопляными копнами

Здесь играют: Яга-баба – сеятель конопли. Петух кукарекает. Кошка – будит Ягу-бабу. Много конопляных голов. И воришка конопли.

Сначала Баба-яга сеет коноплю. Всех укладывает, и сама уходит спать. Петух с изгороди кричит: «кукуруку!»

Кошка говорит: «Кур няв, Яга-баба вставай, конопля подросла, каша сварилась. Суп вскипел».

⁴В ркп *пыж* 'лодка' испр. на *пыш* 'конопля'.

Яга-баба встает, идет смотреть коноплю. Идет. Конопля подросла. Подняли по одному пальцу. Яга-баба радуется, считает коноплю и уходит, обротно ложится.

Петух и кошка снова будят Ягу-бабу. Так делают много раз, пока конопля не встанет на цыпочки и не вытянет обе руки (конопля постоянно растет, после каждой проверки поднимают пальцы. Потом садятся, встают на колени и на ноги).

После всходов грабитель начинает уводить по одному коноплю и прятать. После петуха кошка говорит: «Кур-няв, Яга-баба вставай, конопля убыла, каша сварилась, суп вскипел». Яга-баба встает и считает коноплю. У него не хватает одной конопли, начинает расспрашивать петуха и кошку. Они рассказывают кое-как: мол, в поповском колодце утонула, хотели кочергой достать, да она сломалась – бают всякое. Баба-яга ругает их, мол, не можете уследить за коноплей.

Так повторяется до тех пор, пока всю коноплю не украдут. Когда всё унесут, Яга-баба идет искать. Когда вся конопля находится, на Ягу-бабу набрасываются они и начинают ее клевать, а Яга-баба убегает.

Этим и заканчивается.

Клюют так: все набрасываются на Ягу-бабу, руками ударяют и кричат: «гог-гог-гог» и т. д.

НМРК. КП-12491. Л. 100–101. Зап. Кузьбожева А. 19.03.1925 в Вотченской вол., Сысольский у. (ныне – с. Вотча, Сысольский р-н, РК). В рукописи *воттöдлö, четчы, лыдьö, сэся, витчö, гусялысь* вместо *водтöдлö* ‘укладывает спать’, *чеччы* ‘вставай’, *лыдьö* ‘считает’, *сэся* ‘потом’, *видчö* ‘ругается’, *гусялысь* ‘во-ришка’.

23. КРАСКАОҢ ВОРСОМ ‘ИГРА В КРАСКИ’

№ 150

Краскаысь ворсны

Оти шуас гөрд краска, мөд – алэй, турунвиж и быдсьяма пөлэс краскасэ шуалан. Унаэн ворсэны. Отикыс шуас, кöзйяка койдыс: «Ме пе турунвиж краска, а мöдыс – ме пе гөрд краска». Коді челядьыс шуалісны, öтикыс локтас да шуас: «Вай мен турунвиж краска». Мöдыс шуас: «Вай мен гөрд краска». Челядьыс öтэр-мөдэрас муналасны, кодсэ корас, кутшем краска. Сэсся кык кöзйяка воча кучиясны, мукедыс ёрта-ёртаыслы кучиясны, кутасны кыскыны, кодныс вермасны. Сэсся и помьяссе. Вермас сія сторонаыс, кодлэн унджык йöзыс. Оти морт ке лишнэй, и то вермасны, ная ёнджыкесь.

Играть в краски

Один назовет красную краску, другой – алую, зеленую и разные цвета назовешь. Играет много человек. Одна скажет, хозяйка: «Я, мол, зеленая краска, другая – я красная краска». Дети назвали. Одна придет и скажет: «Дай мне зеленую краску». Другой скажет: «Дай мне красную краску». Дети расходятся в разные стороны, какую краску попросят. Потом две хозяйки друг против друга встанут, остальные за ними схватятся, будут тянуть, кто кого вытянет. Потом и конец. Победит та сторона, где больше людей. Если один человек лишний, и то победят, они сильнее.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 23. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р. См. также следующий текст.

№ 151

Краскаысь ворсэм 'Игра в краски'

Выбирают двух предводителей партий. Чтобы разделить на две партии, играющие попарно отходят в сторону предводителей. Условно назвавшись разными красками, они снова подходят к предводителям партий и спрашивают, например, «красный или белый?», «синий или зеленый?» и т. д. Сообразно с желанием, выраженным предводителями, спрашивающие идут в ту или иную партию. Потом два предводителя хватаются руками, остальные держатся за своих предводителей и тянут противника на себя. Перетянет та сторона, на которой больше играющих.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 116]. Автором монографии описание игры составлено на основе диалектологических материалов, собранных в коми селах на Нижней Вычегде. Сводное описание игры близко к игре, записанной в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с) Усть-Вымского р-на от Л. П. Политовой (1909 г.р.).

№ 152

Ангел да струбочик

Тэчасны нимгездö, краска-
ездö (гöрд, съöd):

- Стук-стук, кто там?
- Струбочек.
- Кого надо?
- Краска.
- Какой?

Ангел и трубочист

Дадут [игрокам] названия
красок (красный, черный):

- Стук-стук, кто там?
- Трубочист.
- Кого надо?
- Краску.
- Какую?

Скамья вылө весь пуксясны,
кыкӧн ворсӧны, шуалӧны. Краска-
ас кӧ инмас, сылы вӧдзӧ вӧдитны.

На скамью все сядут, вдвоем
играют, говорят. Если краску пра-
вильно выберет (букв: попадет),
ему дальше водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 226. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970
в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Алек-
сандровна, 1907 г.р.

№ 153

Краскала

Мӧд мортгыс тэчас став челядыслы нимъяс гусьӧн, мед Ёма пӧч оз ка-
зав. Ёма пӧчлӧн выйим аслас горт. Сія локтӧ да пондас тотшкӧдчыны чомйӧ,
кӧн челядыс пукалӧны. Мӧд мортгыс юалас, шуас: «Муйӧ нӧ локтӧн?» Ёма
пӧч шуас: «Краскала». Мӧд морт юалас: «Кутшӧм краскала?» Ёма пӧч пон-
дас шуавны краска нимъяс: гӧрд, лӧз, ... Челядь асьныс и сувтасны ӧтгьӧн-
ӧтгьӧн. Ёма пӧч челядыс гортас нуӧдас. Муй колӧ Ёма пӧчлы краситны,
сийӧ и краситас краскаӧн. Сэсся сия бара мунӧ краскала. Тӧдас кӧ, босыгас;
оз кӧ – ӧтнас мунас. Сэсся бара мунӧ. Сидз ӧкталас став челядысӧ. Кор став
челядь бырӧ, Ёма пӧч да мӧд морт вежсясны.

Важӧн вӧлі «Ангыль (<Ангельсы>) да Дьявлӧ», ӧні – «Ёма пӧч да мӧд
морт».

За краской

Другой человек поставит всем детям тайно имена, чтобы бабушка
Ёма не узнала. У бабушки Ёмы есть свой дом. Она придет и начнет сту-
чаться в домик, где дети сидят. Другой человек спросит: «Зачем пришла?»
Бабушка Ёма скажет: «За краской». Другой человек спросит: «За какой
краской?» Бабушка Ёма начнет перечислять названия красок: красная, си-
няя, ... Дети сразу сами и встанут. Бабушка Ёма детей ответит домой. Что
нужно бабушке Ёме покрасить, то и покрасит краской. Потом она снова
идет за краской. Если узнает, заберет; если нет – одна уйдет. Уходит. Так
соберет всех детей. Когда всех детей уведут, бабушка Ёма и другой чело-
век меняются местами.

Раньше были «Ангыль (<Ангел) и Дьявол», сейчас – «Бабушка Ёма
и другой человек».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 167. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К.
23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Ли-
дия Георгиевна, 1952 г.р.

Краскайн

Весьö пуксьöдасны рад,
пельöда шöпкöдас: «Тэ веж крас-
ка», «тэ – гöрд», ... Тэчысь тэчас
краска ним. Юасьысь локтö:

– Стук-стук, дьявöл локтö
гезйөн.

- Муйла?
- Краскала.
- Кутшöмла?
- Гöрдла.

Нийö, кодi кö оз сувт, абу.
Гöрд кö вийым, сувтас. Корысьыс
сийö босьтас и сьöрас новлöдлас
ачыс водзын. Некымынысь ветлö
сидз:

- Стук-стук.
- Муйла?
- Краскала.
- Кутшöмла?
- Лöзла.

Став краскасö корсяс, лоö
выль вöдитысь. Кодi медбöрын
кольö, лоö вöдитны.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184. Зап. Павлова Э.К. 05.07.1969
в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенева Валентина
Ивановна, 1957 г.р.

Красками [играть]

Все сядут в ряд, в уши шеп-
чут: «Ты зеленая краска», «ты –
красная». Водящий дает названия
красок. Спрашивающий идет:

– Стук-стук, дьявол идет
с веревкой.

- Зачем?
- За краской.
- За какой?
- За красной.

Если никто не встанет, нет
[такой краски]. Если есть красная
краска, встает. Пришедший берет
и водит его перед собой. И так не-
сколько раз:

- Стук-стук.
- Зачем?
- За краской.
- За какой?
- За синей.

Все краски найдет, будет но-
вый водящий. Кто последним ос-
танется, тот водит.

Челядь чивильтэни вöли. *Краскаясэн* ворсэни вöли. Нимталасни: тэ – сия
краска, тэ – сия краска ... Сэсья быгте ньöбан сия краскасэ, мен пö сия краска
колэ. Ся мортсэ сетасни. Ворсэни ар даса, дас öти да дас кыкъяс. Дас нелид ог
тöд, вореліс эн нин. Сэки эз нин ворс сия – уджалэ нин. Сия тööнас. Гожöмин
ке, и дас арöсад эз эшти, сия уджаліс.

Мортсэ нимтэни краскаясэн. Быд морт. Лöз краска, сьöд, виж краска,
гöрд, алöй, еджид. Мортсэ сия красканас нимтасни явö. Сэсья: вот пö мен
сия краска колэ. Сэсья сия краска босьтас. Сия чивильтiгад сидзи дурени вöли,
а мукеддырйи – ме эг тöдлі.

Мод морт локтö да шуö: краска пö ньöба. Мен пö краска колö, краска локтi ньöбнi. Кутшем пе краска колэ – мод ювалэ сьлiсь. Ся краска пе. Вот мун пе тэ, ся краска. Ся босьтас ся краскасэ, мортсэ. Модiсь бара локтаснi. Краскасэ ас дорас пукседас, сiдзи олэни. Став краска быре да бара дураснi модторьен.

Дети на посиделках играли в краски. Давали имена: ты – эта крас-ка, ты – такая краска ... Потом как будто покупаешь эту краску, мол, мне эта краска нужна. Потом человека дадут. Играли лет десяти, одиннадца-ти и двенадцати. Четырнадцатилетние не знаю, играли ли. Тогда они уже не играли – работали уже. Это зимой. А если летом, и десятилетний не у-певал, он работал.

Человека называют краской. Каждого. Синяя краска, черная, желтая краска, красная, алая, белая. Человека называют красками явно. Потом: вот, мол, мне такая краска нужна. Потом такую краску берет. Это на посиделках так дурачились, а в другое время – я не знала.

Другой человек подходит и говорит: краску, мол, куплю. Мне краска нужна, краску пришла покупать. Какая, мол, краска нужна – другой у него спрашивает. Вот такая, мол, краска. Ну и иди, мол, такая краска. Потом берет эту краску, человека. В другой раз снова придут. Краску рядом с собой уса-живает, так и живут. Когда все краски исчерпаны, будут играть в другую игру.

ФФ ИЯЛИ: А11141–35. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера, Кортке-росский р-н, РК. Инф.: Абдулганиева (дев. – Жижева) Лидия Петровна, 1932 г.р.

№ 156

Ангелэн-дьявелэн

– Тотш-тотш, код волiс?

– Ангел.

Модiсь:

– Дьявел.

Оз ке тöд нимсэ: «Мун дя-вел».

Ангелом-дьяволом

– Тук-тук, кто приходил?

– Ангел.

В другой раз:

– Дьявол.

Если не узнает имя, [скажут]:
«Иди, дьявол».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 157

Ворсöны пуксьöмön. Бöрйöны вузасьсьöс, бесöс да ангелöс. Бес да ан-гел нельö вешйöны. Сэк костi вузасьсь пукалысьяслы гусьöн висьталö, кутшöм сийö рöма краска. Та бöрын кодкö, кылö, локтö-гымгö. Вузасьсь юалö: «Код локтiс?» Бес шуö: «Бес локтiс». А локтiс кö ангел, шуö: «Ан-

гел локтіс». Вузасьсы: «Мыйла локтін?» Найö: «Краскала». Вузасьсы: «Кутшöмла?» Найö: «Гöрдла». Вузасьсы: «Босьт». Бес либö ангел бöрйöны аслыныс колана краска.

Играют сидя. Выбирают продавца, беса и ангела. Бес и ангел отходят в сторону. В это время продавец сидящим [игрокам] говорит, какого цвета краской будут. После этого, слышно, кто-то идет. Продавец спрашивает: «Кто пришел?» Бес говорит: «Бес пришел». А если пришел ангел, говорит: «Ангел пришел». Продавец: «Зачем пришел?» Они: «За краской». Продавец: «За какой?» Они: «За красной». Продавец: «Бери». Бес или ангел выбирают себе нужную краску.

ФА СыктГУ: РФ 09-І-28. Зап. Куштысева Ю. в 1996 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Бажукова Галина Вениаминовна, 1967 г.р.

24. КАНЬ, ПÖЧ ДА НÖК КАШНИКЪЯС 'КОТ, БАБУШКА И ГОРШКИ ДЛЯ СМЕТАНЫ'

№ 158

Пудъясьöмön бöрйöны каньöс да пöчöс. Мукöдыс лöбны кашникъясöн, пуксялöны кругö. Пöч муно «узыны». Узигкостыс каньыд кутас кашникъясö пöрлöдлыны – пакöститчыны (пукалысьяссö водтöдалö). Пöч «садьмас», аддзас да кутас кань бöрсяяс вöтлысьны круг гөгöрыс. Но котöртгас сылы колö став кашникъясö лэпавны, а каньыс пышйигас пöрлöдлö. Котöртны позьö кöть кодарö. Кутас пöч каньöс и бöрйöны выльясöс либö местанас вежсьöны. Оз позь: 1) пырны круг пытшкас; 2) кольны лэпавтöг кашникъясö.

Считалкой выбирают кошку и бабушку. Остальные будут горшками, садятся в круг. Бабушка идет спать. Пока спит, кошка начнет опрокидывать горшки – пакостить (укладывает спать сидящих). Бабушка просыпается, увидит и начнет преследовать кошку по кругу. Когда преследует, ей нужно все горшки поднять, а кошка, пока убегает, обратно опрокидывает. Можно бегать в любую сторону. Когда бабушка поймает кошку, выбирают новых или они меняются местами. Нельзя: 1) войти в центр круга; 2) оставлять горшки не поднятыми.

ФА СыктГУ: РФ 15-ІІІ-35. Самозапись. Зап. в 1997 г. в Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 159

Гырнич 'Горшок'

Дети в круг сядут. Один ходит, по головам стучит: «О, это плохой горшок» – опрокинут его. Другому постучит: «Этот крепкий». Его берешь за локти и «крадешь» – убегаешь. Другие догоняют, отнимают. Догонят если – отнимут, то уже «горшок» не твой. Снова начинают. В круг сядут на лугу да играют. Другой бегаёт.

ФА СыктГУ: АФ 1325–24. Зап. в 1991 г. в дер. Березовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Ирина Сергеевна, 1907 г.р.

IV. ЛЫЯСӨН ВОРСӨМЪЯС ' ИГРЫ В КОСТОЧКИ'

25. ШЕГЙӨН ВОРСӨМ 'ИГРА В ЛОДЫЖКИ'

№ 160

Шегйөн ворсёгөн челядьяс, мед эськё эз веськав печлалігас кытчö колö, креставлöны и шуалöны: «Шыр молитва, катша крест, турун туйö, пес туйö».

Играя лодыжками, дети, чтобы при щелчке не попали в нужную косточку, перекрещивают и говорят: «Мышиная молитва, сорочий крест, на дорожку, по которой везут сено и дрова».

НМРК: КП-12481. Л. 409. Зап. Одинцова А. С. в 1935 г. в с. Шежам (ныне – Айкинский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Об игре написано в разделе «Заговоры».

Подробнее о разновидностях коми народных игр с овечьими бабками см.: [Рассыхаев 2002].

№ 161

«Шыр молитва рака крест» (челядь ворсёгөн мöдлысь удача заговöритöны).

«Мышь, молитва, ворона, крест». Играя, дети заговаривают удачу товарища.

НМРК: КП-12484. Л. 155. Зап. Агафонова А. Е. в сер. 1930-х гг. в с. Тентюково (ныне – часть г. Сыктывкара). В тексте игровой приговорки не расставлена пунктуация.

Если поставить запятую, что часто делают другие собиратели, то меняется смысл «заговора»: «*Шыр молитва, рака крест*» 'Мышиная молитва, вороний крест'. Игровая приговорка используется во многих народных играх.

№ 162

Дети, когда играют коллективом и хотят себе успеха больше, чем у товарищей, во время действия товарища наговаривают и в это время над местом действия делают пасы: «Шыр молитва рака крест» 'Мышь, молитва, ворона, крест' (несколько раз). Этим хотят неудачу товарищу.

НМРК: КП-12481. Л. 145. Зап. Попова Софья 25.05.1935 в с. Шежам (ныне – дер., Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК).

№ 163

Челядь шульвлӧны ворсігъясын – «шыр молитва – рака крест».

Дети говорят, играя: «мышинная молитва – вороний крест!»

НМРК: КП-12481. Л. 632. Зап. Раевский Степан Семенович в 1930-е гг. в дер. Утога (ныне – Межадорский с/с, Сысольский р-н, РК).

№ 164

«Шыр молитва рака крест!» ‘Мышь, молитва, ворона, крест!’

НМРК: КП-12481. Л. 635. Зап. Кирушева Мария Алексеевна 1930-е гг. в с. Корткерос, РК.

№ 165

Часто в крестьянской работе более зажиточные хозяева использовали 10–12-летних подростков. Осенью, после первого снега, крестьяне вывозят на поля навоз. Нанимая для вывоза 10-тилетнего мальчика, который уже умел управляться с лошастью и выкидывать с дровней навоз, платили ему $\frac{1}{4}$ копейки или $\frac{1}{2}$ гроша, и он оставался доволен этой платой. Но расчет производился чаще всего лодыжками («шег»). На $\frac{1}{4}$ коп. давали две лодыжки, которые парнишка в праздничные дни мог продать торговцу или своим товарищам по игре. Игра в лодыжки в те времена была распространена довольно широко не только в Гамской волости, но и по всей Вычегде, Выми, на Вашке и Мезени. Мальчик моложе 10 лет за дневную работу получал одну лодыжку, и он сбывал ее за половину «денежного пряника». «Денежный пряник», т.е. пряник, стоявший в цене одной денежки ($\frac{1}{4}$ к.), привозился в край, как лучшая сладость.

О хождении лодыжек в качестве «детской валюты» – из статьи этнографа Г. А. Старцева. Оpubл.: [Старцев 1928: 110–111].

№ 166

Саке-стола колема. Сак, стол, гатш, пук, типа (абу дзикедз шегйис пӧрема; сак, пук, гатш – нинэм абу колема).

Тӧбсака шег – шыледэма ӧтар-мӧдарсэ, сія пукседжик. Типа – кык шег вевья. Типа ке, сэки оз позь печиктіні.

Остались сак со столом. *Сак, стол, гатиш* ‘навзничь’, *пук, тина* (лодыжка не полностью наклонилась; сак, пук, гатш – ничего не осталось).

Тӧбсака шег ‘обтесанная лодыжка’ – с обеих сторон выровнено, она хорошо ложится. Типа – два лодыжки вместе. Если «типа», тогда нельзя щелкать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 31 об., 249. Зап. Сахарова М. А. 14.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

Коми игровая терминология, связанная с позициями овечьей косточки, очень разнообразна. Символика и мифопоэтические представления рассмотрены в статье: [Рассыхаев 2002]. Наиболее полно терминология отражена в работе [Рассыхаев 2011].

Названия позиций лодыжек

Населенный пункт	Ровной стороной вверх	В двумя углублениями вверх	С бугорком вверх	С одной ямочкой вверх
Вольдино, Деревянск, Пожег, Помоздино, Усть-Кулом, Усть-Ильч, Подчерье	Стол	Сак	Пук 'бугор'	Гатш 'навзничь'
Дон, Керчомья, Усть-Кулом	Сполнэй, Полнэй 'полный'	Сак	Пук	Гатша 'навзничь'
Носим, Югыдтыдор	Скон	Стул / удӧс 'стул'	Пук	Гатш
Слудка	Веськыд стол 'прямой / правый стол'	Шуйга стол 'левый стол'	Кымыня 'ничком'	Гатша
Айкино, Коквицы	Моль 'бусинка'	Сер 'узор'	Мыш	Гатш
Кослан, Пучкома, Пысса Разыб	Сит 'фекалии' (Кослан)	Пук (Кослан) Лягу, люкуа 'с спиной' (Пучкома)	Мыш	Гатш
Грива Койгородок Ужга	Стол	Алик	Чистӧй 'чистый'	Гор, гурья 'ямка'
Поруб, Ыб	Вильыд 'скользкий' (Поруб), Шыльыд 'Ровный'	Сак	Мыса	Гӧп 'ямка'

Населенный пункт	Ровной стороной вверх	В двумя углублениями вверх	С бугорком вверх	С одной ямочкой вверх
Летка, Ношуль, Обьячево Читаево	Чистё	Сак	Пуг	Розь 'дырка'
Сизябск, Ловозеро	Сак	Дёла (Сизябск)	Мыш 'спина'	Вор 'корыто'
Мужи	Сак	–	Пуклэса 'сиденье'	Гатш

№ 167

Ой-ёй уна мян шегйыд вёлі. Пызан вылад оз тёр. Ся джджэ, ся джджын печласям. <...> Тайё первой лоё стол, сак, сэсся пук, ся – гатш. <...> Сэсся мян вёлі сэтшөм уна шегйыс да джджэ... Краскаа дждждж, керкаыд югыд. Этатчө өти визь пукталам, шөрө – мөд, коймөд – эстчө ... <...> Ме тай век вёлі шуа, меся, ті, мися, наянөсь, менө век шөрас кутанныд, менсьым век уна куталаннды. <...> Коймөд шегйө кө инмас, сійө тэ «пошёл». <...> Тэ кө, шуам, тэнад уна шегйыд да мөдлысь кө тэ босьтан содтөд, этша да, сійө должен тэнө печыктыны. (Соб.: А кымынысь?) Кымынөс сетас, кымын шег. Мыйта сетас, сымынысь и печиктас.

Ой-ёй, у нас много было лодыжек. На стол не помещались. Потом на полу играли. <...> Сначала первым будет стол, сак, потом – пук, затем – гатш. <...> Потом у нас так много было лодыжек, и на полу [играли] ... Пол покрашен, в доме светло. Сюда одну линию поставим, в середину – другую, третью – вон туда ... <...> Я всегда говорила, мол, вы хитрые, меня всегда посередине держите, мои [косточки] всегда отлавливаете. <...> Если в третью лодыжку попадает, тогда ты «пошёл». <...> Если, скажем, у тебя мало лодыжек и у другого возьмешь дополнительно, раз мало, он должен тебе щелчки дать. (Соб.: Сколько раз?) Столько раз, сколько лодыжек. Сколько отдаст, столько раз щелчки даст.

ФФ ИЯЛИ: А1225–5. Зап. Рассыхаев А. Н. 19.06.2001 в дер. Модлапов, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Марья Дмитриевна, 1925 г.р., урож. дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 168

Сак – гөптаис (султэдэмнас), стол – шылидладорис (султэдэмнас), пук – рупшукса дорис (водса), гатш – противополо[жна] к пуку.

Сак – с ямочкой (когда стоит), *стол* – ровная сторона (когда стоит), *пук* – сторона с животиком (лежащая), *гатши* ‘навзничь’ – противополо[жная] к пуку.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 205 об. Зап. Сахарова М. А. 26.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 169

Шегйён ворсыгён: пук, гатша, полнэй, сак (гурана бокус вылын).

Играя в лодыжки: *пук*, *гатша* ‘навзничь’, *полнэй* ‘полный’, *сак* (сверху стороной с ямкой).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 34. Зап. Сорвачёва В. А. 27.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 170

Шегьясьём

Водзын, ёна кӧдзыдъяс дырйи, чукӧртчывлӧм паччӧр сэрегӧ да ворслӧм особӧй ворсӧмӧн – шегьясьёмӧн.

Шегьясьӧ чукӧртлӧсны ыж кок пидзӧс кусыньсьыс. Торъя кудйын видзисны тайӧ фигурасьӧ.

Ворсӧмыс мунлис быд ногыс. Шегьясьӧ краситлӧсны быд сикас рӧмнас – гӧрдӧн либӧ сьӧдӧн. Печлавлисны сӧмын ӧткодь рӧма шегьясьӧ, но сӧдз, медым оз инмыны орчча шегьясас. Абу кӧ матын ӧткодь рӧма шегьяс – сетӧны мӧдлы шегйыштны содзнад, а кор уна – койыштӧны кудсьыс.

Ӑткодь рӧма шегьясьӧ печлалӧны ӧткодя куйлысь шегьясьӧн. Шуам, орччӧн кык шег бок вылас ӧтмоза куйлӧны – найӧс и печиктӧны.

Ворсӧны бӧръя кык шегйӧдзыс.

Игра в лодыжки

Прежде, во время сильных морозов, собирались в углу на лежанке печи и играли с лодыжками.

Лодыжки собирали из чашечек овечьих ног. В отдельной коробочке хранили эти фигуры.

Играли по-разному. Лодыжки красили в разные цвета – красным или черным. Щелкали только лодыжки одинакового цвета, но так, чтобы не попадали в соседние косточки. Если нет поблизости лодыжек одинакового цвета – дают возможность другому бросить горсть лодыжек, а когда их много – с коробки высыпают.

Щелкают лодыжки одинаковых цветов и лежащих в одинаковом положении. Скажем, две лодыжки одинаково на боку лежат – их и щелкают.

Играют до последних двух лодыжек.

Самозапись из самиздатовой брошюры. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 8].

№ 171

Тöяснас пу шегъясэн ворсам. Сполнэй – öтар бокыс шыльыд, мöдар бокыс сак; пук – гатш.

Зимами играли деревянными лодыжками¹ (*пу шег*). *Сполнэй* ‘сполный’ – одна сторона ровная, другая сторона – *сак*; *пук* – *гатш* ‘навзничь’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 172

Шег: сполнэй, гатш (гуран вылін), пук (гöрбис вылін), сак. Ъж шегьен ворсліні.

Бабки: *сполнэй* ‘полный’, *гатш* ‘навзничь’ (ямка кверху), *пук* (горбинка кверху), *сак*. Овечьими лодыжками играли.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 215. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 20.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоева Мария Васильевна, 1894 г.р.

№ 173

Шег²:

1. Сполнэй (юрис вылін) (кыдзи туз)
2. Сак (мöдар помис) (кыдзи король)
3. Пук (гöрбис вылін) (кыдзи краля)
4. Гатш (гураніс вылін) (кыдзи валет).

Кодлэн сполнэй – печлалэ, сак мöд места босьтэ, пук – коймед места босьтэ, гатш – медбöрья печлалісь.

Бабки:

1. *Сполнэй* ‘полный’ (голова вверх) (как туз)
2. *Сак* (обратная сторона) (как король)
3. *Пук* (горбинка вверх) (как краля)
4. *Гатш* ‘навзничь’ (ямочка вверх) (как валет).

¹При отсутствии овечьих лодыжек использовались также расщепленные на две половинки обрубки веток, где различались только две позиции.

²Информант указывает на иерархию позиций лодыжки от *сполнэй* до *гатш*.

У кого *сполнэй* – щелкает, сак занимает второе место, пук – третье место забирает, *гати* – самый последний щелкающий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 221 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 21.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева А. Ф., б/у г.р.

№ 174

Стол – медыджыдiс, бок – прямой стол; сак – мёд (мёдар бокуыс); гатш – коймед (рушка кодъ); пук – дзоляс нин сiя (кыминь).

Сё шег вайлi приданнэй, мед ыж кутас овны.

Стол – самая главная, *бок* – прямой стол; *сак* – второй [по силе] (противоположная сторона); *гати* ‘навзничь’ – третий (будто с животиком); *пук* – самая младшая (навзничь).

Сто лодыжек принесла в качестве приданного, чтобы овцы прижились.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 129. Зап. Гуляев Е. С. в 1962 в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ракина Наталья Петровна, б/у г.р.

№ 175

Дьёблi – гач кок тырис!

Игроку последней руки (которому по конанию выпало играть в бабки последним) – полная штанина выигранных бабок.

Зап. Гуляев Е. С. в 1962 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Образцы 1971: 74]. Игровое дразнение дано в переводе составителей книги «Образцы...».

№ 176

А мыйкё сэсся, шегтё шегйыштан, первой кодлы шегйыштнысё, тадзи чеччёдлан, кодлөн скон ловё. Ёти ногён скон, кодлөнкё гатш, сэсся пук, сэсся ... (нёльд бокуыс нё мый вёли шусьё?) Сiя сконыс, навернё, вёли, сiя первой шегйыштё, кодлөн сконыс ловё. Кымынён ворсан, сымын ий... Сэсся быттё шегйыс на абу ёткойд. Мукёдыс век жё скон вылё сувтё. Скон шуван, сэсся сiя-й шегйыштас первой. Сэсся печлалан, печлалан да ся куималас ке-й, сэсся-й бара. <... >

Сконыс ёд сiя – бокногасджык тай-а, ётар бокуыс и тшупёдаджык шегйыслён, мёдарыс и шыльыдджык. Шыльыдладорыс сiя первой шегйыслён кызкё лоб, сiя сконыс. Стул, навернё, мёдсё стул, мёд ногёнсё стул. Сэсся гатша кё – гатш, сэсся пук, этадзи пук, пук да стул да скон да, сiя.

Ворслiм пызан вылад и джоджад вёли тай водалам кымыньён да, сэтчё мыйкё паськыдинад ещё на лёсьыд.

Лодыжки разбрасаешь, кому первым начинать. Вот так бросишь, у кого будет «скон». Одна сторона «скон», у кого-то – «гатш», потом «пук», потом ... (как же четвертая сторона называется?) И наверно, тот будет первым играть, у кого «скон» выпадает. Сколько играешь, столько и ... Лодыжки ведь еще не одинаковые. Некоторые всё же на «скон» падают. «Скон» скажешь, и потом первым начинаешь бросать. Потом шелкаешь, шелкаешь, и если в третью попадает, потом [другой будет шелкать]. <... >

«Скон» – это на бок [падает]. Одна сторона ступенчатая, а другая – ровная. Ровная сторона лодыжки – это «скон». «Стул», наверно, другая сторона. Если навзничь – «гатш», потом «пук» вот так, «стул» и «скон».

Играли на столе и полу, ложились ничком. На просторе привольнее.

ФФ ИЯЛИ: А1219–12. Зап. Лимеров П. Ф., Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 15.06.2001 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Карманова Павла Федоровна, 1935 г.р., урож. дер. Югдыгдор, Диасёрский с/с, Усть-Куломский р-н.

№ 177

Ыж шегйысь

Ыжлысь пидзёс лысё, коді шусьё шегён, вильёдоны да косьтоны. Быд ворсыслён аслас шег (пасйёма). Пызан сайё либё джджё пуксьёны ворсысьяс, босьтоны кианыс шегсё, шыбитёны вывлань. Шыбиттёдзяс сёрнитчёны: ёти босьтё – гуга шег, мёд – бокён куйлысь шег, коймёд – сувтсён сулалысь шегсё. А шыбитём бёрын видзёдоны шегьяссё и босьтоны. Ётияслён шегыс уна чукёрмё, а мёдьяслён и дзикёдз бырё.

В овечьи лодыжки

Овечью косточку из коленного сустава³, которая называется лодыжкой, обгладывают и сушат. У каждого игрока своя лодыжка (отмечено). Игроки садятся за стол или на пол, берут в руки лодыжки, бросают вверх. До броска договариваются: один берет – лодыжку с изнанкой, другой – лежащую на боку лодыжку, третий – стоящую лодыжку. После броска смотрят на лодыжки и забирают. У одних много лодыжек набирается, а у других все иссякает.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХІІІ-6. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 178

Играли игральными костями – бабками (по коми *шег, шегьяс*). В игре участвовали двое, трое, четверо. Целую горсть бабок бросали на стол или пол (на какую-либо поверхность), подсчитывали очки, смотря по тому, какой

³Лодыжка находится не в коленном суставе, а в нижней части – за стопой. Этот сустав по-другому называют также таранной костью.

поверхностью они падали. Все 4 стороны у бабки различны, все 4 положения у коми назывались по-разному: «гатш» – т. е. на спину, «пук» – т. е. сидя, «сак» – не поддается переводу, «стоя» – очевидно от русского «стоять».

Игры в бабки были довольно разнообразны. Иногда раскрашивали бабки в различные цвета и «стреляли» друг в друга. Так «ловили» чужие бабки. <...>

Игральные кости держали обычно в берестяном сосудике – «куд», нередко украшенном резьбой, тиснением или разноцветными вставками под вырезанные узоры. Такие куды выглядят довольно нарядно, и несомненно в прошлом являлись большим украшением на столе или на передней полке.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. Л. 62–63. Зап. на Печоре в 1962 г. См. отчет об этнографической экспедиции: [Жеребцов, Грибова, Куратов 1963: 62–63].

№ 179

Шегъясьны заводитыгён пудъясьм: сакысь али столысь пö; пук да гатш.

Бросали жребий перед игрой с лодыжками: мол, [игра] в сак или стол; пук и гатш – [стороны лодыжки].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 450. Зап. Колегова Н. А., Муравьевы Н. И. в 1961 в дер. Солдат, Подчерский с/с, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мезенцев Иван Михайлович, б/у г.р.

№ 180

Пудъясені шегнад вöрад. Гатша кö усе – друг видзан гöтир, пук кö усе – оз видз. Мужик лэччас да нöйтас вöлі гöтирсö.

В лесу бросали жребий лодыжками. Если выпадает *гатши* – жена друга завела, если выпадает *пук* – не завела. Муж отправится домой и побьет жену.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 63 об. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в сентябре 1965 в с. Дутово, Троицко-Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

№ 181

Шег ворсны. Пук кö усьö, скон лоö. Гатша кö – дьöб лоö. Бöрын должен шегйыны. Пук либö стол кö лоас, сiя и водз шегйыштö.

Играть в лодыжки. Если выпадет *пук*, будешь первым. Если *гатши* ‘на-взничь’ – последним. Затем должен бросить лодыжки. Если выпадет *пук* или *стол*, тот и первым бросит лодыжки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 83. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. 28.09.1961 в с. Усть-Илыч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

№ 182

Шегъясьны: гатш, пук – пукса, стол – гурантӧм, сак – гуранладорыс. Пук кӧ – ӧктан, гатш кӧ – лыйлӧны. Оз кӧ колана шегйӧ инмы, шусьӧ «куималис». Пук кӧ, лыян пукӧ жӧ, да инмас кӧ гатшӧ, сэк шуан: «куималис». Дӧведясьны – дӧведь пӧл вылас тэчан баля шегъяссӧ.

Играют лодыжками: *гатш* ‘навзничь’, *пук* – сидит, *стол* – без ямочки, *сак* – с ямочкой. Если *пук* – соберешь, если *гатш* – щелкают. Если попадает в ненужную лодыжку, называют *куималис* ‘утроилось’. Если *пук* щелкаешь в *пук* и попадет в *гатш*, тогда скажешь: *куималис* ‘утроилось’.

Играть в «дэветь» – на [шахматный] стол ставишь овечьи лодыжки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 204. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1961 в с. Усть-Ильч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

№ 183

Шегъясьӧм (игра в кости)

«Шег» в переводе с коми «лодыжка, щиколотка». Брали обычно для игры овечьи или бараньи косточки.

Выпуклая сторона шега называлась *пук*; гладкая, ровная – *пызан* (стол); сторона с впадиной (ребром) – *джек* (стул); сторона с полостью, с дыркой – *гатш* (лицом вверх). Право на игру имел любой человек, если в наличии были у него шеги. При желании обладатель шегов мог разукрасить их в любой понравившийся ему цвет. Предположим, игру начинают двое. У обоих игроков должно быть одинаковое количество шегов.

Игру начинают с жеребьевки, заранее обговаривая, какая сторона шега (косточки) будет начинать игру (например, *джек* – стул). Каждый игрок берет по одной косточке (или же с согласия одной из сторон, один игрок берет обе косточки – свою и другого игрока – прячет за спиной по одной в каждой руке, и товарищ по игре должен назвать, в какой руке спрятан его шег. Если отгадает, получает право первого броска, если нет – бросает другой игрок). Бросают шеги не сильно (чтоб не разлетелись далеко друг от друга) на пол или на стол, в зависимости от того, где будет проходить игра. Чья косточка легла стороной, называемой *джек*, тот получает право делать первый ход. Договариваться можно на любую из сторон шега. Как только игрок получает право первого хода, он собирает вместе свои и косточки другого игрока (или других, если их несколько человек) и несильно кидает – *шегнитӧ*, стараясь, чтоб шеги далеко не разлетелись друг от друга. Если легли одинаковой стороной, одной косточкой щелчком бьет по другой (*печиктӧ*). Попал – шег забирает себе, промахнулся – право стрелять переходит следующему игроку.

Если только один ход, то есть все шегги лежат по-разному, или же настолько близко, что стрелять по ним невозможно, берется дополнительно один шег, которым бьют по другому шегу, стараясь перевернуть его – разводят.

Главное в этой игре, чтоб фигурки (косяшки) легли одинаково и можно было бы по ним стрелять, стараясь как можно больше выбить шегов у противника. Игра заканчивается в том случае, если у одного из игроков не остается ни одного шегга. Выигравший подсчитывает у себя общее количество набранных шегов. Сколько у него шегов, столько раз проигравший получает от него шелбанов.

Играли в шегги не только дети, но и взрослые. До сих пор эта игра популярна в деревнях Еремеево и Габэ.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Оубл.: [Уляшова 2006: 71–73].

№ 184

Шег: пуг (гөрба), стол (шылид), сак (шөрыс розя жö).

Лодыжка: *пуг* (с горбинкой), *стол* (ровная), *сак* (в середине тоже углубление).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 137. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р. В материалах отсутствует название четвертой позиции.

№ 185

Лунтыр виясыны: öшинь увьясад, туй вывьясад – деньгаысь и, прöста и, шегъен и, пу лекъен и.

Весь день бьются: и под окнами, и на дороге – и на деньги, и просто, и лодыжками, и деревянными бабками.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 69. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1895 г.р.

№ 186

Шегъен пукöдчам. Сявкнитам да виялам. Кымыня шег, гатша (чатырöн усе), шуйга да веськыд стол.

Лодыжками играем. Разбросаем и выбиваем. Лодыжка ничком, *гатша* (навзничь упадет), левый и прямой стол.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 61. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна, 1893 г.р.

№ 187

Шегъен ворсны: мышка, гатшка, моль, сер.

Играть в лодыжки: *мышка* ‘со спиной’, *гатшка* ‘навзничь’, *моль* ‘бусинка’, *сер* ‘узор’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 61. Зап. Сорвачёва В. А. 24.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампеевна, 1904 г.р., урож. дер. Тыдор, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК.

№ 188

Шегъен пукедчасны: пук, гатш, моль, мыш.

Лодыжками играют: *пук*, *гатш* ‘навзничь’, *сер* ‘узор’, *моль* ‘бусинка’, *мыш* ‘спина’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 128 об. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климусева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

№ 189

Шегйён ворсём

Уна шег койыштасны пызан вылӧ. Сэсся лыйлӧны ӧткодь ӧткодьыскӧд. Мышка – мышкакӧд, гатшка – гатшкакӧд. Кор куимӧ инмас, мӧд босьтас – тэ эн сяммы. Мӧд койыштас да мӧд лыйлас печикӧн. Кымын шег шедӧ, сы мындаысь и печлаласны кымӧсад. А он кӧ шу печикысь, и сідз ворсан, печиктӧг.

Игра в лодыжку

Много лодыжек бросят на стол. Потом щелкают одинаковые: мышка – с мышкой, гатшка – с гатшка. Когда в третью попадет, другой [игрок] возьмет – ты не смог. Другой разбросает и начнет щелкать. Сколько лодыжек будет, столько раз и щелкнут в лоб. А если не договариваешься на щелчки, то и так сыграешь, без щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 410. № 391. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Выборова Елизавета Семеновна, 1898 г.р.

№ 190

Шегйён ворсны: сит, мыш, люкуа, рӧч.

Играть лодыжками: *сит* ‘кал’, *мыш* ‘спина’, *люкуа* ‘с оспиной’, *рӧч* ‘суставчик’.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 а. Л. 457. Зап. Павлова Э. К. 09.07.1969 в с. Пысса, Удорский р-н, РК. Инф.: Букина Наталья Михайловна, 1897 г.р., урож. дер. Ыбула, Пысский с/с, Удорский р-н, РК.

№ 191

Шег: пук, гатш, сит, мыш. Сэсся чурайтас сия уна дай печыкалас кымöсад. Кыным шег воöма, сыным и печык.

Лодыжка: *пук*, *гатш* ‘навзничь’, *сит* ‘кал’, *мыш* ‘спина’. Потом он выбьет много и в лоб щелчки даст. Сколько лодыжек, столько и щелчков.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 б. Л. 263. Зап. Павлова Э. К. 08.08.1969 в с. Пысса, Удорский р-н, РК. Инф.: Логинова Федора Дорофеевна, б/у г.р.

№ 192

Шег: пук (гуаыс), сит (мöдарыс), мыш (мышнас), гатш (кыминь). Красисны важöн. «Вайö шегйöн ворсамö!»

Лодыжка: *пук* (с ямочкой), *сит* ‘кал’ (противоположная сторона), *мыш* (спиной), *гатш* (навзничь). Красили раньше. «Давайте лодыжками поиграем!»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 167. Л. 51. Зап. Павлова Э. К. 13.07.1970 в с. Кослан, Удорский р-н, РК. Инф.: Пувкоева Елизавета Сергеевна, 1907 г.р.

№ 193

Шегйöн ворсны. Гатш – рузянас вылö водö; мыш; пук – гуа бöкнас вылö; сит – мöдар бöкнас вылö.

Играть в лодыжки. *Гатш* ‘навзничь’ – ляжет углублением вверх; *мыш* ‘спина’; *пук* – вверх сторона с могилой; *сит* ‘кал’ – вверх обратной стороной.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 89. Зап. Сорвачёва В. А. 14.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

№ 194

Шег: чистöй, горья (логья), стол – шыльыд, алик – логья жö.

Лодыжка: *чистöй* ‘чистый’, *горья* (логья) ‘с ямкой’, *стол* – ровная, *алик* – тоже с логом.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 305. Л. 39. Зап. Жилина Т. И. в 1968 в с. Койгородок, Койгородский р-н, РК. Инф.: Гуляева Ефросинья Васильевна, 1902 г.р.

№ 195

Шегö разган. (Лодыжки разбросашь).

Горья ‘с ямкой’ – когда лодыжка хребтом вниз, на спину. *Чистöй* ‘чистый’ – положение лодыжки при игре хребтом кверху. *Алик* – положение лодыжки на левый бок, *стол* – правый бок.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 21. Л. 202. Зап. Лоскутова Н. И. 15.06.1970 в дер. Мырпонаыб, Ужгинский с/с, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Агния Андреевна, 1912 г.р.

№ 196

Шег (ыж), чытыль (мӧс), скузи (мӧс коксыс, гырысьджык шег дор-сыс) – ворслылісны челядь.

Лодыжка (овца), чытыль (корова), скузи (из коровьей ноги, крупнее чем лодыжка) – играли дети.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 307. Л. 54. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1968 в с. Межадор, Сысольский р-н, РК. Инф.: Сажина Аксинья Афанасьевна, 1908 г.р.; Сажина А. А., 1905 г.р.

№ 197

Шегъясьӧм

Кӧзалӧн коксыс чукӧртан шегъяссӧ. Неыджыд дозийӧ шегъяссӧ сюян, а сӧсса лыян. Кык ӧткодсьӧ колӧ печиктыны сідзи, медым мӧдъясас оз веськал. Кодӧс веськалас, колӧ босьтны ас дінас. Кор коляс 4 шег, то бара лыян.

Игра в лодыжки

Лодыжки соберешь из козых ножек. В небольшую посудину лодыжки сунешь, а потом бросишь. Два одинаковых нужно щелкнуть так, чтобы в остальные не попало. В какую попадет, ту забираешь себе. Когда останется только 4 лодыжки, тогда снова бросаешь.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1-2. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 198

Шегъясьны: гӧпа, мыса (хребтом кверху), шыльыд.

Играть в лодыжки: *гӧпа* ‘с ямкой’, *мыса* ‘с бугорком’ (хребтом кверху), *шыльыд* (ровно).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 156. Л. 134. Зап. Лоскутова Н. И. в 1973 в с. Поруб (ныне – дер., Спаспорубский с/с), Прилузский р-н, РК. Инф.: Инф.: Езимова Александра Петровна, 1901 г.р.; Езимова Клавдия Ивановна, 1899 г.р.; Зорина Манефа Андреевна, 1894 г.р.

№ 199

Шегйӧн ворсны: пуг, розь, сак (гӧпомнас вевдорас), чистӧ (вӧнлань юра кӧ).

Играть лодыжками: *пуг, розь* ‘ямка’, *сак* (ямочкой вверх), *чистö* ‘чисто’ (если противоположная сторона).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 192 а. Л. 19. Зап. Лоскутова Н. И. в 1976 в с. Читаево (ныне – Объячевский с/с), Прилузский р-н, РК. Инф.: Дымова Клавдия Васильевна, 1911 г.р.

№ 200

Шег: *чистö*, *пуг*, *розь*, *сак*.

Лодыжка: *чистö* ‘чисто’, *пуг*, *розь* ‘дырка’, *сак*.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 153. Л. 26. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Инф.: Чегесова Марина Ивановна, 1896 г.р.

№ 201

Шегъясьöм

Челядь чукöртöны ыж кокъясысь пуöм шегъяс (лытор) да краситöны мича цветö. Шег имеитö пук, сак и чистöй – тае бокъяслön нимъясыс. Чукöртчöны кымынкö морт ас шегъясöн да кутöны ворсны. Пызан вылэ пуктöны каждöй öтик шег и öчередön шегъяссэ öтпырсен шыблалöны пызан вылэ. Öтсыма бокön сувтöм шегъясöн босьтэ ас зептэ. Кодлысь босьтис, сие пуктэ зепсыс мöд шег. Тадзи ворсöны сэтчöдз, кор кодлönке став шегйыс бырас, а мöд босьтас аслас зептэ. Кодлön эз коль öтик шег, сие бөр ньöбе ассыс шегъяссэ деньга вылэ либе мукöдтор вылэ.

Игра в лодыжки

Дети собирают с овечьих ног лодыжки (косточки) и красят в разные цвета. У лодыжки есть *пук*, *сак* и *чистöй* – это названия сторон. Собираются несколько человек со своими лодыжками и начинают играть. Каждый ставит на стол по одной лодыжке и по очереди лодыжки бросают на стол. Одинаково упавшие лодыжки берет в свой карман. У кого взяли, тот ставит из своего кармана другую лодыжку. Так играют до тех пор, пока у кого-то не иссякнут все лодыжки, а другой не соберет всё в свой карман. У кого не осталось ни одной лодыжки, тот обратно выкупает свои лодыжки за деньги или нечто другое.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 16, № 9].

№ 202

Ворсысыяслы öтмындаön юкöны шегъяссö. Сэсся быдön босьтö öти шег да шыбитö пызан вылö. Кодлön усьö «сак» – кык гурана бокус, сийö медводдзаön пондö печласьны, мукöдыс – сы бöрын шондi ньылыд серти.

Кык либё унджыклён кё отпырий усьё сакыс, сэки найё ас костаныс выльысь шыбитёны льяссё.

Медводдзаён печлалысь чукёртё быдёнлысь некымын шегйён да шыбитё найёс пызан вылө. Шегйыс кё усьёма сак вылө, өктё аслыс. Усьёма кё шыльыдладорнас вывлань, найёс выльысь вермё шыбитны. Сюсьджык ворсысьяс татшөм шегъяссё лыйёны мөд шегйё сідзи, медым сійё бергөдчис колана бок вылас либё пасьвартіс орччён вывті матын куйлысь льяссё. Сак вылө усьёмсё позьё шыблавны вочасён. Шег кё водёма мөд лы вылө, найёс колө пöльыштны.

Мукөд нога куйлысь шегъяссё колө печлавны: пугсё пугө, гатшсё гатшө. Колө печлавны сідзи, медым коймөдө эз веськав. Инмас кё, шегсё босьтө да выльысь печлалө, кытчөдз оз вöч öшыбка.

Ворсөмыс помасьё сэк, кор став шегсё печлаласны. Мөд конас öчередсё лөсьөдöны шег лыд сертиыс: кодлөн медуна, медводдзаён печлалө. Сійё висьталө, кымын шегйён чукёртчыны быдёнлы. Кодлөн оз тырмы, ньöбö шегсё мукөдлысь. Быд сетөм шегйысь сылы печиктёны плешкас.

Игрокам поровну делят лодыжки. Потом каждый берет одну лодыжку и бросает на стол. У кого падает «сак» – сторона с двумя углублениями, тот первым начинает шелкать, остальные – после него по ходу движения солнца. Если у двух или более одновременно выпадает «сак», тогда они между собой заново перебрасывают косточки.

Первый игрок собирает у каждого по несколько лодыжек и разбрасывает на стол. Если лодыжка падает на «сак», то забирает себе. Если выпадает равной стороной вверх, то может их заново бросить. Такие лодыжки толковые игроки шелкают в другие лодыжки так, чтобы тот перевернулся на нужную сторону или разбил косточки, лежащие слишком близко. Выпавшие на «сак» косточки можно бросать постепенно. Если лодыжка легла на другую косточку, на них можно подуть.

Лежащие на других сторонах лодыжки нужно шелкать: пуг – в пуг, гатш – в гатш. Нужно шелкать так, чтобы не задеть третью. Если попадает, лодыжку забирает и снова шелкает до тех пор, пока не сделает ошибку.

Игра заканчивается тогда, когда все лодыжки выбьют. В следующем коне очередь устанавливают по количеству лодыжек: у кого больше всех, первым начинает. Он говорит, по сколько лодыжек каждый выкладывает. У кого не хватает, тот «покупаёт» у других. За каждую отданную лодыжку ему дают шелбан.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.06.2007. Описание игры сделано со слов рассказчика. Инф.: Можегов Владимир Харитонович, 1956 г.р., урож. с. Верхозуе, Прилузский р-н, РК.

№ 203

Миян тай пöрысьыс вöлі, бабуыс да, мыськас <шег>, став керас, сэсся чышкас став, и ен саяс пöлкаас индас – мöд Рöштвöйдз некор ог вöрзöдлы. Сія некор эз вöрзöдлыны.

У нас старая бабушка была, она мыла <лодыжки>, потом обтирала их, размещала в божнице (*ен саяс пöлка*) – до другого Рождества никогда не трогала. Их никогда не трогали.

ФФ ИЯЛИ: В15109–2. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.06.2006 в пос. Орысь, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова Татьяна Николаевна, 1927 г.р., урож. дер. Рай (ныне – дер. Горбуновская), Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК.

По сообщению информанта, овечьими лодыжками (*шег*) играли только на святки. Названия позиций косточки (по старшинству): *чистö* ‘чисто’, *сак*, *пуг*, *розь* ‘дырка’. В лузско-летской традиции наиболее отчетливо заметна календарная приуроченность (святочный период) игр с овечьими лодыжками и связь с продуцирующей магией.

№ 204

Шеген ворсны: сак (гладкая сторона, когда стоит), гатш (углубление, когда лежит), пуклэса (лежит).

Играть в лодыжки: *сак* (гладкая сторона, когда стоит), *гатш* ‘навзничь’ (углубление, когда лежит), *пуклэса* ‘сиденье’ (лежит).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 221. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Мужы, Шурышкарский с/с, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Информант не указан.

№ 205

Бж шегсэ соддзад тэчан да ыджыд пызан вылам бар чöötан, тыредан пызан кузяыс. Сэсся кучан печлооны. Кык мыш печиктан либе кык вор печиктан. Ёртас ке тшукас, горедан – «паджис». И водзе сідз кучан печлооны. А бöж вылас ке сутас – лоэ сак.

Овечьи косточки соберешь в пригоршню и на широкий стол раскинешь. Потом начнешь щелкать. Два «мыш» щелкнешь или два «вор» щелкнешь. Если в соседнюю попадет, крикнешь – «паджис». И далее так будешь щелкать. А если встанет на хвост – будет «сак».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 98. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 24.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

№ 206

Кык мыш печиктан, кык вор печиктан. Соддзад тэчан да ыджыд пызан вылам бар чөөтан. Ыж шегсэ тыредан пызан кузяыс. Шарвартан да кучан печлооны. Ёртас ке тшукас – паджис, сэссэ оз сетны печлооны.

Два «мыш» шелкнешь, два «вор» шелкнешь. В пригоршню соберешь и на широкий стол раскидаешь. Овечьи лодыжки по столу рассыпятся. Раскидаешь и начнешь шелкать. Если в соседнюю попадет – *паджис*, потом не будет шелкать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 204. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 12.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Терентьева Надежда Дмитриевна, 1881 г.р.

26. КОН

№ 207

Всем игрокам поровну делят овечьи лодыжки (*шег*). Выбивают косточки с одинаковыми положениями. Из своих косточек выбирают шег, который выпадет на положение вверх ровной стороной. Затем один игрок собирает их и бросает на стол. У кого косточка выпадет на то же положение, тот первым начинает игру. Далее по очереди бьют игроки слева от него. Первый игрок определяет количество косточек, сколько должен каждый участник внести для игры. Щелкают по одинаковым косточкам. Есть правило: если одновременно попадает в 3 одинаковые по положению косточки, то одну лодыжку можно брать, но ход переходит следующему. Бить надо с того места, где сидишь. Если лодыжки находятся друг на друге, то эту кучу рассредоточивают, дую на них. Ход переходит другому в том случае, если в другую косточку не попадет или щелчок будет пустым. Кто последним выбьет косточки, тот и начинает новый кон и назначает количество, которое каждый должен сложить в общую кучу для начала нового кона. Играют до тех пор, пока все косточки не окажутся у одного игрока. Если у игрока остается одна лодыжка, то в следующем коне собираются все по одной косточке.

Есть индивидуальная примета: если выбитые лодыжки игрок собирает в одной руке, то в следующий раз еще попадет, а если оставляет на столе, то обязательно промахивается.

Если игрок точно выбьет одну лодыжку, и останутся только косточки с разными позициями, то ход переходит следующему. Если для щелчка мешается какая-то косточка, то ее можно миновать, ставя «стенку» из ладони.

Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 20.06.2005 в с. Спаспору́б (мест. Гарь⁴), Прилузский р-н, РК. Инф.: Фомин Василий Борисович, 1961 г.р., урож. дер. Кулига, Спаспору́бский с/с, Прилузский р-н, РК; Фомина Анастасия Васильевна, 1989 г.р., урож. дер. Гарь; Фомина Светлана Николаевна, 1964 г.р., урож. дер. Животино, Нижнелю́зский с/с, Лузский р-н, Кировская обл. Описание игры составлено на основе рассказов и видеосъемки игры. Видеокассета хранится: ИЯЛИ В 1530–1.

27. ШУРГАН ‘ВЕРТУШКА’

№ 208

Шурган ворсѐм йыльсь гижѐма Луздор районса Спаспору́бын.

Водзвы́в дасьтѐны «шурган». Сійѐс вѐчѐны неыджыд пурѐйысь, кодлѐн бокъясыс ѓткузяѐсь (кык см. быд боксянь). Увланысь сійѐ ёсьмѐ, а вылїяны́с розѓдѓны да суйѓны сѓтчѓ 2 см. кузьта тув, медым позис бергѓдлыны. Шурганлѓн нѐль бокас гижѐма римса лыдпасьяс: I, II, III, X.

Ворсѐм водзвы́лын ворсысьяс ас костаныс став шегсѓ юкѓны – быдѓнлы ѓтмындаѓн. Сѓсся ставныс аслыныс ѓти шегйѓн бѓрйѓны – корсьѓны сѓтшѓмѓс, кодї тшѓкыджыка «стол» вылѓ (шыльыдладорнас вывланьѓ) усьѓ. Та бѓрын ворсысьяс асьыныс шегъясѓ чѓвталѓны: кодлѓн «стол» усьѓ, сійѓ ворсѓмсѓ панѓ. Медводзаяс чуньяс костас шурганлысь тув йывсѓ босьтѓ да бергѓдлѓ. Бергалѓм бѓрын шурган бок вылас усьѓ: петкѓдлѓ кѓ I, сѓки ворсысь ѓти шег пуктѓ аслас чукѓрсьыс ѓтувья пѓрйѓѓ, петкѓдлѓ кѓ II – кыкѓс пуктѓ, III – куймѓс. Шурган кѓ X вылѓ индѓ, сѓки ворсысь пѓртсьыс став шегсѓ аслыс босьтѓ. Вермысьѓн лѓѓ ворсысь, код дорын став шегйыс чукѓрмѓ.

Об игре *Шурган* записано в с. Спаспору́б Прилузского района.

Заранее готовят вертушку (*шурган*). Ее изготавливают из небольшого брусочка, чьи стороны равны (два сантиметра с каждой стороны). Внизу заострено, а сверху сверлят и вставляют туда колышек длиной два сантиметра, чтобы можно было крутить. На четырех сторонах вертушки написаны римские цифры: I, II, III, X.

Перед игрой все игроки делят между собой все лодыжки – каждому одинаковое количество. Потом все берут по одной косточке – подбирают такую, которая чаще падает на «стол» (вверх ровной стороной). После этого игроки бросают свои лодыжки: у кого выпадает «стол», тот начинает игру. Первый игрок держит пальцами колышек вертушки и крутит. После верчения вертушка падает на бок: если показывает I, тогда игрок положит одну лодыжку из своей кучки в общий котел, если показывает II – две ставит, III – три. Если

⁴Дер. Гарь в 1965 г. объединена с с. Спаспору́б [Административно-территориальное устройство 2006: 125].

вертушка выпадает на X, тогда игрок из котла все лодыжки забирает себе. Победителем становится игрок, у которого окажутся все косточки.

Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 20.06.2005 в с. Спаспоруб (мест. Гарь), Прилузский р-н, РК. Инф.: Фомин Василий Борисович, 1961 г.р., урож. дер. Кулига, Спаспорубский с/с, Прилузский р-н. РК; Фомина Анастасия Васильевна, 1989 г.р., урож. дер. Гарь; Фомина Светлана Николаевна, 1964 г.р., урож. дер. Животино, Нижнеляльский с/с, Лузский р-н, Кировская обл. Описание игры составлено на основе рассказов и видеосъемки игры. Видеокассета хранится: ИЯЛИ В 1530–3.

Описание игры опубл.: [Рассыхаев 2011: 22]. Информанты в Спаспорубской традиции вертушку также называли «*трибички*», «*турган*», а играли также на спички.

№ 209

Тыреччан «Банк»

Играют на столе или на ровном полу дети 8–10 лет. Количество игроков – от 5 до 10 человек. Для игры изготавливают из дерева волчок с кубовидной серединой. Каждая боковая сторона куба имеет надпись в виде цифр: 5, 10, 11, а одна из сторон куба пересечена накрест двумя линиями из угла в угол и носит название «банк». Играют обычно на оленьи косточки (суставы ног). До игры заранее договариваются, сколько косточек положит в банк каждый.



Перед игрой тянут жребий, используя палочки или спички. Кто вытягивает длинную палочку, тот и начинает игру, т.е. вращает волчок. Если волчок после вращения падает вверх цифрой 5, этот игрок забирает из банка

5 косточек. Затем волчок крутит следующий игрок и т.д. Если после вращения волчок падает вверх стороной с надписью «банк», то этот игрок забирает все косточки, а играющие вновь вкладывают косточки в новый уже «банк», и игра продолжается далее.

Игра записана у ижемских коми в Ханты-Мансийском автономном округе. Опубл.: [Красильников 2004: 25]. Рисунок волчка из книги В. П. Красильникова.

Слово *тыречан* происходит от *тыредны* ‘катить, скатить, подкатить’ [ССКЗД: 86] и в соответствии с грамматикой должно быть написано как «Тыреччан». В работе В. П. Красильникова приводятся несколько игр, бытовавших у коми, однако описания не всегда полные, отсутствуют некоторые правила и игровые приговорки, часто встречаются неправильные написания игровых терминов.

28. ДАСА ‘ДЕСЯТКА’

№ 210

Даса

Пызан помö 10 шег либö изтор пуктöны. Öчередь лöсьöдöм бöрын медводза мортыс ворсны заводитö: пызан вылысь босьтöм шег вывлань лэптыштö да бöр кыйö. Сэсся öтиöс шыбитö, сылön лэбигкості колö удитны пызан помысь мöдöс босьтны да усысь шегсö кыйны. Коймöдысьсö, кор шегйыс сынöдас на лэбö, колö нин пызанысь кык шег босьтны да усысь лысö кутны. Вермö ворсысь, коді водзджык дасöдз воöдчö.

На конец стола кладут 10 лодыжек или камешков. После установления очередности первый игрок начинает играть: вверх подбрасывает взятую со стола лодыжку и обратно ловит. Потом подбрасывает одну, пока она летит, нужно успеть взять со стола другую и поймать падающую лодыжку. В третий раз, когда лодыжка находится в воздухе, нужно со стола взять две лодыжки и поймать падающую косточку. Побеждает игрок, который раньше остальных достигает десяти.

Описание игры составлено на основе полевых материалов. Опубл.: [Рассыхаев 2011: 22–23].

№ 211

Зэв ёна шегнад вöлі ворсам. Ыж шегтö тöданныд, посныдык тай? Вот сіе. Первой вöлі вöчам витэн – кыдзи вот изьен ли шегьен, мый эм. Тадзи вот шыблалан. Ся первой шыбитан öтиэс – öтиэс и кутан. Шыбитан öтиэс – кыкöс кутны должен. Бара шыбитан – куимэс должен кутны. Бара шыбитан – нёлес. Сэсся вот тэ тырин. Витэн ворсам вöлі. Ся дасöдз вöлі кайлö.

Эн гөгөрвоёй! Вот öтие бытте шегъясыс. Но тае, дерт, оз ёна артмы, ся чорыдöсь. Вот тадзи юклöма: тані нель бытте, тані [киад. – А. Р.] витöд.

Тадзи шыбитан да, ог төд удита али ог, бытте тае кинас и должен кутны ме. Ся бара шыбитан, кыкнансö и должен, мед тэрыба коймөдсö кватитны. Тайö *шегьясьём* шусе вöлі.

Миян тай вита вöлі первойсэ. А витесь уна öд ся оз төр киад. А зэв лөсьыд изьяснад. Мича изьяс бөръян да даже школад на кыскалан сие ворсанторсö. Первой луннад оз кö кынöмыд сюмав, таен на ворсыштан.

В лодыжки часто играли. Овечью лодыжку знаете, мелкие такие? Вот этими. Сначала играли с пятью – как камешками, так и лодыжками, что есть. Вот так подбрасываешь. Потом сначала подбросишь одну лодыжку – одну и поймаешь. Подбросишь одну – две должна поймать. Опять подкинешь – три должна поймать. Снова подкинешь – четыре. Потом вот ты и дошел. С пятью [лодыжками] играли. И до десяти доходило.

Не поняли! Вот это как будто лодыжки. Но с этими, конечно, не очень получится – твердые. Вот так поделено: здесь как будто четыре, здесь [в руке – А.Р.] пятый. Вот так подбросишь, не знаю успею ли, как будто этой рукой и должен я поймать. Потом снова подбросишь, обе [лодыжки] и должен быстро схватить третью. Это в лодыжку (*шегьясьём*) называлась.

У нас сначала была с пятью [лодыжками]. А ведь больше пяти не поместится в руке. А с камешками очень удобно. Красивые камешки подберешь и даже в школу носишь эти игрушки. В первый день если кушать не хочешь, в это сыграешь.

ФФ ИЯЛИ: А1264–1. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.07.2001 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лудыкова Лия Васильевна, 1930 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 212

Изьясем ‘Камушки’

Для игры необходимо было несколько камешков. Тот, кто начинал игру, брал их в руку, один подкидывал, остальные четыре клал на землю и сразу ловил подкинутый камень. Затем играющий бросал камень вверх и во время полета старался захватить с земли несколько других. Если ему это удавалось – он продолжал выполнять упражнения дальше. Если же он не смог поднять камушки или не поймал летящий, то игра переходила к другому человеку.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Некрасов 2015: 17].

№ 213

Сначала бросают пять камешков на стул. Правой рукой ловко подбирают вверх один камешек, успевают схватить со стула второй камешек и поймать падающий. После этого перебрасывают один камешек из правой руки в левый. Затем снова подбрасывают вверх камешек, подбирают один лежащий камешек и ловят падающий.

Второй подход заключается в парном собирании камешков: подбросив вверх один камешек, необходимо взять со стула одну пару камешков и поймать падающий. Два камешка необходимо переложить из правой руки в левую. Затем подбросить вверх один камешек и подобрать оставшуюся пару.

На третьем подходе нужно схватить со стула сначала один, а потом уже три камешка, когда в воздух подброшен один из камешков.

На четвертом подходе играющему нужно подобрать все четыре камешка в то время, когда подброшен один камешек вверх. Если это удастся, то следующий шаг таков: нужно подбросить все пять камешков и поймать их сначала тыльной стороной руки, а потом ладонями.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 14.09.2019 в с. Несь, Заполярный р-н, Ненецкий автономный округ. Инф.: Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р. Родилась в Канино-Тиманской тундре. Описание игры составлено на основе рассказа информанта и видеосъемки игры.

29. СКОМОӦН⁵ ВОРСӦМ 'ИГРА В КОСТИ'

№ 214

СкомоӦн ворсны – сия самей радейтана ворсӦм коми детиналӦн. СкомоӦн ворсӦны тадз: сувтӧдасны кымынкӧ скомӧ (кӧть мыйта), сэсся мӧд морт (кытысянь тшӧктас сувтӧдысьыс) лыйлӧ скомоӦн. Кор инмас, сэк босьгас ставсӧ.

Кор скомосӧ сувтӧдан унджык, сэк лыйлыныс сетан ылысянджык, а кор сувтӧдан этшаджык, сэк матысянджык лыйлӧны.

Сэсся скомоӦн ворсӦны мӧд ног. Сувтӧдасны вит скомо крестӦн, кор лыян да уськӧдан ӧтик, куйим, витнансӧ, сэк босьтан (воан), а кодӧ сувтӧдис, сэк содтас бара, скомыс кӧ эм, эз на кӧ ставсӧ ворссы. А кор лыян да уськӧдан кык скомо, ковмас лыйлысьлы содтыны ӧтик скомо ассъыс. Кор льяс да уськӧдас нельӧс, то ковмас зепсыс лыйлысьыслы содтыны, сетны сувтӧдлысьыслы куйим скомо.

Играть с косточкой (*скомо*) – это самая любимая игра коми мальчиков. Играют с косточкой так: ставят несколько косточек (хоть сколько), потом другой человек (откуда скажет устанавливающий) бросает скомо. Если падает, забирает все.

⁵Скомо – игральная бабка, используется надкопытный сустав ног животных.



Когда косточек устанавливают больше, тогда бросают с дальнего расстояния, а когда устанавливают меньше, тогда бросают с близкого расстояния.

Потом с косточкой играют по-другому. Устанавливают пять косточек крестом. Когда бросаешь и выбиваешь одну, три, пять штук, тогда забираешь (дошел), а тот, кто ставил, в этом случае снова добавляет, если есть еще косточки, если не все еще проиграл. А когда бросаешь и выбиваешь две косточки, бросающему придется самому добавить одну косточку. Когда бросает и выбивает четыре, то придется бросающему из кармана добавить, отдать устанавливающему три косточки.

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль⁶, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в Тарту в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Оpubл.: [Аристэ 2006: 142–143]. Рисунок А. Ракова.

№ 215

Бабкиасьом

Бабкиасьоны зон-поснияс. Ылө кодь сувтөдаласны бабкияс и колясны өти медыджыд бабки и сійөн лыйлөны бабкиассө. Лыйөм бөрын кытчө ыджыд бабкияс мунас, сэтсыянь кыкысь воськов вочасны и бара лыйөны. Войдөр лыйө, кодлөн медматын ыджыд бабкияс. Коді кутас ёна воны, сійөс завидуйтөны и йөрөны, мед оз инмы. Вось детина кор лыяс, мукөд ворсысьяс шуөны, мед оз инмы, «ырс» либө сідзжө шуөны «шыр молитва рака крест».

⁶Дер. Ёль в 1965 г. объединена с с. ЫБ [Административно-территориальное устройство 2006: 127].

Мод ног бабкиасьоны. Стен пельсö бабкинас кокалöны, сідзик ворсöны. Öтик кокас стенас, сэсся мод кокас, и сылön кö лекйыс матö усьö товариш дінас, сійö весътнас меряйтас и судзöдö[м] бабкисö босьтас, оз кö весьтыс судз оз босьт. Сэсся коймод кокас сідз жö и ньöльöд и с.в.

Игра в бабки

В бабки играют мальчики. На приличном расстоянии ставят бабки и бросают в них самой большой бабкой. После броска с того места, до которого дошла большая бабка, делают два шага и снова бросают. Сначала бросает тот, у кого ближе всех большая бабка. Кто побеждает, тому завидуют, и заговаривают, чтобы не попал. Когда побеждающий мальчик бросит [лодыжку], другие игроки говорят, чтобы он не попал: «ыре» или «шыр молитва рака крест» (мышь, молитва, ворона, крест).

Другой вариант игры в бабки. В угол стены бабки бросают, так играют. Один бросит в стену, потом другой бросит, и если его бабка упадет рядом с другим, он меряет пядью, и берет доставшуюся бабку; если не достанет, то не берет. Потом третий бросит так же, и четвертый, и т.д.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 12 об-13. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925 г. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торъяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация. Опул.: [Рассыхаев 2021: 63–64].

№ 216

Лакей – посни лыыс. Ляпкыдыс – лакей, кузьыс – скомо. Скомоасьлісны ёна.

Блиткаасьлісны – көрт чугунысь овальной пормаа сөчөн кодь вöчлісны, чунь кыза кымын. Лакейяссö ли скомояссö султöдласны. Ълысянь чöвкнитöны – лыйöны блитанас скомо чукöрас. Кымын уна усьö, сымын бур ловö. Мукöдыслön оз и инмы, ворссьöны.

Лакей – мелкие косточки. Низкие – *лакей*, длинные – *скомо*. Играли в скомо часто.

Играли с биткой (*блитка*) – изготавливали из чугуна овальной формы, как сочни, толщиной с палец. Устанавливали лакей и скомо. Издалека бросают – бросают биткой в группу косточек. Чем больше выбивают, тем лучше. Некоторые и не попадают, проигрывают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 149–150. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Надуткина Анна Максимовна, 1905 г.р., Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

№ 217

Скомён лыйсьыны

Ском – мёскыслён либё любой животнойяслён лы. Сувтёдасны и скомёнас лыйёны – кымын скомё усяс, сы мында и босьтё. Кодлён медся уна чукёрмё.

Бросать кости

Ском – косточка коровы или любого другого животного. Устанавливают и бросают скомэ – сколько скомэ упадет, столько и забирает. У кого больше всех накопится.

ФА СыктГУ: РФ 3-VII-30. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в с. Ыб, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Попов Александр Ильич, 1941 г.р., урож. дер. Моргаыб, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 218

Сканён ворсны

Гижтан да рама кодь вёчан, сэтсьё султёдлан сканъяссё и сэтчё сэсся лыйлёны изйён либё ыджыд сканйён (мёс да йёра сканьяс).

Играть в бабки

Нарисуешь рамку, туда устанавливаешь бабки (*скан*)⁷. Их выбиваешь камешком или большим сканом (коровым или лосиным сканом).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 103 об. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1961 г. в с. Усть-Илыч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

№ 219

Сканьясьём (игра в кости)

Сканы – голенные кости (чашечки) коров, телят. В игре принимает участие любой желающий при наличии у него сканов. Сканы ставят в ряд. Расстояние между ними не должно превышать ширины скана. С расстояния 4–5 метров бросают по ним деревянными мячами или же большой костью, либо палицей (битой).

Цель – сбить как можно больше сканов одним ударом. При удачном броске победитель имеет право забрать сбитые сканы себе.

Сканы, прежде чем пустить в игру, долго варили в кипятке, затем сушили. Иногда их разукрашивали или же красили в разные цвета. В эту игру чаще играли ребята и взрослые мужчины.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 71].

⁷Скан – ‘бабка (надкопытный сустав ноги у животных)’ [ССКЗД: 339].

№ 220

Бабкаасем

Бабкаяссö сувтöдан да бабканас коллясян рядöн сувтöдлан.

Играть в бабки

Бабки ставишь в ряд и бабкой бросаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 311. Л. 15. Зап. Павлова Э. К. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Митрошина Ульяна Семеновна, б/у г.р.; Митрошин Егор Петрович, 1897 г.р.

№ 221

Бабки – мös шег. Зала гижтам, гу годъям да изйöн шыблалам. Бабкиасьны – шегъясьны, посни шегнас шегъясьны жö.

Бабки – коровья лодыжка. Нарисуем черту (*зала*), лунку сделаем и камнем бросаем. Играть бабками – играть в лодыжки, мелкими лодыжками тоже играют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 276. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Остяков Иван Петрович, 1872 г.р.

№ 222

Бака

Бака кусынинас челядь ворслöны, лыйсьылöны. Пар – сэтче пуктасын шег. Шаг 3–4 сае вöчöны гижта. Льясьні да гижта саяс ке петас – тутыс пе. Сія сэсья зэв öдйö босьтан. Баканас и изйöн лыйлöны. Гураньясыс шусьö пар. Парйöн лыйсьöны, шегъен.

Бака⁸

Бабками дети играют, бросают. *Пар* ‘ямка’ – туда ставят лодыжку. В шагах 3–4 рисуют линию. Бросят, и если за линию выйдет – попало (*тутыс*), мол. Сразу же ту [косточку] забираешь. Бабками и камешками бросают. Ямка называется *пар*. В *пар* играют, лодыжками.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 185 об. Зап. Лоскутова Н. И. в 1964 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Микушева Полина Петровна, 1882 г.р.

№ 223

А мыен ватлалас шорьясид, сэтэні вöлі шегъяснад ми мый керсям. Ватлалэминас пар вöчам. Сэсья көрт битлан вöлі этша-й лыйлам шегъе. Коді шегъяс веськалэ битлаис, сіе сэсья аслініс зептэ вöлі вовам.

⁸ *Бака* ‘бабка (кость для игры)’ [ССКЗД: 15]. *Бака*, видимо, произошло от рус. *бабка*.

Как только на ручьях наледь появится, там мы лодыжками играли. Ямки (*nap*) делали на льду. Потом железными битками бросали в лодыжки. Кто в лодыжки попадет биткой, тот себе забирает.

Зап. в 1963 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Осипова Екатерина Иосифовна, 1902 г.р. Опул.: [Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966: 217].

№ 224

Битлан ворсэм

Кёрт битла кузьмесінік асьніс дорені и изийсь вёчені. Сэсся шег пук-талам йи вылэ да льям. И шегас ке веськалэ, миянлі лове.

Игра с биткой

Продолговатую железную битку сами куют, и из камешка делают. Потом лодыжки ставим на лед и бросаем. Если попадет в лодыжку, наша будет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 228. Зап. Лоскутова Н. И. 29.05.1962 в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Матрена Егоровна, б/у г.р. и фамилии.

№ 225

Мальчики играли на улице в бабки. Выставляя стоймя, на некотором расстоянии от исходного, каждый по одному предмету: непригодную ружейную гильзу, обломок керамической или стеклянной посуды (*чача*) и т. п. Кидая по очереди такими же предметами, попавший выигрывал опрокинутую бабку.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Опул.: [Калинин 2011 б: 119]. В переводе на коми язык описание игры опубликовано в газете «Коми му» [Калинин 2011 а].

№ 226

Бабки



Б а б к и .

Эжа вылын кузь лунтыр челядь бабкиасьоны. Сконыс ыджыд, гашкӧ, дас гоз сулалӧ ... Воськовтӧмӧн Семӧ лыйис – сконьд сӧмын сямуні.

На лужайке весь день дети играют в бабки. На кону, может быть, десять пар стоит ... Наступив, Семен бросил – кон разбился.

Опул.: [Лыткин 1924: 12]. Рисунок из книги В. И. Лыткина.

30. ДӖВЕДЬ⁹ ‘ДЭВЕДЬ’; ШАШКИ

№ 227

Играли в *дэвэдь*, т. е. в шашки. Раскрашивали *дэвэдь пӧл* (шашечную доску) клеткой, с двух сторон ставились по 12 разноцветных бабок. До сих пор не приходилось слышать, что шашки (которые теперь широко распространены повсеместно), пришли на место бабок. Не известно было и о шашечной доске, тем не менее игра существовала, по-видимому, очень давно, ибо сохранилось самобытное название «дэвэдь» (*дӧвӧдь*), да и память об этом сохранилась в самом дальнем пункте по р. Илыч, в Сарьюдине, где вообще обнаружен ряд оригинальных культурно-бытовых элементов, которые можно объяснить только традицией.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. Л. 63. Зап. на Печоре в 1962 г. См. отчет об этнографической экспедиции: [Жеребцов, Грибова, Куратов 1963: 62–63].

№ 228

ДӖведь

Шашкӧн тай ӧні ворсӧны. Важӧн чышъянъясыс шашки сераӧсь вӧліны да шегӧн пукталӧмӧн вӧлі ворсам.

Дэведь

Сейчас так в шашки играют. Прежде платки были в шашечках, ставили лодыжки и играли.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

№ 229

Доветен ворсны – шегъен шашки моз. Кыместӧ гӧрдэдз печлаласны. Мыш – мыш вылас ке шегӧйыс усе; моль – бӧк вылас усе молидыс вылын; сер – бӧк вылас усе гу койдыс вылын; гатш – гатшэн усе. Ен кузь лун ворсам шегъен.

⁹*Дӧведь, дӧветь* – заимствованное из русского *доведь*, в игре в шашки означает ‘пешку, прошедшую всю доску до противоположного конца’ [СРНГ 1972: 83].

Визь шегсьыс порогув дждоже карам, лабич дорсянь шаговтам ёти шаг, шегсэ визяс рыйгам, кодлэн кымынэс уськедас. Мукедыслэн оз ликмы ётике.

Стенаьсь ворсны шегъен – посни зон челядьяс. Воны – выиграть, ворссыны – проиграть.

Играть в *доветь* – лодыжками как в шашки. Лоб до красна щелкали. *Мыш* ‘спина’ – если на спину лодыжка упадет; *моль* ‘бусинка’ – падает на бок, ровной стороной вверх; *сер* ‘узор’ – падает на бок, ямочкой вверх; *гати* ‘навзничь’ – навзничь падает. Лодыжками играли весь день.

Лодыжки в линию ставим на полу около порога, от лавки один шаг делаем, лодыжку бросим в сторону линии, у кого сколько упадет. Некоторые не попадают.

Играть лодыжками в стенку – мальчишки [играли]. Воны – выиграть, ворссыны – проиграть.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 55. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 230

Собирали овечьи, коровьи и конские лодыжки (*шег*). Для игры отбирали те, которые еще не деформировались, были гладкими, блестящими. По крупным косточкам бросали биты.

Овечьи косточки ставили так, чтобы они стояли рогами вверх, и щелкали так, как играют в шашках. Играли только два человека. Первого определяли угадыванием косточки из кулаков рук. Играли и на щелчки (количество щелчков определяли по разнице), и на деньги. Проигравшего помещали под стол, и он блеял как овца. Ставили лодыжки друг против друга по 15 штук с каждой стороны. Расстояние между лодыжками противников зависит от возраста игроков.

На улице играли крупными лодыжками. Играли несколько пар игроков. Хранили косточки в туесах, лотках из бересты и мешочках над печкой, чтобы они не отсырели.

ФФ ИЯЛИ: В0906–33. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 24.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Федяева (дев. – Пасынкова) Эмилия Степановна, 1936 г.р., урож. дер. Быков Ыб (ныне – Ыб), Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

31. ШЕГЙЁН СТЕМЁ ‘ЛОДЫЖКАМИ В СТЕНКУ’

№ 231

Сэсся лыйсьёны (скомоён ворсём шуёны скомоён лыйсьёмён) эштшö тадз: ётик морт льяс стенö скомоёс, скомоёс чеччас бёр стен бердсьыс, мёд

мортлы колö старайтчыны, мед скомоыс сьлөн уси стен бердсьыс (первоа, унаён кө – кодкө) скомө дінө, мед тэнад скомоыд да мөд скомоыслөн костыс вöлі сы ыжта, мед тэ судзин весьтөн. Кор весьтнад судзан, сэк воан (босьтан сылысь скомосö), водзö коймөд и с. в. (следующий) сідзжө.

Коми детина скомоён ворстөдз, кор сія ычөт на, сылы бать-мам вөчöны дзольяс. Босьтöны чурка пом да поткөдлöны скомо (бабки) гырсьта – коді шусьö дзолльөн. Сія дзольнас кутас ворсны кызь скомоён. Скомо лыддьысьö челядлы зэв дона торйөн (ме помнита, 1 көпейка вылө сетлісны и вузав-львлі ачым кык-куйим скомо), мый вöсна дзоля (посньыд) челядлы оз сет-ны, а тшöктöны ворсны пу дзолльөн.

Потом бросают (игру со скомо называют «бросать скомо») еще так: один человек бросит в стену косточку (скомо), она отскочит от стены обратно. Другому человеку (первому, если много – кому-то) нужно стараться, чтобы его косточка упала от стены к косточке так, чтобы расстояние между твоей косточкой и другой косточкой было такое, чтобы ты достал пядью. Когда достаешь, тогда побеждаешь (забираешь его кость), далее третий и т. д. (следующий) так же.

До игры со скомо коми мальчику, когда он еще маленький, родители делают *дзоль*. Берут чурочку и раскалывают размером со скомо (бабки) – это называется *дзоль*. Этой дзолью будет играть как со скомо. Косточка считается у детей ценной вещью (я помню, на 1 копейку давали, и сам продавал, два-три косточки), из-за чего маленьким детям не дают, а велят играть деревянными *дзоль*.

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г. р., урож. дер. Ёль¹⁰, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в Тарту в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Оpubл.: [Аристэ 2006: 143].

№ 232

Шегьен сътенö

Шегьен ворслім ылла сътенö шыблалөмөн. Öти вöлі шыбитас, а мөдлы сэтчö жö колö веськавны. Весьт дорысь кө матөджык веськалас мөдыслөн, сідзкө первойыслысь воис.

Лодыжками в стенку

В лодыжки играли, бросая в стену на улице. Один бросал, а другому нужно было так же попасть. Если меньше пяди до предыдущего, значит, первого победил.

¹⁰Дер. Ёль в 1965 г. объединена с с. Ыб [Административно-территориальное устройство 2006: 127].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 306. Л. 83. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И., Пешкина А. Н. в 1968 г. в с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Инф.: Филатов Алексей Степанович, 1899 г.р.; Мальцева Елизавета Егоровна, 1902 г.р.

№ 233

Шегнас ворслісны. Сійӧ ӧд ешшӧ на деньга вылӧ, пять кӧпеек на ешшӧ сулалӧ шегыс. (Соб: А кызди сійӧн ворсӧны?) Кык сорт вӧлі ворсаныс. Эсія клуб дорас век сійӧн вӧлі ворсӧны. Сія кучкан шегнас. И сія усьӧ ылӧджык. Ся уна сізди. Ся колӧ веськавны мӧдыслысь. Если веськалан, босьтан. Сія выкупайтӧ – пять копеек. (Соб: Сія артмӧ: ӧти морт босьтӧ, шыбитӧ стенмӧ?) Шыбитӧ стенмӧ. (Соб: А мӧдыс тшӧтш стенмӧ шыбитӧ?) Унан шыблалӧны. Тожӧ стенмӧ. Кодлӧн ылынджык ловӧ, ся сія кучкӧ. <...> (Соб: Инмас кӧ, кыкнансӧ босьта?) Инман кӧ, босьтан сылысь. Ӧтиӧс. Он кӧ инмы – сӧ. Сія усьӧ, проиграйтін. <...>

Тожӧ уна пукталасны, дас кымынӧс, но ворсӧны. Ӧти рядӧ сізди. Ся колӧ сійӧс кодлыкӧ веськавны, мед усьӧны. А он кӧ, сӧ тожӧ, выиграйтін. (Соб: А кысянь шыбитӧны?) Но, метров десять кымын, а колӧкӧ, матынджык на ешшӧ. (Соб: А сія ыж шег вӧлі? Ыж шег шыблалӧны?) Оз, мӧслӧн. (Соб: А кор стенмас шыблалӧны, тожӧ мӧс шег?) Мӧслӧн.

В лодыжки играли. Еще ведь на деньги, пять копеек стоит лодыжка. (Соб: А как играли?) Два вида игры было. Около того клуба всегда ими играли. Бросишь лодыжку. И она падает подальше. Так многие делают. Потом нужно попасть в другую. Если попадешь, забираешь. Он выкупает [косточку] – пять копеек. (Соб: Это получается: один человек берет и бросает в стену?) Бросает в стену. (Соб: А другой тоже бросает в стену?) Все бросают. Тоже в стену. У кого [лодыжка] будет дальше всех, он начинает бросать. <...> (Соб: Если попадет, оба забирает?) Если попадешь, забираешь у него. Одну. Если не попадешь – всё. Лодыжка падает, ты проиграл. <...>

Тоже играли, поставят в ряд штук десять [лодыжек]. В один ряд так. Потом кому-то нужно попасть, чтобы выбить. А если нет, тоже всё – проиграл. (Соб: Откуда бросают?) Ну, метров с десяти, а, может быть, еще ближе. (Соб: Это овечья лодыжка была? Овечьи лодыжки бросают?) Нет, коровьи. (Соб: А когда в стену бросают, тоже коровьи лодыжки были?) Коровьи.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н., Низовцева С. Г. 16.11.2011 в пос. Ньючим, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Савин Виталий Александрович, 1927 г.р., урож. с. Шошка, Сыктывдинский р-н, РК.

32. КӖР ГЫЖӢӦН ВОРСӖМ ‘ИГРА В ОЛЕНЬИ БАБКИ’

№ 234

Пыжиков лупили да оттуда, пыжик-то снимут, там это, это суставчики из колена. Из бабки кисель сварят – и бабка. И вот так высушим, и вот так играли. Вот так в ряд ставили штук десять или пятнадцать, и оттуда вот так шелкали. Кто больше выбьет, тот победит. Так и называют косточки – бабка. У оленя большие бабки, у пыжика – маленькие. Играли вдвоем за столом или на доске, садятся друг против друга. Кто проиграет, тот больше не играет. Это и лупим. Я всё сама лупила и сушила. Потому что мужики не успеют, они в стадо уйдут, а я всё луплю.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 16.03.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Чупрова (дев. – Вокуева) Мария Петровна, 1933 г.р. Родилась в Малоземельской тундре, недалеко от пос. Шапкино¹¹, Заполярный р-н, НАО. Оpubл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 397, 399, № 205].

№ 235

Кут кӖр ‘Поймай оленя’

Для игры необходимы большие косточки с ног оленей (*лытки*) – это «олени». В игру могут играть несколько игроков – «оленоводов». Они выбивают «оленей» для своей «упряжки» или «стада». Большие косточки ставят в ряд, стоя. Маленькой косточкой щелкают большим или указательным пальцами и выбивают «оленя». Выбитого «оленя» «оленовод» берет в свое «стадо» или «упряжку». Если не получается выбить «оленя», ход переходит к следующему игроку. Косточки выстраиваются в ряд не все сразу, по мере выбывания «оленей», добавляют в ряд новые косточки. Тот, кто выбьет большее число косточек, становится победителем.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Конькова Нина Семеновна, 1957 г.р., урож. Канинской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 21].

№ 236

Бабкаяснас играйтисныс. Но мый нэ, тоже тадз лямкааласныс, бусьтэ-ке кӖръяс, бабкаяссэ. Но водзас этадз пуктасныс бабкаяссэ. Этія куим кӖра дадюу. Куим кӖра дадюу лоз. Этія бара доддыс, тая даддыс ли. Эстэн понторйис пышйӖ, выйим. Эсчче бара, аргышен ке муан, доддыс. Этія даддыс, этія – бара доддыс, яшшик этія шусе. А эстэн бара сябичаыс этія. Сябычаыс – сыа бара вольпась лескыд кытэн. Сэсся сэтэн бара чом доддыд лоз бӖрад. Этія бара чом утичаыд, чом лескын бара тэченыс. <...> Ачыс асьсыс

¹¹ Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

төдэныс. Мырддисясныс-а. Висьталасныс: «Этия менам вөлі» – кутшемке пасторьяс пуктасныс, кытке воыштасныс, мыйке сунистор көрталасныс да мөдасыы кучасныс ирайтны да: «Этия менам вөлі! А этия менам даддыс, этия тоже менам вөлі! <...> (Соб: Көрьяссэ шуоныс?) Но, шуэныс. Асьныс эд төдэныс. Первойыс – вөжжевей, передовойыд, этия – шөрпелей, этия – дорпелей. Но куимес пуктан, медлане. (Соб: А вит кө, кыдзи лыдданныд?) Этия – вөжжевей, этия – вөжжывыыдор, этия – шөрпелей, этия – нимтэм пелей, пөследной – дорпелей. <...> Кор бабка гыжсэ сёян да тоже пытш-кас съөд тай, ми тоже – понмыс сыа бара. Пон сыа называйчче – съөд гыж пытшкас. Кинад макнитан и шуан: «Пыр-р!».

Бабками играли. Также там запрягут бабки, как будто олени. Впереди так бабки поставят. Вот это упряжка с тремя оленями. Это будет упряжка с тремя оленями. Вот это – сани или санки. Вот там собачка бежит, есть. Если аргишем поедешь, вот сюда сани. Это санки, это – сани, ящик называется. А там сани – это *сябыча*. Сябыча – это сани, где находятся постельные принадлежности. Потом там следом будет *чом додь*. Там находятся принадлежности для чума (*чом утича*), конструкции для чума (*чом лес*) туда кладут. <...> Сам <игрок> свои <бабки> знает. Еще и отбирают друг у друга. Скажут: «Эта у меня была». Какую-то метку поставят, где-то ножом отстреляют, ниточку привяжут, на завтра будут играть и: «Эта моя была! А эти санки мои, эти тоже мои были! <...> (Соб: Оленей называют?) Ну, говорят. Сами ведь знают. Первый – *вөжжевей* ‘передовой’, этот – *шөрпелей* ‘центральной’, этот – *дорпелей* ‘крайний’. Ну пусть, трех [оленей] положим. (Соб: А если пять оленей, как считаете?) Этот – *вөжжевей* ‘передовой’, этот – *вөжжывыыдор* ‘рядом с передовым’, этот – *шөрпелей* ‘центральной’, этот – *нимтэм пелей* ‘безымянный’, последний – *дорпелей* ‘крайний’. <...> Когда копыта съешь, там тоже внутри есть черные [ногти], они – тоже собачки. Собачки они называются – черные ногти внутри. Руками махнешь и скажешь [собаке]: «Пыр-р!»

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Канева (дев. – Хозяинова) Дарья Алексеевна, 1928 г.р., урож. дер. Вертеп, Ижемский р-н, РК. Оpubл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 394–397, № 202].

33. КӨРЬЯСӨС НУӨМ ‘ПЕРЕГОНИ СТАДО’

№ 237

Перегоны стадо

Для игры необходимы: высушенные ягоды, две шкуры взрослого оленя. Шкуры должны быть невыделанными, т.к. их поверхность похоло-

жа на рельеф тундры. Это: кочки, момги¹², ручьи. Ее укладывают мездрой вверх. На один конец шкуры высыпаются сухие ягоды – это «олени». Игрокам нужно от одного конца шкуры на другой конец перекатить ягоды, не потеряв ни одного «оленья». Кто быстрее перегонит «стадо», становится победителем.

Перегоняя стадо, ребята изображают оленеводов и собак.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Выучейская Татьяна Алексеевна, 1955 г.р., урож. Канино-Тиманской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 20].

№ 238

Перегони стадо

Для игры необходимы косточки и палочка длиной 20 см. Игроки усаживаются в линию по 3–4 человека. Задача – перегнать «оленье стадо» в одно места пастбища на другое. Перед собой выстраивают косточки на полу, на шкуре или на столе.

Игра имеет два варианта: косточки выстраиваются как «стадо» или «упряжка».

«Упряжка». Косточки в количестве 5 штук выстраивают в ряд. Слева самая крупная косточка – это «вожак». «Вожак» первый начинает движение, за ним – по порядку остальные «олени». «Упряжка» должна идти ровно. Упряжка, которая первой приходит к финишу, – побеждает.

«Стадо». Косточки выстраиваются цепочкой друг за другом. Впереди цепочки «вожак», за которым идут остальные «олени». Игрок, который первый приводит «стадо» к финишу, становится победителем.

Зап. Коцюбанская О. М. со слов информанта в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Конькова Нина Семеновна, 1957 г.р., урож. Канинской тундры. Оpubл.: [Коцюбанская 2011: 21, 22].

34. ЧЕГСЬӨМӨН ‘В РАЗЛАМЫВАНИЕ КОСТОЧКИ’

№ 239

Чегсьөмөн

Ворсөмлөн нимъяс: *Чегсян лы* (Воч), *Чегсьөмөн* (Краснобор), *Помнитчөм* (Айкатыла), *Память* (Луздор с.).

Таысь ворсөны кыкөн. Ворсөмыс вермас кыссыны некымын төлһыс чөж. Найө водзвыв сёрнитчөны, мый вылө ворсны: кампет, печенньө, юмовтор, пөжас и с. в.

¹²Момга – торф, торфяник [ССКЗД: 378].

Медым ворсны, колё пёткалён вожа лы. Кыкён кутчысьёны лы помъясё да быдён асланыс кыскё, кытчёдз лыыс оз чег. Кодлы веськалас ыджыдджык лы помыс, кольё аслыс. Сійё кыйёдө мёд мортеё да виччысьтөг мыччө лысё. Сылы колё медводз шуны «Босьта, да төдөмысь!» да босьтны чегём вожа лысё. Тайё кадсяныс мёд мортыс нин корсьё здук, медым кызкё кыйны воддза ворсысьсё – виччысьтөг мыччыны сылы лыторёё. Ворсысьыс кё босьтас да нинём оз удит шуны, сылы казтыштёны: «па-метуйт!» Сидзкё, сійё ворссис. И сылы колё сетны вермысьыслы сійё, мый вылө сёрнитчылысны.

В разламывание

Названия игр: *Чегсян лы* ‘Кость для разламывания’ (с. Воч, Усть-Куломский р-н), *Чегсьёмён* ‘В разламывание’ (с. Краснобор, Ижемский р-н), *Помнитчём* ‘Память’ (с. Айкино, Усть-Вымский р-н), *Память* ‘Память’ (с. Верхолузье, Прилузский р-н).

Играют вдвоем. Игра может продолжаться несколько месяцев. Они заранее договариваются на что играть: конфеты, печенье, сладости, выпечку и т. д.

Для игры необходима развилитая косточка птицы (*вожа лы*). Вдвоем держатся за концы косточки и каждый тянет в свою сторону до тех пор, пока косточка не отломится. Кому достанется большая часть косточки, оставляет себе. Он поджидает другого человека и неожиданно протягивает ему косточку. Ему нужно сначала сказать: «*Босьта, да төдөмысь!*» ‘Беру, памятья’, и потом взять разломленную косточку. С этого времени уже другой человек ищет возможность, чтобы как-то поймать первого игрока – неожиданно протянуть ему косточку. Если игрок возьмет и не успеет ничего сказать, ему напоминают: «*Паметуйт!*» ‘Помни’. Значит, он проиграл. И ему нужно отдать победителю то, на что договаривались.

Опубл.: [Рассыхаев 2011: 25].

№ 240

Чегсьёмён

Босьтёны чегсян лы (быд лэбачлөн эм сэтшөм вожа лыыс). Кутчысьёны лы помъясёдыс да кыскёны асланыс, кытчёдз лыыс оз чег. Кодлөн киас кольё кузьджык помыс, сійё пуктё сійёс пель саяс да шуё: «Пукта да помнита!» Кутшөмкё кадколаст мысти мёдыс виччысьтөг мыччө кутшөмкё көлуйтор (пань ли, няньтор ли, сакартор ли, көть мый). Медводдза ворсысьлы колё босьтны мыччөмторсё да пырысь-пыр шуны: «Босьта да помнита!» Та бёрын ачыс нин кутас бөбйөдчыны. А вунөдчыяс кё да нинём оз шу, сэки сійё, кодй мыччис, ачыс шуё: «Босьт да помнит!» Шуис кё тадзи – воис.

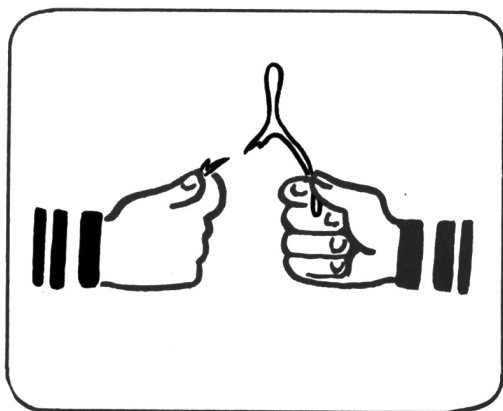
Коді ворссис, сылы ковмас мынтысьны – сетны ворсём водзвылас урчитом козинторсö: кампет ли, преник ли, мыйкө мөдтор ли.

Ворсөмыс сөвмөдö челядльысь внимательностьсö.

Бери да помни

Берут развилную кость птицы (такая кость имеется у любой птицы над грудной костью вверх по zobу). Оба участника игры берутся руками за концы развилки и тянут каждый в свою сторону, пока кость не переломится. Тот, у кого в руках окажется большая часть кладет ее за ухо и произносит: «Кладу и помню!» Через какое-то время второй игрок неожиданно протягивает первому какую-нибудь вещь, предмет (например, кусочек хлеба, конфетку, игрушку, что угодно). Первому игроку надо взять протянутую вещь и сказать: «Беру да помню!» А если он не скажет этого, то тот, который подал вещь, сам скажет: «Бери да помни!» В этом случае считается, что этот игрок обыграл своего товарища. А все же если тот ответил как положено по правилам, то теперь уже он в свою очередь стремится заставить своего товарища врасплох. Кто выиграл, то получает от соперника подарок, о котором условились перед началом игры. В этом случае игра считается завершенной. До тех пор, пока игра не закончена, тот из соперников, которому досталась большая половина косточки, обязан носить ее при себе.

Игра эта на бдительность и смекалку.



Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опул.: [Рочев 1988: 10]. Рисунок из указанной книги.

№ 241

Чегсян лы. «Вай мекед чегсям!» – вöйпені, лыясэн чегсям. Паметуй-тэні. Коді удитас, сия-й вовас.

Вилообразная косточка. «Давай со мной разломаем!» – договариваются, косточку ломаем. Запоминают. Кто успеет, тот и победит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 152 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 04.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1918 г.р.

№ 242

«Вай помнитчам!» – сюрса лысö босьтасны да.

«Давай помнить!» – скажут, когда позвоночник [птицы] возьмут.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 215. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1967 в дер. Нижний Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Исакова Александра Андреевна, 1908 г.р.

№ 243

Пöткаыслөн татöн выйым вожа лы этатшöм. Сиен, кык вожöдыс босьтасны, коді ворсö, чаль чуньöн, сие чегöны, öтарсö и мöдсö. Кодлөн унджыкыс удас, значит, сие мыйкö кöсйысьöны ли мый ли ворсöны.

Тэ кö выиграйтан, мыйкö сет ли мый ли. Вот сэтшöмьяссö. Кампет ли мый ли. Öти кампетөн ворсам, кампетөн. Значит, если кö тэ выиграйтан, тэнад лоö кык кампет, сие должен сетны, проиграйтас кö. Сие тоже детской.

Сие сёйгад, сие мыйкökеригад, пыр сёйигад сетöны, челядылы, ворсаньд.

У дичи вот здесь есть такая развилистая косточка. Берутся за концы, держа мизинчиками, и двое, которые играют, разламывают, один и другой конец. У кого большая часть окажется, значит, что-то обещается.

Если ты выигрываешь, что-то отдай или еще что. Вот это, конфету или что. На одну конфету играем. Значит, если ты выигрываешь, у тебя будет две конфеты; он должен отдать, коль проиграет. Это тоже детская игра.

Это во время еды дают детям, играют.

ФФ ИЯЛИ: В0602–41. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

№ 244

Память

Играют вилообразной косточкой птицы, которую называют *паметь* ‘память’. Договаривались заранее, на что играть (печенье, конфету, деньги, вино), потом косточка оставалась у одного из них. Когда протягивали развилку, надо говорить: «*Босьта, но тöдöмысь!*» ‘Беру, но помню’. А если

не скажет, то ему в ответ говорили: «Памятуй!» ‘Запоминай!’ Ему придется платить. Некоторые полгода играли и помнили.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 24.06.2007 в с. Верхолузье, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Кетов Сергей Егорович, 1930 г.р., урож. дер. Тылай, Верхолузский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 245

Ме помнига, что только что дёдег лы – чегсясны бусьтэ. Лыыс выйим, грудинка. Моресас татшем лыгор, бусьтэ чегсян да. Споритам быдсэн. (Соб.: Кызди чегсянныд, сійё татшём вожа, да?) Ётик бокыс дженидджик, мёдыс – кузь. Сиен бусьтэ. Чегсям, кодлэн кудз чегас. Эта торйыс чегас, морт, значит, сылэн лове. Тэ проиграйтін – дзоля. <...> (Соб.: А онё шуйй: коді проиграйтас, мыйкё карас, задание?) Споритан, ся проспори́тас. (Соб.: Мый вылө споританныд?) А коть мый вылө. Көнке пестор кериштны, көнке, гашке, мый, пөсуда мыськооны.

Я помню гусиную косточку – как будто отламывают. Есть кость, грудинка. В грудинке есть косточка, как будто развилка. Спорили даже. (Соб.: Эта косточка с развилкой, да?) Одна сторона короче, другая – длинная. Вот этим [играли]. Ломали, у кого как ломается. Вот эта часть отломится, значит, «человек» у него окажется. Ты проиграл – [у тебя часть] маленькая. <...> (Соб.: А не говорили: кто проиграет, тот что-то сделает, какое-то задание?) Споришь, потом проспоришь. (Соб.: На что спорите?) А хоть на что. Или дрова наколоть, может быть, посуду помыть.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 12.09.2019 в с. Несь, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Чупрова Наталья Егоровна, 1966 г.р.

V. КУТАСЬӨМӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ С ЛОВЛЕЙ'

35. КУТАСЬӨМ 'ДОГОНЯЛКИ'

№ 246

Дечен ворсігөн лыддьöны:

Анна-бана,
Дзика-бука,
День-бень,
Боб, клоп,
Лыйис.

Кодлы шуасны «луйис», сійö
мынö. Коді кольö мед бöрын, сійö
ловö куталысьöн.

Играя в догонялки (*дечен*), говорят:

Анна-бана,
Дзика-бука,
День-бень,
Боб, клоп,
Выстрелил.

Кому скажут «выстрелил»,
тот выходит. Кто остается послед-
ним, тот будет водящим.

НМРК: КП-12484. Л. 185. Зап. Тарабукин Василий Дмитриевич 01.04.1935 в с. Палевицы (ныне – Сыктывдинский р-н, РК). Запись под рубрикой «Детские игры».

В нижневыхегодских и вымских коми селах игра в догонялки фиксируется под названием *Геч, Деч* (и другие производные от этих слов словосочетание), а процесс осаливания, пятнания водящим игроков – *дечавны, дечооны, гечооны*.

В поисках этимологии коми лингвист Е. С. Гуляев сопоставляет коми *гечавны* с удмуртским *гочатыны, кочатыны* 'возбуждать, растревлять, дразнить, щипать, царапать', и возводит этимологию к общепермскому *гес'. По его мнению, это слово в коми языке «сузило и сферу употребления (стало бытовать, в основном, в детской речи), и семантический диапазон (приобретя при этом определенный экспрессивный оттенок)» [КЭСК 1999: 398]. Высказанная автором гипотеза образования слова из пермского корня хотя и заслуживает внимания, однако звучит не убедительно. Чтобы понять возможный способ происхождения терминов, следует обратиться к русским играм. Так, в словаре В. И. Даля в значении 'салить, чкать, пятнать, ударить мячом (в игре в лапту)' зафиксировано слово *жечь* [Даль 1978: 537]. Вполне возможно, что в качестве заимствования слово *жечь* попало в детскую игру и адаптировалось в вышеупомянутые игровые термины [Рассыхаев 2013: 102].

№ 247

Гечён, Гечасьёмён ворсам

Важён ёна ворслім гечасьёмнад. Котралам да мёда-мёдлы кинад кучкам. «Чур, геч!» – коді сюраам.

Игра в догонялки (*гечён*)

Раньше часто играли в догонялки (*гечасьём*). Бегаем и друг другу руками ударяем. «Чур, геч!» – [говорим], кто попадетя.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 262. Л. 156. Зап. Лоскутова Н. И. 25.04.1965 в с. Слобода, Сыктывдинский р-н (ныне – на территории Эжвинского района г. Сыктывкара), РК. Инф.: Полина Анна Якимовна, 1890 г.р.

№ 248

Дечен ворсны

Сувталан унаён, юксян. Коді коле, сія кутасе. Дечалас, вартны шедё.

Играть в догонялки (*дечен*)

Встанут многие, делимся. Кто остается, тот ловит. Осалит, попадетя.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 249

Бак ‘Плесень’

Бакись ворсан да лыддян:	Играя в <i>бак</i> , считают:
Пёнёмар лоддя,	Пономарь лоддя,
Здугіс-дотіс,	Здугіс-дотіс,
Лыйис, вартіс,	Выстрелил, ударил,
Крес, тотш.	Крест, тотш.
Стала – круг, ко́ні оз позь бакыштны. Сталасис пышьян и вартас.	Стала – круг, где нельзя осалить. Выбежишь из круга, и тебя ударит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 311. Л. 229 об. Зап. Павлова Э. К. 14.03.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Минина Анисья Ивановна, б/у г.р.

Для выбора водящего перед данной игрой используется считалка. В зачине представлена устойчивая формула *пёнёмар лоддя* из русских считалок на сюжет «Перводан, другодан» [Детский поэтический фольклор 1997: 336, 337, № 1331, 1332; Детский фольклор 2002: 227, 228, № 69, 70].

Название игры *Бак* (букв.: ‘плесень’) происходит от сокращенного *бакавыны, бакыштны* ‘осаливать, пятнать’ [ССКЗД: 353]. В свою очередь глагольная форма, видимо, восходит к рус. *бахать, бахнуть* ‘бить, колотить, стучать, хлопнуть, стрелять, бацать, ударить’ [Даль 1978: 57].

Сыркийён ворсём

Чукортчоны челядь дас кымын и пудьясясны, кодлы ловас кутасьны. Лыддьоны тайё пудьясян кыв пиысь отикёс. <...>

Остатки кывйыс кодлы ловё, сійёс бокё вештасны пудьясян инысь и бара кутасны вылись пудьясьны. Пудьясясны, кытчөдз кык морт оз коль. Найё кыкөн бара пудьясясны, и кодныслы ловё остаткисис мөд кывйыс, сылы и ловё кутасьны. Пудьясьём бёрын лёсьёдасны «гала» (кытысь оз позь сыркиавны). Галаысь петасны и кутасны пышьявны (котравны), а кутасись пондас кутавны. Кодёс кутасись кутас, сылы ловё кутасьны, и с. в.

Игра в догонялки (сырки)

Собираются дети человек десять и пересчитываются, кому водить. Считают одну из этих считалок. <...>

Кому выпадает последнее слово, его в сторону отводят от места пересчета, и снова будут считать. Пересчитывают, пока два человека не останется. Они вдвоем пересчитываются, и кому выпадет предпоследнее слово, ему и придется ловить. После пересчета подготовят «гала», где нельзя осаливать (*сыркиавны*). Из «гала» выйдут и будут убежать (бегать), а водящий (*кутасись*) будет ловить. Кого водящий поймает, ему придется водить и т. д.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 10 об-11. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация. Тексты шести коми считалок не приводятся в данной публикации.

По правилам, в догонялках игрока нельзя пятнать, если тот зайдет в круг (кон, линия, черта). В игровой традиции такой круг именуют *гала*, *галё*, *зала*, *згала*, *сала*, *скала*, *стала* [ССКЗД: 128]. Авторы «Краткого этимологического словаря коми языка» сопоставляют коми *галё* с рус. *гало* ‘снаряд для гнутья дуг, ободьев и полозьев: в сплоченных брусках вырублен круг’ и ‘оптическое явление в виде цветного и блестящего круга около солнца, луны или планеты’ [КЭСК 1970: 74]. При этом лингвисты не учитывают коми-русские контакты в сфере игровой традиции. В русских играх *сало* – это ‘кон, межа, черта, грань, за которую саят’ [Даль 1981: 130]. Именно русский игровой термин был заимствован и трансформировался в коми игровой среде в разнообразные варианты.

«Сыркитё косьгі, нямөдтё сісьгі» (при игре в пятнашки в Сыктывкаре).
«Мотню штанов высуши, портянки сгнои».

НМРК: КП-12484. Л. 157. Зап. Агафонова А. Е. в сер. 1930-х гг. в Сыктывкаре. Видимо, текст использовался в качестве дразнения водящего.

№ 252

Сырки

Сырки вöлі ворсам. Котöртам, кодi öдйöджык котöртас: «Сырки!»
Ся асьсö тшöтш колö кыйны. Ся асьсö, тэно сыр кутас, ся асьсö кутан. Ас
бöрсяс кутан вöтлысьны. Ся бара: «Сырки!», вартан – «Сырки!» Ся бара
котöрөн котралан. Кодлы удитан, сийö и «сырки». Ся абу мыйкен паран вöли
ворсан, морт витөн кымын. Кодлы удитан вартны, сийöс и кыйин тэ, значит,
кыясьöм лоас. *Сырки* – кыясьöм.

В догонялки (*Сырки*) играли. Бежим, кто быстрее побежит, [говорит]:
«*Сырки!*» Потом его самого тоже нужно поймать. Потом самого, тебя пой-
мает, потом его самого поймаешь. За ним будешь гоняться. Он опять: «Сыр-
ки!», ударишь – «Сырки!» Потом снова быстро убежишь. Кому успеешь, тому
и [говоришь]: «Сырки!» Это не парой играешь, а человек пять. Кому успеешь
ударить, того ты и поймал, значит, ловилки это. *Сырки* – это ловилки.

ФФ ИЯЛИ: В1257–3. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – с.,
Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич,
1916 г.р.

№ 253

Дети

Детинад вöли ворсам. Куталан, ку-
талан да öтик, кодi медбöрын:

Чтами-вами,

Что под вами?

Чкиль-микиль...

Вунöма нин то. Сие, кодi сэсся
медбöрын, кодлi шуан, ся и кута-
лысь. Ся öстальнойыс пышьясны
ставыс. Тэ и куталан. Сидзи вöли
ворслывлам.

Играли в *дети*. [Выбирали счи-
талкой], кто последний:

Чтами-вами,

Что под вами?

Чкиль-микиль...

Забыла уж. Тот, кто самый по-
следний, тот и водящий. А öс-
тальные все убегут. Ты и ловишь.
Так играли.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.12.1999 в дер. Красное, Часовский с/с, Сык-
тывдинский р-н, РК. Инф.: Русанова (дев. – Конакова) Евдокия Степановна,
1914 г.р.

№ 254

Кила-батыш

На Троицу после обеда дети отламывали ветки берез, принесенных
из лесу и воткнутых перед домом, а затем играли. Один игрок ударял веткой
другого, который начинал ловить остальных. При ударе говорили: «*Кила!*»,
«*Баты!*», «*Батыш!*» или «*Кила-батыш!*»

ФФ ИЯЛИ: В19101–25. Зап. Рассыхаев А. Н. 24.06.2006 в пос. Чекша, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова (дев. – Боброва) Ульяна Яковлевна, 1920 г.р., урож. дер. Кривуша¹, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК; Шулепова Анна Афанасьевна, 1932 г.р., урож. дер. Сокся, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов рассказчиков.

№ 255

Чут²

«Локтö Чутöн ворсамö!» Чуткасны да, ся сійö видзалö.

Точка

«Пойдемте в Чут сыграем!» Ударят (*чуткасны* ‘уколят’), и он ловит (*видзалö*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 70. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Пальшина Александра Федоровна, 1897 г.р.

№ 256

Чутысь ворслім. Вöтан да чуткан³ да сы вылын и лоö.

Играли в точку (*Чутысь*). Догонишь, ударишь (*чуткан*), и на нём будет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 318. Л. 268. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кичигин Василий Исакович, 1894 г.р.; Кичигина Пелагея Григорьевна, б/у г.р.

№ 257

Чутысь ворсöм

Чукöртчöны челядь, султöны кругö, лыддысьöны. Коді кольö, сійö и лоö вöдитысьнас. Сійö кыялö мукöдьяссö. Кутас, чуткас кодöскö, шуас: «Чут, тэ вылын!» Кодöс чуткис, сійö и лоö вöдитысьнас.

Игра в точку (*Чутысь*)

Соберутся дети, встают в круг, считаются. Кто остается, тот и будет водящим. Он ловит остальных. Поймает, ударит кого-то, скажет: «Чут, на тебе!» Кого ударит, тот и будет водящим (*вöдитысь*).

ФА СыктГУ: РФ 16-Х-6.1. Зап. Костромина О. в 2000 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Костромина Лидия Николаевна, 1986 г.р.; Костромина Ольга Николаевна, 1982 г.р.

¹ Деревни Кривуша и Сокся исключены их учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 142].

² *Чут* – букв.: ‘точка, точка, пятно, пятнышко, крапинка, крапина, рябинка, горошек’ [ССКЗД: 422].

³ Название игры *Чут* происходит от глагола *чуткыны* ‘ткнуть, кольнуть, уколоть’

№ 258

Ичӧт дырйи ми ёна ворслім *Чутысь*. Быттӧ сійӧ рочнас шусьӧ «Догонялки». Миян сійӧ шусьӧ *Чут*, Визинын сійӧ шусьӧ *Ляс*⁴. Быттӧ кодӧ вӧдитас, догоняйтӧ ставсӧ. Эсся колӧ инмӧдчыны да шуны: «Чут!»

В детстве мы часто играли в точку (*Чутысь*). На русском называется «Догонялки». У нас называется *Чут*, в Визинге называется *Ляс*. Кто водит, тот догоняет всех. Потом нужно дотронуться и сказать: «Чут!»

ФА СыктГУ: АФ 3202–232. Зап. Рассыхаев А. Н. 14.11.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Парначева Елена Александровна, 1978 г.р., урож. дер. Ягыб, Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК.

№ 259

Кутасьӧм

Чукӧртчӧны челядь. Сэся пудъясьӧны, кодлы куталныс. Кодлы усе куталныс, сӧе сетас условийӧ, кытчӧдз позьӧ пышйыныс. Сэся сӧе кутас куталны челядьсӧ. Кодӧс медводз кутас, сӧе кутас куталны мӧд партияын. И сӧдзи водзе.

Ловля

Собираются дети. Потом считаются, кому ловить. Кому выпадает ловить, тот ставит условие: до каких мест можно бегать. Потом он начинает ловить детей. Кого первым поймает, тот будет ловить в следующей игре. И так далее.

Зап. Утила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Оpubл.: [Uotila 1989: 58, № 37].

№ 260

Киколен ворсны

«Локтэй киколясемен ворсамей».

«Аскиэдз, аскиэдз, ки коль сёйись» – медбӧрьяислы, кодлы кольӧ.

Играть в догонялки (киколь⁵)

«Идите, сыграем в *Киколь*».

«До завтра, до завтра, грызущий ручную шишку» – самому последнему, кто остается, [говорят].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 110. Зап. Павлова Э. К. 04.03.1963 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Екатерина Прокопьевна, 1901 г.р.

⁴Термин *ляс* возник от *ляскыны* ‘шлепнуть, бросить с размаху (оземь), ударить, прибить (к берегу)’.

⁵*Киколь* образовано из двух слов – *ки* ‘рука’ и *коль* ‘шишка’, букв. ‘ручная шишка’. В игровом контексте *киколь* можно перевести как ‘тумак’.

№ 261

Киколь. Тапкам да пышъям. Тэ кутась.

Киколь. Ударим и убегам. Ты лови.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 262

Кикыльён ворсны

«Киколь» шувас, вачкас.

Играть в догонялки (кикыль)

«Киколь» скажет, ударит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 165 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 263

Кутасьём юръясён

Тайё ворсёмас кутёны кё ворсысьсё отчыд – сійё сувтё бокё да оз ворс сэтчёдз, пока оз мездыны – инмёдчёны котралысьяс и сетны выльысь котравны мёд юр.

Догонялки «с жизнью»

Если в этой игре поймают игрока один раз – он встает в сторону и не играет до тех пор, пока не спасут его – не дотронутся убегающие и не дадут «вторую жизнь» (букв.: вторую голову), чтобы бегать.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опул.: [Попов 2007: 30].

№ 264

Чинки

Ворсіген вачкыллам. Ме отилы, мёд – коймедлы и с.в. Первойис отилы вачкас да шувас: «Чинки!», – коді и водзе кутас кутасьны.

Играя, осаливаем. Я одному, другой – третьему и т.д. Первый одному ударит и скажет: «Чинки!», – который и будет дальше ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. Л. 82. Зап. Сахарова М. А. в 1945 г. в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Анна Тимофеевна, 1876 г.р.

Есть основания полагать, что слово-сигнал и название игры *Чинки* (вар.: *чиньки*) происходит от русскоязычного термина. Данное сигнальное слово произносит водящий в догонялках после пятнания пойманного участника. Воз-

можно, что *чинки* представляет собой адаптированный к коми языку игровой термин *чикать, чикнуть* в значении ‘чикнуть что, чиконуть по чем, ударить, треснуть, бить палкою, и пр. в игре кляп, клёп, чиж, чирок’ [Даль 1981: 604].

№ 265

Чинкиэн ворсэм

Киен шлячкан дай котэртан, мед вӧдня оз кут.

Игра в догонялки (Чинкиэн)

Руками ударишь и убежишь, чтобы водящий (*вӧдня*) не поймал.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 266. Зап. Сахарова М. А. 30.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 266

Чинкиись ворсам. «Чинки» – лапкорйӧн вартасні да шувӧны.

Играем в догонялки (*Чинкиись*). «Чинки» – подорожником ударят и говорят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 163. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна, 1897 г.р.

№ 267

Чинкиасьӧм

Ӧтикыс котӧртӧ, мӧдыс киасьӧ. Сійӧ кыасьӧмӧн ворсӧм лоӧ – Чинкиасьӧм.

Игра в догонялки (Чинкиасьӧм)

Один убегает, другой ударяет рукой. Эта игра в догонялки – *Чинкиасьӧм*.

ФА СыктГУ: АФ 1239–49. Зап. Уляшева Е. в августе 1998 г. в дер. Бадъёльск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Калашникова Марфа Дмитриевна, 1922 г.р.

№ 268

Перенарен ворсэм

Лыддисем бӧрын кодӧ коле, сӧя лове пон. Понийис вӧтлісе, куталэ. Кодлі кинас инмедас юрас, сӧе шедэ, сӧя лове пон же. Сэсся кутасні кутавні кыкен. Коймедэс ке кутасні, сӧя сӧдз же лове пон и с.в. Медбӧрьясэ ставніс, став понийис, кутасні кутавні.

Кор сӧя сӧре, сэки вылись кутасні лыддисыні. Ворсігкостіис салаа на пыролла, горадасні: «Чур, ме салаа пыролла». Сала гижтэма круген.

Игра в догонялки (*Перенаре*⁶)

Кто после пересчета останется, тот будет водящим (*пон*). Водящий догоняет, ловит. Кому рукой дотронется на головы, тот пойман, он тоже будет водящим. Далее будут ловить вдвоем. Если третьего поймают, так же будет водящим и т.д. Самого последнего все водящие будут ловить.

Когда он попадется, тогда заново будут считаться. Играя, в круг (*сала*) еще зайдут, крикнут: «*Чур, ме салаа пыролла*» ‘Чур, я в круг зайду’. «Сала» в форме круга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 30–30 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

№ 269

Урен ворсэм

Потшис вомен чеччалам, потшисись-потшисэ чеччалэні. Параан-параан ворсэні. Ётикис ур, мёдіс – кутись.

Игра в белку (*Ур*)

Через изгородь прыгаем, с изгороди на изгородь прыгают. Парами играли. Один – белка (*ур*), другой – ловящий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксиныя Петровна, 1895 г.р.

№ 270

Урен вöлі шувені, урен кутасемен. Урен ворсэні, кутасені. Котралэні, кутасені. Кодлыке кутасьні. Ся сія кутас ке, сразу вермас кутны, ся сіе мынэ. Кодэс кутас, сылы ся лове кувонісэ.

[Игру] называли в белку (*Урен*), ловля белки. В белку играют, ловят. Бегают, ловят. Кому-то ловить. Если он поймает, сразу сможет поймать, он избавляется [от ловли]. Кого поймает, ему придется ловить.

ФФ ИЯЛИ: А11172–37. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 271

Йöраан ворсні

Ётияс пышьені, мёдьяс вöтчені.

⁶Название игры *Перенаре* образовано от зачина заумной считалки, используемой в данной игре для пересчета участников и выбора водящего: «Пере-наре, сивö-ивö, тали-буди...».

Играть в лося

Одни убегают, другие догоняют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна, 1895 г.р.

№ 272

Кõрысь ворсõм

Пышгьялам. Пу вылõ кõ он суут, сия кутасны. Пу вылõ кõ суутан – оз.

Игра в оленя

Убегаем. Если не встанешь на доску, поймают. Если на доску встанешь – нет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 69. Зап. Сорвачёва В. А. 09.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна, 1897 г.р.

№ 273

Сё чур мачен ворсны

Пышгьялэны, куталэны ёрта-ёртсõ.

Играть в сто, чур, мяч (Сё, чур мачен)

Убегают, ловят⁷ друг друга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 10. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Федюнева Пелагея Лукинична, 1915 г.р.

№ 274

Килаён ворсны

Киллик⁸ – кодї вõдитõ.

Игра в догонялки (Килаён)

Киллик – тот, кто водит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969 в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Роноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 275

Килаён ворсїм. Инõ, эсїдз пышгьялан да килаён ворсїм.

Играли в *килу*. Вот так убежали, играли в килу.

⁷Возможно, осаливание происходит при помощи броска мяча водящим в убегающего игрока.

⁸Обозначение водящего *киллик* происходит от *кила* ‘грыжа’ [ССКЗД: 154].

ФА СыктГУ: АФ 0939–12. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

№ 276

Кила – это игра в догонялки. Игралы летом на воде. Водящий когда доплывает до другого, пятнает его рукой или ногой. Сразу же его ловить нельзя, надо дать время, чтобы он отплыл. После этого можно уже ловить всех. Были еще другие правила.

ПМА. Зап. А. Н. Рассыхаев 02.04.2001 в г. Сыктывкаре. Инф.: Лимеров Александр Фёдорович, 1964 г.р., урож. дер. Муфтыга, Чупровский с/с, Удорский р-н, РК.

№ 277

Дуча

Õти морт вõдитас. Кодлы шучкас, сы вылын дуча. Ворсõны унаõн.

Один человек водит. Кому ударит, на нём «дуча». Играют многие.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 166. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

№ 278

Тымен

Тымен ворсiм. Сэссия тымен войлам-войлам, кутасныс кодэс, сыа бара сала каран. Салаыс гижтõм. Салаас ке воан, сэн кõtь оз кутныс, оз салаас, сiя абу кутõм.

Игралы в догонялки (*Тымен*). Бегаем-бегаем в догонялках, кого поймают. Там делали круг (*сала*). Круг нарисован. Если прибежишь в круг, там хотя бы не поймают. В кругу не ловят.

ФА СыктГУ: РФ 25-ХII-15. Зап. Артеева О. 13.08.1999 в с. Ижма, РК. Инф.: Канева Татьяна Афанасьевна, 1924 г.р., урож. дер. Ластва, Ижемский с/с, Ижемский р-н, РК.

№ 279

Йõра

Визь нуõдам, сэссия пудьясыам. Кодi улын, сiйõ и вõдитõ. Õстальнõйыс визь пытшкас. Ведущõйыс должен кыйны йõрасõ, то есть визь пытшсыыс. Кодõс кыяс, сiйõ петõ играсыыс.

Лось

Чертим линию, потом проводим жеребьевку. Кто ниже <чья рука на палке ниже при жеребьевке – А. Р.>, тот и водит. Остальные за линией. Ведущий должен поймать лося за линией. Кого поймает, тот выходит из игры.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1.5. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

Описание игры неполное, незавершенное. Непонятно, как проводили жеребьевку (скорее всего, с помощью перехватывания руками палки).

№ 280

Сёрнитёмён ворсём

Чукортчасны морт дас кымын (челядь). Найо кык пельо юксясны. Оти джынйыс мунасны сёрнитны, а мёдыс сэтчө луг вылас кольтчасны. Оти джынйыс сёрнитасны, напр. «сёркни пуктём», локтасны и сёрниттөг пондасны сёркни пуктём мода вочавны. Мёд джынйыс тёдмалё. Найояс мый вочоны, быдсямасо шуалоны, кор мыйсюрө шуалёмён кө шуас «пуктысьём», мыйён тодасны, пыр и пышьясны, кодъяс сёрнитисны, тёдмалысьяс вөтчоны и найос куталоны. Кутасны кө, мёд чукорыс сёрнитасны.

Игра в разговор

Соберется человек десять (дети). Они делятся на две группы. Одна половина уходит разговаривать, а другая там, на лугу, остается. Одна половина договорится, например, «посадка репы», придет и без слов начнет показывать посадку репы. Другая половина отгадывает, что они делают. Всякое наговорят. Когда словом скажут «посадку», как только узнают, сразу же и убегут те, кто разговаривал, а отгадывающие гоняются и ловят их. Если поймают, вторая группа будет разговаривать.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 13 об-14. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

В описании заметно влияние игр в фанты, распространенных среди городских сообществ (постановка сказки с репкой).

№ 281

Царь Горох

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| – Здравствуй, царь Горох! | – Здравствуй, царь Горох! |
| – Здравствуйте, детки! Где вы были? | – Здравствуйте, детки! Где вы были? |
| – Мы не скажем, а лучше покажем. | – Мы не скажем, а лучше покажем. |
| – Нёшасинныд. (Керасинныд.) | – Дубасили. (Рубили.) |
| Пышйоны. Царь Горох кутё. | Убегают. Царь Горох ловит. |

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 278. Л. 61. № 19. Зап. Микушев А. К. 12.02.1966 в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Нина, 2 кл., Долгин Вася, 3 кл., Долгина Валя, 6 кл.

В коми играх заимствованный из русского игрового фольклора вербальный компонент (опорные сигнальные слова, словосочетания, игровая терминология, припевки) в устах детей-билингвов обычно остаются неизменными, однако далее игра проходит на коми языке.

№ 282

Чай-чай, выручай

Пудьясьоны, кольö öти кутасьыс, кодi лыддьö дасöдз и мöдö кутавны. Мукöдыс пышьялёны. Кутöм морт кольö кутöм местаас да горзö: «Чай-чай, выручай!» Кутöмъяс вермöны сийöс мездыны – киöн инмöдчыны кутöм дiнас. Но тайö вöчны сьöкыд, сы понда мый куталысьыс видзö сийöс.

Считаются. Один остается водящим, он считает до десяти и начинает ловить. Остальные убегают. Пойманный человек остается на месте осаливания и кричит: «Чай-чай, выручай!» Непойманные [игроки] могут его освободить – руками дотрагиваются до пойманного. Но сделать это затруднительно, так как водящий охраняет его.

ФА СыктГУ: РФ 15-Ш-34. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

№ 283

Шеваысь

Ми вöли ичöт дырйи *Шеваысь* ворсам. Рочён кö öни, сiя *Салки, Догонялки*. «На, тэныд шева!», – ся мöдыс кодöскö бара вöтöдö. Бара сылы асьыс шеvasö сетö. Сидзи вöли пышьялам. Шева – сидзкö сiя пез морт ли, лёк морт ли, кутшöмкö вредина, гадина.

В шеву

Мы в детстве играли в шеву. Если на русском языке, то это сейчас *Салки, Догонялки*. «На, тебе шева!» – [скажет и] потом другой уже кого-то догоняет. Снова ему свою «шеву» дает. Так бегали. Шева – значит, этот человек скверный или плохой человек, вредина, гадина.

ФФ ИЯЛИ: А11346–21. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

№ 284

Ныла-ныла

А сэсся *Ныла-нылön* вöли ворсам. Локтас öти ныв да шуö: «Нылö-нылö, эськö мунан менам пи сайö?» Ныв эськö оз кöсйы мунны, да пиыс ваяс. Гöнитан-пышьян, да места эм, сэтчö кö воан, тэнö оз вайны, а он кö удит – окаласны.

Девушка с девушкой

А потом играли в девушку с девушкой (*Ныла-нылӧн*). Придет одна девочка и говорит: «*Нылӧ-нылӧ, эськӧ мунан менам ни сайӧ?*» ‘Девушка-девушка, пойдешь ли ты замуж за моего сына?’ Девушка так-то не хочет идти, но сын берет замуж. Убежишь, и там место есть. До туда если прибежишь, тебя замуж не возьмут, а если нет – поцелуют.

ФА СыктГУ: АФ 1212–8 б. Зап. Корчажинская Н. в январе 1996 г. в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1917 г.р.

№ 285

Немецкӧй патрон ‘Немецкий патрон’

Это, скорее всего, не игра, а обыкновенные соревнования в беге. Перед стартом дети говорили:

Коді тила, коді брон,
Сія немецкӧй патрон.

Кто кила, кто бронь,
Тот немецкий патрон.

Того, кто оставался последним, называли немецким патроном. Никто не хотел остаться последним, все старались бежать изо всех сил.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Некрасов 2015: 18]. Перевод приговорки – составителя сборника.

36. КӖР АЛИ МОРТ? ‘ОЛЕНЬ ИЛИ ЧЕЛОВЕК’

№ 286

КӖр али мортӧн ворсны

Унаӧн котралӧны, мукӧд дырйиыс дасӧн кымын. Ӧти кыясись, а мукӧдыс котралӧны. Кодӧс кутас, сылысь ювалас: «КӖр али морт?» Оз кӧ шусьы «мортӧн», а «кӧрӧн» кӧ шусьяс – ещӧ на топӧдас, сылӧн кутас пельыс доймыны да быть «мортнад» шусьы. Кор «мортнад» шусьяс, лӧдзас сіе, и сія мунас сталаас, кысянь вӧрзбӧдчисны, и виччысяс, кытчӧдз ставсӧ оз кутӧо.

Играть в оленя или человека

Много человек бегают, иногда десять примерно. Один водящий, а остальные бегают. Кого поймают, у него спросит: «*КӖр али морт?*» ‘Олень или человек?’ Если назовется не «человеком», а «оленем» – еще сильнее прижмет [уши], у него уши будут болеть, и придется «человеком» назваться. Когда «человеком» скажется, отпустит его, и он пойдет в круг (*стала*), откуда выбежали, и будет ждать, пока всех не поймают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 167. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 287

Корён-мортён ворсны

Пышъялам. Өти вөдитись. Сія кутас, юалас: «Көр али морт? Көр али морт?» Кутас [шуавны], кытчөдз он шу «морт». А век ми шуам: «Көр, көр!»

Играть в оленя-человека

Убегаем. Один водящий. Он поймает, спросит: «*Көр али морт?*» ‘Олень или человек?’ Будет [повторять], пока не скажешь «человек». А мы всегда говорим: «Олень, олень!»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 225 Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

№ 288

Көр али мир?

Но, сія кутасны кодөскө да личкөны вөлі, мыйкөкарасны, юалөны: «Көр али мир?» «Көр!» – значит, сіе оз сетчысы, «көр!» – оз сетчысы. Сіе век личкөны, век нөйтөны, печиктөны, оз сетчысы. «Мир!» шуас да вөлисти чөвтасны.

Сіе сэтшөм ворсөмыс. Кодөс кутас, сіе вөдитысьыс кутө, сэсыя сіе личкө: «Көр али мир?» Ся сүөдасны, зүлөдасны, личкасны. Коді ёнджык, здорөвөйджык, сіе век «көр!» шуө, век «көр». Значит, оз сетчи, оз сетчи. А коді слабджык, и первой, мыйкөрас, горзө «мир», мед оз печкавны.

Олень или мир?

Это поймают кого-то, дают на него, спрашивают: «*Көр али мир?*» ‘Олень или мир?’ «*Көр!*» ‘Олень’ – значит, он не сдаётся, «олень» – не сдаётся. Всё время дают, всё время бьют, щелкают – не сдаётся. «Мир!» скажет и только после этого бросят его.

Это такая игра. Кого водящий поймает, его прижимает: «*Көр али мир?*» Потом догонит, тыкает, прижимает. Кто сильнее, здоровее, тот все время *көр* говорит. Значит, не сдаётся. А кто слабее, тот сразу кричит: «Мир», чтобы не щелкали.

ФФ ИЯЛИ: В0602–39. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

37. МАЛУШКА

№ 289

Малушкан ворсэм

Ставис пышъялэні. А өтик, коді вөдня, кок пөл йылін чеччалэ, кутасе. Кодэс чужьяс, сія лове кутасись – вөдня.

Игра в малушку

Все убегают. А один, кто водящий, прыгает на одной ноге, ловит. Кого пнет, тот будет ловить – водящий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 243 об. Зап. Сахарова М. А. 29.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

Возможно, термин возник от коми *малыштны* ‘погладить, приголубить’.

38. КӖРӖН ‘В ОЛЕНЯ’

№ 290

Оленен ворсны

Пудьясены. Коле кутасись. Кутшӧм мортӧс куйимысь кутлас, дечалас, кыкӧн лоӧны. Кыкнад бара ӧтиӧс кодӧскӧ кутласны. Лоӧны куйимӧн. Сіе коймӧдсӧ первойись кутӧны, старайччены челядис (*оленьясыс*) выручитны: тинад инмӧдчины и пышйины. А кутасись тиӧ оз ко шедӧдчины, иначе пленын лоан. Куйимысь кӧ инмӧччиласны, дечаласны, ачюд лоан кутасисен. Кутасисьлы тэрыб колӧ лоны. Сіе прамӧя вӧйсӧдлас. Ставсӧ куталӧны. Ӧти морт коле да артельнад мудзтасны жӧ.

Играть в оленя

Считаются. Остается водящий. Какого человека трижды поймает, осалит (*дечалас*), будут вдвоем [ловить]. Вдвоем кого-то одного поймают. Будут втроем. Если третьего [водящего] первый раз поймали, то дети (олени) стараются выручить: руками дотронутся и убегают. А в руки водящего не нужно попадаться, иначе в плену будешь. Если трижды дотронутся, осалят (*дечаласны*), сам будешь водящим (*кутасись*). Водящему нужно быть быстрым. Он хорошенько запугает всех. Всех ловят. Один человек остается, артелью его все равно замучают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 278. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Иван. Других сведений нет.

№ 291

Кӧрасьӧмӧн ворсӧм

Куталысьыс кучкас ӧтигӧлӧ. Мӧдасны кыкӧн куталны. Нида кыкӧс кучкасны. Мӧдасны нӧльӧн куталны и с. в.

Игра в оленя

Водящий ударит одного. Будут вдвоем ловить. Они двух [игроков] осалят. Будут вчетвером ловить и т. д.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 292

Красная печать

Кык морт ли öти морт вöдитас. Кодöскö кутас и лыддяс: «Красная печать, никуда не убежать». Кинас пуктас пельпомас или кытчö. Сэссия сия и пондас вöдитны. Унаöн кö сюрöны, унаöн и пондасны вöдитны. Сидз повтöрайтöны, кытчöдз ни öти морт оз коль.

Два человека или один водит. Кого-то поймает и скажет: «Красная печать, никуда не убежать». Руки поставит на плечи или куда. Потом он и начнет водить. Если много игроков попадется, все будут водить. Так повторяют до тех пор, пока всех не поймают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 166. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

39. КЫНТЫСЬÖМ ‘ЗАМОРАЖИВАНИЕ’

№ 293

Кынтысьöмön ворсны

Öтигöс кучкасны. Сийö мöдас сулалны. Куталысьыс мöдас мöдöс кутны. Мöдсö кучкас. Сия бара кынмас, мöдас сулалны, пöка ставсö оз кынтал. Бöрас первой кодöс кынтысны, сия мöдас кутасьны.

Играть в замораживание

Одного ударят. Он будет стоять. Водящий будет второго ловить. Второго ударит. Он тоже застынет, будет стоять, пока всех не остудит. Потом кого первым застудили, тот будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 294

Ся зэв частö ворслывлим *кынтöм-сывттöмön*. Тапкан мортсö. Öтик лöб вöдячöй. Сэн сулалан кын. А öстальнэйыс тэнö сийö пондасны старайтчыны, мед жö эськö сийöс бөр сывтгыны. Зэв дыр сия вöдзö, кор унаöс кынтас да кранитны вермас, мед эськö мöд сэтчö, сы дорö оз лок. А тапкас кö, сюран сэтчö кö тапкыны – и тэнö сэтчö кынтас.

Потом часто играли в замораживание-оттаивание (*Кынтём-сывттёмён*). Ударишь человека. Один будет водящим. Стоишь там замертво. А остальные будут стараться, чтобы его обратно расплавить. Долго так играли, когда многих застудит и сможет сохранить, чтобы туда, к нему, никто не смог подойти. А если ударит тебя, подвернешься ему – и тебя тоже остудит.

ФА СыктГУ: АФ 0974–21. Зап. Евсеева Л. В. в июле 1999 г. в с. Чернущево, Удорский р-н, РК. Инф.: Власова Элионора Ивановна, 1946 г.р.

№ 295

Кыны-сыла

Унаён ворсёны. Кык морт водитас. Уна кё ворсысыс, ёти морт хранитас сиездё (ворсысысё). Челядыс пышъялёны, кык мортыс куталёны. Кодёс кутасны, шёрас сувтёдасны. Кодъяс колины, сывтасны, кодъясёс кынтёма (кутёма). Кытчёдз ставсё оз кутавын, сэтчёдз ворсёны. Сидз повторяйтёны.

Мерзлый-плавленный

Много играют. Двое водят. Если много игроков, один человек сторожит их (игроков). Дети убегают, двое ловят. Кого поймают, в центр ставят. Кто остался [непойманным], они освобождают [тех], кого застудили (поймали). Пока всех не поймают, до тех пор играют. Так повторяют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 170. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенева Ия, 1951 г.р.

40. УТКА-ПӨТКАӨН ‘В УТКУ-ДИЧЬ’

№ 296

Утка-пөткаөн

Тайён ворсёны унаён: кымын уна, сымын лёсьыд. Сэни ёти ним пукталысь, пукталас быдёнлы морт ётиён кай ним, мёд – куталысь. Кор ставныслы нимъясё пукталас, сэки кутасись кызсюрё кутас шуавны – гулю, рака, истан и с. в. Кодлысь куталысь нимсё тёдас, сійё пышйё, сы бёрся вётчё кутасись. Куталысь кё вермас кутны, сійё бокё вешъяс ворсысыс чукёрысь, оз кё кут, бара ним пукталысь пуктас выль ним. Бара сійё выль нимён локтас ворсан чукёрё. Сидзикён куталысьлы колё ставыслысь нимсё тёдны и вёлисти ворсан понасяс.

В утку-дичь

В игру играют много человек: чем больше, тем лучше. Есть один имя дающий (*ним пукталысь*), дает каждому названия птиц, другой – ловящий (*куталысь*). Когда всем названия поставит, тогда ловящий наугад будет

говорить – голубь, ворона, кулик-перевозчик и т.д. У кого ловающий отгадает название, тот убегает, за ним гонится ловающий. Если водящий сможет поймать, он отходит в сторону от группы игроков, а если нет, имя дающий снова дает ему новое имя. Он с новым именем опять подойдет к игровому коллективу. Так водящему нужно отгадать у всех имена и только тогда игра закончится.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 11 об-12. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация.

41. ӨШКӨН-МӨСКӨН ‘В БЫКА-КОРОВУ’

№ 297

Өшкөн-мөскөн ворсөм

Кругөн кутчисян. Өш да мөс кольө. Кругын мөс, уличын – өш. Өшкыс вөтас мөслөс. Кутас сi – вылись пара лөө.

Игра в быка-корову

В круг становятся. Бык и корова остаются. В кругу корова, на улице – бык. Бык догоняет корову. Если поймает – новая пара образуется.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 68. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево⁹, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благовеский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 298

Шыра-каня

Ворсөны уна морт. Артмөдөны круг. Бөрийөны шырөс да каньөс. Шыр заводитө пышьявны каньыс круг гөгөр. Кань котралө сы бөрся. Шыр вермө пырны круг шөрө, а каньөс ворсысыяс вермөны лэдзны круг шөрас, а вермөны и не лэдзны. Кор кань кутө шырөс, шыр лөө сэсся каньөн. Ворсысыяс бөрийөны мөд шырөс. Посни челядь окотапырысыс ворсөны таысы. Ворсысыяслы колө лоны сюсьөн, өдийө котравны.

Мышка с кошкой

Играет много человек. Образуют круг. Выбирают мышку и кошку. Мышка начинает убегать от кошки по кругу. Кошка бегаёт за ней. Мышка может войти в круг, а кошку игроки могут пустить в центр круга, а могут и не пустить. Когда кошка поймает мышку, мышка становится кошкой. Игроки выбирают другую мышь. Маленькие дети с удовольствием играют в эту игру. Игрокам нужно быть находчивыми, быстро бегать.

⁹Георгиево исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 129].

ФА СыктГУ: РФ 12-ХVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт¹⁰), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

42. ЛЫЖИӦН КУТАСЬӦМ ‘ДОГОНЯЛКИ НА ЛЫЖАХ’

№ 299

За оленьями гонялись

Зимой после школы все на лыжах. По жребию кто-то должен из группы одноклассников поймать «оленья». Сумеет – будут с бывшим «оленем» ловить уже вдвоем. Потом уже втроем, впятером – группа «оленей» все убавляется. И под конец, остается последний, неуловимый «олень». Его всей группой окружают у склона (спуска) к курье, но в иной раз бывает и не поймают.

Продолжат игру завтра, после уроков.

Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара). ПМ В. М. Кудряшовой.

43. КОК КУТАЛӦМ ‘ЛОВЛЯ НОГ’

№ 300

Кок куталэмен ворсэм

Ӧтик пырас пос улэ, а мукедіс лэччені-каені поскедіс. Пос улсаис кутэ, кодэс верме – вӧдьяис кутасе. Кодлісь кутас коксэ, сія лове вӧдья и пырас пос улэ.

Игра в ловлю ног

Один заходит под лестницу, а остальные спускаются-поднимаются по ступенькам [крыльца]. Человек под лестницей ловит, кого может – водящий ловит. Чью ногу поймает, тот будет водящим и заходит под лестницу.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 204–204 об. Зап. Сахарова М. А. 26.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

44. СЮРЬЯ ‘СТОЛБ’

№ 301

Сюрья

Пудьяясны. Ӧти лоӧ куталысь, сійӧ сувтас сюрья дінӧ, кутас видзны сюрьясӧ. Мукӧдыс кытшӧн сувтасны сюрья гӧгӧрыс воськов комын-

¹⁰Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

нелямын сайё, мёдасны ньөжйөнник матыстчыны сюръя дорё. Сюръя видзысь кутас өтиёс на пиысь, лым вылас уськёдас сійёс, мышкуас тапвартас ки пьдёснас, сэсея найё нин кыкён кутасны видзны сюръясё. А мукёд ворсысьыс кинаныс сюръяёдз инмёдчылём бёрын бёр мунёны неылё. Тадзи ветласны-воласны куимысь.

Кутасьысьяслён лыдыс пыр содё. Сэсея, кор нин кутасьысьяслён лыдыс лоё тырмымён, кутлывтёмъясыс пышъясны, дзебсяласны, куталысьяс пиысь некымын морт кольччасны сюръя дорё, а мукёдьясыс мунасны корсьны-кутавны дзебсясьысьясёс. Сюръя дорын кө кутны, колё кутём мортсё му бердас личкыны, а сюръясьыс кө бокин, колё сёмын вётёдны-судны да кинад инмёдчыны кутан мортыслы. Дзебсясьысьяс котраласны-котраласны да сэсея бёр өтиён-өтиён кутасны локтавны сюръя дорё. Мукёддырйи овывлвё сідзи, мый кутасьысьяс вот-вот нин вётёдасны дзебсясьысьсё и сійё, медым не сетчыны куталысьлы, котёртас сюръя дорё, сэнi өд кутнысё сьёкыджык. Сюръясё видзны кольччывлёны вит-ө-квэйт морт. Найё виччысёны локтысьясёс. Öддзёдчём морттё, дерт, сьёкыд кутны. Первойясёс сійё шыблалас-уськёдлас, а сэсея кодкё сконъялас либё уськёдчас кок улас. Сэки нин личкасны дзебсясьысьтё му бердас өтвылысь. И бара өти кутасьысь содас. Но вынаджыкъяслы удайтчывлвё пасьвартны-разёдны став сюръя видзысьсё да инмёдчывлыны сюръяас. Сэсея найё, кодьяслы удайтчис воёдчыны сюръяёдзыс, вылысь мунёны дзебсьыны. Тадзи ворсёмыс кыссьё вель дыр, кытчёдз став пышъялысьясёс оз ло кутёма. Мукёддырйи ворсёмыс мунывлвё вой шёр войёдз.

Столб

Пересчитаются. Один будет водящий, он встанет у столба, будет охранять столб. Остальные встанут вокруг столба в шагах 30–40, начнут потихоньку приближаться к столбу. Сторож (*сюръя видзысь*) поймает одного из них, уложит на снег, ударит ладошками по спине, и потом они уже вдвоем будут сторожить столб. А остальные игроки после того, как дотронутся руками до столба, обратно отходят в сторону. Так придут и отойдут трижды.

Количество ловящих все время увеличивается. Когда количество водящих будет достаточным, тогда непоиманные убегут, спрячутся, несколько человек из ловящих останутся у столба, а остальные пойдут искать-ловить спрятавшихся. Если ловят у столба, нужно пойманного человека прижать к земле, а если в стороне от столба – нужно только догнать и руками дотронуться до пойманного человека. Спрятавшиеся убегают и потом по одному обратно будут подходить к столбу. Иногда бывает так, что водящие вот-вот уже найдут спрятавшегося, и он, чтобы не сдаться им, побежит к столбу, ведь там труднее поймать. Сторожить столб остаются 5–6 человек. Они ждут прибежавших. Ускорившегося человека, конечно, трудно поймать.

Первых он собьет, сбросит, а потом кто-то подставит подножку или под ноги бросится. Тогда уже игрока прижмут к земле все вместе. И опять на одного водящего будет больше. Но сильным удается иногда разбросать всех сторожей и дотронуться до столба. Потом те, кому удалось дойти до столба, снова идут прятаться. Так игра длится долго, пока все бегающие не будут пойманы. Иногда игра продолжается до глубокой ночи.

Зап. Рочев Ю. Г. по своим детским воспоминаниям. Игра бытовала в зауральском с. Мужы, Шурьшкарский р-н, ЯНАО. Опубл.: [Рочев 1969: 59].

Близкая по правилам игра бытовала у ижемских коми, проживающих в Припечорье. В дер. Лёждуг Усть-Цилемского р-на и дер. Щелино НАО игра называлась *гбликен ворсэм* 'игра в голик'. Использовали голик, которым встряхивали снег с валенок. Играли преимущественно в зимнее время. Выбранный водящий должен был догнать убегающего, ударить голиком и крикнуть: «Гблик!» 'Голик!' Только в этом случае игрок считался пойманным, в дальнейшем он помогал водящему ловить остальных. Физически крепкого игрока ловили долго: сначала его сбивали с ног, держали на снегу, дожидаясь подхода водящего, который ударял голиком по спине. Игрок мог сбежать и убежать дальше до тех пор, пока его не осалят голиком. Первый пойманный игрок становился водящим в следующей игре.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 27.06.2023 в дер. Щелино, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Шайхутдинов Владимир Галиевич, 1961 г.р., урож. дер. Лёждуг, Усть-Цилемский р-н, РК; Вокуева (дев. – Филиппова) Татьяна Григорьевна, 1968 г.р., урож. дер. Щелино, Заполярный р-н, НАО. Описание составлено со слов информантов.

VI. ДЗЕБСЯСЬӨМӨН ВОРСӨМЪЯС ‘ИГРЫ В ПРЯТКИ’

45. ДЗЕБСЯСЬӨМ ‘ПРЯТКИ’

№ 302

Корсьысьыс шыасьö дзедьсьысьяс динö: «Куктэ горедэй. Матинэсь ке – шутөвтэй!» Дзедьсьысьяс горөдасны: «Ку-ка-ре-ку, дяде, налево!»

Водящий обращается к спрятавшимся: «“Кук” крикнете. Если близко – свистните!» Спрятавшиеся крикнут: «Ку-ка-ре-ку, дяде, налево!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 209. Л. 476. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1960 г. в дер. Четдино, Мординский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Забоева Александра Дмитриевна, б/у г.р.

№ 303

Челядь дзедьсьыны босьтчигөн
первоа корсьысьысь мортсö
бөрийöны лыддьöмөн: сувталöны
кругö да öти морт морбсьясаныс
инмöдалöмөн быд кыв тактö
лыддьö:

Öтик, көті,
Кык мык,
Куим туйс,
Нель моль,
Вит сит,
Квать бадь,
Сизим нидзыл,
Көкъямыс дзал,
Öкмыс прöмыс,
Дас пас.

Дасöд моргыслы и ловö корсьны
дзедьсьöм йöзсö.

Перед началом игры в прятки дети
первого водящего выбирают, счи-
тая: встают в круг, и один человек,
показывая на грудь, каждое слово
говорит в такт:

Один, коты,
Два ельца,
Три туйска,
Четыре бусинки,
Пять фекалий,
Шесть ив,
Семь червячков,
Восемь дранок,
Девять промыслов,
Десять отметок.

Десятому человеку и придется ис-
кать прячущихся.

НМРК. КП-12481. Л. 236, 266. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Запись под рубрикой «Челядьлөн ворсөм» (Детские игры).

В данной считалке оставлена текстология собирателя, коми писателя-романиста В. В. Юхнина, чтобы подчеркнуть его трактовку и понимание семантики игровой прелюдии. Обычно в считалке-числовике *Öтик – мөтик* соби-

ратели и исследователи коми фольклора рифмующуюся пару к числительному приводят через тире.

№ 304

Дзебсясьём

Чукортче партия. Ния пудьясьёны, кодлы корсьнысэ. Сэсся условитчасны, кытчөдз позе муннысэ. Кодлы усе корсьнысэ, сіе синсэ куняс да мышкөн султас. Сіе времянас ставыс пыртиясьыс дзебсясны. Кодыр дзебсясны, сэсся сіе кутас корсьны, кытчөдз ставсэ оз аддзы. Кодыр ставсэ аддзас, сэсся кутас корсьны сіе, кодос медводз аддзис. И сіdzi водзе.

Прятки

Собирается группа. Они считаются, кому искать. Потом договариваются, где можно прятаться. Кому выпадет искать, он закрывает глаза и становится спиной [к остальным]. В это время все прячутся. Когда спрячутся, он начнет искать до тех пор, пока всех не найдет. Когда всех найдет, искать будет тот, кого первым нашли. И так далее.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 58, № 36].

№ 305

Ме тай помнита (серам) «кукукари али нет»¹. Сійө чукортчамө, эся кодлы усяс дзебсьынысө, а кодьяс и корсьны. Сійөс колө и грездас, кытчө көсьяс, каждой тшельö пырöны. Дзебсясны и корсь няёс ставсө. Коді выиграйтас, коді прöйграйтас сэтöні. Эся муноны, кодьяс корсьёны: «Кукупари али нет!» А должен кодкө шыасьны сэтöні. Вот шыасьны, вот сы серти мунасны. Если кө ставсө аддзасны, всё, не проиграли.

Я вот помню (смех) «кукукари али нет». Соберемся, потом кому-то выпадет [жребий] спрятаться, а кому-то – искать. Это играют в деревне, куда хотят, в каждую «щель» прячутся. Спрячутся – и ищи их. Кто выиграет, а кто проиграет. Потом уходят, кто ищет, [тот кричит]: «*Кукупари али нет!*» А кто-то должен отозваться там. Вот отозвутся, на этот крик и побегут. Если всех найдут – всё, не проиграли.

ФА СыктГУ: АФ 1633–24. Зап. Попова С. в августе 1999 г. в дер. Каргорт, Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кривошеина Ольга Илларионовна, 1918 г.р., урож. дер. Кузивансикт, Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК.

¹Обращение «кукупари али нет» восходит к русскому «куку, пора или нет?».

№ 306

Дзебясцьомён ворсём

Шыбитасны беды, куталысь сыла котыртал, а мукодыс сы кості дзебяс-ласны. Куталысь воас скалё дорё да сьылігтырья пондас лыддыны:

Скалё дорё волёма,
Некён некод абу,
Мед, колёкё, дзебсьёма.

Игра в прятки

Забросят биты. Водящий сбегает за ней, а остальные в это время прячутся. Водящий подходит к столбу и начинает говорить:

К столбу подходил,
Нигде никого нет.
Спрячьтесь!

НМРК: КП-12484. Л. 185, 188 об. Зап. Тарабукин Василий Дмитриевич 01.04.1935 в с. Зеленец (ныне – Сыктывдинский р-н, РК).

№ 307

Збегай

Большая группа детей прячутся от 2–3 [двоих-троих] (*кутасьысьяс*), убегая далеко от них. Чтобы имающие могли знать в каком направлении они спрятались, те кричат: «Збегай!»² Те бегут туда, но все-ж найти трудно их. Когда всех найдут, тогда имающими становятся другие 2–3 человека.

Игра очень распространенная у нас: с начала весны до поздней осени, с сумерек до поздней ночи дети заняты этой игрой.

НМРК: КП-12484. Л. 237 об. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Запись под рубрикой «Детские игры».

№ 308

Збегаен ворснi

Дзебсенi, а отi либе кыкен корсенi. Кор горедаснi: «Збегай!», – сэки и корсенi.

Играть в збегай

Спрячутся, а один или двое ищут. Когда крикнут: «Збегай!», – тогда и ищут.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 129 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

²Слово-сигнал и название игры *збегай* (вар.: *изьбегай*) произошли от рус. *сбегай*.

№ 309

Дзєбсясемен ворсам. А дзєбсем мисьтас «пару» чукестчені, корсислі «пару» шувені.

Играем в прятки. А после того, как спрячутся, водящему говорят: «Пару!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 205. Зап. Сахарова М. А. 18.10.1962 в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Вера Васильевна, б/у г.р.

В прятках, в которых требуется динамика и мгновенная реакция, спрятавшиеся игроки подают водящему сигнал. В коми играх, к примеру, сигналом начала поиска участников для водящего служат слова, не имеющие в коми языке лексического значения: *паару, пару, пиру, пöру, турунь, туру, куку, куку-пару, куру, ру, у; чудой, чудай; слушай; збегай, избегай* и др.

В отношении некоторых заумных слов-сигналов можно выдвинуть этимологические соображения, основываясь на описаниях русских игр. К примеру, перед отправкой на поиски в русских играх «водильщик» предварительно спрашивает «пора ли?» (Вятская губ.) [Покровский 1994: 112]. В Вашкинском р-не Вологодской обл. спрятавшаяся команда посылала своего «вожака», чтобы он отбежал в сторону, прокричал «Пора!» и вернулся к своей команде [Морозов 1997: 56]. Вполне возможно, что ответ спрятавшихся игроков на русском языке «пора» (т. е. время для начала поиска) трансформировался в коми игровой традиции на указанные выше слова: *паару, пару, пöру, пиру, турунь, туру, куру, ру и у.*

№ 310

Изьбегаен ворсэм

Öти кольчас пон пыдди, а öстальнэйис дзєбсяснi да горедаснi: «Изьбегай!»

Игра в *изьбегай*

Один остается вместо водящего (*пон*, букв.: ‘собака’), а остальные спрячутся и крикнут: «*Изьбегай!*»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

№ 311

Пöруён ворсöм

Дзєбсясны да горöдасны: «Пöру!» Ся öти корсяс. Аддзас – «чур», мöдöс – «чур». Ся уськöдчасны сюръя дорö, котöртасны – «чур, сюръя».

Игра в *пöру*

Спрячутся и крикнут: «*Пöру!*» Потом один ищет. Найдет – «чур», другого – «чур». Потом устремится к столбу, побегут – «*Чур, сюръя!*» ‘Чур, столб’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 106. Зап. Лоскутова Н. И. 19.03.1962
в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 312

Чур, сюръян ворсѳм

Ќти кыясѳ, ѳстальнойыс дзебясны. Ся сѳ коряс и кодѳскѳ кѳ ад-
дзас да шуас: «Чур, сюръя!» (специальнойѳ сюръя лѳсьѳдасны), сѳ кутас кы-
ясны. А удитас кѳ кутасысысыс водздзык горѳдны и воны сюръя дорас,
бара сѳ кыясяс.

Игра в чур, столб

Один водит, остальные спрячутся. Потом он ищет. И если кого-то най-
дет и скажет: «Чур, сюръя!» ‘Чур, столб!’ (специально столб приготовят), он
будет водить. А если успеет раньше водящего крикнуть и прибежать к стол-
бу, снова тот водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 291. Зап. Лоскутова Н. И. 19.03.1962
в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 313

Дзебясемен ворсам. Горедасны: «Ру!»

Играем в прятки. Крикнут: «Ру!» ‘Туман!’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 41. Зап. Сорвачѳва В. А. 10.09.1962
в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Мария Петровна, 1903 г.р.

№ 314

Дзебясемись ворсны

«Паару!» – дзебсян да [горедан]. «Чур, чур, чур» – мыччысян да.

Играть в прятки

«Паару!» – спрячешься и [крикнешь]. «Чур, чур, чур» – когда высу-
нешься.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 303. Зап. Сорвачѳва В. А. 18.06.1964
в с. Мыѳлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Диана Петровна,
1897 г.р.

№ 315

Галѳэн ворснѳ

Ќти корсисе. Дзебяснѳ да «слушай!» горедаснѳ. Сѳсся пондаснѳ корснѳ.

Играть в галѳ

Один ищет. Спрячутся и крикнут: «Слушай!» Потом начнут искать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 192 об. Зап. Сорвачѳва В. А. 18.12.1963
в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксиныя Петровна,
1895 г.р.

Вероятно, *галэ* (вар.: *галі, галё, згалё*, и др.), использующееся как слово-сигнал, составная часть в названии игры и водящего (*галитысь*), обозначение черты, границы, кона, круга, ловли и поиска (*галитны*), следует возводить к заимствованному через русскую игровую традицию слову, в тюркских языках обозначающих «город» [Ключева 2015: 53].

№ 316

Гала гунас кызд ворсёні, сія сэтшөм жö *Чудойыс*. Дзебсясьөмөн жö. Сэся өтикөс корсьні колясні. Унджыкөн кө удитасны тапкыны, кысянькө сіе кыйөдчө, сэся сійө корсьні мунас. Оз кө удит локнысэ, унджыкөн кө вартасны, сіе бөр ачыс коле. Керка пельөсө вартöны. Керка пельөсын кө сія сулалө, сія быгтгө оз видзөд, коді кытчө дзебис. Сэся сійө, матын кө некод абу, корсьны мунас мукөдсө. И сэки удитасні кө сэся, унджыкөн кө удитасні, ачыс бөр коле.

Как в *Гала гу* играют, также и в [игре] *Чудой*. Прятались тоже. Потом одного оставляли искать. Он отправляется искать с того места, откуда присматривает. Если не успеет на место прийти, если многие ударят, он сам останется искать. Ударяют в угол дома. Если в углу дома стоит, он не смотрит, кто куда спрятался. Если поблизости никого нет, он идет искать остальных. И если успеет большинство [выйти к углу дома], сам останется снова ловить.

ФФ ИЯЛИ: А11102–26. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 317

Гала гу

Гала гуысь ворсёны. Дзебсьөні. Öтик мыйкекерө, тупкасні. Кытчөкө муналасні, сэся горөдасні «Корсь!» Ся сія корсияс. Удитас коді, «гала гу» ачис тапкас – удитіс. Унджыкөн кө тапкасні, бөр коле ачыс [корсьні].

Укради палку

Играют в *Гала гу* ‘Укради палку’. Прячутся. Один закроет [глаза]. Куда-то убегут, потом крикнут: «Корсь!» ‘Ищи’. Он ищет. Кто успеет [добежать до места], сам ударит и говорит: «Гала гу!» Если все ударят, сам останется [искать].

ФФ ИЯЛИ: А11102–23. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 318

Парубилиысь ворсöні. Важон шулім сіес *Тантараён ворсöм*. Дзебсясны – котралöны. Öтикöс колясны, сэсся сія и корсялö йöзсö.

Играют в *Парубили*. Прежде называли *Тантараён ворсöм* ‘Игра в тантара’. Спрячутся – бегают. Одного оставят, потом он и ищет людей.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 143. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

№ 319

Сгалаён ворсöм

Чукöртчöны дас кымын челядь, босьтас öти морт бeдь. Сэсся пудьясыны, быдöн по порядку бeддьö кияс пукталасны, и кодлöн бeдь понас ловö кийы[с] (дзик бeдь понас), сылы и ловö кутасыны. Водзвыв сёрнитасны: кодöс пö аддза первой, сы вылын и ловö, сійö и пондас кутасыны. Сгалаён ворсöны керка гөгөр. Кутасись бeдьсö ылö бокö лыяс. Сійö бeддисла ветлiгкості ставныс кытчöсюрö дзебсялöны. Сгала пельöс лöсьбöдöны öти керка пельöс. Кутасись локтас пельöсö, бeддьöн кучкас и шуас: «Гала дорö волöма, некод абу вöлöма», сэсся и кутас корсьны дзебсьöм йöзсö. Дзебсьöм челядь ставныс асьныс кыйбöдöны гуны, мед корсьысь наясöс оз гу. Кутались кодöс аддзас, сгалö пельöсö котöртас, бeддьöн кучкас пельöсö да и шуас: «Чур, Анна, чур, <нрзб>!», или мукöдöс, кодöс гуас, и аддзас, сійö и локтö. Дзебсьöм челядь мöда-мöд шапканас и паськöмнас вежласьöны, куталысь найöс мукöд корсьысьяс нимнас шуас, а дзебсьöм детина <нрзб> петас и шувас «Чур ме, эн тöд» и выльысь дзебсяс. Кутасись сы коста кöнкö сулыштас, сэсся пондас корсьны, кодöс первой сгалаалас, сы вылын и ловö, сійö и кутас кутасыны. Сэсся пондас мöд кутасыны, и ворсасны сэтчöдз, кытчöдз оз дöзмыны.

Игра в сгала³

Собирается человек десять детей, один берет палку. Потом проводят жеребьевку: каждый по порядку хватается руками за палку, и у кого в конце палки будет рука (на самом конце), тому и придется водить. Заранее договариваются: кого, мол, найду первым, на том и будет, тот и будет ловить. В *сгала* играют вокруг дома. Водящий палку далеко в сторону бросает. Пока он за палкой сходит, остальные спрячутся. Один из углов дома назовут «сгала-углом». Водящий придет к углу, ударит палкой и скажет: «Гала дорö волöма, некод абу вöлöма» ‘К гала подходил, никого нет’, потом и будет искать спрятавшихся. Спрятавшиеся дети все сами выжида-

³ *Сгала* – заранее обговоренное место в играх (угол, линия, черта, круг).

ют, чтобы украсть [угол] и не быть найденными водящим. Кого ищущий найдет, побежит к «сгала-углу», палкой ударит и скажет: «Чур, Анна, чур <нрзб>», или другого. Кого найдет, тот и выходит. Спрятавшиеся дети друг с другом меняются шапками и одеждой. Водящий их назовет именем другого человека, а спрятавшийся мальчик <нрзб> выйдет и скажет: «Чур ме, эн тӧд» ‘чур я, не узнал’, и снова спрячется. Водящий в это время где-то постоит, затем начнет искать. Кого первым загалит, на том и будет, он и будет ловить. Потом будет другой ловить. И будут играть до тех пор, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 9 об-10. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация. Подробности о рукописи см. в предисловии к данной работе и статье [Рассыхаев 2021].

№ 320

«Куру!» – дзебсян да горӧдан, «тар-тар» – горӧдасны, аддзан кӧ.

«Куру!» – спрячешься и кричишь, «тар-тар» – кричат, когда увидишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 44 об. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Екатерина Григорьевна, 1907 г.р.

№ 321

Пурулен ворсӧм

Дижтам гӧгрӧса бедьен: «Чур, пуруль!» Анна кодӧс первой аддзан, сӧя лӧб куталысь. Мукӧдыс дзебсенӧ, ӧти пурулес. Дижтӧминас сулалӧ куталысь.

Игра в пуруль⁴

Палкой рисуем круг: «Чур, пуруль!» Анна, кого первым найдешь, тот и будет водящим. Остальные прячутся, один – водящий (пуруль). Водящий стоит у круга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна, 1893 г.р.

№ 322

Дзебсясемен ворсам. Ӑти витыс дзебсяс, мӧд витыс куталысь.

Играем в прятки. Одна пятерка прячется, другая пятерка водит.

⁴Пуруль – видоизмененное в коми речи русское слово-сигнал *пора ли*, используемое в прятках.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60 об. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна, 1893 г.р.

№ 323

Пурунь

Юксёны-пудьясьёны. Медбёръяыс, кодӧ кольӧ, лоӧ пуруньӧн. Сійӧ дзесьӧ кытчӧкӧ. Сэсся корсьӧны сійӧс. Кодӧ медводз аддзас, горӧдас: «Чур, пурунь!» Сэк ставыслы колӧ котӧртны галӧ дорӧдз. Пурунь, дерт, вӧтӧдӧ. Кодӧс вӧтӧдас галӧ дорас вӧтӧдз да сыркиалас (гечалас), сійӧ сэсся и лоас пуруньнас, оз кӧ, важыс кольӧ.

Пурунь⁵

Пересчитываются [считалкой]. Самый последний, который остается, становится водящим (*пурунь*). Он куда-то прячется. Потом его ищут. Кто первым увидит, кричит: «Чур, *пурунь!*» Тогда всем нужно бежать до *галӧ* 'условленного места'. Пурунь, конечно, догоняет. Кого догонит до *галӧ* и зачурает (*сыркиалас, гечалас*), тот становится водящим; а если нет, прежний остается.

Зап. Гуляев Е. С. Сведений о месте записи и информанте нет. Предположительно, записано в с. Айкино, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Гуляев 1966б: 42].

Обычно в прятках выбранный с помощью считалки водящий начинает искать прячущихся, но в данном описании игры его ищут остальные игроки, что не совсем укладывается в логику народной игры.

№ 324

Гулю-гулю бабка

Дзесбясян. Клюка босьтас ӧти да шуалас: «Гулю-гулю бабка, глазнэй телица...». Синсӧ кӧрталасны, беднас корсе, гиредэ-гаредэ. Дзесбян теркаэ. Сія корсе. Перво кодэс кутас, сия лоэ вӧдитысь.

Спрячешься. Один возьмет клюку и скажет: «Гулю-гулю бабка, глазная телица...». Глаза завяжут, с палкой ищет, шаркает. Спрячешься в доме. Он ищет. Первым кого поймает, тот будет водящим (*вӧдитысь*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 128. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

Игровая приговорка – заимствованный и адаптированный в комиязычной среде текст из русских прятков. См., к примеру, приговорку из Тверской губ.: «Кулю – кулю – баба! / Не выколи глаза! / Глаз на полице! / Другой в солонице. / Пора, что ли?» [Покровский, 1994: 112].

⁵*Пурунь* – видоизмененное слово-сигнал *пора*, использующееся в прятках.

№ 325

Кур-курён ворсны

Дзэбсясны, ёти морт коряс.

Играць в кур-кур

Спрячутся, один человек ищет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969 в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Роноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 326

Урамлиён ворсны

Дзэбсьысьсё корсьысьыс кутас.

Играць в урамли

Спрятавшегося водящий поймаёт.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969 в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Роноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 327

Уромли

Дзэбсям и корсьысьсё быдлаысь, быд пелесысь.

Спрячемся, и ищет отовсюду, в каждом углу.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 175. Л. 187. Зап. Сорвачёва В. А. 20.07.1971 в с. Пучкома, Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Федосья Павловна, 1900 г.р.

№ 328

Уромли

Кызкё тожё пышьялёны. «Уромли» горзёны вёлі.

Как-то тоже убегают. «Уромли» кричали.

ФА СыктГУ: АФ 0914–16. Зап. Логинова О. М. в июле 1996 г. в дер. Ыбула, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенёва Парасковья Степановна, 1922 г.р.

№ 329

Ырёмли-ырёмли

Ырёмли-ырёмли – в прятки. Надо найти всех спрятавшихся до единого. Если одного не найдешь, остается снова.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 260. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благовеский с/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благовеский п/с), Удорский р-н, РК. С 1914 г. живет в Вендинге.

№ 330

Куру

Куруён дзебсясям. Кодёс вёдзё перви аддзан, сiя и корсисись лоё. Первöй кодi сюрö. Куруён сiя ворсiм.

Прятались [в игре] *Куру*. Кого первым находишь, тот и будет ловящим. Кто первым находится. Это играли в *Куру*.

ФА СыктГУ: АФ 0939–12. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Важгоргский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

№ 331

Курво

Миян Кöджын шуисны *Курвоён*, ворсöны *Курвоысь*. <...> Ну дзебсисьны да водзö дзебсьöны. Öтиöс колян, мед корсяс сiйö.

У нас в Кривом [игру] называли в *Курво*, играют в *Курво*. <...> Все прятались. Одного оставляли, чтобы он искал.

ФА СыктГУ: АФ 0935–73. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорг, Удорский р-н, РК. Инф.: Сорова Клавдия Васильевна, 1927 г.р.

№ 332

Куруён

Дзебсясям. Кодёс вёдзё перви аддзан, сiя и корсисись лоё.

В куру

Прячемся. Кого затем первым находишь, он и водящим будет.

ФА СыктГУ: АФ 0939–11. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Важгоргский (ныне – Пучкомский) с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

№ 333

Тюриён

Тюриён – дзебсясьöмön ворсöм. Пышьялöны ставыс. «Тюру» – чöвчöм горöтчан.

В тюри

В *тюри* – игра в прятки. Убегают все. «Тюру» – сигнал (*чöвчöм горöтчан*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 68. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благовеский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

Название игры *Тюриён* и слово-сигнал *тюру* происходят от рус. *чур*.

№ 334

Тантараысь ворслімö. Öта-мöдсö корсян. Кодöс аддзан, сійö бара кутас корсьны.

Играли в *Тантара*. Друг друга ищешь. Кого находишь, тот начинает искать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 318. Л. 267. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кичигин Василий Исакиевич, 1894 г.р.; Кичигина Пелагея Григорьевна, б/у г.р.

№ 335

Кукöн ворсны

«Кукöн али нет» – позьö оз на корсьны? «Кук» – позьö, абу кө – и «нет».

Играть в кук

«Кук или нет» – можно ли искать? «Кук» – можно, а если нет – то «нет».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 319. Л. 60. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кичигин Василий Исакович, 1894 г.р.; Кичигина Пелагея Григорьевна, б/у г.р.

Кук происходит от русского *ку-ку* – выкрика, ориентирующего водящего в игре.

№ 336

А ывлаас, кодыр челядьпияныд чукöртчамö, ворслыллим ми *кукысь*. Тайö, значит, öти синсö куняс. Первой öдöгасям мыйыськö:

Öдöг-мöдöг,

Сьöд сар, пöт сар,

Низь-нёзь,

Вартан пубö,

Мегыр.

Боткис, лыйис.

Тадзи. Кодлы усяс, сійö, значит, синсö тупкас, öстальнöйыс дзебсяласны кытчöсюрö. Шуасны, кытчöдз лыддыны, и сэтчöдз лыддя. Тi, колöкö, дзебсьöй. Сэсся и понасяс, эсся и сійö кутас корсьны. Кытысь, кытöнöсь – ставсö колö корсьны сылы. Корсялö, а ми кыйöдам, мукöдыд. А сэтi корсьö, öдйöжыка мунам да гусялам. Петам, и сійö местаас, кытчы сійö куньсьылис, «тутш-тотш, ачым» шуамö. Сійö, значит, мянöс эз аддзы. А кодöс сэсся тадзи корсялас, кодi вермас гусялны, ачыс петас, сійöс оз аддзыл. «Тутш-тотш, ачымсö» шуас – сійö бара мöдысь дзебсяс. Вот тадзи ворслыллим ичöтдырйи. Мый сэсся? Гажа вöли, ичиликöсь ставöн, петам да.

На улице, когда дети собирались, играли в *кук* ‘теленка’. Значит, один глаз закрывает. Но сначала пересчитываемся (*öдöгасям*):

Öдөг-мөдөг,
Черный царь, сытый царь,
Соболь – нёзь,
Ударишь в дерево,
Дуга.
Ударил, выстрелил.

Так. Кому выпадет, значит, он глаза закрывает, остальные спрячутся. Скажут, до какого числа считать, считаю. Вы, коль хотите, прячьтесь. Потом закончится [счет], и он начинает искать. Всех нужно найти ему. Ищет, а мы, остальные, подсматриваем. Он ищет, а мы побыстрее побежим и украдем. Выходим, и в том месте, где он закрыл глаза, скажем: «Тутш-тотш, ачым» 'Тук-тук, сам'. Он, значит, нас не нашел. [Если] «Тук-тук, сам» скажет – он заново спрячется. А кого он найдет, тот глаза закроет и будет искать. Вот так играли в детстве. Что потом? Весело было, все маленькие.

ФА СыктГУ: АФ 1642–9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 337

Эсся ворслыллімө дзебсясьомысь. Öтик ныв куньсяс тадзи, и лыддяс ...
А энлы! Куньсьытөдзыс, кодлы куньсьыныс, эшшө өдөгасьоны вөлі. Тадзи султасны кругон, эсся лыддьөдлө öтик:

Öдөг-мөдөг,
Сөтсар-пөтсар,
Варган пуө,
Низь-мозь,
Пегыш боткис,
Лыйис, петіс!

Мый сійө «пегышыс»? Ми сійөс огө төдөй. Ми вот коркө чойкөд та кузя сёрнитлім. Думайтам да: «мый эськө “пегышыс?»» А чойыд менам, Нина Никитична Куратова, сійө писательница, вөлі шуө: наверно пө, сійө том морт, зон. Потому что зоньясыс вөлі лыйсьоны. Наверно, сійө зон.

Но сэсся тадзи лыддьөдлам, лыддьөдлам, и петөны. А сэсся коді бөрас кольө, сійө синсө куняс. А сы кості öстальнойыс ставыс кытчөкө дзебсьоны. Кымынөдзкө лыддя, ті удитө, колөкө, дзебсьыны. Татчөөдзыс лыддяс и сійө синсө восьтас, заводитас корсьны. Быдлаті сійө корсьө. Следитөны дзебсьөмаясыд, тэ сэтчи мунін, а ме пө пета да гусяла. Сійө петас – гусялас. «Тутш-тотш, ачым» – шуас, сійөс, значит, эз аддзыны. Кодөс корсьысьыс аддзас, сійөс тутш-тотшалас, эсся сійө бара синсө куняс. Мукөдьясыс бара дзебсяласны.

Играли в прятки. Одна девочка закрывает глаза и считает ... А погоди! До закрытия глаз пересчитывались (*öđđгасьöны*) еще, кому ловить. Так встанут в круг, потом считает один:

Öдöг-мöдöг,
Сöтсар-пöтсар,
Ударишь в дерево,
Соболь – мозь,
Пегыш ударил,
Выстрелил, вышел!

Что такое «пегыш»? Мы это не знаем. Мы вот как-то с сестрой об этом говорили. Думали: «что ж такое “пегыш”?» А сестра моя, Нина Никитична Куратова, она писательница, сказала: наверно, это молодой парень. Потому что парни стреляли. Наверно, это парень.

Ну, потом так считаем, считаем, и выходят. А кто последний остается, тот глаза закрывает. А в это время остальные куда-то прячутся. До какого-то числа считаю, а вы, коль хотите, успевайте спрятаться. Досчитает и глаза открывает, начинает искать. Везде он ищет. Спрятавшиеся следят: вот ты туда пошел, мол, а я выйду и украду. Он выйдет – украдет. «*Тутти-тотти, ачым*» 'Тук-тук, сам' – скажет, значит, его не нашли. Кого ищущий находит, его и застукивает, потом он снова глаза закрывает. Остальные снова прячутся.

ФА СыктГУ: АФ 1643–12. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р. П. Н. Момотова – сестра народного писателя Республики Коми Нины Никитичны Куратовой, имя которой и упоминается в разговоре.

№ 338

Укразиöн ворсöм

Укразиöн бара ворслыллiм. Сiйö бара дзебьасьöмöн ворсöны, *Укразинас*. Шуам, ставным дзебсям. Видзалысьыс корсьö, а кытöн местаыс, шуамö. Корсигас мунны кутас корсьны, а кодi сюсьджык, петас, «укрази» шуас. Местаас воас дай пуктас швачкас, кöни местаыс, кысянь заводитчин ворсныс. Сiйö век кодöскö корсьö. А пока ставыс сiйö корсигкостi локтасны дай местасö асьыныс аддзасны. Сiйö бара видзалысьöн коляс. А если кö кодöскö аддзас, ужö да котöртасны да, сiйö аддзысьтö котöртас водзасджык дак местаад кö воас, «укрази» водзас шуас. Бара видзалны бöр ачыс коляс. Сидзи вöли играыс сiйö зэл интереснöй быттö челядь дырйиыд ворснытö. А öни, буди, сiйöн челядьыс оз ворсны-а. Мукöдыс *Укразиöн* шуöны, а мукöдыс – *Мездöм чут*.

Игра в уквали

Играли в *уквали*. В *уквали* играют, как в прятки. Скажем, все спрячемся. Водящий (*видзальсь*) ищет, а где место [для застукивания], обговариваем. Когда будет уходить для поиска, тот, кто посмелее, выйдет и скажет: «*Уквали!*» К месту выйдет и ударит, где то место, откуда начинали играть. А он все время кого-то ищет. А пока он ищет, все успеют выйти к тому месту. Он опять останется водящим. А если кого-то найдет, обнаруженный [игрок] побежит впереди, дойдет до места и скажет: «*Уквали*», то снова сам водить будет. А так-то игра была очень интересной в детстве. А нынче, кажется, дети так не играют. Некоторые *Уквали* называют, а некоторые – *Мездём чут* ‘Спасенный чут’.

На Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 208–209. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыелдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кузиванова Людмила Илларионовна, 1915 г.р.

Уквалиён ворсём ‘игра в *уквали*’ – вариант игры в палочку-выручалочку. Название игры происходит от русского слова *уквали*, выкрикиваемого не пойманым участником игры после удачной «кражи» места, охраняемого водящим [Рассыхаев 2013: 101].

№ 339

Ворслімөй мийö дзебсьсьöмьсь, рочöн ешшö вöли шуöны *Уквалиён*. Тадзи лыддьсыям, и кодлы усяс видзалны, кодi должен визьлыны, сийöс султöдасны: тэ пö танi сулал, мийö пö дзебсьям и миянöс корсь. Вот и зэл ылö, оз зэл ылö дзебсьыны, керка гөгöр, и керка сайö индöнöсь. Эсся корсьсьсьыд аддзас кодöскö: «А, то, сюрин, “чур, Ваня”» шуам ли мыйли. А көни сулалö, сэтчö шуас, сэтчö должен локны сийö, кодöс кутö. Эсся мöдас мунас корсьны мöдöс. Шуам, эся мунас, бара кодöскö аддзас, шуам. Витöн-кватöн кө, то кутшöмкö сюсь дзебсьсьсь вермас гусялны сийö визьялысьсьыдлысь. Сюр-лисны, шуам, визьялысьсьыд кутiс ешшö кодöскö, а сэсся сюсьжык дзебсьсьöма морт, гусьöник петас, ог тöд, мый шуас визьялысьсьыдлы, нимсö вунöдi, кьдзи шуöны, сийöс, и кодi сюрлис, найö ставныс пышьясны бөр, потому что сийö мездö бытгтькөнöсь сюрöмаяссö. Интереснö, эсся видзальсьсьыдлы бара на лöб корсьны. Вот и бара сiдзи, но ставнысö жö вермылö чукöртны.

Мы играли в прятки, по-русски его называли *Уквали*. Считаемся, и кому выпадет водить, кто должен искать, его поставят [на место]: мол, ты здесь стой, мы спрячемся и нас ищи. Вот, и очень далеко..., не очень далеко спрячутся, вокруг дома, за дом. Потом ищущий найдет кого-то: «А, вот, нашелся, “Чур, Ваня”» скажем или как. А где стоял [водящий], туда должен пойти тот, кого поймают. Потом отправится искать другого. Скажем, пойдет, снова кого-то найдет. Если впятером-вшестером [играют], найдется какой-то пронырливый, сможет украсть у водящего. Попадались, водящий

ловил кого-то; а потом пронырливый человек спрятался, незаметно выйдет. Не знаю, что скажет водящему, имя забыл, как называют, его, и кто был пойман – они все обратно убегут, потому что он как будто спасает найденных [игроков]. Интересно, потом водящему снова придется искать. Вот и снова так, но всё-таки может всех собрать.

ФА СыктГУ: АФ 1636–17. Зап. Кичигин И. Н. в августе 2000 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Ушакова Анна Васильевна, 1922 г.р.

№ 340

Украли

Тайö ворсöмыслөн нимыс, дерт, роч. Ачыс ворсöмыс роч прятки кодъ кымын жö. Медводз «öгöдасьöны»: кытшын сулалігön кодкö лыддьö быд ворсысьлы морöсас инмöдчöмön:

Öгöд-мöгöд,
сöдсар-пöдсар,
ниртан-вартан,
гумлан-потан,
петіс-босьтіс,
луйис – ош!

Коді лоас «ошнас», сійö и куньсьö: керка пельöсö инмöдчö чужöмнас, вевттö чужöмсö кияснас да лыддьö, шуам, комынöдз (а важön вöлöм лыддьöны «Отче наш» бурсіöм), кызд сёрнитчасны. Мукöдыс дзебсьöны кытчöсьюрö. Куньсьысь корсьö найöс, но сэк кості кодкö вермас уськöдчыны куньсянінас да горöдны «Чур!». Эз на кö и мукöдыс сюрны, куньсьысь водзö корсьысьö. Бөрья дзебсьысьыс, коді эз удит чуравны, лоас выль куньсьысь-нас. Ставныс кö удитісны чурасьны, куньсьысьнас коляс важыс.

Название этой игры, конечно же, русское. Сама игра похожа на русские прятки. Сначала пересчитываются (*öгöдасьöны*): стоя в кругу, кто-то считает, прикасаясь к груди каждого:

Öгöд-мöгöд,
Сöдсар-пöдсар,
Трешь – ударишь,
Гумлан – колыбель,
Вышел – взял,
Выстрелил – медведь!

Кто будет «ош» (медведем), тот закрывает глаза: прижимается лицом к углу дома, прикрывает лицо руками и считает, скажем, до тридцати (а раньше, говорят, читали молитву «Отче наш»), как договорятся. Остальные прячутся. Водящий ищет их, но в это время кто-то может прибежать к месту начала игры и крикнуть: «Чур!» Если остальные еще не нашлись,

то водящий дальше ищет. Последний прячущийся, который не успел зачураться, будет новым водящим. Если все успели зачураться, то водящим останется прежний.

Описание игры из краеведческой публикации. Самозапись. Зап. Мальцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Мальцев 2010].

Исполнение молитвы «Отче наш» перед началом поиска маловероятно в игровой традиции.

№ 341

Дзёбсясны да: «Куру! Валя корсь!»

Спрячутся и [кричат]: «Куру! Валя ищи!»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 154. Л. 95. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Информант не указан.

№ 342

Чур, пас

«Чур, пас!» – дзёбсясьёмён ворсігён. Коді оз эшты чурпасавныс, сілō корсьны. Сія бара тупійыяс. И мōдас корсьны.

Чур, метка

«Чур, пас!» ‘Чур, метка!’ – играя в прятки, [говорят]. Кто не успеет зачураться (*чурпасавны*), тому искать. Он снова зажмурит глаза и пойдет искать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 144. Л. 184. Зап. Жилина Т. И. в 1972 г. в с. Читаево, Прилузский р-н, РК. Инф.: Кустышева Васса Герасимовна, 1903 г.р.

№ 343

Куруён орсны

Дзёбсясьёмён. Керкаяс костō да мōй да дзёбсян. Корсьō отик морт.

Играть в куру

Прятались. Между дома прячешься и еще куда-то. Ищет один человек.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 304. Л. 139. Зап. Жилина Т. И. в 1968 г. в с. Грива, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Аксинья Амосовна, 1912 г.р.

№ 344

Нём

Пельсō локтасны да «нём» горōдōны. Сія керка бокин ворсōны, керка бокин, уголсō босьтасны, выберитасны. Сія ся видзōдō. Кодōс аддзас, ся должен локны, котōртны да татшкōдчыны. А сія кодōс корсьō, а тэ кō мōдлсянь локтан да горōдан «нём», сылы бара на штрафнōй очко быттьō.

Кыкӧс кутас, ся сулалӧ. Значит, тэ кӧ удитан локны гусьӧн да «нём» горӧдны, ӧтикыс, значит, бӧр дзебсьӧ.

К углу подойдут и крикнут: «*Нём!*» Это у дома играют, угол дома себе выберут. Он потом смотрит. Кого найдет, потом должен прийти, прибежать и застучать. А если спрятавшийся с другой стороны придет и крикнет: «*Нём!*», – тому опять как будто штрафное очко. Двоих поймает, потом стоит. Значит, если ты успеешь прийти и крикнуть: «*Нём!*», – значит, этот один обратно прячется.

ФФ ИЯЛИ: А11187–20. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 18.06.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларуков Василий Кузьмич, 1943 г.р.

№ 345

Нёмемись ворсам. Ся ӧтик бытте ведушӧй. Тадзи сувтас кытчеке, кутшемке сюръя доре ли мый, син куняс, ся лыддяс. Лыддя пӧ дасӧдз, мед удитасны дзебсини. Ся петас корсьни. Кодэске аддзас ке, шуас, например: «Полина, галэ-галэ, тотш!» Полина петас – сӧ, таес аддзема. А мукедис, кодке вот матӧнджик ке дзебсема, вермасни котэртни да шунӧ: «*Нём!*» «*Нём*» ке, значит, сӧе бара корсьни колэ. «*Нём*» горедас, ся сӧя мыйкеясис петласяси, кодьяс дзебсемась. Бара ся сылӧ колэ корсьни. Колэ корсьни, медӧм «*нёмсэ*» оз удитни шунӧ. Ставнислӧ колэ сӧя «галэ-галэ, тотш-тотштэ» висьтоони.

Играем в прятки (*Нёмемись*). Там один водящий. Так встанет куда-то, к какому-то столбу, к примеру, глаза закроет, потом считает. Считаю, мол, до десяти, чтоб успели спрятаться. Потом идет искать. Если кого-то увидит, скажет, например: «*Полина, галэ-галэ, тотш!*» Полина выходит – всё, ее нашли. А остальные, если кто-то поближе спрятался, могут побежать и сказать: «*Нём!*» Если «нём», значит, его снова придется искать. Крикнет: «*Нём!*», потом те, кто прячется, выходят. И снова ему придется искать. Нужно искать [водящему], чтобы ему не успели крикнуть: «*Нём!*» Всем [прячущимся игрокам] нужно сказать: «*Галэ-галэ, тотш-тотш!*».

ФФ ИЯЛИ: А11151–86. Зап. Рассыхаев А. Н., Лобанова Л. С. 08.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Елена Григорьевна, 1971 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

Предположительно, игровой термин «нём» мог образоваться от русского словосочетания *на нём*, выкрикиваемого игроками, или *ням* ‘нямкать, осаливать’.

Згала-згала

Пудьясьоны. Кольём мортлы корсьоны пельёс, кытчө кутас вачкавны: «Згала-згала!» Ставён дзебсьоны. Вөдитысь лыддьö дасöдз да шуö: «Кто не спрятался, я не виноват». И мөдö корсьны. Колö аддзыны мортеö, тöдмавны кодi да öдийö котöртны ас пельёсас да горöдны: «згала-згала» да кодöс аддзис, сылысь нимсö. Дзебсьысьяслы позьö вежсьыны кöлуйöн. Корсьысьыс вермас сорасьны нимнас. Сэки сийö выльысь лыддьö дасöдз. Дзебсьысьылы позьö удитны котöртны «згала» пельёсöдз (но мед оз казья корсьысь) да сыысь водз вачкыны «згала-згала» горöдöмөн. Сэки кутём пиысь öти мездмö. Та понда корсьысьылы оз позь ыли мунны аслас пельёсьысь, век колö сийöс видзны. Ворсöмыс эштö сэк, кор став дзебсьысьысö лоö аддзöма.

Згала-згала

Считаются. Оставшемуся человеку ищут угол, куда будет ударять: «Згала-згала!» Все прячутся. Водящий считает до десяти и говорит: «Кто не спрятался, я не виноват». И начинает искать. Нужно найти человека, узнать – кто, и быстро побежать в свой угол и крикнуть: «Згала-згала», и имя того, кого нашёл. Спрятавшимся можно поменяться одеждой. Ищущий может ошибиться именем. В этом случае он снова считает до десяти. Спрятавшемуся можно успеть побежать до угла «згала» (но, чтобы не заметил водящий) и раньше его ударить [в угол], сказав: «Згала-згала!» В этом случае один из пойманных игроков освобождается. Из-за этого водящему нельзя далеко уходить от угла, все время нужно его сторожить. Игра заканчивается тогда, когда всех спрятавшихся найдут.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-36. Самозапись. Зап. в 1997 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тимушева Алина Алексеевна, 1975 г.р., урож. с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК.

Ворсигөн да мый да вöли сывывлам, дзебсясигөн. Шуам, öтик сулалö, вөдитö. Сэн жö ся кончитам да и сылам, кодi унаысь лоö вөдитнысö сiя век, корсьысьнысö. Сiес сэся и мучитам:

Иван да Марьясö

Пыш тыын тыалам,

Тыалам да поньталам.

(Сэся öтарö нюжйöдлам да, мöдарö нюжйöдлам да)

Пежгöдлам да вожгöдлам,

Потшысьясö öшöдлам.

Сидзсö сывывлам сiе. Му бердас личкам, му кузяс кыскылам да.

Во время игры в прятки это пели. Скажем, один стоит, водит. Там же и заканчиваем игру, поем тому, кому приходится часто водить, искать. Его потом и мучаем:

Ивана и Марью
В озере с коноплей замочим,
Замочим и прижмем,
(Потом в одну сторону растянем, в другую растянем)
Расчешем и расщепим,
На заборы повесим.
Так пели. К земле прижмем, по земле тащим.

ФФ ИЯЛИ: В0602–52. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Некрасова Александра Филипповна, 1926 г.р., урож. дер. Луг, Княжпогостский р-н. Текст представляет собой зачин припевки, исполняемой на молодежных посиделках в местной традиции.

№ 348

Синдзобен ворсэныс

Пуктасныс местэ – сала. Сэчче код кутас галитны (кутовны), сэчче дзебе синэс (тшöкедэ = куньö). А öстальнэйыс сы косты дзедбененыс кыччеке, сэсся горедасны: «Корсь!» Синдзэбысьыс кучас корсьыны. Сы корсигкості öстальнэйыс воедэныс салаас, код успеитэ салаас – бара дзебяс, а кодэс кутас, сыа и дзебе синэс.

Играть в синдзэб

Определяют место – круг (*сала*). Кто будет галить (водить), там глаза закрывает (*тшöкедэ = куньö*). А остальные в это время прячутся куда-то, потом крикнут: «Корсь!» (Ищи!) Водящий (*синдзэбысь*) начнет искать. Пока он ищет, остальные выбегают к кругу: кто успеет до круга – снова прячется, а кого поймает, он и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 302 об. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Шурьшкары, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Инф.: Артеева Матрена. Иных сведений нет.

Галитны ‘водить, ловить, осаливать’ [Лыткин 1972, 112] от рус. *галить* ‘сиб.: подавать мяч или шар в игре, гилить’ [Даль 1978: 342].

№ 349

Син дзэбен ворслім. Ме бытте коли, дежурита, а ті дзебсянныд. Ме ся куча корсьны. Корся. Кодöс аддза, сыа «син дзеб». (Соб: А коді кутас корсьны, сійöс кызди бöрйöны?) Но, например, ме коли, а тэ кыччеке дзедбсин керка сае ли мый ли. Ме муна, муна, аддза – ой, мися, ме тэнэ аддзи. <...> (Соб: А кор корсьны муаннныд, шуаланнныд кутшöмкö кывьяс?) Корсьысьны му-

нан ке, но, например, ме, мортсэ аддзи, ся эсчи песчаг лөседан, сэтчи воан и, кутшем путор сетасны, таредан. Ме аддзи, аддзи тэнэ, например, Алёша, ме тэнё аддзи – пет. Ме тэнё медводз аддзи, ся тэ кутан караолитны бара. Дежурной лоан. (Соб: Гожёмын ли тёлын ворсанныд?) Гожёмын ворсам.

Играли в *Син дзеб* ‘Прячь глаза’. Я как будто осталась, дежурю, а вы прячетесь. Потом я буду искать. Ищу. Кого найду, тот водящий (*син дзеб*). (Соб: А как выбирают того, кто будет искать?) Ну, например, я осталась, а ты куда-то спрятался за дом или куда. Я иду, иду, найду – ой, мол, я тебя нашла. <...> (Соб: А когда начинаете искать, говорите какие-то слова?) Идешь искать, ну, например, я, нашла человека. Потом там щепки пригото-вишь, придешь туда и ударишь, какую палку дадут. Я нашла, нашла тебя, например, Алёша, я тебя нашла – выходи. Я тебя первым нашла, потом ты будешь караулить. Дежурным будешь. (Соб: Летом или зимой играли?) Летом играем.

ПМА. Зап. Рассыхаев А Н. 06.08.2007 в с. Казым, Белоярский р-н, ХМАО. Инф.: Филиппова Александра Антоновна, 1937 г.р., ханты, с детства владеет ижемским диалектом коми языка.

46. КОТЫРЬЯСӨН ДЗЕБСЯСЬӨМ ‘КОМАНДНЫЕ ПРЯТКИ’

№ 350

Паруён ворсөм

Чукөртчасны дас кымын челядь и унджык. Найё юксясны кык пельё и пудьясясны – кодар сторонаыслы войдөр дзебсьыны. Дзебситөдз лөсьодасны кытчөясө дзебсявныс, сэтчө кындза мукөдла дзебсьыны оз позы. Öтар джынйис дзебсяс, а мөдар джынйис витчысьё, дыр-ё оз горөдны «пару». Мыйён «пару» горөдасны, найё заводитасны корсисьны. Кор ставныс дзебсьөм челядь сюрасны, сэки мөдар джынйис дзебсьё. Дзебсьёны ставныс өтчукөрө. Сидзи паруён дыр дөзмытөдз ворсөны.

Игра в *пару*

Собирается человек десять детей и больше. Они разделятся на две части и проведут жеребьевку – которой стороне первой спрятаться. До прятков определяют, куда можно прятаться: кроме этих мест в другие места прятаться нельзя. Одна половина спрячется, а вторая половина ждет, не крикнут ли «пару». Как только «пару» крикнут, они начнут искать. Когда все спрятавшиеся дети найдутся, тогда другая половина прячется. Прячутся все в одно место. Так в *Пару* долго играют, пока не надоест.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 9 об–10. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 351

Пару убили

Тожо кык партия ылыо юксены, отмыйтта быд партияын. Решка-оролон тодмаласны, кодлы корсьны, а кодлы дзебсины. Сэсся пуднас кодӱ босьтас дзебсины – дзебсены кычекӱ ыло: пывсяно, вӱрӱ, важ керкаясӱ пырӱны. Эм згала. Сӱе мӱд партияыс видзе, мед эз гусявны. Ся колены ӱти часӱвӱес, а ӱстальнӱйис мунӱны корсьны, кодӱ дзебсис (дзебсись партиясӱ). Дзебсись партияыс старайчче згаласӱ гусявны, часӱвейись казявтӱг, гусен. Кодӱ згаласӱ гусялас, сӱе партияыс имеитӱ право мӱдысь дзебсины. А корсисьяслы бара корсьны. А есьли згаласӱ гусявны оз удайччи и часӱвӱйис казялис дзебсисьясӱсӱ, сӱе горзӱ: «Пару поймали!» И корсисьясыс кылӱны да локтӱны згала дорас. Дзебсисьясыс сӱдзжӱ локтӱны. Дзебсян партияыс локтӱ и корсян партияыс локтӱ згала дорас. И сэсся корсян партияыс дзебсе, дзебсяныс – корсе. Вежсены местанас. Зэв азартнӱй ворсӱмыс. Гырысьяс весиг ворслӱсны, зонъяс и нывъяс.

Пару убили

Тоже на две партии делятся, одинаковое количество в каждой партии. Решкой-орлом узнают, кому искать, а кому спрятаться. Потом кому выпало по жребию спрятаться – прячутся куда-нибудь далеко: в баню, лес, старые дома заходят. Есть круг (згала). Его другая партия охраняет, чтобы не украли. Оставляют одного часового, а остальные идут искать [тех], кто спрятался (спрятавшуюся партию). Спрятавшаяся партия старается украсть палку (згала), незаметно от часового, тайно. Кто украдет палку, та партия имеет право второй раз спрятаться. А ищущим снова искать. А если не удается украсть палку, и часовой заметил спрятавшихся, он кричит: «Пару поймали!» И ищущие услышат и приходят к палке. Спрятавшиеся также возвращаются. Спрятавшаяся партия приходит, и ищущая партия приходит к месту. И затем ищущая партия прячется, спрятавшаяся – ищет. Меняются местами. Очень азартная игра. Взрослые даже играли, парни и девушки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 279. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койты-бож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Иван. Других сведений нет.

№ 352

Пурунись ворсны

Унаӱн дзебсям, зонъяс корсенӱ. Сэсся ная дзебсясны, нае корсям. <...> Ми шум: «Пурунись кӱ повны, не миян и овны!» и пышьям, дзебсям. Ӑтик корсе. Унаӱн дзебсямӱ. Аддзан дай: «Чур, пурунь!» Сэсся и дечалас.

Играть в пурунь

Спрячемся, парни ищут. Потом они спрячутся, их ищем. <...>

Мы говорим: «*Пурунись кӧ повны, не мян и овны!*» ‘Если бояться пурунь ‘водящего’, нам и не жить’, убегаем и прячемся. Один ищет. Многие прячутся. Когда находишь, [говоришь]: «*Чур, пурунь!*» Потом и осалит (*дечалас*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 87, 286. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1967 и 01.12.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампеевна, 1904 г.р.

№ 353

Дзебсясьӧм

Кык партия: ӧтиыс дзебсьӧ, а мӧдыс корсьӧ. Договоритчасны, кытчӧ позьӧ дзебсясны. Чагйӧ люалам да шыбытам. Люыс кӧ улын, налы и корсьны (кодӧ люладорсьӧ бӧрйыліс).

Прятки

Две партии: одна прячется, а другая ищет. Договорятся, куда можно спрятаться. На щепку плюнем и бросим. Если слюна внизу, им и искать (кто обслонявлennую сторону выбирал).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Мария Васильевна, 1915 г.р.

№ 354

Уӧн ворсны

Джынсьӧ юкам. Ӑтарас дас морт, и мӧдарас дас морт. Ӑти мортӧс колям сулавны. Ӑти пӧлӧвинаыс дзебсяс, мӧдыс корсяс. И кор ӧти мортыс дзебсясыслӧн пышъяс, горӧдчас: «У!», вӧдзӧ мӧд группаыс мӧдас корсьны. Ойбыдйӧн корсьсысьӧны, ӧтарӧ «у» горзӧны. Корсьсысясыс горзӧны: «У!»

Юкӧ, и дзебсям. Медбӧръя мортыслы висьталам, кытчӧ дзебсям. Кодӧ кока – колям медбӧръя мортсӧ.

Играть в у

Разделимся поровну. В одной [команде] десять человек, и в другой – десять человек. Одного человека оставим стоять. Одна половина спрячется, другая ищет. И когда один человек из спрятавшихся убежит и крикнет: «У!», потом вторая группа начнет искать. Всю ночь ищут, все время «у» кричат. Ищущие [тоже] кричат: «У!»

Поделит, и спрячемся. Последнему человеку скажем, куда спрячемся. Кто быстр – его оставляем последним человеком.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 176. Л. 161. Зап. Сорвачёва В. А. 28.07.1971 в с. Пучкома, Удорский р-н, РК. Инф.: Корнилова Александра Анатольевна, б/у г.р.

№ 355

Ку-ку пару

Ворсны петёны рытнас став ныв-зонмыс гортъясьсыныс, кодъясьс оз кутны бать-мамыс. Панёны ворсьмсь кык «юрнуодысь». Юалёны: «Чипан али съёла?»

– Меным – чипансь, – шуё отикыс.

– А меным – съёлась, – шуё мёдыс.

Быд матыстчысь вёзйё мыйкё торьяланаёс («кельчи али ёкыш», «Митрей али Пётей» ...), а юрнуодысьяслён артмёны асланыс «ватагаяс». Та бёрын өгёдасьёны, кутшём ватага воддзаён дзёбяс, а кодъяс пока кунь-сясны места вылас, шуам, ветымынёдз лыддигкості. Дзёбсян ватагаяс коряс сэтшөмин, кытысь корсьны он и чайт: кутшөмкё лёскын, пывсян кёджын, гумла бокин, потшөс костын ... Дыр мысти кодкё оти вермас сюрны (тыдовтчис пемыдас мыгёрыс, кыліс кызөктём ли), сэки ватагаясыс вежсьёны ворсьмнас.

Ку-ку пару

Играть вечерами выходят все мальчики и девочки, которым родители не запретили. Начинают игру два руководителя. Спрашивают: «Чипан али съёла?» ‘Курица или рябчик?’

– Мне – курицу, – говорит один.

– А мне – рябчика, – говорит другой.

Каждый подходит и предлагает что-то отличающееся («плотва или окунь», «Дмитрий или Фотий» ...), а у руководителей образуются свои «ватаги». После этого считаются, какая ватага первой прячется, а кто – закрывает глаза, пока, скажем, считают до пятидесяти. Прячущаяся ватага ищет такие места, где и не чаешь искать: в каких-то чердаках, предбанниках, под овином, за изгородью ... Через долгое время кто-то может найтись (показалась фигура в темноте, услышали кашлянье), тогда ватаги меняются местами.

Описание игры из краеведческой публикации. Самозапись. Зап. Мальцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК [Мальцев 2019: 63].

№ 356

Чудой

Дзёбсясні унаан да горедасні: «Чудой!» Кыкен-куйимен корсені.

Спрячутся многие и крикнут: «Чудой!» Ищут двое, трое.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 132 об. Зап. Сорвачёва В. А. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ивашева Варвара Петровна, б/у г. р.

Вполне вероятно, что слова-сигналы *чудой* (вар.: *чудай*) произошли от выкрика спрятавшихся игроков «считай» с требованием к водящему досчитать до определенного числа [Рассыхаев 2013: 100].

№ 357

Чудай

Сэсся од *Чудоен* на ворснi колэ вöли. *Чудаен* ворснiсэ вöли быд керка, карта вылэ вöли пырам. Оз виднi. «Чудай!» горзам вöли. (Соб.: А кызиджык *Чудайсид* ворслiнныд?) Кыкен корсьнi кольччам, а öстальнэйис дзебсям. Пемид рытiн. Сэсся «чудой» шуас – мунам. А бара на, пиз, дзебсяснi.

Потом ведь в *Чудой* играть нужно было. Играя в *Чудай*, заходили в каждый дом, хлев. Не ругали. Кричали: «*Чудай!*» (Соб.: А как в «Чудай» играла?) Двое оставались искать, а остальные прячемся. Темными вечерами. Потом скажет: «*Чудой!*», – пойдем искать. И снова, паря, спрячутся.

ФА СыктГУ: АФ 1535–17. Зап. в феврале 1995 г. в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Попова Анна Ивановна, 1924 г. р.

№ 358

Все слушай

Юксям кык пельö. Öтмында морт мед вöли кыкнанас. Öти джынйис дзебсьö, а мöдыс кольччö видзовны. Быдлаö вöли пыралам: киссьöм пывсянъясьö, пес чипасъяс сайö и с.в. Сэсся öтик дзебсясьысьяс пиысь горöдö: «Все слушай!», и ачыс бөр дзебсьö, мукöдыс оз петавны. Горöдысьыс оз кольччы сийö местаас, көнi горöдiс, а муно мöдлаö да сэни бара горöдö, быттö нүö дзебсялысьяс дорсьыс корсьысьяссö. Мöд джынйис, корсьысьяс, мыйöн кылöны горöдöмсö, заводитöны корсявны дзебсялысьяссö. Мыйöн öтикöс аддзасны, ся ставныс петöны. Сэсся дзебсясьö нин мöд джынйис.

Все слушай

Делимся на две команды. Чтобы одинаковое количество было. Одна половина прячется, а вторая остается водить. Во все места заходили: в развалившиеся бани, за дровяники и т.д. Потом один из спрятавшихся крикнет: «Все слушай!», и сам обратно прячется, остальные не выходят. Крикнувший не остается на том месте, где крикнул, а идет в другое место и там опять крикнет, как будто уводит ищущих от спрятавшихся. Вторая половина, ищущие, как только услышат крик, начинают искать спрятавшихся. Как только увидят, все выходят. Потом прячется уже вторая половина.

ФА СыктГУ: РФ 15-Х-27. Зап. в июле 2000 г. в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Симпелева Мария Филипповна, 1926 г. р.

Слушай

Слушайись ворслыллім жö. Тадз жö, партия-партия юксям и кутам дзебсясьны. Дзебсям, кытчи гажыд! Мед оз аддзині тольке. Сэсся кутасны кö, уже ная кутасны дзебсясьны, а ная – дежуритны. Мунан, дзебсян да, горöдан: «Слушай!» Мед тöдасны, кодарын находитчам. «Матынöсь кö – шутөвтöй, ылынöсь кö – горöдöй!» Тадзи вöвлі, шуö старшöйыс. Матынöсь кö – сія шутөвтыштан. Аддзасны кö, кутасны. Ылынöсь кö, сія оз аддзини. А ёна вöлі – кытчикö картопель костьясад да, видз саяс, быдла вöлі мунам. То керка крыша вылас, то кутшöмкö керка сюрас, сэтчö дзебсян, пыран да, оз аддзыны. Бура дыр удайтчывлö корсьны. А мукöддырйи ся дышöдас мыйкерны, муналасны гортас. А коді дзебсема, сія пыр на виччысьö думсис, мед корсені. А кватитчан – мунöмась, абуöсь нин.

В *Слушай* играли тоже. Вот также на партии делимся и прячемся. Прячемся, кто куда горазд! Чтоб только не нашли. Эти будут прятаться, а эти – дежурить. Уйдешь, спрячешься и крикнешь: «Слушай!» Чтоб знали, в какой стороне находимся. «*Матынöсь кö – шутөвтöй, ылынöсь кö – горöдöй!*» ‘Если близко – свистните, если далеко – крикните!’, – вот так было, говорил старший. Если близко – свистнешь. Если увидят – поймают. Если далеко, не найдут. А прятались везде – между картофельными грядками, за луга. То на крышу дома, то какой-то дом попадетя, зайдешь, там спрячешься – не найдут. Довольно долго приходилось искать. А иногда надоест искать, уйдут домой. А кто спрятался, они всё еще думают, что их ищут. Схватились – ушли, никого нет.

ФФ ИЯЛИ: А11207–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2015 в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Павлов Ким Иванович, 1937 г.р.

Слушай – сія дзебсясьны кытчöкö да, ся корсьны тшöктöны, кодлы колö. Мукöдыс оз и сюрны. Кытчö веськалö, сэтчö и дзебсены. Коркö Макарсиктын Гриша Машалон – сія Ольга Ивановнадлон мужикыслон вокыс, челядьыс. Но ми сэк гырысьяс нин вöлім. Сэк вöлі ворсöны на *Слушайнад* да, пырöма, дзебсьöма да, ся абу корсьöмась. Абу сюрöма. Ся мамыс рытыв быд корсяс, оз сюр. Асыыводзнас ся пывсянас пöйим пельсад пырöма да, вевтисема да, сэтэн унмовсема да узема.

Слушай – куда-то спрячутся, потом нужно искать, кому надо. Некоторые даже не находятся. Куда попало спрячутся. Как-то в Макарсикте [играли] дети *Гриша Маши* – это брат мужа у Ольги Ивановны. Мы тогда большими уже были. Тогда еще играли в *Слушай*, зашел, спрятался, и его так и не ис-

кали. Не нашелся. Мама его весь вечер искала – не нашли. Рано утром потом в бане [проснулся] – в кадку с золой зашел, накрылся, там и заснул, и спал.

ФФ ИЯЛИ: А11203–16. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Шевченко Мария Николаевна, 1937 г.р., урож. дер. Макарикит (ныне – часть с. Большелуг). *Гриша Маиша* – прозвище жителя.

№ 361

Сэк гырисьджик нин вѳлім, навернэ, *Слушайнад* ворсігѳн. Дас кымин, гашке, кызь аресен нин ворсім. Арнас вѳлі ворсам, пемидджикнас. Ся ылѳдз вѳлі дзѳбясні. Керка йирк вылас и быдсѳн дзѳбсѳллам вѳлі-я, овтѳм керка. Сѳн тай эз каститчив-а, овтѳм керка йирк вылас корке дзѳбсилім да. Командаас кѳть и дас. Морт дасан вермас лоні. А кытчѳдз он горѳд «чур, слушайсѳ». Ся «Чур, слушай!» вѳлі горѳдасні, эсся и корсьні кутасні. Ся кыдз кужан, сідз и дзѳбси. Ачид горѳдан, дзѳбсян да. Вѳрас вѳлі кайлам эсчи. Корке дзѳбсим да эсті сьѳд муэдіс кайим, шор пѳлѳніс сьѳд муланис. Ся бѳр шорѳдіс вуджим. Сѳсся сѳтчи, кодлѳнке керка тай вѳлі, овтѳм керка йирк вылас кайим. Сѳні олім – эз аддзині сѳсся. Мѳдісь дзѳбсим ѳтатче, керка пѳлѳн, ѳксинь Иван керкаяс дорті, сѳтчи вѳлі дзѳбсяллам, важ керкас тай вѳлі. Быдлаз, кытче веськалѳ, сѳтчи и дзѳбсян.

Тогда, наверно, взрослыми уже были, когда играли в *Слушай*. Десять примерно, может быть, лет двадцать уже было, когда играли. Осенью играли, тогда темно. Прятались далеко. Даже на чердаке прятались, в заброшенном доме. Там вот не мерещилось, когда спрятались на чердаке заброшенного дома. В команде человек десять. Человек десять может быть. А пока не крикнешь: «Чур, слушай!» Потом кричали; «Чур, слушай!», – и начинают искать. Как умеешь, так и прячься. Сам и крикнешь, спрятавшись. Вон туда, к лесочку ходили. Как-то спрятались, вдоль ручья поднялись до чернозема. Потом перешли ручей. Там у кого-то заброшенный дом был, на чердак забрались. Там были – не нашли. В другой раз спрятались в старом доме, шли вдоль дома ѳксинь Ивана. Везде, куда попадетсѳ, туда и прятались.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.01.2010 в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Маргарита Фѳдоровна, 1939 г.р. *ѳксинь Иван* – прозвище жителя (*ѳксинь* ‘Аксинья’ – имя его матери).

№ 362

Эсся *Слушаен* вѳлі ворсам. Эсся пемдѳ нин августьяснад, мачид оз кут тыдовні да, сѳ *Слушаен*. ѳти партия дзѳбсе, мѳд – корсе. Дзѳбсе, сѳ «слушай!» горзені. ѳтилан «слушай» горзені, а мѳдлан – дзѳбсемась. Ставис мѳдла мунасні, а ѳти «слушай» горѳдас, сѳ мѳдла мунасні. Пыысянѳ оз вѳлі

позь дзебсині. А менам пöдруга пысыянэ вöлі ёна пыртлас. Корке праздник вöлі, а менам пöдругад, сiя герой да, пысынад и пыртiс менö. Менам чышгьянiд сьöдасема. Мамай тай менэ видiс, помнита-я.

Потом в *Слушай* играли. Темнеет уже в августе, мяча не видно, в *Слушай* [играли]. Одна партия прячется, другая – ищет. Прячется, потом кричат: «*Слушай!*» В одном месте кричат: «Слушай!», а в другом – спрятались. Все в другое место уйдут, а один человек крикнет: «*Слушай!*», потом в другое место уйдут. В бане нельзя было прятаться. А моя подруга всегда в бани заводила. Как-то праздник был, а моя подруга, она смелая такая, в баню меня и завела. Мой платок испачкался. Мама меня обругала, это помню.

ФФ ИЯЛИ: А11161–49. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

№ 363

Чур, ставысь ворсöм

Артельöн чукöртчасны да кык пеле юкясны. Öтик джынйыс дзебсяс, мöдъяс корсьöны.

Игра в чур, все

Соберутся артелью и на две группы делятся. Одна половина спрячется, другая – ищет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 291. Зап. Лоскутова Н. И. 19.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 364

Чур, ставнад ворсам сiе ыллаын, *Чур, ставöн*. Дзебсям, кык партия юксян. Дзебсян öтарö, тэ дзебсян, мöд партиясьыс корсьö. Пысынад, вöйдөр öд томан некöн эз вöö, пысыанö и быдлаö вöлі пырöны, дзебсены. Сэсся тэ корсь, рытывбыд кöть, кытчöдз оз сюрны. Тайö *Чур, став* шусе вöлі. Öти чукöрыс мöд чукöрсö корсьö. Сэсся: «Чур, став!», – ставыс бытте мен сюрныны.

В *Чур, став* ‘Чур, все’ играли на улице, в *Чур, все*. На две партии делимся, прячемся. Спрячемся, другая партия ищет. Раньше ведь замков не было, в бани и во все места заходили, прятались. Потом ты ищи, хоть весь вечер, пока не найдутся. Это называется *Чур, все*. Одна группа другую группу ищет. Потом [говорят]: «Чур, став!», – как будто мне все нашлись.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.08.2000 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Турьева (дев. – Мишарина) Анна Васильевна, 1923 г.р.

№ 365

Чур, ставысь

Юксясны кык пельё, да джынйыс торйён корсьоны. Аддзасны да шувёны: «Чур, став!» Сэсся дзебсялёны найё.

В чур, все

Делятся на две группы, и половину ищут. Найдут и скажут: «Чур, став!» ‘Чур, все!’ Потом они прячутся.

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 366

Чур, став! ‘Чур, все!’

1. Количество игроков неограниченно. Игроки делятся на две команды. В команду могут входить игроки разных возрастов. Представители одной команды после жеребьевки прячутся. Игроки второй команды должны их всех найти по очереди и обязательно крикнуть: «Чур, став!» Те, кого нашли, выбывают из игры.

Раньше в Максиме, Еремеево, Сарьюдине прятались по всей деревне, в банях, на чердаках, иногда даже в близлежащем лесу. До сих пор вспоминают с улыбкой многие живущие в Еремеево и Габэ эту игру в прятки – «Чур, став!»

2. Был другой вариант. Команде, которая должна искать спрятавшихся, достаточно было найти одного из них и крикнуть: «Чур, став!» Затем игроки меняются местами: те, кто прятался, выходят и сами начинают искать игроков другой команды.

3. Число игроков неограниченно. После проведения жеребьевки 1–2 человека остаются, а остальные игроки бегут прятаться. Если нашли хоть одного, сразу кричат: «Чур, став!» Все спрятавшиеся выходят, а тот, кого заметили первым, остается вместо того, кто его нашел. Снова все убегают и прячутся. Так может продолжаться долго, пока игроки не устанут или не захотят поиграть в другую игру.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 68, 69].

№ 367

Чур, ставнад ворслім. Сійён унаёс чукёртчасны и юксясны кык партияён. Эся ётиыс корсьысьё, мёдыс дзебсясьё. Коркё мийё ворсім да ми корсьысьясыс вёлім, а мёдыас – дзебсьысьясыс. Ётикыс лёбулё пырём да пес чипёссё и быдсён кисьтёмны вёлі кёзияныслысь.

Играли в *Чур, став* ‘Чур, все’. Много человек соберется и поделится на две партии. Одна [команда] ищет, другая – прячется. Как-то мы игра-

ли, мы были ищущими, а другая [команда] – прячущимися. Один из них зашел под навес и дровяник развалил у хозяина.

ФА СыктГУ: АФ 1630–19. Зап. Носкова Л. А. в июле 1999 г. в с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Зарема Васильевна, 1937 г.р.

№ 368

Сэся ворслім *Чур, ставён*. Кыным этійö, то кык деревня, вот этійö Ляпöын и Морозовыс. Сэні челядь чукöртчамö, ми, челядь, юксямöй и став деревнясö. Öтик половинаыс, но эся öти чукöрыс став деревнятыис ветлöдлö, дзебсясьö. А мöдыс став сы бöрся котралö. Став лöсьяссö ветлöдламöй, только тихо, картагастыис ветлöдламöй.

Дзепөн ворслімö. Сэся дöскаяс вот мыйкö удлорас пес пуктам, сэся кузь дöска босьтамöй.

Потом играли в Чур, все (*Чур, ставён*). Вот две деревни – вот эти Ляпо⁶ и Морозово. Все дети собираемся, делимся, и по всей деревне [прячемся]. Одна половина, одна группа по всей деревне ходит, прячется. А вторая [группа] за ней бегают. По чердакам ходим, только тихо, по хлевам ходим.

Играли в *Дзеп* ‘прятки’. Потом брали доски, вниз клали полено, потом брали длинные доски, [чтобы прыгать].

ФА СыктГУ: АФ 1630–38. Зап. Носкова Л. А. в июле 1999 г. в с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Инф.: Морозова Галина Александровна, 1934 г.р.

№ 369

Кыкөн шöпкöдчöны, кык ним думайтöны. Например: Гагарин либö Титов. Сэся öти бöрся мöд матыстчöны челядь и мунöны сыладорö, кодлысь нимсö шуöны. Артмö кык команда. Öтиыс сэся дзебсьö, мöдыс – корсьö. Кор ставныс сюрасны, дзебсьö мöд команда.

Вдвоем шепчутся, придумывают два имени. Например: Гагарин или Титов. Потом один за другим подходят дети и отходят в ту сторону, чье имя скажут. Образуется две команды. Одна потом прячется, другая – ищет. Когда все найдутся, прячется другая команда.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 291. Л. 16. № 15. Зап. Тимин В. В. в марте 1966 г. в дер. Вильвизд, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Терюкова Альбина, 1956 г.р.

⁶ Деревни Ляпо и Морозово в 1964 г. объединены с с. Визинга [Административно-территориальное устройство 2006: 127].

№ 370

Вӧляӧн ворсны

Юксян пӧпӧлам – таладорса дзебсяс, тыладорса корсяс. Весьсӧ корсясны. Важӧн ворслім.

Играть в волю

Делимся попалам – эта сторона прячется, та сторона ищет. Всех ищут. Раньше играли.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 58 об. Зап. Павлова Э. К. 28.06.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенева Евдокия Фадеевна, 1909 г.р.

№ 371

Уна кӧрйӧн. Ми дзебсям, нывьясыс, а детинаис кутасьӧны. Быттӧ корсисьӧны миян дінӧ. А водзӧ детинаис дзебсясны партияыс-а, ми – кутасям, быттӧ корсям сіӧс да. <...> Кутін, аддзин. Аддзин, так и водзӧ, сія сюри быттӧ что-а. Мӧдӧс корсин, мӧд бара. Можӧт, кодкӧ коймӧд корсис, нывьясіс детинаессӧ. А водзӧ и ставсӧ куталан. Ставыс сюрӧны, водзӧ тэ дзебсян.

[Игра] в оленя. Мы, девочки, прячемся, а мальчики ловят, нас ищут. А потом партия мальчиков прячется, а мы – водим, ищем как будто их. <...> Увидел, поймал. Если нашел, то как будто поймал. Второго ищешь. Может быть, кто-то третьего нашел, девочки – мальчиков. А так далее всехловишь. Если все найдутся, потом ты прячешься.

ФА СыктГУ: АФ 0939–54. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Кривое, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Сорова Вера Петровна, 1925 г.р., уроч. с. Ёртом (ныне – с., Благовеский п/с), Удорский р-н, РК.

№ 372

Лесника-понмӧн

Эся ми ворслім Лесника-понмӧн. Лесника-понмӧн ворслім бара. Ӧти группаыс дзебсьӧ, мӧдыс корсьӧ. «Лесника-понмӧн, кӧні тэ?» – чуксалан. Найӧ: ««Лесника-понмӧн, татӧсь ми!» Дас кык часовӧдз Семко Педӧр олтӧм керкаас пукалім, а миянӧс энолтісны. Чеччим да воим, миянӧс мамьяс воштӧмаӧсь.

Лесник с собакой

Потом мы играли в *Лесника с собакой*. В *Лесника с собакой* играли. Одна группа прячется, другая ищет. «Лесник с собакой, где ты?» – кличешь. Они: «Лесник с собакой, здесь мы!» До двенадцати часов сидели в забро-

шенном доме Семко Педэра⁷, а нас оставили. Встали, пришли, нас мамы уже заждались.

ФА СыктГУ: АФ 1626–25. Зап. Рудакова С. в 1998 г. в дер. Заборье⁸, Пыёлдинский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Игнатова Матрена Асаповна, 1918 г.р.

№ 373

Чур, штаб!

Чур, штаб тай шуоны, ворсони. Быдлао тувъялоны... Кык команда жё на. Оти пышйё, мёдыс корсьё. Вот, кытй оз сюр. Сюрис кё-и, сэсся мёдыс кутас пышьявны. Пудьясьёны беддьён.

Чур, штаб называли, играли. Всюду стучат ... Две команда тоже. Одна убегает, вторая ищет. Пока не найдутся. Если нашлась, потом другая будет убегать. Палкой жребий тянули.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2006 в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Гилев Михаил Модестович, 1928 г.р.

№ 374

Юксям, значит, ныв да зон отмында – да отарас да мёдарас. Сэсся оти партия дзебяс, кытчөкө рынышьясё котортас да пышьяс либё пывсянтясё и горёдас: «Кирён, нали, вомыс, задья, гум»⁹. А ми кывзам мукөдөс, кодй должёнсь корсьны. А сийё корсян.

Разделимся, значит, девушки и парни поровну – в одну и другую [команду]. Потом одна партия спрячется, куда-то в овины побежит или убегут в бани, и крикнет: «*Кирён, нали, вомыс, задья, гум*» ‘Кирилл, нали, его рот, с задницей, дудник’. А мы слушаем тех, кто должен искать. А их ищут.

ФА СыктГУ: АФ 1553–21. Зап. Потапова Н. в июле 1998 г. в с. Корткерос, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Казакова Екатерина Власовна, 1928 г.р., урож. с. Пезмог, Корткеросский р-н, РК.

№ 375

Юськён-дзодзөгөн

Ся *Юськён-дзодзөгөн* ворсам вөлі. Этадз вөлі пудьясям, миян вёрын, вөр дорын матын. Эсся, пудьясям да, оти партиялы дзебсьыны, мөд партиялы корсьны. А ми вөлі эсся вөрад мунам да көть лунтыр корсясны, ог кё асьным петкөдчөй. Эсся тай дышөдас вөлі да петкөдчам да аддзасны жё-а. Юськён-дзодзөгөн тай вөлі шуоны-а! А эсся, петкөдчан

⁷ *Семко Педёр* ‘Федор Семенович’ – прозвище жителя.

⁸ Заборье исключена из учетных данных в 1997 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 152].

⁹ В сигнальной формуле «Кирён, нали, вомыс, задья, гум» используются строки из заумной коми считалки на сюжет «Атэ-катэ».

ся, мѳд партияыс дзебсяс. Ся тоже сідзи мыйкѳрам. Матѳджык кѳ дзеб-
сяс, ѳдйѳджык аддзан. А пыдѳ кѳ дзебсясны, висьтала тай, мися, он кѳ
петкѳдчы, оз аддзыны.

Лебедем-гусем

Потом играли в лебеда-гуся (*Юськѳн-дзодзѳгѳн*). Бросали жребий, [играли] недалеко от леса. Бросали жребий: одной партии прятаться, дру-
гой партии искать. А мы потом в лес пойдем. И весь день могут искать, пока сами не покажемся. Потом нам надоест, покажемся – и нас найдут. Лебедем-гусем мы называли! Когда покажешься, другая партия прячется. Далее так играем. Если близко спрячутся, быстрее найдешь. А если далеко спрячутся, говорю же, если не покажешься – не найдут.

ФА СыктГУ: АФ 1258–40. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ
04.07.2002 в дер. Фроловск, Зимстанский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.:
Воробьева Анна Ивановна, 1931 г.р.

47. ТУВ ПЕРЙѳМ ‘ВЫТАСКИВАНИЕ КОЛА’

№ 376

Чур тувьен ворсѳм

Тувьялам муэ эта кузя бедтор, кыскан мусис. Сиен мунан да горѳдан, кодѳс перво аддзан: «Чур тув, Марья!» Сэсся бара бедсѳ сѳтче тшукѳдан. Сяун. Кодѳс перво аддзан, сѳя куталысь лоо.

Игра в чур, кол

Заколотим в землю палку вот такой длины, вытаскиваешь из земли. С ней идешь и крикнешь, кого первым найдешь: «*Чур, тув, Марья!*» ‘Чув, кол, Марья!’ Потом палкой туда ударишь. Воткнешь. Кого первым найдешь, он будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60 об. Зап. Сорвачѳва В. А. 29.11.1965
в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна,
1893 г.р.

№ 377

Дзебысь

Бдждыд тув тувьялам. Сѳйѳ ѳсьтѳма, зѳв пыдѳ тувьялѳны. Шедѳдан, кыкѳн шедѳдан, сѳки мукѳдыс дзебсьѳны. Сэсся сѳйѳ шедѳдан и тувнас му-
нан корсьны. ѳтиѳс корсян, мукѳдыс асьныс петѳны. Мукѳддырѳи и ставсѳ
корсян. Дзебсян пывсян кѳджд, град йѳрад и.

В прятки

Длинный кол заколачиваем. Он заострен, глубоко заколачивают. Вынимают, вдвоем вынимают, в это время остальные прячутся. Вынимаешь его и с колом идешь искать. Одного находишь, остальные сами выходят. Иногда и всех ищешь. Прятались в предбаннике, на огородах.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Шашева Валентина Вячеславовна, 1920 г.р.

№ 378

Пу тув, чер тув

Тувъялан тув зэв пыдö. Юксян, кодлы вöдитны:

Энти-бенти, ти колеса.

Энти-бенти, бом!

Кодлы воас, сiя и вöдитысьыс. Пышъям код тöдас кытчö, дзэбсям. Куталысьыс кодöскö чуралас – сылы и вöдитны. Перво тувсö шедöдас да вöлись корсьö. Ми вöли каям мир туй вылас да Паш гöтыр ордö дзэбсям. Некод оз аддзы, сэсся и асьным петкöдчам.

Деревянный кол, клин для топорища

Забивали кол глубоко. Считаемя, кому водить:

Энти-бенти, ти колеса.

Энти-бенти, бом!

Кому попадетя, тот и водит. Убежим, кто знает куда, спрячемся. Водящий кого-то зачурает – ему и водить. Сначала кол вынет и потом ищет. Мы поднимались на основную дорогу и прятались у жены Павла. Никто не находит, потом сами выходим.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 409. № 388. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Быкова Анна Алексеевна, 1925 г.р.

№ 379

Но, тувъялам ставöн, мыйкö сэтöн, мый ноолöдлам, ме нинöм ог нин помнит, сiйö öд колö ёна на суйнысö сэтчö да. Сэсся ми муним, пышйим-а, сэсся сiя (куталысьыс – В. Е.) и шедöдас. А код тöдö кытчöдз мукöддырйи пышъян-а, кутшöмкö пыран амбарö, кодöн сэтшöм бросащöй да сэтöни оз и доза корсясны... да вöли доза корсясны. (Соб.: Сэсся ставöн сюрöны, да кодi медпервой сюрö, сiя вöдитö?) Кодi медпервö сюрö, кодöс горöдас, кодöс горöдас.

Сэсся шарöн вöли ворсам, шар лыйлам. Тувъялöма жö сэтчö тув, шар пуктан да сэтчö палкаöн лыйлан. Вöли ворсан сiдзик и.

Сэсся вöлі мачöн ворсам зон челядыскöд и быдöн, тожö ныв челядь и зон челядь, и мач, мач. Войлам тожö. Стала сiя шусьö, стала. Öтöр помас шуам, тая стала, мöд помöдзыс пышiыны эсчöдз дай сiя пом дай, эсся бöр локтöны.

Эсся кругöн вöлі ворсам. Мачнас лыйлам тожö. Дзöля мачас вöлі. Öнi öд футболъяс, ыджыдöн ворсöны, миян вöлі дзöля мацьясöн ворсам век.

Мы все вместе заколачиваем [кол], я уже не помню, как называется, его ведь нужно глубоко воткнуть. Мы уходим, убегаем, а потом он (водящий – В.Е.) вытаскивает [кол]. Кто знает, как далеко иногда убежишь, в какой-то заброшенный амбар зайдешь – и очень долго искали. (Когда всех находят, и кого первым нашли, тот водит?) Кого самым первым нашли, кого крикнет.

Потом в шар играли, в шар бросали. Там заколочен кол. Шар поставишь [на него] и палкой бросаешь. Так играли.

Потом с мячом играли мальчики, и девочки тоже были, и мяч. Бежали тоже. «Стала» <линия> она называется. Один конец называем «стала», до другого конца нужно было бежать, потом обратно возвращаются.

Потом в круг играли. Мячами тоже бросали. Маленький мяч был. Теперь ведь в футбол играют большим мячом, а у нас всегда был маленький мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 144. № 77. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 380

Чур, тар-тарен ворсэм (либе бед гуэмен)

Бедтэ пö гуас, кор корсян первой морттэ, аслыд бара лöэ вöдитны.

Игра в чур, тар-тар (или в кражу палки)

Палку украдут, когда первого человека ищешь, самому снова придется водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 128 об. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

№ 381

Чур тув рузен ворсны

Палич муас тувъялам, кычедз пырас, грымгам. Быд морт куйимысь вар-тас палич помас, тувъялас. Сэсся пышъям, дзебсям. Кодлы вöдитнысö, сiя тувсэ рузсьис кыскас и бöр рузяс пуктас. Пыдэсэ оз суй-а, а сэсся кутас

корсьны миянэс. Коді перво шедэ, сія кутас вѳдитны. А мѳдар помсянис ке локтасны да гуасны, «чур, палич!» шуасны, бара сылы вѳдитны.

Играть в чур, дырку от кола

Палку в землю заколотим, пока входит. Каждый человек трижды ударит по палке, заколотит. Потом убежим, спрячемся. Кому водить, тот кол из дырки вытащит и обратно в дырку вставит. Не так глубоко вставит, а потом будет нас искать. Кто первым найдет, тот будет водить. А если придут с другой стороны и украдут [палку], скажут: «Чур, палка!», – ему опять водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 382

Чур тув рузен ворсны

Маег тшукѳдан да дзебсян. Коді водзджык воас – чуралан. Тэ кѳ сюран, тэн лоѳ кутавны.

Играть в чур, дырку от кола

Кол заколотишь и спрячешься. Кто раньше придет – зачурнешь. Если ты попадешься, тебе придется водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 227. Зап. Сорвачёва В. А. 22.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Белых Мария Алексеевна, 1904 г.р.

№ 383

Зумбар-зумбар, зумбарик

Складьник пуртѳн вѳлі чѳвталан, шыблалан, мед сутшас. Коді коле – пиньнас кутас нетшкыны, а сѳк коста дзебсясны.

Зумбар-зумбар, зумбарик

Перочинным ножом бросали, чтобы воткнулся [в землю]. Кто остается – зубами будет доставать [кол], а в это время прячутся [остальные].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289 г. Л. 134. Зап. Сорвачёва В. А. 26.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Потолицына Надежда Евсегневна, 1905 г.р.

Название коми игры *Зумбар-зумбар, зумбарик* восходит к особенностям данной разновидности игры в прятки, в которой водящему зубами нужно вытаскивать заколоченный в землю кол. В русской традиции (Беломорский р-н, Республика Карелия), к примеру, игру называли *Зубáрик* [Традиционная хореография 2023: 471, № 118].

№ 384

Тувйён ворсны

Öти морт кö гуас тув рузътö, оз мын.

Играть в кол

Если один человек украдет «дырку от кола», [водящий] не избавится [от своей роли].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1969 в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Роноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

№ 385

Чур, наплавка!

Кодыр вöйтти вейялан, дзёбсисъыс кеть, воксъыс кеть, кодыр прöвора, «чур, наплавка!» – застучишь и скажешь.

Чур, наплавка!

Когда раньше успеешь, хоть спрятавшийся, хоть водящий, кто проворнее, «чур, наплавка!» – застучишь и скажешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174 г. Л. 190. Зап. Сорвачёва В. А. 18.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Жилина Софья Федоровна, 1911 г.р.

№ 386

Наплавкаён ворсны (палочка-выручалочка)

«Чур, наплавка!» – кодкö гуас кö, горöдас. Тэйд бара лоö вöдитны.

Играть в наплавку (палочка-выручалочка)

«Чур, наплавка!» – крикнет, если кто-то украдет [палку]. Тебе снова водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174 г. Л. 225. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

Игровой термин *чур, наплавка* (вар.: *чур, наплаку*), вероятно, происходит от рус. *чур, на плаху*, т.е. на доску, на которой может находиться палка для чурания.

№ 387

Тувйён ворсны

Тув тувъялам, кымынись шучкыны. Йöригкостаныс дзёбсясны. Вöдзö корсян, тув дорас локтан да. «Чур, Марей! Чур, тув!» – корсян да горöдан.

Игра с колом

Кол заколотим, сколько раз ударить. Пока вынимают, прячутся. По-дойдешь к колу и дальше ищешь. «Чур, Марей! Чур, кол!» – найдешь и крикнешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174 г. Л. 225. Зап. Сорвачёва В. А. 19.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Конакова Наталья Александровна, 1907 г.р.

№ 388

Наплакуён ворсны

Бедсö тувьяласны да йöригкостыс дзебсян. Кыкөн и öттьён корсян, кодi вöтти тотшнитан. Пыдö тувьяласны мукöддырйиыс.

Играть в наплаку

Палку заколачивали, и пока вынимали, прячешься. Вдвоем и один ищешь, кто раньше зачурает. Глубоко заколачивают иногда.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 167. Л. 296. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1970 г. в с. Кослан, Удорский р-н, РК. Инф.: Политова Глафира Федоровна, 1903 г.р.

№ 389

Наплакуён ворсам

Ыджыд нöшкөн тув тувьялан. Дзебсясны тувсö йöригкості. Пуктасны плака.

Играем в наплаку

Большой колотушкой кол заколачивали. Спрячутся, пока вынимают кол. Поставят плаху.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в Л. 140. Зап. Павлова Э. К. в 1969 г. в дер. Латьяга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 390

Бедь тувьялöмысь, дзебсясьмöн ворсöны. Тувьялiгкостыс дзебсясны, сэсся корсьны колö.

Играют в заколачивание палки, прятки. Пока заколачивают, спрячутся [остальные], потом нужно искать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в Л. 140. Зап. Павлова Э. К. в 1969 г. в дер. Латьяга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 391

Бед тувьялöмön

Öти бед тувьяласны. Сэсся дзебсясны. Перви кодöс аддзас, сiя и пондас вöдитны. Вöдитысьыс бара тувьялас.

В заколачивание палки

Одну палку заколачивают. Потом прячутся. Первым кого находят, тот и будет водить. Водящий снова заколачивает.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в Л. 183. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 392

Ворсігас кодї чурайтас, шуас: «Лем пу, лем пу».

Играя, кто зачурает, говорит: «*Лем пу, лем пу*» ‘Клейкое дерево’.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 а. Л. 284. Зап. Павлова Э. К. 25.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 393

Тув тувьялам нӧшкӧн. Тувсӧ йӧригкостіыс и дзедбям. Кутасисыыс тувнас корсясьӧ, а дзедбисыыс тув розьсӧ и гуас. Гуасны сі, бӧра ачис кольӧ кутасисыыс.

Бед гуӧм: дзедбян. Ӧти виим кутасись, корсись. Кутасисыыс бед пуктас и мунас корсьыны. Кодї удитас, сія бедсӧ и гуас. Гуас сі кутасисыыс, сія жӧ кольӧ. А чурӧдас сі кутасисыыс, бедсӧ ачис босьтас сі, мӧдыс лоӧ кутасись.

Кол забиваем колотушкой. Пока кол вытаскивают, мы прячемся. Водящий с колом ищет, а прячущийся украдет дырку от кола. Если украдут, то снова сам водит.

Кража кола: прячешься. Есть один водящий, ищущий. Водящий оставляет палку и идет искать. Кто успеет, тот палку и украдет. Если украдут у водящего, он же остается [снова водить]. А если зачурает водящий, сам возьмет палку, то другой [игрок] будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 67 об. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 394

Тувйӧн-паличӧн

Ӧні вит ли, например, дасӧн юкӧртчам. Сэтшӧм кузь бед пуктасны и лыддясны. Кодї ӧні колян, сійӧ перви кузь бедсӧ тувьяласны весьӧн ылӧдз, эта мытта только тыдалӧ. Ӧні вӧдзӧ кодї коляс, сылы йӧрны колӧ. Йӧран да вӧдзӧ корсь нарӧдсӧ кӧн. А колӧ йӧрны ӧдйӧ, мед на тэ кодӧскӧ суан. Вӧтны. Кодӧс суан, сылы и тувьяласны.

Играыслӧн нимыс «Тувйӧн-паличӧн».

С колом-палкой

Пятером, например, или десятером соберемся. Вот такую длинную палку поставят и бросают жребий. Сначала длинную палку все заколотят глубоко, вот столько только виднеется. Далее, кто останется, тому нужно вытащить

[палку]. Вытащишь и нужно искать, где народ. А нужно вытащить быстро, чтобы ты кого-то застал. Догнать. Кого застанешь, ему и заколотят кол.

Название игры – *Тувйён-палчён* ‘С колом-битой’.

ФА СыктГУ: АФ 0914–15. Зап. Логинова О. М. в июле 1996 г. в дер. Ыбула, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Бушенёва Парасковья Степановна, 1922 г.р.

№ 395

Водзё дзебсясьёмён ворсам. Тувьялам бедь. Бедьсё колё йёрны. Сэк кості дзебсям ставным. Сія вёдитысьыс бедьсё йёрас и корсьны пондас.

Далее в прятки играем. Заколотим палку. Палку нужно вытащить. За это время все прячемся. Водящий палку достанет и начнет искать.

ФА СыктГУ: АФ 0932–1. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Екимова Елизавета Михайловна, 1924 г.р.

№ 396

Водзё ворслім тувйён. Тув дзебсясьём, бедьсё. Бедь тувьялам, татчөдз тувьялам, муөдзыс. Водзё сійё колё кыскыны. Кыскан да кыскан. Унаён ставыс чукөртчам. Чукөртчам да бедьыс кө шедё, водзё ми сэки корсям. Ме кө аддза тэно первойён, тэ меным мыйкё, водзё тэныд мыйкё. Тэ кө вöйтан, тэ бара тувьялан. Бара тэ йөрлан сэтшөм. Мачнас ворсім водзё да.

Далее играли с колом. Кол [брали], прятали. Палку заколотим, вот до этого места заколотим, до земли. Потом ее нужно вытащить. Достаешь, достаешь. Много человек соберется. Соберемся, пока палку вынимают, мы в это время прячемся. Если я тебя найду первым, далее тебе <водить>. Если ты украдешь (*вöйтан*), снова заколотишь. Снова тебе вынимать [палку]. Потом играли с мячом.

ФА СыктГУ: АФ 0923–45. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Титова Галина Дмитриевна, 1938 г.р.

№ 397

Тувсё тувьяласны ыджыд нөшкөн. Сэссия сійё колё мортыдлы перйыны. Нөштö шыбитасны да нөшта ваян. Сэссия тувтö перьян, а сэк кості дзебсясны, став быдсөн грушаыс. Ся тэныд сія колё корсьны. Корсян кө, тув дорас матөдчылан, что вот тэ сюрин, сійё эд и мортыс тэнад локтö. А сэк кості вермас, например, сета, сідз, навернö. Интереснöй эськö играыс да, зэв дыр вөдзё корсисьны лоö мортыслы.

Кол заколачивают большой колотушкой. Потом его нужно человеку [водящему – А.Р.] вытащить. Колотушку выбросят, нужно принести ее. Потом вытаскиваешь кол, а в это время вся группа спрячется. Потом тебе нужно

их искать. Если найдешь, подойдешь к колу, [сигнализируешь], что ты обнаружен, и этот человек выходит. А в это время может, например, [выйти спрятавшийся]. Так, наверно. Интересная так-то игра, но только очень долго водящему приходится водить.

ФА СыктГУ: АФ 0974–21. Зап. Евсеева Л. В. в июле 1999 г. в с. Чернутьево, Удорский р-н, РК. Инф.: Власова Элионора Ивановна, 1946 г.р.

№ 398

Чур, барабаннӧй палочка

Лыддысьӧны. Босьтасны барабаннӧй палочка, кутчисясны, вежласны кияснысӧ. Коді медбӧрын воас, сылы ки вылас пуктасны ки (мышкас), сэсся чунь пуктасны сувтӧдӧмӧн. Чуняс шучкалӧны. Чуньыс кӧ никыльтчас, сӧя и вӧдитас. Оз кӧ никыльтчы, шучкысьыс вӧдитас. Кодкӧ лӧбӧдас палочкасӧ, вӧдитысь вӧтас палочкасӧ. Старайтчӧны лӧбӧдны ылӧджык, мед дзесбявны удитасны. Ворсӧны керкаяс дӧнын либӧ анбаръяс дӧнын. Вӧдитысь воас палочка дӧнӧ, босьтас местаӧ палочка и шуас: «Чур, барабаннӧй палочка воис», «Чур, барабаннӧй палочка мӧдис». Бедсӧ коляс, а ачыс мӧдас корсьны. Гуасны кӧ дас мортысь витыс, сэки аслыс вӧдитны. Ачыс кӧ удитас чуравны, сэки вӧдитас сӧя, коді медбӧрын сюрӧ.

Чур, барабанная палочка

Считаются. Берут барабанную палочку, держатся, меняются руками. Кто будет последним, ему на руки положат ладонь (тыльной стороной), потом палец поставят стоймя. В палец ударяют. Если палец согнется, он и водит. Если не согнется, ударяющий водит. Кто-то бросит палочки, водящий соберет палочки. Стараются бросить подальше, чтобы успели спрятаться. Играют около домов или амбаров. Водящий придет к палочке, возьмет ее в руки и скажет: «Чур, барабанная палочка пришла», «Чур, барабанная палочка пошла». Палочку оставляет, а сам идет искать. Если украдут из десяти человек пять, тогда ему водить. Если сам успеет зачурать, в этом случае водит тот, кто последним найдется.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а Л. 168. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 г. в дер. Латьяога, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р.

№ 399

Ма тульен ворсны

Муас тул тульялэні. Дзесбясні да кыскені, гувисис.

Играть в ма тул

В землю кол заколачивают. Прячутся и [кол] вытаскивают, [тот, кто украл].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 84. Зап. Павлова Э. К. 01.03.1963 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Касева Домна Григорьевна, 1914 г.р.

№ 400

Стукалки

Пу тотшкӧм – стукалкиен и шуам. Маег тульям, кымынысян кӧ ставен кучкам.

Удар по дереву – *Стукалки* называем. Кол заколачиваем, несколько раз каждый ударит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 78. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в сентябре 1965 г. в с. Дутово, Троицко-Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

№ 401

Палич перйӧм / Сюръя перйӧм ‘Вытаскивание палки / столба’

Собираются все желающие поиграть в прятки и забивают в землю толстую палку или столб. Пока один или двое (сколько человек будут вести поиск, договариваются заранее) вытаскивают этот столб, остальные игроки должны успеть спрятаться. В эту игру чаще играли взрослые. Дети не всегда успевали спрятаться, поэтому их брали весьма неохотно. Если двое игроков, оставленных возле столба и вытащивших его, отходят далеко от столба, кто-нибудь из спрятавшихся может вновь забить столб (палицу) в землю. В этом случае, двое вновь должны вернуться в исходное положение, выкопать столб и только после этого продолжать поиски. Иногда, договорившись между собой, один из двоих остается сторожить столб и ведет поиск спрятавшихся недалеко от него. Если увидят хоть одного из спрятавшихся, возвращаются к столбу, забивают его снова в землю, а сами бегут прятаться. Игрок, которого обнаружили, выкапывает столб и продолжает поиски уже сам.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 69]. Хотя в описании игры речь идет о столбе, который необходимо забить в землю, всё же представляется, что таким предметом является колышек или тоненькая жердь.

№ 402

Деревянный кол

Играющих 10–12 человек. Бросают жребий. На кого падет жребий, тот водит. Берут заостренный деревянный кол и вбивают его в землю. Крепко вколачивают. Пока водящий вытаскивает кол, остальные прячутся. Как только кол будет выдернут из земли, водящий кладет его на кон и идет искать прячущихся. Кого увидит, надо узнать его и крикнуть, например: «Чур, Лена!» Если не угадает имя, то тот снова прячется, а водящий продолжает свои поиски (чтобы ввести водящего в заблуждение, играющие иногда ме-

няются шапками, пальто). Если водящий правильно назвал игрока, он бежит к кону и стучит колышком: «Лена, стук!» Потом он ищет остальных, и игра продолжается далее. В следующем коне водит тот, кто был «застукан» первым. Но может случиться, что водящий подбежит к черте, чтобы застукать обнаруженного игрока, а кто-то уже до водящего успел прибежать к кону и вновь вбить кол, и тогда тот, кто был обнаружен, снова прячется, а водящим остается прежний игрок, которому снова придется вытаскивать кол.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 120. Л. 200. № 178. Зап. Рочев Ю. Г. в 1973 г. в дер. Волоковая, Заполярный р-н, Ненецкий национальный округ (ныне – НАО), Архангельская обл. Описание игры составлено со слов Филиппова П. А., б/у г.р. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 411, 413, № 221].

№ 403

Бедь чучкѡм ‘Ткнуть палкой’

Бедь чучкѡм¹⁰. Для этой игры готовится детьми заостренная палка с одной стороны, длиною не превышающая роста играющих. Кроме этого, на земле необходимо начертить круг = «сала» и [для] сбивания палки запасти широкую небольшую палку или валец. После этих предварительных общих приготовлений бросают жребий, кому водить. Жребий производится так: находят длинную палку или розгу, хватаются за нее одною рукою все игроки, и чья рука окажется наверху, тот и должен бывает водить. Теперь один из игроков берет заостренную палку и ставит ее в землю; потом каждый по очереди подходит к палке и колотит по ней вальком условленное число раз, обыкновенно один, если играющих много, а в противном случае два или три раза. Когда таким образом палка бывает вбита, все разбегаются. Тот же, на долю которого досталось водить, старается как можно скорее вытащить заколоченную палку. Когда это ему удается, он, оставив тут палку и взяв вместо нее розгу, бежит к первому замеченному им товарищу, чтобы его «чучкыны» – ткнуть розгою и тем избавиться из своего незавидного положения. Между тем разбегавшиеся товарищи стараются возвратиться в круг. Если кто не успеет возвратиться в круг и будет «чучкѡмъ» – ткнут розгою, то игра начинается снова и палка уже заколачивается тому, кто был «чучкѡмъ»¹¹. А если в круг успевают возвратиться все, не будучи ткнуты – задеты розгою, то водить приходится опять тому же мальчику.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койго-

¹⁰Вероятно, название игры должно быть написано так: «Бедь чучкѡмъ» ‘Ткнуть палкой’.

¹¹Т.е. был пойман.

родская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497]. Предполагаем, что игра связана с прятками, однако, по каким-то причинам (вероятно, собиратель не понял рассказчиков) участники играют в догонялки.

№ 404

Играли в *Чуртулка*. В землю вбивали кол, каждый игрок ударял по колу, чтобы забить в землю. Водящий (*тюрик*) вытаскивал кол, говорил: «*Чуртулка, кута корсьны!*» ‘Чуртулка, буду искать!’, – и начинал искать. Найдя, сообщал об этом выкриком и стуком по колу. Если из спрятавшихся кто-то раньше водящего добегал до кола, то водящий водил снова, а найденные игроки прятались.

ФФ ИЯЛИ: В1607–6. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 06.06.2002 в с. Грива (мест. Завраг¹²), Койгородский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика. Инф.: Чугаева Дина Александровна, 1937 г.р.

Игровой термин *чуртулка* образован от слов *чур*, *тул* ‘кол’ и суффикса -ка.

48. БЕДЬ ГУОМ ‘КРАЖА ПАЛКИ’

№ 405

Галі

Дети берут палку, захватывают снизу до верху самого конца руками, последний становится имающим (*пон*).

Выбирают какой-нибудь столб (*сюрья*). Палку бросают далеко, за время ходьбы за палкой (это задача им[ающего]), остальные ребята прячутся кто-куда, так, чтобы их не нашли. Имающий раза 2–3 ударит палкой по ук[азанному] столбу и начинает разыскивать играющих.

Задача игроков: в его отсутствие прибежать к столбу и схватить руками столб. Если это удастся, то имающий вновь бросает палку и сам же за ней идёт, а др[угой] бежит и прячется. Когда имающий находит спрятавшихся игроков, говоря «чур» (называет имя), бежит к столбу и палкой ударяет раза 2 по столбу. И так ищет всех детей, и, если ему это удастся, то имающим становится первый найденный игрок.

НМРК: КП-12484. Л. 235. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

¹²Дер. Завраг в 1967 г. объединена с с. Грива [Административно-территориальное устройство 2006: 124].

№ 406

Чур, сюръяэн ворсэні

Мый вермасні, шыбитасні палич и дзэбсяснi. Кольчисис паличсэ босьтас и мунэ корсьнi. Сiись ке водзджик локтас кодке, сэки бара сiлi лове корсисьнi. Сiя ке аддзас, сэк чурайтэ: котэртэ да вартэ сюръяас и чурайтэ. Водья – корсисис.

Играць в чур, столб

Сколько могут, выбросят палку и спрячутся. Оставшийся [игрок] берет палку и идет искать. Если раньше него придет кто-то [к столбу], тогда снова ему придется водить. Если он увидит, тогда чурает: бежит и ударяет в столб и чурает. *Водья* – ищущий.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 129–130. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 407

Галiэн ворсам

Бедде кияснас кутчисенi. Кодi медпомас лове, сiя пон. Бедьсэ шыбитаснi. Понийс сiла ветлас, бедьсэ босьтас да сюръяэ тотшкас. Сэсся дзэбсялiсь-яссэ кутас корсёвнi. Дзэбсисис вермас гунi сюръясэ. Сюръясэ ке оз удитнi гунис, сэк сiя оз нин ло пон. Кодэс первой аддзас, сiя лове понийс.

Играем в галi

Руками держатся за палку. Кто в самом конце окажется, тот водящий (*пон*). Палку выбросят. Водящий за ней сбегает, возьмет палку и ударит в столб. Потом начнет искать прячущихся. Прячущийся может «украсть столб». Если же не успеют украсть столб, тогда он уже не будет водящим. Кого первым найдет, тот и будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 244. Зап. Сахарова М. А. 19.10.1962 в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Вера Васильевна, б/у г.р.

№ 408

Галiэн ворсэм

Бедде кутчисемен. Ки лэптэмен. Йылiс ке коле, сiя лове водья. Сiя кутас водитны, дзэбсисяссэ корсялны. Отик-кыкен лыддисенi.

Игра в галi

Держась за палку. Поднимая руки. Если конец не покрыт, он будет водящим (*водья*). Он будет водить, искать спрятавшихся. Считаются «*Отик, кык*» ‘Один, два’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 409

Галыэн ворсэм

К: Тадзи паличе кутчысян, унаэн этадзи кинад.

И: ... лэптасні-лэптасні тай да сэсся кисэ медбөръяислі лэптасні да сылэ лоэ корсисні, вóдитні вóднясэ.

К: Шыбитасні. Сэсся этадзи кóбрег стенэ ли мыйли ыллаторад сяркни-тасні, ставис дзебсясні керкаяс сае. Сэсся корсисні лове. Галыэн ворсэм шусе.

Игра в галы

К: Вот так за палку держишься руками, много человек.

И: ... поднимают-поднимают, и потом чья рука самая последняя, ему и придется искать, водить.

К: Выбросят [палку]. Потом так в стену ледника (кóбрег) или куда-то на улице ударят, все прячутся за дом. Потом придется искать. Называется игра в *галы*.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 238 а. Л. 141–142. Зап. Бараксанова Н. Д. 27.09.1979 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Вера Тимофеевна, 1899 г.р., урож. дер. Модлапов, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК; Коктомова Лидия Николаевна, 1900 г.р.

№ 410

Палич гувем

Кузь паличен пудъясян, коді бóре коле. Сія кутасе, а ми дзебсям.

Кража палки

Длинной палкой определяли, кто последним останется. Он ловит, а мы прячемся.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 411

Палич шыбитэмен

Первой пудъясян, кодлі помис вовас. Юр гóгöрис бергедан, сія корсе. Мукедіс дзебсені. Паличсэ пуктас, сілісь гувасні. «Чур, Коля!» Сія кутас кутасьні.

В бросание палки

Сначала жребий бросаем, кому конец [палки] достанется. Вокруг головы покрутишь, он ищет. Остальные прячутся. Палку оставит, у него украдут. [Крикнут]: «Чур, Коля!» Он будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 412

Чур сюръяан ворсны

Дзебсясьоны. Аддзасны кӧ, код первой сюрас, сия кутас кыясъны. А оз кӧ ставсӧ аддзы да сылысь сюръясӧ гуvasны корсьыгкосттыыс, ӧпеть сылы ловӧ кыясъны, корсьны ставсӧ.

Играть в чур, столб

Прячутся. Если найдут, кого первым найдут, он будет водить. А если не всех найдет и у него украдут «столб», когда он водит, опять ему придется ловить, искать всех.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 413

Чур-чуръян ворсны

Кодэс аддзас, сия и кыясе. Кодэс оз аддзы, мукӧдыс гувӧны сюръясӧ.

Играть в чур-чурья

Кого найдет, тот и водит. Кого не найдет, остальные крадут «столб».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 414

Галанкан ворсам

Палич тотшкӧдам пӧ вылӧ.

Играем в галанка

Палкой ударяем по доске.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 242. Л. 21 об. Зап. Сорвачёва В. А. 10.03.1963 в с. Усть-Нем, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Габова Анастасия Семеновна, 1904 г.р.

Название игры *Галанка*, скорее всего, возникло от *гала* ‘круг’ (место для чурания и застукивания палкой).

№ 415

Дзолясьні

Пӧ вылэ пуктам дзоля ӧти палич. Вартам палич помас – палич помид летитас. Кодлі летитас, сия-й корсисяс. Ӧстальнэйис дзебсясьні. Паличтэ ке гуасні, бара сілі корсисяс.

Играть в палочку

На доску поставим одну маленькую палочку. Наступим на конец доски – палочка полетит. Кому прилетит, тот и водит. Остальные прячутся. Если палку украдут, ему опять водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 242. Л. 82 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.03.1963 в с. Усть-Нем, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Василиса Михайловна, б/у г.р.

№ 416

Ешö öтик сюръя дорас кольчö, бедь киас, тотшкö. Сэсся дзебсялам öстальнöйс. Сэсся тотшваргас да котралам. Коді удитан сюръя дорсö кутны. Сэсся бара тэноö кольöдны сюръя дорас.

Еще один остается у столба, палка в руках, ударяет. Остальные прячутся. Потом ударит [по столбу] – и бегаем. Кто успеет к столбу прикоснуться. Потом снова тебя придется оставить к столбу [водить].

ФА СыктГУ: АФ 1239–49. Зап. Уляшева Е. в августе 1998 г. в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Калашникова Марфа Дмитриевна, 1922 г.р.

№ 417

Галö

Ставныс дзебсьöни, öти корсьö, шуалö:

Галö дорö волöма,
Мед, колöкö, дзебсьöма.
Ме муні корсьні.

Коді первойöн сюрас, котшнитас сійöс бедьöн. Мöдыс и кутас корсьні.

Галэ

Все прячутся, один ищет, говорит:

К галэ подходил,
Спрячьтесь, раз хотите.
Я иду искать.

Кого первым находят, зачурает его палкой. Другой и будет водить.

ФА СыктГУ: РФ 12-ХІ-18. Зап. Нестерова Н. О. в 1999 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Пименова Евдокия Николаевна, 1918 г.р.

№ 418

Чур, чурья

Чур-чурьян вöлі тоже сідзи ворсам. Сэсся ми сіе дзебсялам ставным, öтик кыясись быттен. Сіе видзе сіе, мед оз удитны некод сые гусявны. Эся сіе оз век удит, сэсся унанад сіе локтам дай удитам сылсь чур-чурьятö гусявны. А сіе сэки, кор дзебсян, сэки сіе шуас эсся – ме пе муна корсьны.

Эсся кодэс аддзас, эсся ачис өдъеджык мунас бөр чур-чурья дорас, мед оз удитны тотшнитны. Ачис сэсся бөр котөртас сэтче да удитас ачис. Кодөс аддзас, сэсся сылы и лове кыясны.

Чур, чурья

В *Чур-чурья* тоже так играли. Потом мы все спрячемся, а один водит. Он сторожит, чтобы никто не украл [палку]. Он не всегда успеваает; мы все вместе придем и успеем у него украсть «чур-чурья». Когда спрячемся, он скажет потом – я иду, мол, искать.

Кого найдет, он быстрее обратно подойдет к *чур-чурья*, чтобы другие не успели застукать. Сам прибежит туда и успеет застукать. Кого найдет, ему и придется искать.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.07.2001 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Липина Елена Николаевна, 1920 г.р.

№ 419

Палич гувөмөн

Палич сувтөдан да ся пудьясян. Мукөдыс бедьнас йылын: кодлөн мед-вылын лоө, сылы и кутасяны. Бедьтө сувтөдан да ся корсялан. А локтас мөд да беддяд тур-туркерас да шуас мыйкө, палич дорын сулалан, мыйкө, ся и кутас. Ся тэ бара и водзө кутасян.

Чикили-викили,
Конарья-напарья,
Вильс-вольс.
Тырис.

В кражу палки

Палку ставишь и начинаешь перехватывать [рукой]. У кого выше всех, тому и ловить. Палку оставляешь и ищешь. А придет другой и в палку застучит, что-то скажет. И ты потом опять будешь водить.

Чикили-викили,
Конарья-напарья,
Вильс-вольс.
Тырис.

ФА СыктГУ: АФ 1284–49. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ в июле 2002 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, 1932 г.р. Считалка «*Чикили-викили*» распространена на верхней Вычегде.

№ 420

Галэ-галэ, волэма,
Мед, колёкё дзебсьёма,
Ме лыддя кызьёдз:
Ќти, кык, куим, нёль,
Вит, квайт, сизим,
Кёкъямыс, ёкмыс, дас.
Дас ёти, дас кык,
дас куим,
Дас нёль, дас вит,
дас квайт,
Дас сизим, дас кёкъямыс,
Дас ёкмыс, кызь.
Коді абу дзебсьёма,
Ме абу виноват.

Эся сійё корсьны мунё. Эся кодёс аддзас да галэ-галитас ... Либё сія кё галэ-галитас, значит, корсисис бара вылись вёдитё. А оз кё, ставсё кё сія гали-галитас вёдитісис, сія кодёскё вёд аддзаньд, сія и вёднян ловё.

Галэ-галэ, подходил,
Прячьтесь,
Я считаю до двадцати:
Раз, два, три четыре,
Пять, шесть, семь,
Восемь, девять, десять.
Одиннадцать, двенадцать,
тринадцать,
Четырнадцать, пятнадцать,
шестнадцать,
Семнадцать, восемнадцать,
Девятнадцать, двадцать.
Кто не спрятался,
Я не виноват.

Потом он идет искать. Потом кого найдет и загалит ... Или он <спрятавшийся> загалит, значит, водящий снова водит. А если водящий всех загалит, ведь кого-то все равно найдут, он и будет водящий (*вёдня*).

ФФ ИЯЛИ: А1224–4. Зап. Лимеров П. Ф., Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 17.06.2001 в дер. Вильгорт, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Третьяков Илья Владимирович, 1994 г.р.

№ 421

Галээн ворснi

«Галэ гуви!» – шуваснi, пелесэ вачкаснi.

Играть в галэ

«Галэ гуви!» ‘Галэ украл!’ – скажут, в угол ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 101. Зап. Сорвачёва В. А. 11.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ивашева Варвара Петровна, б/у г.р.

№ 422

Галё-галё

Дзебсьясьёмён ворсам сія вёлі. *Галё-галён* вёлі шуам. Палич босьтан да, мыен ставис дзебсьяласнi, эся паличнас вачкилан сюръяё, мед сія корсені. Ќшинь улад эд потшыс сюръясыд вёлі. Дзебсьяснi да, ся горёдам. Паличнас сулалан, ся горёдам: «Корсе!» Ся-й корсьяснi. Дзебсьясьёмнас – сія

корсьні, дзебсьёмён. А Галё-галёнас аслід ловё корсьні, кодї паличнас вачкысе. Галё-галён сїя ыллан вёлі ворсан. Дзебсяласні да ся кодї беддя сулалё, сїя ся корсисе, кытчö найö дзебсені. Сылы должен корсьысьні. Кодös первой аддзас, сїя сэсся бара заменитас сїес. Сїя вачкысян шысэ галэ-галэн шуэні.

Галэ-галэ

В прятки играли. Называли игру *Галэ-галэ*. Берешь битую, и когда все спрячутся, битой ударяешь в столб. Под окнами ведь были в изгороди столбы. Спрячутся, потом кричали. С битой стоишь, потом крикнем: «*Корсе!*» ‘Ищите!’ Ну и искали. В прятки играть – это искать. А в *галэ-галэ* самому придется искать, кто битой ударяет. В галэ-галэ на улице играли. Спрячутся, и кто с битой стоит, он ищет, куда они спрятались. Он должен искать. Кого первым найдет, он потом его заменит. Звук удара называют *галэ-галэ*.

ФФ ИЯЛИ: А11109–32. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

№ 423

Дзебсясні, ся горедасны корсьні: «Галэ-галэ, корсьні!» Ся кодї корсьні лован, сэсся-й «галэ-галэ, корсьні», корсьні петас. Бедден жö вёлі стенад вартасні. Пелесэджик вёлі суутасні. Пелесэ суутасні да вачкасні. <...> Киас и ноолэдэ бедьсэ ворсігад. Аддзас ке, ся сылі коозяс кутасьні.

Спрячутся, потом кричат, чтобы искали: «*Галэ-галэ, корсьні!*» ‘Галэ-галэ, искать!’ Потом идет искать тот, кого выбрали. Палкой в угол ударяли. Около угла стояли. В угол встают и ударяют. <...> В руках и носит палку во время игры. Если увидит, тому придется искать.

ФФ ИЯЛИ: А11172–41. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 424

«Галэ-галэ,
Гут куталэ,
Сітанэдіс бөр лэдзалэ».
Сідз, прёстö сөрени.

«Галэ-галэ,
Мух ловит,
Через попу выпускает».
Просто так мелят.

ФФ ИЯЛИ: А11172–42. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

Хотя информант указывает на шуточный характер текста, тем не менее трехстишие могло использоваться как в функции считалки, так и в качестве игровой приговорки, которую произносит водящий перед началом поиска спрятавшихся участников игры в прятках.

№ 425

Шувалёны вёлі:

«Галё-галё,
Гут куталё,
Сітанодыс бёр лэдзалё».

Сюръя дорё сувтас да, син куняч
да, тайё лыддьёдлё.

Говорили:

«Галэ-галэ,
Мух ловит,
Через попу выпускает».

Встанет у столба, глаза закроет,
и это приговаривает.

ФФ ИЯЛИ: А11239–37. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 23.06.2015 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Дмитриевна, 1938 г.р.

№ 426

Пелесэ сувтэні, син кунені и лыддені. Лыддені, медім дзёбсині удитасні. Ся кызедз лыддяс, ся корсьні пондас. Ся код удитас, локтас да, «галэ гуви!» шувас – дай всё. Галэ-галэн ворсам. Коді оз удит воні сюръяс, тучнитчынi, ся сія и пондас кыясьні. Коді коле медбёрин. <...> Тані ешше сера паличен пудьясені. Пукталэні вёлі китэ. Кодлы оз тырми, сэсся сія, навернэ... Сія галэ-галэас, навернэ, и эм, сера паличыс! Баддись вёлі вёчасні, середчасні.

В угол встают, глаза закрывают и считают. Считают, чтобы успели спрятаться. До двадцати считают, потом начинает искать. А кто успеет, тот придет и скажет: «Галэ гуви!» ‘Галэ украл!’ В Галэ-галэ играли. Кто не успеет дойти до столба, застучаться, тому и придется искать. Кто последним останется. <...> В этой игре еще палкой перебирали. Руки ставили. Кому не хватает, наверно, он <водящий>. Это в галэ-галэ, наверно, и перебирали палкой. Из ивы делали, украшали.

ФФ ИЯЛИ: А11239–39. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 23.06.2015 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Галина Дмитриевна, 1933 г.р.

№ 427

Галёсь

Сюръя кутшёмкё, кум пельёсё ли кытчё, лякан да, синтё кунян. Ся дзёб-сясны унан. Сэсся корсьні найё кутан. Сэтчи ляксян, бергёдчан, мед он ад-дзи, кытчи дзёбсені. Эсся пондан корсьні нае. Кодэс медводз аддзан, «галё-галё» шуван, нимнас, тотш-тотш. Бара мёдёс аддзан, бара тотш-тотш. Ме корся, коть дасён дзёбсемась. Кодёс аддзан, тотш-тотш, «галё-галё» шувам нимнас. Ставсё кё аддзан да верман тотшкыні, эсся мыйке ... Эсся он кё удит локні, сія котёртас да «нём» горёдас. Эсся бара тэнід коозяс корсьні. Ставсё кё он бура корсь да нёмасні ке, бара тэн коозяс корсьні. Мукёдыс дзёбсясені.

В галэ [играть]

В какой-то угол дома, амбара или куда встаешь, глаза закроешь. Остальные прячутся. Потом начинаешь их искать. Туда повернешься, чтоб не видел, куда прячутся [остальные]. Потом начинаешь их искать. Кого первым находишь, говоришь: «Галэ-галэ!», – имя, застукиваешь. Другого находишь, опять тук-тук. Я ишу, хоть десять человек спрятались. Кого увидишь, тук-тук: «Галэ-галэ!», – и имя говорим. Если всех увидишь и сможешь застукать, тогда ... Если не успеешь подойти, тот <спрятанный> прибежит и крикнет: «Нём!» И тебе придется снова водить. Если не всех найдешь, и успеют сказать: «Нём!», – тебе придется искать снова. Остальные прячутся.

ФФ ИЯЛИ: А11141–29. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф: Абдулганиева (дев. – Жижева) Лидия Петровна, 1932 г.р.

№ 428

Чур, палич

Ся Чур, паличён бара вёлі ворсам. Пудьясям вёлі паличён. Та кузя кымын палич вёлі босьтам. Сэсся ставным кинымос сэтчы пукталам быдён. Сэсся кодлён медвылын лоё помыс, сэсся сылы лоё видзооны. Сійё, видзолісьысь, сэсся куньяс да ставныс дзебсясны. Сэсся сійё корсялё, дзебсян мыйён. «Лок» горёдан да. Эсся сійё кутас корсьны. Сэсся кыйёдасны да гусяласны сылысь местатё. Гусяласны кё сэсся, сійё бара на кутас видзооны. Сэсся сійё видзоолёмон шуё, сэсся бара кутас видзооны. Чур, паличыс сійё ёна интереснё вёлі.

Чур, палка

В Чур, палку играли. Жребий бросали битой. Вот такой длины палку брали. Потом каждый своей рукой хватался. Потом у кого наверху рука окажется, ему придется водить. Он закрое [глаза], от него все спрячутся. Он ищет, когда все спрячутся. Крикнешь: «Лок!» ‘Иди!’ Он начнет искать. Потом подкараулят и украдут его место. Если украдут, он опять будет водить. Это называем *видзоолём*, он будет водить. Чур, палка – была игрой интересной.

ФА СыктГУ: АФ 1525–27. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Выльбыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Александра Ивановна, 1907 г.р.

№ 429

Чур, палич

Лыддені:
«Итут, комут,
Семен, кандалет...».

Тэн пе сэсся видзоні. Кузь вёлі... Дзебсені, ёти корсе. Пелесэ вартам, сэсся и пышьясні. Мыен аддзасні, горедасні: «Чур, палич!»

Чур, палка

Считают:

«Итут, комут,

Семен, кандалет...».

Тебе водить. Длинная была [считалка]... Спрячутся, один ищет. В угол ударяем, потом и прячутся. Как только находит, крикнут: «Чур, палка!»

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 13.07.2011 в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Мария Егоровна, 1924 г.р. Записан только фрагмент заумной считалки «Итут, комут».

№ 430

Керка пельёсö татшкам, вачкан. «Мед татшкан дорö вöлы волöма», дзебсян да кодöс кутан. Первой аддзасны, сэсся сылы и лоö кутасьны. Мукöдыс оз и сюрлыны, мудер йöзыд сие, дзебсясны да.

В угол дома ударишь [палкой]. «Чтоб к месту для удара подошел», – [говорили], когда спрячешься и поймаешь кого-то. Кого первым находили, потом ему и придется ловить. Некоторые спрятавшиеся, сообразительные, вообще не попадают.

ФА СыктГУ: АФ 1572–37. Зап. Старцева И. в июне 2001 г. в дер. Важкурья, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Удоратина Мария Васильевна, 1925 г.р.

№ 431

Галэ вöли шусе. Кымын морт, шуам, дас кымын татшöм бедь. Ньöр вöли чегъялам. Сэсся вöли ньöрсö кызкö тадзи шыбитöны небесаас. Сэсся сярмунас. И вот сiя öктысян, öктысян. Сiйö пока öктысян, мукöдыс долженöсь дзебсьыны кытчöкö. И кузь бедь. Сiйö кузь бедьнас, бита сяма. Аддзан мортсö, шуам, амбар пельёсас сувтöма, ме сiйöс аддзи, котöргi сы дiнö, шуб: «Галэ!» Бедьнас вöли должен амбар стенас кучкыны. Ичöt дырйи вöли ворсам.

Галэ называлась [игра]. Сколько человек, скажем, десять, столько таких палочек. Прутик ломали. Потом как-то прутики бросали вверх. Всö разлеталось. Потом их собирали, собирали. И пока собираешь, остальные должны спрятаться куда-то. Есть длинная палка. Длинная палка как бита. Найдешь человека, скажем, в углу амбара стоит [водящий], я его найду, побегу к [амбару], скажу: «Галэ!» Палкой должен был в стену амбара ударить. В детстве играли.

ФФ ИЯЛИ: А11346–41. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

№ 432

Стуколки

Дзебсясьёны, корсьны кутам. Аддзан да беддьё котшкан. Пышгьялёмён. Зала вёчан да тэсса лыддян.

Прячутся, начинаем искать. Увидишь и палкой ударишь. Убегали. Круг (зала) сделаешь и потом считаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

№ 433

Дзебсясьёмён ворсём

Ставыс дзебсясны. Ётик кольчё – сја дьёб. Пуктас муас пудьясян бедьсё да мунё корсьны. А дзебсьсысуд удитас бедь дорас локны да тотшкёдны – чуралны. Кытён беддьыс, сје шусьё сутовка беддьён. Пудьясьлылым пар беддьён. Шуасяныс миян том дырји эз вёл.

Игра в прятки

Все спрячутся. Один остается – он в проигрыше (дьёб). Оставит на земле жеребьевую палку и идет искать. А спрятавшийся успеет прибежать к палке и стукнуть – зачурать. Палку называют сутовкой-палкой. Жребий бросали игровой битой (пар бедь). Считалок (шуасян) в нашей молодости не было.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 484. Зап. Колегова Н. А., Муравьёва Н. И. в 1961 г. в с. Подчерье, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мартюшев Мавр Григорьевич, 1901 г.р.

№ 434

Палич гүёмён

Ќти паличён пудьясян. Кодлы паличыс оз ло, сылы и кутасьны. Дзебсьсысыс шыбитё, и дзебсьёны. Кутасьсысыс ветлас паличла да ваяс и пуктас урчитём местаё. А ачыс корсьсысны мёдас. Сэки кыйёдас кодкё да паличсё гусялас да тотшкёдас. Оз кё некодёс аддзы, сэк бара шыбитасны паличсё. Горзёны: «Гусялі, гусялі паличсё!»

В кражу палки

С помощью палки проводили жеребьевку. Кому палица не достанется, ему и водить. Один из спрятавшихся бросает [палку], и [все] прячутся. Водящий сходит за палкой, принесет и поставит в определенное место. А сам отправится искать. Тогда некто подкараулит, украдет палицу и застукает. Если никого не найдет, тогда снова бросают палицу. Кричат: «Гусялі, гусялі паличсё!» ‘Украл, украл палку!’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 213. Л. 103 об. Зап. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. в 1961 г. в с. Усть-Ильч, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Мезенцева Любовь Григорьевна, б/у г.р.

№ 435

Туки-туки

Количество игроков неограниченно. После жеребьевки все бегут прятаться, а один из игроков остается. Он стоит спиной к убегающим. Рядом с ним лежит небольшая палочка. Начинает громко вести счет, например: «Раз, два, три, четыре, пять, я иду искать! Кто не спрятался, я не виноват!» После этих слов идет искать спрятавшихся. Найдя кого-нибудь из них, он должен быстро прибежать к тому месту, где лежит палочка, постучать ею по доске или дереву («Туки-туки!»), назвать имя найденного игрока. После этого сам бежит прятаться, а игрок, которого обнаружили, продолжает вести поиск. Бывает, что игрок, которого нашли, оказывается пошустрее и первым добегают до палочки и сам стучит ею по доске. И тогда снова получает право прятаться, а первый игрок продолжает поиск.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 70].

№ 436

Тар-тарён ворсны

Унаён дзебсям. Ёти корсе. Пелесэ паличен кучкалам, коді сюрлө.

Играть в тар-тар

Спрячемся все. Один ищет. В угол палкой ударим, когда находится [спрятавшийся].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 33. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Пономарева Юлия Ивановна, 1894 г.р.

№ 437

Палич шыбитасны ылö. Паличыдла мунан, а ная сэк кості дзебсенэ. Пелесысь-пелесö мöдан гöняйтлыны, корсьны дзебсисясьсö. Ёти пелесö мунан, а мöд пелессянь вувзисенэ и паличтэ торкöдöнö. Вит кымынön кө паличтö торкöдасны, и бөр колö аслыд вöдитны, бара корсявны нае.

Палку выбросят далеко. За палкой пойдешь, а они в это время спрячутся. Из угла в угол будешь гонять, искать спрятавшихся. В один угол пойдешь, а с другого угла нападут и палкой ударяют. Человек пять если палку ударят, и снова нужно себе водить, опять искать их.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 110. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1967 в дер. Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Балина Александра Степановна, 1907 г.р.

Тув-таркысь ворсны

Бедьен юксян нывъяс и зонъяс и быдён. Код медвылын лоас, сия вёдитысь лоё. Сэсся сіе паличсё ылё шыбытасны, вёдитысид пышйилас паличисла. Паличидла пышйилигкості ми ставным дзебсям. Коді вёдитё, кутас локны. Ёторсис кьедё, мёдорсид кьедё. Сіе ётарё мунас, а ми мёдордорсенис гуам тув-тарксё. Сія кореялас мукёдлаысь, ми бара гуам-торкнитам. Сія кё сяммис корсьнысё, сэк эськё и мёд куталис, ставсё кё адзис. Есьли кё паличсё гуас кык морт, сия бара вёдитас.

Играть в тув-тарк 'кол-тук'

Палкой разделишься, девочки и мальчики, все. Кто выше всех будет [чья рука будет выше всех – А.Р.], тот и водящий. Потом эту палку выбросят далеко, водящий побежит за палкой. Пока за палкой бежит, мы все прячемся. Кто водит, будет ходить. В одной стороне смотрит, в другой смотрит. Он в одну сторону идет, а мы с другой стороны украдем палку (*тув-тарк*). Он ищет в другой стороне, а мы опять украдем палку. Если он сумел найти всех, тогда другой будет водить. Если же палку украдут два человека, он опять водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 160. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампеевна, 1904 г.р., урож. дер. Тыдор, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК.

Палич гуёмысь ворсны

Дзебсясны ставыс, кьедам да торкнитан.

Играть в кражу палки

Все прячутся. Подкараулим и зачураем.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 33 об. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

Перекотшкаысь ворсам

Пудьясям паличён. Кодлён кыис оз тёр, сия и вёдитё. Пудьясьёны кыкён-кыкён. Ставыс дзебсясны, а пу пуктёма. Бедь. Кодёскё кё аддзан, горёдан: «Чур, Марья!», – и бедьнас таркёдан. Палкатё кё аддзасны да гуасны, таркнитасны, тэ бара вёдитан.

Игра в перекотишку

Палкой определяем очередность. Чья рука не помещается, тот и водит. По двое жребий бросают. Все прячутся, доска поставлена. Палка. Если

кого-то найдешь, крикнешь: «Чур, Марья!», – и палкой ударишь. Если палку найдут и украдут, ударят [по доске], ты снова водишь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 380. № 322. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 441

Тув гуём

Блõ шыбытам тувсõ. Ся вõдитысьыс тувсõ корсьõ, а мукõдыс и дзебсьõны. Тув коляс, мунас корсьны. Тувтõ кодкõ и нуас. Нуасны да бара дзебсьõны. Ставсõ колõ корсьны.

Кража кола

Кол забросим далеко. Водящий ищет кол, а остальные прячутся. Оставляет кол, пойдет искать. Кто-то кол украдет. Если украдет, то снова прячутся. Всех нужно искать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 410. № 390. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Быкова Анна Алексеевна, 1925 г.р.

№ 442

Тув 'Кол'

Берут палку и по порядку держат ее. Чья рука не войдет на палку, он должен ловить остальных.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 260. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благовеский с/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., уроч. с. Ёртом (ныне – с., Благовеский п/с), Удорский р-н, РК. С 1914 г. живет в Вендинге.

№ 443

Туруён ворсõм

Туруён ворсõны, юкõртчасны уна йылõм да ворстэдзыс лыддясны:

Антака, танка,
Зима, зия,
Юшты, кован,
Зелен, белен,
Борс.

Кодлы «борс» шуасны, ся петэ.
Вõдзõ сы лыддьõм бõрын босьтасны аршын кузя вõсни бед да сие лбõдасны кытчедз верман лбõдны

Игра в туру

Играют в *туру*, собираются дети и до начала игры считаются:

Антака, танка,
Зима, зия,
Юшты, кован,
Зелен, белен,
Борс.

Кому «борс» скажут, тот выходит.
После пересчета берут тонкую палку длиною аршин и ее далеко бросают, сколько смогут. Потом

Сы бõрын кутасисыс пышйõ бедйисла. Сэк кості людыс дзеб-сясны, коді кытче вермас. Вõдзõ кутасись бедсэ ваяс, а дзебсиссез горõдчасны: «Туру!» Кутасись дзебсиссездõ корсяс. А бедйис колэ, кытõн лыддисны да лойи кутасисысид, сие местõсõ шувõны дзуõн. Вõдзõ сэтчõ местõас кõ кутасисыстыг воас да бедсõ босьтас да шуас: «Там палич!» Сия бедсõ босьтисыс бõрлань жõ лэбõдас и ачис дзебсяс. Кытчедз кутасись оз аддзы став людсõ, сэтчедз и кутасьõ.

водящий бежит за палкой. В это время люди прячутся, кто куда может. Далее водящий приносит палку, а спрятавшиеся кричат: «Туру!» Водящий ищет спрятавшихся. А палка нужна... Где пересчитывались и выбрали водящего, это место называют *дзу*. Если на это место придет [игрок] раньше водящего, возьмет палку, скажет: «Там палка!» Кто взял палку, тот выбрасывает ее назад и сам прячется. Пока водящий не найдет всех [игроков], до тех пор он и ловит.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Ванеев Михаил Николаевич, 1908 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 338, № 207].

№ 444

Чурпалич

Сувталõны став ворсысысыс кытшõ. Оти лыддысысыс лыддõ уна пõв обычнõ (Ухтаын татшõм) лыддõдчан:

«Читки витки,
Верно затки,
Брито содо,
Иво, сиво,
Буду крест».

Кодлы веськалõ медбõрья крест кывйис, сийõ и мынõ. Медбõрьяõн коді лоõ, сылы лоõ ёртъяссõ кутавны. Шыбитõны палич. Мукõдьяс дзебсьõны, а куталысь муно палич корсьны.

Воõ да паличсõ пунктõ та дорõ.

Мõдõ корсьысьны паличсõ, корсьысьны ёртъяссõ:

Мукõдьяс сэк кості старайтчõны паличсõ гусявны.

Коді удитõ гуны, горзõ: «Чур, палич! Чур, палич! Чур, палич!»

Чур, палка

Все игроки встают в круг. Один из игроков считает многократно обычно такую считалку (в Ухте такая):

«Читки витки,

Верно затки,
Брито содо,
Иво, сиво,
Буду крест».

Кому выпадает последнее слово «крест», тот и выходит. Кому в последний раз попадет [слово «крест»], тому придется ловить друзей. Бросают палку. Остальные прячутся, а водящий идет искать палку.

Приходит и палку оставляет на месте. Начнет искать спрятавшихся. Остальные в это время стараются украсть палку. Кто успевает украсть, кричит: «Чур, палица! Чур, палица! Чур, палица!»

НМРК: КП-12481. Л. 603–604. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Усть-Ухта (ранее – с. Ухта, ныне – Сосногорский р-н, РК). Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 430, 431, № 240].

№ 445

Бедь чапкѡм ‘Бросание палки’

При описании детских игр я буду иметь в виду игры, употребляющиеся среди детей зырян своей родины, с. Койгородка Устьсысольского у. Вологодской губ. Хотя эти же игры с небольшим или даже чаще без всякого различия существуют и в прочих местах среди зырян Сысольского (по р. Сысоле) края, как мне известно, отчасти благодаря личному участию в играх разных мест, что мне было вполне доступно во время переездов из Усть-Сысольска, где учился, на родину, а отчасти благодаря словоохотливости некоторых из разных мест зырян, которым говорить в данном случае неправду не было никакого побуждения и смысла.

Бедь чапкѡмъ. Мы находим соответствующую игру этой среди русских детских игр. Это – игра в прятки. Буквальный перевод зырянских слов: бедь чапкѡмъ – бросание палки. Однако этих двух существительных имен или заголовка описываемой игры в разговорах детей не приходится слышать. Дети, обыкновенно, собравшись во дворе к кому-нибудь из своих товарищей, кричат: вайѡ орсамѡ бедь чапкѡмѡнь – давайте играть бросанием палки. Они собираются во дворе такого товарища, про которого знают, что он не откажется поиграть и сам, да и других еще вызовет. Этот мальчик бывает или старше других или пользуется любовью за свое геройство, а что чаще бывает, отличается силою. Когда дети соберутся в круг, один из них, легко ударяя каждого ладонью по голове или по груди, произносит: один тань, другой тань, на четыре яго – тань, пяти, сота, кривда, правда, шиво, иво, дубу, кресъ. Смысл этих слов не понятен, зырянского нет ни одного слова.

Иногда читают вместо приведенных слов: ѡтикъ, кыкъ, куимъ – один, два, три и т.д. до десяти. При слове «кресъ» или «дас» – десять, мальчик,

на долю которого досталось это слово, выходит из круга. Приведенные слова произносятся до тех пор, пока в круге не останется один мальчик. В этой игре нередко участвуют и девочки, по большей части сверстницы мальчикам. Они отличаются миролюбием и всегда бывают довольны своей долей, доставшейся в игре. Напротив, мальчики нередко отказываются отыскивать своих спрятавшихся товарищей, ссылаясь на то, что счет будто бы произведен неверно. Однако такой мальчик только в редких случаях не бывает усмирим. В этом случае на капризного мальчика хорошо действует угроза товарищей: корсь колёкё, а он – онъ-кё корсь паличъвылынъ быгляламъ¹³ – если угодно ищи, а если не будешь искать, выкатаем на палках. Хотя подобного рода угроза не приводится в исполнение (по крайней мере, не приходилось видеть мне), однако как бы то ни было, она полагает конец спору. Впрочем, счет бывает изредка производим снова, когда недовольство выразил среди играющих мальчик кулак и при том отличающийся силою. В последнем случае чаще практикуется другого рода счет. Берут палку, захватывают ее руками двое мальчиков с одного конца-рукоятки, причем тот мальчик, рука которого захватила палку с самого конца, поднимает руку выше руки своего товарища, а этот в свою очередь делает то же самое и т. д. до тех пор, пока рука одного из двоих мальчиков не захватит самый верхний конец палки. Чья рука захватывает конец палки, тот проделывает то же самое со следующим игроком и т. д., последний положивший руку на конец палки и должен будет искать спрятавшихся товарищей. Т.к. каждому хочется выйти – петны, то, естественно, каждый и кричит, чтобы палка досталась ему в руки первому или второму, или, по крайней мере, не последнему. При этом наблюдается, интересное явление. Первый выкрикнувший первый берет палку в руки; чтобы быть вторым, непременно нужно сказать: другой и коснуться одежды первого, чтобы палка досталась третьему, нужно сказать: третей и дотронуться до второго и т. д. Иногда, а именно если палка бывает, длинна и игровых не особенно много, то все игроки зараз захватывают палку руками (каждый одной рукой) и далее поступают, как в первом случае. Положивший руку на конец палки – сюрис – попался, т. е. должен бывает исполнять роль «ищика».

Один из более бойких, и обладающий большою силою в руках игроков бросает палку как можно дальше, чтобы товарищи, приготовившиеся уже бежать, а также и сам, могли спрятаться. Однако палка бывает нередко брошена очень недалеко или из-за дружеских отношений между двумя товарищами, или по другим каким-либо неблагоприятным причинам

¹³ По современным нормам правописания литературного коми языка, текст выглядел бы так: «*корсь, колёкё, а он кё корсь – палич вылын быглялам*» ‘ищи уж, а если не будешь искать – на палках будем катать’.

и соображениям. Отыскивающий с возможною для него скоростью бежит за палкой, приносит ее салаё – место, где она должна лежать и стучит ею. Этим он должен знать, чтобы все были осторожными, если не хотят заменить его. В это время из разных сторон доносятся крики, свидетельствующие о том, кто, где спрятался. Отыскивающий, посмотрев вокруг, сторожит, не отходя далеко, предполагая, не спрятался ли кто по близости, за углом и не выглянет ли кто оттуда. Предположение его часто сбывается, и он, заметив товарища, кричит: «чур» такой-то, бежит к палке и стучит ею. Если же найденный успевае́т ранее его постучать палкою, то он выкупает себя, в противном же случае, с нетерпением ждет, когда его выкупят. Он кричит, обманывая отыскивающего, спрятавшимся, то, чтобы они бежали скорее, то, чтобы они обходили с другой стороны и т. д. Вдруг, с визгом и криком, когда уже были найдены почти все, выбегает один из-за какого-нибудь уголка, хватается за палку и, стуча ею, кричит: «мезды»¹⁴ – выкуп! Палка бросается вновь и тот же мальчик, пону́рив голову, бежит за палкой. Когда он найдет всех, то его заменяет прежде всех найденный.

В редких случаях в этой игре выкуп простирается не на всех найденных отыскивающим, а только на первого из них. Такое условие бывает поставлено играющими в видах скорейшей перемены отыскивающего.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 494, 495].

Считалка «Один тан, другой тан» является заимствованием из русского фольклора. В игровом фольклоре коми зафиксировано около 30 вариантов текстов на этот сюжет. В рукописи И. Н. Суворова текст соединяет сюжеты двух считалок – «Один тан, другой тан» и «Пере-наре».

№ 446

Чурочка-палочкаӧн ёрсьм

Бедьӧн венсяныс. Кӧдлӧн бедь понсо кырымьс тупкас, сӧя лоас сюрӧма. Бедьсо чапканыс венсян инсенъыс. Сюрӧмаыс котӧртӧ бедьялыс, мӧдьяыс дзедьяныс. Сюрӧма ваяс бедьсо и пуктас венсян инас, тотшкас угӧлас. Кутас корсьны. Аддзас: «Чур, Иван! Чур, Анна!», – котӧртас угӧлас, бедьсо босьтас, «чур, палка!» шуас. Палкасо ко чураланыс, сӧялы бара колмас корсьны.

Игра в чурочку-палочку

Бросают жребий палкой. Чья рука конец палки покроет, тот будет *сюрӧма* (т.е. он будет искать). Палку бросают с места бросания жребия.

¹⁴По правописанию коми языка правильнее: *мезді* ‘[я] освободил’.

Сюрёма бежит за палкой, остальные прячутся. Сюрёма приносит палку и кладет к месту жребия, ударяет об угол. Начинает искать. Находит – «Чур, Иван! Чур, Анна!», – бежит к углу, берет палку, говорит: «Чур, палка!» Если его палку зачурают, ему опять придется искать.

Зап. Лыткин В. И. в 1928 г. в с. Кобра¹⁵, Койгородская вол., Сысольский у., Коми обл. Инф.: Тебенькова Софья Емельяновна, 1864 г.р. Перевод на русский язык В. И. Лыткина. Оpubл.: [Лыткин 1930: 46]. *Сюрёма* (букв: 'найденный') – водящий.

Специфический для верхнесысольского диалекта коми языка закрытый звук «о» в тексте 1930 г. передается символом 0 [ССКЗД: 456].

№ 447

Дас морт чукортчам. Струба дор вылө өти палка пуктам. Сэтче өти морт кольчас, остальнөйыс дзедьсясны. Кодөс вөдзын аддзас, шуам, сiя и должен дежуритны, мыйкальны, сэтөн водзө бед дорас олө. А кодкө кө сылысь бедсө гуас, бара сiя кольө. Сидзи чертанад ворслім, *Курун, Чертаөн*.

Десять человек соберемся. На колодец поставим одну палку. Там остается один человек, остальные прячутся. Кого первым найдут, скажем, тот и должен дежурить, там у палки находится. А если кто-то у него палку украдет, снова он остается [водить]. Так играли в *черту́, куру*.

ФА СыктГУ: АФ 0940–30. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Августа Васильевна, б/у г.р.; Долгина Александра Александровна, б/у г.р.

№ 448

Тюрик – кодi корсьө. Тюрикыс корсьө. Кодөс аддзас, сiйөс и бара тюрик вылас пуктаныс. «Тинь-тонь» – тюрикыс сөтас паличөн керка угöлас да шуас.

Тюрик – тот, кто ищет. Тюрик водит. Кого увидит, тот и станет «тюриком». «Тинь-тонь» – тюрик ударит в угол дома и скажет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 315. Л. 106. Зап. Жилина Т. И. в 1969 г. в дер. Карвуджем, Гривенский с/с, Койгородский р-н, РК. Инф.: Майбурова Анастасия Васильевна, 1895 г.р.

Для обозначения водящего в прятках игровой термин *тюрик* зафиксирован только в с. Грива и дер. Карвуджем Койгородского р-на [Жилина 1975: 139]. *Тюрик* образован от заимствованного русского игрового термина *чурики*, производимого участниками при различных ситуациях [Рассыхаев 2013: 107].

¹⁵Кобра исключена из учетных данных в 1976 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

№ 449

Тур-тарён орсны

Тулсö öти местаö пуктан, мукöдыс дзебеяныс, а öтик корсьö. Тул дорсьыс мунас корсьны, а сыльс тулсö гусяланыс. Бара и сылö лöö корсьысьны. Гусялігас шуаныс: «Тур-тар, чуешли!»

Играть в тур-тар

Кол в одно место поставишь, остальные спрячутся, а один ищет. От кола отойдет искать, а его кол украдут. Снова ему придется водить. Когда крадут, говорят: «*Тур-тар, чуешли!*»

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 12. Л. 132, 133. Зап. Жилина Т. И. в 1970 г. в с. Ужга, Койгородский р-н, РК. Инф.: Кондратьева Анастасия Ивановна, 1900 г.р.

№ 450

Чур, стöбйöн ворсны

Дзебсян и сія стöбсö гуан, кодi водзалан: «Чур, стöб!»

Играть в чур стöб

Спрячешься и этот столб украдешь, кто раньше: «*Чур, стöб!*» ‘Чур, столб!’

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 154. Л. 17 об. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Сведений об информанте нет.

№ 451

Згала

Мийö ворслывлім *Згалаöн*. Пыр вöлі шуам *Згала*. *Гала-гала* тай со öні шуöны, а миян – *Згала* вöлі, ог кужö сёрнитныд вöлі рочнад да... Локтасны, кодi аддзас, бедтьö кватитö: «Згала, Анна, згала!» Но сійö, значит, аддзöма.

Мы играли в *Згала*. Всегда говорили *згала*. *Гала-гала* – это теперь говорят, а у нас – *Згала*, на русском ведь не умели говорить... Увидит, придет и схватит палку: «Згала, Анна, згала!» Это, значит, найдена.

ФА СыктГУ: АФ 1628–31. Зап. Сажина С. 12.08.1998 в с. Чухлэм (мест. Киркуль), Сысольский р-н, РК. Инф.: Морозова Мария Петровна, 1930 г.р.

49. КЫНЬ ЛОКТÖ ‘ПЕСЕЦ ИДЕТ’

№ 452

Кыня-матка

Челядь частö вöвлi ворслывлöны *Кыня-маткаöн*. Пöрадокыс ворсö-мыслöн.

Юксьоны кык пельö. Öтиладорас мунасны юралысьыс да ськöд ешшö öти морт, а мöдарас кольöны став мукöд ворсысьыс.

Торйöдасны определенной участок и сэтчö шуасны дзебны мöд парти-яса юралысьыслы ёртсö.

Сйö ёртсö кытчöкö дзебас. Мукöдъяс кутасны корсьысьны.

Дзебысьыслон партияыс да ёртъясыс корсьысьысьяскöд öтлаын ветлöдлöны и горзöны:

– Кынь локтö.

Матка локтö.

Кön тэ выйым ин дöгадайтчы.

– Кынь локтö.

Матка локтö.

Кön тэ выйым ин дöгадайтчы.

Песец и матка

Дети часто играли в *Песеца-матку*. Порядок игры такой.

Делятся на две группы. В одну [группу] идут главный и еще один человек, а в другую группу остаются все остальные игроки.

Определяют какой-то участок, и там предлагают спрятать товарища этого главного человека другой партии. Он прячет своего друга. Остальные будут его искать.

Партия, которая спрятала игрока, и его друзья вместе с ищущими ходит и кричит:

Песец идет.

Матка идет.

Где ты находишься?

Не догадаешься!

Песец идет.

Матка идет.

Где ты находишься?

Не догадаешься!

НМРК: КП-12481. Л. 603. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Усть-Ухта (ранее – с. Ухта, Сосногорский р-н, РК). Опул.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 428, 429, № 239].

«Матка» – один из участников в игре, главный в команде, к которому обращаются участники игры при делении на команды при помощи жеребьевых сговорок.

№ 453

Кынь локтэ,
Матка локтэ,
Кён тэ выйым?
Ин гётэвитчы!
(в-т: – догадайтчы).
Цур!

Тадзи лыддысьёны тёлын, Чур
паличен ворсыген.

Песец идет,
Матка идет,
Где ты находишься?
Не готовься!
(в-т: – догадайся).
Цур!

Так считаются зимой, играя в Чур
палич Чур, палку.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 203. Л. 224. № 220. Зап. Микушев А. К., Чисталёв П. И. в 1960 г. в с. Брыкаланск, Ижемский р-н, РК. Инф.: Рочева Павла Кононовна, 1912 г.р.

№ 454

Кынь локтё,
Матка локтё,
Ин петкёдчы.
Чур!

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 325. Л. 22 об. Зап. Плесовский Ф. В., Кудряшова В. М., Муравьёв В. А. в 1969 г. в дер. Чика, Брыкаланский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Костромина Клавдия Ивановна, 1913 г.р.

Собиратели назвали текст считалкой, на самом деле – это игровая припевка.

Песец идет,
Матка идет,
Не показывайся.
Чур!

№ 455

Öд ворслыллисны тшöтш и, шуам,
челядыд ворслыллисны кыйсьö-
мысь, подражайтлісны родите-
льясыслы: турун пуктöны, зорöд
вöчöны, сэсся кыйсьöны, шуам,
пу ружье кöть, бедь кöть, шуам,
гöгралöны да шуалöны:

Кынь локтё,
Сана локтё,
Маткаыс локтё,
Бурö дöгадайтчи!

Дети играли в разные игры. Ска-
жем, дети играли в охоту, подра-
жали родителям: сено заготовли-
вали, стог металы, потом охотятся,
скажем, деревянное ружье или
палка хотя бы,
кружат и говорят:

Песец идет,
Росомаха идет,
Матка идет,
Ну-ка догадайся!

ФА СыктГУ: АФ 1642–32. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысоль-
ский р-н, РК. Инф.: Костромина Анастасия Васильевна, 1947 г.р.

Используемая игровая приговорка «*Кынь локтö*» ‘Песец идет’ и игра характерна для ижемской традиции. Учитывая, что текст записан студентом на средней Сыsole в рамках фольклорной практики (почти не контролируемой со стороны преподавателя при записи), можно предположить, что в данном случае игра заимствована из книжного источника, составленного Ю. Г. Рочевым [Рочев 1988: 14], и применялась в образовательных учреждениях, или имеем дело с фальсификацией. Не исключено также, что информант родом из ижемского села, но об этом нет сведений.

50. ДАС ЧАГ ‘ДЕСЯТЬ ЩЕПОК’

№ 456

Сизим паличысь

Öтиэс ке аддзас, кутасись «чур» шувас да талиштас пöвьяс. Удитас ке талиштни, бара сия кутасьни кутас.

В семь палочек

Если одного найдет, водящий скажет: «Чур!», – и наступит на доску. Если успеет наступить, тот будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 122. Зап. Гуляев Е. С. в 1962 г. в с. Деревянк, Усть-Куломский р-н, РК. Сведений об информанте нет.

№ 457

Даса чагйись

Пес пуктасни. Сы вылэ пöб, дас чаг помас. Сэссия помас тальчасни да пышьясни тэчигкостас. Öти корсялэ. Вермасни локни да бара тальчини.

В десять щепок

Полено поставят. На него доску, в конце – десять щепок. Потом на конец [доски] наступят и убегут, пока [водящий] собирает. Один ищет. Могут прийти и снова наступить [на доску].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 132 об. Зап. Сорвачёва В. А. 14.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ивашева Варвара Петровна, б/у г.р.

№ 458

Дас палич

Дас палич – сия пöв вылэ тэчам мыйкöяс да эссия талиштам, да ся асьным сы кості пышьям. Сэссия сия, коді кыясись, сия чукартö.

Сие сэссия, коді водз удитас, сие талиштас. А кодлы коле, коді кысьысьыс мыйкес вöлі, сэссия сылы и лове кыасьны, коді оз удит видзнысö, да талиштасны дас паличсэ. Водзе талиштан, паличыд сярмунас.

Десять палочек

Десять палочек – это на доску клали <щепки>, потом наступали ногой. В это время прятались. Водящий собирал их.

Если кто-то успеет, тот раньше наступит [ногой на доски]. А кто был водящим, тому и далее придется водить. Кто не сможет подкараулить, и у него десять палок разбросают. Наступишь – и палки разлетятся.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.07.2001 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Липина Елена Николаевна, 1920 г.р.

№ 459

Дас палич

Пудьясьём бёрти ставыс котёртёны дзебсьыны. Кодлы усьё кыясьны, чукёртё дас бедь (палич).

Лёсьёдёма пёв и пуктёма из или пес чурка вылө сідз, медым позьё вёлі тальыштны пёв помас – и паличьясыс лэбзьёны ётарё-мёдарё, кодёс куталё и пукталё местаас кыясьысь.

Кодёс аддзё кыясьысьыс, матыстчё пёв дорас, кочкёдё пёвьяс да шуё нимсё сылысь, кодёс аддзис: «Тук-тук, Оля, пет, аддзи!»

Пока оз вермы кыйны став ворсысьсё, ворсё и колскёдё пёвьяс – шуё нимсё. Позьё мездыны кыйёмьяссё, если кё кодкё удитё кыясьысь дорысь матыстчыны ёдйёджык гала дорё да вартны пёвьяс, сэки кыясьысь чукёртё бедьяссё, а дзебьясьысьяс дзебсьёны.

Овлё, мый омёлик кыясьысь мудзмёныс кыясьё, а оз вермы ставсё кыйны.

Десять палочек

После жеребьевки все убегают прятаться. Кому выпадет водить, тот собирает 10 палочек (*палич*).

Подготовлена доска и поставлена на камень или полено так, чтобы можно было наступить на конец доски – и палочки разлетаются в разные стороны, их ловит и кладет на место водящий.

Кого находит водящий, приближается к доске, ударяет по доске и говорит имя того, кого нашел: «Тук-тук, Оля, выходи, нашел!»

Пока не сможет поймать всех игроков, [водящий] играет и ударяет по доске – говорит имя. Можно спасти пойманных, если кто-то успеет быстрее водящего подойти к *гала* и ударить по доске – тогда водящий собирает палочки, а прячущиеся прячутся.

Бывает, что слабый водящий ловит до устали, не может всех поймать.

Самозапись. Зап. Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 26, 27].

Дас дзоль

Чукөртам вöлі дас пу дзоль. Му вылö пуктам пес, а сы вылö пöв. Пöвлöн öти помыс инмö муö, кытчö и пуктам 10 дзольсö. Ворсысьяс сувтам кругö и пудьясям. Тшöкыджыка пудьясям вöлі татшöм пудьясянкывйöн. <текст считалки «Öтик – мöтик»> Лыддысям сэтчöдз, кытчöдз оз коль öти морт. Сййö мортыс лöö корсысьсöн. Пудьясьяссыс топыда тальчö пöв помö, а 10 дзоль вывлань качлöм бöрын разалö муö. Ворсысьяс котöртöны дзессыны, а корсысьс чукöртö дзоль да гораа лыддöдлö öтиксянь дасöдз. Дзольсö пуктö пöв вылö. Корсысьс, кодöс аддзö, пöвйö тотшкöдö шуалöмөн: «Тука-тука, Валя!» Дзесбяссыс петö. Тайö ворсöмын корсысьсöс тшöкыда пöръявлöны. Дзесбяссыс гусьöн котöртö да тувтчö пöв помö. Та бöрын корсысьслы выльысь колö чукöртны дзоль и корсыны. Тадзи вöлі ворсам зэв кузь кад.

Десять палочек

Собирали десять палочек. На землю ставим полено, а на него доску. Один конец доски, на который и кладем 10 палочек, попадает на землю. Игроки встают в круг и считаются. Чаще всего считались такой считалкой. <текст считалки «Öтик – мöтик»> считали до тех пор, пока не оставался ни один человек. Он становился водящим. Считающий наступал на конец доски, и 10 палочек после того, как взлетают наверх, падали на землю. Игроки бегут прятаться, а водящий собирает палки и громко считает от одного до десяти. Палочки ставит на доску. Водящий, кого увидит, чурает, ударяя в доску, и говорит: «Тука-тука, Валя!» Спрятавшийся выходит. В этой игре водящего часто обманывают. Спрятавшийся тайком выбегает и наступает на конец доски. После этого водящему снова нужно собрать палки и искать. Так играли долгое время.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХІІІ-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

Чур, чаг

Чур, чагйысь вöлі ворсам. Пöв вылö чаг пуктам да мачыштам. Челядьяс дзесбям. Корсыны мунас да бара мöд локтас да мачыштас. Корсысьсыс оз и тöдлы. Сэсся бара сідзы водзö.

Чур, шепка

Играли в *Чур, шепку*. На доску ставим шепку и наступим. Дети спрячутся. [Водящий] пойдет искать, придет другой и опять наступит [на доску]. Ищущий и не узнает. Потом ему опять водить.

ФА СыктГУ: АФ 1536–1. Зап. в августе 1996 г. в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Лидия Деомидовна, б/у г.р.

№ 462

Дас чагйысь вöлі ворсам. Пескысь öтар помас вöлі пуктан дас чаг. Мöдар помас мачыштан, да пока чукöртас – сідзи дзебсяласны. Сэся корсьысьö, чагсö корсьыяс. Пудьясьöны вöлі:

На крыльце сидели:

Царь, царевич, король, королевич,

Сапожник, портной.

Кто ты такой?

В десять щепок (*Дас чагйысь*) играли. В один конец доски клали десять щепок. В другой конец наступали, и пока собирает [водящий] – остальные прячутся. Потом ищет тот, кто щепки собирал. Считались перед игрой.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.01.2010 в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Маргарита Федоровна, 1939 г.р.

№ 463

Ся *Дас чагсьыд* вöлі ворсöны. Чурка вылö пуктасны доска. Тадзи чурка быттö пуктасны, ся дас чаг, щепкитö. Сэся лыддисям вöлі. Ся сія вартас, сэк ся пышьян вöлі, дзебсян, пока сія дас чагсö чукöртас, бөр пуктас. Ся кутасны кутан. Бара кö чужьян, бара сія кутасьö. А кодöс первойöн аддзас, ся горöдас: «Тотш-тотш», – бедь босьтöма вöлі да. Сэтчö доскаас бедьнас тотш-тошвöчас сія. Нимсö горöдас.

Потом в десять щепок (*Дас чагсьыд*) играли. На чурку клали доску. Так чурочку как будто положат, потом десять щепок. Потом считались. Он ударит [по щепкам], в это время убежишь, спрячешься, пока он соберет десять щепок и обратно поставит. Потом начинает искать. Если ногами наступишь [на доску], он опять водит. А кого первым найдет, крикнет: «Тотш-тотш!», – он с палкой был. Он этой палкой в доску застукает. И имя крикнет.

ФФ ИЯЛИ: А11187–19. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 18.06.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларуков Василий Кузьмич, 1943 г.р.

№ 464

Сія пöö. Пöö помас чаг, дас кымин чаг öктасны. Сэся талиштасны öтар помсö – чагйид лэбас. Дзебсясигад юксялöны – дзебсисис и корсисис. Корсисис сэни öтик. Сэся сія корсьяс. Пока ставсö оз корсь, пыр сія видзалас. Корсисяс. Бытте видзалэмен шувам. Сэся мыен чукöрмас ставыс

помас, сэсся кодкё – коді медбөрин ... Медбөръя сэсся чукёртас чаг, ся талиштасны, бара пышъяласны. Сэсся бара сія, коді дежурнойыс коле ёктас, корсяс чагсё, и бара кутас корсьны ставсё. Дас морт кё вёлі, даснансё колё корсьны. И кутшёмкё кост кё сюрё и оз кё аддзы, удитас локны сіе, дёскасё талиштні – сэсся бара сылі дежуритны ковмас. Мукёдыс бара пышйоны.

Ставили доску. На конце доски щепки, штук десять собирали. Потом на один конец наступают – щепки разлетаются. В игре делились – спрятавшиеся и ищущий. Там один водящий, он ищет. Пока всех не найдет, он все время ищет. Водить мы называем *видзалэм*. Как только накопятся [щепки] на конце доски, потом кто-то из последних ... Последнюю щепку поставят, потом наступают ногой, снова прячутся. Потом тот, кто станет дежурным, соберет щепки и начнет искать. Если было десять человек, всех десятиерых нужно найти. И если выпадет время, и он не найдет [спрятавшегося], успеет выйти один и на доску наступит – потом ему придется снова дежурить. Остальные снова прячутся.

ФФ ИЯЛИ: А11207–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2015 в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Павлов Ким Иванович, 1937 г.р.

№ 465

Дас чагйысь вёлі ворсам. Чукёртам вёлі пес чипас дорысь чагсё и мунам кытчөкё ворсны, клуб дорё ли мыйли, кытчө дзёбсьынысё места вёлі. Пёв вылө сійё дас чагсё пуктан, тоже тадзи вот лыддысентё лыддылан. Кодлы кольё вёдитчынысё, сія кутас вёдитны. А ёстальнойыс дзёбсены. Сэсся вёдитысьыс сійё корсьысьё. Корсяс да сюрлалас. Сюрё кё ётик морт, матыстчас, и кытчө вот сійё 10 чагсё пёв вылас пуктёма, сэтчө-й шувас. Вот, шуван, ворсёны вёлі да унан, нимсё: «Чур, Оля!», «Чур, Нина!» ли мыйли, кодёс аддзас. А ётик кё оз сюр, сійё сэсся вот, кодъяс сюрисны, найёясёс сэсся, найё кутасны сэсся ылөддыны вёдитысьсё. И медбөръя мортыс, коді эз сюр, удитас кё, удитас кё – гёнитас да сійё пёвьяс, кытёны чагъяс, сэтчө кучкас. Чагъясыс разаласны, а сійё горёдас: «Палочка-выручалочка, выручи меня!» Но ещё дас чагсё Палочка-выручалочкаён вёлі шувам.

Играли в десять щепок. Собирали у дровяника щепки и шли играть куда-нибудь, к клубу или куда-то, где были места спрятаться. На доску эти десять щепок поставишь, так тоже считались. Кто оставался, тот и водил. А остальные прятались. Потом водящий искал. Искал, находил. Если находил одного человека, подходил к тому месту, где десять щепок положены на доску, и там говорил. Вот, скажем, играют многие, имя скажет, кого находит: «Чур, Оля!» или «Чур, Нина!» А когда один еще не нашелся, тогда те, кого нашли, начинают водящего обманывать. И пос-

ледный человек, который еще не найден, если успеет, то побегит и ударит по той доске, на которой лежат щепки. Щепки разлетятся, а он крикнет: «Палочка-выручалочка, выручи меня!» Игру десять щепок еще называли палочка-выручалочкой.

ФА СыктГУ: АФ 1559–9. Зап. Игушева О. М. в ноябре 1999 г. в дер. Зулэб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Нина Васильевна, 1959 г.р., урож. пос. Шудог¹⁶, Сторожевский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 466

Медым ворсны *Двенадцать палочек* ворсöмысь, колö шöрипельö поткöдöм пес чурка, код вылö пунктöны неыджыд плака. Плакалөн öти помас лöдöны дас кык чаг тор. Ворсысьяс пийсьыс бöрийöны пудьясянкыв отсöгөн вöдитысьöс. Чеччыштöмөн разöдöны чагыяссö. Вöдитысьён чагыяс чукöртгкостти ворсысьяс пышьялöны да дзевсьöны сыысь. Вöдитысь должен ветлöдлыны да корсявны ворсысьясöс. Но сэк кадö жö видзöдавны плака да чагыяс бöрся, öд вермас лоны, мый кодкö выльысь разöдас чагыяссö, а вöдитысьы выльысь ковмас чукöртны. Кор вöдитысь казялас кодöскö, сийö должен матыстчыны пöv дорас да шуны: «Тук-тук!», – и висьтавны нимсö, кодöс аддзис. Вöдитысь кö оз вешйыв пöv дорсыс, то шуöны – повзьöдлöны сийöс: «Кто по городу не ходит – тот 12 раз водит!»

Кодöс медводз тук-тукаласны, сийö вöдитö мöд ворсöмсö. Векджык сылы отсалöны найö, кодьясöс эз на тук-тукавны. Отсöг вылö корöны: «Чай-чай, выручай» кывьясөн. Татшöм отсалöмнас ёна дзерöдöны вöдитысьöс и эзв тшöкыда ворсöмыс помасö медводдза вöдитысь вылын.

Тайö ворсöмнас ёнджыка ворслisны гожöмнас, кор кос поводдя.

Чтобы играть в двенадцать палочек, нужна расколотая чурка, на которую ставят небольшую доску. На один конец доски кладут двенадцать щепок. Из игроков считалкой выбирают водящего. Прыжком [на другой конец доски] разбрасывают щепки. Пока водящий собирает щепки, игроки убегают и прячутся от него. Водящий должен ходить и искать игроков. Но в то же время присматривать за доской и щепками, ведь может оказаться, что некто снова разбрасывает щепки, а водящему опять придется собирать их. Когда водящий обнаружит кого-то, он должен подойти к доске и сказать: «Тук-тук!», – и объявить имя того, кого нашел. Если же водящий не отходит от доски, говорят ему – пугают его: «Кто по городу не ходит – тот 12 раз водит!»

Кого первым зачурают (*тук-тукаласны*), тот водит в следующей игре. Часто ему помогают те, кого еще не застукали. На помощь призывают сло-

¹⁶Шудог исключен из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

вами: «Чай-чай, выручай». Такой помощью сильно досаждают водящему, и часто игра заканчивается на первом водящем.

В эту игру часто играли летом, в сухую погоду.

ФА СыктГУ: АФ 3201–71. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 467

Тур-гар

Они вайода пример выло сэтшом игра, шусьо *Тур-тар*. Чукортчоны зоньяс да нывьяс, ворсбмыс ывла вылын. Но средней чукормо вит кымын морт ворсо. Лыддьбны отик пудьясянкыв, и оти морт лово ведущойон. Сэ-ся лыддьо, шум:

Я считаю до пяти,

Не могу до десяти.

Раз, два, три, четыре, пять –

Я иду искать.

Кони сийо сулало, сэн беды. Бедынас вачкало и кор тэ [дзбсян] – лыддьо. Ворсбны оти керка дорын да став сы дорын стройба дорас, керкаса стройба дорас. Сийо должен корсьсыны, кодыас кытчо дзбсисны. Кодоско ад-дзас – должен шуны, например: «Тур-тар, Лёша!», – бедынас вачкаломон шуны. А бедысыс ко ылоджык мунас, то вермас мод зонка локны и городны бедынас вачкаломон: «Тур-тар, за себя!» или «Тур-тар, за себя и за всех!», – и петоны ставныс. Бара сийо кольцо водитны. Ешшо, кор ставныс дзбсьбны, и сия, шум, шуис:

Я считаю до пяти,

Не могу до десяти.

Раз, два, три, четыре, пять –

Я иду искать.

И сы бoryн ешшо шульвлоны:

Карета, карета,

Мои глаза открыты.

Значит, йозыс, кодыас дзбсисны, тодоны нин, мый сийо петис корсьсыны ставнысö.

Тур-тар¹⁷

Приведу в качестве примера такую игру, называется *Тур-тар*. Собираются мальчики и девочки, игра на улице. В среднем собирается человек пять. Один из них считает считалку, и один становится водящим. Потом приговаривает:

¹⁷Звукоподражательное слово.

Я считаю до пяти,
Не могу до десяти.
Раз, два, три, четыре, пять –
Я иду искать.

Где он стоит, там палка. Палкой ударяет, и когда ты [прячешься] – он приговаривает. Играют около одного дома и всех хозяйственных построек. Он должен искать, кто куда спрятался. Если кого-то найдет, должен сказать, например: «Тур-тар, Лёша!», – и ударить палкой. А если от палки далеко уйдет, то может другой мальчик подойти и крикнуть, ударяя палкой: «Тур-тар, за себя!» или «Тур-тар, за себя и за всех!», – и тогда выходят все. Он снова будет водить. А когда все спрятались, он сказал:

Я считаю до пяти,
Не могу до десяти.
Раз, два, три, четыре, пять –
Я иду искать.
И после этого еще приговаривают:

Карета, карета,
Мои глаза открыты.

Значит, люди, которые спрятались, уже знают, что он вышел всех искать.

ФА СыктГУ: АФ 3201–162. Зап. Рассыхаев А. Н. в 1998 г. в г. Сыктывкаре, РК.
Инф.: Лютоев Олег Васильевич, 1977 г.р., урож. пос. Зимстан, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 468

Двенадцать палочек

Берется длинная доска. Под нее для установки равновесия подкладывают чурочку. На один конец доски кладут 12 палочек. Один из игроков прыгает на другой конец доски. Палочки – щепки разлетаются в разные стороны. Человек, который должен будет искать спрятавшихся, собирает палочки и складывает их снова на конец доски. Остальные игроки в это время должны успеть спрятаться. Если игрок, который идет на поиски, отходит слишком далеко от доски с палочками, кто-нибудь из игроков может выйти из своего укрытия, подбежать к доске, прыгнуть и вновь раскидать палочки. Если же кого-то из спрятавшихся удастся найти, игрок, нашедший его, подбегает к доске, дотрагивается до нее и громко произносит имя обнаруженного, и уже сам совершает прыжок на доску, раскидывая палочки. Затем убегают прятаться. Обнаруженный игрок собирает палочки и продолжает поиски спрятавшихся товарищей. Количество игроков в этой игре неограничено.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 69, 70].

Чёрс-ставка

Сійö дзебсясьöны кык чукöр. Öти чукöр и мöд чукöр. Пöл вылö пуктöны чагъяссö, сэсся öти тальччас, öстальнойыс пышйöны, котортöны. А тэчысьыс бара видзöдö-гöннйялö, корсьö. Кодöскö кö аддзас, шуас нимнас – сійö и кутасьысьнас лöд.

Первой колö чагтö чукöртны да вöлисти корсьны. Водзджыксö оз позь корсьны. Сэк кості мышсяньыс бара нин тальччöмаöсь, бара и колö кутасьны. Мукöддырйыд бöрдтöдзыс. А сюсь морт кö – регыд и кутасяс. Мыш и водз видзöдö.

Веретено-ставка

Играют две команды. Первая группа и вторая группа. На дощечку кладут щепки, потом один [человек] наступит [ногой на конец доски], остальные убегают. А кладущий [щепки на доски] уже смотрит, бегаёт, ищет. Если кого-то найдет, имя скажет, он и будет водящим.

Сначала нужно щепки собрать и потом искать. До этого нельзя искать. За это время кто-то из-за спины уже наступил [на доску с щепками], снова придется водить. Иногда до слёз доходило. А если человек находчив – он быстро всех найдет. Спереди и сзади охраняет.

ФА СыктГУ: АФ 1616–2 а. Зап. Попова О. 09.09.1996 в дер. Малое Носково, Сысольский р-н, РК. Инф.: Носкова Парасковья Павловна, 1907 г.р.

Название игры *Чёрс-ставка* ‘Веретено-ставка’ происходит от видоизмененного *Чур, став* ‘Чур, все’.

Эсся ворслімö, *Дас палочкайн* шуамö мийö. Татшöм 10 палочка, пятнадцать кымын сантиметра, 10–15 см палочкаяс вöчасны. Пес чурка вылö пöл пуктасны, эсся пуктасны эстчö палочкатö и тоже сэнi бара видзалысь вöлi. Лыддысясны, кодлы сэнi видзалны. Вот эсся кодлы видзалныс коляс, сійö. Сы вылö пуктасны палочкатö, палочкаястö дöска вылад, и кодыр пышйыны кутасны, öтик морт доска вылас тальччас. Палочкаясыд летитасны кытчöсюрö, а пока визялысьыд сійö öктас, ставыс дзебсясны. И сiдз жö, *Украли* моз, дзебсям. Кутас видзалысьыд корсьысьны мукöдсö, но чуть абуджык сэтшöм. Сійö тоже вермö, кодi сюсьджык, локтас, пока видзалысьыд корсьö, видзалысьыд корсьö кодöскö, дзебсьöмсö, кутшöмкö сюсьджык дзебсьöм локтас, пöл вылас тальччас, палочкаясыд бара летитасны – и видзалысьыдлы лöд бара чукöртны. Сэсся бара лöд корсьысьны.

Играли, мы называли *Десять палочек* (*Дас палочка*). Десять таких палочек, пятнадцать примерно сантиметров, 10–15 см палочки сделают. На полено поставят дощечку, потом положат палочки, и там тоже был

водящий (*видзалысь*). Считаются, кому водить. Кому потом придется водить. На дощечку поставят палочки, и когда будут убежать, один человек наступит на дощечку. Палочки разлетятся в разные стороны, а пока водящий их соберет, все спрячутся. И спрячемся, как и в игре *Украсли*. И будет водящий искать спрятавшихся. Кто проворнее, он может выйти [к доске], пока водящий ищет остальных, спрятавшихся, кто-то проворный из спрятавшихся выйдет, наступит на дощечку, и палочки опять разлетятся – и водящему снова придется собирать [палочки]. Потом опять придется искать.

ФА СыктГУ: АФ 1636–17. Зап. Кичигин И. Н. в августе 2000 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Ушакова Анна Васильевна, 1922 г.р.

№ 471

Эся бара *Кукысь* ворслывлімӧ, дас чагйысь: пуктам пес, пес вылас плака пуктам, дас чаг чукӧртам, эся чеччыштам, и кодӧ должен кыйны сіе. Если ке сіе сӧберитас сразу, значит, кодӧ тальчис, сіе кутас вӧдитны, дзебясны да.

Потом играли в *Кук*, десять щепок: клали полено, на полено клали плаху. Десять щепок соберем, потом прыгнем [на плаху], и кто-то должен поймать их <щепки>. Если водящий, который разбросал щепки, соберет их сразу, значит, он будет искать спрятавшихся.

ФФ ИЯЛИ: В1402–21. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. в 1998 г. в дер. Раев-сикт, Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Горина Мария Витальевна, 1958 г.р., Горина Парасковья Степановна, 1924 г.р.

№ 472

Кар-палич

Чурка джын вылӧ пуктам пӧл. Пӧл пон вылас тэчан куран чунь кодъ бедьторъяс. Ӧти морт тулчӧ пӧл пон вылас, мед бедьторъяс лэбзясны, а мӧд морт ӧктӧ. Пӧка мӧдыс ӧктас бедьторъяссӧ, ӧтикыс пышйыллӧ и эштас-ӧ бӧр лакны пӧдэдзыс.

Городок-палка

На расколотую чурку ставим доску. На конец доски кладем палочки, похожие на зубья граблей. Один человек наступает на конец доски, чтобы палочки разлетелись, а другой человек собирает. Пока другой собирает палочки, первый убегает и обратно успевает дойти до того места.

ФА СыктГУ: РФ 13-ХІІІ-24.1. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Елена Николаевна, 1921 г.р., урож. с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК.

№ 473

Сіе пөвійө вачкены. Этідз пуктөны пекрыль, этатчө сэсся пуктөны пөв. Пөв помас пуктөны дас штука абу чаг, а но-о, мыйкеысь карөма тоже палочкаяс, эта кузя (=15 см – А.Р.) палочкаяс. Сэсся пукталасны чагсө. Öти, кодї вөдитө, этатчө эсідзик стукнитө, сіе вылө лэбө. Сїя, значит, колө кутны, лэбысьсө. <...>

Кодї вөдитө, ся лэбасны, пышьясны, а сылы колө корсьны, вөдитысьсылы, быд мортөс корсьны и öти палка бөр пуктыны, кодөс аддзас, бөр пуктас. Сэсся следующөйс корсяс. Ся сія нинөм оз кар, сэн сія сулалө. Ся следующөйс корсяс: сюрө, бара öти палка пуктө сэтчи. Ся бөр мөдө öктыны. Кор аддзас, горөдө: «Чур, аддзи!», – чурасьө.

Это в доску ударяют. Вот так ставят чурочку (*пекыль*), на нее ставят доску. На конец доски кладут десять штук щепок, палочки вот такой длины (=15 см – А. Р.). Кладут эти щепки. Водящий вот так стукнет – они разлетаются. Их нужно собрать. <...>

Разлетятся щепки, остальные прячутся. Водящему нужно искать, каждого найти и одну палочку обратно положить [на доску]. Кого найдет, обратно положить. Потом следующего ищет. Он больше ничего не делает. Потом следующего ищет: найдется – опять одну палку туда положит. Начинает обратно собирать. Когда находит, кричит: «*Чур, аддзи!*» «Чур, нашел!», – чурасяся.

ФФ ИЯЛИ: В0602–39. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

№ 474

Сэсся *Палочки-выручалочкин*. Дөска вылө вөлі по одной дженьыд, сантиметров 20, палочкаяс пуктавыны. Дөска улас пес плака или мыйли сүйны. Сэсся помас вартасны – бедьясыс лэбзясны. Кодї удитас кутнысө, сійö оз вөдит. А кодї оз удит – вөдитө.

Потом играли в палочки-выручалочки. На доску ставили по одной короткой палочке, сантиметров 20. Под доску ставили полено или еще что-то. Потом ударят по концу – палочки разлетятся. Кто успеет схватить, он не водит. А кто не успеет – водит.

ФА СыктГУ: АФ 1023–14. Зап. в дер. Вогвазино, Студенецкий с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Щеболкина Эмилия Григорьевна, 1938 г.р., урож. с. Ижма, Ижемский р-н, РК.

Двенадцать палочек

Дас кык бедь пуктöны пöө вылö. Юклöны сэсся. Морт, кодi кольö пöследнейнас, вöдитö. Кодi первойнас петö, сiя должен вачкыны пöояс, став бедьясыс лэбзясны. Вöдитысьыс должен кутны кöть öтикöс. Кутас кö, вöдитö вачкысьыс, а оз кö кут – ачыс. Ставыс дзэбсьöны. А сiя корсьö. А кодкö кö петас адзытöг, вермас бара вачкыны. Бара сiя жö вöдитö.

Двенадцать палочек кладут на доску. Потом делятся. Человек, который остался последним, водит. Кто первым вышел, он должен ударить по доске. Все палочки разлетятся. Водящий должен поймать хотя бы одну. Если поймает, водить будет ударяющий, а если не поймает – сам. Все прячутся. А он ищет. А если кто-то выйдет найденным, он может снова наступить [по доске]. Опять будет водить тот же человек.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 367. № 292. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Кошки, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Старцева Галина Вениаминовна, 1966 г.р.

Палочка-стучалочка

Ми играйтiм, мян вöли этiя *Палочка-стучалочка*. Значит, вот полено, а эстэн – пöө. Эстэн мян мыйкеяс, уна-уна дзоленьдик мыйкеяс, палкаяс. Значит, öтик кучас эсче суутас, ставыс лэбас, палкаыс. Сяа пока сыэ ставсэ бöр чукартэ, мöдьяс дзэбсеныс по разным сторонам. Сяа, значит, ставсэ чукартас, висьталас: «Я пойду искать!» И вот сыа корсе, ветлалэ. Вот, сэтшем мян игра вöли, палочка-стучалочка. (Соб: Сэсся мунö корсьны и...) Вот сыа аддзас, кодöс, аха – всё, тэ уже пет. Сяа должен ставсэ-ставсэ адзыны. Сяа должен ставсэ адзыны. Ставсэ ке аддзас, значит, кодэс сыа медводзын адзыс, сыа бара кучас мыйкекарны, корсьны. (Соб: Кор мортэ аддзö, кутшöмкö кыв шуö?) «Ме тэнö аддзи, чур!», – висьталас: «Чур!» Уже тэ сы доре петан. «Чур, тэ!», – петэма, всё.

Мы играли, у нас была [игра] *Палочка-стучалочка*. Значит, вот полено, а на нем – доска. Там у нас много-много маленьких палочек. Значит, один [игрок] вот сюда встанет, и все палки разлетятся. Пока он всё это обратно соберет, остальные прячутся по разным сторонам. Он, значит, все [палочки] соберет, скажет: «Я пойду искать!» И вот он ищет, ходит. Вот такая у нас была игра, палочка-стучалочка. (Соб: Идет искать, и потом ...) Вот он увидит кого-то, ага – всё, ты уже выходи. Он должен всех-всех найти. Он должен всех найти. Если всех найдет, значит, кого он первым обнаружил, он потом будет искать. (Соб: Когда увидит человека, какое-то слово гово-

рит?) «Я тебя нашел, чур!», – скажет: «Чур!» И ты уже к нему выходишь. «Чур, ты!», – выходишь, всё.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2014 в дер. Волоковая, Заполярный р-н, НАО. Инф: Чупрова (дев. – Вокуева) Лариса Андреевна, 1946 г.р., урож. дер. Волоковая. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 408, 409, № 218].

№ 477

Десять палочек

В прятки играли девочки и мальчики. Наверно, палочки-то были – десять палочек. Тут доска такая, хлоп по доске – палочки всё разлетелись. А водящий, значит, собирает эти палочки. Мы убегаем, кто куда. Собрали палочки, кричит: «Стоять на месте!» Ну ладно. Стоим. И парни там были – кто в малице, кто – в шапке. И мы решили это, значит, «переоденемся». «Давай я у тебя малицу одену, а ты – это...». Даже мальчик один раз мою белую малицу [одел]. Вася Хозяинов одел и выглядывает. «Ой, вон там – та-то, та-то», – кричит водящий-то. А потом выходит: «А это я!» И снова води. Вот так любили переодеваться. Как бы обманывать. Вот это мне запомнилось почему-то.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино¹⁸, Заполярный р-н, НАО.

51. СТРЕЛКА

№ 478

Стрелкась ворсім. Тоже менё оз примитны, гырысь, пёди, ме садике ветлөдла, а ная – восьмойясын кымын велөдчöны, ме ния бөрся вошьяла.

Стрела пасйöны, стрела пуктöни, то ме даже, кытi позьö, вöли мельен пасьясны, кытi оз позь – сэтчи бара пуктöны пу, сiдзи стрелка вöчени. Öти командайс сiе стрелкасö вöчалэ да дзевсьö, а мöд командас сiе стрелка бöрсис вöтче, кытче сiе стрелкас мунöма, корсе. Сэсыя аддзасны кö, водзджык аддзасны, значит, шуам, командасö аддзисны, локтисны. Колö сэсыя котöртны местаöдзыс и тук-тук вöчны. Значит, если успеитасны тук-туксö вöчны, сiе, значит, бара ния дзевсясны, мöдьясыс корсены. А оз кö успеитны, уже мöд командайс на бöрся вöтче.

В стрелку играли. Меня тоже не принимают, я, поди, в садик хожу, а они большие – в восьмом [классе] примерно учатся, я за ними бегаю.

¹⁸Шапкино – ныне нежилой посёлок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

Стрелу рисуют, стрелу ставят. Где можно было, мелом рисуют, где нельзя – туда кладут ветки, стрелу делают. Одна команда эти стрелки делает и прячется, а другая команда за этими стрелками следует, куда эти стрелки ведут, ищут. Потом если найдут, значит, скажем, найдут команду – они пришли. Нужно потом прибежать до места и застукать. Значит, если успеют застукать, они снова прячутся, другие – ищут. А если не успеют, уже другая команда за ними гонится.

ФФ ИЯЛИ: В1402–21. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. в 1998 г. в дер. Раевсикт, Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Горинова Мария Витальевна, 1958 г.р.; Горинова Парасковья Степановна, 1924 г.р.

№ 479

Сэсса ёна вöлі ворсам *Слушайсь* тожö. Кык команда вылö юксям. Öтик командайс кольчö, мöд командайс мунö дзэбсьынысö. Стрелкаясöн туйсö вöчалö. Сэсса дзэбситöдзис, дзэбсян дорас матöникö, дзюляник знамя ли мыйли вöли дзэбам, ся вöли дзэбсям. Сэни генералсимусьяс и ставис, кодi кутшöм званньöяс. Ся мöд командайс стрелка кузяс локтö. Первой знамясö корсьöны. А дзэбсян да, горöдан: «Слушай!» Горöдисны кö, значит, дзэбсьöмась нин. Ся мукöдсö куталöны. Дзик сразу кö веськалас кутнысö генералсимуссö, ставсö аддзан. Пока генералсимуссö оз кутны вöли, сiя медбöрьяöдзис вöли [ворсöны].

Потом часто играли также в *Слушай*. На две команды делимся. Одна команда остается, вторая команда идет прятаться. Стрелками направление показывает. До того, как спрятаться, недалеко от этого места прятали маленькое знамя или еще что-то. В игре были генералиссимус и другие [воинские] звания. Потом другая команда по стрелкам шла. Сначала знамя ищут. А когда спрячешься, кричишь: «Слушай!» Если крикнули, значит, уже спрятались. Потом остальных ловят. Если сразу же находили генералиссимуса, всех обнаруживали. Играли до тех пор, пока не поймают генералиссимуса.

ФФ ИЯЛИ: А11178–35. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 06.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Молькова (дев. – Михайлова) Агния Ивановна, 1956 г.р.

VII. МАЧӨН ВОРСӨМЪЯС ‘ИГРЫ В МЯЧ’

52. МАЧ ДЗЕБӨМ ‘ПРЯТАНЬЕ МЯЧА’

№ 480

Меч дзебөм ‘В прятанье мяча’

Мэч дзебөмөнь¹ – прятание мячика. Играющие разделяются на две партии. Чертят большой круг, где становятся по жребию одна партия, а другая идет прятать мячик, который дается одному из играющих. Жребий в этой игре производится так: один из выбранных маток, взяв щепку, наслюнив одну сторону ее и обращаясь к другому, говорит: уль али кось – сырую или сухую, – разумеется, сторону щепки. Когда другой скажет, напр., уль, щепка подбрасывается. Если она упадет наслюненную стороною, то матка, сказавший уль, со своей партией идет прятать мяч; в противном же случае – становится в круг.

Прятавшие мячик возвращаются, причем каждый держит руки в кармане или в кармане² или за пазухой, для того чтобы находящиеся в кругу не могли догадаться, у кого мячик и бегают вокруг города. Тот, у кого мячик, выжидает удобного случая кыйны = попасть мячиком в товарища. В случае промаха все кричат: сюръинь, сюръинь – попал, попал или, точнее, пропал, потому что мальчику приходится оставлять игру. Если же играющему удастся попасть мячиком, то тот, в кого он попал, должен ответить тем же, иначе также должен бывает оставить игру. Та партия, из которой выбит игрок, становится в круг, а другая идет прятать мячик. Игра продолжается до тех пор, пока последний из бывших в кругу не будет калитом³ – т.е. упечен.

Однако такой порядок игры часто нарушается тем, что упеченные нередко возмущаются против играющих и даже выгоняют их из круга, особенно если последние послабее и сами без них начинают игру.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В.Н.Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 496, 497].

№ 481

Чери-бери

Ыджыд гижта вөчасны да мачөн. Көкъямысөн кө – гижта пытш-кас нельөн, мөд нельнас ортсынөсь, на ордын мачыс. Гижта пытшсаяс

¹ По нормам правописания коми языка – *меч дзебөмөнь* ‘в прятанье мяча’.

² Повтор в описании игры в данном тексте сохранен.

³ По нормам правописания коми языка – *калитөма* ‘накален’.

кыясъёны. Ортсысаыс, код кыин мачыс, лыясны гижта пытшасяслы. Оз кӧ инмы, кодъяс вӧлы ортсын, ная гижта пытшкас пырасны.

Чери-бери

Большой круг сделают и с мячом [играют]. Если восемь [игроков] – в середине круга четвером, остальные четверо за кругом, у них мяч. Стоящие в кругу ловят [мяч]. Кто за кругом, у них в руках мяч, бросают стоящим в кругу [мяч]. Если не попадет, кто был за кругом, они входят в середину круга.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 165 об-166. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

Несмотря на то, что в архивных материалах имеется описание игры, в диалектологических словарях, в том числе в составленном самим собирателем-диалектологом, *Чери-бери* ошибочно определяется как «игра в лапту» [Сахарова, Сорвачёва, Гуляев 1966: 210]. Далее ошибка автоматически «перенесена» и в современный диалектологический словарь коми языка [КСК 2014: 698].

№ 482

Сотчӧмӧн ворсӧм

Ӧтык мачсэ дзеве да ноллӧдлӧ. Кык круг. Пытшлӧс кругсаяс [дорын] мачыс. Ортсы кругсаыс корсьӧ. Сэсся мачнад коонгасні да шувасні – сотчин пе.

Игра в горение

Один прячет мяч и ходит. Два круга <две группы – А. Р.>. Мяч находится у тех, кто в круге. Стоящие за кругом ищут [мяч]. Потом мячом бросят и скажут – сгорел, мол.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 42. Зап. Сорвачёва В. А. 08.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липин Григорий Федорович, 1898 г.р.

№ 483

Сотчӧмысь ворсам

Гижта гӧгрӧсӧн ыджыда гижтам. Сэтче унаан пыралам. Мачыс ӧты ордын, дзевема. Гижта пытшкас ӧтыяс, гижта саяс мӧдъяс. Ӧты джынйыс пырас, мӧд джынйыс ортсыас.

Играем в горение

Нарисуем большой круг. Туда входят много человек. Мяч у одного [игрока], спрятан. В середине круга одни, за кругом – другие. Одна половина входит [в круг], вторая половина – за кругом.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 69. Зап. Сорвачёва В. А. 09.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна, 1897 г.р.

№ 484

Сала-пас

Мачасям вöлі. Ыджыд круг вöчасні. Питшегад дзёбан мач, тöдан кодi – лыян. Кодлі лыян – инман, сiя сэсся сотчас. <...>

А ся *Сала-пасысь* вöлі ворсам, ыджыд круг вöчасні да. Тöдмалэні, код ордiн мачис. *Сала-пас*, гашке, да. Этiя керкас вöлі пöдругаяс, сэтчи вöлі вöчасні ыджидэс. (Соб.: Мый вöчасны?) Круг, му вылö. Сэсся менам вунласема нин уна вонад. Мач кодлі сюясні, колэ тöдмавнi, код ордiн. Тöдан ке – бур, а он ке тöд – сэсся юаласны да вöтласні ворсансид. Мачэ кыскан да кодлі лыян, да инмас, сiя сэсся, кодлі инмас, вöтласні. Вунэдалэма же менам.

(Соб.: А сэтчö кругö мыйла рисуйтöны?) Круг пияс сэсся-й мыйкöс, код ордiн мачис, сiя гöгралэ. (Соб.: А пытшкас эм кодкö?) Да, сэтче пыремид. А мачис пытшкас, моресад. Оз эд тöднi, гусен, дзёбаснi, колэ тöднi, код ордiн. (Соб.: Сэни кык команда?) Да. Сэсся кодлі инмас, сiя сотчас быттеке, мунас. Колэ на тöдмоонi, код ордiн мачис. Тöдан ке-й – бур, он ке – и абу.

Круг-мишень

В мяч играли. Большой круг чертили. За пазуху мяч спрячешь, узнаешь кто – бросишь. Кому бросишь – если попадет, он сгорит (*сотчас*). <...>

Потом играем в круг-мишень (*Сала-пас*), сделав большой круг. Узнают, у кого мяч [спрятан]. *Круг-мишень*, наверно. В этом доме были подруги, там делали большой [круг]. (Соб.: Что делают?) Круг, на земле. Потом я позабыла за много лет. Мяч кому-то подсунут, нужно узнать, у кого. Если узнаешь – хорошо, а если нет – потом спросят и выгонят с игровой площадки. Мяч достанешь [из-за пазухи] и бросишь кому-то, если попадет, его выгоняют. Позабыла я.

(Соб.: А для чего круг рисуют?) Внутри круга есть ..., у кого мяч, тот вокруг круга ходит. (Соб.: А внутри круга есть кто-то?) Да, есть. А мяч за пазухой. Не знают ведь, тайно, спрячут; нужно узнать, у кого [мяч]. (Соб.: В игре две команды?) Да. Потом кому попадет, он «сгорел» как будто, уходит [из круга]. Нужно ведь еще узнать, у кого мяч. Если узнаешь – хорошо, если нет – и нет.

ФФ ИЯЛИ: А11112–28. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Сюзяыб, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина (дев. – Габова) Нина Александровна, 1929 г.р.

Мач дзеблалёмён ворсём

Чукортчасны дас кымын челядь, чертитасны зэв ыджыд круг. Сэсся джынйён торйёдчасны. Оти джынйыс босьтас мач да кытчөкө сайёдчыласны. Кодкө өти киас босьтас мач да ставныс кытчөкө дзебсясны киньсө. Дзебём кинаныс локтёны круг дорё – дорёдыс гёгралёны, черта сайё оз пырны. Көсйёны кодлыкө лыйны, а круг пытшкөссаяс наясысь пышгялёны. Отикныс пышгялёны, мукөдныс вөтгысьёны. Сэсся код ордын вөлі мач, сйё лыяс круг пытшкөссаяс. Сэсся кодьяс мачсө дзебисны, лыйём бөртияс пыр жё котөртёны, мед круг пытшкөсаыс оз вермы лыйны. А мыйём круг пытшкөсаыс кодлыкөкө инмас, сйё зэв өдйён мач босьтас да, кодьяс пышйисны, наяслы и лыяс. А кругысь петны оз позь. Сылы кө бара инмас, сйё локтас да бара кодлыкө лыяс. А сйё бара жё лыяс, инмас кө. А оз кө инмы, сйёс вештасны ворсан инысь бокө, сэсся бара жё мач дзеблалысьяс сайёдчыласны кытчөкө и бара локтасны и пондасны гёгравны круг гөгөр, кыйөдөны кодлыкө лыйны и с. в. Ворсасны сэтчөдз, кытчөдз кодарныс кө ворсысьяс оз быр. Сэсся бырө кө, кодьяс вөліны кругын, найё лоёны мач дзеблалысьясин, а кодьяс мач дзеблалысьясин вөліны, найё пырасны кругө. Сэсся ворсны пондасны сіджжө.

Игра в прятанье мяча

Соберутся детей десять, очертят большой круг. Потом разделятся поровну. Одна половина возьмет мяч и куда-то в сторону отойдет. Кто-то один в руки берет мяч, и все свои руки спрячут [за спины]. Со спрятанными руками подходят к кругу – по линии ходят, за черту не переходят. Хотят кому-то кинуть, а стоящие в кругу от них отбегают. Одни убегают, другие преследуют. Потом тот, у кого был мяч, кинет мяч стоящему в кругу. Потом те, кто мяч прятал, после броска сразу же убегают, чтобы находящийся в кругу не смог кинуть [в него мяч]. А как только кому-то из стоящих в кругу попадет, тот быстро берет мяч и бросает тем, кто убегает. А из круга выходить нельзя. Если ему попадет, он подходит [к кругу] и кому-то кинет. А он снова бросит, если попадет. А если не попадет, то его отводят в сторону от игроков. Потом снова прячущие мяч отходят в сторону и опять придут и начнут кружиться вокруг круга, присматриваются, кому бросить, и т. д. Играют до тех пор, пока из команды не выбьют всех игроков. Если выбьют всех, то кто был в кругу, они будут прятать мяч, а кто мяч прятал, они зайдут в круг. Потом дальше так будут играть.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 16 об.–17. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 486

Мач дзебем

Мач дзебемись ворслам вöлі. Эжа вылас дижтам гөгерен йөр. Сэтче паличен пудъясялам (морт вит-квайт ли дас ли), кодлы вöдитны. Кодлэн паличас тиис медулын лоз, сылы вöдитны лоз. Вöдитысьсэ йөр пытшкас йöртом. Öстальнэйыс, öти кодке мачсэ босьтам, йөр гөгерыс кутам гöгравны. Вöдитысьсыслы колэ мачнас лыйны, мачсэ дзебема. Вöдитысьсыс оз тöд, код ордын мачыс, сiя видзчысе наысь, мед оз лыйны сылы. Сэсся мөдор боксянис и клоп льясны сылы, йөр пытшкессаыслы. Мыен льясны, сiя мачсэ кватитас, а мукедыс пышьясны öтэре-мөдэре. Сiя сэни гöгралэ, пышыйсыясыслы лыйны колэ сылы, кодi медматын. Льяс сiя мачнас. Oz ке ликмы, бара сылы вöдитны. Ликмас ке, мöдыслы вöдитны.

Прятанье мяча

Играли в прятанье мяча. На лужайке рисовали круг. Там с помощью палки определяли (человек пять-шесть или десять), кому водить. У кого руки будут на палке ниже всех, тому придется водить. Водящего в круг загоняем. Остальные вокруг круга стоят, кто-то один берет мяч. Мяч спрятан, нужно мячом бросить в водящего. Водящий не знает, у кого мяч; он остерегается, чтобы не бросили ему. Потом с другой стороны и бросят ему, кто в середине круга. Как только бросят, тот мяч хватает, а остальные убегают в разные стороны. Он крутится там, нужно бросить в убегающих, кто ближе всех. Он бросит мячом. Если не попадает, ему снова водить. Если попадет, другому водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 22. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 487

Кругön ворсöм

Круг каран, гөгöрыс пукталöма палкаяс. Круг саяс öти морт мача, а артельыс пытшкас. Ставыс пышьям, а вöдитысьсыс лыйö мачön кодлыкö. Кодлы инмас, сiя бара кöсiйö лыйны кодлыкö. Кодлы инмас, сiя вöдитас. Oz кö инмы, сэсся выль пöö кругас пыран.

Игра в круг

Круг сделаешь, вокруг поставишь палки. За кругом один человек с мячом, а артель [игроков] внутри. Все убегаем, а водящий бросает мячом кому-то. Кому попадет, тот сразу же бросает [мяч] другому. Кому попадет, тот водит. Если не попадает, то заново войдешь в круг.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 379. № 321. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 488

Олея

Водзё *Олея*н ворслім. Инё ыджыд круг чертитасны. Ёти группа, кодї проиграйтас, сія шёрас лоё. А мёд группаыс сійё ёртаыслы кодлыкё мачсё ётилы пуктасны и пондам ёти-ётиён сіястё сэтэысь лыявны.

Далее играли в *олея*. Большой круг чертили сначала. Одна группа, которая проигрывает, заходит в круг. А во второй группе кому-то одному мяч положат [в руки тайно], и начнем по одному их оттуда выбивать.

ФА СыктГУ: АФ 0937–32. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Ванеев Степан Петрович, 1928 г.р.; Ванеева Августа Дмитриевна, 1927 г.р.

№ 489

Кёчен ворснї

Ётик шёрас котралэ. Сія юр вывтїис мачсэ шыблалэні, а сія ке матыстчас, сілі гёрбас лыенї. Лэбигас ке мачсэ вермас кутні, сэк сія кодліке тоже лые.

Играть в зайца

Один в середине бегаёт. Через его голову мяч перебрасывают. А если он приблизится, ему в спину бросят. Если сможет поймать мяч на лету, тогда он кому-то тоже бросит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 490

Жу

Колё чертитны ыджыд круг, если унаён кё ворсёны. Круг саяс кык ведушй, а круг пытшкас ёстальной ворсысыя. Ёти ведушейлён киас мачыс, но мышкас. Пытшкёсса ворсысыяслы колё лыйны. Кодлы веськалас – сійё и ведушй.

Нужно начертить большой круг, если играет много человек. За кругом два ведущих, а в середине круга остальные игроки. Мяч в руках одного из ведущих, но за спиной. Нужно бросить игроку, что в кругу. Кому попадает – тот и ведущий.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1–2. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

Игра с аналогичными правилами из этой же традиции (видимо, от того же информанта – А. А. Куратовой, имя которой упоминается в работе) зафиксирована под названием *Жо* [Несанелис 1994: 129].

53. ГӨПТӨ ТЮРӨДӨМ ‘СКАТЫВАНИЕ В ЛУНКУ’; ЯРКА

№ 491

Меч гу ‘Мяч в ямке’

Мэч гу⁴. По числу играющих вырывают в земле на расстоянии одна от другой вершка на два небольшие ямочки, округляют их каблуком сапога или пятою ног, а по сторонам всех ямок кладут в длину две палки. Назначив, кому принадлежит какая ямка, один из игроков берет мячик и катит его через лунки. Если мячик остановится в чьей-либо лунке, тот должен проворно схватить его и бросить в товарищей, которые при этом обыкновенно стараются убежать. Если мальчику удастся попасть в кого-нибудь, то тот, в которого он попал, берет мячик и тоже старается ударить другого. Все в случае промаха того или другого кричат: «Эзь инмы» – не попал. В ямке промахнувшегося делают черточку или кладут щепку. Потом опять катят через лунки мячик и снова попадают им в товарищей. Когда в чьей-либо лунке окажется условленное число черточек или щепок (обыкновенно 4 или 5), то начинается розыгрыш. Проигравший становится на свою ямку, положивши под ногу мяч. Товарищи наклоняют его и начинают бить в стену⁵ кулаками, считая при этом: ётикъ, кыкъ, т. е. один, два и т. д. Чаше условливаются вести счет до десяти. Как только скажут игроки «дакъ»⁶ – «десять», мигом и разбегаются во все стороны, а мальчик проигравший поспешно схватывает из под ног мяч и бросает им в товарищей. В случае промаха, он снова должен бывает чувствовать на себе удары кулаков, подчас очень нелегкие, если же удастся попасть в кого-нибудь, то игру начинают, как и прежде.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497].

№ 492

Гөптө түредэмен

Кымин морт, сымин и гөп. Мач түредасны гөптэ. Код гөптэ веськалэ, сiя лове вöдня. Сiя лыйлэ пышiйсiясисли. Некодлi ке оз веськал, асьсэ босьтасны да мачнас лiясны.

⁴По нормам правописания коми языка – *Меч гу* ‘Мяч в ямке’.

⁵Исходя из контекста, должно быть написано *в спину*, а не *в стену*.

⁶По смыслу должно быть написано *дас* ‘десять’.

В перекатывание в ямку

Сколько человек, столько и ямок. Мяч перекатывают в ямку. В чью ямку попадет, тот будет водящим. Он бросает [мячом] в убегающих [игроков]. Если никому не попадет, самому мячом ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужилова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 493

Мачасигён дижитоны. Дижтан, да дижта сае эн пет (*Биджыд гуысь ворсіген*). Гөгрөс гу вочасны да, ичет гуысь ворслім – коклябөрнад гөгрөс гу вочан. Сэти гөгыльтан мач. Код гурано веськалө, сія и лыяс. Сылы кө веськалө, воас, оз кый. Локтас да бара гөгыльтас. Сэся код гуө веськалө, бара босьтас мачсө да шыбитас.

Играя с мячом, рисуют линию. Нарисуешь, за линию не выходи (Играя в большую лунку). Круглую лунку сделают, в малую лунку играли – пяткой круглую лунку сделаешь. Там мяч перекатывали. Кому в ямку попадет, тот и бросит. Если ему попадет [мяч], победил, не ловит. Придет и снова перекатит [мяч]. Потом в чью лунку попадет, [тот] снова возьмет мяч и бросит [в убегающих игроков].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 143. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в с. Зеленец, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

№ 494

Мачасигад шуласны, мед дзугсяс, мед сылөн усе мачыс: «Шыр молитва, рака крест».

В игре в мяч говорили, чтобы запутался, чтобы у него мяч упал: «Мышина молитва, вороний крест».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 334. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в с. Зеленец, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

№ 495

Бабаысь ворсөм

Чукөртчасны бара жö морт вит-квайт кымын, кодыясны морт öти аслыныс гуөн радөм. Согласитчасны, кымын бабаөдз ворсны. Шуам, көть куимөдз, сэся босьтасны öти мач да öтик пондас öтар понсяныс гөгыльтны мөдарөдзыс, сэся мөдарсянь таладорөдзыс, да код гуө кө и веськалас.

Сэся ставныс котөртасны. А код гуө пырис, сийö босьтас мачсө гусьыс да кодлы кө и лыяс. Веськалас кө, кодлы лыйис, сийö босьтас да бара жö кодлыкө лыяс. Веськалас кө – водзö, а оз кө веськав – ставныс локтасны гу дорас да, кодi медбөръя лыйис да кодлөн эз веськав, сылы гу дорас зэв

кузя гижтасны өти «баба». Сэсся сідзи вочасны зэв унаысь, и кодлөн ловё куим «баба», сылы гуас пуктасны мач. Сы вылө сійёс пуксьодасны и лыаён пондасны юрсисё гудравны да шуавны: «Зільджыка ворс, ёнджыка котрав!» Сэсся сылысь пондасны ювавны, коді пö тэнад мужикыд. Сійö кодöскö вокöс либö воча вокöс висьталас, сэсся ставныс пышьясны, а сійö мач босьтас да кодлыкö и лыяс. Сэсся ворсны пондасны бара жö тадзи.

Игра в бабу

Собирались человек пять-шесть примерно, каждый рыл себе лунку рядом. Договариваются, до какого количества баб <очко – А. Р.> играть. Скажем, хоть до трех. Потом берут один мяч, и один [игрок] с одного конца перекачивает до другого, потом с той стороны до этого, в какую-нибудь да лунку попадет.

Потом все убегают. В чью лунку попадает, тот берет мяч и кому-то бросит. Если попадает тому, кому бросил, он берет и опять кому-то бросает. Если попадает – то дальше. А если не попадает, все подходят к лункам: и кто последним бросил и не попал, тому нарисуют длинную «бабу». Потом так много раз сделают. И у кого будет три «бабы», ему в лунку положат мяч. Его посадят на него, песок начнут в волосах перемешивать и говорить: «Зільджыка ворс, ёнджыка котрав!» ‘Активнее играй, быстрее бегай!’ Затем у него начнут спрашивать, мол, кто твой муж. Потом он какого-то брата или двоюродного брата назовет, и затем все убегут. А он мяч берет и кому-то бросит. И далее будут так же играть.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 15–15 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация. Опул.: [Рассыхаев 2021: 65].

№ 496

Кага вайём

Петам ывла вылө мачён. А мачыс абу резина. Мачсö вöлі дöраысь вурам, пытшкас кутшöмкö сюялам сэтчö зэв чорыд ветöш. Сэсся сійö вурам дöраён. Ок, чорыд! Абу резинöвöй мачыд. Сетыштан да лöзöдлас яйыд. То сэтшöм чорыд мач вöлі. Сэсся вöчалам гураньяс, öта-мöд бöрсяыс муас. Сійö вот менам гуранöй, тайö тэнад гураныд, тайö коймöдлөн, нельöдлөн. Кымын ворсысь, сымын и гуран. Сэсся кодкö, коді ворсöмсö заводитö, сійö босьтö мачсö и мыйкерö... А-а! Пудьясысны первоя. Пудьясям тадзикөн. Быдсикас пудьясьöмыс вöлі. Татшöм пудьясьöм, например, Лöзымын кывлі:

- Назар-базар, куда ходил?
- На базар.

- Чего купил?
- Самовар.
- Сколько стоит?

Сэсся мёд мортыс шуё «сколько стоит»: два рубля ли, три рубля ли. Сэсся один, два. Три – аха, кутан вöдитны.

Тэ первой кутан, значит, мач мыйкерны, нуин гуранъяс весьтыыс, гöгыльтчас и кутшöмкö гуранö уеяс. Код гуранö усис, сійö должен зэв öдйö котöртны гуран дорас, кватитны мачсö. А сэк кості ставыс сяв-сяв ворсысьясыд мунасны. Шырöбыд зэв ылöдз мунас. Надзмöнджык кодi, сійö мачнас босьтас и, значит, должен лыйны. Кыин кö, сійö, значит, босьтас мачсö, кодöс кыйин, и заводитасны ворсны. А эн кö кый, тэнад кага лоис. Тэнад гуран весьтö вöчöны визь муас, черточка, визь. Вот, тэнад лоис кага. Көнешнö, зэв ёна мыйлакö повлісны кагась. <...> Колö сюсьджыка котравны, ворсны да тэрыбджыка котравны да виньöвджыкөн лоны, он кö кöсйö кага вöчны. А кор уна кö лоас, сэсся тэнö став челядыс, ворсысьясыс и янöдасны.

Рождение ребенка

Выйдем на улицу с мячом. А мяч не резиновый. Мяч шили из материала, вовнутрь запихивали различную ветошь. Потом материалом обшивали. Ох, твердое! Не резиновый мяч! Попадешь, и посинеет всё. Такой твердый мяч был. Потом рыли лунки на земле, друг за другом. Вот это моя ямка, это твоя ямка, это у третьего, четвертого. Сколько игроков, столько и лунок. Потом один, начинающий игру, берет мяч... А-а! Сначала жеребьевку проводим. Считаемся так. Разные считалки были. Вот такую считалку, например, в Лэзыме⁷ слышала:

- Назар-базар, куда ходил?
- На базар.
- Чего купил?
- Самовар.
- Сколько стоит?

Потом другой человек говорит «сколько стоит»: два рубля или три рубля. Потом «один, два». Три – аха, будешь водить.

Значит, ты первым будешь мяч <перекачивать>, через ямки перекатится и упадет в какую-то лунку. В чью ямку упал, тот должен быстро подбежать к своей лунке и схватить мяч. А в это время все игроки разбегутся. Шустрые (*шырöб*) далеко побегут. Кто медленнее [бегает], этим мячом должны бросить. Если поймашь мяч, дальше играют. А если не поймал, у тебя «малыш» появился. Над твоей лункой на земле одну черточку

⁷Лэзым – село, Сыктывдинский р-н, РК.

рисуют. Вот, у тебя ребенок появился. Конечно, почему-то очень сильно боялись малыша. <...> Надо шустрее бегать, играть, быть выносливым, если не хочешь малыша сделать. А если много будет, тогда тебя все дети, игроки, будут позорить.

ФА СыктГУ: АФ 3305–34. Зап. Вакасов А. в июле 2000 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Сорвачёва Зинаида Павловна, 1930 г.р.

№ 497

Ярга

По числу играющих роют в земле в один ряд небольшие ямочки – лунки, по сторонам всех ямок кладут в длину две палки. Назначив, кому какая ямка принадлежит, один из игроков берет мячик и катит его через лунки. В чьей лунке мячик остановится, тот должен проворно схватить и бросить в товарищей, которые при этом стараются разбежаться в разные стороны. Тот, в которого попали мячиком, также старается схватить мяч и ударить кого-либо. В случае промаха он горит, выходит из игры. Затем игра начинается снова.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 102]. Автор описания отмечает, что игра под названием *Ярга* зафиксирована в с. Кожмудор и с. Коквицы Усть-Вымского р-на, под названием *Йорга* – в с. Большая Слудка и с. Часово Сыктывдинского р-на, РК. В. И. Лыткин приводит следующее значение коми слова *ярга* ‘небольшая ямка, лунка’ [Лыткин 1972: 114]. В Сольвычегодском у. Вологодской губ. *Ерга* ‘игра в мяч’ [СРНГ 1972: 366].

№ 498

Ярка гу

Му кодьян. Кымин морт, сымин гу. Тюредам да оз веськоо. Вбчам бõрезда. Тае пõ õти пеле поті. Кодлы оз веськоо, мыні. «Чукля ки» – некодлі кõ оз веськоо.

Мяч в лунке

Землю копаешь. Сколько человек, столько и лунок. Перекатим [мяч] – и не попадет [в лунку]. Сделаешь борозду. Это, мол, в одну сторону наклонился. Кому не попадет, тот избавился [от роли водящего]. «*Чукля ки*» ‘Криворукый’ – если никому не попадет, [обзывали].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 55. Зап. Павлова Э. К. 14.12.1963 в с. Нивше-ра, Корккеросский р-н, РК. Инф.: Панюкова Екатерина Егоровна, 1911 г.р.

№ 499

Ярка гу

Пись – пись – лася,
Пот – пот – потлася,
Сартас моза юклася,
Кызд сямод моз чешкыльтча,

Мяч в лунке

Пись – пись – лася,
Пот – пот – трескаюсь,
Как лучина расщепляюсь,
Как береста ломаюсь,

Баяр пилысь юася,
Öкся пи́лы норася,
Коді сетас – купеч лоö,
Коді оз сет – корысь лоö.
Кись!

Тадзи пудъясьöм бöрын вор-
слісны и *Ярка гуысь*. Вöчасны
челядь öти визьö гуяс (ворсысь
мындаыс) мач төрмөн. Тюрöдöны
öта-мöд бöрся мач. Öтик тюрöдас,
усьö кө гуас кодлыкö (быдөнлö ас-
лас гу), кватитны колö сылы мачсö
и бара жö лыйны. Мукöдыс мач
босьтöдзыс на пышйöны. Инмас
кодлы мач, сійö тюрöдö водзö.

У сына боярина спрашиваю,
Сыну князя пожалуюсь,
Кто отдаст – купцом будет,
Кто не отдаст – побирухой
будет.

Кись!

После жеребьевки играли
в мяч в лунке (*ярка гу*). Дети вы-
роют в один ряд лунки (по коли-
честву игроков) с размером в мяч.
Мяч скатывают один за другим.
Один перекатит. Если кому-то
в лунку упадет (у каждого своя
лунка), ему нужно схватить
и опять же бросить. Остальные
убегают до того, как схватит мяч.
Кому мяч попадет, тот перекаты-
вает следующим.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель,
с. Нившера, Корткеросский р-н. Опул.: [Жижева 2001: 104].

№ 500

Мач гувем

Гу кодъян. Кымин морт, сімин гу. Лыйлан гуве. Кодлі веськалэ, сія
и лые.

Кража мяча

Лунку копаешь. Сколько человек, столько и лунок. Бросаешь в лунку.
Кому попадешь [в лунку], тот и бросает [мячом в остальных игроков].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К.
26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей
Андреевич, 1891 г.р.

№ 501

Тюр гуэн ворсан. Гуяс вöчалан, код гуэ веськалас мачыс.

Играешь в тюр, лунку (*Тюр, гуэн*). Лунки сделаешь, в чью лунку по-
падет мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 41. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962
в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 502

Игра в мяч была двух видов: с одной ямкой и с несколькими ямками. Мячи были тряпичные, иногда обтянутые кожей.

Во время игры в одну ямку ведущий прижимал ногой мяч в лунке. Остальные стояли рядом и ждали, кого он назовет. После объявления имени того, чей мяч, остальные старались убежать подальше от лунки. Названный должен взять мяч и крикнуть: «Стойте!», а затем попасть в кого-либо. В кого попадёт, тот становится ведущим.

Во втором случае число лунок-ямок, расположенных в один ряд, равно количеству участников игры. Ведущий катит мяч вдоль ряда. В чью лунку попадает мяч, тот должен схватить его и попасть в кого-либо из разбегающихся игроков. Если бросок оказывается метким, выбитый игрок становится ведущим. В случае неудачи водящего меняет промахнувшийся.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. В переводе на коми язык описание игры опубликовано в газете «Коми му» [Калинин 2011 а: 118, 119]. Замечено, что в воспоминаниях о детских играх отсутствует местная терминология. Опул.: [Калинин 2011 б: 118, 119].

№ 503

Сарбн ворсбм

Ёнджыкасё ворслісны детинаяс. Ворсан местаын кодйёны мачлы гёргрос му, медым мач, кор сэтчё тюрас, бёрсё эз пет (мач тёрмён рузь). Гусянь мерайтёны да пуктёны пас. Тайё пассяныс беддьён ли паличён йёткыштёны мачсё сідзи, медым веськаліс гуас. Веськалысь лоё царён. Цар сувтё сэтшбм местаё, кысянь ставыс бура тыдалё. Мачсё пуктёны гуё. Ворсысыяс сувтёны гу гёгёр (радиус – метра кымын). Веськыд кисё нюждёны гулань и виччысьёны царлысь ним шуём. Кодлысь ним цар горёдас, сійё ёдйё босьтё гуысь мачсё, а мукёдыс ставён пышйёны. Но кор цар горёдас: «Стоп!», ставён должёнось сувтны и места вылын сулавны. Мач босьтысь лыйё люббй мортлы. Мач улё веськалом морт петё ворсбмысь. Мачсё бёр пуктёны гуё и ворсёны выльысь.

Игра в царя

Чаще играли мальчики. На месте игры роют для мяча круглую лунку, чтобы мяч, когда туда попадет, обратно не вышел (дырка размером с мяч). От лунки меряют и ставят линию. От этой линии палкой или битой толкают мяч так, чтобы попал в лунку. Кто попадет, становится царем. Царь встает на такое место, откуда все хорошо видно. Мяч кладут в лунку. Игроки встают вокруг лунки (радиус – метр примерно).

Правую руку протягивают к лунке и ждут, чье имя скажет царь. Чье имя царь крикнет, тот быстро берет из лунки мяч, а остальные убегают. Но когда царь крикнет: «Стоп!», – все должны остановиться и стоять на месте. Игрок с мячом бросает любому человеку. Выбитый мячом игрок выходит из игры. Мяч обратно ставят в лунку и играют заново.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХИИ-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 504

Нечкасьём

Чукортчоны челядь, морт дас кымын, перйоны отик радэ гопторьяс, кытчы төре тольке отик неч. Каждой морт имеитө ассьыс гоптор, но пасйыны ас нимөн оз позь, медым вунөдісны да дзуглалісны ассьыс гопторсэ. Отик детина босьтэ неч, сувтэ гопторьяс понас да гопьяс вывтгыс быглелдэ неч. Код гоптэ сувтас неч, сіе босьтэ неч, а мукөдьясыс ставыс пышйоны гопторьяс дорсьыс. Код кыын неч, сіе гоптор дорсеньыс шыбитэ пышйисьяс бөрся. Кодлө инмас, сіе босьтэ неч да шыблалэ мукөдьяс бөрся. А коді шыбитіс гоп дорсень, сіе тожө пышье. И сідз шыблалөны сэтчедз, кор неч некодлы оз инмы, сэки чукортчоны ворсьысыс бөр гоп доре. Неч кутэ быгльөдлыны сіе, коді нечкөн оз инмы некодлы.

Игра в мяч

Собираются дети, человек десять, в один ряд делают ямки, куда помещается только один мяч (*неч*). У каждого игрока своя лунка (*гоптор*), но своим именем нельзя обозначать, чтобы забыли и запутались в ямках. Один мальчик берет мяч, встает в конце лунок и через лунки скатывает мяч. В чью лунку попадает мяч, тот подбирает мяч, а остальные все убегают от лунок. У кого в руках мяч, тот с ямок бросает вслед убегающим. Кому попадает, тот берет мяч и бросает другому. А кто бросил от ямок, тот тоже убегает. И так бросают до тех пор, пока никому не попадет. Тогда собираются игроки обратно к ямкам. Мяч начинает перекачивать тот, кто мячом никому не попал.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Обьячево, Прилузский р-н, РК. Оpubл.: [Uotila 1989: 12, № 6].

№ 505

Лункиён ворсны

Аслыныс кок круг чертитасны ставён, а öтиг куталысь лоас, и сiя мöдас чипны нечсö. Кодлö инмас, сiя петас и мöдас куталны. А кодi куталiс, сiя султас сiя местаö неча, сейчас беддяла.

Играть в лунки

Ногами каждый себе чертит круг <лунку – А. Р.>, а один будет водящим (*куталысь*), он будет бросать мяч. Кому попадет, тот выходит [из игры] и будет ловить. А кто ловил, тот встает на его место с мячом, бьет палкой.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 65. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 506

Мачен тай тулыснас, гожемнас, гöп карасныс. Сi, кодi гöптас, ёрта-ёртнысэ шыблалан. Сэсся бара мыйке, этадз шыбитан да лопта моз карасныс да мачыс и бара ылэдз-ö мунiс. Этiе гöптанас – *Гуа мачен*, а мöдыс – *Лöпта мачен*. <...>

Мачэ карисныс сiя мыйкеысь, мöскыс гөнсэ кучас вежны да сiе гөнсэ чукертасны да этадз гартласныс. Сiреен сэтi сэсся бара дöраысь вурасныс да мыйсюрö сэчче пытшкас сюяласныс гöгреса.

Играли с мячом весной, летом, ямку делают. У кого в ямке [мяч, поднимает], друг другу бросают. Потом так бросишь, как лопату сделают, [ударят ею] по мячу – и снова далеко летит. [Игра] с ямкой – *Гуа мачен* ‘Мяч с ямкой’, а другая – *Лöпта мачен* ‘Мяч с лопаткой’. <...>

Мяч делали. Когда корова шерсть будет менять, соберут шерсть и вот так скрутят. Обтянут материалом, сошьют, кое-что внутрь добавят.

ФА СыктГУ: АФ 2547–42. Зап. Канева Т. С., Прокуратова Е. В., Ивашева А. И. в 2000 г. в дер. Абезь, Абезьский с/с, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Тимофеевна, 1917 г.р., урож. дер. Абезь.

№ 507

Чур, розь! ‘Чур, ямка!’

Чаще играли девочки. На ровной поляне проведут линию, на ней через равный промежуток каждый готовит себе ямку (*розь*). Снимет чуть комок земли и встав голый пяткой повернется вокруг пару раз. Получается ровная, круглая ямка (*розь*). Размером в мяч.

Потом жеребьевка: «Перö-нарö, слуду-луду, пятö-сöтö, сивö-ивö, брут-брот, лыйис-крест!» Старшая при каждом слове рукой шлепает по плечу игроков. Кому последнее слово – он катит мяч по линии готовых «розь».

Мяч по ходу окажется в чей-то ямке. Владелец этой ямки крикнет: «Чур, розь!», – берет мяч и в первого попавшего «бьет». Но, иногда кидаются кто-куда и приходится гнаться за очередной «каталкой» мяча.

Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара, РК). ПМ В. М. Кудряшовой.

№ 508

Бекар

Выкапывается несколько неглубоких ямок – лунок. Края ямок немного приподняты. «Сторож» стоит рядом с ямками, следит, чтобы мяч, по которому игрок бьет палицей (битой) с небольшого расстояния, не скатился в лунку. Если игроку всё же удалось перехитрить «сторожа» и загнать мяч в лунку, то он выходит победителем. Если же «сторож» сумел выбить мяч, то он получает право бить по мячу палицей, а проигравший встаёт на его место.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опул.: [Уляшова 2006: 67, 68].

Бекар ‘столовая чашка, миска’ [КСК 2012: 62]. Немного удивляет название игры, так как слово *бекар* ‘миска; столовая миска; тарелка’ не зафиксировано в верхнепечорском диалекте коми языка.

№ 509

Чур, гу

Был игрок вöчö аслыс ичилик гу. Мачсö босьган да сразу шуан «чур», и сы бöрын шыбитан. Кор шуан: «Чур!», колö сувтны. Кодлы инмас, сійö и ведущöй.

Чур, ямка

Каждый игрок делает себе маленькую лунку. Мяч берешь и сразу скажешь «чур», и после этого бросаешь [мяч]. Когда скажешь: «Чур!», нужно остановиться [остальным игрокам]. Кому попадет, тот и ведущий.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-1.1. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 510

Звöнар

Звöнарöн ворсам сiя. Звöнарас, сэтöни ямкаяс каралам, ямкаяс, гуас сэтчö. Сэтчö мач койыштам ямкаöдыс. Кутшöм ямкаö кодлön воас, кодлön ямка: тая – менам, тая – мöдлön, этiя – Иванлön, этiя – Петöрлön ямкаясыс. Кутшöм ямкаö воас, сiя сэсся должен вöдитны. Кодлön мачыс, сiе вöдитö. Вот сэсся сiе вöдитöны: босьтöны кузь шайт, босьтасны да сэтчи шайтнас вöтöдлыны должен, вöдитысьыс мортыс. Значит, кодöс шайтнас вачкас, сiе

должен бөр локны. Аддзас кө, горөдө: «Чур!», «Чур, Васьö!» либө, шуам, «Чур, Анна!»

Ся бара койыштöны нин, сие вöдитны, кутас вöдитны. Но кодi дзебсьöны, мукöддырйис лунтыр оз вермы быдлась корсьны.

Öстальнöйыс ся пышйöны, ся кватитö и наясыс вöтöдö шайтнас. Сразу дзебсьöны кытчöккө. Ся колö корсьны и сие шайтнас вачкыны.

Вачкас кө сие, öни ся всё, сия вöдитысьыс должен лоны. Ся бара чукöртчасны да бара мыйкöкарасны.

Звонарь

В *звонаря* играли. В звонаре делали ямки. Мяч туда катали. В какую, чью ямку попадет. Эта [ямка] – моя, эта – другого, эта – Ивана, эта ямка – Петра. В какую ямку попадет, тот затем должен водить. У кого мяч, тот и водит. Вот потом водят: берут длинную вицу, берут и водящий должен вицей догонять. Значит, кого вицей ударит, он должен обратно подойти. Если увидит, кричит: «Чур!», «Чур, Вася!» или, скажем, «Чур, Анна!»

Потом снова катают [мяч], чтобы узнать, кто будет водить, а кто прячется. Иногда весь день не могут найти.

Остальные затем убегают. Он хватает и их догоняет вицей. Сразу прячутся куда-то. Затем нужно искать и этой вицей ударить.

Если ударит, он будет водящим. Потом снова соберутся и снова катают.

ФФ ИЯЛИ: В0602–39. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Бабинова Анна Егоровна, 1927 г.р.

54. САР МАЧ ‘ЦАРСКИЙ МЯЧ’

№ 511

Сар мачен ворслiм. Тэ – сар. Нимьяс пуктэни. Ся лыйлэ. Сар мачсэ сетэ. Играли в царский мяч (*Сар мач*). Ты – царь. Имена дают. Потом бросает [мячом]. Царь дает мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 512

Сар мач

Вöли ворсам зэв ёна, *Сар мачöн*. Мач лыйлöны, öти цар пукалö. Сие сарыс руководитö. Эся вот сие сувталам ставным, эся горöдас, номерön али кызди нин вöли вöчены – ог нин помнит. Эся сия горöдас кодöс, ог нин помнит – нимным горöдö или номерön горöдö – ог нин помнит. Ся локтан

да цар мач босьтан, мачсö, и кодöскö лыян мачнас. Инмас кö, ся сiя босьтас да сiе, значит, мыйкöкерис, вот, но-о...

Царский мяч

Часто играли в царский мяч (*Сар мачöн*). Мяч бросают, один царь сидит. Этот царь руководит. Все встанем, потом кричит номер или еще как-то делает – уже не помню. Потом кого он крикнет, не помню уж – именем крикнет или номером. Потом придешь и мяч царя берешь, в кого-то бросишь мячом. Если попадает, он берет мяч и что-то делает ...

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 513

Дзебöм дзу

Радейтлісны челядь ворсны
дзебöм дзуысь. Вöчлісны кытш,
пудьясьлісны:

Атö – катö,
Кирмö ёльö,
Чибö – чаньö,
Юрö – ярö,
Кали – пути,
Кики воті.
Сьöлöм британ
Весь вом дор
Кол – киш.

Кодлы медбöрря кывйыс
вичмас – кольö кытшö, дзуö.
Босьтö мач, челядь сямунöны-
котöртöны, а дзуын сулалысь
луйлö мачöн. Кодлы инмас –
мачöн луйлысь лоö.

Спрятанный круг

Дети любили играть в спря-
танный круг (*дзебöм дзуысь*). Ри-
совали круг, пересчитывались:

Атö, поднимается (вверх),
Кирмö, в ручей,
Жеребенок, жеребенок,
В голову, ярö,
Кали – пути,
Кики, собирал.
Сердце, бреешь,
Весь, рот, край,
Кол – киш.

Кому последнее слово вы-
падет – остается в кругу (*дзу*).
Берет мяч, дети разбегаются,
а стоявший в кругу бросает мя-
чом. Кому попадет – будет мячом
бросающим.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Оубл.: [Жижева 2001: 103].

№ 514

Яйичко

Нечсö öтиг морт чипас. Кодлö висьталас, нимнас шуас, сiйö должен кутны нечсö. А мукöдыс мöдасны пышйыны. Коді кутас, сiя мöдас сöтны, чипны нечнас. Кинлы инмас, сiя бара чипны мöдлö. А оз кö веськал, луас

өтиг яй. Договоритчөнö, кымын яедз ворсны. Кодлөн тырас нормаыс, сिल्сь мөдасны гөрбсö пöжны. Гөрбсö пöжöмыс – кияс мышкас пуктасны. Кинлö нечсö пуктас кияс, сiя бергöдчас и сötас силö – чипас нечнас. Оз кö инмы, стройсьыс петас.

Яичко

Один человек ударит по мячу (*неч*). Кому скажет, по имени скажет, тот должен поймать мяч. А остальные убегут. Кто поймает, тот будет бить, бросать мячом. Кому попадет, тот снова бросает следующему. А если не попадет, ему будет одно очко (*яй*). Договариваются, до какого количества очков играть. У кого норма будет выполнена, его горб будут перепекать (*пöжны*). Печь горб – руки за спину поставят. Кому в руки положат мяч, тот повернется и бросит ему – ударит мячом. Если не попадет, выходит из строя.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64, 65. Зап. Коснырева Р.И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

55. МАЧÖН СТЕМÖ ‘МЯЧОМ В СТЕНУ’; ВЫХОДЫ

№ 515

Игры ребят

В то время, когда так веселятся взрослые, ребята на дворе также занимаются играми, но это бывает когда еще светло на дворе или в праздничные дни после блюда. Игры таковыя бывают 4-х родов:

- a. В мячик
- b. В лунки
- c. [В] сырки
- d. [В] чирк

Игра в мячик бывает в выходы или в локту. В выходы играется таким образом. Один из мальчиков берет мячик и бросает его на стенку три раза и три раза его ловит одной рукой, потом одной же рукой 3-жды прихлопывает его к стене, потом, упираясь одной рукой в стену, перекидывает через нее трижды же другой и ловит каждый раз мячик; далее упирает в стенку ногу и через нее также одною рукою 3-жды ловит мячик. Потом оборачивается спиною к стене, поднимает голову и через нее также 3-жды бросает и ловит мяч одною же // рукою. Далее бросает мячик крепко на пол или на землю, так, чтоб отскочил мячик, и ловит 3-жды. Наконец бросает мяч на стену и, когда мяч упадет на землю и отскочит, играющий ловит его, и это также делается 3-жды. Поймав последний раз одною же рукою мячик, мальчик бежит за товарищами и в кого-нибудь из них бросает мячик, а если

удастся, то и в каждого из играющих. Это называется пожечь. Кого пожгли таким образом, тот должен то же делать, так же 3 раза делать различные фигуры, с мячом. Но очень редко случается выделать так все фигуры разом, чтоб не выпал из руки на пол мячик; в таком случае мяч бросает следующий, и так далее, пока очередь не придет до того, у кого первого выпал мяч, и он и последующие за ним делают фигуры мячом, начиная уже с той, на которой остановился. И опять, кто первый выйдет, бросает мячиком в прочих, еще не вышедших. Разумеется, они бегут, стараясь // увернуться от удара. Крик и смех сопровождает это бегство.

Игра в локту мячиком очень известна и более употребительна не только между пермячками, но и русскими мальчиками.

Игра в лунки (ямочки в земле) деревянным шариком или мячиком также употребительна и между русскими.

Игра в сырки (сырки-ясны) состоит в том, что один из мальчиков ударяет другого и убегает. Когда же поймают, он должен ловить того, кто его ударит. Удар бывает нечаянный, так чтобы не тотчас узнал мальчик, кто из товарищей его ударил, для того, чтоб ударивший имел время отбежать подальше⁸.

Игра эта употребительнее других оттого, что, во-первых, в ней могут участвовать⁹ и не много лиц, и, во-вторых, не всегда имеется под рукою мячик или шар.

Игра в чирк (чирк-ясны) производится посредством палочек: назначается граница «сало», за // которое бросаются палочки. Чья палочка не долетит до сала, того жгут, т.е. бьют кулаком по спине. Провинившийся или не ловкий игрок бежит от игроков, стараясь увернуться от удара.

Игры эти бывают только летом. Зимой все удовольствия детей заключаются в беганье друг за другом или в одной игре в сырки-ясны.

ЦГАКО: Ф. 170. Оп. 1. Д. 130. Л. 48, 49 об.

Игры записаны учителем Вятской гимназии Михаилом Сидоровичем Косаревым (1804–1871) от лужских и летских коми в 1850–60-е гг. [Косарев: 48–49]. По данным коми фольклориста И. А. Плоскова, М. С. Косарев побывал в с. Летка и с. Ношуль (ныне оба – Прилузский р-н, РК) в 1850-е гг., а в Ношуль повторно выезжал в 1860-е гг. [Плосков 1994: 431]. Рукопись «Пермяки Вятской губернии, преимущественно Орловского уезда» сдана в Вятский губернский статистический комитет в 1863 г. [Крашенинникова 2007]. В рукописи собирателя жители названы «пермяки Ношульские».

Материалы М. С. Косарева по играм переданы составителю сборника И. А. Плосковым. Текст сверен с фотокопиями рукописи, предоставленной Ю. А. Крашенинниковой.

⁸В ркп – по далее.

⁹В ркп – участвовать.

В данном сборнике сохранены стилистика и подчеркивания, как в оригинале; добавлены пунктуационные знаки. Игра в догонялки под названием *Сыр-ки* (вар.: *Сыркиасьбм*) у коми распространена в присыктывкарье и на верхней Вычегде (сёла Усть-Кулом, Носим, Усть-Куломский р-н, РК).

№ 516

Мечён 'С мячом'

Мэчён¹⁰ – игра мячиком в стенки. Игроки собираются около домово́й стены и условливаются, кому первым начинать ловить мячик и кому носить его. Первый подбрасывает мячик вверх так, чтобы он ударился об стенку, отскочил от нее и упал бы в руки. Мальчик так подбрасывает мячик и ловит его обеими руками три раза. Мячик пойман и в третий раз; играющий бросает его так же, как и прежде и три раза ловит одною правою рукою, затем три же раза левою. После этого ладонью левой руки упирается в стену, подбрасывает мячик под руку так, чтобы он, описав около руки полукруг, упал бы в подставленную правую руку; затем упирается в стену ладонью правой руки и ловит мячик левою рукою; в том и другом случае ловит мячик три раза. Потом играющий упирается в стену левою ногою и, подбрасывая мячик, так же как и через руку, ловит его до трех раз и столько же раз ловит, когда упирается в стенку правою ногою. Когда все это удалось исполнить, игрок бросает мячик из рук вниз и ловит, не позволяя мячику упасть на землю 4 раза, приговаривая: «Хамь, семь, выкуту, прихлопну». Затем, подбрасывает мячик вверх так, чтобы он, отскочив от стены, упал на подставленную голову три раза. Исполнив все это, игрок отходит, а мячик ловит следующий. Если играющий в это время, как ловил, выпустит мячик из рук, то он отходит, ожидая очереди, а игру начинает следующий за ним. Когда же дойдет снова очередь, то начинает с того приема, на котором остановился, т. е. ловит, напр., правою рукою или левою, или через ногу и т. п. Когда уже все поймали мячик по условленному числу раз, и остался один из игроков, его начинают наказывать: ставят невдалеке от себя, в сажнях 4 или 3 и мячиком по порядку бросают в него, каждый три раза. В случае промаха того или другого проигравший бросает мячиком в промахнувшегося, причем столько же раз и с такого же расстояния, сколько раз промахнулся играющий, и с какого расстояния бросают играющие мячиком в проигравшего. После этого игра начинается снова.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 498, 499].

¹⁰По современному правописанию коми языка – *мечён* 'в мяч'.

56. ШАНДЫР-БАНДЫР

№ 517

Сандырысь

Сандыр, Сандыр, Васясысь. Сэсся мачсё вылө качё, а мод кутö и горөдö: «СтоЙ!» И лыйö мачнас.

В сандыр

[Игра] в *сандыр, сандыр, Вася*. Потом мяч высоко выбросят, а другой ловит и крикнет: «СтоЙ!» И бросает мячом.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 278. Л. 62. № 20. Зап. Микушев А. К. 12.02.1966 в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф: Долгина Нина, 2 кл., Долгин Вася, 3 кл., Долгина Валя, 6 кл.

№ 518

Шандыр-бандыр

Шандыр-бандырысь ворсöны гожöмнас мяч отсöгöн. Ворсöм водзвылын вöчöны му вылö круг. Сэтчö пырöны ворсысьяс. Бöрйöны вöдитысьöн, кодi заводитö ворсöм татшöм кывъясьöн: «Шандыр-бандыр!», – да шуö ворсысьяс пиысь кодлыськö нимсö. Сэсся шыбитö мячсö вылö. Кодлысь нимсö шуисны, должен мячсö кутны, пырны кругас да шуны: «Стоп!» Та бöрын ворсысьяс, кодяс пышйисны кругсьяс, долженöсь сувтны. Куталысь бöрйö матынджык сулалысь мортöс да шуö, кымын воськов сы дорöдз вöчас: ыджыдсö и ичöтсö. Пример вылö, дас ыджыд воськов да öти ичöt воськов. Колö ставсö вöчны сiдзи, медым мортас мячöн инмöм бöрын вöдитысьяс бөр удитiс воны кругöдзяс. Мукöдыс, кор кыласны, мый оз сы дорöдз матыстчы вöдитысьяс, надзöникöн, видзчысьöмöн котöртöны кругö. Та дырйи вöдитысь вермас лыйны налы, кодi матыстчö кругас. И сэки, кодлы инмисны мячнас, сiйö должен мячсö босытны да шуны: «Стоп!», – если кö кодкö круг саяс эм на, да сы дорö бара вöчны воськов и лыйны сылы да удитны пырны кругас. Кодi медбöрын кольö круг саяс, сiйö лoö вöдитысьöн. Если кö шуас 10 воськов гырысь да öти ичöt воськов мортöдзяс, но сылөн артмö, мый оз во мортöдзяс, сiдзкö ковмас сы мый ылнасянь и шыблавны мячсö. Вывтi уна шаг кö босытас да морт саяс мунас, сiйö вермас аслас окота серти морт гөгöрыс гөгöртны, медым ылö не ылыстчыны сы дорсянь.

Шандыр-бандыр

В *Шандыр-бандыр* играют летом с помощью мяча. Перед игрой на земле чертят круг. В него входят игроки. Выбирают водящего, который начинает игру следующими словами: «*Шандыр-бандыр*», – и говорит имя одного из игроков. Потом бросает мяч вверх. У кого имя назвали, он должен поймать мяч, войти в круг и сказать: «Стоп!» После этого иг-

роки, которые убежали из круга, должны остановиться. Водящий выбирает близко стоящего игрока и говорит, сколько шагов до него сделает: маленьких и больших. Например, десять больших шагов и один маленький шагок. Нужно сделать таким образом, чтобы после попадания мячом в игрока водящий обратно успел побегать в круг. Остальные, когда услышат, что не до него собирается подойти водящий, тихонечко, осторожно бегут в круг. В это время водящий может бросить [мячом] тем, кто приближается к кругу. И тогда тот, кому попали мячом, должен взять мяч и сказать: «Стоп!», – если кто-то еще есть за пределами круга, и до него сделать необходимое количество шагов, выстрелить и успеть войти в круг. Кто последним остается за кругом, тот будет водящим. Если же скажет 10 больших шагов и один маленький шаг до человека, но у него получается, что до человека не доходит, значит, придется с этого расстояния и бросать мяч. Если скажет слишком много шагов и перешагивает дальше человека, он может по своему усмотрению обойти вокруг человека, чтобы от него далеко не отходить.

ФА СыктГУ: АФ 3201–71. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 519

Гожомьяснас өшинь улын вöли ворсам *Шандыр-бандырысь*. Сійö кымын морт чукöрмас, но, шуам, матысса керкаясьсыс, морт дасöдз вермас чукöрмыны. Сэсся вöли чертитам круг, кык кымын метра пасьта. И мыйкö, сэтчö ставныс сувталöны. И кодкö öти мяч босьтö и сідзи горзö: «Шандыр-бандыр», – и нимсö кодлыськö любöйлысь шуö. Шуам: «Шандыр-бандыр, Лена!» либö Катя. Сэсся сійö мортыс, кодлысь нимсö горöдiсны, должен кыйны мячсö. А мячсö ёна вылö лыйöны. И пока сійö мячыс усяс, а мортыс кыяс, сійö оз на вермы сразу кыйнысö, то ставныс, кодi кытчö вермас, котöртöны зэв öдйö. Сэсся сійö мортыд мячтö кыяс, зэв öдйö сійö кругас бөр локтас, сувтас да горöдö: «Стоп!» Сэсся ставныс, кодi кызди котöртöны, сувтöны сэтчö. И сійö мортыс, шуам, бöрйö кодöскö, кодi матынджык, но любöй мортöс бöрйö. И шуö, кымын сыöдз воськов. Воськовьясыс тожö кык полöсöсь овлöны. Шуам, «гигантские шаги» и «лилипутские». Но кымын сійö думайтö мортöдыс воськов, сы мында и шуö. И сэсся восьлалö. Воас, воськовьяссö вöчас и лыйö сійö мортыслы мячнас. Оз кö веськал, то бара мачысла котöртö, а мортыс пышйö кругас. А веськалас кö, сійö мортыс босьтö мачсö, кодлы веськалісны, а лыйысьсыс котöртö. И бара мöд мортыс кыяс мачсö и бара шуö: «Стоп!» И сэсся сідзи водзö.

Летом под окнами играли в *Шандыр-бандыр*. Сколько человек соберется, скажем, из ближайших домов, до десяти человек может собраться. Потом чертили круг, шириной два метра примерно. И все внутрь вставали. И кто-то один берет мяч и кричит: «Шандыр-бандыр!», – и говорит имя любого игрока. Скажем: «Шандыр-бандыр, Лена!», или Катя. Потом тот человек, чье имя крикнули, должен поймать мяч. А мяч высоко подбрасывают. И пока мяч падает, а человек ловит, он еще не сразу может поймать, то все, кто куда может, быстро бегут. Потом этот человек ловит мяч, быстро обратно придет в круг, встает и кричит: «Стоп!» Потом все, кто бежал, останавливаются. И этот человек выбирает кого-то, кто поближе, любого человека. И говорит, сколько до него шагов. Шаги тоже двух видов бывают. Скажем, «гигантские шаги» и «лилипутские». Сколько шагов до человека подсчитает и скажет. И потом шагает. Сделает шаги, придет и бросает этому человеку мячом. Если не попадает, то бежит за мячом, а человек убегает в круг. А если попадает, тот человек, которому попало, берет мяч, а бросающий убегает. И опять же другой человек берет мяч и говорит: «Стоп!» И так далее.

ФА СыктГУ: АФ 3202–18. Зап. Рассыхаев А. Н. 10.05.1998 в Сыктывкаре, РК. Инф.: Ельцова Елена Власовна, 1979 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 520

Шандыр-бандыр

Ворсö морт вит кымын. Пудьясьöмön бөрйöны вöдитысьöс. Вöдитысьöс сувтöдöны кытш шöрö. Сэсся босьтö киас мяч. Шыбитö сийöс вылö и городö: «Шандыр-бандыр!», – и кодлыськö нимсö. А ачыс пышйö. Мукöд ворсысьыс пышйöны жö. А кодлысь нимсö шуö, сийö босьтö мачсö, сувтö кытш шöрас да горöдö: «Сувт!» Ставныс сувтöны. Медя матыссаыслы кытш пытшсаыс лыйö мачнас. Инмас кö, сийö лö вöдитысьöн.

Шандыр-бандыр

Играет человек пять. Выбирали считалкой водящего. Его помещали в центр круга. Он берет в руки мяч. Бросает его вверх и выкрикивает: «*Шандыр-бандыр!*», – и чье-то имя. А сам убегает. Остальные игроки тоже убегают. А тот, чье имя произнесли, берет мяч, встает в центр круга и выкрикивает: «*Сувт!*» ‘Стой’. Все останавливаются. Стоящий в кругу бросает мячом самому ближайшему. Если попадает, тот будет водящим.

ФА СыктГУ: РФ 12-ХV. Л. 5. Самозапись. Инф.: Портнягин Александр и Кочанов Евгений, б/у г.р., с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК.

Гётралём

Колё дзоля мач. Пудьясигён бөрйёны вёдитысьёс. Лыддьё дасёдз, ставён пышьялёны. Вёдитысь лыйё мачё вывлань да горёдё ним ворсысьяс пиьсь, а ачыс пышьё. Шуём морт ёдйё кутё мачё да горёдё: «Стоп!» Ставныс сувтёны кытчёдз воисны. Мача корсьё медматыссасё, вёчё 3 воськов сыланё да лыйё. Сулалысьлы оз позь вёрзьёдчыны. Инмас кё, то сулалысьлён лоё 1 «шкура», а эз кё инмы – 1 «шкура» лыйысьыслён. Кор чукёрмас 3 «шкура», то сылы думыштёны ним: зонъясьлы – ныв ним, нывьясьлы – зон ним. Нимыс вермас лоны и серамбана – звер-пётка, гортса пемёсьяслён ним. Быд чуньлы пуктёны ним, а сэсья «шкураыс» бёрьяс чуньсё. Сійё и лоё нимыс. Вывлань мач лыйигён шуёны нин «выль» нимнас. Ёти мортыс вёдитё сэтчёдз, пока оз веськав пышьялысьлы. Веськалёма нин сэсья вёдитё.

Ворсысьлён эм нин кё «выль» нимыс да чукёрмис бара на 3 «шкура», то сылы пуктёны ов, а сэсья – вич. Тадзи ворсёны дышёдтёдз.

Женитьба

Нужен маленький мяч. Считались и выбирали водящего. [Он] читает до десяти, все убегают. Водящий бросает мяч вверх и кричит имя одного из игроков, а сам убегает. Названный игрок быстро ловит мяч и кричит: «Стоп!» Все останавливаются на том месте, до которого дошли. [Водящий] с мячом ищет ближайшего, делает три шага к нему и бросает. Стоящему нельзя двигаться. Если попадает, то у стоящего будет 1 «шкура», а если не попало – 1 «шкура» у бросающего. Когда накопится 3 «шкуры», ему придумывают имя: мальчикам – имена девочек, девочкам – имена мальчиков. Имя может быть и шутивное – кличка зверей, птиц, домашних животных. Каждому пальцу даст имя, и потом «шкура» выбирает палец. Такое имя у него и будет. И когда бросают вверх мяч, его уже называют по «новому» имени. Один и тот же водит до тех пор, пока не попадет убегающему. Потом водит тот, кому попало.

Если у игрока есть уже «новое» имя и накопились снова 3 «шкуры», то ему дают фамилию, а потом – отчество. Так играют, пока не надоест.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-40. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

Гётрасьёмысь

Бөрйёны ёти мортёс. Сійё вёдитысь. Сувтё кытшё, кодйё рисуитёны муас. Сетёны сылы киас мач. Мукёдыс сы динё матигёгорё сувталёны. Вёдитысьыс мачё лыйё вылйё да горёдё ёти мортлысь нимсё сулалысьяс

пиысь. Сійö, кодлысь нимсö шуисны, кутö мачсö, а öстальнöйыс рази-пельö пышьялöны. Мачсö кутöм бöрын сійö сувтö кытшас да горöдö: «Сувтöй!» Ставöн джём сувтöны, кодi кытчöдз воис. Кытшас сулалысь мортыс бöрйö öти мортöс да висьталö, кымын сыöдз воськов лоö. Например: «Васяöдз 23 воськов шöрпöлöс». И муно сыöдз. Мыйöн 23 воськовсö вöчас, сувтас и мачеö лыйö Васялы. Вася кö кутас либö мачыс бокитi лэбзяс, очкоыс лоö вöдитысьлы. А Васяö кö инмас либö матитi лэбас да Вася оз кут, то очкоыс аслыс жö и лоö. Мыйöн лоö öти мортыслөн 3 син, сылы чукöртчöны ставныс пуктыны ним. Со кызди тайö вöчсö. Ставöн чукöртчöны. Сöмын кодлы пуктöны нимсö, сулалö бокын. Вит чунь вылö пукталöны öти нимöн: Öпрöсь, Парпонь, жыд, кöза и с.в. Сэсыя матыстчö сійö мортыс, кодлы пуктöны, да бöрйö öти чунь. И тасянь сійöс тазди и ворсiгчöжыс шуöны. Кодi шуас збыльвывса нимнас, сетöны öти син.

В жeнитьбу

Выбирают одного человека. Он водящий. Встает в круг, который рисуют на земле. Ему дают в руки мяч. Остальные стоят недалеко от него. Водящий бросает мяч вверх и выкрикивает имя одного из стоящих игроков. Тот, чье имя произнесли, ловит мяч, а остальные убегают в разные стороны. После того, как поймал мяч, он встает в круг и выкрикивает: «Сувтöй!» ‘Стойте’. Все останавливаются на том месте, до которого дошли. Стоящий в кругу человек выбирает одного и говорит, сколько до него будет шагов. Например: «До Васи 23 средних шага». И идет до него. Как только сделает 23 шага, останавливается и бросает в Васю мячом. Если Вася поймает или мяч пролетит мимо, очко дают водящему. А если попадает Васе или пролетит мимо него, а Вася не поймает, то очко дают ему самому <Васе>. Как только у человека будет три очка (*син*), все собираются придумать ему имя. Это делается так. Все соберутся. Только тот, кому придумывают, стоит в сторонке. Пяти пальцам дают по имени: Фрося (*Öпрöсь*), Феврония (*Парпонь*), жид (*жыд*), коза и т.д. Потом подходит человек, которому дают имя, и он выбирает один палец. И с этого момента его так и называют во время игры. Кто назовет настоящим именем, ему дают очко.

ФА СыктГУ: АФ 1226–15. Зап. Лобанова Л. С. в январе 1996 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лобанова Валентина Егоровна, 1953 г.р.

№ 523

Яйцо¹¹

Один из играющих (ведущий) бросает мяч вверх и выкрикивает имя кого-либо из участников. Тот должен ловить мяч. Поймав, в свою очередь

¹¹Начало текста на русском языке, далее – на коми языке.

называет другое имя и также подбрасывает мячик вверх. Кому не удалось поймать мяча, должен засилить кого-либо. Если не попал, то получает штрафное очко. Кто первый наберет три штрафных очка, того ждет довольно изобретательное наказание. Кодлөн куим очкоыс лоис, сия мячсö босьтас и индö кодлыкöлы рядөн сулалысьяс киö. Киясыс мышкын, а ачыс пышйö. А кодлы индасны, сийö должен öдйö бергöдчыны и шыбитны мячсö пышйысьыслы. Оз кö инмы, сэсся сийö петö играсьыс. А инмас кö, дальше ворсöны, кытчöдз оз коль ни öти морт. Коді самöй уна веськалас, сийö пöжö куим очкоасö. Забор дорас сувтöдас мышнас пöжысь дорö, дас шаг лыддясны и мечнас кутас «пöжны» – шыблавны.

Та бöрын сэсся нимьяс сеталöны. Гусьöникөн (штрафникыс) дөгöвöритчасны öти киясь вит чуньлы (вермасны и даснан чуньсö нимтыны) сетны нимьяс. Бöрийöны медся öбиднöй нимьяс. Сэсся Штрафниклысь юалöны; кутшöм чунь бöрьян. Кутшöм чунь босьтас, сэтшöм сьлөн и нимыс лоö Сэсся водзö ворсигөн нин тайö мортсö колö шуны выль нимнас. А кодкö кö öшибитчас, сылы индöны шрафнöй очко. Примернö 5 ним: Пачка Гриш, Пачка Öкуль, Каля Марюк, Ыж, Мöс¹².

Один из играющих (ведущий) бросает мяч вверх и выкрикивает имя кого-либо из участников. Тот должен ловить мяч. Поймав, в свою очередь называет другое имя и также подбрасывает мячик вверх. Кому не удалось поймать мяча, должен засалить кого-либо. Если не попал, то получает штрафное очко. Кто первый наберет три штрафных очка, того ждет довольно изобретательное наказание. Кто набрал три штрафных очка, тот берет мяч и оставляет кому-то из рядом стоящих в руки. Руки за спинами. А сам убегает. Кому укажут, тот должен быстро повернуться и бросить мяч в убегающего. Если не попадает, то он выходит из игры. Если попадает, дальше играют, пока ни один человек не останется. Кто больше всех попадет, тот наказывает того, кто набирает три очка. Встает у забора спиной, игрок десять шагов отсчитывает и мячом бросает ему – «печет».

После этого дают имена. Тайно (от штрафника) договариваются пальцам одной руки (могут и десяти пальцам) дать имена. Выбирают самые обидные имена. Потом спрашивают штрафника; какой палец выбираешь. Какой палец выберет, такое имя у него и будет. В дальнейшем во время игры этого человека нужно называть новым именем. А если кто-нибудь ошибется, ему дают штрафное очко. Примерно 5 имен: Пачка Гриш, Пачка Öкуль, Каля Марюк, Овца, Корова.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 124–125. № 89. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

¹²Пачка Гриш 'Пачка Григорий', Пачка Öкуль 'Пачка Акулина', Каля Марюк 'Чайка Мария' – прозвища односельчан.

Яичко

Шыбитан мячсö велдорас и шуан кодлыськö нимсö ворсысьяс пийсьыс. Например: «Ниналö!» Нина дöлжөн кутны мячсö и шуны: «Стоп!» А пöка сiя кутö, öстальнöйыс пышйöнö. «Стопсö» кор шуас, ставöн султöнö. Медся матын сулалысьыслö Нина дöлжөн лыины. Инмас кö, сiя мортыслөн лöö 1 яй. А ворсöнö 3 яезд. Оз кö инмы, Ниналөн лоас яй. Кодлөн чукöрмö 3 яй, сiйöс гöтралөнö. Ныл кö – зон нимьяс бöрйөнö вит чунь вылын, а зон кö – ныл нимьяс. Сiя дöлжөн бöрйины кутшöмкö чунь. Кутшöм ним вöли загадайтöм тая чунь ултас, сiдзи и мортсö мöдасны шуны, кор сiялö лэптасны мячсö. Ёнджыкасö бöрйисны оمولь нимьяс, пöрысьяслысь, дурнöйяслысь.

Яичко

Подбросишь мяч вверх и скажешь имя одного из игроков. Например: «Нине!» Нина должна поймать мяч и сказать: «Стоп!» А пока она ловит, остальные убегают. Когда говорит: «Стоп!», – все останавливаются. Кто ближе всех, тому Нина должна бросить [мячом]. Если попадает, этому человеку будет 1 очко (*яй*). Играют до 3 очков. Если не попадает, очко дают Нине. У кого наберется 3 очка, его женят. Если девочка – ей нужно выбрать на пяти пальцам имя мальчика, а если мальчик – имя девочки. Он должен выбрать какой-то палец. Какое имя было под выбранным пальцем, так и будут называть человека, когда будут подбрасывать мяч. Чаще подбирали имена некрасивые, пожилых людей, дурные.

ФА СыктГУ: РФ 13-ХП-1.8. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Татьяна Александровна, 1983 г.р.

Круговая лапта

Потом в круговую лапту играли. Становятся в круг все играющие. И мячик бросается наверх. И называется имя: «Колялы!» ‘Коле’. Коля пока ловит. Он, может, не поймает – мячик убежал, ускакал. Все разбежались. А он, значит, берет мяч в руки и кричит: «Стой!» Кто где встал. Больше никто не имеет права с места дальше убежать. Кто поближе от него, выбирает, и три шага вперед опять делает водящий. Потом если поймал того человека, тот будет опять [водящим]. И так продолжается игра.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино¹³, Запольный р-н, НАО.

¹³Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

VIII. КОЛЬКЙӦН ВОРСӦМЪЯС 'ИГРЫ В ЯЙЦО'

57. ЧИПАН КОЛЬК БЫГЛЬӦДЛӦМ 'КАТАНИЕ ЯИЦ'

№ 526

На Вознесение (*Ен каян лун*) дети делали ямки и катали яйцо по земле, чтобы оно скатилось туда. Когда катали яйцо с пригорка, старались, чтобы оно попало в предыдущее яйцо: если попадает, то забирали себе.

Девочки катали яйца с пригорка до ручейка: если яйцо ляжет – это «курица», если стоймя встанет – это «петух». Мальчики выбегали внезапно из-за кустов и забирали себя целое яйцо, а свое, разбитое, оставляли.

ФФ ИЯЛИ: В15109–44. Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 26.06.2006 в пос. Орьсь, Ношувский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова Татьяна Николаевна, 1927 г.р., урож. дер. Рай¹ (ныне – дер. Горбуновская), Ношувский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

Игры в яйцо у коми наиболее распространены в лузско-летской и верхнесысольской традициях. Прилузские коми на Пасху (*Ыджыд лун*) сваренное и окрашенное луковой кожурой яйцо катали по столу или бились яйцами друг с другом. Сваренное на Великий четверг яйцо хранили в божнице до следующей Пасхи. В этот же день каждая девушка дарила яйцо гармонисту или кавалеру. Яйцо также катали вокруг дома по солнцу, чтобы защитить дом от молнии.

№ 527

На Вознесение² (*Вӧзнёсенньӧ*) в Венибе подбрасывали вверх вареные крашенные яйца, говорили: «*Христос воскрес локтӧ, шоньд вайӧ*» 'Христос воскрес пришел, тепло принес'. После этого в густой траве искали потерявшиеся в густой траве яйца.

¹Дер. Рай в 1965 г. объединена с дер. Горбуновская [Административно-территориальное устройство 2006: 125].

²В дер. Вениб Вознесение также называли *Кристос каян лун* 'День вознесенья Христа [на небо]'

ФФ ИЯЛИ: А1608–40. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 08.06.2022 в дер. Ыб-пон. Ужгинский с/с, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Евстолия Алексеевна, 1921 г.р., урож. дер. Пустошь³. Описание составлено со слов информанта.

58. ЧИПАН КОЛЬКЙӦ МАЧӦН ЛЫЙӦМ 'БРОСАНИЕ МЯЧА В ЯЙЦА'

№ 528

На Яичное заговенье играли: вареные яйца ставили в ряд, бросали шерстяным мячом. Если сбивали, то забирали яйцо, и заново бросали мяч.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.06.2007 в пос. Онъемь, Верхолузский (ныне – Ношувский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Попова (дев. – Смолева) Тамара Федоровна, 1937 г.р., урож. дер. Казаково⁴, Верхолузский с/с; Попов Иван Александрович, 1937 г.р., урож. дер. Варыш, Верхолузский с/с. Описание составлено со слов рассказчика.

№ 529

На Яичное заговенье (*Позтыр лун*) играли сваренными яйцами: их ставили в один ряд и бросали мячом с 10 м. Если попадали, то яйцо забирали себе. Перед игрой проводили жеребьевку, доставая из шапки яйца.

ФФ ИЯЛИ: В1533–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2005 в с. Спаспору́б, Прилузский р-н, РК. Инф.: Маркова Акулина Евсеевна, 1927 г.р., урож. дер. Поруб, Спаспору́бский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание составлено со слов рассказчика.

№ 530

На Яичное заговенье (*Позтыр лун*) много гостей приезжает в Матвеевскую⁵ (на коми – *Зародовчи*), чтобы играть в яйцо. На линию каждый игрок ставит вареное яйцо и после установления очередности бросают мячом. Кто попадает, тот забирает выбившее яйцо. В внутрь мяча высыпают песок, обтягивают чулком.

ФФ ИЯЛИ: В1535–1. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.06.2005 в дер. Урнышевская, Спаспору́бский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Зорин Иван Николаевич, 1933 г.р., урож. дер. Монастырь (ныне – не существует), Спаспору́бский с/с, Прилузский р-н, РК; Урнышева Анна Степановна, 1931 г.р., урож. дер. Ракинская, Спаспо-

³Дер. Пустошь Ужгинского с/с и дер. Вениб Койгородского с/с исключены из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

⁴Казаково и Варыш исключены из учетных данных в 1966 г. и 1986 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 126, 142].

⁵Дер. Матвеевская в 1965 г. объединена с дер. Урнышевская [Административно-территориальное устройство 2006: 125].

рубский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 531

Играют на грунтовой дороге вареными яйцами на Яичное заговенье (*Позтыр лун*). Перед игрой устанавливают очередь на палке: играющие друг за другом хватаются кулаками за палку и переставляют руки. Чей кулак последний, тот первым начинает бросать мяч.

В один ряд каждый игрок ставит по одному яйцу. От первой линии через 20 см рисуют вторую линию. С 15 метров первый игрок перекатывает мяч. Если попадает и разбивает яйцо, или не разбившееся яйцо скатывается до второй линии, то игрок забирает себе и имеет право бросать мяч еще раз. Если во второй раз он промахнется, то линия, с которой катали мяч, передвигается на полметра ближе. Когда выбивают яйцо, чтобы не было зазора, яйца передвигают ближе друг к другу.

Мяч делают из тряпок, внутрь добавляют песок. Когда много яиц, расстояние для броска увеличивают.

Играют в яйца с утра до вечера, прерываются на обед и на ухаживание за скотиной. С утра играют дети, после обеда к ним присоединяется молодежь, а вечером приходят взрослые. Чтобы в разбившееся яйцо не попал песок и пыль, его заворачивали в целлофановый пакет.

ФФ ИЯЛИ: В1538–30. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.06.2005 в дер. Урнышевская, Спаспорубский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Урнышев Николай, 1990 г.р.; Клементьев Алексей, 1991 г.р.; Яйцев Семён, 1992 г.р.; Яйцева Екатерина, 1992 г.р.; Яйцева Клавдия, 1995 г.р. Описание игры составлено на основе рассказов и видеосъемки игры.

IX. СЯРЙӨН, КАРИӨН, КЛЯПӨН ДА БЕДЬЯСӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ С БИТАМИ И / ИЛИ ШАРАМИ, ГОРОДКАМИ, КЛЯПОМ'

59. ПОП КОЛЬӨДӨМ 'ПРОВОЖАНИЕ ПОПА'

№ 532

Дур поп

Ворсёны челядь, морт 10 кымынэдз. Кымын уна морт, сымын бурджык. Став ворсысьяс босьтёны съёкыд бедьяс. 15 метр сае сувтөдöны öтик городки. Öчередöн кутöны шыблавны городки кузя бедьясöн. Городкиыс летöдсе мукöд разсыс ылöджык бедьсьыс. Ворсысьяс, кодьяс шыбитисны нин бедь, сулалöны городки дорöдз. Городки сае петны оз позь. Сэни витчисьöны, кор городкиыс летöбьяс нае бедьяс сае. Сэки босьтёны асьыныс бедьяссэ да виччисьöны öчеред шыбитны. Öтик морт пыр сувтöдлэ городки сие местаэ, кыччи летöбьяс. Тадзи вöтлöны «дур попöс» ылэ, деревня сае. Кор став бедьясыс случайнэ петасны городки сае и став беддыс кольöны мöдар бокас, а шыблавны лове (луэ) немторöн, став ворсысьяс кватитöны асьыныс бедьяссэ, а городки сувтöдлысь босьтэ городки и пышйöны водзасьöмөн бөр сие местаэ, кысянь заводитчис ворсöм. Коди пышьяс медбөрья, сие мöд ворсöмö сувтöдлэ городки и мукöдыс шыблалöны бедьяс.

Дурной поп

Играют дети, человек до десяти. Чем больше человек, тем лучше. Все игроки берут тяжелые биты. На расстоянии 15 метров ставят один городок. По очереди начинают бросать по городку битами. Иногда городок улетает дальше биты. Игроки, которые уже бросили биты, стоят перед городками. Выйти за городки нельзя. Там ждут, когда городок окажется за их битами. Тогда берут свои биты и ждут очередь для броска. Один человек постоянно устанавливает городок на то место, до которого долетает. Так гонят «дур поп» далеко, за пределы деревни. Когда все биты случайно выйдут за город-

ки, будут на той стороне, а бросать будет нечем, все игроки хватают свои биты, а ставящий городок берет городок, и все бегут наперегонки обратно к тому месту, откуда началась игра. Кто прибежит последним, тот в следующей игре устанавливает городок, а остальные бросают биты.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Обьячево, Прилузский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 14, № 8].

№ 533

Поп кольёдом

Попсё султёдоны муас. Пыр лыйлоны водзё и водзё. Паличыс кё ставныслён поп саяс лоё, бёр локтоны места вылас. Поп султёдысьыс кё оз вежсы, сійёс серпаличалёны. Серпаличалём: кымын морт ворсё, ставныс паличьяссё тэчасны муас. Поп султёдысьсё водтёдоны и кыскалоны ки-кокёдыс.

Провожание попа

Чурочку (*pop*) ставят на землю. Бросают в него [битой] постоянно. Если бита у всех будет за чурочкой, обратно возвращаются на место. Если игрок, ставящий чурочку, не меняется, его наказывают с помощью бит (*серпаличалёны*). *Серпаличалём*: сколько человек играет, все свои биты кладут на землю. Устанавливающего чурочки укладывают [на биты] и перекапывают, [держа] за руки и ноги.

ФА СыктГУ: РФ 16-ХІ-26–2. Зап. Супрядкина О. в 2000 г. в дер. Раевсикт, Кура-товский с/с, РК. Инф.: Супрядкина Александра Степановна, 1920 г.р.

№ 534

Потшёс костысь нетшыштан карсё. Карсё сувтёдысьсё, ведущёйсё, бёрийёны пудьясьём дырийи. Остальнёйыс долженёсь асланыс бедьнас лыйны, медым уськёдны карсё. Карьяс кё некутшём бедь оз инмы, значит, ставныс асьыныс бедьсё босьтоны. Ведущёйыс ёдйё должен босьтны асьыс карсё и котёртны сталаё, то есть кытысь заводитчис играыс. Коді воас первойён, то должен сталаас кучкыны бедьён. А коді медбёрьяён, то сійё сувтёдлё карьяссё. И сідз водзё. Ворсігас вермам мунны 2 километраёдз.

С изгороди достанешь чурочку. Водящего, устанавливающего чурочку, выбирают жеребьевкой. Остальные должны своей палкой бросить, чтобы сбить чурочку. Если ни одна бита не попадет в чурочку, значит, все свои палки забирают. Водящий быстро должен взять свою чурочку и бежать к линии (*стала*), откуда начиналась игра. Кто прибежит первым, тот должен ударить палкой по линии. А кто последний, тот будет устанавливать чурочку. И так далее. Играя, могли два километра бежать.

ФА СыктГУ: РФ 33-VII-22. Зап. Попова И. А. в 2000 г. в дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Куратова Александра Александровна, 1925 г.р., урож. дер. Захарово, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 535

Поп вѳтлѳм ‘Гонение попа’

Летом, в сухую пору, в вечернее время чаще играли в гонение попа (*Поп вѳтлѳм*) у нас от дома Петыр дядь¹ до Тима Микул. Здесь ровный, прямой отрезок дороги – *Мир туй*. Сперва жеребьевка: берут палку (*палич*) и держа вертикально каждый, начиная с нижнего конца шириной ладони (сжатого кулака), отмечает себя. Следом другой на его кулак и третий, и остальные по очереди. Кому уж не досталось пространство, т.е. уже зажат верхний конец и не за что держаться, он будет вставлять «попа» – чурку (короткий конец жерди) на попа. Парни, находясь за чертой на одной линии, каждый по очереди, бросает свою палку² в попа. Чтоб попасть, выбить (как при городках), стараться отодвинуть попа подальше. Расставляющий все время ставит в вертикальное положение и в том уже месте, докуда дошел поп.

После непопаданий никем, когда уже по очереди выкинули палки все (а очередность стала иная: кидает тот, у кого палка по ходу игры лежит ближе), бросаются бегом за своими палками. Чтоб успеть схватить и бегом до линии, где начали игру. Кто последний добежит – будет расставлять попа.

Иногда парни попроворней хватали не свои палки, и кидали подальше, чтоб кто-то отстал от группы, подобное завершалось «тумаками» (старшие не осуждали, так принято).

ПМ В.М.Кудряшовой. Зап. в 1970-е гг. Цивилѳв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара, РК). Стилистика текста сохранена.

№ 536

Попысь

Султѳдасны этыжда кымын поп – ичилик палич пом султѳдасны. Сэсся кузь бедьясѳн чертитасны – тасянь лыйлыны. Льясны попас, сэсся мыйкѳ, мукѳдьяслѳн тай паличьясыд эсчаньын нин-а. Эсся попыс эсчанѳдз лети-тас кѳ, котѳртласны бара асланыс паличьясла. Мукѳддырий тадзи шыбытан, эсся оз инмы, попас оз инмы, паличыд тѳнад мынѳ, тѳнад занят паличыд.

¹*Петыр дядь* ‘дядя Петр’, *Тима Микул* ‘Николай Тимофеевич’ – имена местных жителей. *Мир туй* ‘мировая дорога’ – так обычно в коми селах называли центральную улицу, тракт [ССКЗД: 221].

²Составителем сборника слово *палич* в тексте заменено словом *палка*.

Эсся кыйёдчоны мукодыс, кодлөн бара инмас попас, кодлөн. Ылө летитас, сэк кості котортласны асланыс паличьясла, эсся ваясны бара...

В попа

Установят вот такой длины *поп* – конец жерди. Потом длинными палками чертят – отсюда бросать. Бросают в попа, у некоторых палки далеко летят. Если поп отлетит, то сбегают за своими палками. Иногда так бросишь, в попа не попадет твоя палка – значит, твоя палка занята. Потом остальные поджидают, у кого палка попадет в попа. Когда далеко отлетит [чурочка], в это время сбегают за своими палками...

ФА СыктГУ: АФ 1643–13. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 537

Поп колльөдөм

Тані туй кузяс поп колльөдөны. Школа дорсянь босьтчасны и сіе попсө колльөдөны Семушин помөдз. А сіе километра дас кымын лоэ помездис. И ми сіе, мянэс ичеликьясэс оз босьны, а ми бөрсянид всё равно вөтчам, вөтчам, вөтчам. Семиш помэдзыд локтам, эся шуэны: «Оге» – сіе пөдөм ныра детинад шуэ: «Огей некодэс лэччед, асьныд, колэке, лэччаньд». А сіе рыт нин, пемыд нин, тулыснас.

Бөрсянид котортам, а гырысь детинаясыд, пөди, сіе километра өтчид чеччыштөны, сы кузья кокьясыс да. Сэсся сіе детинаьд воча локтас да эся лэччөдас. Некор оз вун бара.

А попсө колльөдөны, сіе бара бедьяс босьтөны. А попсө пуктөны, та ыжда пу (= 20 см. – А.Р.), подпора, эсся сіе муас пуктасны. И ме ог төд кымын шаг, менам вунөма нин, сія специальной кымынке шаг эм, то ли дас, то ли вит, ме ог төд. Черта пуктасны и сія чертасяньыс колө попас инмыны. Сія попас инмасны, и попыс кытчедз летитас, сіе попыс бара сэтчи пуктөны, и кытчекө на коляс, вот беддыс кодарынас лоас. Сія бедсө сы ылна расстояниесяньыс сэсся кутан шыбитны. Тан, шуам, тані кө попыс сулалө, а татөні беддыс, тасянь кутан шыбитны. А лои кө тані, тасянь кутан шыбитны. Вот сія сэсся командас, пөди, кызь-комын детина сіе шыблалөны. А сіе сэсся Семушин помэдз и ниялөн кайө. Эсся ная попсө босьтасны, а сія поп, поп пукталысьыс, сія ачис эм, сія должен попсө өдйөджык на водзын сіе котортны, ордйөдны ставсө и попсө пуктыны местаас. Оз кө, бара сылы попсө ковмас катөдны, лэптыны.

А сія кытчедз мунас, например, попыс кө, ставныслөн кө, например, попыс тані сулалө, дасөн вөліны, некодлөн эз инмы, и ставыслөн бедьясыс поп сайын лойины, вот сіе сэки попсө босьтөны и котортөны. Сіе должен местас, кыті заводитісны, сэтчедз вайны.

Провожание попа

Здесь по дороге попа провожают. От школы начнут и этого попа провожают до конца Семушино. А это будет километров десять до конца. Нас, маленьких, не берут [играть], а мы следом всё равно бежим. Бежим, бежим. До конца Семушино³ дойдем, потом говорят [нам]: «Нет». Мальчик с заложённым носом говорит: «Никого не повезу. Сами, если хотите, пойдете». А уже вечер, темно весной.

Следом побежим. А взрослые парни своими длинными ногами, поди, эти километры за раз перебегут. Потом этот парень навстречу придет и уведет. Никогда не забуду.

А попа провожают с помощью палок. Устанавливают попа – такой длинной чурочка (= 20 см. – А.Р.), подпора, на землю установят. Не знаю сколько шагов, уже подзабыл, несколько шагов, то ли десять, то ли пять, я не знаю. Черту нарисуют, и с этой черты нужно в попа попасть. Попадут в попа, и до какого места поп полетит, там и ставят поп. Где еще палка останется, в какой стороне от попа. Потом палку с этого расстояния будешь бросать. Скажем, если поп здесь стоит, а палки здесь, отсюда будешь бросать. А если здесь, отсюда будешь бросать. В этой группе, поди, двадцать-тридцать парней бросают. Вот потом у них до конца Семушино дойдет [поп]. Потом они берут попа, а там есть устанавливающий попа – он должен перед ними побегать, всех обогнать и поставить попа на место. Если нет, ему придется снова ставить попа.

А например, если поп здесь стоит, десять человек было, никто не упал, и у всех палки были за попом, вот тогда попа берут и бегут. Должны принести на то место, откуда начинали.

ФФ ИЯЛИ: В1402–21. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. в 1998 г. в дер. Раевсикт, Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Горинова Мария Витальевна, 1958 г.р., Горинова Парасковья Степановна, 1924 г.р.

№ 538

Попа гөнйитöны. Сэтшöм, но этатшöм чурочка. Ся бедьяс. И, колöкö, морт дас кымын. Мукöддырйис Слöбöдаöдз мыйкекерасны. Ся бөрьяс кучкас муас да котöрган сiя местаöдзыс, кыгысянь заводитiн. Кодi бөрьян, бөр сiя кутас дежуритны бара.

Татшöм жö чурка бытгö сулалö. Беддöн кучкасны. Расстояниеыс ну, колöкö, метров десять кымын, колöкö, этшаджык даже десятьсыс. Да он кö инмы, беддыд öд кытчöкö усьö. А кодi инмас, сiя мыйкеыс гöгылтчас да, если беддыс эталадорас кö ловö, беддыс, кодi эз веськав, лыддысьö – бөр сiя кутас ворсны.

³Семушино – дер., Куратовский с/с, Сысольский р-н, РК.

Попа гнали. Вот такая чурочка. Потом биты. И, быть может, человек десять. Иногда до Слободы⁴ <будут гнать попа>. Потом последний бросит [биту], и побежишь обратно до того места, с которого начинали. Кто последний [прибежит], тот будет дежурить.

Такая чурочка стоит. Битой бросают. Расстояние, возможно, метров десять, может быть, даже меньше десяти. Если не попадешь, бита ведь куда-то падает. А если попадет, <чурочка> покатится. Если бита на этой стороне окажется, или кто не попадает, считается – что все еще играет.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н., Низовцева С. Г. 16.11.2011 в пос. Нювчим, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Савин Виталий Александрович, 1927 г.р., урож. с. Шошка, Сыктывдинский р-н, РК.

№ 539

Поп колльодёны унаён, овлө, весиг кызь мортөдз. Овлө и, отияс эновтчоны (дыр кё кыссис колльөдөмыс), локтёны выль ворсысыяс – некод оз панывав ни вөтлы.

Ворсигас колё: быдёнлы оти палич да став ворсысысылы весьтөнджынйөн оти «поп» – пилитөм потш пом. Огөдасьём бёрын быдөн өчередьөн кыялёны паличнас «попёс», а чаньялысыс сувтөдө сийёс сэтчө, кытчөдз лэбыштис «попыс» (пыр артмө выльлаө, водзө и водзө). Водзө кыяссысыслөн өчередыс лоё сы серти, кодлөн паличыс колис ылынджык.

Ворсёны сиктса улич вылын, и овлө, мый «попсө» колльодасны сикт помөдзыс дай водзөджык либө сёр рытөдз (тыдалө на кё «попыс»).

Чаньялысылы кё дышөдас чаньявны, ворсысыяс янөдоны сийёс аслыс-ногөн, «чудь ногөн»: вольсалёны паличьясө туй вылас, кватитёны дышөс ки-кокөдыс да быгльөдлөны паличьяс вылас.

«Попыс» кё кольө вөрзөдтөм, а паличьясыс лоины нин кыялөмаөсь, ставөн кватитёны асьыныс паличьяснысө да котөртёны ворсөм панья-нинас. Медбөрья локтысыс кутас чаньявны (весиг аскинас, талун кё ставөн дугдисны ворсны). Артмывлө, гожөмбыд өгөдасьнысө оз и ковмыв.

Овлө сідз, мый «попыс» кыясигас лои зэв ылын, а өчередыс кыяссысыслөн паличыс эз во сьөдз. Сэк тайө «слаб» кыяссысыс (бөрьяыс) лоас чаньялысьөн.

Играют в провожание попа много человек, бывает, даже человек двадцать. Бывает также, одни уходят (если долго длится игра), приходят новые игроки – никто не гонит их.

Для игры нужно: каждому по бите и один «поп» – распил от жерди длиной пядь с половиной. После жеребьевки каждый по очереди бросает

⁴Слобода – часть пос. Нювчим, располагается за ручьем.

палку в «попа», а водящий (*чаньялысь*⁵) устанавливает его там, до какого места скатился «поп» (все время получается на новом месте, дальше и дальше). В дальнейшем очередь бросающих будет устанавливаться от того, чья палка осталась дальше всех.

Играют на деревенской улице, и бывает, что «попа» гонят до конца села и далее или до позднего вечера (если виден еще «поп»).

Если водящему надоест водить, игроки стыдят его своеобразно, «почудски»: кладут биты на дорогу, хватают ленивца за руки-ноги и перекатывают через палки.

Если «поп» остается нетронутым, а биты уже все выброшены, все хватают свои биты и бегут к началу игры. Последний прибежавший будет водить (даже на следующий день, если сегодня перестали играть). Получалось, что всё лето жеребьевку проводить не нужно.

Бывает так, что «поп» оказывается очень далеко, а бита не доходит до него. Тогда этот «слабый» игрок (последний) станет водящим.

Описание из краеведческой заметки. Зап. Мальцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Мальцев 2010].

№ 540

Поп вöтлöм

Ворслісны детинаяс. Быд ворсысьлөн аслас палич. Вöчöны поп (ачыс гöгрöс, кузьтаыс 25–30 см, медым вермö бура сулавны му вылын). Ворсны заводитчытöдз пудьясьöны. Беддö быд ворсысь кутчысьö кулакнас и помöдзыс катöдöны, öти-мöд бöрся. Кодлөн кулакыс лöö бедь помас, сійö лöö поп сувтöдысьöн. Поп сувтöдöм бöрын ворсысьяс кутшöмкö пассянь заводитöны öта-мöд бöрсяяс лыйлыны паличнаныс поплы. Мукöдлөн паличыс оз на и веськав поплы. Попыс должен мунны паличсьыс водзö. А попыс кö кольö паличьясьыс бөрö, поп сувтöдысь кватитö попсö и котöртö сійö местаас да сувтöдö попсö, кысянь заводитчыліс ворсöмыс. Палич шыблалысьяс тшöтш котöртöны. Паличаяс пиысь, коді воö медбöрын, лöö выль поп сувтöдлысьöн. И ворсöм заводитчö выльысь.

Гонение попа

Играли мальчики. У каждого игрока своя бита. Готовят *поп* (круглый, длина 25–30 см, чтобы смог хорошо стоять на земле). До начала игры проводят жеребьевку. Каждый игрок хватается руками за палку и до конца поднимают [руки] друг за другом. Чей кулак будет в конце палки, тот становится *поп сувтöдысь* ‘устанавливающий чурочку’. После установки попа с какой-то отметки по очереди бросают битами в чурочку. У некоторых

⁵Название водящего (*чаньялысь*, букв.: ‘похожий на жеребенка’) зафиксировано только в данном описании игры.

бита и не попадает в чурочку. Поп должен сдвинуться дальше биты. А если поп остается за битами, тогда водящий (*поп сувтöдысь*) хватает чурочку и бежит к тому месту, откуда началась игра, и ставит поп. Бросавшие биты тоже бегут. Тот, кто с битой прибегает самым последним, становится новым водящим. И игра начинается заново.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХШ-9. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 541

Поп йöткöмөн (вöтлöмөн)

Öтик шарöс сувтöдасны 15 см кузьта кымын, кузьтас – 20, гöгрöс потш чинтасны. Эся шуасны, зэв-ö ылын лыйлыныс, кымын шаг, расстояниесö босьтасны кымын 20–25 воськов ... Кок вылас пуктасны бедьсö да чужьясны. Кодлөн медылö воас, сийö оз вöдит. Кодлөн медся матын – вöдитны кутас. Сийö должен видзны. Бöрдмöныс ловö лыйлыны. Эся мыйöн мыйкöсö босьтас, сия некод эз веськав, эся сийö локтас, босьтас. Котöртны кутас, а паличыд вед мукöдыслөн ыджыд. Сия локтас да пуктас. Код медбöрын воас, сия-й бара вöдитас.

Сдвигание (гонение) попа

Установят одну чурочку длиной 15 см или 20, из жерди обрубок распилят. Потом скажут, с какого расстояния бросать [биты], сколько шагов, расстояние примерно 20–25 шагов ... Поставят на [носок] ноги палку и пнут. У кого дальше всех полетит, он не водит. У кого ближе всех, тот будет водить. Он должен сторожить. До слёз доходило, когда бросали [биты]. Если никто не попадет [битой по чурочке], потом он <водящий> подойдет, возьмет [чурочку]. Будет бежать, а бита ведь у некоторых большая. Он придет и поставит [чурочку]. Кто последним прибежит, тот и будет водить.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 542

Поп вöтлöм

(Аслыспöлöс карьясьöм)

Ворсöмас колö öти кар и быд ворсысьлы палич. Ворсöмыс заводитчö, кор карсö пуктöны линия вылö и ворсысьяс заводитöны пудьясьны.

Пудьясьöмыс мунö тадз: быд ворсысь öти бöрся мöд зильö тойыштны кок ныр вывсьыс паличсö водзö линия сайö. Ворсысь, кодлөн медматын лöб паличыс, кыясö. Ворсысь, кодлөн паличыс медылын лöб, бöрьяөн шыбытö паличсö карьясö. Код матынджык – сэсянь мунö ворсöмыс.

Ассьыс паличсö позьö судзöдны линия вылö водöмön кок пырыд. Ворсысыяс кö оз вермыны судзöдны паличсö и оз ло паличсö шыблалысьыс, кыясьысьыс сэк медматысса паличсö колскöдö-вачкалö карнас и шуö: «Чур, Геня!», – и шыбытö сылысь паличсö кыз позьö ылöджык.

Ворсысь, код вылö усьö кыясьöмыс, вермö босьтны ассьыс шыбытöм паличсö и босьтö карсö. Кыз позьö öдйöджык локны галаö (места, кысянь заводитасны) и карнас вартны гала (пöвьяс) и шуны нимсö сылысь, кодi эз на удит босьтны ассьыс паличсö да шуны нимсö, ворсысыяслысь, кодьяс линия сайынöсь. Медбөрö кольöм ворсысь, код оз удит инмöдчыны галаö, кольö кыясьны.

Ворсöмыс кö мунö азартнöя, вермасны попсö вöтлыны некымын сё метра.

Миян играыс кыссьывлiс Вичкошорьянь Сандрашорöдз.

Гонение попа (Своеобразные городки)

Для игры нужен один «городок», каждому игроку – бита. Игра начинается, когда городок ставят на линию и игроки начинают жеребьевку.

Жеребьевку проводят так: каждый игрок друг за другом стремится швырнуть с носочка ноги биты вперед за линию. Игрок, чья бита окажется ближе, водит. Игрок, чья бита дальше всех, последним бросает биты в городок. У кого ближе – с него начинается игра.

Свою биты можно достать, ложась на линию. Если игроки не могут достать биты и не будут бросающих, тогда водящий ударяет городком ближайшую биты и говорит: «Чур, Геня», бросает его биты как можно дальше.

Игрок, которому придется водить, может взять свою выброшенную биты и городок. Как можно быстрее прибежать к *гала* (место начало игры), городком ударить по *гала* (доске) и сказать имя того игрока, кто еще не успел взять свою биты и находится за линией. Последний оставшийся игрок, который не успел дотронуться до *гала*, становится водящим.

Если игра проходит азартно, могут «попа» гнать несколько сот метров. У нас игра шла от Вичкошора до Сандрашора⁶.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 25–26].

⁶*Вичкошор* ‘ручей у церкви’, *Сандрашор* ‘ручей Александры’ – микропонимы с. Усть-Кулом.

60. СЯРЪЯСЬӨМ 'ИГРА В ШАР'

№ 543

Шар-потшён 'В шар и жердь'

Шарь пошёнъ⁷. На ровном месте кладут жердь, против середины ее, в расстоянии трех ил[и] четырех аршин делают лунку. Играющие бросают каждый свои палки вверх так, чтобы они в воздухе перевернулись несколько раз. Чья палка упадет рукояткой к жерди, тот должен быть у шара. Если палка падает рукояткой к жерди у многих, то последние перебрасывают снова, пока не останется один, который и должен бывает водить. Прочие бросают палки в лунку так, чтобы они, в первый раз упав на землю между жердью и ямкой-лункой и перевертываясь с конца на конец, и ударяя в землю, оказались за лункой. Стоящий у шара должен попасть им, сделав три шага или прыжка от ямки по направлению к палкам, в одну из палок. Если попадет в чью-либо палку, то бежит к жерди, а тот, в чью палку ударился шар, должен с того места, где взял шар, попасть им в жердь. Если же не попадет шаром в намеченную палку, то он и должен бывает взять шар и с того места, откуда взял его, попадать им в жердь. Стоящие у жерди с палками стараются отбить на лету или, по крайней мере, остановив на земле, ударить по нему с возможною для каждого силой. Так игра продолжается до тех пор, пока не удастся шаром попасть в жердь гоняемому. После этого играющие снова начинают бросать палки, а гоняемый должен попасть шаром в одну из палок и т. д. Идет далее игра, как и начинается.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497].

Описание правил игры несколько запутанное. Правила игры, вероятно, описаны со слов других людей. Видимо, деревянный шар находится в лунке, как в игре *Шаром в лунке*, опубликованной в книге Е. А. Покровского [Покровский 1994: 285].

№ 544

Карьясьёмысь

Вёчан йёгысь кар гёгрёс, дзик резинёвой мачыд кодь и эм, только пу. Эся сийёс качёдас, кодй вёдитё. Эся коть дасён, эся карьяс сийё лыйёны. Кор качёдан, мед карьяс веськалан. А карьяс кё он веськав, эся сие мыйке, аслас выйим сала гу. Сала гусяньыс эся сийё карсё тупылытас, кодлы вёдитныс. А веськалё кё карьяд, да карыйыс кё ылё мунё, эся кысянь лыйлёны, сэтчё

⁷По правописанию коми языка должно быть так – *Шар-потшён* 'В шар и жердь'.

потш пуктöма. Эся карыд... Карла ветлас, оз удит. Код оз удит локнысö, локтас да öтик бедьсö сэтче инмодас: «Ме вови!» Эся сия локтас, кодi вöдитэ, гуас картö чöвтас. Стоп! Кытче сия локтö вöли, бедьтö сэтчö чöвт. Эся сия, тэ кöть бедьдöдыс метра ылна – стоп, всё, эз удит. Эся картö сийö гöгыльтас беддяс. Инмас кö, эся сийö вöдитас. А оз кö беддяс инмы, эся бөр сия вöдитас. Метров 200 карыйд гöгыльтас.

В шар

Из капа сделаешь шар (*кар*) круглый, как резиновый мяч, только деревянный. Водящий потом его подбрасывает. Хоть десять [человек играет], в шар бросают. Когда подбрасываешь, [нужно,] чтоб в шар попал. А если в шар не попадаешь, там есть лунка (*сала гу*). С лунки этот шар потом перекатит [тот], кто водит. А если попадет в шар, и шар далеко полетит, там, откуда бросают, лежит жердь. Потом шар ... За шаром сбегает, не успеет. Кто не успеет прибежать... Придет и битой туда ударит: «Я пришел!» Потом придет тот, кто водит, в лунку шар бросит. Стоп! Куда он пришел, битую туда брось. Потом он, ты хоть до биты за метр – стоп, всё, не успел. Потом он перекатит шар в сторону биты. Если попадет, тот водит. А если в битую не попадет, он сам будет водить. Метров за 200 шар скатится.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 545

Кадильникасны

Гуяс годьялöмаась. Гу дорас сулалöны: öтык сяр качодас, код кыасьö. Мöд, код гу дорас сулалö, паличön лыяс. Оз кö инмы сяръяс паличыс, сярсö кватитас кыясысыс да сылысь гусö кыяс. Сылы ловö сярсö качодныыс. Ёна декуйчасны вöлы.

Играть в кадило

Лунки вырыты. У лунок стоят: один, что ловит, *сяр* ‘деревянный шар’ подбросит вверх. Другой, который у лунки стоит, бросит палкой. Если палка не попадет в шар, водящий схватит сяр и его лунку займет. Ему придется шар подбрасывать. Долго водили (*декуйчасны*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166–166 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

В игре использовали, как правило, шар, изготовленный из нароста на дереве (*йöг, свал*). Чаще всего такой шар на коми языке называют *сяр*. В других традициях зафиксировано иное значение *сяр* ‘городок, рюха’ (с. Богородск, Корткеросский р-н, РК).

По мнению коми лингвиста Е. С. Гуляева в коми языке *сяр* заимствован из древнерусского *шар* [КЭСК 1970: 276]. Игра с шаром называется *Сяръясьём*, *Сярён ворсны*, действие – *сяръясьны*.

№ 546

Шар гу ‘Шар в лунке’

Шарь гу. Копают⁸ на одной прямой линии ямки на расстоянии друг от друга приблизительно аршина в два. Числом этих ямок бывает столько, сколько играющих без одного. Каждый мальчик припасает себе палку. Затем, против средней ямки на расстоянии от нее в пяти или шести саженьях вырывают ямку, из которой и бьют по очереди, каждый своею палкою в шар, положенный в среднюю ямку. Кто не выбьет шара, тот и должен бывает водить. Если же с одного разу многим не удастся выбить шара, то они продолжают это же самое, пока не выбьет только один. Все становятся далее, у ямок с палками при том так, чтобы одной ногой непременно прикрыть ямку. Водящий же начинает с того или другого конца по своему расчету выкидывать невысоко пред каждым шар. Тот, пред которым был выкинут шар, старается попасть в него палкой, бросая последнюю. Если попадет он в шар и заставит далеко его укатиться, далее своей палки, то он спешит за палкой и, взяв палку, возвращается к своей ямке. Водящий должен бывает (опять) пред ним бросать шар до тех пор, пока этот мальчик не промахнется и, следовательно, останется без палки. Так шар выкидывается водящим пред каждым игроком. Когда шар далеко улетает под ударом палки того или другого мальчика, все, стоящие без палок, по возможности стараются сходить во время за палками. Если же водящий успевает «чурь-гуалны» = успевает положить шар в одну или несколько ямок, прежде чем возвратились играющие с палками, то он кричит: «чургуалты» тендцит⁹ = клал шар в твою ямку. Те, которым относятся эти слова, сломя голову и, перегоняясь, бегут к ямке, из которой выбивают шар. Последний, не выбивший шара, сменяет прежнего усталого «вожака». Если шар выбивается всеми, то водить приходится опять прежнему. Т.к. иногда крайним игрокам по долгу приходится ждать, когда пред ними будет брошен шар, то им предоставляется право, закрыв ямки палками и сказав «чурь менам гуъ» – чур, моя ямка, отойти в сторону или присесть где-нибудь, но вместе с тем они должны зорко следить и за ходом игры.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Текст публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 497, 498].

⁸ В публикации – «капают».

⁹ Судя по контексту, видимо, следует читать *чургуалты тэнсид* ‘чур, успел положить [шар] в твою [лунку]’.

№ 547

Сяръясьём

Оти партия пудьясьёны. Сие партиясьыс оти морт колэ, кодй мед сярэсэ качодлыс. Пудьясьём бёрас, кодлы усяс качодлынысэ, сие кутас качодлыны сэтчодз, кытчодз оз сярнас инмод пасьяс. Кодыр инмодас пасьяс, сы бёрын кутас качодлыны бёрся лыйысьыс. И сідзи водзе. Пасйён шуоны, кытче колэ инмодны сярэсэ: потш или дёска.

Игра в шар

Проводят жеребьевку. Из той партии один человек нужен, который будет поднимать шар (*сяр*). После жеребьевки тот, кому выпадает подбрасывать, тот будет подбрасывать до тех пор, пока не попадут шаром в нужное место (*пас*). Как только попадет в метку, после него будет подбрасывать крайний бросающий. И так далее. *Пас* – так называют [место], куда нужно попасть шаром – жердь или доска.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опул.: [Uotila 1989: 58, № 35].

№ 548

Сяръясьём

Сяръясьны лёсьёдасны сяръясян палич и сяр. Сяр гёгрёс пуысь перйём. Сяръясьны заводитігён пудьясьёны (бедь вылас сярсё пуктасны и сярёдёны сярсё кымынысь беддьё сяр инмас). Кодлён медэтшаысь инмас, сылы и ловё кутасьны. Ворсысьяс – лыйлысьяс сувталасны кодйём гуясё и гуяссянь лыйлёны сярйё, а сярсё гёглялё кутасьысь гижтаод – визьёд. Сяр гёгыльтігён кё сярйё паличён оз веськав, сійё оз лысыт паличла мунны, мунас кё, сылысь гусё кутасись гуас и ловё мёдыслы кутасьны. Паличён кё сярйё инмас и сярйис кё ылёдз гёгыльтчас, то гусянь бедьясла котортёны и кутасись кё водзджык удитас, сярнас гуяссё гуны, сэк ловё вылысь пудьясьны. Кодьяслысь гусё гуёма, кодлён еща ловё, сылы кутасьны кутасисьлысь корёны «пёсь йёв». Сійё сярсё босьтас да кинас зэв ылё лыяс и сярьяссё <бедьяссё – А. Р.> паныд лыйёны – бедьён инмас коть оз, сэсся лыйём бёрын ловё бедьяла котортны, гусё кё куталісь отилысь гуас, сылы и ловё кутасьны.

Игра в шар

Для игры готовят битую и шар (*сяр*). *Сяр* – круглый, деревянный. Перед игрой проводят жеребьевку (на битую ставят шар и подбрасывают – сколько раз шар попадет в битую). У кого меньше всех попадет, ему и придется водить. Игроки, которые бросают, встают к вырытым лункам и с лунок бросают в шар, а этот шар водящий перекачивает по линии. Если во время

перекатывания битой в шар не попадет, он не смеет за битой идти. Если пойдет, его лунку украдет водящий, и придется другому водить. Если битой попадет в шар, и шар далеко покатится, то [игроки] с лунок за битами бегут, и если водящий раньше успеет шаром лунку занять, тогда придется заново проводить жеребьевку. У кого лунку украли, у кого мало будет подсечек [битой по шару], тот у водящего просит горячего молока (*нӧсь йӧв*). Он берет шар и руками бросает далеко, и биты бросают вслед – попадет или нет битой, после броска придется сбегать за битой. Если лунку водящий у одного украл, ему придется водить.

НА РК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 12–12 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлена пунктуация.

№ 549

Сярийӧн ворсны

Ӧтык сяр суутӧдасны пӧӧ вылӧ. Паличӧн лыйӧны. Лыяс да сяръяс кӧ веськалӧ да ылӧ сярйыс мунас, лыйысьыс паличсӧ, ветлас да, бӧр босьтас и тотшкӧ пӧӧяс. Пӧӧсӧ лобӧсӧн шувӧны. Кыясъысьыс сярйысла котӧртӧ, а лыйысьыс – паличысла. А оз кӧ удит пӧӧяс тотшкыны, бӧр места вылас паличсӧ шыбыгтас, кӧн вӧлі. Сэсся мӧд лыйӧ и сідз водзӧ, кыгчӧдз ставныс оз лыйны, век ӧтык кыясъысь ловӧ. Мӧд лыйысьыс кӧ ылӧджык лыяс сярсӧ паличнас, сӧя кыкнанныс, лыйысьясыс, паличсӧ вайӧны. А оз кӧ некод удит вайны паличсӧ, пӧӧ дорсяныс сярсӧ лыяс паличъясас. И код паличӧ веськалӧ, сӧя и кыясяс. А оз кӧ веськоо, чеччыштӧ кымынысь шуvasны, и мӧдысь лыйӧ. Кодлӧн матынджык паличыс, и код паличӧ инмӧ, сӧя пондас кутасыны. А оз кӧ инмы, ставис паличсӧ ваясны и сылы ӧпеть кыясъыны.

Играть в шар

Один шар (*сяр*) поставят на доску. Битой бросают. Бросит и если попадет в сяр и он далеко отлетит, то бросающий сходит за битой, возьмет и ударит в доску. Доску называют *лобӧс*¹⁰. Ловящий (*кыясъысь*) бежит за шаром, а бросающий – за битой. А если не успеет в доску ударить, обратно биты выбросит на то место, где было. Потом другой бросит и так далее, пока все не бросят, всегда один ловит. Другой бросающий если подальше битой отодвинет шар, оба бросающих за битами бегут. А если никто не успеет принести биты, от доски бросит шар по палкам. И в чью биты попадет, тот и будет водящим. А если не попадет, прыгнет, сколько скажут, и второй раз бросит [шар в биты]. У кого ближе бита, и в чью биты попадет, он будет водить. А если не попадет, все принесут свои биты и ему далее водить.

¹⁰ Устройство с доской, на которой стоит деревянный шар, в с. Усть-Кулом называют *лобӧс*, в с. Деревянск – *робес*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166–166 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

№ 550

Сяръясны

Пес пуктасны, пӧлэсэн пӧ пуктасны. Паличен ылысянь лыясны. Сярайыс и летитас.

Играть в шар

Полено поставят, под наклоном дощечку поставят. Битой издадека бросяют. Шар (*сяр*) и улетит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 551

Сяръясӧны сярайӧн. Ёсь йыла сярайис. Пӧйӧй пуктасны да сярнитасны. Игряют в шар (*сяр*). Шар с острым концом. На доску поставят, и бросят [биту].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 233. Л. 297. Зап. Лоскутова Н. И. 02.04.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Александра Ивановна, б/у г.р.

№ 552

Сяръясӧм

Ворсӧны кӧть мыйтаӧн. Быдӧнлӧн ӧти палич (бита). Колӧ ӧти сяр (увъя пуысь либӧ пу йӧгысь вӧчӧм шар), ыджданас палич кызтаыс, ыджыд яблӧк кодъ кымын. Медводз тувъялӧны муӧ суля ыжда майӧг пом. Му веркӧсӧдзис тыдавмӧн. Тайӧ – сярйысьлы подув. Ӧтарӧ-мӧдарӧ сярсяныыс гижтӧны муас визь, код сайӧ воськовтны позьӧ сӧмын кутасьысьлы, сярсӧ ас местаас сувтӧдысьлы (танӧ сийӧ шусьӧ чаньялысьӧн). Куйм ыджыд воськов ылнаӧ нуӧдӧны мӧд визь, воддзаысьлы орчаног. Тайӧ визьсяныыс вермас кыясны сӧмын ӧшкуп.

Танӧ быть колӧ тӧдмӧдны «кыясны» кывнас. Зэв важся комияслӧн (гашкӧ и, чудьяслӧн на), дерт, пищальяс эз вӧвны. Кыйсьылісны, тыдалӧ, ёсь зорйӧн-паличӧн, из шыбитӧмӧн (дзуг, лэч да чӧс кындзи). Артмӧ, кыяслісны. Шыбитӧмыс ӧд кытчӧ веськалӧ (брызнитӧн дай!), а кыясӧмыс – стӧч инмана. Ӧшкуп кывйыс вермас лоны, «ӧш» да «купеч» кывъясысь, ӧния ногӧн кӧ, сылы поэяс «льготнӧя» кыясны – сярӧдзис матысянь.

Водзӧ. Ӧшкуп визьсяныыс орччӧнмоз жӧ, куйм воськолӧн жӧ ылӧджык, гижтӧны бара визь – та сайсянь кыясӧны сяръяс мукӧд ворсысьясыс ӧшкупысь кындзи.

Сяръясигөн өгөдасьоны мөд ног. Кодкө шыбитө асьыс паличсө мөдлы киас, а сийө кватитө паличсө чуньяснас шамыртөмөн. Мөд ворсысь кватитө паличсө вылітіджык, коймөд – нөшта выліті да сідз водзө. Бөръя ворсысьсылы вермас кольны сөмын помыс. Сэки сийө босьтө паличсө чепөльнас да бергөдө сийөс ас гөгөрыс куимысь. Тайө ворсысьсылы лоө өшкупөн. Паличыс кө усяс, өшкупнас лоас медвылысса кватитысьсылы, а уськөдысьсылы чаньялас, оз уськөд – бөръя кватитысьсылы чаньялас.

Кыясьоны өчередьөн – өгөдасьом серти. Чаньялысь сувтөдлө сярсө ас местаас. Паличыс кө кодлөнкө эз веськав сяръяс да лоис ылын, шыбитысьсылы матыстчө воддза визь дорас, медым уськөдчыны бөр вайны асьыс паличсө, кор чаньялысь котөртлас сярысла, сийө кө тюрис ылө, кодкө бура кыйис да. Бөр локтысьсылы колө быть инмөдчыны паличнас сяр местаас, эз кө инмөдчы – өшкуп мырддьө паличсө да шыбитө зэв ылө: «Мөдысь бөрти котөртлан». Но визьөдзыс коді эз удит воны, сийө чаньялас. Удитисны кө – чаньявны важыслы. Чаньялысь век видзөдө, медым некод эз воськовт сяр визьсылы водзө. А то эськө сийө горөдө: «Чур!», – и мыжаыс лоас чаньялысьсөн, а важ чаньялысьсылы – өшкупөн.

Радөвй ворсысьсылы пиысь кө сяръяс некод эз веськав, бөръяөн кыясьө өшкуп аслас визьсянь. И весиг та бөрын кө сярйыс колис места вылас, ворсөны дзык выльысь, но өшкупнас лоас воддза чаньялысь.

Игра в шар

Играют разное количество [человек]. У каждого своя бита (*палич*). Нужен один *сяр* (сделанный из сучковатого дерева или капа шар), толщиной с биту, размером с большое яблоко. Сначала забивают в землю часть жерди размером с бутылку, чтобы она чуть из земли виднелась. Это площадка для шара. По разные стороны от шара рисуют линии, за которую можно перешагнуть только водящему, устанавливающему шар на свое место (здесь он называется *чаньялысь*¹¹). Через три больших шага рисуют вторую линию, параллельно предыдущей. С этой линии может бросать [биту] только *өшкуп*.

Здесь необходимо ознакомить со словом *кыясьны*. У древних коми (может быть, и у чуди), конечно же, пищалей не было. Охотились, вероятно, остроконечными жердями-палками, бросанием камней (кроме силков, петли и слопца). Получается, бросали (*кыясьлісны*). Бросок (*шыбитөм*) ведь – как попало (вышвырнул!), а «*кыясьөм*» – меткое попадание. Слово *өшкуп*, возможно, из *өш* ‘бык’ и *купеч* ‘купец’, если по-нынешнему, ему можно «льготно» бросать – до сярә ближе.

¹¹ *Чаньялысь* ‘похожий на жеребца’ – водящий, *өшкуп* – прежний водящий. Скорее всего, *өшкуп* образован от рус. *откуп* ‘откупившийся от обязанности водящего игрок’.

Далее. От линии *ошкупа* тоже параллельно, также на расстоянии трех шагов, снова чертят линию – с нее бросают в шар остальные игроки, кроме *ошкупа*.

В игре в шар жеребьевку проводят так. Кто-то бросает свою биту другому в руки, а он хватает биту, сжимая пальцами. Второй игрок хватает биту чуть выше, третий – еще выше и так далее. Последнему игроку может достаться только конец. Тогда он берет биту кончиками пальцев и трижды крутит вокруг себя. Этот игрок будет «ошкуп». Если бита падает, «ошкупом» становится тот, кто схватил выше всех. А если уронит, будет водить, не уронит – последний будет водить.

Бросают по очереди – после жеребьевки (*оғдодасьём*). Водящий устанавливает шар на свое место. Если у кого-то бита не попала в шар и далеко полетела, бросающий приближается к первой линии, чтобы броситься за своей битой, когда водящий побежит за шаром, покотившийся от меткого попадания. Возвращаясь обратно, игроку нужно обязательно ударить битой по месту для шара. Если не ударит, «ошкуп» отбирает биту и выбрасывает в сторону [со словами]: «В следующий раз побежишь». Кто не успеет добежать до линии, тот водит. Если успеют, водить прежнему. Водящий всегда смотрит, чтобы никто не перешагнул далее линии у шара. В этот момент он кричит: «Чур!», – и нарушитель будет водящим, а водящий – «ошкупом».

Если из игроков никто не попадает в шар, последним бросает со своей линии «ошкуп». И даже если после этого шар остался на своем месте, играют заново, но «ошкупом» становится предыдущий водящий.

Описание игры из краеведческой заметки. Зап. Мальцев Николай Васильевич, 1932 г.р., урож. с. Вотча, Сысольский р-н, РК. Оpubл.: [Мальцев 2010]. То же самое описание с небольшими редакторскими изменениями дано в другой публикации этого автора: [Мальцев 2019: 62, 63].

61. ПЕКАР ‘ПЕКАРЬ’

№ 553

Пекар

Дзолянанум ми ворслім быдчема игранас. Пекарнас ворслім ми зонъяс, ар 10–13-яс. Дзоляджыкьяссэ иг босьтэ. Петім рытнас туй вылэ. Туй воменьс нюжедлім 4 визь. А метра 10–13 сае банка вылэ пуктылім банка ли мыйке. Став ворсысыс кианыс босьтісны палич (50 см).

царь

князь > царь 2

солдат > князь 2

локотьяк > водяной

Банка дорас сулалё пекар, тоже паличен. И сыа кызд бы видзе банкасэ – мед оз бергедны. Ворсысьяс паличсэ шыбитасны. Кодлэн медся матэ паличыс уясэ – сыа и пекарнас лоз. Сідз выбирайтэны. Ворсысьыс шыбитэ паличсэ да ачыс же мунэ паличысла. Сэк кості пекарыс должен кутны сіес. Кутас ке – сыа лоас ворсысен, а кутэмсьыс пекарлэн чиныс кыптэ сы серти – кымынысь банкасэ уськедан. А водяняйыснас лоас сыа, код кок баннас шыбитас паличсэ (кинас кутэ). Банкаыс ке уясэ – сыа и лоз водяняйнас.

Пекарь

В детстве играли в разные игры. В пекаря играли мальчики, лет 10–13-ти. Помладше не брали. Вечером выходили на дорогу. Поперек дороги чертили 4 линии. А через метров 10–13 на одну банку ставили другую банку. Все игроки в руки брали биты (50 см).

царь

князь > царь 2

солдат > Ккнязь 2

локотяк > водяной

Возле банки стоит пекарь, тоже с битой. И он как будто сторожит банку – чтобы не опрокинули. Игроки бросали биты. У кого бита падает ближе всех, тот и будет пекарем. Так выбирают [водящего]. Игрок бросает биты и сам же и идет за битой. В это время пекарь должен поймать его. Если поймает – он <водящий> будет игроком, а от успешной ловли чин пекаря возрастает – смотря сколько банок выбьет. А водяным станет тот, кто выбьет битой банку. Биту ставит на ноги (рукой придерживает) и бросает. Если банка упадет – он и будет водяным.

ФА СыктГУ: РФ 25-Х-17. Зап. Вокуева Л. в августе 1999 г. в дер. Мошьюга, Мохченский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Вокуев Алексей Михайлович, 1956 г.р.

№ 554

Пекарь

Берут три жестяные банки, ставят друг на друга. С расстояния примерно 4 метра один игрок бросает по ним палицей. Другой игрок, выполняющий роль «сторожа», должен успеть собрать сбитые банки. Если он замешкался, не успел собрать все банки, первый игрок продолжает бросать палицу. Если «сторож» оказался более расторопным, право делать броски переходит ему. Игрок, кидавший палицу, встает на место «сторожа». Побеждает тот, кто больше сумел сбить банок в ходе игры.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 73].

№ 555

Генерал

Гожомнас, кос поводдя дырйи, ворслім *Генерал* ворсөмысь. *Генерал* ворсөмысь чукөртö ас гөгöрыс ыджыд арлыда зонъясөс, весиг верстё йöзöс. Медым заводитны ворсны, колö корсьны ворсөм улö места – шылыд, веськыд, метра 10–20 кузьта, быд ворсысьлөн должен лоны бедь, метра кузьта либö зор пом. Тайö бедьнас колö инмыны банкаö, кодi сулалö ворсысьсянь кутшöмкö расстояние вылын. Медся ичöt костыс овлö вит метра. Тайö визьсяньыс быд джын метра костөн вöчöны бара нöшта öтик визь. Быд визьлөн аслас ним. Ним пыдди босьтöмась воинскöй званиеяс. Медся ылын банкасяньыс лöб рядöвöй, неуна матынджык – младший сержант, сэсся – сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал. Генерал бöрын сетсьö «Герой» звание. И ворсысь выльпöв рядöвöйсянь заводитö ворсны.

Генерал

Летом, в сухую погоду, играли в *Генерал*. *Генерал* собирает подростков, даже взрослых людей. До игры нужно подыскать место – ровное, прямое, длиной метров 10–20. У каждого игрока должна быть бита, длиной метр, или конец жерди. Этой битой нужно попасть в банку, которая стоит от игрока на определенном расстоянии. Самое меньшее расстояние бывает метров пять. С этой линии через каждые полметра рисуют еще линии. У каждой линии свое название. В качестве имени используются воинские звания. От банки самое дальнее – рядовой, чуть ближе – младший сержант, потом – сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал. После генерала дают звание «Герой». И игрок снова начинает игру с линии рядового.

ФА СыктГУ: АФ 3201–81. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 556

Пекари

Ешшö сэтшöм игра, *Пекари*. Му вылö вöчöны визьяс. Быд визь обозначайтö кутшöмкö званньö. Первойыс – солдат, сэсся – младший лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник и генерал. Вит метра сайын кымын бöрря визьсяньыс, генерал визьсяньыс, пуктöны кык банка – öти банкасö мöд вылас. Йöзыс чукөртчöны и первойсö лыйöны коксяньыс беддьөн. Кок вылас пуктöны бедьсö, швырнитöны. Кодлөн медся матö усяс, сийö лöб вöдилаөн. Сийö сувтö банкаяс дорас. Сэсся öстальнöйыс первая визьсяньыс, солдатсяньыс, лыйлöны бедьяс.

Бьдөн аслас бедь. Банкаас кӧ веськалӧны, то званьес содӧ. Солдатсянь, например, младший лейтенантӧ воӧ. Банкасӧ лэптӧ вӧдилаыс. Кор ставныс льясны банкаас, сэсся мунӧны бедьсӧ босьтны. А банка дорас сӧя сулалӧ – вӧдилаыс. И вӧдилаыс кӧ кодлыкӧ аслас бедьнас инмас, то сӧя вермас сӧя банка, первой инмӧдчӧ, сэсся банкасӧ уськӧдӧ, и котӧртӧ визь саяс, кысянь вӧлӧ лыйлӧны. И ставныс должен бедьсӧ босьтны и котӧртны. Кодӧ оз удит, сӧя кольчӧ на выльысь банкасӧ сбитны. А вермасны вӧдиласӧ сӧес кольны, коды кӧ удитас бедьсӧ мӧд босьтны да банкасӧ уськӧдас бедьнас, то сӧдзжӧ котӧртӧны. Но кор вӧдилаыс удитас банкасӧ пуктыны, горӧдӧ: «Стоп!», – и султӧдны. Кодӧ эз удит визь саяс пырны, бара жӧ водзӧ налы колӧ бедьнас сражайтчыны, удитӧсны кӧ бедьсӧ босьтны и банкасӧ уськӧдны. Вот сӧдзи лыйлӧны бедьяснас банкаас. Кайӧны генералӧдз. Генералсянь бара заводитчӧ солдат.

Пекари

Еще такая игра, *Пекари*. На земле рисуют линии. Каждая линия обозначает какое-то звание. Первый – солдат, потом – младший лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник и генерал. В пяти метрах примерно от последней линии, линии генерала, устанавливают две банки – одну на другую. Люди собираются и сначала бросают биты с ноги. На [ступню] ноги ставят биты и швыряют. У кого ближе всех упадет, тот и водящий. Он встает к банкам. Потом остальные с первой линии, солдата, бросают биты. У каждого своя бита. Если в банку попадает, то звание повышается. С солдата, например, доходит до младшего лейтенанта. Банкы поднимает водящий. Когда все бросят в банку, тогда идут за своими битами. А у банок стоит водящий. И если водящий попадет кому-то [из игроков] своей битой, то он сначала сбивает банку и потом бежит за линию, с которой бросали биты. И все должны взять биты и побежать. Кто не успеет, тот остается заново сбивать банку. А могут водящим оставить прежнего, если кто-то другой успеет взять биты и сбить битой банку, и так же побежать. Но когда водящий успеет поставить банку, кричит: «Стоп!», – он останавливает [остальных]. Кто не успел за линию перейти, им нужно на битах сражаться, если успели взять свои биты и сбить банку. Вот так бросают биты в банку. Доходят до генерала. После генерала снова начинается солдат.

ФА СыктГУ: АФ 3201–164. Зап. Рассыхаев А. Н. в 1998 г. в Сыктывкаре, РК. Инф.: Лютоев Олег Васильевич, 1977 г. р., урож. пос. Зимстан, Усть-Куломский р-н, РК.

Пекарь

Медводз чукөртчысыяс бөрийоны аслыныс бедь, векджык 70 см гөгөр, да лөсьөдөны пöрадок – кодi код бöрын кутас шыблавны бедьсö. Бедьсö сувтöдöны кок лапа вылас да чужийоны-шыбитöны: кодлөн медся ылö – сийö лöө медводзда шыблалысьөн; кодлөн матынджык – мөдөн, и с. в. Кодлөн медся матын – сийö лöө «пекарьөн». Сылы ковмас видзны банкасö сы бöрын, кызди ставныс шыблаласны бедьяссö.

Кытш пытшкö (диаметрыс метра да джын) пуктöны банка. Метра вит сайын серпасалöны визь, кысянь шыблалöны бедьяссö öчередьөн. Цельыс – колö выбитны банкасö. Кор ставныс шыблаласны бедьяссö, мунöны найöс босьтны. «Пекарь» видзö оз сöмын банкасö, но и сийö бедьяссö, кодьяс веськалисны кругас. Мукöдыс, кодьяслөн лоис нин беддыс, зильöны вештыны места вывсьыс банкасö. Найö кö вермасны вöрзьöдны, то, пока «пекарьыс» сувтöдö бөр банкасö, ворсысыяс котöртöны визь саяс. Пекарь кор сувтöдас банкасö, шуö: «стоп!» Кодi эз удит визь саяс воны, бара банкасö выбивайтöны. «Пекарь» кö инмас кодлыкö бедьнас, сийö лöө мөд ворсiгас «пекарьөн».

Сначала собравшиеся выбирают себе биты, в основном, длиной около 70 см, и устанавливают очередь – кто после кого будет бросать биты. Палку ставят на носок своей ноги и пинают-бросают: у кого дальше всех, тот будет первым бросающим; у кого поближе – вторым, и т. д. У кого ближе всех – тот будет «пекарем». Ему придется сторожить банку после того, как все швырнут биты.

В середину круга (диаметр полтора метра) ставят банку. В метрах пяти чертят линию, откуда бросают биты по очереди. Цель – нужно выбить банку. Когда все бросят биты, они идут за ними. «Пекарь» охраняет не только банку, но и те палки, которые оказались в кругу. Остальные, у кого уже есть биты, стараются сдвинуть с места банку. Если они смогут сдвинуть, то, пока «пекарь» устанавливает банку обратно, игроки бегут за [начальную] линию. Пекарь когда установит банку, говорит: «Стоп!» Кто не успел дойти до линии, – тот снова банку выбивает. Если «пекарь» попадает кому-то своей битой, тот будет следующим «пекарем».

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

62. КЛЯП

№ 558

Попасьём

Попасьёмьсь ворслимё. Босьтёны палич да поп (стёкан кодь потш пом пилитёны). Пуктасны пес (чурка пом), пес вылас – пёлтор, пёлторас попсё пуктасны. Вёчасны да нюжодасны сала. Сысянь и лыйлёны. Бёрийёны поп султёдысьёс. Кок вылас султёдоны паличсё да лыйлёны. Кодлён медматё мунас, сійё лоё поп султёдысьнас. Заводитёны лыйлыны. Попас кё инмас, поп султёдысьыс котёртё поплаыс, а лыйлысьыд – паличысла. Поп султёдысьыс кё ордьяс, лыйысьыс кутас султёдлыны попсё. А оз кё – водзё лоё сідзи. Котёртёны пёл дорас да равёстёны: «Тутш-тотш, ачым!»

Игра в попа

Играли в попа. Берут биту и *поп* (как стакан, спиливают конец жерди). Поставят полено (чурку), на полено – доску, на доску чурочку поставят. Сделают и нарисуют линию (*сала*). С нее и бросают. Выбирают устанавливающего попа (*поп султёдысь*). Биту ставят на [носок] ноги и бросают. У кого ближе всех падает, тот становится водящим. Начинают бросать. Если попадает в чурочку, водящий бежит за попом, а бросающий – за битой. Если водящий обгонит, бросающий будет ставить поп. А если нет – и далее так же будет. Прибегают к доске и кричат: «Тук-тук, сам!»

ФА СыктГУ: РФ 16-ХІ-26. Зап. Супрядкина О. в 2000 г. в дер. Раевсикт, Кура-товский с/с, Сысольский р-н, РК. Инф.: Супрядкина Александра Степановна, 1920 г.р.

№ 559

Чурбанасьёмьсь ворсны

Чурбан пуктёны полтар вылё. Беддьён лыйёнё, беддьыс лэбё и чурбаныс. Котёртёно, код водзлалас.

Играть в чурбан

Чурбан ставят на доску. Битой бросают – бита летит и чурбан. Бегут, кто опередит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 152. Л. 30. Зап. Коснырева Р. И. в 1974 г. в с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Наталья Ивановна, 1887 г.р.

№ 560

Бабкаасьём 'В бабки'

Чертили круг, внутри круга забивали топором столб, ставили на него дощечку и *бабку* или *чижик* (10 см длиной, заостренная). У каждого игрока своя лунка. С 7–10 м они бросали битку в бабку. Если бабку сбивали, но она

не выходила за пределы круга, то игрок начинал водить (*галитны*). Если игрок выбивал бабку за пределы круга, то он оставлял свою битку и бежал к линии, которая находилась на расстоянии 20–30 м от круга. Когда другой игрок удачно сбивал бабку, этот игрок обратно возвращался к своей лунке. Если водящий раньше успевал подойти к пустующей лунке, чем игрок до линии, то этот игрок становился водящим.

Игроки устанавливали очередность бросанием палки вперед. У кого ближе всех, тот водит, у кого дальше всех – тот первым начинает игру.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 24.06.2007 в с. Верховулье, Верховульский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Кетов Сергей Егорович, 1930 г.р., урож. дер. Тылай, Верховульский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 561

Шар кольём

Шарсö вöлі вöрысь вайöны. Шедöдасны свал (йöг). Свалыс коз пуясын бьдмö, кьдзын овлывлö и. Кьдз свалыс ён, оз пот. Сэсь вöчасны шар, гöгрöстöны. Мукöдыс краситöны. Сиралöны на, мед крепьдджык вöлі.

Чукöртчам морт дас гöгөр ныв да зон ьджьд луд вылö. Луд шöрас тувьялам свая (бедь). Сы вылö, бедь помас, шарсö пуктам – öшöдам. Тшöтшьд бедьдыс да мичаа öшйö. Юксям, кодлы вöдитны.

Вöдитысь лои. Сваясыс шаг вит ьлöджык каралам гуяс, коклябöрнад гöрыштан небьд мусö. Бьдөн ас гу дорö сувтö. Öчередөн шыбитан палич.

Кодлөн шарас ликмас да сйö кö лэбö водзö, сэк кості ветлöны паличьясысла. Локтiгмозыс быть колö вачкыны сваяс. Вачкан паличнас да мунас аслад гу вылö. Вöдитысьыс сэк кості пышйылас шарла да бөр локтас, пуктö шарсö свая вылö. Дерт, абу любö, но нинöм он кер!

Мöд морт лыяс да шарас омöля инмö, шарыс сöмын усьö. Сэк вöдитысь босьтö шарсö, сувтö свая вылö кок пöвнас и лыйö шарнас паличас. Воськалас кö, кодлөн палич, сйö лоö вöдитысь. А оз кö ликмы, бөр ачыс кольö.

Лыян, шар мунас. Пышйөн мунö вöдитысь шарла, а лыйысьыс паличла. Сэк кості кö вöдитысьыс вевьялас шарсö, сваяö чуткылöм бöрын, пуктыны кодлыкö гуас, вöдитысьыс лоö сйö.

Кор ставыс лыясны да шарас некодлөн оз ликмы, колö ставлы паличла пышйыны. Сэки вöдитысьыс босьтö шарсö да качöдö (киас босьтö да лэпталö-ворсö). Мукöддырйиыс шарьд усьö, быгыльтчö, и оз удит пуктыны гуас. Сэки кольö ачыс вöдитысьöн.

Провожание шара

Шар приносили из лесу. Извлекали нарост (*йӧг*). Нарост растёт на елке, бывает и на березе. Березовый нарост крепче, не трескается. Из него делают шар, округляют. Некоторые красят. Смолят еще, чтобы крепче был.

Соберемся человек десять девушек и парней на просторный луг. На просторе забьем сваю (палку). На нее, на конец палки, ставим шар – подвесим. Палка ровная, и красиво висит. Делимся, кому водить.

Водящего выбрали. От сваи в пяти метрах делаем лунки – пяткой мягкую землю придавишь. Каждый встает у своей лунки. По очереди бросают биты.

У кого в шар попадает, и если он улетает дальше, то бегут за битами. Когда возвращаются, обязательно нужно ударить в сваю. Ударишь битой и идешь к своей лунке. Водящий в это время побежит за шаром и обратно придет, поставит шар на сваю. Конечно, неприятно, но ничего не поделаешь!

Другой человек бросит [биту] и в шар только чуточку попадет – шар всего лишь упадет. Тогда водящий берет шар, встает на сваю одной ногой и бросает шаром в биты. Если попадет, тот, у кого бита, становится водящим. А если не попадет, сам останется [водить].

Бросишь – шар слетает. Водящий быстро идет за шаром, а бросавший – за битой. Если в это время водящий успеет шар поставить кому-то в лунку, предварительно ударив по свае, тот будет водящим.

Когда все бросят [биты] и в шар никто не попадет, всем нужно за битой бежать. Тогда водящий берет шар и подбрасывает (в руки берет и играет-бросает). Иногда шар падает, скатывается, и не успевает поставить в лунку. Тогда сам остается водящим.

Зап. Гуляев Е. С. со слов А. Я. Поповой в с. Айкино, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Гуляев 1977: 62].

№ 562

Шарӧн ворсӧм

Каждӧйлӧн палич, нудъя, лӧсыштӧма карӧма. Метров 5 ли 10 ылнаӧ тууялӧма туу, чер туу. Пу вылас пуктӧма пу шар. Ӧчередӧн суутан. Лыян паличнад шарас, да шарыс летитас и паличыд. Сэсся мӧд. А ӧти вӧдитӧ, шарсӧ ваялӧ. Пудъясян да кодӧ медбӧр петӧ, сия и вӧдитӧ. Сэсся став лыясны и пышъясны асланыс паличысла, а вӧдитысьыс шарысла. Кодӧ водз воӧ, паличнас инмӧдчылӧ тууяс. Кодӧ воас медбӧрын – вӧдитӧ.

Игра в шар

У каждого бита, с рукояткой, обтесана. В метрах 5 или 10 заколачивают кол. На него ставят шар. Встаешь в очередь. Бросаешь битой в шар, и шар летит, и бита. Потом следующий. А один водит, шар приносит. Проведешь

жеребьевку, и кто последним остается, он и водит. Потом все бросят и побегут за своими битами, а водящий – за шаром. Кто обратно прибежит, битой дотрагивается до кола. Кто прибежит последним – водит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 378, 379. № 319. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 563

Шара палич

Палич эта кузя кымын (= 70 см) пуысь каран, воропъя. Шар пуктан из вылӧ да лыян. Оз кӧ шед, и мӧд босьтӧ. А шедӧ кӧ – бара лыян.

Бита с шаром

Из дерева сделаешь биту такой длины примерно (= 70 см), с рукояткой. Шар установишь на камень и бросишь [биту]. Если не попадет, другой бросает. А если попадет – снова бросаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Мария Васильевна, 1915 г.р.

№ 564

Шарӧн ворсны

Пӧв пом йилӧ пуктасны и лӱяласны, кодлӧн веськалӧ, кодлӧн оз.

Играть в шар

На доску ставят и бросают, у кого попадет, у кого нет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 5. Д. 92 г. Л. 90. Зап. Сорвачёва В. А. в 1969 г. в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Коровина Евдокия Ивановна, 1911 г.р.

№ 565

Шарӧн ворсны

«Чур, черепан» – лӱас пу шарсӧ (крикнет при игре в шар).

Нуда палка карасныс. Лӱасны. Инмас кӧ, шуасны: «Чур черепан!»

«Сотьчем» – «тэ сотьчан».

Играть в шар

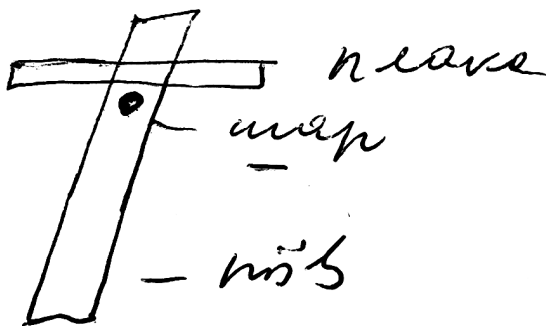
«Чур, черепан» – бросит деревянный шар (крикнет при игре в шар).

Биты с рукояткой изготовят. Бросят. Если попадет, скажут: «Чур, черепан!»

Сотьчем ‘Горение’ – «*Тэ сотьчан* ‘Ты сгорел’».

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 215. Зап. Сорвачёва В. А. 24.06.1969 в с. Чупрово, Удорский р-н, РК. Инф.: Роноева Марфа Степановна, 1902 г.р.

Собиратель уточняет, что информант «точно не знает игры». Рисунок из архивного материала. *Плака* – ‘плаха’, *шар* – ‘шар’, *но́в* ‘доска’.



№ 566

Ворсан кляп. Бедь помсö лöсыштан да кляп вöчан ёсь йылöн и кучкан. А мöдьяс видзöны. Торксян инö, мöд пондас кучкальны.

Игровой кляп. Конец палки обтесан, кляп сделаешь острым, и ударишь. А другие сторожат. Если ошибешься, другой будет ударять.

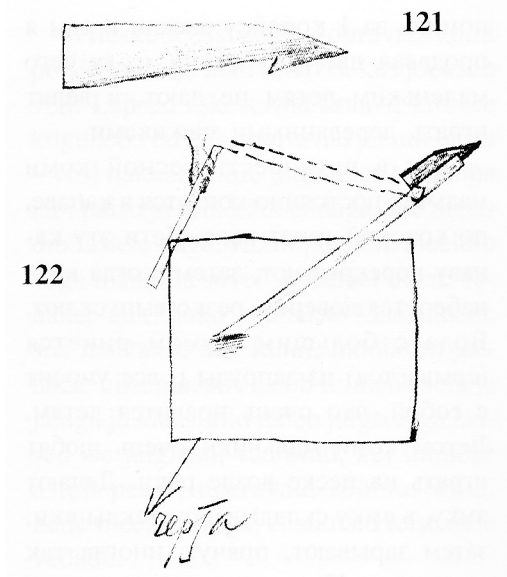
НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 291. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Остяков Иван Петрович, 1872 г.р.

№ 567

Водзö эм зэв радейтана челядьлöн (коми детиналöн) ворсöм – сiя кляптöн. Кляп вöчсьö пуысь. Сувтöдöны (тувьялöны) бедь, бедь йылас пуктöны тшупöднас кляп. Öтик морт беддьöн кляпсö кучкас, кляп ылö скачас, а öстальнэй (мукöдыс), кодi ворсö, найö старайтчöны беддьöн жö кляптас воздухас лэбигас инмöдны (кучкыны). Кодi инмöдас, сiя местасö кучкалысьылысь вежö, сiйö, кодi кучкис кляптас лэбигас. Кучкыны (инмöдны) кö оз вермыны, то колö кляпсö шыбытны сэсянь, кытчö уси, и мед веськалiс черта пияс. Сэк бара местасö мырддьö кучкалысьылысь, кодi кляпсö шыбытас да веськалас черта пияс.

Далее есть любимая игра коми детей – это *Клянт*. Кляп делают из дерева. Устанавливают (заколачивают) палку, на конец палки вешают за выступ кляп. Один человек палкой ударяет в кляп. Кляп далеко полетит. А остальные (другие) игроки стараются палкой попасть (ударить) в кляп, когда он летит в воздухе. Кто попадет в воздухе, тот будет ударять по кляпу. Если

не смогут попасть (ударить), то этот кляп нужно бросить оттуда, куда упал, и чтобы попал в черту. Кто кляп бросит и попадет в черту, тот опять отбирает место ударяющего.



Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в Тарту в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристэ 2006: 146]. Рисунки А. Ракова.

№ 568

Кляптасьны

Ворсöны кыкöн. Кыкнаныслöн татшöм кляп, весът кузя, бөдь. Бөд-дис кузь, полметра кымин. Сие качедöны и бөдьнас кучкöны. Кыкнаныс кругнöсь, диаметрыс куйим метра. Кляпсö кучкö и должен веськавны кругас. Мöдыс старайчче бокö кучкыны. Мерайтö кымын бөдь кузя кляптыс мунöма бокö.

Играть в кляпт

Играют двое. У обоих такой кляп, длиной с пядь, и бита. Бита длинная, полметра примерно. Подбрасывают [кляп] и ударяют битой. Оба в кругу, диаметр три метра. Ударяет в кляп – и он должен попасть в круг. Другой [игрок] старается в сторону перебросить. Меряют, на сколько бит кляп в сторону отошел.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 278. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в дер. Койтыбож, Зеленецкий с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Иван. Других сведений нет. Описание правил игры неполное.

№ 569

Кляптасены

Ёсь йылэн вочан. Маег йилэ пуктан и чөвтас, и ылэ летитас.

Играть в кляпт

Острым сделаешь. На кол повесишь и ударишь – далеко полетит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 570

Кляптысь

Муас сюян пöлöс потш пом. Этатсö ёсьтан, мед öшьяс кляптыс. Эся сійö-й вачкан. Кодлön джын туяс, кодлön медся матын лоö, вачкасны да. Кляпнас колö лыйлыны беддяс. Вöдитысьыс кляптсö пукталö, котралö сыла. Кызьöн ворслöны. Дыр öчередыс оз во. Куим-нёлöн ворсны медся лöсьыд. Куимсö беддöдз ворсам. Кытчöдз кляптыс вовис, сія местасяньыс беддялöны, кымын бедь ловö. Куимсёыс кö оз тыр, мöд вöдитас, кодлön медэтша.

В кляпт

В землю заколачиваешь под наклоном жердь. Вот здесь заостришь, чтобы кляп повис. Потом его ударишь. У кого-то на половине пути, у кого-то ближе будет, когда ударят. Потом кляпом нужно бросить в биту. Водящий кляп устанавливает, бегаёт за ним. До двадцати [человек] играли. Долго очередь не наступает. Втроем-вчетвером играть удобнее всего. Играли до трехсот палок. До какого места дошел кляп, с того места меряют, сколько бит выйдет. Если триста не наберется, другой водит, у кого меньше всех.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 571

Карик

Ся пöв вылö вöли бара пуктам карик. Пöв татшöм, пöв нюжодан, кузь пöв, сэтön карикыс. Сійö карикыс – пу кар, чорыд, мач кодьыд жö. Карик лыддысьö сійö. Гöгрöс татшöм, кариксö пуысь вöчöны, йög пу эм, сэтшöм пу выйим, позьö гöгрöсмас ёна. Прöстöй пусьыд оз артмы. Сійö йög пу, кызд пуысь, сэтшöм выйим шмак, сесь вöчöны. Ся сійö ыргön кодь лоö. Ся сійö беддöн бара дас метра сайсянь, бара сэтчö колö лыйны. Сійö мед веськалö,

ылö мунас. Кодлön ылö мунас, да оз кө вермыны кутнысö кариксö, ваясны, бара пуктан, тэ мöдысь варган. Сійö тэ унаысь вачкан сие сэтчö. А ся кутасны сие, сэн кутысь эм, беддён кутöны, пановтöны, и пöвйöн кутöны, сэни. Пöвйöн кутасны, ся сія локтас да сія кутас вачкавны. Тэ кутан кутасны.

Пöв ылö пуктан. Пöв помсö лэптовтан, помыс ылын тадзи, та судта кымын, мöдарыс му бердас. Ся сія инмыны, мед сія инмас. Ся сійö ылöджык, ылöджык мунас, сія ылысяньыс. Швачкöбтан сэтчö. Веськала вöли. Велалан мыйöн, ёна вöли веськалан, лöсьыда.

На дощечку ставили *карик* ‘шар’. На длинную дощечку ставили *карик*. Карик – это деревянный городок, твердый, как мяч. Называют *карик*. Такой круглый. Карик делают из дерева, есть с капом дерево, можно округлить. Из обычного дерева не получится. У березы есть такая выпуклость, из нее делают. Потом он становится медного цвета. Потом палкой нужно в него бросить. Если попадет – далеко полетит. Если далеко полетит, и не смогут поймать *карик*, принесут, поставят, и ты второй раз ударишь [палкой]. Много раз можешь ударить. А там есть ловящий, он поймает. Там ловят палкой, доской. Доской поймают, потом он придет и будет бить. А ты будешь ловить.

На доску устанавливаешь. Один конец доски приподнимаешь, а другой – у земли. Нужно попасть. Потом он полетит дальше, если высоко [бросить]. Ударишь туда. Я попадал. Как только приловчишься, хорошо попадаешь.

ФФ ИЯЛИ: В1257–6. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 572

Чутэн ворснi

Бедден лыйлэнi чутэ. Пöл ылэ пуктан беддись вöчем ёсь чут. Кыкен ворсэни. Öтийис чутэ куталэ, а мöдiс лыйлэ бедьнас.

Играть в чут

Битой бросают в *чут* ‘остроконечную палку’. На доску ставишь изготовленную острую палку – *чут*. Играют вдвоем. Один ловит *чут*, а другой бросает битой.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 27.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Филипповна, б/у г.р.

№ 573

Чутöн

Чуттö пуктан да беддыс ... Пöлтö пуктан тадзи, этатчи подставка пуктан, но пöльяс лöдан, тагчи мöд пöл пуктан, этатчи чут султöдан. Эсся-й

локтан дай лыян: чутыд эся мунас. А мёд кутасе да сія мыйкөкерны должен, паличысла ветлігкості бөр локны да тотшкөдны «чур, чур», мый ... А он кō удит, эся тэно кō водзджык кутасьысьыс ваяс чутсō, эся тэ кутасьны кутан.

В точку

Палочку (*чут*) поставишь, палку [возьмешь] ... Дощечку поставишь так, здесь подставка, дощечку ставишь, вот сюда вторую дощечку поставишь, сюда установишь *чут*. Потом подходишь и ударяешь: *чут* летит. А другой человек ловит. Он <ударяющий> должен, пока сбегают за палкой, обратно прийти и зачурать: «Чур, чур!»... Если не успеешь, если водящий раньше тебя принесет *чут*, тебе придется ловить.

ФА СыктГУ: АФ 1284–49. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ в июле 2002 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, 1932 г.р.

№ 574

Кляптнас вōлі ворсам – сійō поткōдан пу. Пу поткōдан, сэтчō татшōм крутōя сюян татшōм кляп кодь дзоляникōс, поткōдōм местас. Ся сія щеляс варган да сія вылō качō. Ся вōлі ноксям сійōн. Сійō вōлі мыр колō, мырйō, кодī чорыд, мырйō, столб выйим. Столбсō сійō вожōдан, эта пасьта кымын. Ся костас, костас тувьялан. Татшōм коста, та кузя кост. Но вот та кузя кымын мырйыс. Ся сэтī потō, ся потасас кызд лōснитан. Ся вачкан да ся качō. Сійō вōлі ворсам, сійō вōрынджык вōлі уджалам.

Кляптсō, он кō, вочасōн, кодлōн медвылын лō, сія и мастер лоас, кодлōн вылō качас, медвылō.

В *кляпт* играли – раскальвали дерево. Дерево раскальваешь, туда, в расщелину, вставляешь круто вот такой маленький кляп. Потом в расщелину ударяешь, и кляп высоко взлетает. Вот в это играли. Нужен был пенек, который твердый, или столб. Этот столб раздваиваешь, примерно такой ширины. Потом в расщелину заколачиваешь. Вот такая расщелина. А пенек примерно такой. Потом как треснешь в щель. Ударишь – и он взлетает. В это играли, когда работали в лесу.

У кого кляп взлетит выше всех, он и мастер.

ФФ ИЯЛИ: В1257–7. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 575

Дзоллен ворсэм

Дзоль пуктасні пӧл вылэ. Эся кучкасні бедден. Кытчедз мунас дзоллис, сэтчедз кок пӧлэн вӧдьянис чеччалэ. А сы бӧрсянь вӧтчени. Мӧд коксэ лэдзас, сілі вачкалэні.

Игра с палочкой

Палочку (*дзоль*) поставят на доску. Потом ударят палкой. До какого места долетит палочка, до того места на одной ноге водящий прыгает. За ним бегут вдогонку. Если другую ногу спустит, его поколотят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 576

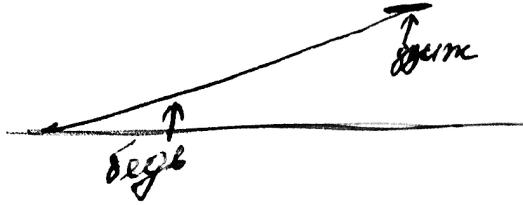
Игра «чиокӧнь»¹² – в чиж. Один из мальчиков, взяв палку длиной немного меньше роста играющих, вколачивает ее наискось в землю. Другой готовится, если не было заранее сделанного, чиж. Чиж делается из круглого дерева, нетолстого, длиной с четверть; один конец его совершенно острый; в середине его делается углубление, чтобы он держался на вколоченной палке. Когда все это будет сделано, один из играющих – или старший или пользующийся уважением начинает игру: тоненькою палкою аршина два в длину, какая имеется у всех играющих своя, бьет чижа, положенного на вколоченную в землю палку. Прочие в это время отходят на то или другое расстояние от играющего от играющего в чижа и стоят с поднятыми вверх палками. Каждый из них, когда получит чиж, старается задеть своею палкою. Если кому из мальчиков удастся задеть палкою чижа на лету, то он заменяет бьющего, а бьющий заменяет его роль. В противном же случае, они стараются скорее взять упавший на землю чиж в руки и бросить им в заколоченную палку, у которой стоит бьющий. Последний старается своею палкою отбить чижа от палки и тем продлить удовольствие – бить в чижа. Тот же, кому удастся попасть в означенную палку чижом, сменяет бьющего. Таким образом, игра эта продолжается до тех пор, пока не надоест или же произойдет ссора между детьми.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсысольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 498].

¹²Предполагаем, что произошла ошибка при расшифровке почерка, следует читать не *чиокӧнь*, а *чижӧн* ‘в чижа’.

№ 577
Дзиж¹³

Коть кымынён ворс. Тшукдöны муö бeдь. Дзиж – сiя тшупöда. Пуктöны сiйö бeдь вылас да вартöны – ёлö лэбзяс. Мукöдыс кутöны дзижсö. Кодi инмас, ачыс мöдас вачкыны. А оз кö кутны, бара сiя вартö, кодi вöли, оз кö кутны.



Чиж

Играет любое количество. В землю втыкают палку. Дзиж – с засечкой. На конец палки ставят и ударяют – далеко улетает. Другие ловят дзиж. Кто заденет, сам будет ударять. А если не поймают, снова ударяет тот, кто до этого.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 327. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

№ 578

Чижьясьём

Ми ывлаын ворсiм, чижьясьiм. Бeдь тувьялан да эсся этатшöм пуртöйысь вöчан, тшупöда ёсь ныра чиж – вöлöм чижөн шуöны. Да сiе бeддьöн пуктан, кодлөн медылö мунö.

Играть в чижа

Мы на улице играли, в чижа. Палку забивали. Потом из щепки готовили чижа с острым концом – называли «чижом». И его палкой ударяли, у кого дальше всех полетит.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.12.1999 в дер. Красное, Часовский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Русанова (девичья – Конакова) Евдокия Степановна, 1914 г.р.

¹³Дзиж от рус. *чиж*.

№ 579

Матул ворсэм

Мячсэ пуктасні пӧл вылэ. Эся сэтчи вартасні. Мачис качас. Эся даровка кутасні.

Игра в матул

Мяч поставят на доску. Потом ударят в него. Мяч взлетает. Потом поймают «даровку».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 211. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 11.03.1964 в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1918 г.р.

63. ЧИРК 'КУЗНЕЧИК'; В ЧИЖА

№ 580

Чиркӧн 'В кузнечика'

Чиркӧн¹⁴. Делается четырехгранный брусок, а иногда просто круглая палочка. Вершков (5) пять длины, с того и другого конца с противоположных сторон делаются нарезки «чиркӧ». Отмеривают площадь в квадратный приблизительно аршин и называют ее «сала». Один из играющих кладет чирку в середину «салы» и бьет по ней палкою. Чирка взлетает вверх, и бьющий говорит отикӧ-раз;¹⁵ при падении играющий старается еще ударить, по крайней мере, раз, если не удастся более, отчасти, чтобы чирка упала дальше от «салы», а отчасти и затем, чтобы увеличить число ударов. Бывший указывает палкою середину города; а гоняемый с места, где упала чирка, делает три шага и бросает ее в «салу». Если попадет, то бьет чирку сам; в противном же случае – первый из играющих. Каждый из играющих должен дать чирке условленное число ударов, напр., 10, 20 и т.д. Если при ударе по чирке делается промах и чирка упадет в город, то все выбитые разы не считаются. Кто из играющих не успеет сделать условленного числа ударов по чирке, тот штрафуются двумя способами. I) Виновный приносит чирку и ставит ее в «салу». Выигравшие бьют чирку до первого промаха и проигравший бежит за нею и старается попасть в город. II) Выигравший один, а за ним то же самое делают и прочие, берет в левую руку чирку, которую подает ему проигравший, а в правой руке держит палку. Подбрасывая чирку, он бьет по ней правою рукою три раза; затем, взяв чирку с того места, до которого она улетела от трех ударов правою рукою, бьет по ней три же раза и левою рукою. В видах выкупа проигравшему позволяется с того мес-

¹⁴Собиратель не приводит перевод названия игры Чиркӧн 'В кузнечика'.

¹⁵В современном правописании – *отик* 'один, раз'.

та, докуда дошла чирка от 6 ударов палкою, сделать два удара – один левою, а другой – правую рукою по направлению к «сале». Пространство, оставшееся после этих двух ударов от чирки до «салы» проигравший должен проскакать на одной ноге.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устььсьольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 498].

№ 581

Чиркъясигён, мед дзугны ёртъслы чиркйыштны палканас, вёчоны крест, шуалёмён (заклятье): «Шыр молитва рака крест».

Играя в кузнечика, чтобы запутать товарища при ударе, палкой чертят крест и говорят заклятье: «Мышь, молитва, ворона, крест».

НМРК. КП-12481. Л. 236. Самозапись. Зап. 29.03.1935 Юхнин Василий Васильевич, 1907 г.р., урож. с. Занулье, Прилузский р-н, РК.

№ 582

Чиркъясьём

Юксьоны кык партияэ. Сэсся пудъясьоны, кытшём партиялы куталны и кытшём партиялы кучкалны. Куталысь партияыс кутас сэтчодз куталны, кытчодз чиркнас оз веськалны асланыс граница-клеткаэ. Кодыр веськаланыс граница-клеткаас, партияыс вежсяс местанас.

Игра в кузнечика

Делятся на две партии. Потом определяются, какой партии ловить, а какой партии ударять. Ловящая партия будет до тех пор ловить, пока *чирк* ‘палочка’ не попадет в границу-клетку. Когда попадут в границу-клетку, партии меняются местами.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 58, № 34].

№ 583

Чиркасьём

Чукортчоны челядь, кык морт и унджык, босьтоны бедь, отикос, позьо и каждойлы. Вёчоны отик чирк, пасйоны нель пелеса йор му вылэ. Отик морт пуктэ чирк йоре, бедьон кучкэ чирк пом кузьга. Чиркыс чечыштэ. Сэки кучке бедьон модыс. Чиркыс льотбосьё ылэ йор дорсьыс, мод морт пышье чирк борся да шыбитэ сіе местасеньыс йоре. Оз ке веськав йорас, коді кучкаліс, сіе местасень модысь кучке чирк. Вётлысьыс бара пышье

чирк бõрся. Шыблалэ йõре. Веськалас ке йõрас, то ворсысьяс вежсьõны местаõн. Кыкнаныс лыддьõны, унаысь-э кучкисны чирк. Ворсэм помас сие верме, кодлэн унджык счот.

Игра в кузнечика

Собираются дети, два человека и более; берут палку, одну, можно и каждому. Готовят одну *чирк* ‘палочку’, чертят на земле площадку в форме квадрата (*нэль пелеса йõр*). Один человек ставит палочку в квадрат, битой бьет по концу палочки. Палочка подсакивает. Тогда ударяет битой другой [игрок]. Палочка улетает далеко от квадрата; другой человек стремится за палочкой и бросает с того места в квадрат. Если не попадает в квадрат, [тот], кто ударял, с того места второй раз ударяет в палочку. Догоняющий снова бежит за палочкой. Бросает в квадрат. Если попадает в квадрат, то игроки меняются местами. Оба считают, сколько раз ударили по палочке. В конце игры побеждает тот, у кого больше очков.

Зап. Утила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Леканов Алексей, 1918 г.р., урож. с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Оpubл.: [Uotila 1989: 14, № 7].

№ 584

Эсся чиркысь ворслыллím. Но тайõ чирксьыс ворслыллímõ став челядыс гожõмнас, став челядыпняныс: детинкаяс и нывкаяс. «Вайõ чиркысь ворсам!» Мый-я тай черкнитасны вõлi детинкаясыс муас. Сэсся кузьжык бедытор, эсся дженьыдик бедытор – тайõ пõ чирк. Кузьжык бедыторас дженьыд бедыторсõ тадзи пуктам. Эсся кузьжык бедыторнас, поннас, йõtкыштамõ, мед сийõ чертаинас пырас. Кодлõн оз пыр ли кызд ли вõлi, может ... вунõма нин сийõ, õд кымын во коли ... Сэсся тай õти провинитчис, кыздкõ оз пыр сылõн, да сэсся сылы сiдзи шуасны: «Тасянь сэтчыõдз тэныд колмас кок пõл йылад чеччалны!» И сийõ õни на син водзын: кок пõл йылас чеччалõ, а бõрсьыс сымда челядь! Мукõдыс насилу на ветлõны, ичиликъясыс, да тшõтш жõ бõрсьыс вõtчõны. Вот сийõ таысь ворслыллím.

Потом в кузнечика играли. В кузнечика играли все дети летом, все дети – мальчики и девочки. «Давайте в кузнечика сыграем!» Мальчики что-то рисовали на земле. Потом длинная палка, далее – короткая палочка – это *чирк*. На длинную палку клали коротенькую палочку. Потом концом длинной палки ударим, чтобы палочка за черту проникла. У кого не зайдет, может ... Забыла уже, ведь столько лет прошло ... Когда кто-то провинится, у него не попадет, и потом ему скажут: «Отсюда и до того места тебе придется на одной ноге скакать!» До сих пор перед глазами: на одной ноге прыгает, а следом столько детей! Некоторые еле еще ходят, маленькие, и тоже следом гонятся. Вот в это играли.

ФА СыктГУ: АФ 1642–9. Зап. Елохина М. А. 27.07.2001 в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 585

Но эссия ыджыдджыкось нин вöлим кор, зэв ёна ворслыллímö чиркйысь. Нывка и детинка чукöртчасны деревняас и тадзи чертитасны ыллаас круг. Эссия бөдь босьтасны да ичилик бөдьтор. Эссия ыджыд бөдьяс ичöt бөдьсö пуктасны, чиркйыштасны, чертаас мед пырас. Таысь ворслыллím.

Сэссия кодлөнкö оз пыр-я мый-я, вунöма нин сэки-а. Эссия судитасны сййöс: кок пöл йылад чеччавны пö вот Габовчи понöдзыс. Но, сэссия и сйя кок пöл йылад, коньöр, чеччалö, чеччалö чеччалгтырйи. А челядьыс! Водзас ыджыдджыкьяс, бöрас ичиликьяс, муртса на кок йыласöсь – колльöдöны сййöс.

Когда чуть старше были, мы играли часто в кузнечика. Девочки и мальчики собирались с деревни и на улице чертили круг. Потом палку берут и палочку. Потом ставят на большую палку маленькую палочку, ударят, чтобы в черту попало. В это играли.

Потом кто-то не попадает, забыла уже. Потом судят его: на одной ноге нужно прыгать до Габовчи. Вот потом он, бедняжка, на одной ноге, прыгает, прыгает. А детей! Впереди старшие, позади – младшие, чуть на ногах стоят – провозают его.

ФА СыктГУ: АФ 1643–11. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 586

Чиркьясьöм

Сйя бөдьясэн, кöнкö, чиркьясьöны. Сйя чирк вöчени тадзи, квадрат кодь, сэссия сэтэни та кузя чирк, но кöть та кузь. Сэссия бара кучкалан бөдь эм. Сйя сэссия чиркэз этадзи чиркйöбтан.

Аслад киад бөдь эм, ыджыд бөдь, чирк чиркйöбтан. Сйя сэссия босьтöны мьетш ылö мунö, сэтчи колэ сйе чиркё, кодöс чиркйöбтан, сэтчи квадратас, кодлөн веськалас, сйя сэссия бара мыйкөкерö.

Сэссия сйе бара вежсьö. Но öд кынымысь эсьсö, кыным раз пö веськалас. Кызь вит ли, комын ли. Лыддян, кынымысь тэ чиркйöбтан, кынымысь тэ чиркё кучкан. Сэссия кыз на – вунöдчы нин, чиркё сэссия сййöс кынымысь сэссия кучкан. Öтиг ке абу, мукедыс оз и вермы квадратад сйюны, оз веськавны. Сэссия сййöс паличьяс вывтíд, кодí оз веськав, паличьяс вывтíыс быгльöдлöны. Кодлэн чиркьясян паличьясыд сэссия сйя мыйкекерны да öтигöс оз вермы квадратад оз öтиг веськав, сйя и сэссия мортсö быгльöдлöны паличьяс вылад.

Быгльодлõны сідзи. Чиркõ чипасны, чиркõ чипасны, эсся сїя мыйке оз веськав, сїя эшшõ на кучкас сїя мортыс. Сїя бокõ мунõ веськалысьсыс, кучкõ чиркõ.

Сїя сэтэн сэтшем гõпт кодь эм, и тадзи лэптыштан чиркõ, тадзи кучкан.

Мукõдыс киõн кутõны чиркõ, босьтõны му вылысь. Шыбитõны чиркõ квадратас. Оз кõ веськавны, выльысь сїе кучкõ. Коді веськалас, сїйõ кучкавны кутас.

Палками играют в кузнечика. [Рисуют] квадрат, потом делают *чирк* – вот такой длины [палочка]. Потом есть игровая бита. Эту палочку вот так ударишь.

В своей руке есть большая палка, чтобы палочку ударить. Смотрят, как далеко полетит. Потом нужно эту палочку в квадрат [бросить]. Кто попадет, тот начинает [ударять в палочку].

Потом они меняются. Еще ведь сколько раз попадешь [в палочку]. Двадцать пять или тридцать раз. Считаешь, сколько раз ты ударишь в палочку. Потом – забыла уже, сколько раз ударишь в палочку. Если не хватает одного [очка], некоторые и не могут попасть в квадрат. Того, кто не попадет, потом его катают на палках. Ударяют палкой по чирку. Потом если одна палочка не попадет, потом его катают на палках.

Так катают. В палочку бьют, если не попадет, этот человек еще раз ударяет. Если попадет, тот в сторону отходит.

Там есть небольшая ямочка. Из нее приподнимаешь палочку и ударяешь.

Другие руками берут палочку, с земли поднимают. И бросают палочку в квадрат. Если не попадают [в квадрат], снова он бьет. Кто попадает [в квадрат], он будет бить.

ФФ ИЯЛИ: В 1506–23. Зап. Панюков А. В., Лимеров П. Ф., Савельева Г. С. в ноябре 2000 г. в дер. Березники, Читаевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Андреева Мария Михайловна, 1926 г.р.

№ 587

Чиркен ворсїген ворссисэс уськедасні, водтэдасні палич вылэ да шуалэні: «Гирйи-гирйи», – кыскалэні õт-мõдаре палич вывтїис.

Проигравшего в чижик укладывают на палку и начинают катать его по палке, приговаривая: «Катай, катай».

Опубл.: [КСК 2012: 390]. Перевод – от составителей словаря.

№ 588

Чиркен

Чиркен ворслім. Дженид беды пуктан да мөд бедден соледэ (кучки, оз ке сюр – бара солледэ).

В кузнечика

Играли в кузнечика. Короткую палочку поставишь, и другой битой чеканит (бьет, если не попадет – снова чеканит (*солледэ*)).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 589

Чиркъясьөм

Вот кыдзи кык паньтö öтлаан. Вартан да кыкнаныс качö. Эся сідз жö беддялан. Усигас вартöны. Беддялöм бöрын чирк колö шыбитны ыджыд гүб. Бедьнас гу колö видзны.

Игра в кузнечика

Вот как две ложки соединишь. Ударишь – и оба подскочат. Потом так же ударишь битой. Когда падает, подсекаешь. После удара битой палочку (*чирк*) нужно бросить в большую лунку. Битой охраняют лунку.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 590

Чиркөн

Пуктан чиркө да кыпöдан. Воздухас беды помнас сие вартан и чирк зэв ылöдз летитö. Чиркө кутö вöдитысьыс.

В кузнечика

Поставишь палочку (*чирк*) и приподнимешь. В воздухе концом биты ударишь и палочка далеко полетит. Палочку ловит водящий.

ФА СыктГУ: АФ 1231–27. Зап. Игнатов И. 15.08.1997 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатов Иона Васильевич, 1916 г.р.

№ 591

Сэся чиркъясям вöлі ёна. Беды вöлі чирк вылас. Бöжсö ёсьгыштам, нырсö ёсьгыштам. Сэся пу пуктан пу вылас, чиркө, киад кокныдик беды. Бедынас тотшнытам. Сэся ещö вöтчыштан да вачкан. Чиркыд ылö-ылö вöлі мунас. Сэся гөгөрөн вöлі вöчöма сала (мусö вöлі гөгөрөн годйыштöма). Сэтчö кö пырас чиркыд, тэ чиркасян, а оз кö – мөд.

Потом в кузнечика играли. Палочка была вместо *чирк*. Хвост заостряли, носик заостряли. Потом палочку на палку поставим, в руках легкая бита. Битой ударим. Потом еще дотянемся и добавим. Палочка далеко-далеко полетит. Потом был сделан круг (*сала*) (землю вокруг подкопали). Если туда палочка войдет [после броска], ты будешь ударять, а если нет – другой.

ФА СыктГУ: АФ 1212–8 в. Зап. Корчажинская Н. в январе 1996 г. в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1917 г.р.

№ 592

Чиркъясьёны сійё, чиркъясян, тадз вёчан та кузя кымын палка брусъсь (10 см – А.Р.). Отарас отар ногыс ёсь, мёдыс мёдар ногыс ёсь. Ся сја чиркъясян, кодї сїё беддён вачкан, кодї ёсьыс, кодлөн ылё мунё. Кодлөн должен ылё мунны, чиркйыштан да.

Играют в кузнечика. Делаеть такой длины палочку из брусочка (10 см – А. Р.). Один конец заостряешь, другой конец заостряешь. Потом ударяешь палкой по заостренной палочке – у кого дальше полетит. У кого дальше полетит, когда ударишь.

ФФ ИЯЛИ: В 1257–5. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 593

Кляптасьём

Отик ворсысь – круг либё четырехуольник пытшкын, киас бедь, код отсёгён зільё вачкыны да шыбытны кляптсё (бедь), кодёс быд ногён старайтчё шыбытны мёд ворсысьыс.

Круг пытшса ворсысь кё шыбытём кляптсё вартё бедьнас да кляптыс лэбзьё, то круг пытшса ворсысь аслас бедьнас мерайтё кымын бедь кузя лэбзьё и лыддё, нуёдё счёт (лыддё).

Ворсны позьё дас мортёдз, круг быд боксянь.

Ворсём заводитчитёдзыс ворсысьяс сёрнитчёны ас костас, код медёдйё чукёртас 50, 70, 90 или 100 очко, сїё лоё вермысьён. Позьё вёчны приз. Медбөрё кольём ворсысьлы, кодлөн медэтша очкоыс, тшёктёны сьывны, либё йёктыны либё мыйкё висьтавны.

Игра в кляпт

Один игрок в середине круга или четырехугольника, в руках бита, с помощью которой ударяет в палочку (*кляпт*), которую разными способами остальные игроки стараются перебросить [в круг обратно].

Если игрок из круга брошенный кляп отражает битой и кляп отлетает, то игрок из круга своей битой отмеряет – сколько бит [от круга до кляпа] и считает, ведет счёт.

Можно играть до десяти человек, с каждой стороны круга.

До начала игры участники договариваются между собой: кто быстрее наберет 50, 70, 90 или 100 очков, тот и победитель. Можно учредить приз. Последнего игрока, набравшего меньше всех очков, заставляют петь, танцевать или что-то рассказать.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опул.: [Попов 2007: 9].

№ 594

Ся чиркись ворсэни вöли. Эта кузя бeдь. Ёсьтан öтар-мöдарсэ. Сэсся бeдь татшем. Кыдзке бергедэмен кыпедан, ся вачкан.

Потом в кузнечика играли. Такой длины палочка. Заостряешь оба конца. Есть также палка. Приподнимаешь как-то, вертя, и ударяешь.

ФФ ИЯЛИ: А11142–17. Зап. Рассыхаев А.Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 595

Чирк 'Кузнечик'

1. Играют двое. Берется неширокая и плоская палица (бита). Легонько ударяют по мячу, который лежит на земле. Мяч катится. Затем, когда мяч останавливается, измеряют палицей, на какую длину удалось его откатить (на сколько палиц). Кто дальше откатил мяч, тот считается выигравшим.

2. Берут небольшую щепку – палочку длиной 15–20 сантиметров, кладут на палицу около полуметра длиной. Подкидывают щепку вверх и бьют по ней палицей (у обоих игроков должна быть примерно одинаковой длины). Чем дальше отлетела щепка, тем лучше. Затем меряют, на сколько бит (палиц) отлетела палочка. Если же промахнулся, право бить переходит другому игроку.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опул.: [Уляшова 2006: 74].

№ 596

Дзоль

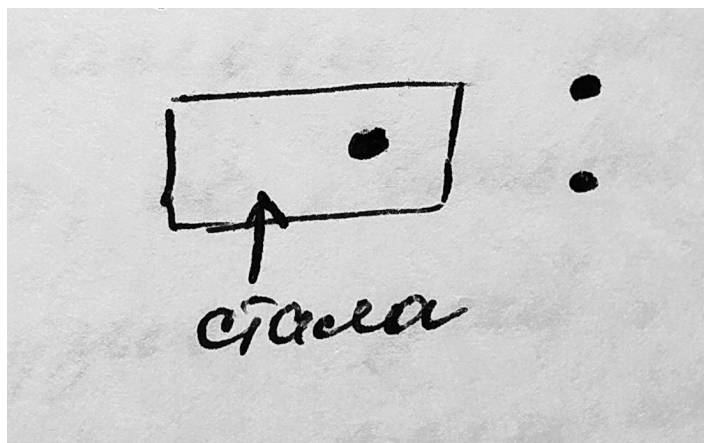
Ворсам кыкөн-куимён. Бeдьяс босьгасны став. Öти сталаын сулалö. Коді сталаас сулалö, бeдьнас вачкö дзолляс – дзоллыс лэбö. Мукöдыс кутöны бeдьбён жö. Кутасны кö, вежсьöны местанас. Оз кö кутны, шыбитöны сталаас, инмас кö – вежсьöны, оз кö инмы – оз. А коді сулалö сталаас, ся бeдь-

нас öвтö, мед оз вермыны шыбытныс. Оз кө во сталаас, бедьнас мерайтöны, кымын бедь лоö. Кымын беддьöдз воöдчыны, водзвыв договаривайтöны.

Палочка

Играют двое-трое. Все берут биты. Один стоит в кругу (*стала*). Кто в кругу стоит, битой ударяет в палочку (*дзоль*) – палочка улетает. Остальные битами ловят палочку. Если поймают, местами меняются. Если не поймают, бросают [палочку] в круг. Если попадет [в круг] – меняются [местами], если не попадет – нет. А кто стоит в кругу, он битой отбивается, чтобы не смогли забросить [палочку в круг]. Если в круг не попадет, битой измеряют, сколько бит будет. До какого количества бит играть, заранее договариваются.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 326. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.



№ 597

Дзоль 'Чижик'

Для игры в чижики брали две палки: *дзоль* – чижики длиной 15–20 сантиметров, и *бед* – бита длиной метр. Биту держали в руке, оставив сверху сантиметров десять. На кулак ставили чижики (*дзоль*) и подбрасывали его вверх, а нижним концом биты ударяли. У кого чижики дальше полетит, тот и побеждал.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Некрасов 2015: 16].

№ 598

Чижен ворсэм

Ёсь юра койд карасны, ньёр койд. Бед йылэ пуктасны, вартасны да вылэ калас.

Игра в чижа

Остроконечной сделают [палочку], как вица. На конец палки поставят, ударят и высоко взлетает.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 129. Зап. Павлова Э.К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

№ 599

Чижъен ворслёны. Лек бедье пуктасны да вартасны вöли.

Играли в чижа (*чижъен*). На битую палочку (*лек*) поставят и ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 357. Зап. Сорвачёва В.А. 24.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 600

Чиж

Тэчсьöны беддьö. Öти кулак, мöд кулак. Кодлön туйö сийö бедьгö. Вот сийöсянь сэсся заводитчö. Ворсам, ворсам, прöштрафитчан сэсся – давай гöняйтöны чурка гöгöр. Пока он мудз.

Хватаются за палку [руками]. Один кулак, другой кулак. Кто закроет [рукой] эту палку. Вот он и начинает игру. Играем, играем. Если проштрафился – начинает гонять вокруг чурки. Пока не устанешь.

ПМА. Зап. Рассыхаев А.Н. 22.06.2007 в пос. Онъмесь, Верхолузский (ныне – Ношувский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Егор Андреевич, 1942 г.р., урж. дер. Берёзовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК.

№ 601

Ма чуркаэн ворсэм

Ма чуркасэ ме вия, а куталысьыс куталэ. Сала карема, а мачуркасэ шыблалэ салаас, пырас али оз. Оз ке пыр, виялысьыс виялэ, оз ке пыр, лягидэтэ (= кок пöбнас чеччалэ) ёртсэ.

Игра в ма чурку

Я ударяю в чижика (*ма чурка*), а водящий ловит. Круг (*сала*) нарисован, а *мачурку* бросает в круг, попадет или нет. Если не попадет, ударяющий дальше ударяет (*виялэ*), если не попадет, заставляет товарища прыгать на одной ноге.

Зап. Утила Т. Е. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф: Канев Степан Егорович, 1910 г.р., урож. дер. Ластва, Мошьюгский (ныне – Ижемский) с/с, Ижемский р-н, РК. Оpubл.: [Uotila 1986: 158, № 123].

№ 602

Ма тюрка

Потом играли, *Ма чурка* называлась, *Ма тюрка*. И брусик такой, небольшой, затачивается. Потом ставится один, на другой стороне – там два, там три, четыре. Четыре стороны ведь у брусочка-то. Ну и чертится на земле – в основном, зимой играли. Ямочка такая. Потому что *мачурку*-то бросишь когда, она должна залететь, и обратно-то не может выскочить. Ну сколько там попало, например, пять. Я так, к примеру, говорю, четыре, например. И вот ты уже поддаёшь и четыре раза можешь сбить. И эта *мачурка* дальше когда полетит, ведущий должен опять за этой бежать туда. А остальные все разбежались. И в общем, нам всем нравилась очень эта игра. (Соб.: А дальше? Водящий бежит, что с мачуркой делает?) *Мачурка* далеко ушла, да. Даже не водящий, а двое, трое играют. Может, не водящий. Он должен три шага сделать ближе, как сказать, к квадрату, три шага сделал, и он должен бросить *мачурку* – она должна попасть в эту штучку. Если она попадет, она свалится – ровчик такой. А иногда промахнулась. А дальше что было?

Даже иногда топориком, чтобы снег, если твердый, дак обычно на ровном месте играли. А ровное место что? Дорога. Утрамбован снег-то. Иногда топорик брали, кто близко живет. И делали так – типа квадрат. Чаще всего квадрат был.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино¹⁶, Заплярный р-н, НАО.

64. ШЛЕПӨКУР ‘СЛЕПОКУР’

№ 603

Шлепөкур

Шлепөкур – вомлала бед пуктасны. Кок улад дзу карасны (граница). Мөдмөдөрас тоже дзу. Бед шыблалан. Бед помыс кө дзу мөдөрас оз во, тэ колян сэки шлепөкур.

Бедсө сылы, шлепөкурысылы, тшөктасны кутны, а мөдөр бед помас кутчисяс синма морт, и сйя кутас новлөдлыны. Вөдзө тэнад удджезыд мыні, вөдзө дугөдасны.

¹⁶Шапкино – ныне нежилой, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

Слепокур

Слепокур – поставят поперек биты. Под ногами нарисуют линию (дзу). На другой стороне тоже линия. Биту бросаешь. Если конец биты не дойдет до другой линии, ты останешься «слепокуром».

Биту ему, слепокуру, заставят держать, а за другой конец биты схватится зрячий человек, и он будет водить. Потом ты избавился от долга, и перестанут [наказывать].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 260. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

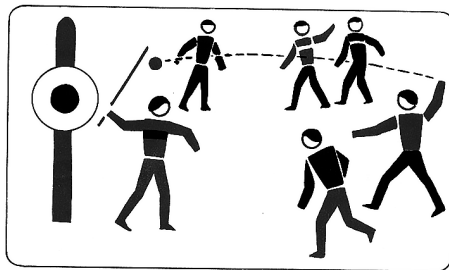
В одноименной игре, записанной в Карелии, проигравшему игроку завязывают глаза, его раскручивают на месте, и он должен вслепую найти шест и ударить своей битой [Лойтер 2013: 351, 352, № 1300].

65. ПӖЛА МАЧ ‘ЩИТ И МЯЧ’

№ 604

ПӖла-мачӖн

ВорсӖны 5–6 морт. ПудьясьӖмӖн бӖрйӖны мачӖ кучкалысьӖс, мукӖдыс – мач куталысьяс. ВорсӖгкежлӖ колӖ лӖсьӖдны ичӖтик резина мач, палич (метра кымын кузьта беды) да пӖв (пасьтасӖ да джуджтасӖ бӖрйӖны водзвыв сӖрнитчӖмӖн). ПӖвсӖ сувтӖдӖны. Мач куталысьяс мунӖны боклань, а кучкалысьяс пӖв дорсяныыс качӖдыштӖ мачсӖ вылӖ да кучкӖ паличнас, мач лӖбӖ куталысьяслань. НайӖ зильӖны кутны лӖбысь мачсӖ. КодӖ кутас, сийӖ лӖӖ кучкалысьӖн. Некодлы кӖ эз удайтчы кутны, быдӖн тӖрмасьӖ медводдзаӖн кыпӖдны мачсӖ му вылысь да шыбитны пӖвьяс. Инмас кӖ, сийӖ лӖӖ кучкалысьнас. А оз кӖ инмы, кучкалысьнас кольӖ воддзаыс. МачсӖ шыбитигӖн кучкалысьыс, бедынас ӧвтчӖмӖн, дорйӖ асьыс пӖвсӖ инмӖмысь.



В щит и мяч

Играют 5–6 человек. Для игры нужны резиновый мяч, палка и щит (размеры щита обговаривают заранее). По жребию один становится у щита, остальные свободно располагаются на площадке. Водящий подбрасывает мяч и бьет его палкой, посылая на площадку. Остальные стремятся поймать мяч на лету. Кому это удалось, тот будет водящим. Если мяч не удалось поймать никому, каждый из них стремится первым поднять его с земли и бросить по щиту. Водящий палкой отбивает мяч, остальные снова его ловят. Кто попал по щиту мячом, тот становится водящим. Водящий не должен заслонять щит или отбивать мяч руками, а игрок – бросать мяч, подбежав к щиту.

Опубл.: [Рочев 1988: 18]. Перевод на русский язык выполнен Ю. Г. Рочевым. Описание данной игры, подготовленное Ю. Г. Рочевым, единственное. В архивах не обнаружен аутентичный текст. Правила близки к играм в чижа, кляп или шар, однако в них мяч (вар.: кляп, чижик-палочка) бросают в круг или квадрат, в котором находится водящий, или в лежащую на земле битую дощечку.

66. ПЫР ПЫШЙӨМ ‘ВСЕГДА БЕЖАТЬ’; В ЛАПТУ

№ 605

Пыр пышйөмөн ворсөм (мачасьөм)

Чукөртчасны зонпосни квайт кымын. Пудъясысны, мач векнидик чаг вылын шердöны: кодi мый этшаысь шерддяс, сылы и ловö кутасыны. Кодлөн медуна, сийö медводз кучкö. Кучкөм бöрын найö пыр пышйины. Инмас көть оз беддöн мачö. Оз кө инмы, мачсö пырысь-пыр босьтö и лыйö пышйисьлы. Пышйисьлы кө мачис инмас, сылы ловö кутасыны (ворстöдз войдөр лосьодасыны сгала). Дас сажень кузъята кымын öтар галасыныс мөдарöдзыс. Öтар понас кучкалöны, мөдар понас кутасись видзö, мачас кө инмас, и мачыс кө ылö мунас, кучкысь и мукöд ворсысьяс куталан ин сгаладз воласыны и бөр муноны кучкалан сгалаö. Кодi медводз локтас, сийö бара медвойдөр мачö кучкас. Сгалаысь кө мачөн лыясыны – «не причем», сгалаысь мачөн оз позь лыйны.

Игра в всегда бежать (в мяч)

Соберутся мальчики примерно вшестером. Проводят жеребьевку – мяч на тонкой щепке подбрасывают: кто меньше всех подбросит, тому и придется ловить. У кого больше всех, тот первым ударяет. После удара они всегда бегут. Попадет хоть нет битой в мяч. Если не попадет, мяч сразу же подбирает и бросает в убегающего. Если убегающему мяч попадет, ему придется ловить (до игры сначала подготовят *сгала* – линии). Примерно де-

сять сажений¹⁷ с одной линии до другой. На одной линии ударяют, на другой линии водящий сторожит. Если попадет в мяч, и мяч далеко улетит, ударяющий и другие игроки до противоположной линии (*куталан ин сгала*) доберутся и обратно идут до первой линии (*кучкалан сгала*). Кто первым придет, тот самым первым будет по мячу бить. Если мячом за линией подстрелят – то «не причем», за линией мячом нельзя стрелять.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 14. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 606

Сэсса маҷон ворсоны *лэтҷом-кайёмон*. Юкьясны кык өткодь чукөрө, сэсса пудъяласны, кодыслы пышьявны, кодыслы кутавны. Кучкальсыяс кучкалөны маҷ, а кутальсыяслы колө кутны маҷсө да маҷнас лыйны и быть инмыны кучкысылы, кодї пышйө пасөдзыс. Кодыр оз вермы кучкысыс пышйыны, то сувтө чертаас виччысыны, кор мөд кучкас да мачыс ылө мунас, мед удитас пышйыны кучкальсыяс и виччысыяс. Кор кутальсыяс кучкөм маҷ кутасны да кыясны пышйысөс, сэк партияыс вежсьөны, кутальсыяс кутасны кучкавны, а кучкальсыяс кутавны.

Потом мячом играют в спуск-подъём (*Лэтҷом-кайёмон*). Делятся на две одинаковые группы. Потом бросят жребий: кому убежать, кому ловить. Ударяющие бьют в мяч, а ловящим нужно поймать мяч и бросить им в ударяющего, который бежит до отметки. Когда не может ударяющий бежать, то встает к черте ждать, когда другой ударит, и мяч улетит далеко, чтобы успели бежать и ударяющие и ожидающие. Когда ловящие схватят поданный мяч и поймают убегающих, тогда партии меняются: ловящие будут ударять, а ударяющие – ловить [мяч].

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в г. Тарту (Эстония) в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опубл.: [Аристрэ 2006: 147, 148].

№ 607

Лэтҷом-каемысь ‘В спуск-подъём’

Двое старших отберут себе группу из нужных им ребят. Вытянут жребий: и одна группа останется у верхней черты, бить по мячу. Другая, «растянется» до нижней черты, через 10–20 шагов друг от друга.

Парни первой группы бьют палкой по мячу (бросает им старший другой группы) по очереди и кидаются к дальней черте. Стоящие должны пой-

¹⁷Сажень – мера длины, равная 2,16 м.

мать мяч и попасть в бегущего к дальнему концу или оттуда. «Пораженные» выбывают из игры, и меняются местами.

Игра самая азартная: надо быстро бегать, прыгать и падать, когда на тебя летит мяч.

Не меньше умения надо, когда бьешь по мячу палкой, передаешь своим («в здоровки») или бьешь по бегущему.

Самозапись. Зап. в 1970-е гг. Цивилёв Анатолий Андрианович, 1923 г.р., урож. дер. Онтонпи, Тентюковский с/с (ныне – часть г. Сыктывкара). ПМ В.М. Кудряшовой.

№ 608

Улб-вылб 'Вверх-вниз' (игра в мяч)

Дети группируются парами, для этого выдвигаются два более лучших¹⁸ игрока в руководители (*юръяс*). Остальные, разделившись попарно, выдумывают различные имена (названия городов, металлов), подходят к руководителям, называют свои выдум[анные] имена и один из них идет к одному р[уководите]лю, а др[угой] к другому. Итак получаются 2 партии. Количество игроков зависит от наличия детей (минимум четверо). Затем, намочив одну сторону щепки слюной, бросают вверх, и если смоченная сторона окажется сверху, то одна половина детей будет ударять (до броска щепки уславливаются), а другая имать. Цель игроков – больше ударять, но не имать. Ударяющая половина устанавливает «яли» (место начала и конца бега). Из имеющей группы один подает мяч (бросает с руки немного вверх), а те остальные имают, разместившись в разные стороны, ударяют по одному разу и лишь последний имеет право ударить 3 раза. Ударившие стараются убежать до друг[ого] яла, когда мячик далеко уйдет, чтоб не быть пойманным; имающие стараются [в] убегающих бросить и попасть мячом в них; если это удастся, то имающая группа начинает ударять.

Игра очень интересная, живая. Играют и взрослые по вечерам, обыкновенно молодежь – парни.

НМРК: КП-12484. Л. 236–236 об. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 609

Юрен ворснi

Пудъясенi, кык морт лӧседчам: ӧтиис вачкалэ мачас, а мӧдiс сеталэ. Ӧтик артелис куталэ, мӧдiс – вачкалэ. Котэртiгас ке инмас кодлiке, сэки партияис вежсе. Вачкалiсис лове юр: «Тэ юрав!» Куйимись ке сетаснi да оз инми куйимнанiсь, сэк тоже веженi. Сэк кӧстi ке кодке удитас локнi, шуве: «Тырк и вайи!», – сэк оз вежсинi.

¹⁸В ркп – *лучшие*. Исправлено.

Играть в голову

Проводят жеребьевку, два человека готовятся: один ударяет в мяч, а другой подает. Одна команда ловит, другая – ударяет. Если во время перебежки попадет кому-то [мячом], тогда партии меняются [ролями]. Ударяющий будет руководителем (*юр* ‘голова’): «*Тэ юрав*» ‘Ты руководи’. Если трижды подадут [мяч] и не попадет все три раза [битой], тогда тоже меняют [команды]. Но если в это время кто-то успеет прибежать, скажет: «*Тырк и вайи*» ‘Тырк и принес’, – тогда не меняются.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 131. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 610

Маткаан ворсӧм

Ӑты мачсэ паличен вартас, мӧдъяс кутасени. Ӑт-мӧдар бокас мед ӧтмында йӧзыс.

Игра в матку

Один в мяч ударит битой, другие ловят. В одной и другой команде что-бы одинаковое количество человек было.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 42. Зап. Сорвачёва В. А. 08.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Григорий Федорович, 1898 г.р.

№ 611

Мач песӧм

Мачтӧ песӧны вӧлі, котралӧны. Мачӧн ворсӧны жӧ, *Мач песӧм* шусе. А ме сӧен ачим на зэв ёна ворслывлы аскоддемидкед. Ме сюсь вӧлі котравнытӧ, сюсь.

Ӑтарас, кымынӧн ӧтарас, мӧдарас сыминӧн жӧ. Да мачсэ сетасны, вартан. Удитан кӧ, котӧртан; он кӧ удит, мачсэ кватитасны да брут – он кӧ мӧдар пасэздыд во, лыасны да ся мӧдарыс босьтас, ся мӧдарыс ворсны кутас.

Мяць мяч

С мячом играют, бегают. С мячом тоже играют, называется *Мач песӧм* ‘Мяць мяч’. А в это я тоже часто играла со сверстниками. Я очень любила бегать.

Сколько [человек] в одной [команде], в другой столько же. Мяч подают, ударяешь. Если успеешь, побежишь; если не успеешь, мяч схватят и шмяк – если до другой линии не дойдешь, бросят [мячом в тебя] и потом другая [команда] берет, потом другая [команда] будет играть.

ФФ ИЯЛИ: А1263–9. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шахсикт¹⁹), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож. дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

№ 612

Пудъясян. Эся өтикъясыс вачкалоны мачас. Сійө качөдоны да бедден вачкөны, а мыйкөсө куталоны. Коді вачкас, вачкас да мачыс инмас. Ся инмас көть оз, өтчыд вачкис, инмис көть эз, эся сэтөн мыйкө, пышъян места, выйим места, котөртны колө ылө, 100 метра. Куталысылы колө кутны мач, кодөс вачкасны. Эся колө пышйины, кор кутасны сэки лыйлыны. Инмис кө, эся сја, значит, вежсыны.

Проведешь жеребьевку. Потом одни ударяют в мяч. Приподнимают [мяч] и битой ударяют, а потом ловят. Кто-то ударит, ударит – и в мяч попадет. Потом попадет хоть нет, один раз ударит [битой по мячу], попадет хоть нет, потом там есть линия для старта, нужно бежать далеко, метров 100. Ловящему нужно поймать мяч, который подали. Потом нужно убежать, когда будут стрелять. Если попало, значит, нужно меняться.

ФА СыктГУ: АФ 1229–8. Зап. Малева Т. Г. в 1997 г. в с. Руч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопов Дмитрий Михайлович, 1930 г.р.

№ 613

Ыджыд лунө качельяс вөлі, чеччалам вөлі, пөвтө пуктам да.

Оні тай даровканад оз ворсны. Ме вот – тэныд, тэ – меным мач мыччалан, ме беддөн варта. Инмас кө, ся пышъян. Сійө ся мачнад тэно кыйөны. Даровкан вөлі ворсам.

На Пасху качели были, поставим доски и прыгаем.

Вот сейчас в даровки не играют. Я вот – тебе, ты – мне мяч подаешь, я битой ударяю. Если попадет, потом побежишь. Потом этим мячом тебя ловят. В даровки играли.

ФА СыктГУ: АФ 1249–6. Зап. Мамонтова Л. в 1999 г. в с. Кужба, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Серафима Петровна, 1918 г.р.

№ 614

Даровканад – мачыд выйим. Мачнад джынйөн-джынйөн вөлі ворсам. Öти джынйыс кутасьө, мөд джынйыс вачкалө. Эсся даровканас пышйыны кутас, да сје сја тэ льян – да сја мөд джынйыс кутасьны кутас, тэ пышъявны кутан. Миян *Даровка* вөлі шуөны.

¹⁹Шахсикт объединен с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

В даровки – есть мяч. Поровну делились, играли. Одна половина ловит, другая половина ударяет. Потом в даровках будет бежать, и ты в него бросишь – и потом другая половина будет ловить, а ты будешь бегать. У нас *Даровка* называлась.

ФА СыктГУ: АФ 1284–49. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ в июле 2002 г. в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, 1932 г.р.

№ 615

Юра мач ‘Главарь с мячом’

Участники игры делятся на две команды, по пять человек в каждой (количество игроков в команде может меняться, доходить до 6–7 человек). Игрок первой команды подает мяч. Игроки другой команды выстраиваются друг за другом на одной линии с подающим. Мяч подбрасывается вверх. В это время игрок с команды противника бьет по нему палицей и пока мяч летит, быстро бежит на другой конец поля, длина которой примерно около 20 метров. В это время остальные игроки первой команды находятся внутри поля. Они должны поймать летящий мяч, стараясь не допустить его падения на землю. Поймав мяч, должны броском попасть им по бегущему игроку. Если попали, игрок переходит в их команду. Бывает, что мяч всё же касается земли. Игрок добегают за линию поля. Тогда снова подают мяч уже следующему игроку со второй команды. Тот бьет по мячу палицей и бежит к своему товарищу по команде. Представители первой команды опять стараются попасть в него.

Игра «Юра мач» очень схожа с русской лаптой.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Оупбл.: [Уляшова 2006: 73, 74].

№ 616

Тадзи сетасні, эсся качигтігмозыс и бедынас вартасні. Сэсся кодъяс сэні мыйкекеро́ні, эсся пышйо́ні. Мачсё вартасні и пышйо́ні. Эсся стала сэн выйим. Сталаэдзис воас коді, а мо́д партияыс ко́, мо́д удитас мачсё босьтні, киас лэбас ли мый ли, кодлы лыяс, сійо́ сэсся и мыйке – сюрё быттёо́ сійо́. О́ти быттёо́ вартас, а мо́д партияыс ы́лнджык. Сія кодлы шедо́, а мукдо́дыслы о́д оз на шед, эсся босьтасні, эсся пышйисьсэ сійо́ лыясні. Лыясні, сылы ко́ веськаліс – сэсся сіе шедэ. (Соб.: Инмас ко́ мачнас, сэсся вежясны местанас, да?) Да. Кодыс унджыкысь вермас вартні, пышйыны да.

Так подадут, и битой ударят [по мячу]. Потом кто [по мячу] ударил, тот бежит. В мяч ударит и бежит. Там есть кон (*стала*). До кона кто прибежит. А из другой партии игрок берет мяч – в руки сразу поймает или как, потом бросит – как будто ловит. Один как будто ударяет, а другая партия подальше.

Кому-то попадет [в руки]. А некоторым не попадает; потом берут и бросят в убегающего. Бросят, если ему попало – он попался. (Соб.: Если мячом падает, то меняются местами, да?) Да. Кто больше сможет ударить, бежать, [тот побеждает].

ФФ ИЯЛИ: А11102–25. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 617

Пыр пышйом

Луннас *Пыр пышйомись* ёнджика вöлі ворсам. Мачсö öти босьтö, сетö. Вачкас, инмас кöть оз, сетöни, ся пышъян. Ся сiя мачсэ должен босьтнi и лыйнi. Юксенi кык команда вьлэ. Öбязательнö мед командаыс вöли öткойд. Разнöя оз юкнi. Геройяс мед öтар-мöдарас вöлини. Договорöн юксенi: первой юкенi гырисьджикъясэс, и кытэн окотитан. Ми, например, кык пöдруга, миянлi колэ век öтилан кöнке ворснi. Но миянлi вöли сетэнi кык геройдетинас. Миянлi слаб детинатэ оз вöли сетнi. Ме ёна коктэм вöли, кокен виси да, пышъяла жö вöли, мачен кыйлини эз верминi. Кыдзке мач öтчид инмилс да чунес дойдi да воме сүйсема. Зонмис, кодi лыйис, шуве: инмис пе, шуве, тэнид. Мися, эз. Инмис ке, эз сы ылла мун. Сусси. А кутасьнисэ эд абу окота. Лыйнi эд, пышйинi лöсидджик.

Миян вöли вок, другискед вöли юкенi. Сэсся кодi кодарас кöсьенi ворснi. Воклэн другис, Габе Вась Иван²⁰, да мед Иван дiнин ловам. <...> Петiр Миш мачись вöли полэнi. Шувиснi: инмас ке пе, эн пе бöрд. Терпит пе. Мед пе он же усь. Ме пе неуна эг усь, сэтшема пе доймис. Эн пе бöрд. <...> Детинаясид терпитэнi, бураке-я, а öти пöдругали вартлис, да даже некор эз ворслi мачен сэсся.

Мачсэ öти лэптэ, ся вачкан. Ся пыр пышъян. Мукеддырйис эд мачсэ унась вачкан, а миянлi окота вöли пыр пышъемись. Инмас ке, пышйи. Усяс кö кок улад, котöртнi колэ. Сiя эд мачсэ öдье босьтас. Визедзис колэ котэртнi да бöр на колэ. Прамöй ылин расстояниес. Чертасэ ке прöйдитан, ся тэнэ оз нин лый. Эм кö кадiс, ся бöр локтас. Кадiс ке оз ло, сiя бöрсэ локнi оз верми, мöд вартас, всö равно старайтчан кыдзке öдъеджик вонi. Мукеддырйи ылэ боке шыбитаснi. Мачсэ вöли пакуласид, кыдзсид, вöченi. Сiя ся косьме, чорид. Дойме. А ёнджикасэ миян Митрей Вась, кыське ньöблэма, резина мач, но чорид. Нае вöли специальнö мачсэ пыр ваенi. Киен вачкам, бедьтэг.

²⁰ *Габе Вась Иван* ‘Иван – сын Василия Гавриловича’, *Петiр Миш* ‘Михаил Петрович’, *Митрей Вась* ‘Василий Дмитриевич’ – прозвища жителей.

Всегда бежать

Днем часто играли в всегда бежать (*Пыр пышйёмись*). Один берет мяч, подает. [Другой] ударит. Попадет хоть нет, всегда бежит. Потом мяч должен взять и бросить [в перебегающего игрока]. Делятся на две команды. Обязательно, чтобы команды были равносильные. По-разному не делят. Чтоб там и там были герои²¹. Договариваются: сначала делят старших, в какой [команде] желаешь. Мы, например, две подруги, нам всегда нужно играть где-то в одной [команде]. Но нам давали двух парней-смелычаков. Нам слабых парней не давали. У меня все время ноги болели, бегала тоже, но мячом попасть так и не могли. Как-то один раз попали мячом, палец вывихнула, в рот засунула. Парень, который попал, говорит: попало, мол, тебе. Нет, говорю; если ведь попало, так далеко [мяч] бы не полетел! Отнекивалась. А ведь ловить-то нет желания. Бить и бежать ведь лучше.

У нас был брат, со своим другом делили [игроков на команды]. Кто в какой команде хочет играть. Друг брата – *Габе Вась Иван*; [мы хотели], чтобы у Ивана в команде оказались. <...> Боялись мяча *Петір Миши*. Говорили: если попадет мяч, мол, не плачь. Терпи, мол. Чтоб, мол, не упала. Я, мол, чуть не упала, настолько больно было. Не плачь. <...> Мальчики терпят, кажется, а одной подруге так ударил, что больше не играла после этого с мячом.

Мяч один поднимает, потом ты ударяешь. И потом всегда бежишь. В других играх ведь много раз бьют по мячу, а нам охота было играть в всегда бежать (*Пыр пышьем*). Если попадет, беги. Если [мяч] упадет под ноги, нужно бежать. Он <игрок другой команды> ведь мяч быстро возьмет. Нужно до черты бежать и обратно. Расстояние далекое. Если переступишь черту, то в тебя уже не бросят. Если есть время, обратно возвращаешься. Если нет времени, не можешь обратно возвратиться, другой бьет [по мячу], и всё равно стараешься как-то быстро добежать. Иногда далеко в сторону бросят [мяч]. Мяч делали из березы. Он высохнет, твердым будет. Больно. А в основном, играли резиновым, но твердым мячом, где-то покупал *Митрей Вась*. Они специально всегда мяч приносили. Били рукой, не палкой.

ФФ ИЯЛИ: А11161–51. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

№ 618

Сэсса на вöлі вöчам мачись, гуяс вöлі вöчалам та ыджда кымын – дзoля мач мед тöрас дай гуас. Вöчалам гуяс да гуас тэсса тюрöдам да. Кодлэн веськалэ, тэсса сiя бара-й тюрöдас. Кодлön оз веськоо, тэсса сiя коле,

²¹«Герой» в данном контексте в значении ‘удалец, смелычак, проворный’.

бара тюрөдө. Веськалас кө, сiя сетiсен лове, мачсэ сетiсен. Тадзи суутан да мачсө тадзи шыбитан, а мөд паличен вартэ. Шыбитан мачсө да мед аслыд оз инмы, а паличен, шыбитан тадзи мачсэ, паличен вартэ. Оз кө инмы, ся сiе броситаснi, мөдэс босьтаснi паличен вартнi. (Соб: Тайö сiдзкө гу вомöныс тюрiөдлöны, медым тöдмавны, кодi кутас сетаवны, да?). Да, радом вöчаснi, да ся мед сэтчö пырö мачыс. Оз кө пыр, сэсся сiя броситаснi. Ся мөдöс пуктаснi тюрөднi.

Потом играли в мяч. Делали лунки такого размера – чтобы маленький мяч в лунку помещался. Делаем лунки, потом в лунки катаем [мяч]. Кто попадет, тот опять играет. Кто не попадет, тот опять катает. Если попадает, он в игре будет подавать мяч. Так встаешь, мяч подбросишь, а другой человек битой ударяет. Подбросишь мяч – и чтоб самому не попали битой. Бросишь так мяч, битой ударяет. Если не попадешь, то зовут другого бить битой. (Соб.: Значит, через лунки катают, чтобы узнать, кто будет подавать, да?) Да, рядом делают [лунки], чтобы туда мяч попал. Если не попадает, то перебросят. Другого поставят катать.

ФФ ИЯЛИ: А11109–42. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Троицк, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Анна Александровна, 1931 г.р.

№ 619

Вачкөм-пышйөм

Юксям кык команда вылө: öтияс – вачкасьöны, мөдьяс – пышгьялöны. Беддйөн пудьясьöны, кодлы мачсө вачкавны. Пудьясьöны вöли тадз: ас пиысь бöрiйöны кык збой юралысьöс. Найö пудьясьöны, кодлы лöб вачкасьны. Беддйө кыкнанныс кутчысьöны, веськыд кисö пукталöмөн кайöны вывлань. Кодлөн кулакыс лöб бедь вылi помас, сылөн командаыс и кутас вачкасьны. Командасö бöрывлiсны тадзи: öта-мöдныслы пуктывлiсны гуся нимьяс. Юралысь бöрiйö аслыс кажитчанасö, и заводитчö ворсөм.

Удар-бег

Делимся на две команды: одни – ударяют, другие – бегают. С помощью биты определяют, кому в мяч ударять. Определяли так: среди игроков выбирают двух смелых руководителей. Они определяют, кому ударять [по мячу]. За палку оба держатся, правой рукой держась, поднимаются вверх. Чья рука окажется в конце биты, его команда и будет ударять. Команду собирали так: друг другу давали тайные имена. Руководитель выбирает себе понравившееся [имя], и начинается игра.

ФА СыктГУ: РФ 15-ХIII-7. Зап. Ливсон М. В. в 2000 г. в с. Вомын, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Афанасья Александровна, 1913 г.р.

№ 620

Пыр палич

Юксян кык пельё: өтиыс видзасьё, а мёдыс беддьён вачкысьё. Кыкён-куимён вартёны мачас и пышйёны, а мёдьясыс кутёны да бёр лыйёны. Кодлы лыясны да веськалё мачыс, сия и кутасьё.

Всегда бита

Делишься на две группы: одна ловит, а другая битой ударяет. Двое, трое ударят по мячу и убегают, а другие ловят [мяч] и обратно перебрасывают. Кому бросят и попадет мяч, тот и будет ловить.

ФА СыктГУ: РФ 15-Х-27. Зап. в июле 2000 г. в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Симпелева Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 621

Русскöй лаптасьыс вöли ворсам водз тулысын, муртса на кытсюрö сьывны кутас, а ми мач корсьёмась, ыджыд командас. И мунам вöли эжа вылö ворсны. И пемдö нин, а ми огö на убелитö локнысö. Миянкöд вöли ворсöны весигтö верстьö йöз, сэтшöм азартнöя заводитам ворсны да. Öти командаас, но, шуам, квайт, но дас морт. И сияс мачас вачкылöны öти команда. Вачкасны и гöнитöны. Удитны колö, мед гöнитныс, мед удитан, мед тэнö мачнас оз удитны кутнысö. Мач кö сюрö да тэн кö мушкуö ли кытчö ли лыясны, всё, тi кутанныд уже мöд командасö кутооны. Пыр сiдзи вежласьöмön вöли и ворсан.

В русскую лапту играли ранней весной, только еще кое-где [снег] таять начнет, а мы мяч уже нашли, большую команду [собрали]. И шли на лужайку играть. Уже темнеет, а мы не желаем домой идти. С нами играли даже взрослые, настолько азартно начинали играть. В одной команде, скажем, шесть или десять человек. И одна команда ударяет в мяч. Ударят и бегут. Нужно успеть перебежать, чтобы успел [добежать до линии] и тебя мячом не смогли сбить. Если возьмут мяч и попадет тебе в спину или куда-нибудь – всё, вы будете уже другую команду ловить. Все время так менялись и играли.

ФА СыктГУ: АФ 1559–9. Зап. Игушева О.М. в ноябре 1999 г. в дер. Зулэб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Нина Васильевна, 1959 г.р., урож. пос. Шудог²², Сторожевский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 622

Сэсса ещö *Пыр лэччем* тожö мачön вöли ворсам. Русскöй лаптасьыд дышöдас кор, сэсса сы вылö вуджам. Öти мыччалö мачсö, öти вачкалö.

²²Шудог исключен из учетных данных в 1974 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 141].

И пыр лэччан. Мач вартын и гөнитны колё, визь лосьёдёмась да, визьёдзыс. Но тайё ворсёмъясьё гырысьджыкось нин кор вёли ворсам.

Потом еще с мячом играли в всегда спуск (*Пыр лэччем*). Когда *Русская ланта* надоест, потом на нее переходим. Один подает мяч, один ударяет. И всегда спускаешься (т.е. – бежишь – А.Р.). Мяч ударишь и бежать нужно, линия нарисована, и до линии. Но в эти игры играли уже взрослыми.

ФА СыктГУ: АФ 1559–11. Зап. Игушева О. М. в ноябре 1999 г. в дер. Зулёб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Нина Васильевна, 1959 г.р., урож. пос. Шудог, Сторожевский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 623

Маткаён ворсём

Юксе кык партия. Вёчоны плёщадка. Сэся пудьясьёны, кытшём партиялы кыялынысэ. Кодлы усе кыялыныс, ния вётлысьёны меч бёрсьыс, а мёд партияыс кучкалэ мечас бедден. Воддза партияыс мечнас кыйёны мёд партиясэ. Ния сэччёдз кутасны вётлысьны меч бёрсьыс, кыччёдз мечнас оз инмёдны ния партияэ.

Игра в матку

Делятся на две партии. Готовят площадку. Потом бросают жребий, какой партии ловить. Кому выпадет ловить, они ловят мяч, а другая партия ударяет битой в мяч. Первая партия мячом ловит другую партию. Они до тех пор будут бегать за мячом, пока не попадут мячом [в игрока] другой партии.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 56, № 31].

№ 624

Здаровкаысь ворсны

Кык группа. Ётигыс сетасьё, мёдыс виясьё.

Играть в здаровки

Две группы. Одна подает [мяч], другая ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 152. Л. 30. Зап. Коснырева Р. И. в 1974 г. в с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Наталья Ивановна, 1887 г.р.

№ 625

Нечкасигён юксьылім. Кыкён мунам, ётигным босьтам пу, мёдным – турун. Матёдчам коймёд морт динас, кодй ювасьё, шуам: «Кодй корысь-ювалысь?» «Мойён да мойён?» – сия шуас. «Чагйён / пуён да турунён». – «Турун пё лок меным». Ме сия динё и муна. А мёдыс мёд партияас мунас. Прёста юксьём шусьё, параён юксян.

Играя в мяч, делились. Двое отойдут. Один берет щепку, другой – травинку. Подойдем к третьему человеку, который спрашивает, скажем: «*Kodi korысь-ювалысь?*» ‘Кто просит, спрашивает?’ «Чем же чем?» – он скажет. «Щепкой / дощечкой и травинкой». – «Травинка, мол, иди ко мне». Я к нему [в команду] и иду. А другой – в другую команду пойдет. Просто называется жеребьевка, парами делились.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 154. Л. 111. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Объячево, Прилузский р-н, РК. Информант не указан.

№ 626

Паньштём ‘Удар’

Делились на две команды. Ударяли по мячу, бежали до линии. Перебегающего лоящая команда била мячом.

ФФ ИЯЛИ: В15110–14. Зап. Рассыхаев А. Н., Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С. 26.06.2006 в пос. Орьсь, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова Татьяна Николаевна, 1927 г.р., урож. дер. Рай (ныне – дер. Горбуновская), Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

№ 627

Кык куталысь ворсём – нечён. Кык группа вылө юксёны. Ётигыс мөдас куталны. Мөдыс нечсө мөдас песны.

Игра с двумя водящими – с мячом. На две группы делятся. Одна будет ловить. Другая будет мяч ударять.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

№ 628

Чикили-бекали

Ворсёны сідзи жё, кызди лапта, только кык водяка.

Играют так же, как в лапту, только два водящих.

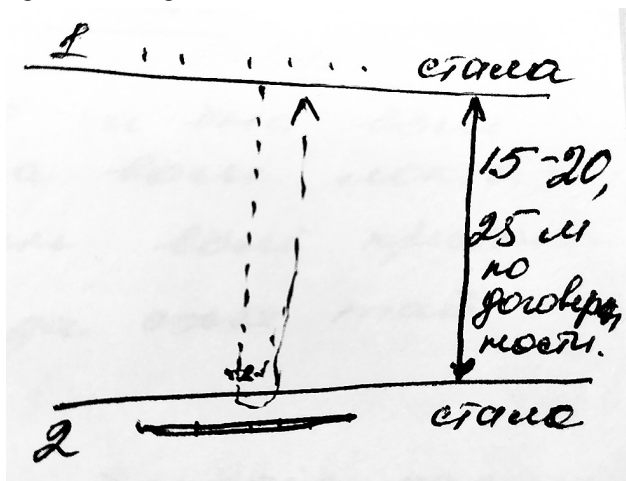
НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 124. № 86. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

№ 629

Мачён ворсём

Ворсёны артельён, но пара колө. Шөррипов юксёны. Ёти партиясы вөдитө. Ёти мыччалө мачсө, колө вартны. Он кө лысьт пышйынысө, витчан, кор мөд вартас. А удитан кө – пышйы. А вөдитысьыс должен лыйны. А лыясны да инмасны кө, и вежсёны партиянас.

Воан мѳд сталаас да бѳр колѳ катны. Стала костас 15, 20 ли 25 метра, кыдз договоритчасны ворсысьяс.



Игра в мяч

Играют артелью, но нужна пара. Делятся пополам. Одна партия водит. Один [человек] подает мяч, нужно ударить. Если не смеешь бежать [до линии после удара по мячу], ждешь, когда другой ударит. А если успеешь – беги. А водящий должен бросить [мячом]. А если бросят и попадут, то меняются партиями.

Дойдешь до другой линии (*стала*) и нужно обратно возвращаться. Между линиями 15, 20 или 25 метров, как договорятся игроки.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 379. № 320. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.

№ 630

Пуд юрѳн ворсѳм

Шучкалѳны мач. Ѳти морт мачсѳ галитас, а мѳд морт мачсѳ шучкас. Оз кѳ вермыны мачсѳ чертасис вѳдзѳ шучкыны, сѳки шучкисьыс пышйѳ, а кутасисьыс пышйисьсѳ мачалас. Оз кѳ вермы мачавны чертаас пышйигѳн да бѳрѳ локтѳгѳныс, кѳн мачсѳ шучкалѳс, сѳки кутасисьыс ловѳ кодѳ шучкалѳс да из вермы локны дзуас. Сѳдз кытчедз ѳквѳта ворсны, сѳтчедз и ворсѳны.

Игра в выбранную голову

Ударяют мяч. Один человек мяч подбрасывает, а другой человек мяч ударяет. Если не смогут мяч перебросить за пределы черты, тогда ударя-

ющий бежит, а ловящий выбивает убегающего мячом. Если не смогут выбить мячом, когда бежит к линии и обратно возвращается к месту, откуда ударял в мяч, тогда ловящим становится тот, кто ударял и не смог прибежать к первоначальной линии (*дзу*). Пока охота, до тех пор и играют.

Зап. Утила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Ванеев Михаил Николаевич, 1908 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Оpubл.: [Uotila 1989: 338, 340, № 209].

В правилах игры, возможно, закралась ошибка: обычно, если в игре в лапту не могут попасть мячом в игрока, который перебежал поле и обратно возвратился к линии, то команда далее продолжает бить по мячу.

№ 631

В русскую лапту играли двумя партиями по 4–5 человек в каждой. Различали два вида игры: командную и каждый за себя. В обоих случаях игроки партии, бьющие по мячу с подачи игрока другой партии, должны пробежать установленную дистанцию туда и обратно. При командной игре не лимитируется время прохождения дистанции, но после удара по мячу последнего игрока, все члены команды должны вернуться на исходную позицию.

Во втором случае ударивший по мячу обязан сразу же пробежать дистанцию хотя в один конец. Такой вариант игры в деревне называли игрой по-городскому (*пыр пышйёмись*). Игру проигрывала бьющая по мячу команда в том случае, если игроки противной команды ловили мяч налету или пойманым с земли мячом сумели попасть в игрока, пробежавшего положенную дистанцию.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Оpubл.: [Калинин 2011 б: 119]. В переводе на коми язык описание игр опубликовано в газете «Коми му» [Калинин 2011 а]. В воспоминаниях Н. С. Калинина о детских играх практически отсутствует местная терминология.

№ 632

Ворслывлім шучкѳм мачнад. Сійѳ водзѳ юксям, шуам, группабѳн – ѳтарас и мѳдарас. Водзѳ татѳн шучкасян, водзѳ мунігѳн тѳнѳ лыясны. Тѳ водзѳ и кытчѳ колясны, сідзи ворслім.

Играли в удар по мячу (*Шучкѳм мач*). Заранее делились на группы – в одну и другую. Вот здесь ударяешь, а когда бежишь – тебя подстрелят. А ты далее [бросаешь], так играли.

ФА СыктГУ: АФ 0935–29. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Логинова Анна Михайловна, 1922 г.р., урож. с. Пысса, Удорский р-н, РК.

№ 633

Мачён унджыксё ворслім. Но мач босьтан, шучкан. Сійё карёма граница, тасянь и каран, водзё кытчөкө тожө граница пуктёма. Водзё өти сеталас, мөдыс – шучкас. Водзё локтигөн сэн, куимён, но вермасны унаён ворсны. Миян кө, шуам, мачсё лэбөдам кө, шуам, сюрө кө тэныд, усян кө бөрө, водзё ковмас и тэныд сетасьны.

А беддён шучкысян. Öти сетас, мөд беддён шучкас. Мачён миян шулисны, мач ворсам.

В мяч чаще играли. Берешь мяч, ударишь. Начерчена граница, здесь и нарисуешь, и далее где-то есть граница. Потом один подает, другой – ударяет. Там далее трое или больше человек играет. Скажем, мы мяч ударим. Если тебе попадет [в руки], тебе придется подавать.

А битой ударяешь. Один подает, другой битой ударит. У нас говорили – играть мячом.

ФА СыктГУ: АФ 0935–73. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в с. Важгорт, Удорский р-н, РК. Инф.: Соров Гавриил Васильевич, 1931 г.р., урож. дер. Кривое, Важгортский с/с, Удорский р-н, РК.

№ 634

Мачен ворсэм

Уна народкед сартчемен (параэн). Кодлы виёоны, сыа виялэ. А мукед народыс куталэ, а виялысьяс войлэ. А куталысьыс куталэ мачсэ. Кор мачыс куталысьыслы кияс сюре, сэк войлысьыслы шыбитэ, сюре али оз. Оз ке сюр, куталэ, а сюре ке войлысьыслы, бөр ло кутооны.

Игра в мяч

С большим количеством людей [играли], разделившись (парами). Кому ударять, те ударяют [по мячу]. А остальные ловят, а ударяющий убегает. А ловящий ловит мяч. Когда мяч попадет в руки ловящего, тогда бросает в убегающего – попадет или нет. Если не попадет [мячом], ловит [дальше], а если попадет убегающему, [им] придется ловить.

Зап. Уотила Т. Е. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф: Канев Степан Егорович, 1910 г.р., урож. дер. Ласта, Мошьюгский (ныне – Ижемский) с/с, Ижемский р-н, РК. Опул.: [Uotila 1986: 160, № 124].

№ 635

В матки

Игра была. Мы называли игру *в матки*. Как бы *Ланта*, может быть, даже *Русская ланта*. «Матки, матки, чем допрос?» Там двое: ты будешь яблоко, я – груша. А там два водящих. Одна команда бьет, вторая – ло-

вит. Сейчас, к примеру, очередь у той команды. Туда идет водящий. «Матки, матки, чем допрос?» Поднимает руки. Сюда идите. «Груша или яблоко?» «Яблоко». Значит, туда идет, да. А тот – в другую [команду] идет. Выбрал «грушу», дак придется остаться тут, к грушам, а «яблоко» идет туда. Так разделились команды. А потом уже играют в лапту. Ну, нарываются, убегают.

По-своему мы называли «Матки, матки, чей допрос?» У нас в деревне был луг – поле такое на берегу реки. И мы туда собирались вечерами, вся молодежь.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.09.2021 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рочева) Парасковья Григорьевна, 1946 г.р., урож. пос. Шапкино²³, Заполярный р-н, НАО.

№ 636

Московская

Играют дети школьного возраста обычно весной, с наступлением теплых дней. Местная разновидность лапты, бить-бежать. Количество участников – от трех и более. Считаются. Первый, кто вышел, бьет, второй задает (поддаёт – Ю. Р.), остальные ловят – третий ближе к бьющему, четвертый дальше и т.д.

Игра заключается в том, чтобы ловящие мяч, передали точно в руки задающему. Бьющий всеми силами старается помешать точной передаче.

Если передача мяча состоялась правильно, то все меняются местами: задающий становится бьющим, первый ловящий – задающим, все ловящие соответственно передвигаются ближе к бьющему-задающему на один ранг. Бьющий же становится последним ловящим. Если ловящий поймал на лету мяч от удара бьющего, то он сразу становится бьющим, где бы он ни стоял, а бьющий – становится последним ловящим. Все остальное как в бить-бежать.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 120. Л. 200. № 178. Зап. Рочев Ю. Г. в 1973 г. в дер. Волоковая, Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ, Архангельская обл. со слов от П. А. Филиппова. Опубл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 413, № 222].

№ 637

Жеребьевая сговорка при игре в лапту: «Клуб или магазин»?

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 120. Л. 202. № 180. Зап. Рочев Ю. Г. в 1973 г. в дер. Волоковая, Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ, Архангельская обл. Инф.: Филиппов П. А., б/у г.р.

²³Шапкино – ныне нежилой поселок, расселен в начале 1970-х гг. [Энциклопедия НАО 2019: Т. 2, 447].

Ланта вóлі бур игра. Даже взрослõйяс пыр играйтисныс на серёдке деревни. Кык команда: õтик войлэ, мõд – куталэныс. (Соб: Кыдзи юксе-ныс?) Например, ме команда бõръяла, кодэс ме босьта, мõдьяссэ – бара мõдьяс. Вот сидь. Мачыс резинõвей. Беддыс – палка. Мач сетõныс, а тэ сидь хлеснитан. (Соб: А кодй мачсõ сетõ?) Мõд мыйке, из команды, мõд командасьыс. Тэ пока войлэныс, ныа – куталэныс. Мачыс кодлы сюре, значит, сыа петэ. (Соб: А кор командаясыс вежсьõны местанас?) Вот кор ставсэ куталасныс, сэки бара нае вежсьõныс. Эта, значит, сеталэныс, нае бара войлэныс. Колэ, навернõ, ставсэ кутавны. (Соб: Бõръя мортыс вермас куимысь вачкыны либõ кымынысь?) Õтикысь. Сылы колэ войлыны, и бõр локны, успеитны колэ. (Соб: А кытчõ позьõ мачсõ вачкыны – вылõ, бокõ?) Мачыс должен тэныд сюрны, кыччеке мышкуад. (Соб: Абу, кор вачкан на?) Колэ сыа кутны, «лëта». Тэ должен водзевыы. (Соб: А линия саяс позьõ?) Позе. (Соб: Мачсõ кõ кыясны киас?) Значит, «лëта». Значит, ныа вежсеныс, командаясыс вежсеныс. (Соб: Кодэс кыйисны, найõ оз пырны ворсны?) Оз пока пырныс. (Соб: Кор помасьõ?) А вот кор ставсэ кутасныс, кор «лëта» ке, кутан ке, например, «лëта», сесся став командаыс пырас.

Была *Ланта* – хорошая игра. Даже взрослые всегда играли на серёдке деревни. Две команды: одна бегаёт, другая – ловит. (Соб: Как делились?) Например, я команду отбираю, кого я возьму, остальные – кто-то другой. Вот так. Мяч резиновый. Бита – палка. Мяч подают, а ты так хлещешь. (Соб: А кто мяч подает?) Кто-то из другой команды. Пока ты бежишь, они – ловят. В кого мяч попадет, значит, он выходит. (Соб: А когда команды меняются местами?) Вот когда всех поймают, тогда они меняются. Эти, значит, подают [мячи], а они – бегут. Нужно, наверно, всех поймать. (Соб: Последний человек может трижды ударить или сколько раз?) Один раз. Ему нужно бежать, и обратно прибежать, нужно успеть. (Соб: А куда можно ударить мяч – вверх, в сторону?) Мяч должен тебе попасть куда-нибудь в спину. (Соб: Нет, когда еще бьешь?) Его нужно поймать «лëта». Ты должен вперед [бросить мяч]. (Соб: А за линию можно?) Можно. (Соб: А если мяч в руки поймают?) Значит, «лëта». Значит, они меняются, команды меняются. (Соб: А кого поймали уже, они не заходят в игру?) Пока не заходят. (Соб: Когда заканчивается?) А вот когда всех поймают или когда «лëта», если поймаешь [мяч], например, «лëта», потом вся команда заходит.

Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2014 в дер. Волоковая, Заполярный р-н, НАО. Инф: Чупрова (дев. – Вокуева) Лариса Андреевна, 1946 г.р., урож. дер. Волоковая, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Опул.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 414, 415, № 224].

67. ЗДАРОВКА ‘ДАРОВКА’

№ 639

Даровки (в мяч)

Один из играющих – ударяющий (*вачкалысь*). Берёт мяч, сам же подает одной рукой, а другой или обеими²⁴ ударяет в мяч, а остальные ищут. (Сначала кладут около ударяющего жердь на земле). Если же мяч в руки не попадет с воздуха, тогда бросают в жердь, и если попадет, то ударяющим становится тот, а уд[аряющий] идет иметь. У кого выше летит мяч в воздух, тот считается лучшим игроком, и тот, кто хорошо имеет.

НМРК: КП-12484. Л. 235–235 об. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино (ныне – Усть-Куломский р-н, РК).

№ 640

Даровкаан ворсны

Ќти сеталё, мёд паличён вачкалё, а куйымён куталёны.

Игра в даровки

Один подает, другой битой ударяет, а трое ловят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 98. Зап. Сорвачёва В. А. 25.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Анна Ивановна, б/у г.р.

№ 641

Мачен ворсэм

Шыбитан да: «Кут здаровки!»

Игра в мяч

Бросишь и [говоришь]: «Лови даровки!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 238. Зап. Лоскутова Н. И. 29.05.1962 в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Осипова Матрена Егоровна, б/у г.р.

№ 642

Мачасьём

Самей радейтана ворсём коми детиналён (сідзжё нывьяслён) – сія мач. Мачён ворсёны уна ног.

Даровки – ворсёны сідз: отик морт шыблалё мачсё мёд мортлы, коді кучкалё беддён, а мукёдыслы колё кутны воздухас мачсё. Коді кутас мачсё воздухас, сія вежё мач куталысьсё. Кодыр оз вермыны кутны мачсё воздухас, сэк мачсё шыбытёны мач сеталысьыслы, кодлы колё кутны. Кор сеталысьыс кутас, сэк сеталысьыс местасё босьтас кучкалысьыслысь, а коді шыбытіс мачсё сеталысьыслы, сія босьтас местасё сеталысьыслысь.

²⁴В ркп – *обеими*. Исправлено.

Игра в мяч

Самая любимая игра коми мальчиков (а также девочек) – это мяч. Играют в мяч по-разному.

Даровки – играют так: один человек подает мяч другому человеку, который бьет битой, а остальным нужно поймать мяч на лету. Кто поймает мяч в воздухе, тот меняется с ударяющим. Когда не могут мяч поймать в воздухе, тогда мяч бросают подающему, которому нужно поймать. Когда подающий поймает, тогда подающий занимает место ударяющего, а кто бросил мяч подающему, тот занимает место подающего.

Самозапись. Инф.: Раков Алексей, 1917 г.р., урож. дер. Ёль, Ыбский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Самозапись сделана в г. Тарту (Эстония) в 1941 г. во время нахождения в лагере военнопленных. Опул.: [Аристэ 2006: 147, 148].

№ 643

Даровка

Мач кыпедасныс. Мёд вачке, коймед лӧседче кутны.

Мяч поднимут. Другой ударит, третий готовится поймать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 1. Д. 200. Л. 93. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 24.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

№ 644

Чиганскӧй лопта²⁵ ворсӧм

Ӧтиглӧ сетӧнӧ нечсӧ, мӧдыс песӧ. Мукӧдыс куталӧнӧ нечсӧ.

Игра в цыганский мяч

Одному дают мяч (*неч*), другой ударяет. Остальные ловят мяч.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 149. Л. 64. Зап. Коснырева Р. И. в 1972 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Мария Никитична, 1916 г.р.; Черных Гаврил Алексеевич, 1912 г.р.

68. КАРЬЯСЬӦМ ‘ГОРОДКИ’

№ 645

Кар орсӧм ‘Игра в городки’

Кар орсӧмъ – игра в городки. Один из играющих берет какую-нибудь палку и ею обозначает на земле два четырехугольника в несколько аршин²⁶, а иногда и сажень в окружности, известных под именем «кык сала» = двух

²⁵ Лопта ‘мяч’ в лузских говорах коми языка [ССКЗД: 218].

²⁶ Аршин – старорусская единица измерения длины. 1 аршин = 1/3 сажени = 4 четверти = 16 вершков = 28 дюймов = 0,7112 м. Вершок – мера длины, равная 4,45 см.

городков. Эти салы бывают на таком друг от друга расстоянии, на какое без особенного труда может каждый игрок добросить палки. Количество палок, по величине пропорциональных силе игроков, равно количеству игроков. Кроме палок употребляются в этой игре городки – каръясь. Городки – это цилиндры длиною вершка в два или три, выпиливаемые из жерди. Городки ставятся на ближайших чертах городов группами по пяти или 1) чукоронь²⁷ или 2) тынёнъ²⁸. Чукоронь, т. е. кладут на лежащий городок два городка в наклонном положении, на эти два – еще в более наклонном третий, а на этом полагается в горизонтальном положении пятый. Тынёнъ, т. е. ставят в ряд два городка спереди, один сзади, а в промежуток, оставленный между ними, кладутся один на другой в горизонтальном положении последние два городка. Количество таких групп городков может быть различно, обыкновенно же бывает по две группы в каждом городе.

Мальчиками слабыми городки в этой игре расставляются порознь на небольшом друг от друга расстоянии тоже на передних чертах городов. Такая расстановка городков называется «попёнъ»²⁹.

Когда бывают расставлены городки, выбирают двух опытных игроков и называют их матками – «маткаясъ», остальные удаляются попарно в сторону и условливаются, какое бы им принять название. Подходит первая пара и, обращаясь к одному из маток, напр., говорит: шарь али паличь = шарика или палки. Матка говорит, напр., паличь. Назвавшийся паличёнъ – палкою, подходит к нему, а другой ко второй матке. Так продолжается и далее размещение игроков.

Играющие разделились на две партии, остается знать, кому начинать игру. Один из маток по большей части берет исходную палку и спрашивает другого матку: орбн али дъинь³⁰ – рукоятки или конца; другой отвечает, напр., орбёнъ. После этого палка первою маткою подбрасывается и, описав несколько кругов по воздуху, падает на землю концами к маткам. Если упадет она рукояткой, к просившему рукоятки, то последний и начинает игру со своей партией. Игроки во главе с матками становятся на передние черты городов. Матка первым бросает свои две палки в городки, а за ними и прочие игроки его партии. Когда в руках первой партии не осталось уже ни одной палки, тогда игроки второй партии начинают бить во второй город теми же палками и в таком же приблизительно порядке, как игроки первой партии. Обыкновенно всех игроков с одного раза выгнать не удается, а потому игро-

²⁷ По современным нормам правописания – чукорён ‘группой’.

²⁸ Тынёнъ от тын ‘часть, забор’.

²⁹ Попён ‘В попа’.

³⁰ По нормам правописания современного литературного коми языка: *орон али дин* ‘рукоятка или конец’.

ки первой партии опять берут палки и продолжают игру. Если одна партия выгнала городки за город ранее другой, то она остается победительницей и с ее стороны сыплются остроты и насмешки на проигравших. Между тем, проигравшие должны «чукортны карьясы и султöдны салаö» – собрать городки и поставить их на город. Игра теперь снова начинается уже выигравшими. В противном же случае, когда обе партии одинаковым числом палок выбивают городки, тогда обе партии стараются собрать городки того города, у которого та или другая партия стоит и как можно скорее поставить из них город. Ранее успевшие поставить городки выигрывают и кричат другой партии: «*јьянлы кила*»³¹ – вам кила. Получить «килу» за свою нерасторопность считается хуже и унижительнее, чем поставить городки обоих городов. В этой игре участвуют не только дети, но и взрослые, особенно в праздничные дни. Взрослые участники этой игры бывают люди трезвые и добродушные.

Зап. корреспондент Этнографического бюро князя В. Н. Тенишева историк-краевед, архивист Иван Николаевич Суворов в 1898 г. в с. Койгородок, Койгородская вол., Устьсясьольский у., Вологодская губ. (ныне – с. Койгородок, Койгородский р-н, РК). Публикуется по книге: [Русские крестьяне 2006: 496].

№ 646

«Ас кар вылын ачим ыджыд» – челядьяс ворсігön шуöны.

«Над своим городом сам главный» – дети говорят в играх.

НМРК: КП-12481. Л. 634. Зап. Кирушева Мария Алексеевна в 1930-е гг. в с. Корткерос (ныне – Корткеросский р-н, РК).

№ 647

Карен ворсны

Потш помьясысь сувтэдасны. Тая менам кар, тая менам. Кодлы ликмас, сія и вöдитэ (код шаре ликмас). Шар паличнас рыййедлэны (шыбитасны) и бара сувтэдасны лекьяссэ.

Играть в городки

Поставят обрубки жердей. Это мой городок, это твой. Кому попадет, тот и водит (в чей шар попадет). Битой бросят и снова поставят рюхи.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 116–116 об. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

³¹По современному правописанию: *тіянлы кила* ‘вам кила’.

Карьясьём

Ворсöны кык команда. Заводитöны ворсны öтикаöн быд командаысь. Консянь кö петö кöть öтик кар, ворсöмсö нуöдöны полукоңсянь.

Ворсысьяс уськöдöны фигураяссö коңсянь, но фигурасысь кö уяс кöть öти кар, сэки öстальной фигураясыс уськöдчöны полукоңсянь. «Письмö» уськöдöны толькö коңсянь.

«Закрытöй письмöысь» оз пет шöр карйыс, играыс мунö водзö, колö распечатайтны маркасö – шöр карсö. Сöмын та бöрти ворсöмыс мунö полукоңсянь и водзö.

Карйыс лыддьысьö уськöдöмөн, сйö кö дзоньнас петöма квадрат линия саяс либö ус саяс.

Лыддьöны команда-вермысьöс, кодi выиграйтас кык партия подряд да ворсысь вермысьöс, кодi видзö медэтша бита (палич) фигураяссö петкöдöм вылö.

Сьöктасö ворсысьыс бöрйö ас сертиыс. Карйыс – 20 сантиметра кузьта да 5 сантиметра кызта.

Городки

Играет две команды. Начинают играть по одному с каждой команды. Если с кона выходит хотя бы один городок, игру продолжают с полукона.

Игроки выбивают фигуры с кона. Но если из фигуры упадет хотя бы один городок, тогда остальные фигуры выбиваются с полукона. «Письмо» выбивают всегда с кона.

Из «закрытого письма» если не выйдет главный городок, игра продолжается дальше, нужно распечатать «марку» – главный городок. Только после этого игра продолжится с полукона.

Городок считается выбитый, если он полностью выходит за линию квадрата.

Определяют команду-победителя, который выиграл две партии подряд, и игрока-победителя, который потратит меньше всего бит (*палич*), чтобы выбить фигуру.

Игрок по своему усмотрению выбирает сложность [фигуры]. Городок – длиной 20 см и толщиной 5 см.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опул.: [Попов 2007: 24, 25].

Сярйөн

Ичöт дырйи ми ворслывлiм сярйөн <...> Сярнас вот татшöм потшсысь босьталан, вундалан потштö. Но потштö тöдан!? Потштö вундалан, эсся

дасӧс, ся быд ногыс вӧчалан. Эсся туй вылас петан. Ӧні вот тадзи. Водзын ӧд туйыд татшӧм и вӧлі, мича. Ся туй вылад тэчалан. Ог нин помнит вот, кымын костӧн: ӧти пельӧ сідзи дасӧс лӧдан быд ногыс, эсся мӧд пельӧ. А шӧрас вӧчан пас. Ся сіе мыйкенас, кымынӧн кӧсьян – витӧн ли квайтӧн ли – ся сіе сярнас мыйкекеран. Сярас лыян, ся кызди инмалас. Инмас кӧ да ставыс усяс, ешшӧ водзӧ мунан. А оз кӧ, ся-й он водзӧсӧ мун. Ся и мӧдыс водзе мыйкекерас тоже сідзи. А инмалас кӧ да мыйкӧкерас, сідзи ылӧдз мунан, сідзи ворсӧмӧн.

В городки

В детстве играли в чурочки (*сяр*). <...> *Сяр* – брали жердь, жердь распиливали на чурочки. Жерди-то знаешь!? Жерди распиливаешь на чурочки, штук десять, больше. Потом выходишь на дорогу. Сейчас вот такая [дорога]. Раньше ведь дорога такая и была, нормальная. Потом на дорогу ставишь [чурочки]. Вот уже не помню, какое расстояние: десять штук расставишь в одном месте по-разному, потом в другом месте. А в середине ставишь отметку. Сколько хочешь – впятером или вшестером – в эту чурочку бросали. В чурочку бросают битой. Если попадет и все упадут, дальше идешь. Если нет, то дальше не идешь. Потом и другой игрок так же бросает. А если попадет, то далеко так пойдешь.

ФА СыктГУ: АФ 1258–40. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ 04.07.2002 в дер. Фроловск, Зимстанский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Воробьева Анна Ивановна, 1931 г.р.

№ 650

Сяръясям сяръяен. Пу вылэ султэдлам, сизим сяр султэдам.

Играем в городки (*сяр*). На дощечку ставим, семь городков ставим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 214 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 20.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоева Мария Васильевна, 1894 г.р.

№ 651

Сяръясьӧм

Суутӧдалӧны дорвыы сяръяс. Ся лыясны, кодӧ усе. Ся мукеддырйис оз ке инмы да, мӧд морт ся пондас сіес лыйлыны. Суутӧдалэні вӧлі дорвыы дас чурка пом – та кузя вӧлі, пилитӧны эта кузя потшсьыд. Потшкись и вундалэні. Сярйӧн тай вӧлі шувам. «Вай сярйӧн ворсам!» Ӧти визьӧ суутӧдэні, ся лыйлэні паличен, он ёна ылысянь. Кымынӧн кӧсьян, сы мындан и позе ворснӧ. Кӧть куимӧн. Оз кӧ лӧсьыда усь да оз кӧ инмы – ся мӧд. Ся тэн оз позь, оз кӧ лӧсьыда инмы. Ся мӧд морт лыяс. Пока мед усе дзикедз, ставсэ бырӧдласны. Ставсӧ бырӧдлыны колӧ.

Игра в городки

В ряд ставят чурочки (*сяр*). Потом бросают; который упадет. Если не попадает, другой человек начинает бросать. Ставят в ряд десять чурочек – такой длины, распиливают из жерди. Из жерди распиливают. Мы называли *сяр*. «Давай в *сяр* поиграем!» В один ряд ставят, потом бросают палкой, не так далеко. Сколько хочешь, столько и будет игроков. Хоть и втроем. Если не попадет и не упадет, то другой. Тебе уже нельзя, если не попадет. Другой человек уже бросает. Чтоб все упали, все выбивают. Все нужно выбить.

ФФ ИЯЛИ: А11172–36. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 652

Сяр-паличен

Суутэдан паличсэ. Кодлэн киссяс, сiя бара мōдiсь суутэд.

В чурку-палку

Установишь чурочки. Кто разобьет, потом второй раз ставь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 1. Д. 234. Л. 114. Зап. Павлова Э. К. в 1964 г. в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Вера Дмитриевна, 1901 г.р.

№ 653

Сяр-палич

Ся сяр-паличен на вōлi лыйсям, сууталэни да. О́тарас дасэн, ся мōдарас дасэн. Паличен вōлi лыени. Потш помъяс вōлi суутэдаcни. Первой визе суутэдаcни, ся оз. Ся куйимес суутэдаcни, ся кыкес, ся – о́тик коле. Сiя пыр чинэ быттеке. Лыйлэни, мед чертасис петiс ставис. Мукедiс шыбитасни да – ниōти оз коль. Кодi кушедз гылōдас, сiя вермись.

Чурка-палка

Потом вставали и играли в чурку-палку (*сяр-паличен*). В одной [черте] десять, в другой – десять. Палкой бросали. Устанавливали чурочки. К линии ставили. Три [чурочки] ставили, затем – две, потом – одна остается. Все время уменьшается. Бросают [палки], чтобы за черту все [чурочки] вышли. Некоторые бросят – ни одной не остается. Кто очистит, тот победитель.

ФФ ИЯЛИ: А11161–55. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

№ 654

Сяръясені. Сяръяс вѳчаласні сэні. Льясны – коді уна вермас уськедні. (Соб.: Сярѳ мыйысь вѳчѳны?) Пуысь. Потш пом, эта кузя и эм. Эсся сувтѳдаласні да, бедден и лыені. (Соб.: Ѳти сяр сувтѳдѳны?) Уна. (Соб.: Сэсся беддѳн шыблалѳны?) Кымынѳс уськѳдны вермасні. Кодлѳн кымын балл, лыддені сэсся. (Соб.: Сэні кык команда ворсѳ?) Кык команда, дерт. Кодныслэн унджик ловѳ. (Соб.: Кор сяръяссѳ пукталѳны, сэні кутшѳмкѳ фигураяс эм жѳ?) Оз, сійѳ лѳсида, рядом да, пукталѳны ѳти визьѳ. <...> Коді боевѳйджик [ныв], ворсѳ зонъясыдкед. Но зонъясідкед тшѳтш же мачасені. Ѳтлан мачасені.

Играли в городки (*сяр*). Городки готовили. Бросят [биту] – кто больше сможет выбить. (Соб.: Из чего *сяр* готовили?) Из дерева. Обрубок жерди, вот такой длины всего лишь. Потом поставят и битой бросают. (Соб.: Один *сяр* установят?) Много. (Соб.: Потом битой бросают?) Сколько сумеют сбить. У кого сколько баллов, считают потом. (Соб.: Там две команды играет?) Две команды, конечно. У кого больше будет. (Соб.: Когда ставят *сяр*, делают какие-то фигуры?) Нет, рядом ставят, в одну линию. <...> Если побойче [девушка], играет с парнями. С парнями тоже играли в мяч. Вместе играют в мяч.

ФФ ИЯЛИ: А11102–24. Зап. Рассыхаев А. Н. 09.06.2012 в с. Богородск, Корткеросский р-н. Инф.: Солодовниченко (дев. – Михайлова) Мария Филипповна, 1926 г.р.

№ 655

Сяр

А сярнас вѳлі этатшем бедьяс вѳчалам – гѳгрѳсѳс, потш пом. Вит кымын. Ся фигура вѳчан сэтись. Сія татшем лове, ся шѳрас пуктан – пушка моз. Эсся выйим бедь этатшем, кызіник. Лѳсида вѳчева, воропьяс и быдсэн. Ся тоже нѳль шагсянь ли вит шагсянь лыян. Если ке сія визьсис тэнад петэ, этатшем квадрат вѳчан да, сія визьсис ке ставис петас, тэ уже победитель. Квадрат шѳрас фигурасэ и пукталан. Позе нѳлен ворсні, позе кыкен ворсні. Лыян, сярйис ке оз пет визьсис, ся мѳд лые. Ми ке кыкен ворсам, ся сія льяс. Сылэн ке петас, ся бара сія льяс. Оз ке пет, мѳдысь льяс да, сэсся ме.

Городки

В игре такие чурочки (*сяр*) делаем – круглые, нарезки жерди. Пять примерно. Потом фигуру делаешь из них. В середину вставишь – как пушка. Потом есть палка, потолще. Хорошо сделано, с черенком. И с четырех или пяти шагов бросаешь. Вот такой квадрат делаешь. И если за пределы этой линии все чурочки выйдут, ты уже победитель. В центре квадрата фигуры

и ставишь. Можно вчетвером играть, можно вдвоем. Бросаешь. Если городок не выйдет за черту, то другой бросает. Если мы вдвоем играем, то другой бросит [палку]. Если у него выйдет, он снова бросит. Если не выйдет после второго броска, потом я [начинаю бросать палки].

ФФ ИЯЛИ: А11142–18. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 656

Тэчан татшем тшалакъяс – вундалэма, та кызась, потш пом. Сэсса сувтэдалан, сэсса бедьнад шыбитан. Мукедіс шыбитасні да – өтик оз коль, петас ставис. (Соб: А ылісянь лыйлөны?) Посни челядид – оз ёна. Десять-пятнадцать метровъяс. (Соб: Команда вылө юксьöны, кор городкинас ворсаннды?) Да. Коді победитас, ся нае бара мыйкерасні. Унаторъен сэтэн ворсан. (Соб: Сэні колө, медым бедьнас шыбитан и потш помыс петіс?) Да. Сэні квадрат вөчема, ся мед ставис петэ. Öти ке коле, значит, уже бара сувтэдэні, бара колэ мыйкекерні. (Соб: Кымын сэтшöм потш помсö пуктöны?) Квайт кымин. (Соб: Ордйысьöны, кутшöм команда öдйöджык став потш помсö уськөдас?) Да. Ная первой ся кутасні шыбловні. (Соб: Сэні öти фигура либö уна пöлөс?) Абу, прöстö медым сія клеткасис петö. Муас визьнитöны и сэтчö клетка шöрас тэчені – раман либö кызди, мукöддырйис вылас на ешше пукталасні. (Соб: Фигураяссö кызкö шуаннды?) Ме ог нин помнит. Да, стрöитöны наысь, рама ли мыйке. Даже гырисис вöлі ворсэні – армия мунтэм йöзід.

Ставишь такие обрубки – распилены, такой толщины, конец жерди. Потом установишь, потом битой бросишь. Некоторые бросят – и ни одной не останется, всё выйдет. (Соб: Издалека бросают?) Маленькие дети – не очень, с 10–15 метров. (Соб: На команды делятся, когда в городки играют?) Да. Кто победит, потом они опять <первыми начнут бросать биты>. Во многие игры там играешь. (Соб: Там нужно, чтобы битой бросил и выбил городки?) Да. Там квадрат нарисован, и чтоб все вышли. Если один останется, значит, опять ставят, опять нужно <выбивать>. (Соб: Сколько таких городков ставят?) Штук шесть. (Соб: Соревнуются, какая команда быстрее всех все городки выбьет?) Да. Потом они первыми будут бросать биты. (Соб: Там одна фигура или несколько?) Нет, просто чтоб из клетки вышел. На земле начертят квадрат и внутри ставят – в рамку или как; иногда еще наверх поставят. (Соб: Как фигуры называете?) Я уже не помню. Да, строят из них, раму или что. Даже взрослые играли – кто к армии готовится.

ФФ ИЯЛИ А11146–37. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.06.2013 в дер. Ивановка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Иванов Семен Елизарович, 1929 г.р.

№ 657

Городки

1. Играют два и более игрока. Можно также игрокам, если желающих много, разделить на две команды. Чертится круг, внутри которого строятся (каждый игрок строит только по одной фигуре) различные фигурки: «колодец», «пушка», «сяр» и др. Фигурки строят из 7 или 9 круглых палочек длиной около 20 сантиметров, в диаметре до трех сантиметров. Количество таких палок обязательно должно быть нечетным. Построив определенную фигуру, бьют по ней с расстояния 20–30 метров тяжелой палицей. Если игрок выбивает из круга хоть одну палку, считается уже победителем. Однако надо постараться в ходе бросков выбить из круга все палки. Правом броска игрок пользуется до тех пор, пока не промахнется.

2. Правила игры почти те же. Цель – выбить построенную фигурку из круга. Рядом с кругом находится «сторож», который старается ударом вернуть выбитую фигурку или ее часть обратно в круг. Если фигурка разлетелась, но осталась в кругу, право бить палицей переходит «сторожу». Также право хода «сторож» получает и в том случае, если он сумел загнать в круг фигурку или сбитую часть. Игрок же встает на место «сторожа».

В деревнях в городки играли в основном мальчики, а также молодые мужчины.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Оубл.: [Уляшова 2006: 67].

№ 658

Карйён ворсём

Пилитасны потш помъяс дас ли дас вит. Кык партия ворсёны. Ёти партия асьыс лыйлө, мөд партия – бара асьыс. Потш помъяссө суутöдлöны ёти местаö, сйё колö сесь вöтлыны. Код партияыслөн водздзык петас.

Сэсся ёти кар босьтöны да коллялöны, ёти лыяс да мөд лыяс, сэсся пышьян бөр местаас.

Игра в городки

Распилят жердь на обрубки, штук десять или пятнадцать. Две команды играют. Одна партия свои выбивает [городки], другая партия – свои. Обрубки жердей ставят на одно место, их нужно оттуда выбить. У какой команды раньше выйдут [из круга].

Потом берут один городок и провожают. Один бросит [биту], другой бросит. Потом обратно прибежишь на прежнее место.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 380. № 322. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Игошина Надежда Андреевна, 1905 г.р.

Вторая часть описания игры, скорее всего, относится к игре «Провожание попа».

№ 659

Карйён ворсём

Визь карасны, джек помъяс паличён лыйлоны. Дас кымынös сійö сувтöдасны да. Ставсö лыясны, и выльös босьтасны.

Игра в городки

Линию начертят, обрубки жердей битой выбивают. Штук десять установят. Все выбьют и снова поставят.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 410. № 389. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Быкова Анна Алексеевна, 1925 г.р.

№ 660

Городкиён ворсём

Юксе кык партия городкиён ворсны. Чертитчö линияс, кычче и тэчöны городкисэ. Вит городкиён каждöй партиялы да кык беддьён каждöй мортлы. Сэся пудьясьöны кытшöм партиялы водзвыл лыйлыныс. Öти партия паравоз, сэся – пушка, сэся – пулемёт, сэся – öшмös, сэся – потшös, сэся – письмо. Условияыс сэтшöм: лыйлыгас линия саяс петнысэ оз позь. Мöд условия: городкыс ке чертасьыс петас боке, лыддьысе петöмөн.

Игра в городки

Делятся на две партии играть в городки. Чертят линии, куда ставят городки. По пять городков каждой партии и две биты каждому человеку. Потом бросают жребий – какой партии первым бросать. Одна партия [из городков делает] паровоз, потом – пушка, потом – пулемёт, потом – колодец, потом – забор, затем – письмо. Условия игры такие: при броске нельзя выходить за линию. Другое условие: если городок выйдет за черту, она считается выбитой.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Опул.: [Uotila 1989: 56, № 32].

№ 661

Öтарас-мöдарас сувтасны да кодъяс вермасны, лыйсьöны. Öтияссö öтиыс лыйлö, мöдьясыс мöдьяс. Кодыслён кольö, сэссия и маткасö сетöны. Сэтчö пушкакястö вöчласны, мыйкö забор кодьös вöчасны. Вот сійös миян Наста, навернö, кужас на висьтавнысö.

Челядьпияндыд тэльöбнад мачтö кучкöны да ы-ылö лэбö мачыд. Да сэк кості и котöртöны. Коді сюрис, сійö и сулалö. Сэні гижöма, кытчö колö сувтнысö, сэтсыс мунны оз позь. Инмасны кö, сійös и кутасны.

С обеих сторон встают и бросают [биты, чтобы узнать], кто победит. Одна группа бросает в один [городок], другая – в другой. У кого останется,

потом и дают «матку»³². Там «пушку» сделают, какой-то «забор». Про это наша Наста, наверно, сумеет рассказать.

Дети лопаточкой (*тэльöб*) в мяч ударят и далеко летит мяч. В это время и бегут. Кто попадется, тот и стоит. Там написано, куда надо встать, оттуда нельзя уходить. Если попадет, он уже попался.

ФА СыктГУ: АФ 1616–2 а. Зап. Попова О. 09.09.1996 в дер. Малое Носково, Сысольский р-н, РК. Инф.: Носкова Парасковья Павловна, 1907 г.р.

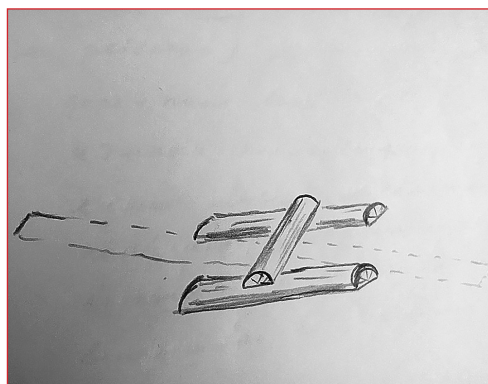
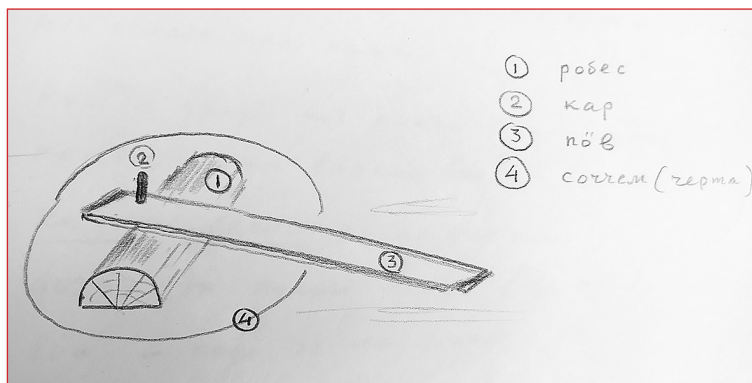
В первой части речь идет об игре в городки, во второй – в лапту.

№ 662

Качедчем-пышьемись ворсны

Робес – устройство при игре *Карьясем* или в качалках. «Лöседшт пе робессэ, вешйиштэма да карйис усе (сочче лыйисис)».

Пöв вылын чеччалиген тоже эм робес.



³²Использование слова «матка» в данном описании непонятно.

Играть в приподнимание-убегание

Робес – устройство при игре в городки (*Карьясем*) или в качалках. «*Лӧседиит пе робессэ, веийиитэма да карйис усе (сотче лыйисис)*» ‘Поправь, мол, робес, отошел и городки падают (проиграет ударяющий)’.

Прыгая на досках, тоже есть *робес*³³.

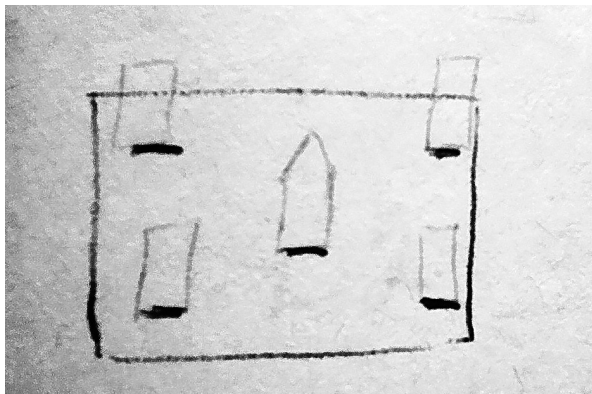
НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 118. Зап. Гуляев Е. С. в 1962 г. в с. Деревянск, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ракина Наталья Петровна, б/у г.р. Рисунки из архивного дела Е. С. Гуляева.

69. КАНЬ ЮР ‘КОШАЧЬЯ ГОЛОВА’

№ 663

Кань юр

Нель кар, а витӧдыс – кань юр, майӧгысь пилитӧны, ӧтиӧс ёсьтӧма. Кар йӧр карӧны и сувтӧдлӧны сэтчӧ. Босьтан палка и лыйлан, мед петас. Витысь ӧти морт, витысь мӧд морт. Кодлӧн ставыс петас – сӧя победитель. Кодлӧн этша петас карйис – сӧя сувтӧдлӧ.



Кошачья голова

Четыре городка, а пятый – «кошачья голова». Из жерди распиливают, одна заострена. Городок делают и ставят туда. Берешь биты и бросаешь, чтобы выбить [городок]. Пять раз один человек [бросает биты], пять раз другой. У кого все выйдут – тот победитель. У кого меньше городков выйдет – тот ставит [городки].

³³ *Робес* – в играх представляет собой устройство с доской, расположенной на поле-не [ССКЗД: 186]; ‘подставка, основание (напр. клетка из поленьев); полено, на которое кладется доска (напр. при игре в городки)’ [Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966: 186].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 438. № 449. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Ясунус Манефа Ивановна, 1914 г.р., урож. дер. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.

№ 664

Кань юр колльём

Вёчалёма потш ли майёг ли 30–40. Визь карёма, сувтёдалёны визь саяс. А сэсся паличён шыблалан.

Провожание кошачьей головы

Приготовлено штук 30–40 обрубков жерди. Линия начерчена, ставят за линию. А потом битой бросаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Шашева Валентина Вячеславовна, 1920 г.р.

№ 665

Сяр

Сяръен ворслам. Дас ётарас и дас мёдарас. Сала вёчасні – йёр кодь пызан ыжта. Ёти чут³⁴ – ёсес пуктасні.

Городок

Играем в городки (*сяр*). Десять в одной стороне и десять в другой. Квадрат (*сала*) начертят – размером со столешницу площадку. Один *чут* – острый [городок] поставят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303 об. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 666

Сяръен ворсэні вёлі зэв ёна. Кыдзысь сар вёчасні да пар вёчасні. Шёрас пуктасні ёсь поп уна, дас кымин. И паличен вёлі лыйлэні. Тая городки.

В городки (*сар*) играли. Из березы делают городок (*сар*) и нарисуют круг (*пар*). На середину поставят много остроконечных «попов», десять примерно. И битой бросали. Это *городки*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 232. Л. 228. Зап. Лоскутова Н. И. 29.05.1962 в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Осипова Матрена Егоровна, б/у г.р.

³⁴ *Чут* в игровом контексте обозначает остроконечную рюху, городок. Данное значение не зафиксировано в диалектологических словарях, хотя сами собиратели диалектологического материала много раз фиксировали это слово.

Кык команда, օт-мօдарас. Сія коді каръясьё первойсё, пудьясян да, ся сія кодыслөн ылё унджыкыс мунё, тэ нельён или мօдас нель. Ся сіе карйыштан. Кодлы ылё мунас да оз кօ кут, да ся сійё локтгас лыяс, бедь вартас да кутас, ся сійё мօдысь карйыштас. Сія мօд кутас каръявны. Сія тօварыш, аслад жօ, коді тэнад напарникыд, сійё каръясьё.

Татօні, шуам, карйыс, а сәні кутасьысь лоօ, сійё кутасьысьон шусьё, мօдар помас. Карйыштан, а сәні кутօны беддьон или пօвйօн, потшօн кутօны. օддьон мунё карйыс, ылօдз лэбзьё, сійё швачкօбтан да. Ся ная тожօ тօпкасны-тօпкасны. Эсся тэ кօ он вермы кутавны, ная кутасны бара каръясьны, сыладорыс. Бара сія тэ тадзи вештан, тэ сэтчօ лэччан, мօдарас. Ся кымынысь удитан карйыштны, победитны. И ся первой кօ, но локтօм бօрас кօ мօдысьтօ лыяс, да кутан, ная бօр сэтчօ лэччасны. Сідзи вօлі веж-ласян.

Сизим кар сувтօдан, сизим кар. Ся օтик шօрас, ёсь кар вօчօма, ёсь. Сія ёсяс колօ лыйны, мед мукօдыс оз пօр, некод оз пօр, куш ёсьыс мед лэбзьё.

Да ся орччаясыс пօрасны кօ, сія ся «палься» лоօ. Сійё эз артмы, ся мօд локтас. «Палься» ся ловօ. Сія эз усь. Тэ эсся абу мастер, пօрօ кօ ставыс.

Ся мукօдыс, ворсан сідзик, кодлօн веськалօ, коді лыяс да, օтпыр ставысьыс петас. Ставнас татшօм, вот нель, кар... Ся лыян да сизимнаныс веськалօ, сизимнанныс օтпыр пօрօ. Ся сійё пօрօм карсօ завойтан лыйлыны օтиօн. Бедь босьтан, сійё уна беддьыс, тырыс бедь. Сся сэтчօ օтиօс лыйын, коли. Бара, ешшօ лыян, сія куим-нельысь, кымын кар сія кольօ кօ. Сизим кօ, сизимнанныс кօ кольօ, сизимыс колօ лыйны. Сійё вօлі медьёна ворсам. Татօні вօлі вылысас, виннօй лавка дорас сән площадка, сэтօні площадкас, сэтօні и вօлі ворсам.

Лыяс, кымынысь оз кушмы. Кушмас кօ, օтчыдօн куштас, օтчыд и лыяс. А мօдысь кօ, оз кօ, ся кымынысь оз, кымын кольօ карыс, ставсօ должен карсօ, сія лыйлыны должен. Сія должен ставсօ, карсօ, лыйлыны. Татшօм карйыс, та кыза карйыс. Таысь вот, но татшօм, диаметра... шесть кымын сантиметров толщинаыс вօлі, длинаыс двадцать сантиметров кымын. А паличаыс полторамертօвօй. Основномсօ, коз пу колօ. Сійё коз пу ён и кокни. Сійё коз пу кырсьём, коз пу ся косьмас, воропа жօ, воропа. Полторамертօвօй, мукօддырйи дженьыдджык, кодлօн кутшօм роста. По росту сійё босьгօны сәсся. Кодлы дзօляджык – дзօляджык, дженьыдджыкօс босьтас. Коді ыджыд – ыджыдджык бедь босьтас.

Две команды, на одной и другой стороне. Бросишь жребий. Кто первым начинает бросать в городки, и у кого дальше полетит. Там четыре, и в другой команде четыре [игрока]. Начинаешь играть. Если далеко улетит палка, и его <городок> не поймают, то этот игрок заново бросает в городки.

Потом следующий будет бить. Это твой товарищ, свой же напарник, в городки бросает.

Здесь, скажем, городок, а там, на другом конце, ловящий. Бросишь в городок, а там ловят палкой, доской или жердью. Ударишь – и городок быстро, далеко летит. Они там ловят. А если ты не сможешь поймать, они будут бить по городку, с той стороны. Ты так меняешься местами, туда идешь. Сколько раз успеешь ударить в городок, победить. И если поймаешь, когда те ударят, они обратно туда ловить пойдут. Вот так меняешься.

Семь городков поставишь, семь городков. А в центре один городок заостренный. В этот заостренный нужно бросить, чтобы остальные не упали. Чтобы ничего не упало, а заостренный только упал.

Если же боковые упадут, то это *палься* ‘запалился’. Это не получился [удар], другой подходит. Это *палься* называется. Не упал [заостренный]. Ты не мастер, если все упадут.

Так играешь, потом некоторые попадут – и сразу все упадут. Все четыре городка ... потом бросишь – все семь одновременно упадут. Потом эти упавшие городки начинаешь по одному выбивать. Берешь палку, там много палок. Одну бросил – там оставил. Снова, еще раз бросишь, три-четыре раза, сколько городков там осталось. Если все остались, то семь раз нужно бросить. В это часто играли. Здесь на пригорке, возле винной лавки есть площадка, на этой площадке и играли.

Бросает до тех пор, пока не опустошит. Если опустошит за один раз, один раз и бросит. Сколько городков останется, столько раз и должен бросить. Он должен все городки выбить. Городок вот такой толщины. Толщина была примерно шесть сантиметров, а длина – примерно двадцать сантиметров. А игровая палка полутораметровая. В основном, нужна ель. Ель – она твердая и легкая. Елочку ошкуривают, высушивают. Полутораметровая, иногда короче, у кого какой рост. По росту себе выбирают. Кто младше – покороче возьмет. Кто старше – подлиннее палку возьмет.

ФФ ИЯЛИ: В1257–13. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 668

Юра кизь

Юра кизен вöлі ворсэні. <...> Кодлэн оз инмы ли мыйли ... Сяр-палич, сяр вöлі вöчалэні, этатшем потшкись пилиталэні да. Суутэдаласні. Сэтче кодлэн оз инми, ся сіе ворсанінсис вöтлэні.

Главная пуговица

Играют в главную пуговицу (*Юра кизен*). <...> У кого не попадет или что ... Городки (*сяр*) с битой, городки делают, из такой жерди распиливают. Устанавливают. У кого не попадает, того с игровой площадки выгоняют.

ФФ ИЯЛИ: А11112–28. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.06.2012 в дер. Сюзяыб, Богородский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина (дев. – Габова) Нина Александровна, 1929 г.р.

Описание игры обрывочно, в тексте зафиксирована локальная игровая терминология.

№ 669

Городэн ворсэнс. Кареныс городокъяс. Кыдз чурка помъясысь кӧкъямыс город, а окмысэдыс – поп, сыа юэс пома. Чертитасныс оторас сала и модорас сала. Сала костас расстояньеыс кымынке шаг. Кыкнан салаас тэчасныс городъяссэ. Окмыс оторас и окмыс модорас. Попсэ шӧрас пукседэныс. Сэсса паличен шыблалэныс, медя попас. Кодлэн салаыс чисьтиччас, сыа нюшкис. Сыа и оз чукерт городсэ, шойчче. А кодӧ воштысис, городсэ чукертэ и тэче.

Играли в городки. Готовили городки. Из березовых чурочек восемь городков, а девятый – поп, он остроконечный. Чертят в одной стороне круг (*сала*) и в другой. Между кругами расстояние в несколько шагов. В круг ставят городки. Девять в одной и девять – в другой. Попа в центр ставят. Потом битой бросают, главным образом – в попа. У кого круг опустошится, тот победил (*нюшкис*). Он и не собирает городки, отдыхает. А кто проиграл, тот собирает и ставит городки.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 302. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Шурышкары, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Инф.: Артеева Матрена. Иных сведений нет.

70. ПӖРТ ‘КОТЕЛ’

№ 670

Ыджыд гуӧн ворсӧм

Тайӧ ворсаннас ворсӧны ёнджыкасӧ зон-посни сарйӧн ногӧн. Кодъясны ӧти ыджыд гу, сы гӧгӧр кодъясны вит-ӧ-квайт поснидик гу. Посни гуясас сувталасны ворсысьяс бедьбӧн, и куталысь сярсӧ аслас бедьнас надзеникӧн новлӧдлӧ – кыз мый вермӧ ыджыд гуӧ суйӧ, а мукӧд ворсысьяс бедьбӧн видзӧны, мед ыджыд гуас са[r]йис оз пыр, и бедьяснас кучкалӧны сярсӧ. А куталысь сяр бӧрся вӧтлысьӧ, век пессьӧ, ыджыд гуӧ суйӧ, посни гуясӧ вермас куталысь сярсӧ суйны. Оз кӧ удит кучкалысь чуравны ассис гусӧ сяр

кучкалан бедьнас, сылы ловё кутавны, а важ куталысь сійё гуё пырас. Ёдждид гуё кё пырас сяр, сы бёрын вылис[ь] заводитёны ворсны. Ворсны заводитёны: бедьяс кок вылө пуктасны и лыясны: кодлөн медматын беддис³⁵, сылы и ловё кутасьны. Кутасигён йёна мудзтёны.

Игра в большую лунку

В эту игру чаще играют мальчики, похожа на игру в царя. Делают одну большую яму, вокруг нее пять-шесть небольших лунок (эу). К небольшим лункам становятся игроки с битами. Водящий своей битой водит шар (сяр) медленно – как только может, хочет в большую яму подтолкнуть, а остальные игроки битами охраняют, чтобы в большую яму шар не зашел, и битами отгоняют шар. А водящий за шаром гоняется, все стремится в большую яму затолкнуть, и в маленькие лунки водящий может шар затолкнуть. Если не успеет ударяющий зачурать битой свою лунку, ему придется водить, а прежний водящий в его лунку войдет. Если в большую лунку войдет шар, после этого заново начинают играть. Начало игры: биты ставят на [носок] ноги и швыряют: у кого ближе всех бита, тому и придется водить. Во время игры сильно устают.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 13–13 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены пунктуация и правописание.

№ 671

Пёртйысь

Юж лым вылын кодйёны гёгрёс му (диаметрыс – 25–30 см), сійё – пёрт. Пёртсыныс метра кык сайын гёгрёрыс вёчёны ичёт гуторьяс – луяс. Ворсысьыс кё дас морт, колё вёчны 8 лу. Став ворсысьлөн киас бедь. Ворсёны пу сярён, позьё и шайбаён либё мачён. Пудьясьёмён бёрйёны оти вёдитысьёс да оти пёрт видзысьёс. Мукёдыс босьтёны луяссё. Пёрт видзысь шыбитас пу сярсё бокланьё да бедь помсё суткас пёртйё. Мукёдыс бедь помнысё суйыштасны быдён аслас луё, а вёдитысь котёртас сярла.

Быдёнлөн аслас мог. Вёдитысь зильё йёткыны сярсё да суйны пёртйё, отпырйё сійё кыйёдö сэтшём здук, код кодкё перьяс бедьсё луысь, медым пырысь-пыр сійёс займитны. Лу кутысьясысь быдён зильёны сутшкыны бедьнысё пёртйё, а пёрт видзысь – өвтны сярсё боклань. Коді кольё гутөг, сійё и вёдитё.

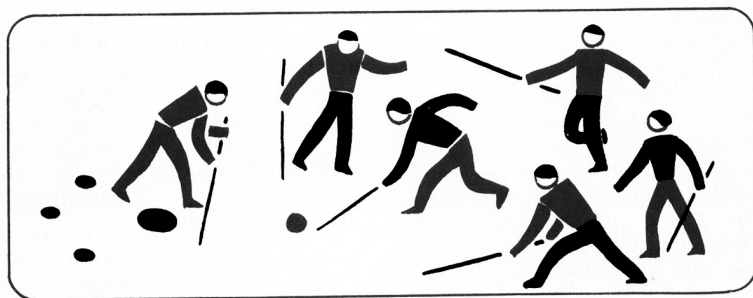
В котел

На площадке с хорошо утрамбованным снегом выкапывают яму (диаметром 25–30 см) – это котёл. В метрах двух от котла по окружности делают ямки поменьше – лунки (на две лунки меньше, чем число игроков).

³⁵ Исправлено, в ркп – *педдыс*.

У каждого в руках палка или клюшка. Играют деревянным шаром, хоккейным мячом или шайбой. По жребию выбирают водящего и сторожа у котла. Остальные занимают свободные лунки. Сторож бросает шар за площадку и конец палки втыкает в котел. Водящий гонит шар к котлу. Его задача – забить шар в котел или занять чью-нибудь освободившуюся лунку, а сторож должен отбивать шар от котла. Все остальные игроки в это время стремятся занять котел. Кто останется без лунки, тот и будет водить. Шар нельзя трогать ни рукой, ни ногой, только палкой.

Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Опубл.: [Рочев 1988: 19]. Схема расположения игроков из указанного сборника.



71. УЕДЧАН 'ДУБИНА'

№ 672

Уедчан

Юэс пома пу каран да сие уедлан тӧӧся туй выытӧ.

Дубина

Приготовишь остроконечную палку и ее бросаешь по зимней дороге.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 221 об. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Шурышкары, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Информант не указан.

№ 673

Уедчан

А ми бара ворсім этӧя маковки да карасныс этӧя ... уедчан. Сие, значит, юкмесӧ суйлан, сесся кынмас, сыа скользкей – кодлэн былӧджык. Ты вылас тай, ю вылас петам. А сыа же лым, мыйнӧ, народыс этша, оз ветлыныс,

а мян только туй, а лым выгытыс ылэ-ылэ да мунэ кычеге. Сэтшэм интереснэй. Божыс эталан сэтшем узкей, а юрыс чалака. Ты вылас ворсам.

Дубина

А мы опять играли, из маковки делают *уедчан*. Это, значит, в прорубь засунешь, потом замерзнет, она скользкая – у кого дальше [полетит]. На озере, на речку выйдем. А там снег, народу мало, не ходят, а у нас только дорога, а по снегу далеко-далеко летит куда-то. Так интересно. Хвост [палки] узкий, а головка – толстая. На озере играем.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 304. Л. 52. № 27. Зап. Рочев Ю. Г. в 1982 г. в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Мардухович А. А., б/у г.р. Опул.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 404–405, № 214].

№ 674

Уйодчомён

Ворсёны сёмын тёлын. Карйён моз жё гижтёны óta-модсыс метра кёкъямысын-дасын кымын кык кар йёр, отар и модар йорас сувтёдалёны некымын (5–10) кар. Карйён ворсёмысь торъялё сёмын сийён, мый ворсёмыс мунё оз юж туй вылын, а небыд лым пиын, и палич пыддиыс быд ворсысь босьтё уйодчан.

Уйодчансё вёчёны тадзи. Вайёны вёрысь метрён-джыйён кузьта пелькиник понёль. Сийёс увйёны, кырсьёны, шыльёдёны кляничаён. Кызджык помсё ёсытасны, модар помыс ёна вёсни. Сэсся сюйласны юкмёсё да сулёдасны кёдзыд сынёд вылас, медым йизяс сылён вылысыс. Некымынысь сюйласны ваас, медым йиыс кызджык лёб. Уйодчан лёб дась.

Пудъясысны – юксысны кык команда вылё, тёдмаласны, кутшём команда заводитё ворсёмсё. Отар йорас и модар йорас тэчасны карьяснысё. Сэсся кодлён команда вылё пуд уси заводитны, сийё командаысь кодкё оти тувйёдё уйодчансё воча кар йорас. Босьтёны уйодчансё шёрёдыс (медым нырыс и божыс вёлі отсьёкта) кепыся киён, а бёжсё топёдёны киняулас. Сэсся неуна веськыдывы бергёдчигмоз овтасны сийёс водзё. Сийё уёвтас лымйёдыс и тшукё кё нырнас карйё, лэбёдас картё йорсыд. Сэсся тувйёдё асыыс уйодчансё кодкё оти мод командаысь.

Городки на снегу

Играют только зимой. Как и в обычных городках, вычерчивают на расстоянии 8–10 метров друг от друга две небольшие площадки, на обеих площадках расставляют равное количество городков (5–10 штук). Вместо биты употребляется специально заготовленная палка – швырялка.

Делают ее следующим образом. Берут елочку примерно в 1,5 метра. Отсекают все ветки, ошкуривают и осколками стекла отшлифовывают. Тол-

стый конец заостряют, другой конец (хвост) очень тонкий и гибкий. Затем несколько раз окунают палку в прорубь и выдерживают на морозе.

Играющие делятся на две команды, определяют по жребию, кому начинать первым и начинают поочередно обмениваться швырками с той стороны и с другой. Играющий берет палку-швырлялку так, чтобы нос и хвост ее уравнивались на руке. За это место он хватается не очень крепко рукавицей, а хвост палки, также свободно, зажат подмышкой. Затем с разворотом вправо с силой швыряют палку вперед так, что она скользит по подмышкам, сквозь рукавицы. Затем швыряет палку представитель противоположной команды. Чей квадрат первым очистится от всех городков, та команда и выигрывает.

Описание игры составлено Ю. Г. Рочевым. Перевод на русский язык его же. Оpubл.: [Рочев 1988: 21].

№ 675

Хайдук

Игра какая-то – *Хайдук*. Я не знаю, почему хайдук. Просто брали ну такую, метр двадцать, ну больше. И вот в морозные дни, зимой, идем к проруби, ее окунаем несколько раз. И слой льда замерзнет, и потом так бросали. А конец заостренный, а хвост палки как-то под мышку ложим, и так шубали. Вот так в подмышку ложишь, а саму палку держишь так, кидаешь по снегу, у кого подальше летит. Как торпеда летит по снегу.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 16.03.2014 в г. Нарьян-Мар, НАО. Инф.: Хозяинова (дев. – Рушникова) Людмила Евгеньевна, 1953 г.р., урож. дер. Верхняя Пёша, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Живёт в дер. Волоковая, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Русская, владеет ижемским диалектом коми языка. Оpubл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 405, № 215].

Х. МУКӖДТОР ОТСӖГӖН ВОРСӖМЪЯС 'ИГРЫ С ДРУГИМИ ПРЕДМЕТАМИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ'

72. ГИЖТА 'ЧЕРТА'; КЛАССИКИ

№ 676

Нывъяс гижтаӖн ворсӖгӖн шульвлӖны «Шыр молитва рака крест, карсьыд локтӖгад эн пыр!» Кор кык ныв гижтанас ворсӖны, ӧтиыс шуб, мед ӗртыслӖн кляничаыс гижтаас оз пыр, тайӧ бӧръя заговорсӧ.

Играя в черту (*гижтаӖн*), девочки говорят: «Мышь, молитва, ворона, крест! Возвращаясь с города, не попади!» Когда две девочки играют, одна говорит этот заговор, чтобы у товарища стеклышко в клетку не попало.

НМРК: КП-12481. Л. 485. Зап. Налимов Михаил Андреевич 22.05.1935 в с. Вильгорт (ныне – Сыктывдинский р-н, РК).

Опираясь на автобиографические и художественные произведения, в научной литературе высказано мнение, что до начала XX в. игра в классики была исключительно мальчишеским развлечением. После непродолжительного периода, с середины XX в. игра становится преимущественно девичьей [Борисов 2002: 28].

№ 677

Котӗлӧн

Гижтасны котӗл. Босьтасны клянича. ВорсӖны 4–5 морт. Первӧй шуаласны: «Первач, тарач, третъяч, четвӗртач, пятач». Первач лӧбӧдлас став клеткаас кляничаӧн. Биӧ кӧ воас клянича, сотчас. Первач босьтас мӧд клянича и лӧбӧдлӧ водзӧ. Оз кӧ сюр визяс кляничаыс, первач босьтас чунь йилас клянича и шаггалас клеткаысь клеткаӧ. Кокыд кӧ сюрӧ чертаас, сзки первач – брак (петӧ ворсӧмысь). Босьтӧ кляничаторсӧ и с.в. Должен чунь вылас нуны, ки гугас, юр вылын, кок бан вылын, пидзӧс вылын ӧти кокӧн чеччалӧмӧн.

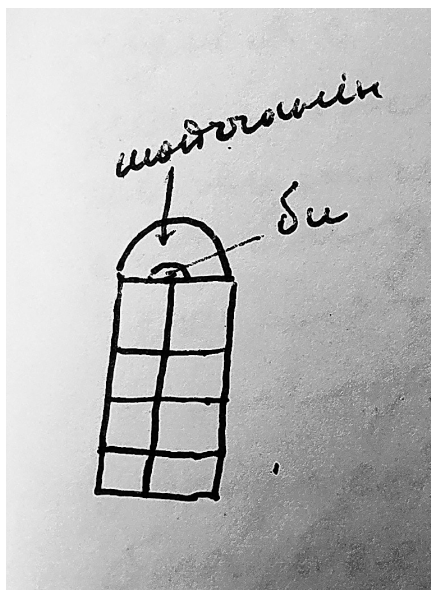
Помодз кӧ воас первач, бергӧдчас мӧдарӧ (мышнас котёллань), клянчасӧ лӧбӧдас юр вывтӧйс. Кутшӧм клеткаӧ сюрӧ, сӧя и лӧӧ сӧлӧн керка. Сэтчӧ сӧсся мукӧдлы оз позь тальыштыны. Лӧбӧдлас, кытчӧдз визяс оз локлянчыас.

В котел

Нарисуют котел. Берут стеклышко. Играют 4–5 человек. Сначала говорят: «Первач, тарач, третьяч, четвёртач, пятач». Первач бросает стеклышко во все клетки. Если в [сектор] «огонь» попадет стеклышко, он сгорит. Первач возьмет другое стеклышко и далее бросает. Если стеклышко не попадет на линию, первач берет на конец пальца стеклышко и шагает из клетки в клетку. Если нога попадет на линию, тогда первач – брак (выходит из игры). Берет стеклышко и т.д. Должен нести [стеклышко] на конце пальца, на кисти руки, на голове, на ступне ноги, на колене, прыгая одной ногой.

Если до конца дойдет первач, повернется (спиной к котлу), стеклышко бросит через голову. В какую клетку попадет, та клетка и будет его домом. Туда нельзя вставать остальным. Бросает до тех пор, пока на линии не останется стеклышко.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 168. Зап. Плесовский Ф. В., Павлова Э. К. 23.02.1962 в дер. Латьюга, Пысский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Лидия Георгиевна, 1952 г.р. Рисунок из архивного материала. На нем отмечены *шӧйччанін* 'место отдыха' и *би* 'огонь'.



№ 678

Черта

Чертаэн ми ёнась ворслім. Чертитан эсчө юр, вөдзö эсідз, вөдзö эсідз. Вөдзö бара эсідз, вөдзö ээтчö плитаэздö да муйкö да лöдам. А кодi петö, вөдзö и дурак лöб.

В черту мы часто играли. Чертишь там голову, потом – так, затем – так. Потом плитки поставим туда. А кто выйдет, так и дураком будет.

ФА СыктГУ: АФ 0939–10. Зап. Филиппова В. В. в июле 1999 г. в дер. Большое Острово, Пучкомский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Дорофеева Августа Ивановна, 1936 г.р.

№ 679

Муас чертитам эатшöм мыйкеэздö, квадратикъездö. И вот тайöн, стекляшкаяснас [ворсім]. Сійö лэбöдан и сійö чеччалан. Öти кокнад, сэсса кык кокнад. Öти кокнад, кык кокнад. Сійö помöдз колö мунны и эсса бөр локны век сійö. Чертаас, визьясас, оз позь тальыштыны. И вот сійöн ми ворсім.

На земле чертим такие квадратики. И вот этой стекляшкой [играли]. Бросишь ее и прыгаешь. Сначала одной ногой, потом на двух. Одной ногой, опять двумя. Это нужно до конца дойти и потом обратно возвратиться. На линию нельзя наступать. И вот в это мы играли.

ФА СыктГУ: АФ 0976–36. Зап. 11.08.2000 в дер. Усть-Вачерга, Благоевский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Пантелеева Эмилия Николаевна, 1947 г.р.

№ 680

Склянкаöн ворсам. Сътеклö пуктöнö да кок пöвнас чеччалöнö.

Играем со стеклышком. Стекло поставят и прыгают на одной ноге.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 153. Л. 101. Зап. Лоскутова Н. И. в 1971 г. в с. Обьячево, Прилузский р-н, РК. Инф.: Чегесова Марина Ивановна, 1896 г.р.

№ 681

Дзуюсь ворсны

Дижтöны чертаяс, чеччалан кок пöв йылын.

Играть в черту (дзу)

Рисуют линии, прыгаешь на одной ноге.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 1. Д. 311. Л. 95. Зап. Павлова Э. К. в 01.03.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Минина Анисья Ивановна, б/у г.р.

№ 682

Кленича 'Классики'

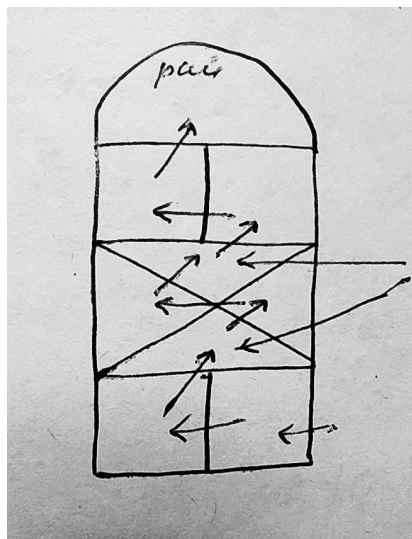
На земле были начерчены квадраты, в которые бросали кленичу. В качестве кленичи использовали осколки разбившихся тарелок, чашек или стекол. Игрок кидает битку в первый квадрат. Затем, прыгая на одной ноге, он толкает этой ногой битку из первого квадрата во второй и за ней перепрыгивает в следующий квадрат, проделывая путь из второго квадрата в третий и т.д. Пятый квадрат считается местом отдыха – в нем можно встать на обе ноги, переминуться и т.п. Нельзя самому или битой задевать черту, ограничивающую квадраты. Из последнего квадрата нужно вытолкнуть битку за пределы игрового поля. После успешного окончания первого кона игрок бросает битку во второй квадрат и так далее. Любое нарушение игры приводит к переходу права игры к следующему игроку.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Некрасов 2015: 16].

№ 683

Крестаён ворсём

Чеччалёмён крестасям, чагтор шыбытам да. Чагсё шыблалан и кок пёвнад чеччалан.



Игра в крест

Прыгали крест на крест, бросив щепку. Щепку бросишь, потом на одной ноге прыгаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Мария Васильевна, 1915 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.

№ 684

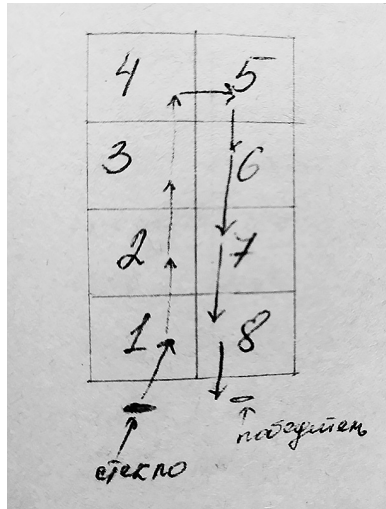
Клеткайн чеччалом

Шыбитан стеклõ первой клеткаõ, сәсся сәтчõ чеччыштан õти кок вылад. Сән позьõ сувтны кык кок вылõ. Стеклõсõ бара мõдõ мõдõдан, и сідз водзõ.

Прыгание в клетку

Бросишь стекло в первую клетку, потом туда прыгнешь на одной ноге. Там можно встать на две ноги. Потом стеклышко отправишь в следующую [клетку], и так далее.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Шашева Валентина Вячеславовна, 1920 г.р. Рисунок из архивного дела Е. В. Ветошкиной.



№ 685

Эсся татшõм черта вõчан нельõс. Кок пõлõн чеччалан. Коді мыйкерас, чертасõ перекодитас, сїя всё – отошел. Мõдõс вызывайтõны. Чертаас изтор [колõ шыбитны]. Чертаас кõ веськалан – сәтчõ, сәтчõ. Он кõ вермы вуджны чертасõ и – всё. Кок пõлнад и чеччалан. А изсõ сїйõс чипан сәтчи. Из дорас

кор локтан, сія сэк босьтан и бөр бергөдчан. Гырысь чертаяс вөчалан му вылас, палкаөн, көртөн ли. Сія эжа вылад төдчө.

Потом рисовали четыре черты. На одной ноге прыгаешь. Кто черту перейдет, он всё – отходит. Другого вызывают. В черту камешек [нужно бросить]. Если попадаешь в черту – туда, туда [прыгаешь]. Если не сможешь перейти черту – и всё. На одной ноге прыгаешь, а камешек туда толкаешь. Когда к камешку подойдешь, берешь его и возвращаешься. Черту на земле рисуешь крупно палкой или железякой. На дерне хорошо видно.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2007 в пос. Оньмесь, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Можегова (дев. – Трофимова) Елена Иосифовна, 1925 г.р., урож. поч. Микуш, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК.

№ 686

Ся *Чертан* вөлі ёна ворсам, черта мыйкөрам да. Тадзи вөчам первой юр, ся ки, ся кык кок, ся сідзи вөлі чеччалам. Ся коді торксян, ся сіе мыйкеран, лыддян вөлі.

Играли в черту часто, <сделав> черту. Сначала делали голову, потом руки, потом две ноги. Затем прыгали. Если кто-то запутается, как-то считали.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.08.2000 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мамонтова (дев. – Рассыхаева) Людмила Ильинична, 1931 г.р.

№ 687

Ся городокнад ворсам, му вылад вөчам, битлан лыям. Лөсида инмалэ ке, чугунторъясысь ли мыйли, битлатэ окишта да: «Бура, – шуан, – инми!»

Муад жө гижтасні сэсся вит, навернэ. Ся городокнад ворсан. Кок пөлөн тук-тук, ся мөдарө – тук-тук-тук. Вөчалан жырьяс моз, сэсся сэтчө битлатө лыян – сія вундалэмторьясас. Мукеддырйи, оз ке веськоо, мөд ворсас сэсся. Оз ке лөсида веськоо, ся мөд пондас чеччооңи. Битла – чашкаторйись сія, дышаджик веськолэ. Чугунтор ке сюре, сія лөсида шлуп прамо усе, сьөкидторйид. Чашкасид сія озджик лөсида усь.

Ныыясід вөлі ворсэңи. Дитинаяс сіен озджик ворсөңи вөлі. Ныыяс шуэңи: «Вай, городокөн ворсам!»

Потом в городок играем, на земле чертим, биткой бросаем. Если хорошо попадет кусочек чугуна, поцелуешь битку (*битла*): «Хорошо, – скажешь, – попала!»

На земле рисовали, наверно, пять [квадратов]. Играешь в городок. На одной ноге – прыг-прыг, в обратную сторону – прыг-прыг-прыг. Сделаешь как отсеки, туда битку бросишь – в эти нарезки. Если не попадаешь, потом другой играет. Если хорошо не попадет, тогда другой начинает прыгать. Битка – это кусочек чашки, хуже попадает. Если кусочек чугуна попадется,

он прямо хорошо падает, чуть тяжелее. Кусочек от чашки не так хорошо ложится.

Девочки преимущественно играли. Мальчики в это не особо играли. Девочки говорят: «Давай, в городок поиграем!»

ФФ ИЯЛИ: А11172–36. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 688

Черта – рочён кӧ *Классики*. Сія до того чеччаласны вӧлі, мый муас гураньяс весиг вӧлі артмалӧмась. Школа йӧрад вӧлі гожӧмнад. (Соб: Кызди ворсӧны?) Черта тадзи чертитасны мелӧн. Оз мелӧн, а шыльыд му аддзасны, сӧсся чертитасны классики – тадзи квадратикьяс. <...> Татӧні шляпа сяма. Тадзи раз мортыс кыкнан кокнас чеччыштас. Ӧти кокыс татӧн, татӧн орчӧн кыкнан кокыс, ся – татӧні, ся – тадзи, ся татӧн должен рас бергӧдчыны, и мӧдарӧ. Стекляшкаыс бита вӧлі. Татчӧ, шуам, веськалас. Чеччалан. Ся татчӧ битасӧ шыбитан, ся татчӧ. А черта саяс кӧ веськалас, битаыд кӧ оз татчӧ розяс веськав, значит, тӧ уступайтан местасӧ мӧдлы. А тайӧ юр шусьӧ. Татчӧ медя бӧрьяыс, кодӧ татчӧдз воас, сійӧ ловӧ победительӧн. Кодӧ без промаха. Юрас оз нин сувтны.

Черта – по-русски *Классики*. До того прыгали, что на земле оставались ямочки. Летом на школьном дворе [играли]. (Соб: Как играли?) Черту чертят мелом. Не мелом, а ровную землю найдут, потом чертят классики – квадратики. <...> Вот здесь как шляпа. Вот так на двух ногах человек прыгнет. Одна нога здесь, здесь вместе две ноги, здесь нога, потом – здесь, затем – вот так, потом здесь должен развернуться, и обратно. Битка была из стекляшки. Сюда, скажем, попадет [стекляшка]. Прыгаешь. Потом сюда битку бросишь, затем сюда. А если за черту перейдет, битка сюда в ямку попадет, значит, ты уступаешь место другому. А это голова (*юр*) называется. Кто последний до этого места дойдет, тот будет победителем. Кто без промаха. В голову уже не встают.

ФФ ИЯЛИ: А11346–40. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

73. ПӧВ ВЫЛЫН ЧЕЧЧАЛӧМ ‘ПРЫЖКИ НА ДОСКЕ’

№ 689

Прыжки на доске

Берется доска длиной до трех метров, под нее ставится чурочка для равновесия. По концам доски встают по одному человеку. Один из игроков

подпрыгивает и со всей силы опускается на конец доски, а в это время его товарищ взлетает вверх. Возвращаясь на исходное место, тот подкидывает вверх первого. Прыжки совершаются до тех пор, пока кто-нибудь из игроков не сойдет с доски. И тогда его заменяет следующий игрок.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опувл.: [Уляшова 2006: 70, 71].

№ 690

Еще любили мы скакать на противоположных концах длинной доски, перекинутой через полено, подкидывая друг друга вверх этой доской при прыжках. Надо было умудриться удержаться на доске во время прыжков, и это получалось только после долгих тренировок, «асами» в этой игре были девчонки.

Самозапись. Инф.: Потолицын Валерий Андреевич, 1953 г.р., урож. дер. Парч, Лебяжский с/с, Помоздинский (ныне – Усть-Куломский) р-н, РК. Опувл.: [Потолицын 2023: 214].

№ 691

Ся мыен керка бокад вöлі кушмас, сэсся сэн дёска кызджыкös. Ся пöтöлöкедзыд, пöшти жöлöб дорöдзыд, вöлі качласны. Ся бабая велöдöны: энö пö чеччалэй сэсся, тулысыд пö оз во.

Как только у дома оголеет (*кушмас*), там установят доску потолще. Потом до потолка, до желоба, подпрыгивали. Потом женщины учат: не прыгайте больше, иначе весна не придет.

ФФ ИЯЛИ: А11187–22. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 18.06.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларуков Василий Кузьмич, 1943 г.р.

74. ГÖГЫЛЬ ‘КРУГЛЯК’; КОЛЁСИКО

№ 692

Зырсьöм

Зырсьöны бара жö зон-поснияс гöгыльöн. Ворсысьяс торйöдчöны кык пельö и гöгьялöны гöгыльсö öтарсяньыс мöдарыс бедьясöн сідзи, мед гöгыль оз ылö гöгыльчы. Гöгыль кö ылö гöгыльтчас¹, гöгыль кö ылö гöгыльтчас, гöгыль бöрся мунöны, а гöгыль гöгыльтгысь партия на бöрся мунö, век öтарö вермö кö, водзö зырö пыр. Зырысьяс оз сетчыны, видзöны гöгыльсö бедьясöн, оз лэдзны гöгыльыслы гöгыльтчыны. Лэдзасны кö найöс, гöгыль гöгыльтчас. Гöгыльöн зырсьöны туй кузя. Туй кузя жö и гöгьялöны.

¹В ркп фраза *гöгыль кö ылö гöгыльтчас* ‘если кругляк далеко покатится’ повторяется дважды.

Продвижение

Играют опять же мальчики с кругляком. Игроки делятся на две команды и катают кругляк с одной стороны в другую битами так, чтобы кругляк не так далеко скатился. Если кругляк далеко покатится, если кругляк далеко покатится, за кругляком идут; а партия, катающая кругляк, за ними идет – если все время побеждает, то вперед всегда продвигается. Наступающие не сдаются, сторожат кругляк палками, не дают кругляку выкатиться. Если пропустят, то кругляк покатится дальше. Кругляк на дороге перекатывают. По дороге же и катают.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 13 об-14. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

В играх этого типа используется распил конца бревна, деревянный шар (*сярук, чильян*) и даже колесо от телеги. В игровой традиции коми распил называют *гбгиль, гбгиль*. Игра в русской традиции более известна под названием *Колёсико*.

№ 693

Гбгильён ворсём

Юксёны кык партия, петёны туй вылэ. Сэсса пудьясьёны, кытшём партиялы водзвыл лыйнысэ. Ставыс босьтёны бедьяс. Сэсса сіе партиясьыс, коді ёнджыка шыблалэ, сіе и кутас шыблалны. А мёдар дорсяньыс кутасны кутны гбгильсэ беддён. И сы дорсянь гбгильсэ кутасны шыблалны сысянь, кычче султис гбгильыс.

Игра в кругляк

Делятся на две партии, выходят на дорогу. Потом бросают жребий, какой партии первой бросать [кругляк-распил]. Все берут биты. С той партии, с которой сильнее бросают [биту], они и начнут бросать [кругляк]. А с другой стороны кругляк будут ловить битой. И с той стороны кругляк будут бросать с того места, где остановился кругляк.

Зап. Уотила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Бугаев Павел Иванович, 1913 г.р., урож. с. Визинга, Сысольский р-н, РК. Оpubл.: [Uotila 1989: 56, № 33].

№ 694

Гбгилен ворсэнi. Мужикьяс весиг гбглясенi. Ётарас морт-мод, мёдарас морт-мод. Ся синэнi – наступайтэнi. Гбгильсэ видзе, мёдар сторенас видзе гбгильсэ.

Играют в кругляк <распилом от дерева>. Даже мужчины кругляк катают. В одной стороне несколько человек, в другой стороне несколько человек. Потом наступают (*синэнi*). Кругляк охраняет, другая сторона охраняет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 304. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомъя, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р.

№ 695

Зырсены сярукен. Сярук – йӱгысь, гӱгрес. Кодарсяньыс вермены зыр-ныс. Тылаяс кероны кайласны да йӱг сярук челядылы ваясны.

Играют (*зырсены* ‘наступают’) с помощью *сярук*. *Сярук* – из капа, круглый [шар]. С какой стороны могут наступать. Подсеку расчищать съезды и для детей привезут шар из капа.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962 в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Мария Петровна, 1903 г.р.

№ 696

Гӱгыль – кӱльӱса льян. Зорйӱн сулалан, кӱльӱса льясны. Кодлыкӱ льясны, ме вот тэныд лья да тэ зорйӱн кутан, мед оз водзӱ мун. Ме мӱдарӱ лья, найӱ кутасны.

Кругляк – колесо бросишь. Стоишь с жердью, колесо бросят. Кому-то бросят, я вот тебе брошу, а ты с жердью остановишь, чтобы дальше не скатился. Я в обратную сторону брошу – они поймают.

ФА СыктГУ: АФ 1572–37. Зап. Старцева И. в июне 2001 г. в дер. Важкуръя, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Удоратина Мария Васильевна, 1925 г.р.

№ 697

Кӱлеса

Кӱлесаясӱн вачкысян вӱлӱ. Вот тасянь заводитан да эстчӱдз, мукӱд-дырйис сикт помӱдзис мунан, кык километра пӱшти. Ся зыран, зыран, зыран. Сэсся мыен помланьыс мыйкерас, кватитчан – котӱртан бӱр аслад местад. Кодӱ медводз воас, ся победитель. А кодӱ коле, ся дежуритны, видзавны кутас. Кӱрт кӱлеса, телега. Войдӱр ӱд телега кӱлесад кӱрт вӱлӱ. Обычной пу кӱлеса, ся ёнмӱдӱны кӱрт кӱлесан. Бедьнас вартан – ся тюрас. Сувӱдан да – бара. Мед пӱрӱ, но мед ылӱ мунӱ. Кор кӱлесас усьӱ, навернӱ, кватитам да бӱр котӱртам.

Колесо

В колесо ударяли. Вот отсюда начинаешь и до туда, иногда до конца села гонишь, почти два километра. Постоянно гонишь, гонишь, гонишь. Потом как только до конца дойдешь, схватишь – и обратно на свое место прибежишь. Кто первым дойдет, тот победитель. А кто отстанет, тот будет дежурить, ловить. Колесо железное, от телеги. Раньше ведь колесо от телеги

было железным. Обычное деревянное колесо, которое укрепляют железом. Ударишь палкой – скатится. Остановить – и снова. Если упадет, то пусть, главное – чтоб далеко скатилось. Наверно, когда колесо упадет, тогда хватаем и обратно возвращаемся.

ФФ ИЯЛИ: А11207–22. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2015 в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Павлов Ким Иванович, 1937 г.р.

№ 698

На лугу юноши, разбившись парами, гоняли палками деревянный кружок (*чильян*), вырезанный из березового нароста (*свал*). <...>

Молодые мужчины соревновались в перетягивании через палку, в поднятии и переносе тяжестей.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский с/с), Удорский р-н, РК. Публ.: [Калинин 2011 б: 119–120].

75. ГЕЗЙӦН КЫСКАСЬӦМ ‘ПЕРЕТЯГИВАНИЕ ВЕРЕВКИ’

№ 699

Керчканӧн ворсны

Тув тувьяласны, гез домасны. Кык пельӧ янсӧдасны. Ӧтгяс ӧти мортӧс домасны, мӧдас – мӧдсӧ. Синсӧ домасны, керснитас. Кыкӧн ворсӧны.

Играть в керчкан

Кол заколотят, веревку привяжут. Поровну поделятся. За один конец одного человека привяжут, за другой – другого. Глаза завяжут, скрипят. Вдвоем играют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 5. Д. 174 г. Л. 70. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Елизавета Сакедоновна, 1899 г.р.

76. ӦТӦПКИАСЬӦМ ‘В ОТОПКИ’

№ 700

Гажыд быртӧдзыд вед ворсан. Сэсся кӧмъяс чукӧртам став деревнясьыд да майӧг катшкэм. Гӧгӧр пӧл лыд тэчамӧ да сэсся ӧти морт сийӧ гуас, ӧти ӧтӧпки. Сийӧ став шыблалам, вӧтлысямӧ. Сийӧ бара мӧд гуас, бара чиплам ставӧс, кодӧ гуас, вод.

Играешь ведь до тех пор, пока не надоест. Потом обувь соберем со всей деревни и кол заколотим. Вокруг сложим, и потом один человек украдет один отопок. Все побежим [следом за ним], бросаем [отопки в спину]. Потом другой украдет, снова бросаем тому, кто украдет.

ФА СыктГУ: АФ 1344–10. Зап. Черных Е. С. в августе 1999 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Осипова Мария Яковлевна, 1923 г.р.

№ 701

Отõпки играыс *Догонялки* сяма. Чертитасны круг, шõрас сюясны беды, кругас тэчасны отõпкияс (бõсикъяс). Ворсысыяслы колõ вõлõ гуны бõсикъяссõ. Кодлõ оз дõндзы, сийõс шыблалисны отõпкияснас.

Игра *Отõпки* как *Догонялки*. Чертят круг. В центр втыкают палку, в круг сложат отопки (бõсикъяс²). Игрокам нужно было украсть обувь. Кому не повезет, тому отопки бросают [в спину].

ФА СыктГУ: РФ 13-Х-5. Зап. в с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Ольга Никитьевна, 1930 г.р., урож. дер. Быково³, Прокопьевский с/с, Прилузский р-н, РК.

№ 702

Отõпкиясьõм 'В отопки'

В землю втыкали палку, к ней привязывали веревку. Выбирался водящий – «сторож». Участники игры складывают вокруг палки отопки, один на другой – «клеткой». Сторож ходит, держась за веревку, вокруг палки и охраняет отопки. Все стараются набрать отопок, кто сколько может, но так, чтобы сторож не успел их ударить. Если сторож никого не задел и участникам игры удастся взять последний отопок, сторож бросается убежать. В это время все кидают в него отопками – *макареян кольõны*⁴.

Зап. в с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК. Аудиозапись хранится: ФФ ИЯЛИ А1503–11. Опубл.: [ЭД 1999: № 89].

№ 703

Солёное мясо

Опять *Солёным мясом* играли. Опять отопки собирали, отопки опять воровали. Лапти-то старые все соберут. Тут вот собьют небольшой колышек и тут вот кучей сложат возле этого колышка. И тут за эту верёвочку колышек завяжут. Это вот воровать-то не дают. Один за верёвочку возьмётся. И вот кругом бегают, чтобы его лапти не воровали. Человек 5–6 ворует, а один-то

²*Бõсикъяс* 'берестяные лапти' [Лыткин 1972: 112].

³Быково исключена из учетных данных в 1966 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 126].

⁴Букв.: 'провождать макарõм'.

не может сохранить-то. Вот у него все эти лапти украдут. Он тогда останется безо всего. Он побежит, и ему лаптями по спине ударяют, догоняют его да бросают. Кто сможет, так и выхватывает. Как последний лапоть остаётся, уж последний он так и оставляет. Потом опять меняются, тогда другой. Не только ребята, но и мужики, и женатые тоже соберутся и играют.

ФА СыктГУ: АФ 1313–2. Зап. в 1990 г. в пос. Гуляшор, Прилузский р-н, РК. Инф.: Жиганова Анна Николаевна, 1918 г.р.

№ 704

Лапти

В середине деревни поставят палку, веревку привяжут метра полтора. К палке груды лаптей положат, а с веревкой по кругу бегаешь. А другие стараются украсть лапти. Когда последний возьмёт, тогда все за тобой погонятся, в спину все лапти побросают, а ты бежишь. Затем по новой водишь, «если душу не отведут», лаптями не попадут. Попадут, дак другой водит.

ФА СыктГУ: АФ 1325–24. Зап. в 1991 г. в дер. Берёзовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Ирина Сергеевна, 1907 г.р.

№ 705

Кёмьяс ‘Обувь’

Забивали кол, вокруг него оставляли обувь. К колу привязывали веревку. За конец веревки хватался один игрок, водящий, и бегал вокруг кола, охраняя обувь. Остальные старались украсть их. Когда всю обувь украли, сторож убежал, а игроки бросали ему вслед обувь до тех пор, пока он не поднимал вверх руки.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 22.06.2007 пос. Онъемь, Верхолузский (ныне – Ношульский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Черных Егор Андреевич, 1942 г.р., урож. дер. Берёзовка, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 706

Тув тувъялам, сэтчö вöнь көрталам, носовик тув вылас öшöдам. Öти вöдитö. Куталö мукöдсö, видзö носовиксö. Коді гуас – сiя и вöдитö.

Кол заколотим, привяжем к нему поясок. Носовик на кол повесим. Один водит. Он ловит остальных, сторожит носовик. Кто украдет – тот и водит.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 405. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ыб, Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Выборова Елизавета Семеновна, 1898 г.р.

77. КАТШКОМ ‘ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ’; ДЕНЬГИ

№ 707

Катшкeм

А катшкыны тоже вöли – гöгрöс из, вöсникдик. Визь вöчам, ся нель, вит шаг мыйкерам, ся лыйлам. Вeськалам ке, сiя стöкан шусе, стопас ке вeськалан, сэтче ке усе сразу, ся видзедан, босьтан да – кодi бергедчема, сiя босьталан аслiд. Ся бара вачкан. Бергедчас, бара босьтан. Мед герб вылас бергедчис. Тае катшкeм шусе. Сiе видэни вöли. Деньга куснясе жö.

Переворачивание

А переворачивать тоже было – тонкий круглый камешек. Линию чертим, потом с четырех, пяти шагов бросаем. Если попадаем, это стакан называется, если в стопку попадешь, если сразу попадешь, потом смотришь – какая перевернулась, себе забираешь. Потом опять бьешь. Перевернется – снова забираешь. Чтобы на герб перевернулся. Это называется *катшкeм*. За это ругали. Ведь монета гнется.

ФФ ИЯЛИ: А11142–17. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 708

Стаканчикöн

Ся ворсам вöли стаканчикöн. Сiдз жö деньга пуктан да сiя вöли вачкалан, медым бергöдны, ставсö, гöгрöссö. Тадзи тэчан деньга, эссiя ыджыд деньга выйим, пять кöпеека. Пятьнас вартан да бергöдчас кö, сiйö ставыс тэныд ловö. Öти кö бергöдчас, öтиöс и босьтан. А вартан да бергöдчас, дзоньнас бергöдчас, сэн кö десять кöпеек ли двадцать кöпеек, сiе дзоньнас тэд ловö.

Стаканчикас тадзи стала, сэтöни деньга: пейсят кöпеека, пять кöпеека. Тэ сiйö метров пять сайсянь лыян, тадзи чиркнитан, да татчи мед... Кодлön деньга бердас усьö медматö, сiя первой кутас вачкыны. Стала вылас, тадз жö стала, татön деньгас. Этадз мунан да тадзи, метитчан да. О! Тэ пропадитiн уже, тэ ся он нин сiдз вöч. Ся мöд босьтас, мöд деньга тадз шыбитас. Этатчи мукöдыслön усьö. Кодлön матын, сiя эссiя вачкас татчö. Тайö ся век должен тадз бергöдчыны. Бергöдчис, сiя деньгасö зептад сюян. Сiя тэ выигратiн, значит. А код усьö, ся сiя кодкö мöдысь бара... Уна сiдз чукöртчан. Тайö любимöй игра.

Потом играли в стаканчик. Так же деньги поставишь и бросаешь, чтобы все монеты перевернуть. Вот так монеты ставишь, потом есть большая монета, пятикопеечная. Пятачком ударишь и, если перевернется, они все твои будут. Если одна перевернется, одну и забираешь. А если ударишь

и все перевернутся, там может быть десять копеек, и двадцать копеек, все твои будут.

В стаканчике так кон, там деньги: пятьдесят копеек, пять копеек. Ты их выбиваешь с пяти метров, так чиркнешь, и чтоб сюда... У кого монета упадет ближе всех, тот будет первым выбивать. На кону лежат монеты. Вот так метишься. О! Ты уже пропал, ты уже так не сделаешь. Потом другой возьмет, другой бросит монету. Вот сюда у некоторых падает. У кого ближе, тот потом сюда бросит. Монеты всегда должны перевернуться. Если перевернется, то деньги в карман засунешь. Ты выиграл, значит. А если монета не перевернется, то кто-то другой будет бросать ... Много людей собиралось. Это любимая игра.

ФФ ИЯЛИ: В1257–7. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Нестеров Дмитрий Ильич, 1916 г.р.

№ 709

Стөканасьны, ми чукöрыс вот, шуам, пять, пять, но. Пуктан, витöн ворсöны, ставöн пять копеекöн, значит, пуктöны сэтчö, по пять копеек. И эсся сэни граница эм. Сы вылисъяныс лыйлöны деньганас. Стопкаас. Оз кö инмы, водзö кö мунис, сэтчö пасйöны сылысь. Мöд, ся коймöд сідзи, ставсö. Ся тай мукöддырйис и стöкканалас. Кучкысяс деньгаас и чеччаласны. Эсся сэни видлалöны – бергöдчис эз, вот. Бергöдчис кö, босьган. Сэсся кучкан бара – бара босьталас деньгатö. А оз кö бергöдчы, ся мöд морт кутас, вот, öчередöн.

Играть в стакан. Скажем, мы пять и пять [копеек соберем]. Положим, по пять копеек все поставят туда, значит. И там есть граница. Оттуда бросают монету. В стопку [монет]. Если не попадет, дальше ушла, там отметку ставят. Второй, потом третий так. Когда-то, конечно, попадет в стакан. В монеты попадет – и разлетятся. Потом смотрят перевернулась или нет. Если перевернулась, забираешь. Потом снова бьешь – опять возьмет деньги. А если не перевернется, другой человек будет бить по очереди.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.06.2006 в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Гилев Михаил Модестович, 1928 г.р.

№ 710

Стенкаасям вöлі. Стенö вöлі шыбитасны деньга. Сэсся муас усьö. Муас деньга эм жö. Сэсся весь колэ. Судзан кö, ся босьган. Ылын кö – абу. Стенö бара шыбитасни. Еджидэнджик ворсэни вöлі ли разнэен – ог нин помнит. Öчередь бара лöседасни. Он ке судз, ся он лый. Бара мöд морт лыяс.

Стенад шыбитам мыен, деньгад усе сэтче, чеччиштас. Оз ёна вылэ лыйні. Сиен и детинаясід ёна ворсэні вёлі, и ныыяс ий. Ставніс стенкаасені вёлі. Ся судзан ке весь, весь судзедні, судзан ке – босьтан. Деньгад тэнад ся, судзан ке. Он ке судз, коляс, олас сэтэні.

Играли в пристенок (*стенкаасям*). В стену бросали деньги. Потом в землю отскочит. На земле тоже есть монета. Нужно пядью достать. Если достанешь, забираешь. Если далеко – нет. Снова в стену бросят. Играли белыми монетами или разными – уже не помню. Очередь устанавливали. Если не достанешь, то уже не бросаешь. Другой человек бросал.

Когда в стену бросаем, монета падает, отскакивает. Не так высоко бросали. В это играли и мальчики, и девочки. Все играли в стенку. Если пядью достаешь – забираешь. Деньги уже твои, если достанешь. Если не достанешь, оставляешь, там лежат.

ФФ ИЯЛИ: А11172–37. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 711

Стенкаасим вичко стенас. Босьтам пять кӧпейки, три кӧпейки. Сэсся стенмас лыян. Ся кытче усе, ся мӧд лые. Чунид ке тэнад тадзи судзе, водз чунид тадзи, сја деньгасэ ся тэ босьтан. Оз ке судз, ся коймед ворсэ. Сэн куим кымин морт ворсам. Менсим ке босьгас, ся кыпедам мӧд деньга нин. Инмас ке, деньга босьтан да вылись шыбитан. А мукеддырйи веськалэ деньга на деньга. Сэки уже босьтан, оз нин ков меряйтны.

Играли в стенку у церковной стены. Брали пять копеек, три копейки. Потом в стену бросали. Упадет, потом другой бросает. Если пальцы вот так достают, эти деньги себе забираешь. Если не достаешь, потом третий играет. Играли примерно трое человек. Если мои забирает, придется другую монету уже поднять. Если попадаешь, деньги забираешь и снова бросаешь. А иногда монета попадает в монету. Тогда сразу забираешь, не надо мерять.

ФФ ИЯЛИ: А11142–17. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.06.2013 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Латкин Владимир Степанович, 1949 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

78. КИЗЬ ‘ПУГОВИЦА’

№ 712

Котёл (кизь)

Ворсӧм вылӧ колӧны гоз-мӧд морт, позьӧ и унджык. Быдӧнлӧн аскӧдыс кизьяс (кодӧ кымын вермӧ), гоз-мӧд кӧрт гӧрд деньга. Ворсысьяс водзвыв

сёрнитчоны кутшом деньгасон ворсны (1, 2, 3, 5 коп.) и кымын скон (круг). Пондоны ворсны: сёрнитчом деньгасо тышнас (ребром) лыйлоны кутшомкө сувтөдөм пөвийө (өдзөсө, стенмө). Муас кө усьө лыда гижөднас, то лыд серти кизь пуктан отувья «котёлө». Усьө кө гугнас, то нинөм он пукты. Медбөрья круг дырйиис усьөм деньгалон лыд сертиис отувья «котёлсыс» кизьсө бөр босьталоны.

Котёл (пуговица)

Для игры нужны две пары игроков, можно и больше. У каждого при себе пуговицы (кто сколько может), несколько штук медных монет. Игроки заранее договариваются, какими монетами играть (1, 2, 3, 5 коп.) и сколько конов (этапов). Начинают играть: монету ребром бросают в вертикально поставленную доску (дверь, стену). Если на землю монета падает решкой (букв.: цифрой вверх), то по номиналу пуговицы кладешь в «котёл». Если падает обратной стороной, то ничего не кладешь. Во время последнего круга по номиналу монеты из общего «котла» пуговицы обратно себе забирают.

ФА СыктГУ: РФ 15-III-38. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

79. НОПЬЯ ДЯДЬӨ ‘ДЯДЯ С КОТОМКОЙ’

№ 713

Нопья дядьө

Ворсөмлөн мукөд ним: *Нопья дядьө* (Помөсдин), *Вөрөн* (Латьюдін).

Ворсоны нельөн, дасьтоны нель гумагтор. Гумаг вылө серпасалоны корона (кодлы веськалас – лоө сарөн), плеть (палачөн), син (сыщикөн) да нопья дядьөс (гусьверөн). Гумагторьяссө кусынытөны да чөвтөны пызан вылө. Сэсса быдөн босьтө өти гумагтор. Оз позь висьтавыны ни петкөдлыны, кодлы мый веськалө. «Синлөн» могыс – төдмавыны «нопья дядьөс». Төдмалас кө, сэки «Плеть» мыждас «Нопья дядьөсө» сідзи, кызди тшөктас «Сар». Оз кө төдмав, сэки «Плеть» мыждас «Синсө».

Дядя с котомкой

Другие названия игры: *Нопья дядьө* ‘Дядя с котомкой’ (с. Помоздино, Усть-Куломский р-н), *Вөрөн* ‘В вора’ (дер. Латьюга, Удорский р-н).

Играют четверо, готовят чегыре бумажки. На бумаге рисуют корону (кому попадется – будет царем), плеть (палачом), глаза (сыщиком) и дядю с котомкой (вором). Бумажки складывают и бросают на стол. Потом каждый берет одну бумажку. Нельзя ни говорить ни показывать, кому и что выпадает. Задача «Глаз» – вычислить «дядю с котомкой». Если узнает, тогда «Плеть»

наказывает «Дядю с котомкой» так, как прикажет «Царь». Если не узнает, тогда «Плеть» накажет «Глаза».

Опубл.: [Рассыхаев 2011: 25].

№ 714

Вөрөн

Вөр, сыштшик, судья, палач. Коді сыштшик, мед коряс вөрөс. Оз кө тőd – петшыкавны ли лолавтөг ва юны. Гумагао гижалан сэтчö, он петкөдлы ёрта-ёртыслы.

В вора

Вор, сыщик, судья, палач. Кто сыщик, тот ищет вора. Если не узнает – шелчки ему по лбу или воду выпить на едином дыхании. На бумагу пишешь [имена], не показываешь друг другу.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыога, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 715

Царь, вор, сыщик, палач

Гижöны гумага вылö тайö нель нимсö да босьтöны. «Сыщиклы» колö тöдмавны куим морт пийсьыс «гусьясьысьбс». «Царь» лöсьбдö наказание гусьясьыслы. «Сыщик» кө тöдмалас гусьясьысьбö, то «палач» мыждас сийöс сідзи, кыззи тшöктас «царь». «Сыщик» кө оз тöдмав, асьсö мыждасны. Мыждöм: 10 печик, 2 фoфан.

Царь, вор, сыщик, палач

Пишут на бумаге четыре имени и берут [бумагу]. «Сыщику» нужно узнать из трех человек вора. «Царь» готовит наказание «вору». Если «сыщик» отгадает «вора», то «палач» наказывает его так, как прикажет «царь». Если «сыщик» не узнает, его самого накажут. Наказание: 10 шелчков, 2 фoфана⁵.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

80. ВАША РУМБА

№ 716

Зэв тшöкыда ми ворслім *Ваша румба* ворсöмысь. Ворсöны тадзи. Медым ворсны тайö ворсöмсьыс, медводз колö неыджыд вундалöм бумаг торьяс. На вылö пасйöны юклігмоз «русский» да «немеч» вылö: «100 РУС», «100 НЕМ», «200 РУС», «200 НЕМ», «300 РУС», «300 НЕМ», «ФЛАГ РУС»,

⁵Фoфан – шелбан по лбу, наносится средним пальцем.

«ФЛАГ НЕМ» – тайё, кор ворсёны көкъямыс морт. Тайё бумагторъяссö шыбитёны му вылö и ворсысыя босьтёны öтикан куснялём бумагторъяс да тадзи юксёны кык лагер вылö, кодъяс пиысь öтикыс пышйö, а мöдыс недыр вичысылём бöрын разöдчö тшöтш. Сийö, код дорын «флаг» либö медичöтджык очкоыс, пышъялöны мöд лагерсаясыс, кодлөн ыджыдджык очкоыс. Кор лоö кыйöма «флаг», лыддысыö ворсёмлы пом. Та вöсна флагсö сетёны медся тэрыбыслы. Ыджыдджык «300 РУС» вермö босьтны «200 НЕМ» либö «100 НЕМ» да тадзи сылөн лоö унджык очко, мый сетö поэян-лун повтöг да дзебесытöг котравны мукöд немецкöй румбаяс бöрся. Кор очкоыс öтмында, ворсысыя торйöдчöны, медым корсыны ичöтджык очко. Медым босьтны румбасö, колö мортöдыс инмöдчыны да шуны «Ваша румба?» Мый унджык ворсысыс, сы мый унджык румба да ыджыдджык очкоа овлöны румбаясыс. «ФЛАГ» лоö медся ичöтөн. Сийöс вермö босьтны «100», а сёсö – «200», 200-сö – куимсё и с.в. «Ваша румба» ворсёмысь ворслим и гожёмнас, и тöвнас.

Часто мы играли в вашу румбу. Играют так. Чтобы начать игру, сначала нужно подготовить кусочки бумаги. На них пишут, деля игроков на «русский» и «немец»: «100 РУС», «100 НЕМ», «200 РУС», «200 НЕМ», «300 РУС», «300 НЕМ», «ФЛАГ РУС», «ФЛАГ НЕМ» – это, если играют восемь человек. Эти бумажки складывают, бросают на землю, и игроки берут по одной бумажке – и так делятся на два лагеря. Из них одна команда убегает, а вторая расходится после небольшого промежутка времени. Тот, у кого «флаг» или наименьшее очко, убегает от соперников из другого лагеря, у которого наибольшее очко. Когда поймают «флаг», считается, что игре конец. По этой причине флаг вручают самому быстрому. «300 РУС» может отобрать [румбу] у «200 НЕМ» или «100 НЕМ», и таким образом у него будет больше баллов, что дает возможность смело и без утайки бегать за другими немецкими румбами. Когда очков одинаковое количество, игроки [здороваются] и расходятся, чтобы искать наименьшее очко. Чтобы забрать румбу, нужно дотронуться до игрока и сказать: «Ваша румба?» Чем больше игроков, тем больше бумажек и румб с большим числом. «ФЛАГ» всегда самый маленький. Его может забрать «100», а сто – «200», 200 – триста и т.д. В игру *Ваша румба* играли и летом, и зимой.

ФА СыктГУ: АФ 3201–70. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК.
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

Ваша румба

Ворсѳм водзвылын ворсысыяс серти лѳсьѳдѳны гумагаысь румбаяс: дас морт кѳ, дасѳс, да юклѳны найѳс «белые» да «красные» вылѳ – ФЛАГ, 100, 200, 300, 500. Став гумагѳс кусянлѳны, шыбитѳны шапкаѳ да тадзи юксѳѳны кык команда вылѳ. Ѳтиыс пышйѳ, мѳдыс найѳс корсьѳ. Кор паныдасьѳны кык командаысь ворсысыяс, шуѳны: «Ваша румба!» Кодлѳн ыджыдджык очкоыс, босьтѳ мѳдыслысь; ѳткодь кѳ – здоровайтѳны да водзѳ мунѳны. Мѳдыслысь кѳ босьтан румбасѳ – аслад очкоыд содас. Ворсѳм помасьѳ сѳки, кор кыясны кодыслыськѳ «флагсѳ».

Ваша румба

Перед игрой участники игры готовят из бумаги «румбы»: если десять человек, то десять, и делят их на «белые» и «красные» – ФЛАГ, 100, 200, 300, 500. Все бумажки перегибают, бросают в шапку и так делятся на две команды. Одна [команда] убегает, другая их ищет. Когда встречаются игроки двух команд, говорят: «Ваша румба!» У кого больше очков, забирает у другого [бумагу]; если одинаковое – здороваются и разбегаются. Если у другого возьмешь румбу – у тебя увеличится очко. Игра заканчивается тогда, когда поймают у кого-то «флаг».

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 28.07.1999 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Тарабукин Николай Анатольевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

Генералиссимус

Ѳм сѳтшѳм ворсѳм, шусьѳ *Генералиссимусы*. Бумагатор вылѳ гижалѳны: солдат, сержант, знаменосец, майор, генерал. Вот артмис мыйта – нѳль ли вит? Вит артмис. Шуам, русскѳйяс и немецъяс. Значит, лоѳны нин дасѳн. Бумагасѳ гартлѳны, чукѳртчѳ дас морт. Бумагасѳ гартлѳны и шыбитѳны. Быд зонка босьтѳ бумага и видзѳдѳ, кодѳн сйѳ лоѳ. Сѳсся, шуам, немецъяс ѳтилаѳ чукѳртчѳны, русскѳйяс – мѳдарѳ. И ставныс разѳдчалѳны. И ѳтамѳдсѳ кыялѳны. Ворсѳмыс мунѳ сѳтчѳдз, кытчѳдз оз кыйны кодыслыськѳ знаменосецсѳ. Шуам, майор кѳ кыяс солдатѳс, то сылысь мырдѳдѳ бумажкасѳ. Сйѳ, значит, кулис. А паныдасьѳны кѳ майор майоркѳд, наяс кинас здоровайтѳны прѳстѳ и бѳр разѳдчѳны. Кор кыясны кодыслыськѳ знаменосецсѳ, сйѳ, значит, вермис, всѳ.

Есть такая игра, называется *Генералиссимус*. На бумажке пишут: солдат, сержант, знаменосец, майор, генерал. Вот сколько получилось – четыре или пять? Пять получилось. Скажем, русские и немцы. Значит, будет десять [игроков]. Бумажку сложат, собирается десять человек. Бумажку сложат

и бросят. Каждый мальчик берет бумажку и смотрит, кем он будет. Потом немцы в одно место собираются, русские – в другое. И все расходятся. Затем друг друга ловят. Игра продолжается до тех пор, пока не поймают знаменосца. Скажем, если майор поймает солдата, то у него забирает бумажку. Значит, он умер. А если встречаются майор с майором, они здороваются за руки и расходятся. Когда поймают у какой-то группы знаменосца, значит, их победили.

ФА СыктГУ: АФ 3201–169. Зап. Рассыхаев А. Н. в 1998 г. в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Лютоев Олег Васильевич, 1977 г.р., урож. пос. Зимстан, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 719

Симус

Чинъясён ворсёны – салдат, ефрейтор, младший сержант, сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал, генерал-лейтенант, генерал-полковник, генерал-майор, маршал, генералиссимус.

Бумагаё гижасны чинъяссё. Отыяс крес, мёдас чин, знамья вийым. Пони чинаыс тапкас кё ыджыд чиналы, чинсё босьтасны и петё играсыс.

Играют в [военные] чины – солдат, ефрейтор, младший сержант, сержант, старший сержант, младший лейтенант, лейтенант, старший лейтенант, капитан, майор, подполковник, полковник, генерал, генерал-лейтенант, генерал-полковник, генерал-майор, маршал, генералиссимус.

На бумаге пишут чины. На одной – крест, на другой – чин, «знамя» есть. Если младший чин ударит старший чин, [младший] чин заберут – и выходит из игры.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 167 в. Л. 50. Зап. Павлова Э. К. в 1970 г. в с. Кослан, Удорский р-н, РК. Инф.: Пувкоева Елизавета Сергеевна, 1907 г.р.

81. МУ БОСЬТӨМ ‘ЗАХВАТ ЗЕМЛИ’

№ 720

Му босьтöмысь

Ся му босьтöмысь вöлі ворсам. Му босьтöмысь – зэв ыджыд круг тадзи рисуйтасны. Сэсея сійёс секторъяс вылö юкласны. Нель морт кö ворсёны, нель сектор вылö юкасны мусö. Сэсея сіджö тожö вöлі бедь кыясны, сюв-сяв разаласны. Сэсея бедьнас вöлі, но кытчöдз удитін котöртны, бедьсö должен кватитны и горöдны: «Стоп!» И долженöсь сувтны. Сэсея кодлön мед-матын, сы дінö должен шагъясён чеччавны. Ог нин помнит играсö.

Ся сувтан вöлі тадзи. Ся сөседыдлысь мусö, мыйöн беддыс сюрас, мусö кватитан. Му босьтöмөн вöлі шусьö. <... > Чеччалöмөн и медматысса дīнас мунан. Сылысь и мусö босьтан. Тэ сы дīнö кö воан, сійö чеччалöмнас, кымынкö определеннöй шаг. Навернö, кымын морт, сы мында шагön должен сы дīнö чеччыштны. (Соб: Гашкö, шуан тэ дорöдз 10 воськов вöча?) Да. (Соб: Правильнö кö, мусö босьтан?) Ме кö сы дīнöдз воа, ме сылысь мусö босьта. А ог кö во, сійö менсьым босьтас. И овлывлö сідзи, мый босьталасны сідзи и öти кок вылын тадзи сулалан. А кругсö рисуйтöны бура ыджыдöс. Аддзасны бедь, сійö бедьнас тадзи сувтасны, и сійö бедьнас круг рисуйтöны. Тайö – тэнад муыд, тайö – менам, тайö – сылön.

Таысь вöлі ворсам важön – магазинад нянтö сельпоыд вöлі вайö, ся мунан нянь öчередь займитны. Сійö магазин кильчö вылас пукалам, и вот сэтшöм играяснас вöлі ворсам, лунсö коллялам. И галöсьыс сэтöнi вöлі ворсам, и му босьтöмсьыс и.

В захват земли

Потом играли в захват земли. В захват земли – рисуют большой круг. Потом его делят на сектора. Если играют четверо, на четыре сектора делят. Потом ловили палку, которую в разные стороны разбросали. Потом должен схватить палку и крикнуть: «Стоп!» И все должны остановиться. Потом кто ближе всех, до него должен шагами прыгать. Уже не помню игру.

Потом вот так вставали. Потом землю соседа, сколько достает палка, отрежешь. Называлась *Захват земли*. <... > Вприпрыжку дойдешь до ближайшего. У него и землю отберешь. Если ты к нему придешь, прыгая, несколько шагов. Наверно, сколько человек, столько шагов должен до него сделать, прыгнуть. (Соб: Может быть, скажешь – «до тебя 10 шагов сделаю»?) Да. (Соб: Если правильно, то землю забираешь?) Если я до него дойду, я у него землю отберу. А если не дойду, он у меня отберет. И бывает так, что отрежут, и на одной ноге вот так стоишь. А круг рисуют довольно большой. Найдут палку, так встанут, и этой палкой круг рисуют. Это – твоя земля, это – моя, это – его.

В это играли давно – сельпо хлеб привезет в магазин, и пойдешь занять очередь за хлебом. На крыльце магазина сидим, и вот в такие игры играли, день коротали. Играли также в галэ, в захват земли.

ФФ ИЯЛИ: А11346–42. Зап. А. Н. Рассыхаев 02.06.2021 в с. Маджа, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Демидова Валентина Васильевна, 1954 г.р.

№ 721

Му босьтöм ‘Захват земли’

Очерчивали круг, радиусом полтора-два метра. В середине очерчивали второй круг, в нем стоит игрок. Получившийся участок между двумя круга-

ми делится на доли – сколько игроков, столько и секторов. Каждый выбирает себе название города и пишет на своем участке – Москва, Ленинград и т.д. Сосчитаются, кому первым. Тот с палкой в руке (длина около полуметра) встает в центр. Бросает палку, метров десять, и бежит за ней. Все остальные игроки бегут в противоположную сторону, пока тот не возьмет палку и не крикнет: «Стоп!» Все останавливаются, водящий возвращается в центр круга. Отмеривает взглядом расстояние до какого-нибудь «города» – игрока и называет число шагов: «До Москвы двадцать шагов». Если угадает точное расстояние, то возвращается в центр круга, встает на самую границу внутреннего круга и палкой очерчивает участок из «московской земли», стараясь дотянуться как можно дальше. Теперь – это уже его земля, он стирает старую границу и очерчивает новый участок (берут землю «соседа»). Если не угадает расстояние до выбранного игрока, то уже тот начинает водить. Так постепенно все игроки остаются без «земли» и выбивают из игры, последний – выигрывает.

Зап. в дер. Ваккурья, Приозерный с/с, Корткеросский р-н, РК. Оригинал хранится: ФФ ИЯЛИ Р11Т.5. Опубл.: [ЭД 1999: № 90].

№ 722

Городки

Ворсöны некымын морт. Му вылö чергитöны круг. Юкöны сы мыйта вылö, кымын морт ворсö. Öти морт лоö вöдитысьöн. Быд морт пасйö аслас круг пытшкö карлысь ним. Вöдитысь сувтö круг шöрас, киас кутö бeдь. Сэсся горöдö кутшöмкö карлысь ним, вылö шыбитö бeдьсö да котöртö круг пытшкысь. Сййö мортыс, кодлысь кар нимсö шуис вöдитысь, кутö бeдьсö, сувтö круг шöрö да горöдö: «Стоп!» Вöдитысь сувтö сэтчö, кытчöдз удитис котöртныс. Мортыс, кодi круг шöрын сулалö, висьгалö, кымын шаг лоö вöдитысьöдз. И мунö шагъясöн сы дорöдз. Шагыс кö лоö этшаджык шуöмасьыс, да мортыс оз во вöдитысь дорöдз, вöдитысь сувтас круг шöрö да бeдьнас босьтас сййö мортыслысь мусö, мыйта вермас. А шагыс кö лоö сы мыйта, кымын мортыс и шулис, сэки наоборот, мортыс ыдждöдö асьыс мусö – карсö. И сiдзи водзö мунö ворсöмыс. Мöд нога тайö ворсöмсö ещö шуöны *Му босьтöм*.

Играют несколько человек. На земле чертят круг. Делят на такое количество, сколько человек играет. Один человек будет водящим. Каждый отмечает внутри своего круга название города. Водящий встает в центр круга, в руках держит палку. Потом выкрикивает название какого-то города, высоко бросает палку и бежит за пределы круга. Тот человек, чье название города выкрикнул водящий, ловит палку, встает в круг и кричит: «Стоп!» Водящий останавливается на том месте, до которого добежал. Стоящий в кругу человек говорит, сколько шагов до водящего. И шагает до него. Если количество

шагов будет меньше заявленного и человек не дойдет до водящего, водящий встает в круг и палкой режет у этого человека землю, сколько может. А если шагов будет столько, сколько и сказал, тогда наоборот, человек увеличивает свою землю – город. И так далее продолжается игра. Эту игру по-другому еще называют *Му босътём* ‘Захват земли’.

ФА СыктГУ: РФ 12-ХVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарси́кт⁶), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

82. МУ ЮКЛӨМ ‘РАЗДЕЛ ЗЕМЛИ’

№ 723

Му юклөмысь

Му юклөмысь ворсöны кык-нель морт. Му вылö круг вöчöны да юкöны, нель морт кö ворсö, то нель юкөн вылö. Пуртсö шыблалöны сулалöмөн сідзи, медым сатшис мöд мортлөн му вылас. Пуртсö бöрйöны веджык, медым сылөн лезвиеыс ёсь вöлі, медым кокныдджыка пырис муас. Лезвие сертиыс колö воодчыны круг помöдзыс. Воан кö помöдзыс да сямман кö мöдлөн му вылас сувттöгыс чертитны визь, тайö мусö öтлöдан ас му дорад. Мортыс кутас ас му вылас ворсны сэтчöдз, кытчöдз öти кок пыдöсыс тöрö мурор вылас да вермö сулавны дасöдз лыддигдырйи. Овлö, мый пурт сатшкöмлы паныдасьлöны мытшöдьяс – из, путор, стеклö – да выльпöв сэки оз позь шыблавны пуртсö. Öтик мортыс сатшйöдлö пуртсö сэтчöдз, кытчöдз оз усь.

В раздел земли

В раздел земли играли два-четыре человека. На земле чертили круг и делили. Если четыре человека играет, то на четыре части. Стоя нож бросали таким образом, чтобы воткнулся на землю другого человека. Нож подбирают такой, чтобы лезвие было острым, чтобы без усилий воткнулся в землю. По направлению лезвия нужно дотянуться до конца круга. Если дойдешь до конца и сможешь прочертить линию, не вставая на соседнюю землю, эту часть присоединяешь к своей земле. Человек будет играть на своей земле до тех пор, пока на куске земли помещается ступня одной ноги и может стоять, считая до десяти. Бывает, что попадаются препятствия, чтобы нож воткнулся в землю: камешек, щепка, стекло, и в этом случае заново нож бросать нельзя. Игрок бросает нож до тех пор, пока нож вонзается.

⁶Лазарси́кт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

ФА СыктГУ: АФ 3201–74. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 724

Му босьтöмысь

Зонъяс век ворсöны му босьтöмысь. Лыддысьöны первой тоже нае, сэсся коды кольö, сувтö круг шöрö и визьнитö – мыйтта кинас судзас, мусö. Сэсся юкасны сийö мусö сы мында пельö, кымынöн ворсöны, и лыйö визьнитысьыс пурт мукöд муяс вылас. Колö босьтны кыз позьö унджык мусö ставсö. Обычнö найö век пинясьöмöн помалöны ворсöмсö. Сиен девочкаяс оз и мунны на дорö тшöтш ворснысö.

ФА СыктГУ: РФ 32-XXXII-1. Зап. Самарина К. в июле 2000 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Булышева Ксения Сергеевна, 1990 г.р.

В захват земли

Мальчики всегда играют в захват земли. Сначала считаются. Кто оспаривается, тот встает в центр круга и чертит линию по земле – сколько рука дотянется. Потом делят землю на столько частей, сколько [человек] играет, и чертивший бросает нож на соседнюю землю. Нужно забрать как можно больше земли. Обычно они всегда заканчивают игру ссорой. Поэтому девочки и не идут к ним играть.

83. АРМИЯ

№ 725

Армияысь

Пурт отсöгöн гожöмнас ворелім армияысь. Армияысь ворсöны лыа вылын некымын морт. Пуртсö му вывсыяныс шыблалöны небзьöдöм му вылö сідзи, медым сийö сатшис лöсьыдджыка. Пуртлөн быд сатшöм позициялы эм аслас ним. Медичöt – тайö салдат, а пасйысьö пурт отсöгöн му вылö öтик чётточкаöн, сувтса чётточкаöн. Сэсся танк, пасйысьö Х шыпасöн. Самолёт пасйысьö увлань юра L букваöн. Подлодка пасйысьö O букваöн, ракета – R букваöн, армия – A букваöн. Кор переченной пурт сатшас, а переченной пуртлөн мöд помыс инмö муö – тайö шусьö салдатöн. Кор пуртыс усьö гатшöн – шусьö танкöн. Кор пурт сатшö, но пуртлөн мöд помыс оз инмы муас, тайö шусьö самолёт. Пурт кö сатшас сідзи, медым пуртлөн кыкнан помыс чурвидзисны, татшöм позицияыс шусьö подлодкаöн. Ракетаöн шуöны сэки, кор пуртыс му вылас кутчысьö сöмын лезвие вылас, но оз сатш, то есть пуртлөн мöдар помыс должен сулавны веськыда. А армияöн шуöны сэк, кор пуртлөн мöд помыс сатшö муас, т.е. тоже Г буква артмö и лезвиеыс видзöдö

веськыда. Кор ворсысьлөн лоӧ куим салдат, сійӧ пасйысьӧ ӧтик танкӧн. Кор лоӧ куим танк, сійӧ лоӧ ӧтрӧвнӧя ӧтик самолёткӧд и с. в. Кор пурт усяс бок вылас, пуртыс вуджас мӧд ворсысьлы. Ворсӧны, кытчӧдз оз дышӧд.

Медым пуртыс бурджыка сатшис, бӧрйӧны колана нога пурт, медым сылӧн сьӧкыджык вӧлі лезвиеыс. Мусӧ ёнджыка небзьӧдӧны, медым пуртыс бура сатшис.

В армию

С помощью ножа летом играли в армию. В армию играли на песке несколько человек. [Перочинный] ножик с земли бросали таким образом, чтобы он воткнулся в разрыхленную землю определенным образом. У каждой позиции ножа есть название. Самая низшая – это солдат, а ножом на земле отмечается одной вертикальной черточкой. Потом танк, отмечается буквой Х. Самолёт отмечается буквой L. Подлодка – буквой О, ракета – R, армия – буквой А. Когда перочинный нож воткнется, а другой конец ножа попадает на землю – это называется солдат. Когда нож падает навзничь – называется танк. Когда нож воткнется, но другой конец ножа не соприкасается с землей, это называется самолет. Если согнутый нож упадет так, что оба конца ножа смотрят вверх, позиция называется подлодка. Ракетой называют тогда, когда нож на земле держится только на лезвии, но не втыкается, то есть второй конец ножа должен стоять вертикально. А армией называют тогда, когда другой конец ножа тоже воткнется в землю, т. е. тоже буква Г образуется и лезвие смотрит горизонтально. Когда игрок набирает три солдата, это обозначается одним танком. Когда будет три танка, это равняется одному самолёту и т. д. Когда нож падает на бок, нож передается следующему игроку. Играют, пока не надоест.

Чтобы нож лучше воткнулся, выбирают такой нож, у которого лезвие тяжелое. Землю хорошенько разрыхляют, чтобы нож лучше воткнулся.

ФА СыктГУ: АФ 3201–73. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

84. ПРОБКАӦН ЧЕЧЧАЛӦМ ‘ПРЫГАНИЕ В ПРОБКУ’

№ 726

Пробкаӧн чеччалӧм

Пробкаӧн чеччалӧм ворсӧм вӧлі велӧдчысьяс пиын медся интереснӧйӧн. Медшӧр могнас тані вӧлі – чукӧртны мый позьӧ унджык пробка. Пробкаяссӧ чукӧртисны тӧлысьясӧн, воясӧн и унджык. И ставсӧ ас кужмӧн. Пробкаӧн ворслісны и школа пытшкын, и ывла вылын. Пробкаяс вӧліны уна пӧлӧсӧсь да быд пробкалӧн вӧлі аслас очко да аслас лӧсялана ним. Мед-

ся ичѳт пробка, кодї шусис «пешка», донъялісны ѳтик очко. Вѳлі сїдзжѳ «королевскѳй пешка», сылѳн 10 очко. Королевскѳй пешкаислѳн вывтїис вѳлі визь, и визь кузяс сїѳс торїѳдісны. Сы кындзи вѳлі нѳшта «зѳлѳтѳй пешка», тшѳтш дас очкоа. Зѳлѳтѳй пробкаясис вѳлі зарниѳдѳмаѳсь вывтїис. «Пешка» бѳрын мунїс «бульдог» – 3 очко, а «королевскѳй бульдог» – 10 очко, «зѳлѳтѳй бульдог» – 10 очко. «Бульдоглы» пѳшти ѳтмында донъявсис «кардинал» – 4 очко, сы бѳрын мунїс «принц» – 8 очко. «Зарни принц» – 21 очко. «Турка» пробкалы сетсис 21 очко, а вот «королевскѳй туркалы» уже 50 очко. «Сухопутлѳн» 15 очко, а «апельсинлѳн» – 21 очко. Тайѳ кык бѳръя пробкаис вѳліны зарниѳсь да, мый нѳшта интереснѳ, гѳгрѳсѳсь. «Легучкалы» вѳлі сетѳны 18 очко. Тайѳ пробкаис, позѳ шуны, медся ѳна паскалѳмаѳсь ворсысыяс пѳвстын. Вѳліны и сѳтшѳм пробкаяс, кодъяслѳн лыдыс зѳв ѳтша. Налы нимъяссѳ пукталїсны зѳв экзотическѳя, но донъялісны 50 гѳгѳр очкоѳн.

Медым пробка ворсїгѳн бурджыка лѳбалїс, пытшкас тойлісны мукѳддырїи пластилин да изтор. Пробкаѳн ворслїсны тадзи.

Пробка пуктывсис му вылѳ либѳ джджѳ, топѳдлісны кокъясѳн, да чечыштїгмоз зїлісны инмыны мѳд пробкаѳ. Бура ворсысыясѳн лыддылісны найѳс, кодъяс чукѳртїсны уна пробка. Овлїс сїдзи, мый пробкаис ворсысылѳн артавсис сюрс сайѳ. Мукѳддырїи некымын ворсысь ѳтвувчылїсны да ѳтлан чукѳртїсны пробкаясѳ. Ворсїгъясѳн, а ворсїсны век сѳмын кык морт, позис вѳчны проба, т. е. видлыны лыйны пробкасѳ, медым мѳвпыштны, мый водзѳ вѳчны – лыйны либѳ мѳдлаѳ петасьны. Кор пробкаяс костын костыс кольѳ кок пыдѳс кузья, сѳки чужьялѳны кокѳн, а оз чеччавны.

Ворсїгас овлѳ уна вензьѳм, кодъяс вѳсна ворсѳмсѳ дугѳдѳны. Прѳстѳй «бульдог», кодлы сетсьѳ 3 очко, вермас босьтны «турка» сѳмын сѳки, кор инмас «туркаас» куимысь. И сѳки лыддысьѳ, мый туркасѳ вермѳ босьтны аслыс. Пробкаяс, кодъясѳн ворсѳны челядь, позѳ казавны одеколоньяс вылысь, а сїдзжѳ духи дозьяс вылысь.

Прыгание в пробку

Игра в прыгание в пробку была среди школьников самой интересной. Главная цель – собрать как можно больше пробок. Пробки собирали месяцами, годами и даже больше. И всё благодаря своему мастерству. Пробками играли внутри школы и на улице. Пробки были разнообразные, и у каждой пробки было свое название и количество очков. Самая маленькая пробка, которая называлась «пешка», оценивалась в одно очко. Так же была «королевская пешка», 10 очков. У королевской пешки сверху была линия, и по линии выделяли ее. Кроме этого, еще была «золотая пешка», тоже 10 очков. Золотые пробки были золотого цвета. После «пешки» шел «бульдог» – 3 очка, а «королевский бульдог» – 10 очков, «золотой бульдог» – 10 очков.

После «бульдога» был «кардинал», оценивали 4 очка, за ним «принц» – 8 очков. «Золотой принц» – 21 очко. «Турке» давали 21 очко, а «королевской турке» уже 50 очков. У «сухопута» 15 очков, «апельсина» – 21 очко. Последние две пробки были золотыми, что интересно – круглые. «Летучке» давали 18 очков. Эти пробки, можно сказать, больше всего были распространены среди игроков. Были и такие пробки, которых было очень мало. Им давали экзотичные названия и оценивали примерно в 50 очков.

Чтобы во время игры пробка лучше летала, внутрь иногда добавляли пластилин и камешки. Пробками играли так.

Пробку ставили на землю или пол, прижимали ступнями ног, и прыгнув, старались попасть в другую пробку. Хорошими игроками считали тех, кто набирал много пробок. Бывало так, что у игрока насчитывалось более тысячи пробок. Иногда несколько игроков объединялись и вместе собирали пробки. Во время игры, а играли всегда двое, можно делать пробу, т.е. попробовать прыгнуть с пробкой, чтобы обдумать, что дальше делать – прыгнуть или в другую сторону пойти. Когда между пробками расстояние остается меньше ступни ног, тогда не прыгают, а ногой толкают.

Во время игры часто бывают споры, из-за которых игра останавливается. «Простой бульдог», который оценивается в 3 очка, может взять «турку» только тогда, когда трижды в нее попадет. И только тогда может взять «турку» себе. Пробки, которыми играют дети, можно найти на флаконах одеколонов, духов.

ФА СыктГУ: АФ 3201–82. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК.
Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

85. КАР БОСЪТӨМ 'ВЗЯТИЕ ГОРОДКА'; ЦАРЬ ГОРЫ

№ 727

Өтчөд грездын, ывла вылын, зэв ёна челядь ворсёны, котралёны, горзёны. Кодкё на пытшкысь кайис мыльк вылö да горöдiс: «Ас кар пö вылын – ачым ыджыд». Сэтчö уськöдчисны мукöд, тойлалёны сийöс, кыскöны мыльк вылысь. Сийö ыршасьö, чужьясьö, тойлалö кайысьясöс бөр. Ставныс горзёны, сералёны, усьласьöны, туплясьöны. Кар вылын ыджыдалысьыс пыр вежласьö. Нейлын гырысьджыкьясыс видзöдöны челядьлысь вермасьöмтö, кар босьтöмтö.

Однажды в деревне на улице дети играли, бегали, кричали. Один из них поднялся на пригорок и закричал: «*Ас кар пö вылын – ачым ыджыд*» 'В своем городе – сам старший'. Туда бросились остальные, толкают его, с пригорка стаскивают. Он упрямится, пинается, отталкивает карабка-

ющихся обратно. Все кричат, смеются, падают, кувыркаются. Главный в городке постоянно меняется. Взрослые недалеко, смотрят на возню детей, взятие городка.

Описание игры – часть рассказа, составленного А. Чусовой для детского чтения. Опул.: [Молодцов 1924: 100].

86. ЛЫМКАР БОСЬТӨМ ‘ШТУРМ СНЕЖНОЙ КРЕПОСТИ’

№ 728

Миян керка дорын вöли сотчөм керка, и төвнас сэтöны ворсiм крепостысь. Некымын морт кайöны вöли сотчөм керка вылас, а сэнi эм места, кöни позьö кутчысьны. Сэтöни лымйыс вöли зэв уна. И сийö некымын мортыс вöли крепостьсö кутöны, а гөгöр вöли сулалöны йöз, векджык сийö гырысь-джыкъяс, да лым комокъясөн шыблалöны öта-мöдыслы. <...>

Төвнас, кор лымйыс неуна сылыштас, ми ворсiм крепость босьтöмысь. Лымйысь вöли вöчалам первой крепостыяс, крепыдöсь, кутшöмкö гöра вылын. Сэсся юксям, челядь, ас костын кык группа вылö: öтикъясыс дорйысьöны, а мöдъясыс босьтны кöсйöны крепостьсö. Ми вöли лыйсям комокөн öта-мöдлы. Кодлыкö комокөн инмас, сiдзкö, сийö кулöма. Мукöддырйи весиг вöли шутитам да шуам, мый ранитчис, а эз кув. Комокъясыс лыддысисны миян пуляясөн. Лымсö вöли ваялам штабас – мукöддырйи шуам крепость. Лымсö вöли ваялам бокысь дадыяс вылын либö тазыясын. Комокыс кö быр-лис, сэсся шуам вöли, мый эз коль пуляясыс. Сэки найöсöс босьтiсны, кодi крепостытас пукалö, штурмөн. Крепостьсö штурмөн босьтiгас жугöдлiсны, эз нин кольны дзоньнас. А мöдысь ворсiгөн бара вöчлiсны выльöс.

У нашего дома стоял сгоревший дом, зимой там играли в крепость. Несколько человек поднимались на сгоревший дом, а там были места, где можно было стоять. Снега там было много. И эти несколько человек крепость удерживали, а вокруг стояли люди, преимущественно старшие [по возрасту], и снежными комками бросали в других. <...>

Зимой, когда снег немного растает, мы играли в взятие крепости. Из снега сначала лепили крепость, крепкую, на какой-то горе. Потом дети делились между собой на две группы: одни защищали, а другие хотели завладеть крепостью. Мы перекидывали снежные комки друг другу. Если кому-то комок попадает, значит, он убит. Иногда даже шутили и говорили, что ранен, а не убит. Комки считались у нас пулями. Снег приносили в штаб – иногда называли крепостью. Снег привозили с других мест на санках или в тазах. Если комки заканчивались, тогда говорили, что пуль не осталось. В этом случае находящихся в крепости брали штурмом. Во время штурма крепость разрушали, не оставляли. А в другой раз лепили новую.

ФА СыктГУ: АФ 3201–72, 93. Самозапись. Зап. 21.02.1998 в г. Сыктывкаре, РК. Инф.: Рассыхаев Алексей Николаевич, 1977 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 729

Поздней осенью, когда ближние от селения водоемы (озера, пруды) были скованы льдом, а снега еще не было, в ряде мест устраивали для детей «кружала». Через лунку в дно водоема забивали кол (*майбэ*) так, чтобы верхний конец его выступал над льдом примерно на 1 м. На конце кола укрепляли длинную жердину (*потии*) так, чтобы он вращался вокруг кола. К другому концу жерди крепили санки. Дети поочередно вращали жердину вокруг кола, катая по льду своих товарищей. Тут же катались на самодельных коньках, устроенных в виде деревянной колодки с полозьями из обломков косы-горбуши.

Зимой дети и молодежь катались на самодельных лыжах и санках. Непременной зимней забавой детей было катание с обледенелых горок. Катались на санях, дощечках и других подручных средствах. Иногда устраивались состязания на дальность «заездов».

Ближе к весне, когда снег постепенно увлажнялся, лепили снеговики и стенки наподобие крепостей. Разделившись на две команды, начинали играть в снежки, иногда переходившие в настоящие битвы со штурмом крепостных сооружений.

Автор описания – Калинин Николай Степанович, 1924 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благовеский с/с), Удорский р-н, Коми АССР. Оpubл.: [Калинин 2011 б: 120–121].

ХІ. ВОЙПУКЪЯС ДЫРЬИ ВОРСӨМЪЯС (КЕРКАЫН) 'ИГРЫ НА ПОСИДЕЛКАХ (В ДОМЕ)'

87. СИНТӨМ ГОРАНЬ 'СЛЕПОЙ ГОРАНЬ'; ЖМУРКИ

№ 730

Гораньён ворсём

Гораньён ворсёны керкаын. Чукөртчасны тыртём керкаё, кысь бать-мамыс удж вылө мунёмаёсь. Найё сідзик пудьясыны – өти ветлас пач дорё и кутшөмкө чунь пон саалас да став чуньсө чабыртас. Сэсся локтас да шуас – «босьталөй». Найё пондасны босьтавыны, да кодлы сюрө сійө чуньыс, сылы и ловө көртасыны. Көртөда синмөн мукөдсө сійө керка пытшкөсысь корсьө, найё пышьялөны. Кодөскө кө кутас «горанис», мед первой нимнас шуас, төдас. Оз кө төд – бөр ас вылас ловас, ловө бара сылы аслыс ловө горанявыны. Кутас да төдас кө, синьяс сылысь разясны, и кодөс кутас, сылы ловө горанявыны. Көрталөм бөрас гораньлы петкөдлөны унатор, аддзө оз.

Игра в *горань*

В жмурки (*горань*) играют дома. Собираются в свободном доме, откуда родители на работу ушли. Они так жеребьевку проводят – один сходит к печке и обмажет сажей один палец, и пальцы сожмет. Потом подойдет и скажет – «*босьталөй*» 'выбирайте'. Они начнут выбирать, и кому попадется тот палец, тому и придется завязать [глаза]. С завязанными глазами он ищет остальных в доме, а они убегают. Если водящий (*горань*) кого-то поймает, должен сначала по имени сказать, узнать. Если не узнает – снова на нем будет, опять придется ему самому водить (*горанявыны*). Если поймает и узнает, ему глаза развяжут, и кого поймает, ему придется водить. Завязав глаза, водящему показывают разное – видит ли [сквозь платок].

НА РК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 10 об-11. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлено правописание и пунктуация.

Термин *горань* обозначает в микролокальных традициях игру в жмурки, самого водящего, обладающего чертами мифологических персонажей, а также молодежные святочные игрища на верхней Сысоле (с. Грива, Койгородский р-н) и верхней Вычегде (с. Керчомья, Усть-Куломский р-н). Слово *горань*, не являясь обозначением мифологического персонажа, благодаря неясной этимологии и фонетической близости с другими словами, в народной традиции мог рассматриваться в одном ряду с персонажами демонологии. Семиотизации водящего в играх в статусе демоники также способствует семантика игры, в которой незрячий водящий (с закрытыми глазами) ловит зрячих участников.

Коми лингвист В. И. Лыткин считает, что *горань* первоначально обозначало стряпуху, образовывает из механического соединения двух коми слов: *гор* 'печка' и *ань* 'женщина' [КЭСК 1999: 78]. Исследователь коми-пермяцкого фольклора В. В. Климов название игры *Горань* возводит к *гора* 'звонкий, громкий' [Климов, Чагин 2005: 95].

Вероятнее всего, одним из способов образования слова-термина *горань* является фонетическая адаптация иноязычного элемента. В играх в жмурки и в колечко коми термин *горань* мог появиться в результате трансформации слова *хороню*, встречающееся в русских игровых текстах «Уж я золото хороню» (хороню > горань) [Рассыхаев 2005; Рассыхаев 2014]. Подобное мнение высказывает также и А. В. Панюков [Панюков 2009: 50].

№ 731

Синтэм горань

*Синтэм*¹ *горанен* ворслэні челядь. Ётилісь синсэ чышгьянэн кёрталасны и сія кутасе.

Слепой горань

Дети играли в слепой *горань*. У одного глаза платком закрывают, и он ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 89. Л. 130. Зап. Тимушев Д. А. в 1946 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лютоев Андрей Степанович, 1885 г.р.

№ 732

Синтём гораньён ворсны

Кёрталасны корсьысьё. Коды сюрас да тодас кё, сія кыясё.

Играть в слепой горань

Завяжут [глаза] ищущего. Если поймают и узнают, он ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166 об. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константиновна, 1899 г.р.

¹ *Синтём, синтэм* 'без глаз'.

№ 733

Гораниэн ворснi

Синсэ кӧрталэни, а мукедіс мушкуас вачкыльтасні. Сія должен тӧдні, кодi вачкис.

Играть в горани

Глаза завяжут, остальные в спину ударят. Он должен узнать, кто ударил.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 258. Зап. Сахарова М. А. 30.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксиныя Николаевна, б/у г.р.

№ 734

Синтэм Ёгорен ворсэм

Ӧтик чышъянэн синсэ кӧрталас, а мукедіс пышъялэни. А сія куталэ. Кӧдэс кутас, сія лове синтэм Ёгор.

Игра в слепого Егора

Одному платком глаза завяжут, а остальные убегают. А он ловит. Кого поймает, тот будет водящий (слепой Ёгор).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 191. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 06.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Морохина Парасковья Алексеевна, 1903 г.р.

№ 735

Горанен ворсам. Рӧштво дырйи, син кӧрталам.

Играем в *горань*. Во время Рождества, глаза завяжем.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244. Л. 163. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1964 в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Ермолина Домна Петровна, 1897 г.р.

№ 736

Синтӧм горань сія, горанейыд. Синтӧ кӧрталан да мыйкӧкерас, ветлӧдлан. Сіе кругӧ сувталасны да синтӧгыд эся кодӧс мый тӧдны, тӧдмӧдны.

Игра называлась *Слепой горань*. Глаза завязываешь и ходишь. В круг встают и нужно узнать вслепую кто он <пойманный>.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.08.2000 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Турьева (дев. – Мишарина) Анна Васильевна, 1923 г.р.

№ 737

Синтэм горань

Синтэ кӧрталан да ӧтик кутасе. Эся кодэс кыяс, эся-й сылы и бара лове корсисьны, кутавны мукедсэ. Керка пытшкад вӧлі сіен ворсам, синтэм

горанен. Синтэ көрталасны өтилысь, эсся ёстальнэйсэ мед сіе куталэ. Эсся кодэс кутас, эсся сылы и ковмас и бара водзе кутасьні. Эсся мыен кутан, эсся шуас нимсэ.

Сідзи гусеникен пышъялан, гусеникен өд пышъялан, сылы он мыйкер, шытэ он лэдз. А сіе эсся корсисяс да эсся кыздзке тай удитас жё кватитны, кутас жё вёлі. А сія век первойсэ сэки бергедлэні.

Слепой горань

Глаза завязывают, один ловит. Кого поймает, потом ему и придется остальных ловить. В доме играли в слепой *горань*. Глаза завязывают одному, и остальных он ловит. Кого он поймает, ему и придется дальше ловить. Как только поймаешь. Нужно имя назвать.

Тихонечко так убегаешь, ему не подаешь никакого звука. А он ищет и как-то потом успеет схватить. А его сначала крутят на месте.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.07.2001 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Липина Елена Николаевна, 1920 г.р.

№ 738

Синтём гораньысь

Коді вёдитё, сылысь көрталёны синсё да сувтёдёны кытшё. Кутас кө кытчөкө сія люкасьны, ставён горзёны: «Би-би-би!» Кор горань кодёскö кыяс, то сійё ловас гораньён ачыс.

В слепой горань

Кто водит, у него глаза завязывают и ставят в круг. Чтобы он не ударился, все кричат: «*Би-би-би!*» ‘Огонь, огонь, огонь!’ Когда водящий (*горань*) кого-то поймает, тот будет водящим.

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 739

Вёлы синтё көрталам да только тадзи корсисям. Этадзи кутан и синтёгыд веттёдлан, веттёдлан да нимсё висьталан. Сіе оз шывёдчы, мукөддырйис нимсё он тёд, эся вылись тэнё горанедасны. Кутасисьтё первойсё асьным тшөктам кодёскö либё бөрьям. Но кодёскö тшөктам: «Тэ кутась дай», – вот и всё. Эся вёлы ворсам...

Оз кө кут корсьны – вёлисьти, а оз кө кут, ачид клапкан, сіе мөд колё, корсьнытё кутас. Гораньсид векджык ворсам, челядид чукөртчам да, любөй кадё.

Эся вёлы ворсам, этадзи султёдам круг ... ёти кругён, ётилысь синсё көрталам-а, эся сылам:

Миян Вась пукалё,

Синсö кöрталöмөн,
Вась, чеччы öдйö,
Кут кодöскö, нимсö
Висьтал сылысь нимсö,
Вöлись лэдзам круг пиись.

Эся сие сувтан татчö, синтэ кöрталöмөн, коды пукалö локтас дай, коды кутас кодöскö круг пиын да гора эся и висьталас нимсö. Оз кö висьтал нимсö – мыйке керöны вöлы, вылись сие тшöктöны вот мыйке керны. Куимысь кö оз тöдмав, эся мыйкö, тшöктан вöчны: йöктыны, сьывны ли мый ли – накажитан.

Глаза завязываем и ищем. Вслепую ходишь, ходишь, поймаешь – и имя говоришь. Он не подает звук, иногда имя не отгадаешь, и тебе придется снова водить. Водящего или выбираем, или кого-то попросим. Попросим кого-то: «Давай, ты лови», – вот и всё. Потом играли...

Если не может поймать, только после этого сам хлопнешь, чтобы он смог ловить. С детьми играли в *горань* в любое время.

Потом играли, встанем в круг ... Одному глаза завязываем и поем:

Наш Вася сидит
С завязанными глазами,
Вася, встань быстрее,
Поймай кого-то,
Скажи его имя,
После этого выпустим из круга.

Он сидит с завязанными глазами, встанет и поймает кого-то из круга, громко имя назовет. Если имя не скажет – снова ему придется водить. Если трижды не узнает, ему велят что-то сделать: танцевать, спеть – наказывают.

ФФ ИЯЛИ: А1224–4. Зап. Лимеров П. Ф., Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 17.06.2001 в дер. Вьльгорт, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шебырева Мария Александровна, 1924 г.р.

№ 740

Эся гораньнад вöли ворсöны Рöштво дырйи. Синтö кöрталасны вöдняыслысь да кытшлалö. Ещö синтö кöрталöм бöрын юаласны: «Турунла али песла?» Эся бергöдласны да шуöны: «Турунла кö – и эсчö мун!» А ворсысьясид шлапкöдчöны. Вöдняыс кö кыяс да шуас нимнас, то кутас вöдитны, кодöс кыйис вöдняыс. А оз кö нимнас шу, вöдитысьнас кольö сййö, выльысь вöдитö.

В *горань* играли во время Рождества. Глаза завяжут у водящего, и он кружит. Завязав глаза, спросят еще: «*Турунла али песла?*» ‘За сеном или

дровами?’ Покрутят и скажут: ‘Если за сеном – туда иди!’ А игроки хлопают. Если водящий поймает и скажет по имени, то он будет водить. А если по имени не скажет, водящим остается он же, снова водит.

ФА СыктГУ: АФ 1213–1. Зап. Мартюшева О. Н. в январе 1996 г. в дер. Мале, Пожегодский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшев Николай Степанович, 1938 г.р.

№ 741

Рöштво дырйид эсся том йöз,
челядид горанен ворсэни. Ми дзо-
лядырйиид ворслім же. Синтэ
кöрталам вöлі да эсся ешше мыш-
куад тапкаснi вöлі да куйимись да:

Горань ветлі,
Взяткагэ эн куль,
Коктэм печканнад гöститнi волі,

Да сiтан тырыд льöм вай,

Пож тыр льöм вай!..

Во время Рождества молодежь
и дети играли в *горань*. Мы в дет-
стве тоже играли. Глаза закрыва-
ем, по спине потом трижды удара-
ют и [говорят]:

Горань ходи,
Взятку не сдирай,
С прялкой без донца в гости
приходи,

Полную задницу черемухи
принеси,

Полного решета черемухи
принеси!..

ПМА. Зап. Трубачёва Н. Л. в июле 1998 г. в с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшева Анисья Михайловна, 1907 г.р.

№ 742

Син гуран²

Пудьясьöм бöрын вöдитысьлысь кöрталöны син да бергöдлöмөн
юасьöны (сэк косттi ставныс пышйöны):

– Вала, пeсла али турунла?

– Турунла.

Кытчöкö бокöджык йöткыштöны. Вöдитысь заводитö корсьны. Дзеб-
сялысьяс корсьурö клопнитлöны либö висьталöны: пöсь, кодзыд. Кутöм
мортсö тöдмалö да эсся нин сiйö «сингураналö».

Глазная ямочка

После жеребьевки водящему завязывают глаза, крутят и спрашивают
(в это время все убегают):

– За водой, дровами или сеном?

– За сеном.

²Название игры *Син гуран* образован от *Синтöм горань*.

Куда-то в сторону отталкивают. Водящий начинает искать. Спрятавшиеся иногда хлопают или говорят: *пöсь* ‘горячо’, *көдзыд* ‘холодно’. Пойманного человека узнает, и тогда он уже водит (*сингураналö*).

ФА СыктГУ: РФ 15-III-39. Зап. Тимушева А. А. в 1997 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Савина Эмилия Константиновна, 1940 г.р.

№ 743

Горань

Ворсöны керка пытшкöсын. Öти мортöс бöрйöны «гораньöн». Синсö көрталöны чышгьянöн, медым сийö оз аддзы. Сэсся некымынысь бергöдöны круг шöрын, юалöны: «Гораньöй, гораньöй, кытчö мунан – чöдла али озла?» Горань шуас: «Чöдла». Сийö йöткыштöны кодаркö сторонаас. Сэсся горань заводитö кималасöн корсьны ворсысьясöс. Найö кинас клопайтöны, медым корсьнысö вöли бурджык. Кодöс горань кутас, сийö сэсся лоö гораньнас. Сэсся водзö мунас ворсöмыс.

Играют в доме. Одного человека выбирают водящим (*горань*). Глаза завязывают платком, чтобы не видел. Потом несколько раз крутят на месте, спрашивают: «*Гораньöй, гораньöй, кытчö мунан – чöдла али озла?*» ‘Горань, горань, куда пойдешь – за черникой или земляникой?’ Водящий скажет: «За черникой». Его толкают в какую-то сторону. Потом водящий начнет наощупь искать игроков. Они хлопают руками, чтобы ему легче было найти. Кого водящий поймает, тот будет *горань*. Игра продолжается дальше.

ФА СыктГУ: РФ 12-ХVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт³), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

№ 744

Синтэм гурань

Кыкнан китэ шергедан да кутасян.

Слепой гурань

Обе руки раскрываешь и ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 128. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в 1965 г. в с. Дутово, Троицко-Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

³Лазарсикт объединен с с. Усть-Нем в 1965 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

№ 745

Шырен-канен

Шырен-канен вöли шувені – синсэ көрталэмен ворсэни. Ся кодэс кутас, бара сьлись син көрталасни. Висьталас, кодэс кутис. Нимсэ колэ шуні. Оз кө, синсэ оз разьни. Тодас кө, вöлись разьсни. Бергедласни, ся вот и корсь. Томджык вывсид вöли ворсам ёна. Полнöй эське невестаяс нин, ворсам вöли сіен на да. Дзик ыджыдыьсид оз ся сіен ворснi.

В мышки-кошки

Называли игру в кошки-мышки – играют, глаза завязав. Кого поймают, ему опять глаза завязывают. Скажет, кого поймал. Имя нужно назвать. Если нет, то глаза не развязывают. Как только узнает, тогда развязывают. Крутят [на месте водящего], потом и лови. Когда молоды были, часто играли. Хотя и уже невестами были, еще играли в эту игру. Взрослые уже не играют.

ФФ ИЯЛИ: А11172–43. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 746

Шырен-канен шусе. Öтиклись синсэ көрталасни, и куталэ. Кодэс кутас, сьлись ся көрталэни синсэ. Ся сiя корсисе. Пудьясе [«Атэ-батээн»].

Называется в мышки-кошки. У одного глаза закрывали, и он ловит. Кого поймают, потом у него глаза закрывали. И затем он ловит. Считались [считалкой «Атэ-батэ»]

ФФ ИЯЛИ А11146–40. Зап. Рассыхаев А. Н. 07.06.2013 в дер. Ивановка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Иванов Семён Елизарович, 1929 г.р.

№ 747

(Соб: Син тупкөмөн ворслісны?) Ворсам же – шырен-каньнад. (Соб: Сійö кыдзи ворсöны?) Синтэ көрталасни да ся сiе куталöни. Ся кутасни мыен – шлоп. Вот ся «шыр» – сiя көрталасни. Ся кодке шутөвтэ, кодке – мый, кодке шлөпайтче, мед кужас мунны сiя көрталэм синмид. Ся пышьени.

(Соб: Играли, закрыв глаза?) Тоже играли – в мышки-кошки. (Соб: Как играли?) Глаза закрывали, потом ловят. Как только поймают – шлоп. Он потом «мышь» – ему завяжут [глаза]. Затем кто-то свистнет, кто-то – еще что-то, кто-то хлопает, чтобы смог ориентироваться тот с завязанными глазами. Потом убегают.

ФФ ИЯЛИ: А11184–28. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 17.06.2014 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Александра Матвеевна, 1928 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 748

Горань, ок ёна ворслыллимө! Палган чышгян, мед он аддзы. Съветтенасжык да Рёшвоёджык ворслыллисны.

Ох и часто же играли в *горань!* Набросишь платок, чтобы [водящий] не видел. Играли чаще на Святки (*съветте*) и Рождество (*Рёшво*).

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 18. Л. 21. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1970 г. в с. Палауз, Койгородский р-н, РК. Инф.: Елохина Аксиныя Константиновна, 1903 г.р.

№ 749

Чур, гораньон ворсёны. Кёртасясны да корсёны мёда-мёдсё. Ся кутас да: «Чур, тэд видзалны!»

Играют в *чур, горань*. Завяжут [глаза], ищут друг друга. Когда поймают, [говорит]: «Чур, тебе водить!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 70. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыёлдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Пальшина Александра Федоровна, 1897 г.р.

№ 750

Эсся *гораньысь* ворслыллимө. Тайö вöли керка пытшкын, сийö челядьпиянлы. Öтились синьяссö кёрталасны, эсся мукöдьяссö сийö долженёсь корсьны. Кодёс кёрталасны, сийö корсьö, эсся кыяс да тöдмалö: тöдас оз, кодi тэ. Если тöдас, то тайö, значит, ... тайö *Гришко Машö*⁴, тайöс пö тöдiм. Восьгас синсö, вот эсся öни сийö гораньон кутас.

Потом в *горань* играли. Это было в доме, для детей. Одному глаза завязывают, потом он должен других ловить. Кому завяжут, он ловит. Потом поймает и узнаёт: кто ты, узнает ли. Если узнает, то ... Это Гришко Маша, мол, узнал. Откроеет глаза, теперь он водящий (*горань*).

ФА СыктГУ: АФ 1643–13. Зап. Кичигина И. в 2001 г. в с. Куратово, Сысольский р-н, РК. Инф.: Момотова Пелагея Никитична, 1927 г.р.

№ 751

Бубуля⁵ ворсём

Чукёртчасны морт дас кымын (челядь) да вöчасны пуд (жребий). Кодлы усяс пудйыс, то сылысь чышгянон синсö кёрталасны да тшöктöны кутавны ёртгьяссö (поймать), кытчöдз оз вермы некодöс кутны, то сылысь синсö оз восьтыны. Мыйон кодöскö кутас, то сылысь синсö кёрталасны (сюрысьыслысь), а кутысьыслысь синсö разöны. Тадз и водзö продолжайтöны: öти вöтлысьö кёрталом синмөн, а мукöдьяс пышьялёны.

⁴*Гришко Машö* ‘Мария Григорьевна’ – прозвище.

⁵*Бубуля* – локальное название нечистой силы, домового [ССКЗД: 28].

Игра в бубуля

Соберутся человек десять (детей) и бросают жребий. Кому выпадет жребий, ему платком завязывают глаза и велют ловить товарищей; до тех пор, пока не поймает кого-то, его глаза не открывают. Как только кого-то поймает, ему (пойманному) глаза завязывают, а ловящему глаза <платок – А.Р.> развязывают. Так и дальше продолжают: один гоняется с завязанными глазами, а остальные убегают.

НМРК: КП-12481. Л. 325. Зап. Сажин С. А. 29.03.1935 в с. Чухлэм (ныне – Сы-
сольский р-н, РК).

№ 752

Тунсемен⁶ ворсны

Тэ саедчан, а мёд дзевсяс. Сэсся корсян. Тумсины – чужом тупкыны, мед он аддзы.

Играть в жмурки

Ты прикроешься, а другой спрячется. Потом ищешь. *Тумсины* – лицо закрыть, чтобы не видеть.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 81, 151. Зап. Сорвачёва В. А. 28.11.1966
в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1896 г.р.

№ 753

Чур, пань чери кок

Синтö көрталан. Кутан кодöскö, ся сылысь көрталасны синсö, и сийö корсьсыяс.

Чур, ложка, рыба, нога

Глаза завяжешь. Поймаешь кого-то, потом у него завяжут глаза, и он ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 128. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И.
в 1969 г. в дер. Савапиян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: На-
дуткина Анна Максимовна, 1905 г.р., Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

№ 754

Пань-панен ворсны

Синтö көрталан да куталан. «Гыръес кут, тойинэс кут, а менö ин кут!» – скажут при игре в жмурки.

Играть в ложку-ложку

Глаза завязываешь и ловишь. «*Гыръес кут, тойинэс кут, а менö ин кут!*» – ‘Ступу поймай, пест поймай, а меня не лови’ – скажут при игре в жмурки.

⁶В диалектологических словарях нет слов, близких к *тумсины* или *тунсемен*. Предположительно, можно связать с *тымöдны* ‘осалить, поймать, пятнать’ [ССКЗД: 353].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 32 об. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Пономарева Юлия Ивановна, 1894 г.р.

№ 755

Пань-панись ворсны

Синтö кöрталасны, китö паськöдан да куталан.

Играть в ложку-ложку

Глаза завяжут, руки развернешь и ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 86. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампеевна, 1904 г.р.

№ 756

На посиделках играли в *Пань-пань* ‘Ложку-ложку’. Водящему завязывают глаза. Он ищет на ощупь, убегают от него с колокольчиком. Кого поймает, с ним целовались. Потом пойманный ловил с закрытыми глазами.

ФФ ИЯЛИ: В0910–31. Зап. Панюков А. В., Сажина Л. А., Рассыхаев А. Н. 25.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Людмила Александровна, 1938 г.р. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 757

Син куталöм ‘Ловля [с завязанными] глазами’

Один из играющих водит, остальные убегают от него. Водящему завязывают полотенцем, платком или какой-либо тряпицей глаза и кружат на месте, приговаривая. Покружив водящего, отталкивают в сторонку, а остальные тихонько на цыпочках перебегают с одного места на другое. Водящий на ощупь начинает искать игроков. Если водящий уходит в сторону, ему кричат: «*Кöдзид*» ‘холодно’. Когда водящий приближается вплотную к игрокам, кричат: «*Пым*» ‘тепло, горячо’. Кого он поймает, тот и становится водящим в следующий раз.

Самозапись. Зап. Некрасов Александр Иванович, 1931 г.р., урож. с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Некрасов 2015: 17].

№ 758

Шлепета

Синтö кöрталан да синтöг кутасян.

Слепота

Глаза завяжут, слепым ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 67 об. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево⁷, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благовеский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 759

Слепöкурöн ворсны

Кöртасны öтиглысь син, мöдъяс пышьялöнö.

Играть в слепокура

У одного глаза завяжут, остальные убегают.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 150. Л. 137. Зап. Коснырева Р. И. в 1974 г. в с. Занулье, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Наталья Ивановна, 1887 г.р.; Потапова Юлия Александровна, 1902 г.р.

№ 760

Чур, кутасьöмöн ворсны

Чышьянöн кöрталöнö синъяссö.

Играть в чур, ловлю

Платком завяжут глаза.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 156. Л. 91. Зап. Лоскутова Н. И. в 1973 г. в с. Поруб (ныне – дер., Спаспорубский с/с), Прилузский р-н, РК. Инф.: Езимова Александра Петровна, 1901 г.р.

№ 761

Бж кутасьны

Ворсöны Рöжтво дырйи. Öтиклы кöрталасны синъяссö (тупкасны).

И кутасны шуавны:

Ищи, ищи, ищи!

Карö мун, кöлач вай,

Ношуле мун, кöшель вай,

Сибирö мун, шабур вай!

Сэсся куталны кутас. Кодöс кутас, сийö бара кутас кутасьны.

Ловить овцу

Играют во время Рождества. Одному завязывают глаза (закрывают). И будут говорить:

Ищи, ищи, ищи!

В город езжай, калачи привези,

В Ношуль езжай, котомку привези,

В Сибирь езжай, балахон привези.

Потом будет ловить. Кого поймает, он будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 209 а. Л. 124. № 86. Зап. Рочев Ю. Г. в 1976 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Мокляк О. А., 1957 г.р.

⁷Георгиево исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 129].

Бж кутасьём

Õти мортлысь кёрталёнö синъяссö.
Бергöдлөнö õторас куимысь
и мöдорас куимысь да шуёнö:
«Ищи, баба – мужиктö корсь!»
Кёрталём синъяснас кодöс кутас
да тöдмалас, сiя и лöб куталысьён.
Куталысьсö бергöдлiгөн шуалёнö:

- На чем стоишь?
- На бочке.
- Что пьёшь?
- Квас.
- Ищи три года нас.

ФА СыктГУ: РФ 13-ХП-24.2. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Елена Николаевна, 1921 г.р., урож. с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК.

Ловля овец

У одного человека глаза завязывают. Крутят в одну сторону три раза и в другую сторону три раза и говорят: «Ищи, баба – мужика ищи!» С завязанными глазами кого поймает и узнает, тот и будет водящим. Когда крутят водящего, говорят:

- На чем стоишь?
- На бочке.
- Что пьёшь?
- Квас.
- Ищи три года нас.

Шапка-тотарка

Син чышьянён кёрталёмён куталан.

Шапка-татарка

С завязанными платком глазами ловишь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 304. Л. 180. Зап. Жилина Т. И. в 1968 г. в с. Грива, Койгородский р-н, РК. Инф.: Нечаева Ефросинья Андреевна, 1897 г.р.

Шапка-тотарка,
Синъясыд куньса.
Колöкö, кутав,
Да эн жö нин аддзы.

Шапка-татарка,
Глаза закрыты,
Если хочешь – лови,
Да только не найди.

Опубл.: [Рочев, 1988: 8]. Возможно, игровая приговорка записана в с. Грива или с. Ужга Койгородского р-на, т.к. жмурки под названием *Шапка-тотарка* известна именно в этих верхнесыольских селениях.

Шапка-тотарка,
Пöима уголка,
Тöд, код дорын
Ма-сакар?

Шапка-татарка,
Уголка с золой,
Узнай, у кого
Мёд-сахар?

ФФ ИЯЛИ: А1612–53, 62. Зап. Рассыхаев А. Н. в 2002 г. в дер. Мырпонаыб, Койгородский р-н, РК. Инф.: Данилова Елизавета Алексеевна, 1914 г.р., Шаропова Калиса Ивановна, 1925 г.р.

Информанты сообщают, что в игре *Шапка-тотарка* водящему закрывали глаза, а на его голове была шапка.

№ 766

Син куньмен ворсны

Кутас ке, шуан: «Чур-чур, ме на вöлись син көртэдэн вöли».

Играть с закрытыми глазами

Если поймает, скажешь: «Чур-чур, я еще недавно был с завязанными глазами».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 193. Л. 108. Зап. Колегова Н. А. в 1959 г. в с. Мужи, Шурышкарский с/с, Ямало-Ненецкий национальный округ (ныне – ЯНАО). Инф.: Хатанзеева Устинья Ивановна, 1896 г.р.

№ 767

«Чур, чур, аддзи, аддзи!» – син кунимен ворсэнэс да чур кутасныс.

«Чур, чур, нашла, нашла!» – играют с закрытыми глазами и зачурают.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 208 об. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 02.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Терентьева Надежда Дмитриевна, 1881 г.р.

№ 768

Эм челядь ворсантор, самöй подростковой периодса йöзлөн, *чиньчур* (либö *сингурань*⁸). Тані ворсöны том йöз.

Öти мортлысь синсö көрталасны сідзик, мый оз аддзи нем. Сöмын кутас ёртгяссö кутавны, кокгяс шыясныс серти. Кодöс көртасьöмаыс кутас ворсись пыддис, сійö-й лоö куталысен.

Тані существенной сійö, мый тані синкөртöда мортöс босьтасны и бергöдласны куим пöв, сылысь юасьöмön: кутшöм местаын чужöма, мый любитö: роч потан али яран потан, роч нянь али яран нянь, ид тупöсь али рудзöг тупöсь, ачыс мыйön мöдö вöвсины: ош кыйысьön али кайын кыйысьön, кытчö мöдö велöдчины, кутшöм книгагас лыддьылö и с.в.

Тані ворсöмыс подростокгяслөн, интересной сійön, мый вермам аддзыны подростокгяслысь играсис ассиныс профессиясö бöрийöм (кто чем хочет быть) ёрта-ёртныслысь юасьöмön.

Есть детская игра, для подросткового возраста, *чиньчур* (или *сингурань*). Играет в нее молодежь.

⁸Название игры *Сингурань* происходит из *син* ‘глаза’ и *гуран* ‘ямочка’, букв. ‘глазная ямочка’; *Чиньчур* – от измененного *син* ‘глаза’ и *чур*.

У одного человека завязывают глаза так, что ничего не видит. Он будет только ловить товарищей по шороху ног. Кого игрок с завязанными глазами поймает, он будет водящим.

Здесь существенно то, что человека с завязанными глазами трижды крутят на месте, спрашивая его: в каком месте родился, что любит: русскую люльку или ненецкую, русский хлеб или ненецкий, ячменную ковригу или ржаную ковригу, кем сам хочет быть: медвежатником или ловцом воробьев, куда собирается учиться, какие книги читает и т. д.

Это игра подростков, интересна тем, что можешь увидеть из нее выбор своей профессии подростками (кто чем хочет быть), спрашивая друг друга.

НМРК: КП-12484. Л. 107 об-108. Зап. Рочева П. А. в 1935 г. Других сведений о собирателе и месте записи в рукописи не обнаружено.

88. ГИЗЬ-ГИЗЬ, ГОРАНЬОЙ ‘ГИЗЬ-ГИЗЬ, МОЯ ГОРАНЬ’; КОЛЕЧКО

№ 769

Собираются в один дом и девки и парни и тут начинают играть. Один из парней или девок имеется, т. е. ведет игру⁹. Ему закрывают лицо. Потом кто-нибудь берет свой шейной крест ил[ь] кольцо и начинает петь: «Гизь, гизь восветая терень, малань, батюшки, матушки, свинечен да апостолэн; код ордын анькитш, чунькитш, тупкалэй да тапкалэй» (гизь, гизь восветая – это слова сами крестьяне не понимают – искаженные, терентий, малания, свинцом, – у кого горох, кольцо, закрывайте да колотите). При этом все сидят на лавке и певец во время песни кладет кому-нибудь крестик или кольцо. Когда кончится песня, то спрашивает певец имающегося: «Код керка вылын катша?» (на каком доме сорока?) Имающийся отвечает – на таком-то доме, то, значит, в этом доме будущая его невеста. Невеста эта бывает часто во время самой игры. Потом другая является имающимся¹⁰.

Зап. ученик Вологодской духовной семинарии Леонид Каплин в 1898 г. в с. Деревянск, Усть-Сысольский у., Вологодская губ. (ныне – Усть-Куломский р-н, РК) [Каплин 1898: 8–9]. Обзор архивной рукописи см.: [Канева, Филиппова 2007].

⁹Фраза «т. е. ведет игру» – дописана позже на полях.

¹⁰Последнее предложение дописано позже между строками.

Гизь-гизен ворсэм

Гизь-гизь,
 Гора ние,
 Ипатюшки Еремей,
 Братцы, купечки,
 Зэтречина, метречина,
 Дывалэй, давалей,
 Тупкалэй, тапкалэй.
 Код водзин?

Ставныс горедасны: «Ме водзин!» Ворснiс пуксялэни круген. Лёседасни водзэ, мед сэтче дзебни жель. Лыддисис кодке водзе пуктас жельсэ. А мёд морт бокин сулалэ, синъяссэ сілісь кёрталэма. Сэсса сілісь ювалэ: «Код водзин?» Сія ке оз тёд, сэки лове: «Ќти пинь туй тач». Сэсса вылісь кутасни лыддині: «Гизь-гизь ...» и с.в. Бара ке оз тёд, сэки лове: «Мёд пинь туй тач». Сэсса коймедісь лыддисясни. Бара ке оз тёд, лове: «Коймед пинь туй тач». Сэк нин сіе накажитасни.

А тодас ке, сэсса сія пуксяс лабиче, а код ордісь сюрас желлис, сія кутас тёдмавни.

Игра в гизь-гизь

Гизь-гизь,
 Гора ние,
 Ипатюшки Еремей,
 Братцы, купечки,
 Зэтречина, метречина,
 Дывалэй, давалей,
 Закрывайте, прикрывайте.
 Перед кем?

Все крикнут: «Передо мной!» Играть сядут в круг. Приготовят впереди место, чтобы щепку спрятать. Читающий <водящий> кому-то оставит щепку. А другой человек в стороне стоит, его глаза завязаны. Потом у него спрашивает: «Перед кем?» Если он не узнает, тогда скажут – «Одного зуба нет». Потом снова будут приговаривать: «Гизь-гизь ...» и т.д. Если снова не узнает, тогда будет: «Другого зуба нет». Потом в третий раз прочитают. Если снова не узнает, скажут: «Третьего зуба нет». Тогда его уже накажут.

А если узнает, он садится на лавку, а у кого найдут щепку, тот будет отгадывать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 30 об-31. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

В играх этого типа игровые припевки, начинающиеся со слов *Гизь-гизь, горань*, были распространены только на верхней Вычегде. Сопоставление песен, исполняющихся в русской игре в колючку и вербальных игровых текстов в коми игре *Гизь-гизь, гораньёй*, позволяет сделать вывод о существенном влиянии русской традиции на формирование текста коми припевок. Для наглядности приведем начало исполняемой в игре «Золото хоронить» игровой песни: «Уж я золото хороню, хороню / Чисто серебро, хороню да хороню / Я у батюшки в терему да в терему / Я у матушки в высоком да высоком // Гадай, гадай, девица / Отгадывай, красная / В какой руке былица / Змеиня крылица...» [Пок-

ровский 1994: 188, 189]. Варианты: [Детский фольклор 2002: 297, 298, №№ 437, 438; Морозов 1997: 149]. Аналогичные тексты записаны и у русских жителей с. Серегово, Княжпогостский р-н, РК [Панюков 2009: 50].

Займованная русская песня в коми традиции была своеобразно «осмыслена». Из русской песни востребованными оказались лишь первые строчки, в которых часть слов переведена на коми язык, а другая, оказавшаяся непонятной для носителей традиции – передана созвучной родному языку лексикой. Так, стих «Я у батюшки в терему, терему» в вариантах коми игровой припевки приобретает такие формы как «*Ипатюшки Еремей*» (вар.: «*И батюшка Еремей*» и др.). В другом тексте припевки две строчки «Я у батюшки в терему, да в терему / Я у матушки в высоком, да высоком» путем стяжения превращаются в лаконичную формулу «*Батюшки, матушки*». Слово «хороню» осмысливается близкими по звучанию словами: *гораней, горание, горань, городе, городь*. В основной части игрового текста фиксируются многочисленные искаженные русскоязычные слова и словосочетания, перечисляемые друг за другом. В вариантах припевки встречаются такие слова и выражения, как «*присвятая*», «*свинечкум, базаркум*», «*братцы, купечки, зетречина, метречина*», «*прёсвятая ветшёркум и базаркум*», «*пресвятая вечера, батюшки, матушки, съвинечком да съмеком, за майот*», «*свинечки-колпачки*», «*запанкия чуньыс*» ‘палец с перстнем’ [Рассыхаев 2014: 89–92].

Звукосочетание *гизь-гизь*, занимающее в стихе определенную ритмическую позицию, в других текстах заменяется такими вариантами как *гизь-бизь, дízь-бизь, гизь-пань* ‘*гизь-ложка*’, *чижу-вижу, гижу-гожи* и др. *Гизь-гизь* является звукоподражательным словом со значением ‘*рассыпаться со звуком*’. Не исключено, что произошло десемантизация *кизь* ‘*пуговица*’, от которой произошло непереводимое *гизь*. А. В. Панюков предполагает, что ономотопея *гизь* мог образоваться от *кись пинь* ‘*лучинки, зубья из ткацкого бёрда*’, использовавшейся в качестве предмета, которое прятали участники игры [Панюков 2009: 50]. В текстах также встречаются иные звукоподражания: *путь-пась, пузь-пазь* ‘*разбиться вдребзги, тём-там*’ ‘*тяп-ляп*’.

№ 771

Гизь-гизь горание ворсэм

Пуксяласны лабич кузя. Ётик босьгас жель. Сія пукталэ водзас пукалісьяслі, а бокин ёти морт пукалэ. Сія «гыр юр». Сія тёдмалас, код водзин. Тодас ке, сія пуксяс, а мёдїс лове гыр юрис. Пукалісис сьылэ татшем песня:¹¹

Гыр юрис ке оз тёд, сэк сілісь ювалэні, кодї невестад (мужчина ке). Сія лове «ётик пинь туч-тач». Куйимись ке лове «ётик пинь туч-тач», сэк ий невестатэ ювалэні. Юбка водзэс тубиртэні да он верми тёдні код водзин. Оз ке невестасэ висьгал, сэк водтэдасні карнан вылэ и кыскалэні карнаннас, а мукедэс качедлэмен бёрдменіс мучитасні.

¹¹ В рпк отсутствует текст песни.

Игра *гизь-гизь горание*

Присаживаются на лавку. Один берет щепку. Он оставляет сидящим [игрокам щепку], а в стороне один человек сидит. Он водящий (*гыр юр* 'ступа-голова'). Он отгадывает, перед кем [щепка]. Если узнает, он садится [на лавочку], а другой будет водящим. Сидящий игрок поет такую песню:

Если водящий не узнает, тогда у него спрашивают, кто его невеста (если это мужчина). Это будет «одного зуба нет». Если трижды будет «одного зуба нет», тогда и невесту спрашивают. Конец юбки приподнимут и не сможешь узнать, перед кем [щепка]. Если не назовет невесту, тогда его укладывают [спиной] на коромысло, и коромысло [под спиной] перетаскивают, а некоторых вверх подбрасывают, доводя до слез.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52 об.–53. Зап. Сахарова М. А. 15.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 772

Гизь-городен ворснi

Радэн пуксялан. Пички тул босьтаснi и кодке водзе дзебаснi, эся öти тöдмалэ: «Тöд тэ, тöд, код ордiн?» Оз ке тöд, мусук шувалэни. Сэк «öти пинь труч-трач» чеге. Мöдiсь ке оз тöд – «мöд пинь труч-трач». Коймедiсь ке оз тöд – мусукэ шувалэни.

Играть в *гизь-городь*

В ряд садятся. Возьмут спичечку и перед кем-то спрячут, один отгадывает: «Узнай ты, узнай, у кого?» Если не узнает, назовут милого. Тогда «одного зуба нет». Если второй раз не узнает – «второго зуба нет». Если в третий раз – милого называют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 237. Л. 161 об-162. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 04.03.1964 в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1918 г.р.

№ 773

Гизь-гизь,
Горань весань,
Заплетая матушка.
Тiм, том,
Тупкалэ, тапкалэ.
Код водзин?

Гизь-гизь,
Горань, весань,
Заплетая матушка.
Тiм, том,
Закрывай, прикрывай.
Перед кем?

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 238. Л. 303. Зап. Сахарова М. А., Павлова Э. К. 26.03.1964 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тарабукин Андрей Андреевич, 1891 г.р. Текст игровой припевки записан без описания правил игры.

Гизь-гизьбн ворсны

Пудьясьыгас сьылам вöли:
 Гизь-гизь, гораней,
 Пресвятая вечера,
 Батюшки, матушки,
 Съвинечком да съмеком,
 За майот,
 Пузь-пазь.
 Тупьялöй, тапьялöй.
 Код водзин?

Пуксялам витöн-квйтöн, куйы-
 мөн-нельöн лабич дорвыы. Öтгы
 босьгас пугор да ставыслы сьы-
 лыгмозыс чутйöдлö водзаныс,
 и чутйöдлыгмозыс öтгыклы пу-
 торсö водзас коляс, и шувас «ту-
 пьялöй, тапьялöй» бöрас – «код
 водзын?», – кыясьысьыслысь юва-
 лас.

Кыясьысьыс кö тöдас, сийö пук-
 сьöдасны лабичас. А код ордын
 вöлы, кыясьны кутас. А оз кö тöд,
 пасьöн кöтшас пельöсö ветясны
 да ставыс чутйöдлöны. Тöдас кö,
 коды чуткыс, сылы ловö, кодöс
 тöдас, кыясьны, а оз кö тöд – бöр
 аслыс кыясьны.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 239. Л. 166 об-167. Зап. Сорвачёва В. А. 21.03.1962
 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Напалкова Ольга Константи-
 новна, 1899 г.р.

Играть в гизь-гизь

Во время жеребьевки поем:
 Гизь-гизь, гораней,
 Пресвятые вечера,
 Батюшки, матушки,
 Свинечком да смехом,
 За майот,
 Пузь-пазь.
 Закрывайте, прикрывайте.
 Перед кем?

Садимся пятером-шестером, троём-
 четвером на лавку. Один берет
 щепку и под исполнение песни
 всем тыкает, и тыкая, одному
 щепку оставит впереди и скажет:
 «Закрывайте, прикрывайте», по-
 том – «Перед кем?», – у водящего
 спросит.

Если водящий узнает, его посадят
 на лавицу. А у кого была [щеп-
 ка], будет водить. А если нет, его
 накроют шубой в углу (*кöтшас
 пельöс*) и все тыкают. Если узна-
 ет, кто ткнул, ему, которого узнает,
 водить, а если не узнает – самому
 снова водить.

Гизь-гизьбн ворсны

Лабич кузя пуксялам, жель бось-
 тан. Быд водзе китö пукты-
 лан и кутшöмкö водзе пуктан
 тöдлытэг, кыясисьлы шуван:
 Гизь-гизь, горания,
 Прösватая ветшöркум и базаркум,

Играть в гизь-гизь

Садимся на лавицу, щепку берем.
 Перед каждым руками поводим,
 перед кем-то оставишь незаметно,
 водящему скажешь:
 Гизь-гизь, горания,
 Пресвятая вечеркум и базаркум,

Тупкалӧ, тапкалӧ.
Код водзин?
Кыясъсысыс кӧ оз весько кынас
шуныс, аслыс на ловӧ кыясныс.
А веськалас кӧ, код водзын жел-
лыс, ся кыясяс.

Закрывайте, прикрывайте.
Перед кем?
Если водящий не узнает, самому
снова водить. А если отгадает, пе-
ред кем щепка, он будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 241. Л. 37–37 об. Зап. Сорвачёва В. А. 10.09.1962
в с. Дон, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Тимушева Евдокия Дадовна, 1892 г.р.

№ 776

Гизь-бизь,
...
Тупкалэй да тапкалэй.
Код ордін чунькитш-анькитш?
Жельгор, истэг тув либе кияд
дзабиртан да.

Гизь-бизь,
...
Закрывайте и прикрывайте.
Перед кем колечко-горошек?
Щепку или спичечку в руках
сожмешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 225. Л. 201. Зап. Гуляев Е. С. в 1963 г. в с. Аныб
(ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Панюкова Анастасия
Дмитриевна, 1895 г.р. После зачина *Гизь-бизь* собирателем пропущены осталь-
ные строки игровой припевки.

№ 777

Дизь-бизь
Свинечки, колпачки,
Код ордін чунькитш-анькитш?
Тупкалэй, тапкалэй!
Корсян, код ордін.

Дизь-бизь
Свинечки, колпачки,
У кого колечко-горошек?
Закрывайте, прикрывайте!
Ищешь, у кого [спрятана щепка].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 230. Л. 179. Зап. Гуляев Е. С. в 1964 г. в дер. Вой-
пока¹², Ручевский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Зезегова Ольга Алексеев-
на, 1897 г.р.

№ 778

«Ваей тӧдэдчамей!» – гиззялэ-
мен тӧдэдчені.
Гизь, городь, ветшерок,
Тім-там,
Тупкалэй, тапкалэй.

«Давайте отгадаем!» – отгады-
вают, играя в *гизь*.
Гизь, городь, вечерок,
Тім-там,
Закрывайте, прикрывайте!

¹² Войпока исключена из учетных данных в 1973 г. [Административно-терри-
ториальное устройство 2006: 147].

Код водзин?
Тӱдӱдчисьлі шуван. Путор дзевені
бӱж костад. Гизясисид дзевлалӱ.
Дзевбигас лыдде.

Перед кем?
Скажешь водящему. Щепку пря-
чут в переднике. Прячет тот, кто
исполняет [припевку]. Пригова-
ривает и прячет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 235. Л. 215–215 об. Зап. Павлова Э. К. 12.03.1964
в с. Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Аграфена Александровна,
1901 г.р.

№ 779

Гизь-гизьнад тоже ворсӱны.
Гизь-гизь, горанея,
У батюшки свинечки,
Рация, купечки.
Код водзин эзись чунькитш?
Ся корсясны. Ставныс пукалӱны.
Ӑти корсисись. Кодкӱ пукталӱ,
ся пукталысь петас. Корсей пе,
код водзын эзись чунькитш. Ся-й
сия моргыс корсяс. (Соб: Мый
пукталӱ?) Та кымын кузя жель
пуктасны да ноллӱдласны водзысь
водзе. Платгеас дзевӱны, водзас.
А оз кӱ тӱдмав, бара вылись.

Играли в *гизь-гизь* тоже.
Гизь-гизь, горанея,
У батюшки свинечки,
Рация, купечки.
Перед кем серебряное колечко?
Потом ищут. Все сидят. Один ищу-
щий. Кто-то кладет, потом кладу-
щий выходит [от игроков]. Ищите,
мол, перед кем серебряное ко-
лечко. Потом тот человек и ищет.
(Соб: Что прячет?) Примерно та-
кой длины щепку поставят и водят
[рукой] впереди. В платье прячут,
впереди. А если не узнает, заново.

ФФ ИЯЛИ: А1263–4. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шах-
сикт¹³), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урж.
дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

№ 780

Мыйке сетасны, пуксяласны подрад, сэтшемтор сетасны. Синтэм го-
рань тупкыяс, кыясись, мӱдаре бергедчас ли тупкыяс сие, подрад:
Гизь, гизь, гораней,
Пресвятая батюшки, матушки,
Свинечен, постолӱн,
Анькитшен, чунькитшен.
Код ордын чунькитш?
Код ордын анькитш?
Тупкалӱй да тапкалӱй.

¹³Шахсикт объединен с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное
устройство 2006: 131].

Кыччеке стойиштасні – ся корсь. (Соб: Коді куньсьö – сійö зон вöлі либö ныв?) Öткодь – кöть коді. Ворсöмыд – сiя öткодь. (Соб: Сiйö киас дзебöны анькытш?) Кодлы сетасні гусеникен, сiя и дзебас. Этадзи кералан стависли, быттеке пукталан-а. Кодлы пуктасны – ся он тöд. Ся тэ и тöд, думайт, код ордін сiя. А ставис ся этадзи веськида пуксяснi. Сiя тöд, корсь. (Соб: А тöдмалас кö?) Тöдмалас ке, ся сiя мынэ, эсся разяснi сiе. Ся мöд кутас, кодлі сетаснi, сiя кутас тöдмавны. (Соб: А некымынысь кö оз тöдмав?) Всö равно тöдмалас. Оз ке – оз и мын, век кыясяс.

Сядут в ряд, что-то дадут такое [в руки]. Водящий (*синтэм горань*) закроется, в другую сторону отвернется или закроется, начнут [говорить]:

Гизь, гизь, горань моя,
Пресвятые батюшки, матушки,
Свинцом, постолэн,
Горохом, колечком.
У кого колечко?
У кого горошек?
Закрывайте и прикрывайте.

Куда-то запихнут – ищи потом. (Соб: Тот, кто закрывает глаза – парень или девушка?) Одинаково – хоть кто. В игре – это одинаково. (Соб: В руки прячут горошек?) Кому тайком дадут, тот и прячет. Вот так [руками] делаешь всем, как будто кладешь. Кому положат – и не узнаешь. Затем ты и узнавай, думай, у кого она. А все потом так прямо сядут. А он должен узнать, искать. (Соб: А если узнает?) Если узнает, потом он избавится [от роли водящего], ему потом развяжут [глаза]. Потом другой будет [прятать], кому дадут, а он будет отгадывать. (Соб: А если несколько раз не узнает?) Всö равно отгадает. А если нет – то и не избавится [от роли водящего], все время будет водить.

ФФ ИЯЛИ: В1254–29. Зап. Рассыхаев А. Н. 06.10.2003 в с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Логинова Анна Егоровна, 1920 г.р.

№ 781

Гизь, гизь, гораней,
Пресвятая матушка,
Пресвятая батюшка,
Чунькитш, анькитш,
Тупкалöй, тапкалöй.
Лок корсьны!

Гизь, гизь, гораней,
Пресвятая матушка,
Пресвятой батюшка,
Колечко, горошек,
Закрывайте, прикрывайте.
Иди искать!

ФФ ИЯЛИ: В 1259–30. Зап. Рассыхаев А. Н. 10.10.2003 в пос. Кебаньёл, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопова Лариса Федоровна, 1935 г.р., урож. с. Носим (ныне – Усть-Куломский с/с), Усть-Куломский р-н, РК.

Информант сообщает, что колечко или горошинку прятали в подол платья или в ладоши. Игровую припевку исполнял тот, кто прятал горошинку.

№ 782

Гизь, гизьён вöлі ворслывлам.

Гизь, гизь; ставён радён пукся-лам. Сэсся мыйкё босьтан, пички тул ли мый ли:

Гизь, гизь,
Горань-весань,
Запятая, матушка,
Тинь-тонь,
Тупкалöй, тапкалöй,
Код водзын?

Ся тадз дзедбан. А öтик куньяс.

Сэсся сийö корсьö – аддзас оз.

[припевка – повтор]

Сийö дзедбасны кытчöкö: тадзи лöдасны-лöдасны. Ся друг кодлыкö пуктасны, медым оз тöдлы ся, кодi кыйсьö. Ся кыясисис мед оз тöд. Ся ся и мыйкөкерö. Сидзи и корсялан, мукöддырйис оз весь-кав да бура дыр корсясны.

Играли в *гизь, гизь*. В игре все рядом садились. Потом берешь что-то, спичку, к примеру:

Гизь, гизь,
Горань-весань,
Запятая, матушка,
Тинь-тонь,
Закрывайте, прикрывайте,
Перед кем?

Потом спрячешь. А один глаза жмурит. Затем ищет – найдет ли. [припевка – повтор без изменений]

Спрячут куда-то: кому-то положат. Вдруг кому-то положат, чтобы не знал тот, кто ищет. Чтобы водящий не знал. Потом и ищешь. Иногда не отгадает, и долго придется водить.

ФА СыктГУ: АФ 1258–41. Зап. студенты финно-угорского факультета СыктГУ 04.07.2002 в дер. Фроловск, Зимстанский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Воробьева Анна Ивановна, 1931 г.р.

№ 783

Тоже артелен, сэки вöли водзыныс пуксямöй. Сэсся öтик босьтас, сие быттьö кодлыкö пукталö. Ставыс тупкöма, сся оз тöдны, код ордын. Сэсся сие и мыйке, тадзи öтик мышкен сулалэ, мышкен. А сэсся сие кутас и шуны. Вот кор ся кутас тшöктыны корсьны, бергедчы да мед ся корсяс. Вот ся ся и видлалэ. Некод оз петкöдлы, ся мед тöдö, кытчи, шуам, кодлы ордын сие. Или тöдас кö, сие ачыс пуксяс да мöд вöдитны кутас. А оз кö, сэсся сылы бара. Бара сэсся шуöны:

Кизь-гизь, гораней,
И батюшка Еремей,

Тупъялэй, тапъялэй,
Корсялэй да тӧдмалэй,
Код ордын кизь-пань?

Тӧдас кӧ, сӛсся сӛе пуксяс, а оз кӧ, бара сылы вӧдитны колӧ. Тайӧс ставӧн шуалам. Ставӧн шуалам, а сӛки корсьӧ сӛе. Ставӧн пукалам и сьылам:

Кизь-гизь, гораней,
И батюшка Еремей,
Тупъялэй, тапъялэй,
Корсялэй да тӧдмалэй,
Код ордын кизь-пань?

Мед сӛя тӧдас. И некод оз мыйкекер. Тӧдас кӧ, петкӧдлан. Сы ордын абу кӧ, сӛсся бара сылы ковмас вӧдитны.

Тоже артелью играли, садились рядом. Потом один человек кладет остальным. Все закрыли, не знают, у кого. А один человек спиной стоит, спиной. И потом он будет отгадывать. Когда его попросят искать, повернется и ищет. Он и проверяет. Никто не показывает. Пусть он отгадывает, у кого. Если отгадает, сам садится, другой будет водить. А если нет, самому придется. Там говорят:

Пуговица-гизь, гораней,
И батюшка Еремей,
Закрывайте, прикрывайте,
Ищите и узнавайте,
У кого пуговица-ложка?

Если отгадает, он садится. А если нет, ему придется снова водить. Все эти слова говорим. Все говорим, а он ищет в это время. Все сидим и поем:

Пуговица-гизь, гораней,
И батюшка Еремей,
Закрывайте, прикрывайте,
Ищите и узнавайте,
У кого пуговица-ложка?

Чтоб он узнал. И никто не [подсказывает]. Если узнает, покажешь. Если у него нет, ему придется снова водить.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 16.08.2000 в с. Усть-Кулом, РК. Инф: Липина (дев. – Ефремова) Ольга Ивановна, 1932 г.р., урож. с. Скородум, Усть-Куломский р-н, РК. С 1949 г. живет в Усть-Куломе.

№ 784

Лыддян:
Гизь, гизь,
Горань-весань,
Запятая, матушка,
Тінь-тонь.
Эсся сійö: «Кытчö дзебан?» Ся
кутасисид локтас да ювалас:
«Кöні?» Эсся шуван: «Вот та ор-
дын!» – «Абу!» Эсся сійö мöдысь
дзебö.

Говоришь:
Гизь, гизь,
Горань-весань,
Запятая, матушка,
Тінь-тонь.
Потом он: «Куда прячешь?» Во-
дящий придет и спросит: «Где?»
Отвечаешь: «Вот у него!» –
«Нет!» Он второй раз прячет.

ФА СыктГУ: АФ 1284–29. Зап. Мишарина Г. А. 04.07.2002 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, б/у г.р.

№ 785

Гизь-гизь, гораньöй

Пуксяласны кругöн, öти вöдитö.
Мöд пунктö гизьсö кодлыкö
да тшöтш пуксьö. Вöдитысьлы
колö тöдмавны, код ордын гизьыс.
Ворсыгас шуалöны:
Гизь-гизь, гораньöй,
Да батюшка Еремей,
Тупьялöй, тапьялöй,
Корсялöй, тöдмалöй,
Код ордын гизьнаньöй?

Гизь-гизь, горань

Сядут в круг, один водит. Другой
положит кому-то *гизь* и тоже
садится. Водящему нужно отга-
дать, у кого *гизь*. Играя, пригова-
ривают:
Гизь-гизь, горань,
Да батюшка Еремей,
Закрывайте, прикрывайте,
Ищите, узнавайте,
У кого гизь?

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 786

Ворслысны гораньсис гортын. Первой вöлы пудьясены, а эсся, коды
колис, босьтö кутшöмкö ичеттор. Ставöн пуксялöны. Сіе мортыс ветлöдлö
да битте быдöнлы сіе кöртторсö пунктö. Сэсся кодлыкö пуктас жö. Сэсся
ставöн заводитöны шувавны:

Гизь-гизь, гораней,
Код ордын, код водзын гизь-пань?

Сіе, код дорын пунктöмторйыс, пышье, а мукöдыс кутöны. Кор кутас-
ны, сэсся сылысь синсö кöрталöны да пукседöны. Ставныс заводитöны
шувавны:

Синтём горань пукалө синсө көрталөмөн,
Сылы сылам сыланкыв гөгөр кытшлалөмөн.
Чеччи, горань, зіджыка,
Кут кодөскө кытш пийись.
Висьтав, сіе мый ышта?
Сэсея лэдзам кытш пийись.

Мортис заводитө кутавны. Кодөс кутас, колө төдны нимсө. Оз кө төд,
вылись кутасе. А төдас кө, сія и заводитө кыйсины.

В *горань* играли дома. Сначала считались. Потом тот, кто остается, берет маленькую вещь. Все садятся. Этот человек ходит и имитирует, будто эту вещь каждому оставляет. Потом кому-то всё же оставит. Потом все начинают говорить:

Гизь-гизь, горань,
У кого, перед кем гизь-ложка?

Тот, у кого спрятанная вещь, убегает, а остальные ловят его. Когда поймают, у него завязывают глаза и усаживают. Все начинают приговаривать:

Слепой горань сидит с завязанными глазами,
Ему поем песню, вокруг обходя.

Встань, горань, побыстрее,
Поймай кого-то из круга.

Скажи, какого он роста?

Потом отпустим из круга.

Человек начинает ловить. Кого поймает, у него нужно узнать имя. Если не поймает, снова водит. А если поймает, он и начинает водить.

ФА СыктГУ: РФ 12-VI-25. Зап. Ельцова Е. В. 29.07.1997 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Буракова Дина Петровна, 1934 г.р.

№ 787

Гизь-гизьбөн вөлі ворсам. Кыдз нө
гизь-гизьбөн огө ворсөй?! Тадзи
пуксялам. Ставбөн:

Гизь-гизь,
Горань-весань,
Запятая, матушка,
Тінь-тонь,
Тупкалөй, тапкалөй,
Код водзын?

Шуам, мыйке босьтам. Эссея сіе
кодлыкө вот этадзи кералігад,
гизь-гизь лыддигад, гусяникөн

Играли в *гизь-гизь*. Как же не играли в *гизь-гизь*?! Так садимся.
Все [говорим]:

Гизь-гизь,
Горань-весань,
Запятая, матушка,
Тінь-тонь,
Закрывайте, прикрывайте,
Перед кем?

Скажем, возьмем что-то. Потом во время произнесения *Гизь-гизь* тайком это кому-то в руки

пуктан кодлыкӧ киас. А ӧтик дзебсяс, сiя эсся тӧдмавны должен, код водзин. Эсся сiе тадзи лыддям. Сiя должен тӧдны. Оз кӧ тӧд, мӧдысь. Бара сiя куньяс, бара дзебсяс

положишь. А один отвернется, он потом должен узнать, перед кем. Потом так читаем все. Он должен отгадать. Если не узнает, во второй раз [отгадывает]. Он снова глаза закрывает.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 788

Гизь-гизь вӧли ворсам. Пуксялам, эсся ӧтик мыйкекерӧ:

Гизь-гизь, городе,
У батюшки, у сестрицы,
У батюшки, у сестрицы,
Кума-кума, код ордин?
Дин-дин, гӧлик дин,
Ешшӧ дин, пельӧс дин,
Кума, кума, код ордин?
Кума, кума, код ордин?
Гизь-гизь, городе,
У батюшки, у сестрицы.

Эсся, сiя вед пуксяласны да ставныс воча пуксялэмась, да ӧтик дзеблалӧ. Кодли дзебан. Код ордин вот эсся-й тӧдмав. Мый киас? Жель пуктисны... Ся ӧтик тӧдмалӧ. Колӧ ӧतिकлы чӧвтны. А пуксяланнӧд дорйыв да ся мян водзӧ и пуктас кие... Тӧдмалас да эсся аслыс дзеблассны лоӧ, дзеблассысьнас. Оз кӧ тӧдмав, эсся пуксыныс лоӧ или выльысь тӧдмавны, ог нин помнит сiйӧ.

Играли в *гизь-гизь*. Садимся, потом один <произносит>:

Гизь-гизь, городе,
У батюшки, у сестрицы,
У батюшки, у сестрицы,
Кума-кума, у кого?
Дин-дин, комель голика,
Еще комель, у угла,
Кума, кума, у кого?
Кума, кума, у кого?
Гизь-гизь, городе,
У батюшки, у сестрицы.

Они ведь все сидят друг напротив друга, и один прячет. Кому спрячешь. У кого – вот потом и отгадывай. Что в руке? Щепку прятали... Один человек отгадывает. Нужно одному подбросить [щепку]. А все сядут рядом, и нам оставит в руки ... Когда узнает, потом ему самому прятать придется. Если не узнает, потом придется то ли сесть, то ли заново отгадывать, уже не помню.

ФА СыктГУ: АФ 1529–5. Зап. Филиппова В. В. в июле 1992 г. в дер. Ивановская, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Иванова Екатерина Ануфриевна, б/у г.р.; Попова А. И., б/у г.р.; Попова Ирина Мефодьевна, 1924 г.р.

№ 789

Пуксялам вöлі круген ий чачасэ
вöлі дзеблалам. Тае ссылам:

Гизь-гизь, горанея,
Мысанея, присвятая,
Батюшки, матушки,
Свинечкум, базаркум
Да пусь-пась.
Тупъялэй, тапъялэй.
Код водзин?

Эсся-й вöлі чачасэ корсьны кутасні.

Садимся в круг и игрушку прятали.
Вот это пели:

Гизь-гизь, горанея,
Мысанея, присвятая,
Батюшки, матушки,
Свинечкум, базаркум
В дребезги.
Закрывают, прикрывают.
Перед кем?

Потом начнут игрушку искать.

ПМА. Зап. Трубочёва Н. Л. в августе 1998 г.с. Мыёлдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Паршукова Анна Михайловна, 1910 г.р.

№ 790

Тöвнас гортын ворсам гизь-гизьысь. Ведущöй ноллöдлö бумагатор ворсысьяс кидö и пуктö кодлыкö, а син куньысьлы колö тöдмавны, код дорын сийö гизьыс. Куимысь кö оз тöд, то быдөн печыктö сылы дасысь и выльысь заводитö куньсьыны. А гизь-гизьнад ворсыгад ведущöй шувалö:

Гизь-гизь, горань-весань,
Запятая, матушка,
Тупкалöй-тапкалöй,
Лок, корсь!

Зимой дома играем в *гизь-гизь*. Водящий переносит бумажку из рук в руки игроков и оставляет кому-то, а водящему нужно узнать, у кого находится *гизь*. Если трижды не узнает, то каждый наносит ему щелчок десять раз, и снова он закрывает глаза. Играя, водящий говорит:

Гизь-гизь, горань-весань,
Запятая, матушка,
Закрывают, прикрывают,
Иди, ищи!

ФА СыктГУ: РФ 32-XXXII-1. Зап. Самарина К. в июле 2000 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Булышева Ксения Сергеевна, 1990 г.р.

№ 791

Гизи-гози горанея
Восветая батюшка-матушка
Тöдысь-удысь код ордын
Запанкия чунькытш?

Гизи-гози горанея
Восветая батюшка-матушка
Узнайте, у кого
Перстень с запонками?

НМРК. КП-12483. Л. 121. Зап. Булышев Ал. Васильевич 15.05.1934 в г. Сыктывкаре. Инф.: Мелехина Парасковья Димитровна, урж. с. Пажга, Сыктывдинский р-н, РК. Текст размещен под рубрикой «Считалка».

№ 792

Вижу, хожу,	Вижу, хожу,
Схоронило батюшко,	Схоронил батюшко,
Тöd, код ордын ма-сакар?	Узнай, у кого мед-сахарок?
Некодлы не висьтавны,	Никому не говорить,
Ставныс ордысь тöдмавны.	У всех искать.
Корсь!	Ищи!

Игра, когда дети сядут в круг, один спрячет предмет, другой ищет. Если узнает, то освободится от позиции гадателя.

НМРК: КП-12484. Л. 246. Зап. Володин в сер. 1930-х гг. в с. Ужга, Койгородский р-н, РК.

№ 793

Желля водзен ворсам

Пукалоны гөгөрөн. Öти жель босьтан да пуктан, кодлы мед оз тöd куталысис. Куталысис сулалö сюръя дорын, сылы шуан: «Код тиин, код водзин?» Ся тöдмалас, да оз кө тöd: «Öти пинь турс-торс!» Мöдысь кө оз тöd, шуан: «Мöд пинь турс-торс!»

Играем с щепкой впереди

Сидят кругом. Одну щепку возьмешь и оставишь кому-то, чтобы водящий не знал. Водящий стоит у столба, ему говоришь: «Код тиин, код водзин?» 'В чьей руке, перед кем?' Он отгадывает. Если не узнает: «Одного зуба нет!» Если второй раз не узнает, скажешь: «Второго зуба нет!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 60 об. Зап. Сорвачёва В. А. 29.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Размыслова Глафира Егоровна, 1893 г.р.

№ 794

Желля водзись ворсöм 'Игра с щепкой впереди'

Играющие садятся в ряд довольно близко друг от друга, берут палочку и передают из рук в руки. Один, выбранный по жребию, стоит у столба. У него спрашивают: «Код тиин, код водзин?»¹⁴ Если ловильщик не узнает, играющие приговаривают: «Öти пинь турс-торс!»¹⁵ Затем снова передают из рук в руки и спрашивают второй раз. Если он и второй раз не узнает, все

¹⁴Код тиин, код водзин? 'У кого в руках, перед кем?'

¹⁵Öти пинь турс-торс! 'Один зуб выпал!'

приговаривают: «Мёд пинь турс-торс!»¹⁶ Если ловильщик три раза подряд не узнает, должен назвать невесту (или жениха). И игра начинается снова.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 96]. Автором монографии описание игры составлено на основе диалектологических материалов, собранных в коми селах на Нижней Вычегде. Сводное описание наиболее близко к рассказу, записанному в с. Слудка Сыктывдинского р-на от Г. Е. Размысловой (1893 г.р.).

№ 795

Желля водзись ворсём

Жель, код водзин, тӧдны. Оз кӧ тӧд куйимысь, код водзын, юаласны жӧниктӧ, и бара вӧдитӧ. Оз кӧ вӧдит вылиось, деледны «пым рысен»: «Пым рысь, пым рысь, конерӧй, дышмин, дув».

Игра с щепкой впереди

Отгадать, перед кем щепка. Если трижды не узнает, перед кем [щепка], спросят про жениха, и снова водит. Если снова не водит, ее обзывают: «*Пым рысь, пым рысь, конерӧй, дышмин, дув*» ‘Горячий творог, горячий творог, бедняжка, обленилась, стук!’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 28. Зап. Сорвачёва В. А. 23.06.1966 в дер. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Козлова Александра Ивановна, б/у г.р.

В монографии по нижневычегодскому диалекту коми языка В. А. Сорвачёва приводит эту дразнилку и отмечает: «“Пым рысь, пым рысь, конерӧй, дышмин, дув!” – так дразнят отказавшегося от игры ловильщика (букв. ‘горячий творог, бедняжке стало лень’)» [Сорвачёва 1978: 157, 158].

№ 796

«Дю-дю дузис, пым рысь панялысь, катша няк някалысь, дю-дю дузись» (расплакался, горячий творог хлебающий, сорочьи груди сосущий, расплакался) – так дразнят тех, которые отказываются от игры.

Зап. В. А. Сорвачёва в дер. Шежам (ныне – Айкинский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Опубл.: [Сорвачёва 1978: 163]. Дразнение.

№ 797

Рысь, рысь, пым рысь,	Творог, творог, горячий творог,
Катша няк някалысь,	Сорочий сосок сосущий,
Куйӧд ва панялысь,	Навозную воду хлебающий,
Понлысь лӧжка серпалысь.	Собачью ложку украшающий.

НМ РК: КП-12481. Л. 402. Зап. Одиноца А. С. в 1935 г. в дер. Шежам (ныне – Айкинский с/с), Усть-Вымский р-н, РК.

¹⁶Мӧд пинь турс-торс! ‘Другой зуб выпал!’

№ 798

«Дыга, дыга, рись пинь, катша няк някальсь, мича лёжка сарпальсь, кага сїт паняльсь!» ‘Дыга, дыга, творожные зубы, сорочьи груди сосущий, красивую ложку оскверняющий, кал ребенка хлебающий!’

Зап. В. И. Лыткин в с. Гам, Усть-Вымский р-н, РК. Опул.: [Лыткин 1972: 114].

Текст представляет собой дразнение пасующего водящего. Составители диалектологического словаря приводят из нижневьчегодского диалекта коми языка однокорневые *дыгыд* ‘ленивый, вялый, медлительный’, *дыгны* ‘пасовать, спасовать, спятиться, отказаться от игры’ и *дыгарысь* ‘человек, который пасует, отказывается от игры’ [ССКЗД: 117, 322]. Этимологи возводят к общепермскому слову со значением ‘медлительный, вялый’ [КЭСК: 98]. Между тем, с аналогичной семантикой лексема фиксируется в говорах русского языка: *дыгало*, *дыгáло* – ‘струсивший, отказавшийся от игры человек; не сдержавший данного слова человек’ [СРНГ 1972: 290]. В поддевке, записанной в Вельском у. Вологодской губ., если «слушатель откажется повторить последнее слово, его начнут дразнить: “Дыга-дыга-дыгалей, поди, с сучками полай!”» [Романов 2006: 122].

№ 799

Сійö нимтöны: «Рызьысь-вазьысь, кöбыла улльö юысь».

Его дразнят: «Ты пасуешь, пьешь кобылье молоко».

Зап. Т. И. Жилина в Княжпогостском р-не, РК. Опул.: [Жилина 1998: 355].

№ 800

Желля водзись ворсам. Кодлыкö öтилы жель. «Код водзин жель?»

Играем с щепкой впереди. Кому-то одному щепку [оставляют]. «Перед кем щепка?»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 95 об. Зап. Сорвачёва В. А. 25.06.1966 в с. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Дубленникова Лариса Ивановна, 1898 г.р.

№ 801

Желля водзен ворсны

Код тиин да водзин желлис? Сюръя видзись тöдмалö, код ордын желлис.

Играть с щепкой впереди

В чьей руке и перед кем щепка? Водящий (*сюръя видзись*) отгадывает, у кого щепка.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 802

Жель пукталöмысь ворсам. Водзад пукталан. Код ордын желлис, колö тöдны. Кычедз оз сюр, сэтчедз корсян.

Играем в прятанье щепки. Впереди оставляешь. У кого щепка, нужно отгадать. До тех пор, пока не найдется, будешь искать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 34. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г. р.

№ 803

Желля водзен ворсны
Колö тöдмавны, код ордын. Чу-
кыртчан:

Лукöрья-Пукöрья,
Код водзин тись-пась?

Играть с щепкой впереди
Нужно узнать, у кого. Собе-
решься, [говорят]:

Лукерья-Пукерья,
Перед кем тись-пась?

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 81. Зап. Сорвачёва В. А. 25.11.1966 в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Болотова Агния Вуколовна, 1896 г. р.

№ 804

Кись-пась

Кись-пасьöн вöли ворсам. Сійö жельтор босьтам да унаöн пуксялан гөгöрыс да öти пукталас. Кодлы пуктан, сійö тöдас кö, сійö «Лукöрья-пукöрья». «Лукöрья-пукöрья» пуксьöдан сійö, шуан: «Код ордын кись-пась?» «Лукöрья-пукöрья» кö тöдас, код ордын, эсся сійö пуксяс, а мöдыс и «Лукöрья-пукöрьяыс». Ся сідзи вöли ворслывлам.

Бёрдо-шуба

Играли в бёрдо-шубу (*Кись-пасьöн*). Щепку брали, один оставлял кому-то, все садились вокруг. Если отгадает, кому положили [щепку], он – *Лукöрья-Пукöрья* ‘Лукерья-Пукерья’. Его посадишь, скажешь: «*Код ордын кись-пась?*» ‘У кого *кись-пась?*’ Если водящий (*Лукöрья-Пукöрья*) узнает, у кого – он садится. А другой становится «Лукерья-Пукерья». Вот так и играли.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 11.12.1999 в дер. Красное, Часовский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Русанова (девичья – Конакова) Евдокия Степановна, 1914 г. р.

№ 805

Пом дзебемен ворсам. Мый кöть босьтан. Печкам, пукалам. Öти дзебе. «Код водзин?» – «Сы водзын». Тöдас кö, сія пукталысь лöэ.

Играем в прятание конца. Берем хоть что. Прядем, сидим. Один прячет. «Перед кем?» – «Перед ней». Если узнает, он будет прятать.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 279. Л. 129. Зап. Павлова Э. К. 18.06.1966 в дер. Коквицы, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Климушева Афанасья Семеновна, 1891 г.р.

№ 806

Чуныкытшасьём

Ворслэмьяс вöліны, шуам, *Чуныкытшасем*. Öтик чечче, чегас жель да кутас сіе ... ставыслы водзас дзевлалас, а мöд сэсся (сэтче векджык зоньяссэ индасны) сіе тöдмалэ, код ордын желльыс. Вот сіе ветлэдлэ, корсьысе. Гöгралэ, быд водзысь сіе корсьысе. Но сэсся и корке сюре. Код водзысь сюре, сіе сэсся чеччас да бара дзевлалэ. Сэсся сіе и юалэны зонмыслысь: «Чуныкытш-анькытшис код ордын?» А сія корсе.

Обручение

Игры были, скажем, *Чуныкытшасем* 'Обручение'. Один встает, ломает щепочку и будет ее прятать всем. А другой (в основном, парней назначают <на эту роль>) потом отгадывает, у кого щепка. Он ходит, ищет. Крутится, он у каждого ищет. Как-то и найдется. У кого найдут, он потом встает и прячет. У парня и спрашивают: «Колечко-горошек у кого?» Он ищет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 244 а. Л. 112. № 133. Зап. Чисталёв П. И., Муравьёва Г. А. в 1962 г. в с. Сторожевск, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Обрезкова Александра Ивановна, 1903 г.р.

№ 807

Жель дзевбёмьсь

Дорвыв пуксялам челядь да сэсся öтик мöдарö бергöдчас. Сэсся öтик жельсö дзевас да сійö тöдмалас. Сэсся кор сюрö, кор оз. Кодлы сюрö, сэсся бара сійö дзевяс, сійö корсяс.

В прятание щепки

Дети садятся рядом, один человек отворачивается. Потом кто-то спрячет щепку, и он отгадывает. Когда найдется, когда – нет. Кто найдет, тот будет прятать [щепку], а он будет отгадывать.

ФА СыктГУ: АФ 1536–1. Зап. в августе 1996 г. в дер. Выльыб, Большелугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Мишарина Лидия Деомидовна, б/у г.р.

№ 808

Дзевем дзу

[Войпук вылад] быдсяманас ворсам вöлі. *Дзевем дзуись*, мыйке дзевам да. Кытчеке дзевасні, ся сія корсян. Мыйке дзюляниктор дзевасні. Ог

тõд, мыен вõли шувам. Ся сiя корсьнi. Кодлы сюрe, ся сiя бара корсьнi, мõд кодкe дзeбас. (Соб: Кодi дзeблалõ?) Асьнiм жe. Очeред кодлы вoвас. Пуксялам. Пуксялам ставнiм подрад. Ся кодлы очeред. (Соб: Сiйõ тув либõ мый дзeбõны?) Мыйкõ дзõляниктор. Дзõляник жельтор ли мый ли. Сэк õд уна игрушкад эз вõõ – пу акань да дõрась вõчиштан акань да, мыйда-майда. (Соб: Таысь кодьяс ворсьоны – нывьяс ли ставныс?) Ставнiм, ставнiм – детина и ныы. (Соб: А корсигас дзeбысьыс мыйкõ шуалõ?) Оз некод нинõм шуав. (Соб: Шуан: «Корсь, код дорын!») Очeред кодлы ловас, сiя корсяс – «корсь, код дорын!». (Соб: А кыдзи бõрйõны корсьысьсõ?) Сiя подрад жõ, навeрнõ, лõседам вõли подрад. Вунласема жe нин.

Спрятанная щепка

В разные игры мы играли [на посиделках]. [Играли] в спрятанную щепку (*дзeбeм дзуйсь*), прятали что-то. Куда-то спрячут, потом ищешь. Что-то маленькое прятали. Не знаю, как называли. Потом искали. Кто найдет; потом снова ищут, другой кто-то спрячет. (Соб: Кто прячет?) Сами же. Кому очередь придет. Сядем. Сядем все подряд. Потом кому очередь. (Соб: Это щепку или что прячут?) Что-то маленькое. Маленькую щепку или что. Тогда ведь игрушек много не было – кукла из щепок или тряпичная. (Соб: В эту игру кто играл – девочки или все?) Все, все – мальчики и девочки. (Соб: А когда искали, водящий что-то говорит?) Никто ничего не говорит. (Соб: Говорили: «Ищи, у кого!») Кому очередь придет, тот ищет – «ищи, у кого!» (Соб: А как выбирают водящего?) Наверно, это тоже подряд, устанавливали очередь. Уже подзабыла.

ФФ ИЯЛИ: А11184–28. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 17.06.2014 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Александра Матвеевна, 1928 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 809

Кума, кумаысь

Пуксьõны ворсысьяс кытшõ, бõрйõны «кумаõс». Сiйõ бергõдчылис, а õти ворсысь жель пуктõ киас кодлыкõ. «Кума, кума, код ордын?»

Кума сюся видзõдõ ворсысьяс вылõ, тõдмалõ. Бара жõ эсься жельсõ кума дзeбõ, тõдiс кõ. А жель кутысь «кумаõн» лõõ.

В куму, куму

Садятся игроки в круг, выбирают «куму» <водящего>. Он поворачивается, а один игрок щепку оставляет кому-то в руки. «Кума, кума, у кого?»

Кума внимательно смотрит на игроков, отгадывает. Потом щепку кума будет прятать, если узнает. А «кумой» станет прятавший щепку.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н. Опубл.: [Жижева 2001: 102, 103].

№ 810

Чунькышасьны ворсём

Кодлö чунькышсö коляс, сійöс оқыштö чунькыш колысьыс. Кругөн пукалөнö, öтиг суюлö.

Игра в обручение

Кому колечко оставит, того целует тот, кто колечко оставляет. В кругу сидят. Один припрятывает [колечко].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 147. Л. 109. Зап. Жилина Т. И. в 1974 г. в с. Летка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Морокова Фекла Михайловна, 1914 г.р.

№ 811

Чунькытшьяс сетөнö. Пара морт баитчөнö, матöдчөнö да. Сэсса кодкö юалö, код ордас чунькытшыс. Тöдмалас али оз. Тöдмалас кö, чунькытш мöдас дзевны, а оз кö – кымöсас шпечик пöлучитас.

Рядөн пуксяласны да кодкö öти ветлö да ставлö бöжас киянас индалö, а кодлöкö чунькытшсö уськөдö. А кодкö мöд тöдмалö, код ордын чунькытшыс.

Колечко дают. Двое подходят и разговаривают. Потом кто-то спрашивает, у кого колечко. Узнает или нет. Если узнает, будет колечко прятать, а если нет – в лоб получит щелчок.

В ряд садятся, кто-то один ходит и ко всем дотягивается руками, а кому-то колечко подбросит. А кто-то другой отгадывает, у кого колечко.

ФА СыктГУ: РФ 13-ХП-38. Зап. Потапова Н. А. в 2000 г. в с. Гурьевка, Прилузский р-н, РК. Инф.: Потапова Елена Николаевна, 1921 г.р., урож. с. Прокопьевка, Прилузский р-н, РК.

№ 812

Эся пуксяласны радөн да жельтö киас босьтасны. Эсидзи пуктасны сэтче, кодi медбöрын – пуктасны сiелы жельторсö. Эся сiе колö тöдны. А сiе бара сюръя дорö пуксьöны, кодi медбöрынсö коли. А сэсса оз кö-й тöд, век пукалам. Тöдас кö код ордьсь сюри жельторйыс, сiе сэсса-й пукседасны, а мöдыс освободитчас.

Шуалöны тай: «Чётлi-вöтлi, код ордын?» Сэсса оз кö сюр и сiе век пукалан, сюрас кö и сэсса сiе пукседöны. Кодi медбöрын коле, сiе сэсса «Чет-линас» ворсöны, ся пуксьöдöны сюръя дорас.

Садятся в ряд, щепку в руки берут. Оставляют туда, кто самый последний – ему оставляют щепку. Ему нужно отгадать. А он садится у столба, кто крайним остался. А если не отгадаешь, то все время сидишь. Если же узна-

ют его, у кого находится щепка, его посадят, а другой освободится [от этой роли].

Говорили еще: «*Чётлі-вётлі, код ордын?*» ‘Чётлі-вётлі, у кого?’ Если не находишь, то сидишь там. Если найдет, то его посадят [у столба]. Кто последний остается, его сажают у столба, ему говорят: «*Четлі*».

ФФ ИЯЛИ: В0603–15. Зап. Панюков А. В., Савельева Г. С. 31.03.2000 в с. Турья, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Кызьюрова Пелагея Степановна, 1908 г.р., урож. дер. Керес, Княжпогостский с/с, Княжпогостский р-н, РК.

№ 813

Кӧл пукталӧм

Кругӧ пуксян. Ӧтик кӧл пукталӧ, а мӧд тӧдмалӧ.

Прятание веревки

В круг садишься. Один веревку прячет, а другой отгадывает.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

89. ЗДӖВӖЛЬ? ‘ДОВОЛЕН ЛИ?’

№ 814

Здӧвелем ворсэм

Пуксяласні паразн-паразн нывъяс да зонъяс. Нывъяс зонъяссэ пукседэ-ні водзаніс. Ӧти ювасись эм. Сія ювасе: «Здӧвель али не здӧвель?» Шувас ке «не здӧвель», йӧткиштас водзин пукалісьсэ да шувас: «Мен колэ эсія» (ним-нас шuve). «Здӧвель» ке, некодлі оз сет водзин пукалісьсэ. Мукедсэ унаись ноллэдлэні, а мукедтэ оз ий чукестліні, кодэс озджык радейтні.

Игра в здэвель

Сядут парами девушки и парни. Девушки посадят парней вперед <на колени>. Есть один спрашивающий. Он спрашивает: «*Здӧвель али не здӧвель?*» ‘Доволен или не доволен?’ Если скажет «не доволен», оттолкнет впереди сидящего и скажет: «Мне нужен этот» (по имени скажет). Если «доволен», никому не даст впереди сидящего. Некоторых много раз гоняют, а некоторых даже не кличут, кого не очень любят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 31–31 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

№ 815

Здөвелем ворснi

«Здөвель али не здөвель?» Круген пуксялэни ныла-зонма. Пукседас-ни нывсэ зон водзе. Зонмыслiсь ювалэни: «Здөвель абу?» «Здөвель» ке, сiя и коле. Абу ке «здөвель» – «А код нэ эське колэ?» Сэсся кодi колэ, сiя и корени.

Играть в здэвель

«Здөвель али не здөвель?» ‘Доволен или не доволен?’ В круг садят-ся девушки с парнями. Посадят девушку перед парнем. У парня спрашивают: «Доволен нет?» Если «Доволен», это и нужно. Если «не доволен» – «А кто же тебе нужен?» Потом кто нужен, ее и зовут.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 816

Водзсис вежласени. Код пуксяс, сiлiсь ювалэни: «Здөвель абу?» – «Не здөвель». «Не здөвель» ке шувас, юваласни: «Кодi колэ?»

Меняются те, кто впереди [сидит]. Кто садится, у него спрашивают: «Здөвель абу?» ‘Доволен нет?’ – «Не здөвель» ‘Не доволен’. Если скажет «не доволен», спросят: «Кодi колэ?» ‘Кто нужен?’

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225 об. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

№ 817

Эся Рбштво дырйи вöли ворсöны *Здöвöльысь или нездöвöльысь*. Тадзи вöли гöгöрыс пуксяласны, чукöртчасны да. Первой вöли нывьяс пуксьöны, водзас зоньясöс пуксьöдö. Эся öти юасьö: «Здöвöль али нездöвöль?» Оз кö здöвöль – вежö. Здöвöль кö – бöр пукалан кольö.

На Рождество играли в доволен или недоволен. Собирались и садились вокруг. Сначала садились девушки, впереди <на колени> парней усаживали. Потом один спрашивает: «Здöвöль али нездöвöль?» ‘Доволен или недоволен?’. Если не доволен – меняют. Если доволен – остается сидеть.

ФА СыктГУ: АФ 1213–1. Зап. в 1995 г. в дер. Мале, Пожегодский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Мартюшев Николай Степанович, 1938 г.р.

Рöштво дырйис ся керкатö кодлыськö босьтасны да ворсöны, пестö нувöны, нянтö-сёянтö нувöны, кодi лэдзас. Пöрьсь кодь эм век олысьыд да мукöдыс, лэдзасны ворснйтö, а том йöзыдлы ворснйтö окота. Быд ногыс сьылöны да йöктöны да, дöветясенi да.

Пуксясны да водзаныс пуксясны да: «Дöветь али абу?» юаласны. Эся вежяснi да. «Дöветь али абу?» шуасны да ся вежяснi – мöд пуксяс водзад.

На Рождество чей-то дом возьмут [в аренду] и играют, дрова несут, хлеб и еду несут тем, кто пустит. Пожилые всегда есть и другие тоже, пустят играть, а молодежи охота играть. Разные песни поют и танцуют, играют в *дöветь*.

Сядут, вперед сядут и спросят: «Дöветь али абу?» ‘Доволен или нет?’ Потом и поменяются. «Дöветь али абу?» ‘Доволен или нет?’, скажут и потом меняются – другой сядет вперед.

ФФ ИЯЛИ: А1263–2. Зап. Рассыхаев А. Н. 02.07.2001 в с. Пожег (мест. Шахсикт¹⁷), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Шахова Вера Яковлевна, 1916 г.р., урож. дер. Габсикт (ныне – часть с. Пожег).

Дöветен ворснi

Ныяс да зоньяс ворсам дöветен. Зоньяс водзö ныясэс пукседам, ювалан: «Дöвельнэ абу?» «Дöвельнэ» ке шувас, ог вежей. Абу кö дöвельнэ, сэксетам мöд нылэс.

Играть в *дöветь*

Девушки и парни играли в *дöветь*. На колени парней садились девушки, спросишь: «Дöвельнэ абу?» ‘Доволен ли?’ Если скажет «доволен», не меняем. Если не доволен, тогда даем другую девушку.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 242 Л. 113. Зап. Сорвачёва В. А. 17.03.1963 в с. Усть-Нем, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Игнатова Василиса Михайловна, б/у г.р.

Зэв вöлы ворснйтö радейтам *здöвöльысь*: параясöн пуксялам кругöн. Быд зон пидзöс вылас кутö нылöс. Сэсся водяшöйыд ювалас кодлыськö: «Тэ здöвöль абу?» Сэсся шувас кö «здöвöль», мöдлысь ювасьö. А «абу здöвöль» кö шувас, то ювасьö, коды сылы колö, и тшöктö нылгьясылы вежсьыны местанас. Сэсся ворсöмыс помасьö сэк, кор став зонмыс

¹⁷Шахсикт объединен с с. Пожег в 1967 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 131].

аддзас ассьыс нылпöвсö. Бöрас сэсся коліс йöктыны и гортöдзыд колльöдны нылсö.

Очень любили играть в *здэвель*: парами садимся в круг. У каждого парня на коленях сидит девушка. Потом водящий спросит у кого-то: «Тэ *здöвöль абу?*» ‘Ты доволен нет?’ Если скажет «доволен», у другого спросит. А если скажет «не доволен», то спрашивает, кто ему нужен, и велит девушкам меняться местами. Игра заканчивается тогда, когда все парни найдут себе подруг. Потом нужно было танцевать и до дома проводить девушку.

ФА СыктГУ: РФ 12-XVI-46. Зап. в 2000 г. в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Александра Егоровна, 1916 г.р.

№ 821

Вот войпукьяс вылас и вöлі ворсэні здöвöлен. Здöвöлис сія мыйке, пуксяласны зоньяс лабичьяс вылö, – сэні лабичьяс ставыс, – лабич вылас пуксяласны, а нывьяс радön пырöны. Радön пырöны и, шувам, тэд вот сіе зонмыс кажитчö – пуксян сылы воддзаас. Эся сія зонмыс шуvas: «Здöвöль али абу?» Абу кö «здöвöль», тэ водзсьыд бөр чеччан, значит, «не довольной», быгтте миян понятіеön кö. А миян вöлі сэки «здöвöлен» шуам. Ся «здöвöль» кö, окасені на вöлі.

Вот на посиделках и играли в *здэвель*. Играли в *здэвель* так: парни садятся на лавки, – там вокруг лавки, – на лавки садятся, а девушки друг за другом заходят. Заходят и, скажем, вот тебе этот парень нравится – сядишься к нему спереди. Парень спрашивает: «Здöвöль али абу?» ‘Доволен или нет?’ Если «не доволен», то обратно встаешь спереди, значит, «не довольна», по нашим понятиям. А мы тогда говорим *здöвöль*. А если *здöвöль*, то целовались еще.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара, РК. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 822

Драствуй, барын

Гырысь ныльяс тöльяснас ворслысны «Драствуй, барынön». Мужыкьяс пуксясны лабичö, нылбабаяс пытшкас. Эм öтик тэчысь. Сія мужыкьясыслы пöшкö-висьталлö, кодлы – коды, кутшöм мужык дінö кутшöм баба пуксяс. Ныльяс вöзйысясны и: «Драствуй, барын пö». Абу пö сіе нылбабасö мужыкыслы шуöма. Водзö ыстас. Мöд вöзйысяс. Кодöс пуктöма мужыкыслы, сіе и примитас. Мукöддырий и нылбабаяс бариналöны.

Здравствуй, барин

Взрослые девушки зимой играли в *здравствуй, барина*. Мужчины салятся на лавку, женщины в помещении. Есть один распорядитель (*тэчысь*). Он мужчинам говорит, кому – кто, в какому мужчине какал женщина сядет. Девушки попросят: «Здравствуй, барин!» Если не ту женщину мужчине назначили, далее [мужчина женщину] отправит. Другая напросится. Кого назначили мужчине, ее и примет. Иногда женщины вместо «барина».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 484–484 об. Зап. Колегова Н. А., Муравьева Н. И. в 1961 г. в с. Подчерье, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мартюшев Мавр Григорьевич, 1901 г.р.

№ 823

Мой барин / Моя барыня

1. Играют группа девушек и группа ребят. Парни выходят в сени, девушки остаются в комнате и салятся полукругом на стулья. Ведущая называет имя парня, находящегося в коридоре, и указывает на любую из девушек. Так «распределяются» все парни среди сидящих. По сигналу парни по очереди заходят в комнату и ищут «свою» девушку. В это время девушки приговаривают: «Мой барин! Мой барин!» Их руки направлены в сторону молодого человека. Если парень вычислит «свою» девушку, то остается в комнате; если не отгадает, снова выходит в сени. Также и ребята «получают» от ведущего имя девушки, которая, в свою очередь, должна отгадать парня, который ее «выбрал».

2. Стулья расставлены в комнате полукругом. На коленях ребят сидят девушки. Один из парней без пары. Он подходит к понравившейся девушке и просит молодого человека, на чьих коленях та сидит, отпустить ее. Если парень отказывается расставаться с девушкой по доброй воле, ведущий по просьбе молодого человека, получившего отказ, начинает бить парня по рукам ремнем. Перед «поркой» ведущий спрашивает молодого человека, сколько ударов и каких – «горячих или холодных» должен получить соперник. Пока решается спорный вопрос, все сидящие приговаривают: «Мой барин, мой барин!»

Такие игры на посиделках («Нумер», «Мой барин») способствовали выбору невесты и жениха.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опул.: [Уляшова 2006: 75–76].

№ 824

Были посидки (*койташ*), куда приходили девочки и мальчики лет 13–16. Собирались на *койташ* в то время, когда родители уходили на праздники в гости к кому-то. Взрослых парней на посидки не впускали. Кто прихо-

дил, тот приносил то сахар, то чернику. Готовили *выйдём*: толкли коноплю, добавляли сахар, чернику, получалась нечто, похожее на халву. После еды начинались игры.

Играли в хорошую жизнь (*Бура олёмьсь ворсём*). На колени мальчиков садились девочки. В первом круге одному мальчику завязывали глаза, он на ощупь искал себе девочку и с ней садился на лавочку; оставшийся без пары мальчик искал себе новую девочку. Во втором круге пару себе искали девочки, тогда мальчики сидели на коленях девочек.

На койташе танцевали краковяк, польку, кадрили, китайский танец, пели песню «*Шондибанёй*» ‘Солнцеликая’.

ФФ ИЯЛИ: В0908–5. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 25.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Айбабина Валентина Константиновна, 1929 г.р., урож. дер. Римья, Жешартский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

90. ОКАСЬОМЫСЬ ‘В ПОЦЕЛУЙ’

№ 825

Окасьомьсь

Улос выло тадзи пуксян: отарад тадзи нылыс пуксе, бõрад сие зонмыс пуксе. Эся шувасны ... Мый нин сэк шувены вóли? Ог нин помнит. Раз, два ли, три ли, мый ли, мыйке шувасны, эся бергõдчан. Отарõ кõ веськалан – и окыштчан. Отарõ-мõдарõ кõ мыйкеран – он окыштчи.

В поцелуй

На стульчик садятся: на один стул так садилась девушка, позади нее сиделся парень. Потом говорили ... Что же тогда и говорили? Уже не помню. Раз, два, три или еще что-то, потом поворачивались. Если в одну сторону попадали – целовались. Если в разные стороны – не целовались.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 01.12.2001 в Эжвинском районе г. Сыктывкара, РК. Инф.: Золотарева Мария Васильевна, 1929 г.р., урож. с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 826

На Рождество молодежь играла. Садилась на стулья: поворачивались на счет три. Если в одну сторону, то обнимались и целовались.

ФФ ИЯЛИ: В15111–32. Зап. Зап. Крашенинникова Ю. А., Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 26.06.2006 в с. Ношуль, Ношульский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Вахнина Сарра Алексеевна, 1929 г.р. Описание составлено со слов информанта.

№ 827

Нумер (номер)

Играют две команды: команда девушек и команда парней. Количество игроков с обеих сторон равное. Участникам обеих команд ведущий назначает номера. Затем вызывает игроков по номерам (например, первые номера). Парень с девушкой садятся на стулья спиной друг к другу. На счет «раз – два – три!» поворачиваются лицом друг к другу. Если повернулись в одну сторону, должны поцеловаться. Если нет, уступают место другим игрокам.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Оубл.: [Уляшова 2006: 75].

№ 828

Бывлао петан пукигад. Чёрсьыд куш козяляд ректаласны, дурёны, шалитёны. Кудельсё босьтасны кодлыськё, пызан вылё озтасны. Код дінті орё, сійё и колё окавны. Пукалігас сивлім.

На улицу выйдешь на посиделках. Веретено пустое, с прялки (*козяль*) снимут, дурачатся, шалят. Кудель у кого-то возьмут, на столе зажгут. Перед кем разовьется, того и нужно поцеловать. На посиделках пели.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 184 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

91. ГЫРЙО ЮР СЮЙОМ ‘ЗАСОВЫВАНИЕ ГОЛОВЫ В СТУПУ’

№ 829

Гыньюрен ворснi

Ним пукталэмен ворсэні. Сілісь синсэ и пельсэ тупкені. Гын юрсис гусен ним пукталэ ставислі нимпукталісь. Сэсся шувас кодліське ним. Сія локтас гын юр дорас да зувнитас юрас. Тодас ке – мынэ чуткисис. Сія лове гын юр.

Играють в войлоковую голову

Играют, имена дают. У него глаза завязывают и уши прикрывают. Тайком от водящего (*гын юр* ‘войлоковая голова’) имена дает всем имена дающий человек (*нимпукталісь*). Потом говорит чье-то имя. Тот подходит к водящему и ударит в голову. Если узнает – избавится [от роли водящего]. Ударивший будет водящим (*гын юр*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130–130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

Гыр юрен ворснi

Чышъянэн веттян да тiмбильтам. Быдэнли пуктаснi ним. «Курал-карал!»¹⁸ Сiя волас да тукнитас. Оз ке тiд, кодi вiли, бара тiмбиле коляс. Мiдэс кораснi, мiд тукнитас. Оз ке тiд, бара тiмбиле коляснi. Тiдас ке – мiдэс тiмбильтаснi.

Играть в голову в ступе (гыр юр)

Платком накроешь и наклонишь [водящего к полу]. Каждому поставит имя. «Курал-карал!» Он подойдет и ударит. Если не узнает, кто был, остается в наклонном положении. Второго позовут, второй ударит. Если снова не узнает, опять останется в том же положении. Если узнает – другого накроют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 243. Л. 140 об., 141 об. Зап. Сорвачёва В. А. 15.12.1963 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Михайлова Аксинья Петровна, 1895 г.р.

Гыр юр

Гыр юрен вiли ворсiнi, юртi кiрталаснi да. Юрас тувкнитаснi да: «Гыр юр, код волiс?» Ся сiя тiдмалi, код волiс. Оз кi тiд, бара юрсi кiрталаснi. Тiдас кi-й, сэсся сiес пукседаснi-я. «Гыр юр, код волiс?» Юрсi кiрталаснi чышъянiн. Колс-колс юрас кераснi. «Сiя волiс», – индас. Тiдмалас ке, ся мынас сэтiсь. Мiдсi пукседаснi-я. Оз ке тiд, ся бара.

Кiза лысьтэм – iти сувтас нiль кокен, мiд кiзасэ лысьтiнi пукяс. Ся чур-чер кыкнаннiс усенi: кiза и лысьтысисис. Сiя вiли iна сераласнi. Лысьтысисис кiзаслi коксi кыкнан кок вож костас сюяс, кызке тай вiли-я, сэсся сiдзин усенi. Быдяматорнас вiли дуран чивильтiгад.

Голова в ступе

Играли в голову в ступе, завязав [платком] голову. В голову ударят: «*Гыр юр, код волiс?*» ‘Гыр юр, кто приходил?’ Он отгадывает, кто приходил. Если не узнает, снова голову завяжут. Если же узнает, его посадят. «Гыр юр, кто приходил?» Голову завязывали платком. В голову тук-тук сделают. «Он приходил», – укажет. Если узнает, он избавится от этой роли. Другого посадят. Если не узнает, то снова.

Кiза лысьтэм ‘Доение козы’ – один встанет на четвереньки, а второй садится доить козу. Потом внезапно оба упадут: и коза, и дояр. Очень сильно

¹⁸Использование словосочетания *Курал-карал* в данном контексте непонятно. Возможно, это условное имя участника игры или сигнал для игрока, чтобы подойти и ударить водящего. Близкое по семантике сочетание курас-карас ‘поскребки, остатки’ [ССКЗД: 180].

высмеивали. Дояр козе между ног свою ногу просунет, а потом оба упадут. По-разному дурачились на посиделках.

ФФ ИЯЛИ: А11133–21. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 05.06.2013 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

Указанные игры являлись частью рождественских игрish, которые в нившерской традиции называются *Чивильтэм* (вар.: *Чибильтэм*) (см.: [Савельева 2003]).

№ 832

Сэсся гыр юрись да. Татче сюясні, юрад, пукседасні. Сэсся сюясні туйис юрад. Сэсся вот волан, тукнитан сылі: «Гыр юр, гыр юр, код воліс?» Сія тōдмалэ сэсся, коді стукнитэма. Оз кō тōд, бара сылі туйистэ сюясні. Сэсся бара. Сэсся тōдмалас мыен, сэсся кодōс тōдмалас, сэсся сіе сы местас пукяс. «Гыр юр» вōлі сія нимис. (Соб: А кызди бōрьянныд сійō мортсō, коді медводз пукяс?) А пукяс, медводз лыддям. Лыддялан, ся коді воас, ся сія и пукяс. (Соб: Мый лыддянныд?) А сэтэні эд считалкад бьдсямас вōлі. (Соб: А асьныс оз вōлі окотитны? Ас кōсйōм серти?) А коді веськалэ. Ас кōсйōм серти оз сэтче «гыр юрен» пуксині, оз. Сія коді веськалас...

Потом [играли] в голову в ступе. Голову засовывают [в туесок], посадят [на стул]. Потом голову засунут в туесок. Потом подойдешь, стукнешь ему [по голове]: «Гыр юр, гыр юр, кто подходил?» Потом он отгадывает, кто стукнул. Если не узнает, ему опять туесок наденут [на голову]. Потом снова. Как только узнает, кого узнает, потом он вместо него садится. Игру называли *Гыр юр* ‘Голова в ступе’. (Соб: А как выбирали того человека, который первым садится?) А садится, сначала считаем. Считаем, кому попадет, потом он и садится. (Соб: Что считаете?) А там ведь считалки всякие были. (Соб: А сами не желали [водить]? По своему желанию?) А кто попадет. По своему желанию туда водящий не садится, нет. Это на кого выпадет...

ФФ ИЯЛИ: А11167–12. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 06.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Маргарита Алексеевна, 1938 г.р.

№ 833

Ворелісны гыр юрьсь, кума-кумаьсь рытпукигōн и челядь, и том йōз. Пуксьылō «гыр юр» джодж шōрō джек вылō, тупкōны сылысь синсō. Гусьōн оги ворсысь матыстчō, инмōдчō «гыр юр» дорō, шы гусяōс лэдзō. А сэсся ставōн юалōны: «Гыр юр, гыр юр, коді воліс?» Тōдіс кō «гыр юр», вежсьылісны, эз кō – водзō тōдмавліс.

На посиделках играли в голову в ступе, в куму-куму и дети, и молодежь. Водящий (*гыр юр*) садится на чурбан в середине пола, у него закры-

вают глаза. Тайно один игрок подходит, касается *гыр юр* и издает тихонько звук. А потом все спрашивают: «*Гыр юр, гыр юр, коді воліс?*» ‘Гыр юр, кто подходил?’ Если он узнавал, менялись [ролями], если нет – дальше отгадывал.

Самозапись. Зап. Жижева (дев. – Королёва) Зоя Григорьевна, 1946 г.р., учитель, с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Оpubл.: [Жижева 2001: 102].

№ 834

Гырье юр сьемьсь ворсѓм

Ќтик вѓдитысь. Сылысь юрсѓ веттян. Ачыс сѓя юасяс: «Тэ лоан мый?» Ная висьталасны быдсямасѓ. Вѓдитысьсѓ ѓти кутѓ и коралѓ. Кодѓс корасны, сѓя волас да тапвартас. Юаласны: «Код воліс?» Сѓя оз вермы тѓднысѓ дыр. А тѓдас кѓ, сѓя вѓдитас.

Игра в засовывание головы в ступу

Один водящий. Его голову накроешь. Сам спросит: «Ты кем будешь?» Они скажут разное. Водящего один держит и подзывает. Кого позовут, тот подойдет и ударит. Спросят: «Кто приходил?» Он долго не может отгадать. А если узнает, тот водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 26. Зап. Сорвачёва В. А. 21.06.1966 в дер. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Дубленникова Лариса Ивановна, 1898 г.р.

№ 835

Гырье юр сьемьсь ворсѓм

Водан, платтеэн веттян. Котшнитас, волас да, тотшкерыштас. Тѓдан кѓ, и сылысь гырье юр сюян.

Игра в засовывание головы в ступу

Ляжешь, платьем накроешь. Подойдя, ударит, постучит. Если узнаешь, его голову засунешь в ступу.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 112. Зап. Сорвачёва В. А. 27.06.1966 в дер. Туискерес (мест. Загорд), Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Туркина Надежда Ивановна, 1895 г.р.; Туркина Клавдия Алексеевна, 1893 г.р.

№ 836

Гырье юр сьемѓн ворсны

Ќти водас, веттясны. Кодкѓ волас да швачкас. Колѓ тѓдны, код воліс. Тѓдас кѓ, и чеччас.

Играть в засовывание головы в ступу

Один ляжет, накроют [его]. Кто-то подойдет и ударит. Нужно узнать, кто подходил. Если отгадает, то встанет.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 31. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967
в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна,
1902 г.р.

№ 837

Гыръя юрён ворсам. Ётиёс водтёдам да тувкан. Сылысь юалан, кодi
волиc. Оз кó тóд, мóдысь.

Играем в голову в ступе. Одного уложим и ударим. У него спросишь,
кто приходил. Если не узнает, повторно.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 289. Л. 134. Зап. Сорвачёва В. А. 26.11.1966
в с. Часово, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Потолицына Надежда Евсегневна,
1905 г.р.

№ 838

Туна-тапö

Игра проходит в помещении. В центре команды на стул сажают игрока
и завязывают ему глаза. Остальные игроки сидят или стоят в кругу вокруг
него. Ведущий молча указывает на одного из сидящих. Тот встает, подходит
к сидящему в центре круга, дотрагивается легонько до него и возвращается
на свое место. Ведущий снимает повязку, и игрок должен отгадать, кто
к нему подходил, ответив на вопрос ведущего: «*Туна-тапö*¹⁹, *кодi волиc?*»
'Туна-тапэ, кто приходил?'

Если отгадает, на его место садится тот игрок, которого узнал сидящий.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Опубл.: [Уляшова 2006: 74].

92. ЧЕШКЫЛЬ 'ШЛЕПОК'; УГАДЫ

№ 839

Войдöр вöли чукóртчам ётик старуха ордö ворсны тóвся каникульяс
дырйид да мый да. Старукаслы ваям кодкó пес, кодкó нянь, кодкó сов, код
мыйён вермас – отсалас. Сы вылö мянёс вöли и лэдзас ворсны. Ворсам
вöли сэнi чешкыльысь. Китö мышкад пуктан, сэсся вачкас кодкó – тóдны
колö. Он кó тóд, кытчóдз он тóд, тэ он и мын, кийд кóть гаддялас. Век сийö
вачкасны.

Раньше собирались у одной старухи играть на зимних каникулах. Ста-
рухе принесем: кто – дрова, кто – хлеб, кто – соль, кто чем может – поможет.
За это нас и пустят играть. Там играли в шлепок (*чешкыль*). Руки за спину

¹⁹*Туп-тап* – звукоподражательное слово в значении 'удар', происходит от со-
кращения двух слов: *тупкыны* 'закрыть, покрыть, загородить', *тапкыны* 'ударить,
хлопнуть'.

положишь, потом кто-то ударит – нужно узнать. До тех пор, пока не узнаешь, не избавишься, хотя и руки намозолят. Все время ударяют.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.08.2000 в с. Усть-Кулом, РК. Инф.: Турьева (дев. – Мишарина) Анна Васильевна, 1923 г.р.

№ 840

Чешкыль

Зэв частö ворслывлім вöвъяс видзигөн конюшня дзоля керкаын – хижинаын.

Пудъясьны позьö быд ногыс: скороговоркаөн либö мыйкö тöдмалöмөн, бедьяс вылын ки-кулак пукталöмөн. Öтик ворсысь кыясьö. Сылысь синсö кöрталöны и водзö копыртчöмөн водтöдöны кодлыкö водзас, кияссö пуктö мышку саяс ки пыдöснас вылö.

Кругын сулалысьяс пöвстысь быд ворсысь зильö вартны ки пыдöснас либö кутшöмкö предметөн кыясьысьлы ки пыдöсас. Вартём бöртиыс быд ворсысь старайтчö кисö лэптыны вылö и водзö, торйөн кыпöдны ыджыд певтö вывлань.

Кыясьысь тöдмалö, кодi вартö. Тöдмалö кö – вежсьöны местаяснас.

Тайö ворсöмнас тöдмалöны медся сюсь да пельк мортсö.

Шлепок

Часто играли, когда коней караулили, у маленького домика конюшни – хижины.

По-разному можно пересчитаться: скороговоркой²⁰ или что-то отгадывая, перекладывая руки на палке. Один игрок водит. Ему завязывают глаза и укладывают перед кем-то, наклоняя вниз [голову], руки выворачивает за спину вверх ладошами.

Каждый из стоящих в кругу игроков старается ударить своими ладонями или каким-то предметом в ладони водящего. После удара каждый игрок старается протянуть руки вперед, вверх поднимая большой палец.

Водящий узнает, кто ударил. Если узнает, меняются местами.

Этой игрой узнают самого находчивого и ловкого человека.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Оpubл.: [Попов 2007: 28].

№ 841

Да, вачкалöны, кодöс кыясны да мый да. Но öти гöрбыльтчас, эсся этадз кисö пуктас гатшөн, эсся сэтэни мыйкекерасны да вартасны. Тöдны колö, код вартис. Миян вöли *Чешкыльöн* тай шуöны.

²⁰ Возможно, под «скороговоркой», как способом определения водящего в игре, информант имеет ввиду считалку.

Ударяли тому, кого поймают. Один человек сгорбится, руки положит ладонями вверх, потом ударяли по руке. Нужно узнать, кто ударил. У нас игру называли *Чешкыль* ‘Шлепок’.

ФА СыктГУ: АФ 1284–28. Зап. Мишарина Г. А. 04.07.2002 в с. Керчомья, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Самарина Анна Андреевна, б/у г.р.

93. ПИДЗӨСӨ ВАЧКАЛӨМ ‘УДАРЫ ПО КОЛЕНЯМ’

№ 842

Пидзесё вачкалөмысь ворсөм ныв-зонлөн.

Кругён пуксясны и пидзесё вачкалөмысь ворсёны зонъяс, нывъяс. Кодёс озджык любитны, сылы ёна зэв дай унаысь вартасны. Төдан кё и сёе пукседасны – сылы тшөтш мөдасны вачкыны.

Игра девушек и парней в удары по коленям.

В круг садятся, девушки и парни играют, ударяя по коленке. Кого меньше любят, тому сильнее и чаще ударяют. Если узнаешь, его посадят – ему тоже будут ударять.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 110. Зап. Сорвачёва В. А. в 1967 г. в дер. Шежам, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Балина Александра Степановна, 1907 г.р.

№ 843

Пидзес вачкалөмысь ворсны

Синтё кёрталёны жё. Коді төдө, мед төдан. Кытчедз он төд, век вачкалёны.

Играть в удары по коленям

Глаза тоже завязывают. Нужно отгадать. Ударяют до тех пор, пока не узнаешь.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314 г. Л. 33 об. Зап. Сорвачёва В. А. в 1968 г. в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогский Лидия Андреевна, 1905 г.р.

94. КОРОЛЬӨН ВОРСӨМ ‘ИГРА В КОРОЛЯ’

№ 844

Королен ворсэм

Нёлен ли витэн ки на ки тэчені, лыддедлэні квайтсынь: «Квайта, сизима, кбкъямиса, өкмиса, даса. Король-господин, мый тшөктан керні?» «Мун лэтчиллі пожьен либе мешекен вала». – «Тая ог верме вöчні!» Эся мөдтор тшөктас вöчні – сьтенмад плешнас тшөктас гиредні.

Игра в короля

Четверо или пятеро руки на руки кладут, с шести считают: «Шестерка, семерка, восьмерка, девятка, десятка. Король-господин, что велишь сделать?» «Иди сходи с решетом или мешком за водой». – «Это не могу сделать!» Потом другое велит сделать – по стене лбом велит провести.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 84 об-85. Зап. Сахарова М. А. 18.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 845

Нижник-вышникен ворсны

Лыддедлэны:

Нижник-вышник,

Колоп, краля,

Көрель, туз.

Кисэ вежлалэны. Тузйыс нарадитны кутас: öтилы тшöктас кымеснас тер кыскыны (провести лицом по бревну – В. С.), мöдлы – йöжны (уйны) джодж кузя, öдзес вугтэ йирыштны ли.

Играть в нижник-вышник

Считают:

Нижник-вышник,

Холоп, краля,

Король, туз.

Руки меняют. Туз наряд дает: одному велит лбом провести по бревну, другому – на карачках пройти (*йöжны (уйны)*) по полу или погрызть рукоятку двери.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 287. Л. 21. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1966 в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с), Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Политова Лидия Павловна, 1909 г.р.

№ 846

Нижник-вышникен ворсэм 'Игра в нижник-вышник'

Играющие выбирают из своей среды ведущего – туза. Для этой цели конаются: все складывают руки одну на другую. Потом считают: «Нижник, вышник, колоп, краля, король, туз». При каждом слове попеременно вынимают одну руку. Чья рука останется, тому быть тузом. Туз дает разные задания: ползать по-пластунски, провести лбом по бревну, грызть дверную скобу и др.

Опубл.: [Сорвачёва 1978: 139]. Автором монографии описание игры составлено на основе диалектологических материалов, собранных в коми селах на Нижней Вычегде. Сводное описание игры близко в игре, записанной в с. Коквицы (ныне – дер., Кожмудорский с/с) Усть-Вымского р-на от Л. П. Политовой, 1909 г.р.

Колоп-краля (ворсѡм)

Ӧтик – мѡтик,
 Кык – мык,
 Куим – муим,
 Нѣль – моль,
 Вит – ник,
 Квайт – няйт,
 Сизим – музим,
 Кѡкъямыс – некъямыс,
 Ӧкмыс – прѡмыс,
 Дас – пас,
 Пес чипас.

Кѡлѣп, краля, кѡрель.

Заводитѡ ворсны ѡтик морт, пуктѡ кисѡ и шуѡ: «Ӧтик – мѡтик». Сѡсся локтѡ мѡд, пуктѡ кисѡ первойислы ки вылас и шуѡ: «Кык – мык» и сѡдз водзе. Кодѡ воѡ «кѡреле», сылысь быд морт юалѡ: «Кѡрель-господин, мый удж?» Кѡрель сеталѡ уджъяс.

1. Йѡж уйны – водѡны дждже да, кинад-кокнад йѡткасытѡг, уены водзлань, кытchedз кѡрель оз шу «тырмас».
2. Шемеса песны – сувтны пидзес вылѡ да сѡтаннад ѡтѡре-мѡдѡре пуксыывны.
3. Кер кыскем. Ӧшинь либе ѡдзес кѡсяктѡ кымеснас чорыда лѡчchedны, медым кымесыд таргас быдѡн та-ра-ра.
4. Окасьны, гребенка мырддыны, пес пыртны, дждж чышкыны, кепысь мырддыны, печиктыны. Татшем уджъяс вѡлѡ сеталѡ корольыд. Вот тадзик вѡлѡ важен ворслывлѡны.

Холоп-краля (игра)

Один – мѡтик,
 Два – елец,
 Три – муим,
 Четыре – бусинка,
 Пять – ник,
 Шесть – няйт,
 Семь – музим,
 Восемь – некъямыс,
 Девять – промыс,
 Десять – зарубка,
 Поленница.

Холоп, краля, король.

Начинает играть один человек, кладет руку и говорит: «*Ӧтик – мѡтик*» ‘Один – мѡтик’. Потом подходит другой, кладет руки первому на руки и говорит: «*Кык – мык*» ‘Два – елец’ и так далее. Кому выпадает «король», у него каждый человек спрашивает: «Король-господин, какое задание?» Король дает задания.

1. На карачках (*Йѡж уйны*) – ложатся на пол, без помощи рук и ног ползут вперед, пока король не скажет *тырмас* ‘хватит’.
2. *Шемеса песны* – встать на колени и попой сесть сначала в одну, потом в другую сторону.
3. *Кер кыскем* ‘Бревно тащить’. По косяку окна или двери провеси лбом так, чтобы был слышен звук.
4. Целоваться, отобрать гребенку, дрова занести, пол подмести, отобрать рукавицы, дать щелчок. Такие задания назначал король. Вот так прежде играли.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 226 в. Л. 187–188. № 117. Ветошкина Е. В. 01.09.1978 в дер. Лыаты, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Мартынова Валентина Васильевна, 1940 г.р.

95. ЖУГАЛӖМ ТЕЛЕФОН ‘ИСПОРЧЕННЫЙ ТЕЛЕФОН’

№ 848

Телефонӧн ворсам

Телефонэн ворсам. Унан лабиче пуксялам дорвыы. Ся первой мортіслі кутшемке кыы висьталасні. Ся сія пыр передайтэ кыысэ. Ся ёна сералам. Медбӧрья, код тӧдас, мый лове. Оз лӧсидатэ кыыні, оз веськовні да. Первой сія передайтасні. Ся кузя мунас. Ставніслісь ювалэні: «Мый велалін?» Мый велалін, сія и висьталэні. Медбӧрин зээ нин тешкодтор велаласні. Вӧлі телефонэн шуам. «Вай телефонэн ворсамӧ!» Ӧтик мыйке первойислі передайтас. Ся пыр водзе передайтэ. Ся медбӧрин, код тӧдас, мый сылі веськалас, оз лӧсида веловні да.

Играли в телефон. На лавку садились подряд много человек. Потом первому человеку говорили какое-то слово. Он сразу передает слово. Часто смеялись. Последний что услышал, что будет. Неправильно слышат, не попадают [в слово]. Сначала передают. До конца дойдут. Потом у каждого спрашивают: «Что поняла?» Как поняла, то и говорят. Самый последний вообще смешное поняла. Называли игру в телефон. «Давай в телефон играть!» Один человек следующему передает. Потом дальше передают. Ждали, что последний услышал.

ФФ ИЯЛИ: А11172–43. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 08.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Ларукова (дев. – Жижева) Анна Кирилловна, 1929 г.р.

№ 849

Мыйке телефонӧн на ворсам: ӧтилы ӧтитор висьталан, орччӧн – мӧдлы висьталан. (Соб: Сійӧ кызди телефоннас?) Ӧти пельӧ висьталасні ӧтитор. Сія мӧд ныліс мӧдтор нин висьталэ сералігтырйи. (Соб: Мый кывліс, сійӧ жӧ висьталӧ либӧ дзик мӧдтор?) Оз. Пӧрйӧдлэні. (Соб: А сэсся сералӧны либӧ мый?) Сералам, дерт, быд ногыс сералам дзоля дырсид. Майбырей! (Соб: Ешшӧ мыйысь вӧлі ворсӧны?) Висьговнітӧ ог и куж. Быдторйись ворсам. Вунэма нин.

Еще играли в телефон: одному одно говоришь, сосед – второму говоришь. (Соб: Это как в телефон?) В одно ухо скажут одно. Потом другая девочка говорит уже другое, смеясь. (Соб: Что услышала, то же самое говорит или совершенно другое?) Нет. Обманывают. (Соб: А потом смеетесь?)

Смеемся, конечно, по-всякому смеемся в детстве. Счастье-то! (Соб: Еще во что-то играли?) Рассказать и не умею. В разное играли. Забыла уже.

ФФ ИЯЛИ: А11184–28. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н., Сажина С. А. 17.06.2014 в с. Нившера (мест. Тист), Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Александра Матвеевна, 1928 г.р., урож. дер. Тист, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК.

№ 850

Круго вöлі пуксясны зонъяс, ас водзаныс пуксьодасны нывъясöс да пляс вöлі вашкöны. Вашкöны вöлі гусьон да мед оз кылö. Да сэсся сійö передайтöны öта-мöдыслы. Сэсся передайтасны сэтчöдз, кытчöдз первойсö ныла-зонмöдз, найö кыкнанныс тöдöны. Передайтасны налы. Сэсся кутшöм кыв лоö, ставсö искажайтöмаöсь кывсö, оз нин во. Сэсся кутасны тöдмавны, кысянь тайö торксьöмыс, кывйыс. Сэсся воасны сэтчöдз, кысянь торксьöма. Первойсö мунö бура, а сэсся пыр торксьöма, торксьöма. Сэсся сійö парасö вöтласны да тшöктöны котравны. Найö парасö паныдöн. Öтарыс öтарсяныыс котöртö, мöдарыс – мöдарсяныыс. Паныд котöртасны и окасьöны. Окыштчасны сэсся.

В круг садятся парни, перед собой посадят девушек и в ухо шепчут. Шепчут тихо, чтобы не слышали [остальные]. И потом это передавали друг другу. Потом передают до тех пор, пока не дойдут до первой пары, они оба знают. Передадут им. Потом какое слово будет, полностью искажено, уже [в таком виде] не будет. Потом будут думать, откуда это искажение, слово. Потом дойдут до того, откуда искажение. Сначала хорошо идет, потом искажено. Потом эту пару выгонят и заставят бегать. Эта пара навстречу [друг другу бежит]. Один с одной стороны, другой – с другой стороны. Навстречу побегут и поцелуются. Поцелуются потом.

ФА СыктГУ: АФ 1563–20. Зап. Макарова К. в 1999 г. в с. Нёбдино, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Макарова Анна Ивановна, 1919 г.р.

№ 851

Жугалöм телефон

Ворсöны некымын морт. Öти мортöс бöрйöны вöдитысьöн. Ворсысьяс пуксялöны öти визьö öта-мöд бöреяыс. Вöдитысь öдйö шуö кутшöмкö кыв медводдза мортыслы. Сійö мортыс, мый кывлас, сійö и шуас öдйö сы дорын пукалысь мортыслы. И тадзи кузяла шуаласны, пока медбöрья ворсысьöдзыс оз воны. Сэсся вöдитысь быдöнлысь юалас, кодй мый кывлис. Кодй правильнöя кывсö шуас, сійö и лоö сэсся вöдитысьнас. И водзö мунö ворсöмыс.

Сломанный телефон

Играют несколько человек. Одного человека выбирают водящим. Игроки садятся в один ряд. Водящий быстро говорит какое-то слово первому человеку. Тот человек, что услышит, то и скажет быстро рядом сидящему человеку. И так будут говорить, пока до последнего человека не дойдут. Потом водящий у каждого спросит, кто и что слышал. Кто правильно слово скажет, тот и будет водящим. И далее продолжается игра.

ФА СыктГУ: РФ 12-ХVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

№ 852

Телефон

Ворсöны некымын морт. Öти мортöс бöрийöны вöдитысьöн. Ворсысьяс пуксялöны öти визьö. Медводдза морт шуö кутшöмкö кыв мöд мортыслы, и сiдзы водзö быдöн шуö кыв сы дорын пукалысь мортлы. Медводдза мортыслы кывсö шуö медбöрья мортыс. Вöдитысь юалö первой медводдза мортыслысь. Например: «Мый тэ талун сёйин?» Морт вочавидзö сiйö кывсö, мый сылы шуисны: «Дзоридз». Тайö кывйыс оз лöсяв. Мöд мортыслысь юалö: «Мый тэ талун пасьталiн?» Сiйö вочавидзö сiйö кывсö, мый сылы шуис сы водзын сулалысь мортыс – «платтьö». Тайö кывйыс лöсялö нин. Сэсся мукöдыслысь тшöтш юалö. Кодлöн лöсялö юалöмыскöд öтветыс, сiйö и лöб вöдитысьöн. Зэв интереснöй ворсöм, уна серам петкöдлö.

Телефон

Играют несколько человек. Одного человека выбирают водящим. Игроки садятся в линию. Первый человек говорит какое-то слово другому, и так далее каждый говорит слово рядом сидящему. Первому игроку слово говорит последний человек. Водящий сначала спрашивает у первого человека. Например: «Что ты сегодня ел?» Он говорит то слово, что ему сказали: «Цветы». Это слово не подходит. спрашивает у следующего человека: «Что ты сегодня надел?» Он говорит то слово, что ему сказал стоящий перед ним человек – «платье». Это слово уже подходит. Потом у остальных спрашивает. У кого совпадает вопрос с ответом, тот и будет водящим. Очень интересная игра, часто вызывает смех.

ФА СыктГУ: РФ 12-ХVII-6. Зап. Евсеева С. 15.08.2000 в с. Усть-Нем (мест. Лазарсикт), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Евсеев Александр Александрович, 1985 г.р.

96. ПОШТА ЛОКТӢ ‘ПОЧТА ИДЕТ’

№ 853

Пошта локтӢ

Изва районуын войпукъяс вылын том ныв-зонъяс частӧ вӧлі ворслывлӧны поштаӧн.

Порадокыс:

Инициаторыс петӧ ӧдзӧс сайӧ и керкаын пукалысьяслы мӧдас ӧдзӧс пыр стучитны. Ачыс горзӧ:

– Стук, стук...

– Коді сэн? – юалӧны мукӧдъяс.

– Пошта.

– Мый вайӧ?

– Письмӧ.

– Кодлы?

– Васька Агнилы. (тані шуӧ сійӧ нимсӧ, коді ачыс муса, кодӧс сійӧ корӧ)

– Кымын печатя?

– Куим печатя. (Сымында печатя и шуӧ, кымынысь сійӧ кӧсйӧ окыштны нывсӧ)

Юалысьыс петӧ йӧз водзӧ и объявляйтӧ, мый сэтшӧмтӧ и сэтшӧмтӧ нывлы либӧ зонлы вайӧны сы мында печатя письмӧ, мый сылы колӧ петавны пошта примитны.

Корӧм моргыс петӧ. Сійӧ бара карӧ мӧдӧс.

Почта идет

В Ижемском районе на посиделках молодые девушки и парни часто играли в почту.

Порядок такой:

Инициатор выходит за двери и сидящим в доме стучится в двери. Сам кричит:

– Стук, стук...

– Кто там? – спрашивают остальные.

– Почта.

– Что несешь?

– Письмо.

– Кому?

– Агнии Васильевне. (здесь говорят имя того, который мил, кого он вызывает)

– Сколько печатей?

– Три печати. (Столько печатей и говорит, сколько раз он хочет поцеловать девушку)

Спрашивающий выходит к народу и объявляет, что такому-то (девушке или парню) несут письмо с таким-то количеством печатей и что ему нужно выйти и принять почту.

Вызванный человек выходит. Потом он другого приглашает.

НМРК: КП-12481. Л. 602. Самозапись. Зап. 28.03.1935 Рочев Яков Митрофанович, 1909 г.р., урож. с. Усть-Ухта (ныне – Сосногорский р-н, РК). Опул.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 426–429, № 238]. Описание игры сделано студентом Коми педтехникума Я. М. Рочевым (1909–1977), ставшим известным коми писателем.

97. ОБЛЕЗЯНА 'ОБЕЗЬЯНА'

№ 854

Облезянаон ворсласні. «Облезяналі мый ыстан?» Быдтор ыстони (лыддьодлан).

Играли в обезьяну. «Обезьяне что отправишь?» Всякое отправляют (перечисляешь).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 259. Л. 73. Зап. Колегова Н. А., Павлова Э. К. в 1965 г. в с. Дутово, Вуктыльский р-н, РК. Инф.: Кузнецова Евдокия Егоровна, 1905 г.р.

98. ВОНЬ ДЗЕБЛАЛӨМ 'ПРЯТАНЬЕ ПОЯСА'

№ 855

Вонь дзэблалэмен ворснi

Пуксяснi да кок увьястiис воньсэ сеталэни. Корсисис должен тодмавны, корсьни. Код ордiсь сюре, сiли и гымгени.

Играсть в прятанье пояса

Сядут и под ногами передают поясок. Водящий должен узнать, искать. У кого найдут, ему и ударят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 131. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 856

Жмотёкөн ворсны

Коктö тiткыртан, пуксялан кругөн. Кок тiткыртгöм косттi чышьян-редавайтан öта-мöдлы. Кутасьысьыс кутны должөн чышьянсö. Чышьяныс шусьö жмотёкөн.

Играсть в жмотёк

Ноги задвинешь <под лавку>, садишься в круг. Под задвинутыми ногами платок передаешь друг другу. Водящий должен поймать платок. Платок называется *жмотёк*.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 317. Л. 150. Зап. Колегова Н. А., Коснырева Р. И. в 1969 г. в дер. Савапьян, Пажгинский с/с, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Надуткина Анна Максимовна, 1905 г.р.; Полякова Анастасия Никитьевна, 1903 г.р.

99. ЧЫШЪЯН БОСЪТАЛӨМ ‘ОТБИРАНИЕ ПЛАТКА’

№ 857

Чышъян босъталэмен

Круген сулэни. Өти морт босъталас чышъянъяссэ ставислсь. Круген ветлэдлэни, а шөрсаис йөктэ йөктігтырйи, өлалігтырйи. Кодлэн сія чышъяніс, сія должен йөктіні. Сэк сылі и сетасны чышъянсэ. Ссылэни татшем песня.

В отбирание платка

В кругу стоят. Один человек собирает у всех платки. Ходят по кругу, а в середине пляшет, махая [платком]. Чей платок, тот и должен танцевать. Потом ей и отдадут платок. Поют такую песню²¹.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 52 об. Зап. Сахарова М. А. 1963 г. в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лужикова Парасковья Павловна, б/у г.р.

№ 858

Мича шаль ‘Красивая шаль’

В доме играли в красивую шаль (*мича шаль*). Двое высоко поднимали шаль или скатерть. Дети ходили под ней и пели стихотворение. При последнем слове ловили того, кто находится под шалью. Ему давали задание: рассказать стихотворение, поцеловаться.

ФФ ИЯЛИ: В0906–30. Зап. Рассыхаев А. Н., Сажина Л. А. 24.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Федяева (дев. – Пасынкова) Эмилия Степановна, 1936 г.р., урож. дер. Быков Ыб (ныне – Ыб), Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 859

Достань платок

Играли в достань платок. На стуле стоит девушка, держит платок и им машет. Остальные ходят вокруг под любую песню, прыгают. Кто достанет, тот поцелует.

ФФ ИЯЛИ: В0910–27. Зап. Панюков А. В., Сажина Л. А., Рассыхаев А. Н. 25.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Поповцева Людмила Александровна, 1938 г.р. Описание игры составлено со слов информанта.

100. ЁМА, МЕ САЙӨ МУНАН ОН? ‘ЁМА, ПОЙДЕШЬ ЛИ ЗА МЕНЯ?’

№ 860

Ёма, ме сайё, ме сайё мунан он?

Өтик ворсысь веттөдлө пукалысь войпуксаяс дорті да юасьё: «Ме сайё, ме сайё мунан он?» Сувтё пукалысь нывка да муно чукля кокөн. Ёма видзөдө

²¹В рукописи песня отсутствует.

да шуо: «Татшом мегыр кокаыд оз ков!» Тадзи Ёма юасьо пукалысьясльсь. Быд ворсысь зильо не угодитны Ёмалы: чото либо косьйтчо, либо чукля бок вылас, либо борыв. Но воо сэтшом морт, кодї нормальнõя мунõ и бура сёрнитõ Ёмакõд – сийõс и босьтõ Ёма.

Ворсысь, кодõс Ёма босьтас, лоõ Ёмаõн.

Ёма, за меня, за меня, пойдешь ли замуж?

Один игрок ходит рядом с участниками посиделок и спрашивает: «За меня, за меня, пойдешь ли замуж?» Встает сидевшая девочка и идет, прихрамывая. Ёма смотрит и говорит: «Такая, с ногами как дуга, не нужна!» Так Ёма спрашивает у сидящих. Каждый игрок стремится не угодить Ёме: хромает, косоглазит или боком ходит. Но приходит такой человек, который нормально идет и хорошо говорит с Ёмой – ее и берет Ёма.

Игрок, которого выбирает Ёма, становится Ёмой.

Самозапись. Инф.: Попов Анатолий Александрович, 1932 г.р., урож. с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Опубл.: [Попов 2007: 29–30].

101. САПÕГ ПÕРÕДÕМ ‘СБИВАНИЕ САПОГОВ’

№ 861

Сапег пõрõдэмись

Сапег пõрõдэмись ворсам. Чукартчам, круг вõчам и сэтче суутэдам сапег. И сапегис кодлэн пõре. Сапегис кодлэн пõре, сїя ся, позе шунї, «сотчас». «Тэ пе сотчин! Тэ ся сулоо!» Ся бара сапег суутэдаcнї. Кинас кутчисян, ся берголэни, старайтчан йõtкиштнї. Тэ ке уськедан, ся ворсэмсис петан. Ся бара кизн кутчисялэни, бара старайтчан круг шõрланиc йõtкиштнї. Кõкъямисэн вõлї чукертчилам.

В сбивание сапогов

Играли в сбивание сапогов. Соберемся, круг делаем и ставим сапоги. И у кого сапоги сваятся. У кого сапоги сваятся, он, можно сказать, *сотчас* ‘сгорел’. «Тэ пе сотчин! Тэ ся сулоо!» ‘Ты сгорел! Ты стой!’ Потом снова сапоги ставили. Руками держишься, крутишься, стараешься толкнуть. Если ты опрокинешь, выходишь из игры. Потом снова руками держатся, опять стараешься в центр круга толкнуть. Человек восемь собирались.

ФФ ИЯЛИ: А11232–11. Зап. Лобанова Л. С. 18.06.2015 в дер. Зулэб, Больше-лугский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Игушева Елена Ефимовна, 1931 г.р.; Попова Антонина Ивановна, 1957 г.р.

№ 862

Чукõртчам челядьяс да кругõ ставным сувталам (кытшõ). Дждж шõрас сувтõдам гын сапõг. Оти пара босьтõ мõдсõ да чеччõдлõ. Гып сапõгыс кõ

усьö, то сы вомён чеччалысьсö вöтлöны²². Коді смелджык, медбөрö сэсся сійö öтнас кольö. Сэсся сійö лоö победительöн.

Дети соберутся и все встанут в круг (*кытии*). На середину пола ставим валенки. Один человек берет другого и заставляет перепрыгивать [через валенки]. Если валенки падают, то прыгающего через него выгоняют. Кто смелее, тот последним останется. Потом он будет победителем.

ФА СГУ: 1214–20. Зап. в 1996 г. в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева М. Д., 1925 г.р. Оpubл.: [КФХ: 274, № 302 б].

102. КОЛХОЗНИК ДА РАБОЧÖЙ ‘КОЛХОЗНИК И РАБОЧИЙ’

№ 863

Колхозник да рабочöй

Сэки Рöштво дырйид вот сьылам вöли. Миян мамеяс на вöли велöдаснi. Ся миянкед на вöли, кор сэтшем лун веськалэ, оз ке уджовнi, челядькед на вöли сувталаснi тшöтш. Сэсся рядöн: öтар – öтарас, öтар джынъяс и мöдар джынъяс керкаас. Ся воча-воча вöли сьылам. Öта-мöдсö бытте дразнитам сiдзи. Сэки вöли сьылэни *Колхозникъяс да рабочейяс*. Öтик рядыс рабочей, мöдыс – колхозник.

– Колхозникъяс пе да ми Тiян дiнэ волам.

А мöдарас мунiгас:

– Рабочейяс, да ми Тiян дiнэ волам.

– Колхозникъяс, мый же Тiянлi колэ?

Рабочейяс тоже: «Мыйыс тiянлы колэ?»

– Миянлi пе ныы колэ!

– А ми сiес ог сетэй!

Вот кузяла сьылам, сувталам да, ветлöдлам.

Колхозник и рабочий

Вот тогда, на Рождество, пели. Нам мамы еще учат. Потом вместе с нами, если такой день выпадет, когда не работают, вместе с детьми встанут то же. Потом рядом: одни – в одной стороне, и на другой стороне избы [другие]. Потом друг напротив друга пели. Друг друга как будто дразнили так. Тогда пели *Колхозники и рабочие*. Один ряд рабочие, другой – колхозники.

– Колхозники, да мы к вам подойдем.

А на обратном пути:

– Рабочие, да мы к вам подойдем.

– Колхозники, что же вам нужно?

Рабочие то же: «Что вам нужно?»

²² В книге *ветлöны* ‘ходят’ исправлено на *вöтлöны* ‘выгоняют’.

- Нам, мол, девушка нужна!
- А мы ее не дадим!

Вот так далее поем, встаем и ходим.

ФФ ИЯЛИ: А11167–6. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 06.05.2014 в с. Нившера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Габова Маргарита Алексеевна, 1938 г.р.

«Колхозникъяс да рабочейяс» ‘Колхозники и рабочие’ – народный перевод осоветизированной хороводной песни типа «Бояре» (к примеру: [Детский поэтический фольклор 1997: № 1477; Детский фольклор 2002: № 446]. В нившерской же традиции зафиксированы аналогичные по структуре и семантике переводные песни «Коммунистъяс, ми тiян дiнö волам» ‘Коммунисты, мы к вам придем’, «Просасö ми кöдзам жö, кöдзам жö» ‘Просо мы тоже сеем, тоже сеем’ [Савельева 2003: 146].

103. КОДИ МУСА ТЭЯД? ‘КОГО ТЫ ЛЮБИШЬ?’

№ 864

Кор локтö ныв либö зон войпукан инö, то керкаса йöзыс пытшынянхс йигналöны öдзöссö и ювалöны: «Кодi муса тэяд?» Оз лэдзны сэтчöдз, кытчöдз оз висьтав ассыс мусасö (невестасö либö жöниксö). Мыйöн висьталас, сразу и лэдзасны.

Когда девушка или парень приходит на посиделки, то люди изнутри забирают двери и спрашивают: «Кого ты любишь?» Не пускают до тех пор, пока не скажет своего милого (невесту или жениха). Как скажет, сразу и пустят.

НМРК: КП-12481. Л. 325. Зап. Сажин С. А. 29.03.1935 в с. Чухлэм (ныне – Сысольский р-н, РК).

104. СТÖРÖЖ ’СТОРОЖ’

№ 865

Кытш вöчöны улöсьяссыс, кодъяс вылö пуксьöны, но öтик улöс кольö прöстön. Быд улöслön эм стöрöж. Стöрöж, кöни абу пукалысьсис, мигнитö кодлыкö да тадзи корö сийöс аслас улöс вылас. Сийö ворсысьсис должен öдйö чеччыны да пуксьыны сэтчö сiдзи, медым аслас стöрöжыс эз вермы кутны. Ворсöны мудзтöдзис.

Делают круг из стульев, на которые садятся, но один стул остается пустым. У каждого стула есть сторож. Сторож, у которого нет сидящего игрока, моргнет кому-то [из сидящих] и так переманивает его на свой стул. Этот игрок должен быстро встать и сесть так, чтобы свой сторож не смог поймать. Играют до усталости.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.07.1999 в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Холопова Надежда Николаевна, 1968 г.р.

105. КАРТІӨН ВОРСӨМЪЯС ‘ИГРЫ В КАРТЫ’

№ 866

Карті син: кресті, червон, бубин, вина.

Өкулись ворслывлі, Ас көзырысь, Вита параысь, Куйима параысь. Мужикьясыд *Очко* ворсөны да *Темною* да. Менам пö поті тавун – ворссе. Өти син кө перевышитас, двасеть два кө лоб – ворссис нин. Этша кө лоб, оз нин во. Дас көкьямыс син кө, водзесö оз нин босьт.

Масти карт: крести, черви (*червон*), буби (*бубин*), вини (*вина*).

Играли в *Акулину*, *Свой козырь*, *Пять пар*, *Три пары*. Мужчины играли в *Очко*, *Тёмною*. У меня, мол, сегодня *поті* ‘лопнуло’ – проиграет. Если на одно очко больше, двадцать два будет – уже проиграл. Если меньше, уже не доберет. Если восемнадцать очков (*син*), уже [карты] не попросит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 202. Л. 71. Зап. Гуляев Е. С. в 1960 г. в с. Зеленец, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Полина Надежда Ивановна, 1893 г.р.

№ 867

Сьöd нырись ворснi картiән

Юкасні куим картiән. Куимнаннys кө öткойд масьта картi, сэк чунсэ пуктöны нырас. А код оз удит чунсö нырас пуктiни, сiйö лоб сьöd ныр.

Играть картами в черный нос

Раздадут по три карты. Если все три карты одной масти, тогда палец ставят на нос. А кто не успеет палец на нос поставить, тот будет «черный нос».

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 94. Зап. Сахарова М. А. 30.10.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Глафира Ивановна, 1915 г.р.

№ 868

Картiд эз вöв да, ас вöчöм картöн вöли картасян. Саөн вундалан син туйсö, кутшöм колö да, саён вöчан да сiен. Гöрдсö – свеклöдн. Ся бöрад карандашьясыд лоисны да, ся гöрд карандашнад вöчисны.

Карт не было, и самодельными картами играли. Нарезешь, какие надо [по форме], и сажай рисовали масть (*син туй*). Красную [масть] – свеклой. Позже появились карандаши, и красными карандашами рисовали.

ФФ ИЯЛИ А11203–16. Зап. Рассыхаев А. Н. 15.06.2015 в с. Большелуг, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Шевченко Мария Николаевна, 1937 г.р., урож. дер. Макарсикт (ныне – часть с. Большелуг).

№ 869

Очко

Играли картами, надо собрать 21 очко. У кого больше очков, тот выигрывает. Играли на деньги.

Играли картами также в козла (набирали очко), дурака.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.06.2007 в дер. Чернушка, Верхолузский (ныне – Ношувский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Никулин Сергей Иванович, 1932 г.р., урож. дер. Чернушка, Верхолузский (Ношувский) с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 870

Подкидной ‘Подкидной’

Играли в карты вчетвером, парами. Масти карт: крести, буби, черви. Говорили: «Козыри – крести, дураки на месте!»

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 25.06.2007 в пос. Оньмесь, Верхолузский (ныне – Ношувский) с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Попов Иван Александрович, 1937 г.р., урож. дер. Варыш²³, Верхолузский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 871

Играли картами в пять пар (*Vita para*). Каждый играет сам за себя. Пятерым раздают по 5 карт. Следующий игрок должен отбить карту соперника картой старшей по чину. Отбив, он адресует их следующему. Можно начинать ход с нескольких одинаковых карт.

Игра *Часовня*: раскладывали карты, над ними сооружали «часовню» из карт. По одному вытаскивали. На ком разрушится, тот и дурак.

ФФ ИЯЛИ: В0901–21, 22. Зап. Панюков А. В., Сажина Л. А., Рассыхаев А. Н. 21.06.2002 в с. Усть-Вымь, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Галкина (дев. – Туркина) Нина Степановна, 1935 г.р., урож. дер. Быков Ыб (ныне – Ыб), Усть-Вымский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

№ 872

Картыэн ворсны: бубен, червонь, жлюди, вина. Туз, көрель, дама, холлоп, даса, окмыса, көкъямыса, сизима, квайта.

Ворсам: Подкидно, Квайтымын квайт, Дурак, Гөгрес базар.

Играть в карты: бубен, червонь, жлюди, вина. Туз, король, дама, холлоп, десятка, девятка, восьмерка, семерка, шестерка.

Играем: Подкидной, Шестьдесят шесть, Дурак, Круглый базар.

²³Варыш исключена из учетных данных в 1986 г. [Административно-территориальное устройство 2006: 142].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 201. Л. 442. Зап. Сорвачёва В. А. 11.06.1959 в г. Салехард, Ямало-Ненецкий национальный (ныне – автономный) округ. Инф.: Чупрова Варвара Ефремовна, б/у г.р.

Игра картами в *Шестьдесят шесть* была популярна среди ижемских коми. В дер. Щелино НАО игра называлась *Шойсят шось* ‘Шестьдесят шесть’ или *Шуба*. Играли четвером попарно. В игре участвовали такие карты из колоды как восьмерка, девятка, валет (2 очка), дама (3 очка), король (4 очка) и туз (11 очко). Название мастей: *буби, вина, крести, черви*. Выбирали козырную карту: раздавали каждому по три карты – какая масть самая частотная у соперника, та масть объявлялась козырем. Потом раздавали остальные карты. Всегда начинали ходить с туза. Если у соперников не было соответствующей масти, они могли забрать выложенные карты козырем или выбросить любую другую. Если ходили с козырной дамы, то могли объявить «сорок очков», другой козырной картой – «двадцать очков». Если в игре набирали 33 очка, то открывали один глаз в таблоиде (использовали шестерки и семерки), 66 – два глаза. Три глаза открывали в том случае, если у соперников не было «взятки».

Когда выигрывали игру, шутя говорили, что «шубу заработали, зимой пригодится». Во время игры запрещалось перемигивание – использование жестов картежников. Если замечали перемигивание, то «штрафовали». Информанты отмечали, что игру особенно любили старушки и старики.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 26.06.2023 в дер. Щелино, Заполярный р-н, НАО. Инф.: Аншуков Василий Иванович, 1961 г.р.; Аншуков Анатолий Иванович, 1951 г.р. Описание составлено со слов информантов.

ХII. ТОМУЛОВЛӨН ВОРСӨМЪЯС ЫВЛАЫН 'МОЛОДЕЖНЫЕ ИГРЫ НА УЛИЦЕ'

106. КЫКА КӨР 'ДВА ОЛЕНЯ'; ГОРЕЛКИ

№ 873

Куйима керйөн ворсөм

Ворсөны челядь, сувталöны параөн (нель либө көкъямыс кымын пара). Водзвылас öти пөв сувтö и сйö небесаас видзöдөмөн лыддьö коми числöяс. Сйö лыддикостй медбөръя параыс пышйöны. На бөрся куталысь вöтчö, оз кө некоднысö вермы кутны, аслыс бөр ловö кутасьны. Öтисö кө вермас кутныс, мöдыслы ловö кутасьны, а важ куталысь кодöс кутис, ськөд медводзвылас ортчөн сувтасны. Выль куталысь бара сиджö лыддьö. Лыддикостй бара сиджö пышйöны.

Игра в три бревна

Играют дети, встают парами (четыре или восемь примерно пар). Впереди встает один и, смотря на небеса, считает числа на коми языке. Пока считает, последняя пара убегает. За ними гонится водящий (*куталысь*): если никого не сможет поймать, самому снова придется водить. Если одного поймает, другому придется водить, а прежний водящий с тем, кого поймал, встают впереди [всех пар]. Новый водящий так же считает. Считаая [числа], снова бегут.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 14 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 874

Гозйөн-пöлийөн 'Пара – без пары'

Гори, гори ясно,
Чтобы не погасло,
Глянь-ка на небо,
Там птички летят!

Гозйөн-пöлийөн ворсигөн сьылöны.

Поют, играя в пару – без пары.

НМРК: КП-12484. Л. 246. Зап. Володин в сер. 1930-х гг. в с. Ужга (ныне – Койгородский р-н, РК).

№ 875

Кыка кӧр ‘Пара оленей’

Дети становятся парами <нрзб> (колонной), один игрок остаётся (*кутасьысь*), кот[орый] становится впереди. Самая задняя пара бежит один в одну, а др[угой] в другую сторону. Задача имающего поймать (догнать) одного из них и встать на переднее место, а оставшийся становится имающим.

Прим[ечание]: Раньше этой игрой играли и девушки и парни.

НМРК: КП-12484. Л. 236. Зап. Попова Анна 02.03.1935 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК.

№ 876

Кыка кӧрен ворснӧ

Параэн-параэн сувталаснӧ, ӧти понъялэ. Понйис шӧрас сувтас. Ӑти пара котэртас. Кодсэ понйис кутас, сӧя и лове бара пон.

Играть в пару оленей

Парамы встают, один водит (*понъялэ*). Водящий (*пон*) встает посередине. Одна пара побежит. Кого водящий поймает, тот и будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондратьевна, б/у г.р.

№ 877

Кыка Кирӧ ‘Два Кирилла’

Игроки стоят парами. Впереди них стоит водящий. Последняя пара бежит вперед. Водящий ловит. Кто будет без пары, тот становится водящим. Играли парни и девушки с 12–13 лет на дороге.

ФФ ИЯЛИ: 1220–19. Зап. Рассыхаев А. Н. 17.06.2001 в с. Помоздино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Карманова Павла Федоровна, 1935 г.р., урож. дер. Югыдтыдор, Диасёрский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Описание составлено со слов информанта.

№ 878

Пӧла кӧрен ворсэм

Кыкен пышъенӧ, а ӧтик вӧтче. Кутас ке, сӧ места сӧя султас. Сӧя пӧла кӧр лове.

Игра в оленя без пары

Двое убегают, а один догоняет. Если поймает, вместо него встанет. Он будет оленем без пары (*пӧла кӧр*).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 243 об. Зап. Сахарова М. А. 29.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 879

Кыка сюръя

Кыка сюръян вöли ворсам. Гөгөрөн султалам кыкөн, а öтик лишнöй эм. Сэсся сэни кыясям кыка сюръянас. Сэсся кодi коляс, топöдласны да мыйда.

Два столба

Играли в два столба (*Кыка сюръя*). В круг встанем по двое, а один лишний. Потом там играем в два столба. Кто останется, его прижмут, еще что-то сделают.

ФА СыктГУ: АФ 1212–8 а. Зап. Корчажинская Н. в январе 1996 г. в с. Нижний Воч, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Кочанова Анна Ивановна, 1917 г.р.

№ 880

Ёнджыка ворслывлам *гозья кöрысь*. Кутчысялöны параясөн ныла-зонмаяс да сувтöны радö. Водзас мышкуöн налы сувтö зон либö ныв öтнас. Бöрья параыс юксö да öтар-мöдарсяньыс котöртöны водзö да сувтöны, удитöны кö пышйынысö кутысьысь, водзöджык ки на ки кутчысьöмөн. А кутысьыс ныв кö, кутö зонсö, а зон кö – нывсö. И кодi кольö öтнас, сийö лоб кутасьысьнас. Тадзи котралöны став параыс да сувтöны сiдз жö водзас радөн параясөн. Ворсöны кытчöдз оз дышöд.

Чаще играли в пару оленей (*гозья кöрысь*). Девушки с парнями держатся руками, встают парами в ряд. Впереди них спиной стоит парень или девушка. Последняя пара разъединяется и с обеих сторон бежит вперед; если успеют руками схватиться раньше водящего, то встают впереди остальных пар. Если водит девушка, то ловит парня, а если парень – девушку. И кто остается один, тот будет водящим. Так бегают все пары и встают впереди парами. Играют пока не надоест.

ФА СыктГУ: АФ 1226–14. Зап. Лобанова Л. С. в январе 1996 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Лобанова Валентина Егоровна, 1953 г.р.

№ 881

Кыка кöр

Пуксьöны параöн. Бöрья параыс котöртö водзас. Вöдитысьыс кö оз кут – сувтöны водзас. И гöнитö мöд пара. Кодöс кыяс, сийö и вöдитö.

Два оленя

Садятся парами. Последняя пара бежит вперед. Если водящий не сможет поймать, они встают впереди. Потом бежит другая пара. Кого поймает, тот и водит.

ФА СыктГУ: АФ 1228–2. Зап. Лодыгина Е. И. в июле 1997 г. в с. Усть-Кулом, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Рассыхаева Зинаида Ивановна, 1932 г.р.

№ 882

Гозья кӧр

Ӧти кутасе, а кыкыс пышье. Код оз шед, сiя и кутасе.

Пара оленей

Один ловит, а двое убегают. Кого не поймают, тот и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 234. Л. 29. Зап. Павлова Э. К. 09.12.1963 в с. Нив-шера, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Жижева Татьяна Григорьевна, 1896 г.р.

№ 883

Гозья кӧр

Сэсся гозья кӧрӧн ворсан. Суутэни паран-паран. Ӧти котралэ – куталэ. Ся кутам да ся кодi кутам, ӧти пӧльс коле да сiя полыс котрӧдлӧ. Ёна вӧли, миян гырысьджыкъяссэ, ӧти зонмес вӧли Чакремен шувени, сiя удал вӧли. А ӧти ныы тоже, ешше вӧли шувени, мый сылэн кокис пӧлэм¹, лапас. Мыен и шувени – лапас тай ... Абу гура кокис? Сэтшемис бытте абу удал, ныысэ некыдзи кутни оз вермини. Ок, гажа вӧли миянли видзедни сiе. «О-о, – шуам, – Чакрем кутасе!» Ся Натальли пышйини окота. Да пышьяласни. Дышедмини. И Чакрем оз верми кутни сiе. Век нае мыйкекерени. Некыдз пе ог верми. Веськида ке ме мунас, ме пе сува, но сiя пе чукледлэ, нылид. Чукледлэ пе да, ог верми кутнисэ. Ёна вӧли войнаэдзид гырысьясид ворсэнi. Гӧтырась нин вӧлини, гӧтырась, а ворсэнi. Векджик праздникяс дырйи ворсисни. Бӧрья парас котӧртэ, сэсся, кутасни ке – водзе сувтэ. Котралысис ке кутас, нае водзас мунас. Кодi гозтэг коле, кутасе.

Пара оленей

Потом в пару оленей (*гозья кӧрӧн*) играешь. Встают парами. Один бегает – ловит. Потом ловит одного, а один без пары остается, он догоняет. Часто играли в молодости. Одного парня звали *Чакрем*², был удальцом. И была одна девушка, еще говорили, что у нее ноги косые, лапа. Как и говорят – косолапая ... Ноги не обычные. Такие как будто не удалые, а девушку никак поймать не могут. Ох, и весело нам было смотреть. «О-о, – говорим, – Чакрем ловит!» И вот Наталье убежать хочется. Долго бегают – до устали. И Чакрем не смог ее поймать. Всегда они так. Никак, мол, не могу. Если, мол, прямо побежит, я догоню, но она, девушка, виляет. Виляет, мол, и не могу поймать. До войны часто взрослые играли. Женатые уже были, женатые, а играют. В основном, во время праздников играли. Последняя пара бежит. Если поймают, они встают впереди. Если водящий ловит, они вперед встают. Кто останется без пары, тот ловит.

¹ *Пӧлэм* – так информант обозначила косолапость.

² *Чакрем* – прозвище молодого человека.

ФФ ИЯЛИ: А11161–48. Зап. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. 12.06.2013 в дер. Алексеевка, Нившерский с/с, Корткеросский р-н, РК. Инф.: Виноградова (дев. – Габова) Евдокия Михайловна, 1929 г.р.

№ 884

Гозья көр

Кыкөн орччөн сувтөни: ныв да зон. Мөд кыкыс паныдалөни, кутни көйсөни. Зонмыс нывсө должен кутни. Сийб лоб сьлөн пөвнас. Мөд пөлыс сувтас мышкөн да бара куталөни. Сидзи и вежласьбөни параясөн.

Пара оленей

Двое рядом встают: девушка и парень. Другая пара догоняет, хотят поймать. Парень девушку должен поймать. Она будет его половиной. Другая половина встает спиной, и снова ловят. Так и меняются парами.

ФА СыктГУ: РФ-12-ХІ-18. Зап. Нестерова Н. О. в 1999 г. в с. Аныб (ныне – с., Ручевский с/с), Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Пименова Евдокия Николаевна, 1918 г.р.

Описание составлено со слов информанта и, скорее всего, студент ошибочно представил правила игры.

№ 885

Кыка көр

Кык морт орчча кутчисян, өтик водзладорад (как «Гори, гори, ясно ...»).

Пара оленей

Два человека схватятся руками; один впереди [стоит] (как «Гори, гори, ясно ...»).

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 78. Л. 255. Зап. Мальцева Н. А. в 1945 г. в с. Троицко-Печорск, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Казакова Елизавета Ивановна, 1886 г.р.

№ 886

Кыка көр ‘Пара оленей’

Игроки разбиваются на пары. Пары выстраиваются друг за другом (как и при игре в ручеек). Ведущий без пары. Он встает впереди, повернувшись ко всем спиной. Как только все выстроились, ведущий говорит: «Раз, два, три, последняя пара, беги!» Иногда ведущий кричал: «Сотча!» ‘Горю!’ Пара разбегается, стараясь вновь соединиться и встать впереди всех пар. Ведущий бросается их ловить. Если удалось поймать одного из них, образует новую пару и встает впереди всех пар. Оставшийся встает на место ведущего.

Играли в *Кыка көр* как дети, так и взрослые. Зимой – в помещении, летом – на берегу реки на лугу.

Игра бытовала на Верхней Печоре. Оупбл.: [Уляшова 2006: 68].

№ 887

Кыка көрөн ворсөм

Кыкөн кутсисян, өтик видзысь. Кык дінас отарсяньыс да мөдарсяньыс кутсысыясны зэл унаан. Медбөръяясыс котөртөны, видзысьыс кутө. Коды пöлыс кольö, сие видзысь местаас лоö.

Игра в пару оленей

Вдвоем схватятся [руками], один водящий (*видзысь*). Многие схватятся руками за этой парой. Последняя пара бежит, водящий ловит. Кто остается без пары, тот будет вместо водящего.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 211. Л. 484. Зап. Колегова Н. А., Муравьева Н. И. в 1961 г. в с. Подчерье, Печорский (ныне – Вуктыльский) р-н, РК. Инф.: Мартошев Мавр Григорьевич, 1901 г.р.

№ 888

Кыка көр

Ворсöны 5, 7, 9 и с. в., мед эз вöв пара. Ворсысыяс сувталöны параöн öти визьö. Медводзын сулалö öтка «көр». Ставöн öтлаын горöдöны: «Öти, кык, куим!» «Куимсö» шуигөн медбөръя параыслы колö котөртны водзладорас. Öтиыс котөртö веськыд кивывладортыс. Öтка «кöрыслы» колö кодсöкö кутны. Оз кө кут – бара лоö öткаöн, а кутас кө – артмодасны «кыка көр». Коді кольö, сийö и лоö лишньöйнас (öтка «кöрнас»).

Пара оленей

Играет 5, 7, 9 и т. д. [человек], чтобы нечетно было. Игроки встают парами в один ряд. Впереди стоит одинокий «олень». Все вместе кричат: «Раз, два, три!» На счет «три» последней паре нужно бежать вперед. Один из них бежит с правой стороны. Одинокому «оленю» нужно кого-то поймать. Если не поймает – снова будет одиноким, а если поймает – образуют «пару оленей». Кто остается, тот и лишний (одинокий «олень»).

ФА СыктГУ: РФ 09-І-28. Зап. Куштысева Ю. в 1996 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Бажукова Галина Вениаминовна, 1967 г.р.

№ 889

Чур, гозьен ворсам

Ти на ти кутчисям. Мынтöдан титö да, пышьям. Коймод кутас.

Играем в чур, пару

За руки схватимся. Руки освободишь, и убежим. Третий ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 268. Л. 32 об. Зап. Сорвачева В. А. 27.11.1965 в с. Слудка, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Пономарева Юлия Ивановна, 1894 г.р.

№ 890

Чур, гозьен ворсны

Гозьен сувтан, уна гозьяс. Ӧти пӧв лоӧ, сия кутасе. Шедӧ кӧ, кутан; оз кӧ – бара лоӧ кутасьны.

Играть в чур, пару

Парами встанешь, много пар. Один без пары, он ловит. Если попадетя, поймашь; если нет – снова придется водить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 30. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 891

Кӧрйӧн ворсӧм

Унаӧн параӧн сувтасны, ӧти кутасись весьтас. Пышъям, ас параад колӧ вошйыны. Он во параад, ӧтитӧ кутас сӧ, мӧдыд лоӧ кутасись.

Игра в оленя

Много пар встают, один водящий перед ними. Убегаем, к своей паре нужно бежать. Если к своей паре не дойдете, одного поймают, второй будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 67 об. Зап. Сорвачёва В. А. 17.09.1948 в дер. Георгиево³, Усть-Вачергский с/с (ныне – Благовеский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Александра Ивановна, 1906 г.р.

№ 892

Кӧрйӧн ворсӧм

Кӧрйӧн ворсны юкӧртчасны луга вылӧ уна ныв да зон. Вӧдзӧ каж-дэй зон да ныв параасясны. Сы бӧрын сувтасны ставныс дорся. Вӧдзӧ сэн вийым ӧти морт, кутасись. Кык мортыс пышйӧнӧ, кытчедз оз вермыны парайс юкӧртчыны. Овлывлэ, кутасисьыс кутас парасис ӧтисэ. Кодсэ кутас, сия и ловӧ кутасись. А сы паракӧд сувтас пышъявны кодӧ важ кутасисьыс вӧлӧ. Сӧдзи пышъялӧны ёрта-ёртнысэ вӧдитӧмӧн, кытчедз оз мудзны.

Игра в оленя

Играть в оленя собираются на лугу парни и девушки. Потом каждый парень с девушкой образуют пару. После этого все встают рядом. Там есть один человек, водящий. Два человека убегают до тех пор, пока пара не сможет воссоединиться. Бывает, водящий поймает одного из пары. Кого поймает, тот и будет водящим. А с ним в пару встанет тот, кто был до этого водящим. Так бегает друг с другом до тех пор, пока не устанут.

³Георгиево исключена из учетных данных в 1968 г. [Административно-территориальное деление 2006: 129].

Зап. Утила Т. в годы Великой Отечественной войны в лагере для военнопленных. Инф.: Вансеев Михаил Николаевич, 1908 г.р., урож. с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Опубл.: [Uotila 1989: 338, № 208].

№ 893

Сувтса падӧс

Сувталасны параӧн, кык куима колӧ. Кӧрйӧн ворсӧм койд жӧ. Сӧмын кык куима, пышъялӧны гӧгӧр.

Кӧрйӧн ворсӧгӧн паратӧмыс кутасьӧ. А параа пышъялӧны, оз кӧ удитны параыс кутчисьны. Кутасисьыс кутас кодсӧ, кутас ськӧд сулавны мӧдасны. Паратӧмыс – кутасьны.

Стоячий столб

Встанут парами, по трое нужны. Как игра с оленем. Только по трое, убегают по кругу.

В игре в оленя ловит тот, кто без пары. А пара убегает, пока не успеет схватиться [руками]. Кого поймает водящий, с ним будут стоять. Кто без пары, тот водит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 207. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

№ 894

Гозья падӧсӧн пышъялам. Ӧти вӧтас, а кыкыс пышйӧ, тэно кутас.

Играем (букв.: бегаем) в два столба. Один догоняет, а двое убегают, тебя поймает.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 70. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Елизавета Сакедовна, 1899 г.р.

№ 895

Струкиӧн ворсны

Параӧн сувтан, гугсьӧрад. Вӧдзас ӧти морт. Ӧти пара первӧй мунӧ: ӧтиыс шуйгаладорӧдыс, мӧдыс веськыдладорӧдыс. Вӧдитысьыс кодӧс тапнитас, сӧя и пондас вӧдитны.

Играть в струки

Парами встанешь, друг за другом (*гугсьӧрад*). Впереди один человек. Одна пара сначала побежит: один – по левой стороне, другой – по правой стороне. Водящий кого запятнает, тот и будет водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 896

Чутён

Чутён важён ворслыллімө. Украниён ворсігён вед колö видзалныс, мед кодлы видзалысьыс коді должен лоны. Мукöдыс дзевсьöны, а видзалысьыс сійö корсьö. *Украни*, но или *Чутик*.

Важён тай чутикысь ворслыллім. Вот, шуам, параён султан унаён челядыс. Кötь сэтöні дас пара, а видзалысьыс шöрас öтик султас. А сійö видзалысьö кор видзалнысö должен лоны, сэки и лыддысян, кодлы лоны видзалнысö, тайöс и лыддян: «Öти – шути, кык – мыксö». Сійö сэся кодлы «дас – пасыс» лоас, сійö должен видзалны. Вот сійö видзалны мöдас, а öстальнöйыс сэся пышйöны на. Сійö тадзи шöрас султас, оз видзöд некытчö. Сійö друг мöдöдчасны мышсянныс и котöртöны. А сійö сэся на бöрысь вöччас. Кутныс кö некодöс оз вермы, ассьыс пöльяссö бөр кутасны, ся сійö бөр пара видзалны коляс. А удитас кö кодöскö кутны аслыс пöлсö, видзалныс сійö бара коляс. <...> Паратö ассьыд кутны, сійö чутён мян шусьыліс. Чутикысь ворсам. «Давай чутикысь», – сіdzi ворслыллім важён.

В точку

В точку раньше играли. Когда играли в *Украни*, там ведь нужно искать, выбрать, кто будет водящим. Остальные прячутся, а водящий (*видзалысь*) ищет. *Украни*, но или *Чутик*.

Раньше играли в точку (*Чутик*). Скажем, парами встают дети. Там хотя бы и десять пар, а водящий один, в середине встанет. А чтобы выбрать водящего, тогда и считаешь, кому водить, это и считаешь: «Один – шути, два – елец». Кому будет «десять – отметка», тот должен водить. Вот, он будет водить, а остальные убегут. Он так встанет в середине, никуда не смотрит. Вдруг выйдут из-за спины и побегут. А он потом за ними побежит. Если никого поймать не сможет, пара соединится, он останется снова водить. А если успеет кого-то поймать, водить останется [тот, кто без пары]. <...> Пару себе поймать, эта [игра] у нас называлась *Чут*. Играем в *Чутик*. «Давай в *Чутик*», – так играли прежде.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 320. Л. 207–209. Зап. Лоскутова Н. И. в 1969 г. в с. Пыелдино, Сысольский р-н, РК. Инф.: Кузиванова Людмила Илларионовна, 1915 г.р.

№ 897

Витас

Но витасэн ставыс нормаэн сувтасныс народ, быдсэн парен – ныв да зон. Пара – ныв да зон. Ӧттор помсянныс воедэныс, а мӧдорыс бара коле. Сэсся бара сэчче воас да мӧдорас сувтас, да мӧдыс воедэ. А коймед бара куталэ, коймедыс вӧтгэдэны, кодсэ кутас. А кодсэ вермас кутны пара кыксэ. С्या сыкед мӧд параыскед сувтас, а сья бара мӧдыс кутавны кучас. ... Витасӧн войлэны.

В *Vumas* все люди встанут, парами – девушка с парнем. Пара – девушка с парнем. С одного конца бежит [пара], а другая [пара] остается. Потом они обратно придут и в другой конец встанут, а другая [пара] бежит. А третий [игрок] ловит, третий догоняет – кого поймает. А кого сможет поймать из двух – пара будет. С ним парой встанут, а он [оставшийся без пары] будет ловить. ... В *Vumas* гоняют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 86. Л. 213 а. № 70. Зап. Микушев А. К., Бомбергер Н. Д. 26.09.1971 в с. Краснощелье, Мурманская обл. Инф.: Артеева Матрена Гавриловна, б/у г.р. Опул.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 418–419, № 227].

№ 898

Эй мича луд сэн бӧриас, Ванька керка местаын да, клубыс кӧн вӧлі да. Сэн бара гезьен ворсам. Сэсся сья он этіе Виддзе пыран пӧрас кар, витасэн сэсся он войлы – видзе пырема. А витаснас кудз войлан! Луд вылас. Ӧтор бӧкас, эстче суутасныс ньяяс, этадз чукар. Эстче бара ныы. Лэччас, кыкыс лэччас, а коймедыс куталэ. Кутас ке, шляпнитас. Сья бара бӧр, бӧре каряс сэсся. А мӧд бара, уусяныс бара сідз, каасныс да, тапнитас, суас ке, каадзедыс сья бара бӧр. А оз ке и – бара бӧр местааас воас. Сідз бара. Видзе пыран лунас сэтшемьяссэ кареныс.

Очень красивый луг там, на месте дома Ваньки, где клуб был. Там в веревку играли. Во время поста в это уже не играли, не бегали в *Vumas* – уже в пост вступили. А как играли в *Vumas*! На лугу. На одну сторону встают девушки, группой. Вон там опять девушка. Вдвоем побегут вниз, а третий ловит. Если догонит, ударит. Они потом встанут [позади остальных пар]. А другая [пара], снизу поднимется, ударит [водящий], если догонит. А если нет, то обратно на свое место [водящий придет]. Так играли. На Петрово заговенье (*Видзе пыран лун*) так делали.

ФА СыктГУ: АФ 2557–10. Зап. в дер. Большое Галово, Кельняюрский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Алексеевна, 1915 г.р.

№ 899

Лудэн войлыны

Ныбьяс суутэны кык рядэн, а шӧрас зонъяс, куталэныс. Ныбьясыс воедэны бӧж кыпедыштасны да, а зонъясыс куталэныс.

Бегать на лугу

Девушки встают попарно, а в середине – парни, они ловят. Девушки подол приподнимут и убегают, а парни догоняют.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 89. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 23.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

107. ЧУР, ЮР ‘ЧУР, ГОЛОВА’; ТРЕТИЙ ЛИШНИЙ

№ 900

Чур, юрен ворсни

Пуксяласні круге. Эся лыддисені. Кыкен котэртасні ӧтаре-мӧдаре, кодніс водз вовасні. Колисис лове вӧдня. Пуксигас юрас тапкасні да чурьюрнитасні.

Играть в чур, голову

Садятся в круг. Потом считаются. Двое побегут в разные стороны, кто раньше прибежит. Кто остается, тот водящий. Когда садятся, по голове ударят и скажут: «Чур, юр!»

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 222. Л. 225. Зап. Сахарова М. А. в 1962 г. в дер. Бадьельск, Помоздинский с/с, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Елена Кондрагьевна, б/у г.р.

№ 901

Чур, юрен ворсни

Эжа вылэ пуксялам. Вӧдня вӧтлісе вӧдитісь бӧрсяс. Вӧдитісис, кодлі ке юрас тапкас, шуvas: «Чур юр!» Эся сія ме места коле. Вӧдитісис ке оз удит чурьюралніс, сія лове вӧдня.

Играть в чур, голову

Садимся на луг. Водящий (*вӧдня*) догоняет убегающего. Убегающий кому-то по голове ударит, скажет: «Чур, юр!» ‘Чур, голова!’ И он потом остается на моем месте. Если убегающий не успеет сказать: «Чур, юр!», – он будет водящим.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 227. Л. 258 об. Зап. Сахарова М. А. 30.03.1963 в с. Пожег, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Попова Аксинья Николаевна, б/у г.р.

№ 902

Куйима көр

Круген сувталэни паразн, а өтик лишней. Ся кодке водзвылэ сувтэ, а бөръяис пышье.

Три оленя

В круг встают парами, а один лишний. Он встанет перед кем-то, а последний убегает.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 219. Л. 130 об. Зап. Сахарова М. А. 21.03.1962 в с. Вольдино, Усть-Куломский р-н, РК. Инф.: Уляшева Александра Васильевна, б/у г.р.

№ 903

Чур, кагабн ворсны

Унаён пуксялан кругё. Ёти пёв кагатём. Кагатёмыс пышье. Кодлыкё сия малыштас. Кодлы малыштас, сия пышьяс. Ас кага динад кодныс первой воасны, сия и лоё кагаа, а мёдыс кутасе.

Играць в чур, дитя

Много человек садятся в круг. Одна пара без дитя. Кто без дитя, убегает. Кому-то он ударит. Кому ударит, тот убегает. К своему дитяти кто первым прибежит, тот и будет с дитятей, а другой будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 303. Л. 30. Зап. Сорвачёва В. А. 15.02.1967 в с. Палевицы, Сыктывдинский р-н, РК. Инф.: Торлопова Елизавета Ивановна, 1902 г.р.

№ 904

Чур, дитяысь ворсам

Пукседалам быдёнёс, гёгралам гёгёрыс. Ветлөдласны-ветлөдласны и чурдитяаласны.

Играем в чур, дитя

Посадим всех, вокруг бегаем. Бегают, бегают и зачурают, [сказав: «Чур, дитя!»].

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 288. Л. 95 об. Зап. Сорвачёва В. А. 25.06.1966 в с. Туискерес, Кожмудорский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Дубленникова Лариса Ивановна, 1898 г.р.

№ 905

Чур, дитяысь ворсны

Поснияс пукалоны. Гырысьяс гёгёрыс пышьялоны. Коді тэныд любё, пуктан юр вылас титё: «Чур, дитя!» Сия и куталё.

Играть в чур, дитя

Младшие сидят. Взрослые вокруг них бегают. Кто тебе люб, поставишь на голову руки: «Чур, дитя!» Он и ловит.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 314. Л. 34. Зап. Сорвачёва В. А. 24.02.1968 в с. Межег, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Межогских Лидия Андреевна, 1905 г.р.

№ 906

Чур, дитяён ворсём

Ворсёны унаён, дас кымын морт эжа вылө пуксялёны. Найö юр водзö бара öтикöн сувталёны, а öтик сулалö öтнас. Сійö мортыс мöд морткöд воча ки пыдöс кучкысьöны и пукалысь круг гөгөр котöртöны и мед эськö котöртисны, ассис дитясьö суас. Оз кö удит, сылы ловö мöдкöд кучкысьны. Сэн кö бара оз удит суны, бара сылы ловö кутасьны и с[идзи] водзö.

Игра в чур, дитя

Играет много [человек], примерно десять человек на луг присядут [в круг]. За ними по одному встают, а один стоит одиноко. Этот человек с другим ударяют по рукам и бегут вокруг круга сидящих, чтобы застать своё «дитя». Если не успеет, ему придется с другим ударять [по рукам]. Если опять не успеет застать, снова ему придется водить и т. д.

НАРК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 14 об. Зап. Камбалова Е. и Габова Е. 23.05.1925. Текст из рукописной тетради «Челядь ворсан торьяс» (Детские игры). Место записи не указано. Исправлены правописание и пунктуация.

№ 907

Дитяткаэн ворсэм

Туусо Иван лункед водзча ді вылэ мунам да трава öктам да ворсам, да дитяткаэн ворсам. Да ныыяс да зоньяс локтыген, бара мöд пыже ке лöсялам, том войтыр воасныс да резасныс ваэн. Кöтасям, гортэ мамыд доре ог лысьтэ воны, мед оз пинё.

Гез гөгер кучкысям да куталэ, öти гез пытшкас пырас да куталэ. Кодэс кутас, сыа бара куталас.

Сэссия бара эстшем челядь босьгам, дитяткаэн да öтик паратэм, да сыкед войлам. Куйим пöö гөгертам, код дзоляс сюрас, сыа бара и войлыны кучас. Тая ворсэмыс шусе *Дитятка войлэм*.

Игра в дитятко

В канун Иванова дня на остров переплываем, травы собираем, в дитятко играем. Девушки и парни, возвращаясь оттуда, если в разных лодках окажемся, молодежь подьедет и водой обрызгают. Намокнем, домой к матери не осмелимся прийти, чтобы не обругала.

Вокруг веревки схватимся, и ловит [один], один войдет в середину круга и ловит. Кого поймает, тот будет ловить.

Потом вот таких детей возьмем, в дитяtko [играем], один без пары, и с ним бегаем. Трижды обежим, прежде чем ребенка поймаем, он потом и будет догонять. Эта игра называется *Дитяtka вoйлэм* ‘Бег с дитяtko’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 203. Л. 85. № 52. Зап. Микушев А. К., Чисталёв П. И. в 1960 г. в с. Брыкаланск, Ижемский р-н, РК. Инф.: Рочева Павла Кононовна, 1912 г.р. Оpubл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 424, 425, № 235].

№ 908

Яен

Яен ворсэнныс. Визд вылэ быдсэн быдлаын яен. Яен бара, сідз же сув-таласныс, а водзладорас кодке челядыяс пуксяласныс да сы доре. Быдсэн асьныс асьнысэ караулитэныс, мед оз гуныс сіе.

(Соб.: Тэ шуин яен?)

Но, яен, быдсямаыс изьва кылас вед. Ворсэнныс еще. Кытысянь воедэ сыа, кыкен мѳдасны, да коді сэтче дойдитас, сэтче и кутас. Мѳдыс бара воедас да, бара оз кѳ дойдит, ас дорас бара мунас мѳдлаэ и сувтас.

В мясо (яй)

В *яй* ‘мясо’ играют. На лугах везде играют в *яй* – так же встают, а перед ними – кто-то из детей сядет. Каждый себя караулит, чтобы не украли.

(Соб.: Ты сказала в *яй*?)

Да в *яй* – в ижемской языке ведь всякое [слово] есть. Играют еще. Откуда бежит он, вдвоем начнут [бежать], и кто дойдет до туда – ловит. Другой убежит, и если не дойдет до своего места, то в другое место встанет.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 86. Л. 214 а. № 70. Зап. Микушев А. К., Бомбергер Н. Д. 26.09.1971 в с. Краснощелье, Мурманская обл. Инф.: Артеева Матрена Гавриловна, б/у г.р. Оpubл.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 425, 426, № 234].

№ 909

Яен ворсны

Круген пукседан. Ѳтик местэ колян пустэй. Кыкен пышьеныс. Кодыс водзджык воас, сылы и местэас лоас, либе яйыс сылы лоэ.

Играть в мясо (яй)

В круг посадят. Одно место пустым оставишь. Двое убегают. Кто раньше придет, тому и будет место, или тому и будет *яй* ‘мясо’.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 200. Л. 92 об. Зап. Сельков Н. Н., Сахарова М. А. 24.03.1959 в с. Ловозеро, Мурманская обл. Инф.: Рочева Анастасия Васильевна, 1892 г.р.

№ 910

Яйён ворсігас оз съывныс, толькё войлалёныс. Код морт дорас водзджык воас. Зээ уна круг пуксьёдаласны посниджыксё вочча, матіджыксё коді воас. Пышъялісныс.

Дзебен ворсісны ыджыд ныныяс да детинаяс. Пемыд войнас дзебен ворсёмыс. Ётик ётилаё, мёд – мёдлаё дзебяс. Толькё шум! Ъвла вылын ворсісны. Тёёнас на, бур поводдянас на, тёёнас на ворсёныс ылла вылын. Ётиклаё дзебсьёны да мёдлаё да куталёны ёрта-ёртнысё.

Когда играют в мясо (*яй*), не поют, только бегают. Кто раньше к человеку прибежит. Большой круг, сядут младшие друг против друга, кто раньше прибежит. Бегают.

В прятки играли девушки и парни. Темными ночами играли в прятки. Один – в одно место, другой – в другое место спрячется. Только шум! На улице играли. Зимой еще, если хорошая погода, зимой играли на улице. В одно место спрячутся, в другое, и ищут друг друга.

ФА СыктГУ: АФ 2544–61. Зап. Канева Т. С., Прокуратова Е., Ивашева А. И. 13.09.2000 в дер. Ярпияк, Абезьский с/с, Интинский р-н, РК. Инф.: Попова Мария Филиппьевна, 1912 г.р., урож. дер. Старая Абезь, Абезьский с/с, Интинский р-н, РК.

№ 911

Яйён

Са кругёнджык, кругён жё, кызд круг карасны да круг гёгёрыс бергаласныс, войласныс да. Дзоляджыкыс водздорас пуксьёдас яй вылё да. Да сіе бысьгэксё яй вылё да. А мыйке, ётикыс, малыштан да, ётикыс ётаре мунэ, а мёдыс мёдаре мунэ. Кодыс водзджык воас, сылы и лоё сыа.

В мясо (*яй*)

Играли, образуя круг; вокруг крутятся, бегают. Кто помладше, садятся впереди вместо мяса (*яй*). Как будто вместо мяса. А когда прикоснешься, один в одну сторону идет, а другой – в другую сторону. Кто раньше прибежит, тот ей <второй из пары> и достанется.

ФА СыктГУ: АФ 2551–1. Зап. Филиппова В. В., Шабаева Н. Ю. в 2000 г. в с. Петрунь, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Мария Петровна, 1912 г.р.

№ 912

Пукса падёс

Кругён пуксясны ёттён-ёттён. Кажнэй пукалісь дінын морт сулалё. Ёти пара вёйчча-вёйчча пышъясны. Кодыс вётьті воас, пуксяс падёс дорас. Сія сулавны кольё, мёдыс кутасьны пондас.

Сидячий столб

В круг садятся по одному. У каждого сидящего стоит человек. Одна пара побежит в разные стороны. Кто раньше прибежит, сядет у столба. Тот стоять останется, а другой человек будет ловить.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 117. Л. 207. Зап. Сорвачёва В. А. 20.08.1948 в с. Вендинга (ныне – дер., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК. Инф.: Калинина Анна Васильевна, 1894 г.р., урож. с. Ёртом (ныне – с., Благоевский п/с), Удорский р-н, РК.

№ 913

Падёсён ворсны

Гөгөр парён сувтасны. Гөг сьөрöдыс вöдитысь вöдитас. Код динö матöсмас, сия пышйö бара, лоö вöчча мукöддырийи. Круг ыджыд, ыли бергалö вöдитысь.

Играть в столб

Вокруг встанут парами. В середине водящий водит. К кому подойдет, тот убегает, иногда напротив будет. Круг большой, водящий далеко бегаёт.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латыга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 914

Батышасьöм ‘Игра в батыш’

Игроки вставали в круг попарно – друг за другом. Один игрок догонял, второй убегал вокруг круга. Убегающий вставал впереди пары, третий из пары убегал вместо него. Ударяя, догоняющий игрок говорил: «*Батыш!*»

ФФ ИЯЛИ: В1395–9. Зап. Рассыхаев А. Н. 23.06.2006 в пос. Чекша, Ношувский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Вахнина Анна Яковлевна, 1923 г.р., урож. дер. Ловля, Ношувский с/с, Прилузский р-н, РК. Описание игры составлено со слов информанта.

№ 915

Тасмаён

Кругö сувталöны параясён. Öти ворсысь пышъялö, мöд ворсысь тасмаён сы бöрся вöтчö. Вöтчысьыс кö удитас кучкыны тасманас пышйысьыслы, найö вежсьöны. А пышъялысьыс кö сувтас кутшöмкö пара водзвылö, сідзкö коймöд мортыслы колö пышйыны.

В тасму

В круг встают парами. Один игрок убегает, другой с тасмой за ним гонится. Если преследующий сможет ударить убегающего тасмой, они меня-

ются. А если убегающий встанет перед какой-то парой, значит, третьему человеку нужно убежать.

ФА СыктГУ: РФ 09-1-28. Зап. Куштысева Ю. в 1996 г. в с. Покча, Троицко-Печорский р-н, РК. Инф.: Бажукова Галина Вениаминовна, 1967 г.р.

108. ПИДЗӖС ВЫЛӖ ПУКСЬӖМ ‘СЕСТЬ НА КОЛЕНКИ’

№ 916

Перескачкаыд, СтрӖича видзӖ пыран лун, позтырӖн быгьясян. СийӖн бара луд вылӖ пыр лӗччисны ӗтчы, Максим дядь ултад. Максим ултад, эсчы луд вылас лӗччасны да о-о-ой уна лӗччасны ӗтчы, уна-уна йӖзыд лӗччасны став.

Кругнад тожӖ юрасян-ворсан. КругӖн пуксяласны, шуам, менам водзсӖ, шуам, кодкӖ пуксяс, кутшӖмкӖ зон пуксяс. МӖд вӖдзӖ бара зоньяс пуксьӖны, кодкӖ зоньяс, а кодкӖ зонторьяс. Став пуксяласны ӗсӗся али нылъяс, пуксяласны, вот ӗтшӖм, каждӖй, каждӖй ныл параӖн. Вот, ворсан.

А Ӗтик пуксяс круг шӖрӖ, круг пийӖ, круг шӖрад Ӗтик пӖла пуксяс – зон али ныл. Если ныл пуксяс ӗтчы, зон дӖлжӖн лакны. Если зон пуксяс, ӗтчы ныл дӖлжӖн лакны. Вот юрасян. КругсӖ гӖгӖртан да кык ныл ӗдзи: ме пышья ӗса дорӖ, а тӗ пышьян ӗса дорӖ, кругсӖ гӖгӖртан. Тӗ кӖ водзалан, тӗ кӖ водзалан – зон дӖнас матыстчынысӖ, так тӗныд позтыр сетас. А ме кӖ водзала – меным сетас позтырсӖ зонмыс. Вот кызди юрасьлылӖмӖ. ЛунтырӖн сийӖ, асывсяньыс, талун часов десятияс гӖгӖр чукӖртчан луд вылас, ӗсӗся рытӗдзыс пыр ворсан. ӒтӖн и сьылӖны, и йӖктӖнӖ, гармонньӖӖн ворсӖнӖ. ПозтырӖн быгьясян лун сӖя шусьӖ. ВидзӖ пыран лун.

Во время Перескачки, Петрово заговенья (*ВидзӖ пыран лун*), яйцами играли. Тогда на луг спускались, под домом дяди Максима. Под домом Максима, туда на луг народ спустится, все, много народу спустится.

В круг тоже играли. В круг садятся, скажем, передо мной кто-то присядет, какой-то парень присядет. Перед другой [девушкой] парень сядет или мальчик. Потом все сядут, или девушки сядут, вот, каждая девушка в паре. Потом играешь.

А один садится в середине круга, в середину круга один присядет – парень или девушка. Если девушка присядет, то парень должен прийти. Если парень присядет, туда девушка должна прийти. Вот водишь. Круг обойдешь и две девушки так: я убегаю в эту сторону, а ты убегаешь в ту сторону, круг обойдешь. Если ты раньше придешь, к парню подойдешь, так тебе яйцо даст. А если я опережу – мне парень отдаст яйцо. Вот как играли. Весь день это, с утра, сегодня часов в десять соберутся на лугу, потом до вечера играешь.

Там и пели, и танцевали, и на гармонии играли. Это называется *Позтырён быглясян лун* ‘День перекаtywания яйца’. Петрово заговенье (*Видзё пыран лун*).

ФА СыктГУ: АФ 1342–9. Зап. Осипова Л. В. в августе 1999 г. в дер. Корольки, Гурьевский с/с, Прилузский р-н, РК. Инф.: Осипова Екатерина Васильевна, 1925 г.р.

109. ГЕЗЙӨН ВОРСӨМ ‘ИГРА В ВЕРЕВКУ’

№ 917

Гезйөн ворсны

Морт 20–30, круг гез домасны, пом помö домасны, кутчисясны унаöн. Морт шöрас вöдитас. Кыкнан кинад кутчисян. Вöдитысьыс кодлы тапнитас, сiя и вöдитысь лöб. Рывывсö öксöтчасны да ворсöны.

Играть в веревку

Человек 20–30. Концы веревки привяжут, круг образуется, много человек держится [руками за веревку]. В середине человек водит. Обеими руками держишься. Водящий кому ударит, тот и будет водящим. Вечерами собираются и играют.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 в. Л. 183–183 об. Зап. Павлова Э. К. 05.07.1969 в дер. Латьюга, Пысский с/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Павлова Анна Осиповна, 1918 г.р.

№ 918

Гезйөн ворсны

Ыджыд кытш карам гезси гöгöр кутьчисям. Шöрас öти, код вылö кö зырöдас, ось сюртычыны. Лапнитас кö, сылы и вöдитны.

Играть в веревку

Большой круг сделаем из веревки, все схватимся. В середине один. На кого-то набросится, не попадутся [ему в руки]. Если прикоснется, ему и водить.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 174. Л. 70. Зап. Сорвачёва В. А. 12.06.1970 в дер. Разгорт, Усогорский п/с, Удорский р-н, РК. Инф.: Долгина Елизавета Сакедовна, 1899 г.р.

№ 919

Гезйөн ворсны

Гезсö крук карам. Сэтöчö нывьес да зоньес кучисим гезьяс. Тэйд тапкам, мейм тапкам. Он сюртычи, пышьялам.

Играть в веревку

Из веревки круг образуем. За веревку девушки и парни схватятся. Тебе ударит, мне ударит. Не попадешься, убегаем.

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 176. Л. 37. Зап. Сорвачёва В. А., Бомбергер Н. Д. 24.07.1971 в с. Пучкома, Удорский р-н, РК. Инф.: Корнилова Александра Ана-тольевна, б/у г.р.

№ 920

Дезья дечись ворсны

Дез кӧрталан, унаӧн кутчисян кругом. Шӧрас и морт пырас, вӧдитысь. Ся тэ дорӧ кутас локны, вувзисяс да, кӧсьяс дечавны. Дернитасны дезнас да он и сюр. Дыр мукӧдыс вӧдитӧны.

Играть в догонялки с веревкой

[Концы] веревки (*дез*) привяжут, многие схватятся в кругу. В середину заходит человек – водящий. Он к тебе подойдет, набросившись, захочет за-деть (*дечавны*). Отдернут веревку, и не попадешься. Некоторые долго водят.

НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 302. Л. 160. Зап. Сорвачёва В. А. 27.11.1967 в дер. Малое Айкино, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК. Инф.: Кызродева Мария Евлампеевна, 1904 г.р., урож. дер. Тыдор, Айкинский с/с, Усть-Вымский р-н, РК.

№ 921

Гезйӧн ворсӧм

Видзӧ пыран лунӧ гезйӧн ворсам. Петыр видзӧ пыран лунӧ, Строича бӧрын вӧскресенньӧас. Босьтӧны гез, помсӧ ӧтлаӧдӧны, ставӧн кутчысьӧны да шӧрас ӧти морт. Кодӧ инмӧдчылас, ськӧд вежсьӧны местанас. Гезсьыс колӧ лэдзчысьны, мед оз инмыв.

Игра в веревку

В Петрово заговенье играем в веревку. В Петрово заговенье – в воскресенье после Троицы. Берут веревку, концы соединяют, все держатся [руками за веревку], в центре – один человек. Кого заденет, с ним местами меняются. Вережку нужно отпустить, чтобы не попали [по руке].

НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 287. № 185. Зап. Ветошкина Е. В. в июне 1981 г. в дер. Ляли, Сереговский с/с, Княжпогостский р-н, РК. Инф.: Каракчиева Анфиса Ивановна, 1907 г.р.

№ 922

А видзис лоо да сэсся гез ваясныс зонъяс. Гез ваясныс да гезсэ круге этадз кӧрталасныс. Да ылла выысяньыс гезьяс кутчисян, а ӧтик пытшкас пырас да, ой-ӧ, кудз берегитан. Кодлы шлапвартас, сыа сэсся сылы лоо пыр-

ны. Ой-ё, токо нин локтэ-а. Мый нэ! Сюре всё равно, кодке пыр нин сюре. Сэсса токо шлопвартас-а. Сэсса мукедыс зэй дыр оз сюр да, зэй дыр бергалан да, жаялан.

А когда пост, тогда парни принесут веревку. Принесут веревку, веревку соединят в круг. С внешней стороны в веревку схватятся, а один зайдет в круг. Ой-ёй, как бережешь [руки]. Кому ударит, ему потом придется войти в круг. Ой-ёй, только еще подходит. А что же! Всё равно кто-то попадетя. Только ударит [по руке]. Иногда очень долго никто не попадаетя, долго крутишья, устанешь.

ФА СыктГУ: АФ 2557–10. Зап. в дер. Большое Галово, Кельчиурский с/с, Ижемский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Алексеевна, 1915 г.р.

№ 923

Гезнас тоже сідз. Гезсё бара ыджыд круго көрталасныс да гезьяс кутчысясныс унаоң, гөгер. Да кодос кутасныс, сія и кругас пырас да бара куталэ.

В веревку [играют] тоже. Вереvку соединят, образуют большой круг, и за веревку все схватятся. Кого поймают, тот входит в круг и снова ловит.

ФА СыктГУ: АФ 2551–1. Зап. Филиппова В. В., Шабаева Н. Ю. в 2000 г. в с. Петрунь, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Мария Петровна, 1912 г.р.

№ 924

Гез, ыджыд гез, кузес көрталам да эсче гөгер куччисялам да, а пытшкас өтик пырас да сі куталэ. Кодэс кутас, сія бара сэтче пырас.

Вереvка, большая веревка, длинная, соединим, схватимся вокруг, а в середину один входит и ловит. Кого поймает, он туда входит.

ФА СыктГУ: АФ 2547–42. Зап. Канева Т. С., Прокуратова Е. В., Ивашева А. И. в 2000 г. в дер. Абезь, Интинский р-н, РК. Инф.: Канева Акулина Тимофеевна, 1917 г.р., урож. дер. Абезь, Абезьский п/с, Интинский р-н, РК.

№ 925

Гезьен

Гезьен на пыр играйтисныс. Ставныс гезье куччисясныс, войлэныс, а шорас ... Чомйын эд сідь ворсисныс пыр. Гезьен ворсисныс, гезьен. Гез лоседасныс ыджыд, круг. Сэтче гез гөгерас ставныс куччисясныс, но куччисясныс кык киэн, и гөгер бергедлэныс, а пытшкас – морт, и кудзке тай ... Ме вот сіе вунэччи, ог помнит. И мортыс кутовны кодэске должен. Ставыс, значит, обороняйчнены, чтобы из сюр кругас, чтобы абу сюрны.

В веревку

В веревку еще всегда играли. Все за веревку схватятся, бегают, а в середине ... В чуме ведь так всегда играли. В веревку играли, веревкой. Вережку приготовят большую, круг. Вокруг веревки все схватятся, схватятся двумя руками, и крутятся, а внутри – человек, и как-то ... Вот я это забыла, не помню. И человек должен ловить. Значит, все обороняются, чтобы не попасть в круг.

ПМА. Зап. Рассыхаев А. Н. 08.06.2014 в дер. Волоковая НАО. Инф: Рочева (дев. – Филиппова) Елена Алексеевна, 1925 г.р., урож. дер. Верхняя Пёша, Пёшский с/с, Заполярный р-н, НАО. Опул.: [Рассыхаев, Кудряшова 2014: 420, 421, № 229].

БИБЛИОГРАФИЯ

Архивные материалы

Жеребцов, Грибова, Куратов 1963 – Жеребцов Л. Н., Грибова Л. С., Куратов П. А. Научный отчет об итогах этнографических экспедиций 1962 г. в Троицко-Печорский и Печорский р-ны Коми АССР. Сыктывкар, 1963 // НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 79. 260 л.

Камбалова, Габова 1925 – Камбалова Е., Габова Е. Коми ворсанторъяс [Коми игры] [Усть-Сысольск, 1925 г.] // Записи о проведении праздников, описание детских игр в различных районах Коми АССР. НА РК: Ф. 2309. Оп. 1. Д. 203. Л. 9–17.

Каплин 1898 – Каплин Л. Описание обычаев и нравов народа коми (села Деревянск на реке Вычегде, Устьсысольского уезда) [1898 г.] // ВГА: Ф. 883. Оп. 1. Д. 182. 32 л.

Косарев – Косарев М. С. Пермьяки Вятской губернии, преимущественно Орловского уезда // ЦГАКО. Фонды Вятской ученой архивной комиссии: Ф. 170. Оп. 1. Д. 130. Л. 48–49 об.

Кузьбожева 1925 – Коми ворсанторъяс [1925 г.] // НМ РК. КП-12491. Л. 99–101. [Коми игры] (на коми яз.)

Рочев 1972 – Рочев Ю. Г. Детский фольклор коми: Дисс. на соиск. ... канд. филол. н. Сыктывкар, 1972 // НА Коми НЦ. Ф. 5. Оп. 2. Д. 129. 181 л.

Справочная литература и словари

Административно-территориальное устройство 2006 – Административно-территориальное и муниципальное устройство Республики Коми (на 1 августа 2006 года). Издание шестое, официальное / ГУ «ТФИ РК». Сыктывкар, 2006. 278 с.

Даль 1978 – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. М., 1978. Т. I: А–З. 699 с.

Даль 1981 – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. М., 1981. Т. II: Р–V. 685 с.

КЭСК 1970 – Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка / Под. ред. проф. В. И. Лыткина. М.: Наука, 1970. 386 с.

КЭСК 1999 – Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка / Под. ред. проф. В. И. Лыткина. Переизд. с доп. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1999. 430 с.

КСК 2012 – Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Забоева Н. К., Коснырева Р. И. Коми сёрнисикас кывчукёр. Словарь диалектов коми языка: в 2-х томах / ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН; под ред. Л. М. Безносиковой. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2012. Т. I.: А–О. 1096 с.

КСК 2014 – Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Забоева Н. К., Коснырева Р. И. Коми сёрнисикас кывчукёр. Словарь диалектов коми языка: в 2-х томах / ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН; под ред. Л. М. Безносиковой. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2014. Т. II.: Ö–Я. 888 с.

СРНГ 1972, Т. 8 – Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф. П. Филин. Л.: Наука, 1972. Вып. 8. Дер-ерепениться. 370 с.

ССКЗД – Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов / Сост. Т. И. Жилина, М. А. Сахарова, В. А. Сорвачёва; Под общей ред. В. А. Сорвачёвой. Сыктывкар, 1961. 492 с.

Исследования и сборники текстов

Аристэ 2006 – Коми фольклор. Чукöргіс Пауль Аристэ / Лёсьöдіс Н. В. Кузнецов [Собрал П. Аристэ / Сост. Н. В. Кузнецов]. Тарту: Эстонский Литературный музей, 2006. 221 л. б. (на коми яз.)

Бараксанов, Жилина 1971 – Бараксанов Г. Г., Жилина Т. И. Присыктыварский диалект и коми литературный язык. М.: Наука, 1971. 276 с.

Белоусов 1989 – Белоусов А. Ф. Детский фольклор. Лекция для студентов-заочников. Таллинн, 1989. 38 с.

Боба 2015 – Боба тэ, боба, кытчö тэ ветлін? / Боба ты, боба, куда ты ходил? Детский фольклор коми-пермяков: сборник фольклорных текстов и комментарии / Сост. Т. Г. Голева, А. С. Лобанова, Н. А. Мальцева, И. А. Подюков, А. В. Черных. СПб.: Изд-во «Маматов», 2015. 400 с. (Труды Ин-та языка, ист. и trad. культуры коми-перм. народа. Вып. XI). (на коми-перм. и рус. яз.)

Борисов 2002 – Борисов С. Б. Мир русского девичества 70–90 годы XX века. М.: Ладомир, 2002.

Брыжинский 2009 – Мордовские народные игры: Сборник / Сост. В. С. Брыжинский. Саранск: Мордов. кн. изд-во, 2009. 272 с.

Бурлыкина 2007 – Бурлыкина М. И. Ученый-энциклопедист А. С. Сидоров: Жизнь и творчество. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского ун-та, 2007. 498 с.

Виноградов 1998 – Виноградов Г. С. Детские игровые прелюдии // Виноградов Г. С. “Страна детей”: Избранные труды по этнографии детства. СПб, 1998. С. 141–390.

Волдина 2018 – Напольные игры обских угров с камешками и палочками: Учебно-методическое пособие / Авт.-сост. Т. В. Волдина. Ханты-Мансийск: Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. 56 с.

Гаврилова 2019 – Гаврилова М. В. Поэтика традиционных восточнославянских игр. М.: РГГУ, 2019. 439 с.

Горбунов, Ефимов, Ефимова 1994 – Горбунов Б. В., Ефимов А. В., Ефимова Е. А. Традиционные народные игры и забавы Рязанского края. Этнографические очерки. Рязань, 1994. 142 с.

Григорьев 1992 – Методика собирания и изучения народных игр: (В помощь учителю, руководителю кружка, участникам этнографических и фольклорных экспедиций) / Авт.-сост. В. М. Григорьев. 2-е изд. М., 1992. 86 с.

Гуляев 1966 а – Гуляев Е. С. Съслан-ворсаньяс // Войвыв кодзув. 1966. 8 №. Л. б. 63. [Песни-игры] (на коми яз.)

Гуляев 1966 б – Гуляев Е. С. Съслан-ворсаньяс // Войвыв кодзув. 1966. 11 №. Л. б. 42. [Песни-игры] (на коми яз.)

Гуляев 1977 – Гуляев Е. С. Ворсѳмьяс // Войвыв кодзув. 1977. 9 №. Л. б. 62. [Игры] (на коми яз.)

Детский поэтический фольклор 1997 – Детский поэтический фольклор. Антология / Сост. А. Н. Мартынова. СПб., 1997. 577 с.

Детский фольклор 2001 – Детский фольклор. Частушки / Сост., вступ. ст., коммент. Т. М. Ананичевой, Е. Г. Борониной, А. Н. Мартыновой, М. Ю. Новицкой, Е. А. Самоделовой. М.: Наследие, 2001. 496 с. (Фольклорные сокровища Московской земли. Т. 4)

Детский фольклор 2002 – Детский фольклор / Сост., вступ. ст., подгот. текстов, коммент. М. Ю. Новицкой, И. Н. Райковой. М.: Русская книга, 2002. 560 с. (Библиотека русского фольклора. Т. 13.)

Детский фольклор обских угров 2008 – Детский фольклор обских угров: мат-лы науч.-практ. конф. / Сост. С. Д. Дядюн. Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2008. 142 с.

Детский фольклор Усть-Цильмы 2000 – Детский фольклор Усть-Цильмы / Сост. Т. И. Дронова. Сыктывкар, 2000. 40 с.

Долганова 1981 – Удмуртский фольклор. Песенки, потешки, считалки, дразнилки / Сост. Л. Н. Долганова. Ижевск, 1981. 132 с.

Долганова, Морозов 2002 – Долганова Л. Н., Морозов И. А. Игры и развлечения удмуртов. 2-е изд., доп. / Науч. ред. и отв. за вып. Т. Г. Владыкина. Ижевск, 2002. 382 с.

Долганова, Морозов, Минасенко 1995 – Долганова Л. Н., Морозов И. А., Минасенко Е. М. Игры и развлечения удмуртов: история и современность. М., 1995. 312 с.

Жижева 2001 – Жижева З. Г. Важ коми ворсӧмъяс [Старинные коми игры] // Мича ывла, коми вужвойтыр да морт инӧдъяс. Школаын велӧдысьлы да гырысь классын велӧдчысьяслы лыддысянтор [Экология, коми народ и права человека. Книга для учителей и старшекласников] / Лӧсьӧдӧс Н. А. Митюшева. М. – Сыктывкар, 2001. Л. б. 102–104. (на коми яз.)

Жилина 1985 – Жилина Т. И. Лузско-летский диалект коми языка. М.: Наука, 1985. 272 с.

Жилина 1998 – Жилина Т. И. Вымский диалект коми языка. Сыктывкар: Пролог, 1998. 440 с.

Зварич 2007 – Зварич Л. Я. Организация учебно-исследовательской работы по фольклору в образовательном пространстве Гимназии искусств при Главе Республики Коми // Духовная культура финно-угорских народов России: мат-лы Всерос. науч. конф. к 80-летию А. К. Микушева / Отв. ред. Т. С. Канева. Сыктывкар, 2007. С. 44–46.

Игровое пространство культуры 2002 – Игровое пространство культуры: Материалы научного форума. (СПб., 16–19 апреля 2002 г.). СПб.: Евразия, 2002. 384 с.

Игры Валдая 1995 – Игры и праздники Валдая / Сост. С. В. Григорьев, В. Б. Назаренко. М., 1995. 95 с.

Игры народов СССР 1933 – Игры народов СССР: Сб. мат-лов / Сост. В. Н. Всеволодский-Гернгросс, В. С. Ковалева, Е. И. Степанова. М.; Л.: Academia, 1933. 564 с.

Игры народов СССР 1985 – Игры народов СССР / Сост. Л. В. Былеева, В. М. Григорьев. М., 1985. 269 с.

Игры финно-угорских народов 1995 – Игры финно-угорских народов / Сост. Т. С. Леухина, Д. Аюпова, Е. Фоминых. Йошкар-Ола, 1995. Вып. 1. 18 с.

Калинин 2011 а – Калинин Н. Удораса челядьӧн да верстьӧлӧн ворсӧмъяс // Коми му, 2011. 8 авг. [Игры удорских детей и взрослых] (на коми яз.)

Калинин 2011 б – Калинин Н. С. Удора: из века в век. Сыктывкар: Изд-во «Кола», 2011. 472 с.

Камбалова, Рассыхаев 2007 – Коми ворсӧм да гаж: тӧрыт да талун / Сост. Л. Н. Камбалова, А. Н. Рассыхаев. Сыктывкар: Изд-во «Кола», 2007. 76 с. [Коми игры и веселья: вчера и сегодня] (на коми и русском яз.)

Канева, Филиппова 2007 – Канева Т. С., Филиппова В. В. Архивные источники по верхневыхгодской фольклорной традиции: материалы Л. Каплина из Государственного архива Вологодской области // Духовная

культура финно-угорских народов России: Мат-лы Всеросс. науч. конф. к 80-летию А. К. Микушева (1–3 ноября 2006 г., г. Сыктывкар) / Отв. ред. Канева Т. С. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2007. С. 52–56.

Капица 1928 – Капица О. И. Детский фольклор. Песни, потешки, дразнилки, сказки, игры. Изучение. Собираение. Обзор материала. Л.: «Прибой», 1928. 222 с.

Кенеман 1988 – Детские подвижные игры народов СССР: Пособие для воспитателя детского сада / Сост. А. В. Кенеман. М.: Просвещение, 1988. 239 с.

Китиков 1993 – Китиков А. Е. Модыш – уш погыш: Марий калык модыш-влак. Йошкар-Ола: Марий книга савыктыш, 1993. 71 с. [Марийские народные игры] (на марийском яз.)

Климов, Чагин 2005 – Климов В. В., Чагин Г. Н. Круглый год праздников, обрядов и обычаев коми-пермяков. Кудымкар: Коми-Пермяцкое кн. изд-во, 2005.

Ключева 2013 – Ключева М. А. Марийская лексика игр с костями и деревяшками (в тюркском, русском и финно-угорском контексте) // Урало-алтайские исследования. 2013. № 1 (8). С. 99–114.

Ключева 2014 – Ключева М. А. Народные подвижные детские игры: Современный фольклорный сборник. М.: Форум; Неолит, 2014. 400 с.

Ключева 2015 – Ключева М. А. К этимологии названия марийской игры *митули* // Вопросы языкознания. 2014. № 4. С. 37–59.

Ключева 2018 – Ключева М. А. Народные подвижные детские игры: опыт типологии. LAP LAMBERT: Academic Publishing, 2018. 183 с.

КНП I – Коми йӧзкостса сьланкывъяс [Коми народные песни]: В 3-х т. Вычегда и Сысола. 2-е изд. / Сост. А. К. Микушев, П. И. Чисталёв. Сыктывкар, 1993. Т. 1. 287 с. (на коми и русском яз.)

Колегова, Бараксанов 1980 – Колегова Н. А., Бараксанов Г. Г. Среднесольский диалект коми языка. М.: Наука, 1980. 226 с.

Коцюбанская 2011 – Коцюбанская О. М. Коми ворсӧмъяс. Коми игры: информационный сборник. Нарьян-Мар: ОГУ «Этнокультурный центр НАО», 2011. 24 с.

Красильников 2004 – Красильников В. П. Игры и состязания в воспитательном процессе финно-угорских и самодийских народов: учеб. пос. Екатеринбург: Изд-во РГПСУ, 2004. 86 с.

Крашенинникова 2007 – Крашенинникова Ю. А. Обзор материалов вятского архива по традиционной культуре южных коми // Вятский родник: Сборник материалов восьмой научно-практической конференции. Киров, 2007. Вып. 8. С. 55–59.

КФХ 2002 – Коми фольклор: Хрестоматия / Сост. В. В. Филиппова, Н. С. Коровина. Сыктывкар: Коми небӧг лӧдзанин, 2002. 328 л. б. (на коми яз.)

Лойтер 2013 – Лойтер С. М. Детский поэтический фольклор Карелии: исследование и тексты. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2013. 440 с.

Лыткин 1924 – Лыткин В. И. Асья кыа. Первая книга для чтения после букваря. М., 1924. 112 л. б. [Утренняя заря] (на коми яз.)

Лыткин 1930 – Лыткин В. И. Диалект Кобры // Сборник комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка / Под ред. В. И. Лыткина. Сыктывкар: Коми изд-во, 1930. Вып. 1. С. 29–47.

Лыткин 1972 – Лыткин В. И. Материалы по коми диалектологическому словарю // Коми филология. Сыктывкар, 1972. С. 110–120. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 14).

Мальми 1987 – Мальми В. В. Народные игры Карелии. Петрозаводск: Карелия, 1987. 135 с.

Мальцев 2010 – Мальцев Н. И. Важон комияс ворслсны // Коми му, 2010. 25 сент. [И раньше коми играли] (на коми яз.)

Мальцев 2019 – Мальцев Н. В. Чудь – миян зэв важся рӧдвуж // Войвыв кодзув. 2019. 9 №. Л. б. 58–63. [Чудь – наши очень дальние родственники] (на коми яз.)

Мальцева 2008 – Играем, учимся, растем: из коми-пермяцкого фольклора / Сост. Н. А. Мальцева. Кудымкар: Коми-Перм. кн. изд-во, 2008. 48 с.

Мельников 1987 – Мельников М. Н. Русский детский фольклор: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1987. 240 с.

Молодцов 1926 – Школаын лыддьысянтор. Мӧд ни́га / Под редакцией В. А. Молодцова. Сыктывдинкар: Коми ни́га лӧдзани́н, 1926. 216 л. б. [2-я книга для классного чтения] (на коми яз.)

Мороз 1967 – Мороз Е. В. Физкультура и спорт в Коми АССР. Сыктывкар, 1967. 168 с.

Морозов 1997 – Морозов И. А., Слепцова И. С., Островский Е. Б., Смольников С. Н., Минюхина Е. А. Духовная культура Северного Белозерья. Этнодиалектный словарь. М., 1997. 432 с.

Морозов 1998 – Морозов И. А. Женьитьба добра молодца: Происхождение и типология традиционных молодежных развлечений с символикой “свадьбы”/ “женьитьбы”. М., 1998. 352 с.

Морозов, Слепцова 2004 – Морозов И. А., Слепцова И. С. Круг игры. Праздник и игра в жизни севернорусского крестьянина (XIX–XX вв.). М.: Индрик, 2004. 920 с.

Некрасов 2015 – Некрасов А. И. Детство, опаленное войной. Сыктывкар: Изд-во «Кола», 2015. 184 с.

Несанелис 1989 – Несанелис Д. А. Старинная игра детей коми «гӧрд гача»: опыт семантического анализа // Генезис и эволюция традиционной

культуры коми. Сыктывкар, 1989. С. 80–89. (Труды ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Вып. 43).

Несанелис 1994 – Несанелис Д. А. Раскачаем мы ходкую качель. Традиционные формы досуга сельского населения Коми края (Вторая пол. XIX – первая треть XX вв.). Сыктывкар, 1994. 168 с.

Несанелис 2006 – Несанелис Д. А. Символические формы поведения в традиционной культуре народов Севера: Монография. Архангельск: Поморский университет, 2006. 154 с.

Образцы 1971 – Образцы коми-зырянской речи / Сост. Сорвачёва В. А., Жилина Т. И.; под ред. Д. А. Тимушева. Сыктывкар, 1971. 312 с.

Панюков 1990 – Панюков А. Помӧдӧн важӧн // Ленин туйӧд, 1990. 8 марта. [Помоздино в старину] (на коми яз.)

Панюков 2009 – Панюков А. В. Динамика развития коми фольклорных традиций в контексте теории самоорганизации. Сыктывкар, 2009. 224 с.

Плесовский 1979 – Плесовский Ф. В. Сказки. Предания // История коми литературы: в 3-х т. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1979. С. 84–119.

Плесовский 1997 – Плесовский Ф. В. Комиын овъяс / Отв. ред. И. Л. Жеребцов, О. И. Уляшев. Сыктывкар, 1997. 142 с.

Плосков 1994 – Плосков И. А. Вятский исследователь финно-угорской культуры М. С. Косарев // История и культура Волго-Вятского края (К 90-летию Вятской ученой архивной комиссии). Тез. докл. и сообщ. к межрегион. науч. конф. Киров, 1994. С. 431.

Покровский 1994 – Покровский Е. А. Детские игры, преимущественно русские. СПб., 1994. 387 с.

Пономарев 1988 – Пономарев В. Ф. Народные игры, забавы, ристания на Вятке. Киров, 1988. 84 с.

Попов 2007 – Попов А. А. Вунӧдӧм ворсӧмъяс / Усть-Куломская центральная библиотека. Кулӧмдӧн: [б.и.], 2007. 32 л.б. [Забывтые игры] (на коми яз.)

Потолицын 2023 – Потолицын В. А. Хочется хоть ненадолго вернуться в свое детство // Дым Отечества: историко-краеведческое издание. Сыктывкар, 2023. № 15–16. С. 212–219.

Программы 1924 – Программы по изучению Коми края / Общество изучения Коми края. Усть-Сысольск: Коми изд-во, 1924. 76 с.

Прокопенко 2005 – Прокопенко В. И. Этнопедагогика народа ханты: физическое воспитание и игры. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. 296 с.

Рассыхаев 2002 – Рассыхаев А. Н. Игры с шегами (в бабки) в традиционной культуре коми // Фольклористика Коми. Сыктывкар, 2002. С. 91–104. (Труды ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Вып. 63.)

Рассыхаев 2011 – Рассыхаев А. Н. Чинки, Киколь да Геч: коми йӧзкогса ворсӧмъяс. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2011. 64 л. б. [Чинки, Киколь и Геч: коми народные игры] (на коми и русском яз.)

Рассыхаев 2013 – Рассыхаев А. Н. Игра типа «В колечко» в традиционной культуре коми // Вестник СыктГУ. Вып. 2. Серия гуманитарные науки. Сыктывкар, 2013. С. 137–145.

Рассыхаев 2014 а – Рассыхаев А. Н. Детский игровой фольклор коми: жанровый аспект. Сыктывкар, 2014. 172 с.

Рассыхаев 2014 б – Рассыхаев А. Н. Игровая терминология и коми-русские фольклорные контакты // Традиционная культура. 2014. № 3. С. 98–105.

Рассыхаев 2014 в – Рассыхаев А. Н. Новые источники по народным играм ижемских оленеводов // Филологические исследования – 2014. Источники, их анализ и интерпретация в филологических науках: Сб. ст. / Отв. ред. Ю. А. Крашенинникова. Сыктывкар, 2014. С. 45–49.

Рассыхаев 2014 г – Рассыхаев А. Н. Челядьлы коми ворсӧмъяс / Министерство образования Респ. Коми; Коми респ. ин-т. развития образования. Сыктывкар: КРИРО, 2014. 32 л. б. [Коми игры детям] (на коми яз.)

Рассыхаев 2015 – Рассыхаев А. Н. Этапы формирования собрания рукописных фольклорных материалов в отделе фондов Национального музея Республики Коми // Известия Коми научного центра УрО РАН. 2015. Вып. 1 (21). С. 101–109.

Рассыхаев 2016 – Рассыхаев А. Н. Вызывание домового в детской игровой традиции коми // Фольклористика Коми: исследования и материалы / SATOR 17. Тарту: науч. изд-во ЭЛМ, 2016. С. 127–144.

Рассыхаев 2019 – Рассыхаев А. Н. Коми гижысьяс – фольклор чукӧртъсьяс // Войвыв кодзув. 2019. 3 №. Л.б. 66–75. [Коми писатели – собиратели фольклора] (на коми яз.)

Рассыхаев 2021 – Рассыхаев А. Н. Рукопись коми народных игр 1925 г. в фонде Ф. В. Плесовского // Известия Общества изучения Коми края. 2021. № 2 (21). С. 59–66.

Рассыхаев, Кудряшова 2014 – Фольклор ижемских коми в Ненецком автономном округе: сборник фольклорных текстов / Сост. А. Н. Рассыхаев, В. М. Кудряшова. Сыктывкар–Нарьян-Мар, 2014. 504 с.

Романов 2006 – Романов М. И. Ребенок северной деревни в фольклоре и быте / Публикация А. Н. Мартыновой // Из истории русской фольклористики / ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН; Отв. ред. Е. А. Костюхин. СПб.: Наука, 2006. Вып. 6. С. 73–125.

Рочев 1969 – Рочев Ю. Зонпоснилӧн важъя ворсӧмъяс // Войвыв кодзув. 1969. 10 №. Л. б. 59–60. [Старинные игры детей] (на коми яз.)

Рочев 1976 – Рочев Ю. Г. Песни-сказки // Этнография и фольклор коми. Сыктывкар, 1976. С. 44–59. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 17).

Рочев 1979 – Рочев Ю. Г. Детский фольклор коми // История коми литературы: в 3-х т. Т. 1. Фольклор. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1979. С. 195–224.

Рочев 1985 – Рочев Ю. Г. Традиционные представления коми об орте и их трансформация в современности // Традиция и современность в культуре сельского населения Коми АССР. Сыктывкар, 1985. С. 57–70. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 37).

Рочев 1988 – Коми челядьлы важъя ворсöмъяс / Сост. Ю. Г. Рочев. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1988. 24 л. б. [Коми старинные детские игры] (на коми и русском яз.).

Рочев 1994 – Челядь сьыланкывъяс да мойдкывъяс / Сост., вступ. стат. Ю. Г. Рочева. Сыктывкар, 1994. 114 л. б. [Детские песни и сказки] (на коми яз.).

Русские крестьяне 2008 – Русские крестьяне. Жизнь. Быт. Нравы. Материалы «Этнографического бюро» князя В. Н. Тенишева. Т. 5. Вологодская губерния. Ч. 4. Тотемский, Устьсысольский, Устюжский и Яренский уезды / Сост. Т. А. Зими́на, О. Н. Фoniaкова. СПб.: ООО «Деловая полиграфия», 2008. 808 с.

Савельева 2003 – Савельева Г. С. Традиция рождественских игрищ села Нившера Корткеросского района Республики Коми (по материалам Фольклорного фонда ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН) // STUDIA JUVENALIA (SJ): Сборник работ молодых ученых Института языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН. Сыктывкар, 2003. С. 144–151.

Сахарова, Сельков 1976 – Сахарова М. А., Сельков Н. Н. Ижемский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1976. 285 с.

Сахарова, Сельков, Колегова 1976 – Сахарова М. А., Сельков Н. Н., Колегова Н. А. Печорский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1976. 152 с.

Серов 2005 – Серов В. В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. М.: ООО Изд-во «Локид-Пресс», 2005.

Сиг 2021 – Сиг, падей да горань: коми-пермяккэзлöн орсаннэз = Сиг, падей и горань: игры коми-пермяков / Авторы-сост.: Н. А. Мальцева, Т. Н. Меркушева, Н. А. Пушкина. Кудымкар: ПРОО «Общество радетелей коми-пермяцкого языка и культуры «Югöр», 2021. 118 с.

Сидоров 1926 – Сидоров А. С. Памятники древности в пределах Коми края. По археологическим разведкам. (Продолжение). Памятники Вашко-Мезенского бассейна (Удорского края) // Коми му – Зырянский край. 1926. № 6 (28). С. 28–32.

Сидоров 1972 – Сидоров А. С. Идеология древнего населения Коми края // Этнография и фольклор коми. Сыктывкар, 1972. С. 10–23. (Тр. ИЯЛИ КФ АН СССР. Вып. 13.)

Сидоров 1997 – Сидоров А. С. Знахарство, колдовство и порча у народа коми: Материалы по психологии колдовства. СПб., 1997. 269 с.

Симаков 2000 – Симаков Г. Н. Введение // Народные игры и игрушки: Сб. науч. статей. СПб.: МАЭ РАН, 2000. С. 3–9.

Сорвачёва 1978 – Сорвачёва В. А. Нижневычегодский диалект коми языка. М.: Наука, 1978. 228 с.

Сорвачёва, Безносикова 1990 – Сорвачёва В. А., Безносикова В. А. Удорский диалект коми языка. М.: Наука, 1990. 283 с.

Сорвачёва, Сахарова, Гуляев 1966 – Сорвачёва В. А., Сахарова М. А., Гуляев Е. С. Верхневычегодский диалект коми языка / Историко-филологический сборник. Сыктывкар: Коми книж. изд-во, 1966. Вып. 10. 253 с.

Старцев 1928 – Старцев Г. А. Прошлое Гамской волости (Материалы к истории Коми края) // Записки Общества изучения Коми края. Усть-Сысольск, 1928. Вып. 1. С. 109–112.

Старцев 1933 – Старцев Г. А. Коми фольклор: Его изучение и значение, жанры, детский фольклор, что и как изучать. Сыктывкар, 1933. 29 с.

Таракина 1978 – Устно-поэтическое творчество мордовского народа. В 8-ми т. Детский фольклор / Сост., подстрочные пер., предисл. и коммент. Э. Н. Таракиной. Саранск, 1978. Т. 8. 300 с.

Терещенко 2014 – Терещенко А. В. Быт русского народа: В 2 т. Т. 2. Ч. IV–VII / Сост. и отв. ред. О. А. Платонов. М.: Институт русской цивилизации, 2014. Т. II. 864 с.

Традиционная хореография 2023 – Традиционная хореография и народные игры Западного побережья Белого моря / Сост. Г. В. Емельянова, Ю. И. Марченко, Е. В. Самовлова; отв. ред. С. В. Подрезова. СПб., 2023. 544 с.

Уляшова 2006 – Уляшова Г. Я. Духовная культура народа коми Предуралья (бассейн реки Илыч). Приуральский, 2006. 80 с.

ЭД 1999 – Традиционная культура коми: Этнография детства. Материалы фольклорно-этнографических экспедиций 1995–1998 гг. / Сост. А. В. Панюков, Г. С. Савельева. Сыктывкар, 1999. 83 с.

Энциклопедия НАО 2019 – Ненецкий автономный округ: энциклопедия: в 2 т. / гл. ред., сост. Л. Ю. Корепанова; науч. ред. Р. А. Ханталин. М.: ОСТ ПАК НТ, 2019. Т. 1: А – М. 479 с.; Т. 2: Н – Я. 494 с.

Vászolyi-Vasse 2003 – Syrjaenica. Narratives, folklore and folk poetry. From eight dialects of the komi language by E. Vászolyi-Vasse. Volume Three:

Upper Vyčegda // *Specimina sibirica* / Redigit János Pusztay. Savariae, 2003. Tomus XIX. 481 c.

Uotila 1986 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Izma-, Pečora- und Vym- Dialekte / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOu (T. 199). Helsinki, 1986. Band II. 241 s.

Uotila 1989 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Luza-Letka-, Ober-Sysola-, Mittel-Sysola-, Prisyktyvkar-, Unter-Vyčegda- und Udora-Dialekte / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOu (T. 202). Helsinki, 1989. Band III. 401 s.

Uotila 1995 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Ober-Vyčegda-Dialekt / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOu (T. 221). Helsinki, 1995. Band IV. 521 s.

Uotila 2016 – Syrjänische texte. Komi-Syrjänisch: Ober-Vyčegda-Dialekt. M. Žikins Texte / Gesammelt von T. E. Uotila // MSFOu (T. 252). Helsinki, 2006. Band V. 513 s.

УКАЗАТЕЛИ

Издание включает три указателя.

Первый – *Указатель мест записи* – охватывает перечень населенных пунктов, в которых бытовала игра. Если запись сделана в Сыктывкаре или ином населенном пункте от уроженца другого селения, то указывается место рождения информанта.

В *Указателе собирателей* приведены фамилии исследователей, краеведов, студентов. Если текст является самозаписью, то автор в данном Указателе отмечен как собиратель. К примеру, будучи студентами, записи игр без указания на место бытования сделаны такими известными коми писателями, как В. В. Юхнин, Я. М. Рочев, С. С. Раевский, В. Т. Чисталёв и др. [Рассыхаев 2019].

Указатель названий игр отражает народную игровую терминологию на коми языке с буквальным переводом на русский язык.

Указатель мест записи

Республика Коми

Вуктыльский р-н:

Дутово с. – 180, 400, 744, 854

Подчерье с. – 433, 822, 877

Солдаг дер. – 179

Ижемский р-н:

Большое Галово дер. – 898, 922

Брыкаланск с. – 453, 907

Вертеп дер. – 26, 236

Ижма с. – 474

Кельчиюр с. – 62

Ласта дер. – 278, 601, 634

Малое Галово дер. – 52

Мошьюга дер. – 553

Чика дер. – 454

Интинский р-н:

- Абезь дер. – 560, 924
- Петрунь с. – 911, 923
- Старая Абезь дер. – 910

Княжпогостский р-н:

- Вогвазино дер. – 474
- Керес дер. – 122, 812
- Кошки дер. – 475
- Луг дер. – 347
- Ляли дер. – 148, 379, 440, 487, 562, 577, 596, 629, 658, 921
- Серегово с. – 770
- Турья с. – 243, 288, 473, 510

Койгородский р-н:

- Грива с. – 343, 404, 763, 764
- Завраг дер. – 404
- Карвуджем дер. – 448
- Койгородок с. – 194, 403, 445, 480, 491, 516, 543, 546, 576, 580, 645
- Мырпонаыб дер. – 195, 765
- Пустошь д. – 527
- Ужга с. – 139, 449, 764, 792, 874

Корткеросский р-н:

- Алексеевка дер. – 362, 617, 653, 883
- Важкурья дер. – 103, 144, 430, 696, 721
- Богородск с. – 1, 316, 317, 357, 616, 654
- Большелуг с. – 93, 96, 99, 358, 620
- Вомын с. – 41, 45, 66, 101, 102, 177, 460, 503, 540, 619
- Выльыб дер. – 57, 95, 98, 361, 428, 429, 461, 462, 807
- Зулэб дер. – 861
- Ивановка дер. – 656, 746
- Ивановская дер. – 94, 98, 359, 464, 697, 788
- Корткерос с. – 13, 164, 646
- Макарсикт дер. – 100, 360, 868
- Маджа с. – 283, 431, 688, 720
- Нёбдино с. – 4, 40, 50, 145, 158, 211, 282, 346, 521, 712, 742, 850
- Нившера с. – 39, 46, 47, 155, 269–271, 315, 344, 345, 356, 421, 423, 424, 427, 457, 463, 478, 498, 499, 513, 651, 652, 687, 691, 710, 745, 809, 830–833, 848, 863, 882
- Пезмог с. – 374
- Сторожевск с. – 135, 222–224, 641, 666, 806

Сюзьяб дер. – 2, 484, 668
Тист дер. – 345, 594, 655, 707, 711, 747, 808, 849
Троицк дер. – 49, 136, 137, 422, 425, 426, 618
Четдино дер. – 302
Шудог пос. – 465, 621, 622

Прилузский р-н:

Березники дер. – 586
Березовка дер. – 159
Быково дер. – 701
Варыш дер. – 528, 870
Верхолузье с. – 202, 239
Гарь дер. – 207, 208
Горбуновская дер. – 203, 526, 626
Гуляшор пос. – 703
Гурьевка с. – 291, 293, 472, 505, 514, 524, 627, 644, 700, 762, 811
Занулье дер. – 110, 140, 303, 559, 581, 624, 759
Казаково дер. – 528
Корольки дер. – 916
Кривуша дер. – 254
Кулига дер. – 207, 208
Летка с. – 141, 523, 628, 761, 810
Ловля дер. – 914
Микуш поч. – 685
Монастырь дер. – 530
Ношуль с. – 826
Обьячево с. – 200, 201, 341, 450, 504, 532, 583, 625, 680
Поруб дер. – 198, 529, 760
Прокопьевка с. – 472, 702, 762, 811
Рай дер. – 203, 526, 626
Ракинская дер. – 530
Сокся дер. – 254
Спаспоруб с. – 208
Тылай дер. – 244, 560
Чернушка дер. – 869
Читаево с. – 199, 342

Сосногорский р-н:

Усть-Ухта с. – 125, 444, 452, 853

Сыктывдинский р-н:

Вильгорт с. – 676

Ёль дер. – 214, 231, 567, 606, 642
Захарово дер. – 5, 197, 279, 490, 509, 534
Зеленец с. – 306, 493, 494, 866
Каргорт дер. – 59
Койтыбож дер. – 184, 290, 318, 351, 569
Красное дер. – 253, 578, 804
Моргаыб дер. – 217
Нижний Койтыбож дер. – 114
Нювчим пос. – 233, 538
Озёл с. – 21
Пажга с. – 791
Палевицы с. – 33, 111, 112, 246, 248, 382, 599, 801, 836, 890, 903
Савапаян дер. – 71, 270, 373, 709, 753, 855
Слудка с. – 186, 320, 321, 323, 376, 436, 754, 793, 794, 889
Часово с. – 113, 185, 383, 497, 752, 803, 837
Шошка с. – 233, 538

Сыктывкар:

Онтонпи дер. – 299, 507, 535, 607
Слобода с. – 243
Тентюково с. – 161

Сысольский р-н:

Визинга с. – 259, 304, 367, 368, 547, 582, 623, 660, 693
Вотча с. – 20, 107, 149, 232, 340, 355, 539, 552
Гортвыл дер. – 15
Заборье дер. – 372
Кузивансикт дер. – 305
Куратово с. – 16, 104, 105, 109, 256, 257, 334–337, 455, 536, 584, 585, 750
Малое Носково дер. – 108, 469, 661
Межадор с. – 196
Пыёлдино с. – 255, 339, 470, 749
Раевсикт дер. – 471, 478, 533, 537, 558
Утога дер. – 163
Чухлэм с. – 18, 451, 751, 864
Ягыб дер. – 258

Троицко-Печорский р-н:

Покча с. – 157, 221, 566, 888, 915
Троицко-Печорск с. – 228, 433, 813, 885
Усть-Илыч с. – 181, 182, 218, 434

Удорский р-н:

- Большое Острово дер. – 6, 275, 330, 332, 678
Важгорт с. – 281, 331, 395, 396, 447, 488, 517
Вендинга дер. – 12, 226, 443, 502, 630, 631, 698, 729, 892
Вильвидз дер. – 369
Георгиево дер. – 35, 297, 333, 393, 758, 891
Ёртом с. – 329, 371, 442, 603, 893, 912
Кослан с. – 192, 388, 719
Кривое дер. – 633
Латьюга дер. – 36, 42–44, 58, 65, 122, 153, 154, 277, 292, 295, 370, 389–292, 398, 677, 714, 828, 895, 913, 917
Муфтыога дер. – 276
Пучкома с. – 327, 354, 919
Пысса с. – 34, 191, 632
Разгорт дер. – 123, 124, 152, 193, 287, 385–387, 699, 894, 918
Усть-Вачерга дер. – 7, 19, 679
Чернутьево с. – 294, 397
Чупрово с. – 274, 325, 326, 384, 564, 565
Ыбула дер. – 190, 328, 394

Усть-Вымский р-н:

- Айкино с. – 51, 239, 323, 561
Быков Ыб дер. – 230, 858, 871
Гажакерес дер. – 106
Гам с. – 212, 285, 597, 682, 757, 798
Лыаты дер. – 847
Коквицы дер. – 14, 115, 147, 150, 151, 188, 229, 273, 324, 380, 381, 486, 497, 598, 647, 805, 845, 846
Малое Айкино дер. – 117, 187, 352, 438, 755, 920
Межег с. – 116, 220, 249, 439, 681, 802, 843, 905
Нижний Шежам дер. – 242
Римья дер. – 824
Семуково дер. – 120
Туискерес с. – 663, 795, 800, 834, 835, 904
Тыдор дер. – 187, 438, 920
Усть-Вымь с. – 377, 664, 684, 756, 859
Шежам дер. – 118, 160, 162, 437, 796, 797, 842
Ыб дер. – 378, 441, 659

Усть-Куломский р-н:

- Аныб с. – 84, 133, 417, 522, 776, 880, 884
Бадьельск дер. – 167, 310, 407, 816, 876, 900

Войпока дер. – 777
Вольдино с. – 60, 166, 268, 308, 406, 489, 609, 770, 814, 815, 829, 855, 867, 902
Воч с. – 131, 239, 241, 260, 399, 734, 772, 778
Вильгорт дер. – 64, 420, 739
Габсикт дер. – 78, 611, 779, 818
Деревянск с. – 67, 73, 83, 174, 175, 456, 662, 769
Дон с. – 74, 171, 313, 413, 501, 550, 569, 695, 775
Зимстан пос. – 467, 556, 718
Керчомья с. – 54, 55, 57, 61, 81, 82, 88, 89, 92, 130, 138, 156, 172, 173, 261, 410, 411, 419, 500, 511, 512, 572, 573, 588, 614, 650, 665, 694, 724, 731, 773, 784, 787, 790, 820, 821, 825, 841
Кужба с. – 613
Мале дер. – 79, 817
Модлапов дер. – 409
Мыёлдино с. – 266, 272, 314, 482, 483, 520, 610, 735, 741, 789
Нижний Воч с. – 87, 90, 91, 132, 284, 579, 591, 879
Носим с. – 76, 252, 571, 574, 592, 667, 708, 780, 781
Пожег с. – 77, 129, 168, 265, 289, 300, 408, 492, 575, 733, 771, 844, 857, 878, 901
Помоздино с. – 56, 80, 86, 143, 264, 307, 405, 409, 590, 608, 639, 713, 862, 875
Руч с. – 85, 127, 541, 544, 570, 589, 612
Скородум с. – 783
Усть-Кулом с. – 24, 75, 128, 134, 169, 179, 262, 263, 286, 311–313, 363–365, 412, 418, 458, 459, 466, 481, 518, 519, 542, 545, 549, 551, 555, 557, 593, 640, 648, 686, 715–717, 723, 725, 726, 728, 732, 736–738, 774, 783, 785, 786, 839, 840, 860, 865, 881
Усть-Нем с. – 37, 298, 414, 415, 722, 743, 819, 851, 852
Фроловск дер. – 375, 649, 782
Югдытыдор дер. – 3, 176, 877

Усть-Цилемский р-н:
Лёждуг дер. – 301
Шапкино пос. – 234, 477, 525, 602, 635

Ненецкий автономный округ

Верхняя Пёша дер. – 10, 675, 925
Волоковая дер. – 402, 476, 636–638
Несь с. – 11, 27–30, 32, 213, 235, 237, 238, 285
Щелино дер. – 301, 872

Ямало-Ненецкий автономный округ

Мужи с. – 22, 204, 301, 766

Салехард г. – 126, 872

Шурышкары с. – 348, 669, 672

Ханты-Мансийский автономный округ

Казым с. – 8, 9, 25, 31, 349

Мурманская обл.

Ловозеро с. – 205, 206, 643, 673, 767, 899, 909

Краснощелье с. – 897, 908

Указатель собирателей

Агафонова А. Е. – 69, 161, 251

Аристэ П. – 214, 231, 567, 606, 642

Артеева О. – 278

Бараксанов Г. Г. – 21

Бараксанова Н. Д. (Бомбергер Н. Д.) – 409, 897, 909, 912

Булышев А. В. – 791

Вакасов А. – 796

Вассойи Э. (Vászolyi-Vasse) – 13

Ветошкина Е. В. – 148, 189, 353, 377–379, 440, 441, 475, 487, 562, 563, 576, 596, 629, 658, 659, 663, 664, 683, 684, 706, 847, 921

Вокуева Л. – 553,

Володин – 139, 792, 874

Габова Е. – 17, 38, 68, 142, 215, 250, 280, 296, 319, 350, 485, 495, 548, 605, 670, 692, 730, 873, 906

Гуляев Е. С. – 48, 51, 73, 114, 127, 174, 175, 184, 290, 318, 323, 351, 456, 493, 494, 561, 568, 661, 776, 777, 866

Евсеева Л. В. – 294, 397

Евсеева С. – 37, 298, 722, 743, 851, 852

Елохина М. А. – 16, 105, 336, 455, 584

Ельцова Е. В. – 85, 519, 786

Жижева З. Г. – 499, 513, 809, 833

Жилина Т. И. – 194, 342, 343, 448, 449, 763, 799, 810

Ивашева А. И. – 506, 910, 924

Игнатов И. – 86, 590

Игушева О. М. – 465, 621, 622

Калинин Н. С. – 12, 225, 502, 631, 698, 729

Камбалова Е. – 17, 38, 68, 142, 215, 250, 280, 296, 319, 350, 485, 495, 548, 605, 670, 692, 730, 873, 906

Канева Т. С. – 506, 910, 924
Каплин Л. – 67, 769
Каракчиева Н. – 53
Кирушева М. А. – 164, 646
Кичигин И. Н. – 339, 470
Кичигина И. – 104, 337, 536, 585, 750
Колегова Н. А. – 71, 72, 179, 180, 196, 204, 216, 232, 256, 334, 335, 348,
400, 433, 669, 672, 744, 748, 753, 766, 822, 854, 856, 887
Королёва Т. – 101
Корчажинская Н. – 284, 591, 879
Косарев М. С. – 515
Коснырева Р. И. – 71, 72, 196, 216, 232, 256, 291, 293, 334, 335, 505, 514,
559, 624, 627, 644, 748, 753, 759, 856
Костромина О. – 109, 257
Кочанов Е. – 520
Коцюбанская О. М. – 11, 28–30, 32, 235, 237, 238
Красильников В. П. – 209
Крашенинникова Ю. А. – 207, 208, 526, 626, 826
Кудряшова В. М. – 454
Кузьбожева А. – 107, 149
Куштысева Ю. – 157, 888, 915
Ливсон М. В. – 41, 45, 66, 102, 177, 460, 503, 540, 619
Лимеров П. Ф. – 3, 64, 176, 420, 586, 739
Лобанова Л. С. – 133, 137, 207, 208, 270, 344, 345, 362, 423–426, 463,
479, 522, 526, 617, 626, 651, 653, 687, 691, 710, 745, 747, 808, 826, 831, 832,
848, 849, 861, 863, 880, 883.
Лодыгина Е. И. – 365, 738, 785, 881
Логинова О. М. – 328, 394
Лоскутова Н. И. – 21, 59, 70, 75, 135, 195, 198–200, 222, 224, 247, 255,
311, 312, 338, 341, 363, 450, 550, 625, 641, 666, 680, 749, 760, 896
Лыткин В. И. – 63, 226, 446, 798
Макарова К. – 850
Малева Т. Г. – 541, 544, 570, 589, 612
Мальцев Н. В. – 340, 355, 539, 552
Мальцева Н. А. – 221, 432, 566, 813, 885
Мамонтова Л. – 613
Мартюшева О. Н. – 79, 740, 741
Матвеев В. И. – 119
Микушев А. К. – 281, 453, 517, 897, 907, 908
Мишарина Г. А. – 54, 57, 61, 784, 841

Муравьев В. А. – 454
Муравьева Г. А. – 806
Муравьева Н. И. – 179, 433, 822, 887
Налимов М. А. – 676
Некрасов А. И. – 120, 212, 285, 597, 682, 757
Нестерова Н. О. – 417, 884
Низовцева С. Г. – 233, 538
Носкова Л. А. – 367, 368
Одинцова А. С. – 160, 797
Осипова Л. В. – 916
Павлова Э. К. – 34, 36, 39, 42–44, 47, 58, 65, 81, 122, 130, 131, 153, 154, 156, 172, 173, 180, 188, 190–192, 220, 241, 249, 260, 261, 277, 292, 295, 324, 370, 380, 388–392, 398–400, 410, 411, 498, 500, 511, 579, 588, 598, 647, 650, 652, 665, 677, 681, 694, 714, 719, 734, 744, 772, 773, 778, 805, 828, 854, 882, 895, 913, 917
Пальшина И. – 15
Панюков А. В. – 103, 121, 243, 288, 347, 471, 473, 478, 510, 537, 586, 756, 812, 859, 871
Пашнина Т. – 87, 132
Пешкина А. Н. – 232
Плесовский Ф. В. – 43, 58, 153, 277, 292, 295, 398, 454, 677
Попов А. А. – 170, 263, 459, 542, 593, 648, 840, 860
Попова А. – 143, 307, 405, 608, 639, 875
Попова И. А. – 197, 217, 279, 490, 509, 534
Попова О. – 108, 469, 661
Попова С. – 162, 305
Попова Т. А. – 5
Портнягин А. – 520
Потапова Н. – 374
Потапова Н. А. – 472, 524, 762, 811
Потолицын В. А. – 690
Прокураторова Е. В. – 506, 910, 924
Раевский С. С. – 163
Раков А. – 214, 231, 567, 606, 642
Рассыхаев А. Н. – 1–4, 8–10, 24–27, 31, 49, 64, 76, 78, 92, 99, 100, 106, 134, 136, 137, 155, 167, 176, 202, 203, 207, 208, 211, 213, 230, 233, 234, 236, 239, 244, 245, 252–254, 258, 270, 276, 283, 301, 316, 317, 344, 345, 349, 359–362, 364, 373, 404, 420, 418, 420, 422–427, 429, 430, 458, 462–464, 466, 467, 477, 479, 484, 512, 518, 519, 525–531, 538, 555–557, 560, 571, 574, 578, 592, 594, 600, 602, 611, 616–618, 626, 635, 638, 651, 653–656, 667, 668, 675, 685–

688, 691, 697, 705, 707–711, 713, 715–718, 720, 723, 725, 726, 728, 736–739, 745–747, 756, 765, 779–781, 783, 787, 804, 808, 818, 821, 824–826, 831, 832, 839, 848, 849, 858, 859, 863, 865, 868–872, 877, 883, 914, 925
Рочев Ю. Г. – 22, 82–84, 141, 301, 402, 523, 628, 636, 637, 673, 761
Рочев Я. М. – 125, 444, 452, 853
Рудакова С. – 372
Савельева Г. С. – 121, 243, 288, 347, 471, 473, 478, 510, 537, 586, 812
Сажин С. А. – 751, 864
Сажина Л. А. – 3, 64, 106, 176, 230, 404, 420, 527, 739, 756, 824, 858, 859, 871
Сажина С. – 451
Сажина С. А. – 344, 464, 691, 747, 808, 849
Самарина К. – 138, 724, 790
Сахарова М. А. – 60, 77, 82, 129, 130, 156, 166, 168, 172, 173, 181, 182, 205, 206, 218, 241, 261, 264, 265, 268, 289, 300, 302, 308–310, 406–408, 410, 411, 434, 489, 492, 500, 511, 572, 575, 579, 588, 609, 643, 650, 665, 694, 733, 734, 767, 770–773, 814–816, 829, 844, 855, 857, 867, 876, 878, 899–902, 909
Сельков Н. Н. – 181, 182, 205, 206, 218, 302, 434, 643, 767, 899, 909
Сидоров А. С. – 146
Сорвачёва В. А. – 14, 33, 35, 46, 74, 112, 113, 115–118, 123, 124, 126, 128, 147, 150–152, 169, 171, 185–187, 193, 229, 242, 248, 262, 266, 269, 271–274, 286, 287, 297, 313–315, 320–322, 325–327, 329, 333, 352, 354, 356, 376, 381–387, 393, 412–415, 421, 436–439, 442, 457, 481–483, 486, 501, 545, 549, 550, 561, 565, 569, 599, 603, 610, 640, 695, 699, 732, 734, 752, 754, 755, 758, 774, 775, 793, 795, 796, 800–803, 819, 830, 834–837, 842, 843, 845, 846, 872, 889–891, 893, 894, 903–905, 912, 918–920
Старцев Г. А. – 165
Старцева И. – 144, 430, 696
Суворов И. Н. – 403, 445, 480, 491, 516, 543, 546, 576, 580, 645
Супрядкина О. – 533, 558
Тарабукин В. Д. – 111, 246, 306
Тимин В. В. – 369
Тимушев Д. А. – 731
Тимушева А. А. – 40, 50, 145, 158, 282, 346, 521, 712, 742
Трубачёва Н. Л. – 741, 789
Уляшева Е. – 267, 416
Уляшева Т. В. – 80
Уляшова Г. Я. – 183, 219, 366, 401, 435, 468, 508, 554, 595, 615, 657, 689, 823, 827, 838, 886
Утила Т. Е. (Uotila T.) – 20, 201, 259, 304, 554, 504, 532, 547, 582, 583, 601, 623, 630, 634, 660, 693, 892

Филиппова В. В. – 911, 923
Цивилёв А. А. – 299, 507, 535, 607
Черных Е. С. – 700
Чисталёв В. Т. – 56
Чисталёв П. И. – 806, 907
Чуркина Д. И. – 60
Шабаева Н. Ю. – 911, 923
Юхнин В. В. – 110, 140, 303, 581

Указатель названий игр

Аканьён ворсём ‘Игра в куклы’ – 1–12
Ангел да трубочик ‘Ангел и трубочист’ – 152
Ангелэн-дьявелэн ‘В ангела-дьявола’ – 156
Анькытш гуём ‘Кража гороха’ – 141
Армияысь ‘В армию’ – 725
Ас кёзырысь ‘В свой козырь’ (в карты) – 866
Бабаысь ворсём ‘Игра в бабу’ – 495
Бабкаасем ‘Игра в бабки’ – 220
Бабкаасьём ‘В бабки’ (игра в шар) – 560
Бабки – 226
Бабкиасьём ‘В бабки’ (игра в кость) – 215
Бак ‘Плесень’ (В догонялки) – 249
Бака – 222
Батышасьём ‘Игра в батыш’ – 914
Бед гуём ‘Кража палки’ – 393
Бед гуэмен ‘В кражу палки’ – 380
Бедь чапкём ‘Бросание палки’ – 445
Бедь чуткём ‘Ткнуть палкой’ – 403
Бекар ‘Миска’ – 508
Бес и ангел – 157
Бубуля ворсём ‘Игра в бубуля’; В жмурки – 751
Битлан ворсэм ‘Игра с биткой’ – 224
В матки (В лапту) – 639
Варулей пёч ‘Бабушка Варулей’ – 43, 44
Вачкём-пышйём ‘Удар-бег’ – 619
Ваша румба – 716, 717
Вита параысь ‘В пять пар’ (в карты) – 866
Витас ‘Горелки’ – 897
Вöляён ворсны ‘Играть в волю’ (В прятки) – 370
Вöнь дзеблалэмэн ворснi ‘Играть в прятанье пояса’ – 855

Вөрөн 'В вора' – 714
Все слушай (В прятки) – 358
Выходы – 515
Гала гу 'Укради палку' – 317
Галанкан ворсам 'Играем в галанку' – 414
Гали 'Гали' – 405
Галэн ворсэм 'Игра в гали'; В палочку-выручалочку – 407, 408
Галө 'Галэ' – 417
Галө-галө 'Галэ-галэ' – 422
Галось 'В галэ [играть]' – 427
Галыэн ворсэм 'Игра в галы' – 409
Галээн ворснi 'Игра в галэ' (В прятки) – 315, 421
Гезйөн ворсны 'Игра в веревку' – 917–919
Гезйөн ворсөм 'Игра в веревку' – 921
Гезьен 'В веревку' – 925
Генерал – 555
Генералиссимус – 718
Гечөн (В догонялки) – 247
Гечасьөмөн ворсам 'Игра в геч' – 247
Гижта 'Черта'; Классики – 676
Гизь-гизен ворсэм 'Игра в гизь-гизь' – 770
Гизь-гизь горание ворсэм 'Игра в гизь-гизь горание' – 771
Гизь-гизь, гораньой 'Гизь-гизь, горань'; Колечко – 785
Гизь-гизьөн 'В гизь-гизь'; Колечко – 787, 788, 790
Гизь-гизьөн ворсны 'Игра в гизь-гизь' – 774, 775
Гизь-городен ворснi 'Игра в гизь-городь' – 772
Гозйөн-пöлийөн 'В пару – без пары' – 874
Гозья көр 'Пара оленей' – 882–884
Гозья көрысь 'В пару оленей' – 880
Гозья падөсөн 'В два столба' – 894
Гораниэн ворснi 'Игра в горани' – 733
Горань (в жмурки) – 743
Гораньөн ворсөм 'Игра в горань' – 730
Городки (Захват земли) – 722
Городкиён ворсөм 'Игра в городки' – 660
Городокнад 'В городки' (Классики) – 687
Городэн ворсэнис 'Игра в города' (В городки) – 669
Гөббөч айка 'Дух подполья' – 79
Гөгилен ворснi 'Игра в кругляк' – 694
Гөгильён ворсөм 'Игра в кругляк' – 693

- Гөгрес базар ‘Круглый базар’ – 872
 Гөликен ворсэм ‘игра в голик’ – 301
 Гөптө тюредэмен ‘В перекачивание в ямку’ – 492
 Гөтралөм ‘Женитьба’ – 521
 Гөтрасьөмысь ‘В женитьбу’ – 522
 Грипи-грипи тоин ‘Грипи-грипи пест’ – 78
 Гуа мачен ‘Мяч с ямкой’ – 506
 Гулю-гулю бабка – 324
 Гыньюрен ворснi ‘Игра в войлоковую голову’ – 829
 Гыр юр ‘Голова в ступе’ – 831
 Гыр юрен ворснi ‘Играть в голову в ступе’ – 830
 Гыр юрись ‘В голову в ступе’ – 832
 Гырнич ‘Горшок’ – 159
 Гырье юр сюемөн ворсны ‘Играть в засовывание головы в ступу’ – 836
 Гырье юр сюемысь ворсөм ‘Игра в засовывание головы в ступу’ –
 Гырья юрөн ‘В голову в ступе’ – 834, 835
 Даровка ‘Даровки’ – 643
 Даровкаан ворсны ‘Играть в даровки’ – 640
 Даровки – 639
 Даровки (В лапту) – 613, 614
 Дас дзоль ‘Десять палочек’ – 460
 Дас палич ‘Десять палок’ – 459
 Дас палочка ‘Десять палочек’ – 470
 Даса ‘Десятка’ – 210
 Даса чагйысь ‘В десять щепок’ – 457, 462, 465
 Двенадцать палочек – 466, 468, 475
 Дедө-бабө ‘Дедка-бабка’ – 106
 Дедө-бедө чуксовнi – 99
 Дедө-польбьысь ‘В деда-поль’ – 105
 Дедушка-бедушкө – 72
 Дедушко-бедушко – 76, 101
 Дедушко-дедушко – 71
 Дедушкобс корөмөн ворсөм ‘Игра в вызывание дедушко’ – 68
 Дедэ-бедэ (Вызывание домового) – 94–96
 Дезья дечись ворсны ‘Играть в догонялки с веревкой’ – 920
 Дети (В догонялки) – 253
 Дечен ворсны ‘Играть в деч’ – 246, 248
 Дзебем дзу ‘Спрятанная щепка’; Колечко – 808
 Дзебөм дзу ‘Спрятанный круг’ – 513
 Дзебсясьөм ‘Прятки’ – 304, 337, 353

Дзебсясьомён ворсём 'Игра в прятки' – 306, 433
 Дзебысь 'В прятки'; В палочку-выручалочку – 377
 Дзиж 'Чиж' – 577
 Дзоллен ворсэм 'Игра в палочку' – 575
 Дзоллясьні 'Играть в палочки' – 415
 Дзоль 'Палочка'; В чижа – 596, 597
 Дзуысь ворсны 'Играть в клетку'; Классики – 681
 Дитяткаээн ворсэм 'Игра в дитятко' – 907
 Доветен ворсны 'Играть в доветь'; Шашки – 229
 Достань платок – 859
 Дөведь 'Дэведь'; Шашки – 227, 228
 Дөведясьны 'Игра в дэведь', Шашки – 182
 Дөветен ворсні 'Игра в дэветь' (разновидность игры «Доволен ли») – 819
 Дөветь али абу 'Дэветь или нет' (разновидность игры «Доволен ли») – 818
 Драствуй, барын 'Здравствуй, барин' – 822
 Дур поп 'Дурной поп' – 532
 Дурак (Игра в карты) – 869, 872
 Дуча (В догонялки) – 277
 Ёма баба 'Баба Яга' – 148
 Ёма бабаён ворсём 'Игра в Ёму-бабу' – 142
 Ёма да Мам 'Ёма и Мама' – 139
 Ёма кок туй 'След Ёмы' – 145
 Ёма, ме сайё, ме сайё мунан он? 'Ёма, за меня, за меня, пойдешь ли замуж?' – 860
 Ёма пöч да мöд морт 'Ёма-бабушка и другой человек' – 153
 Ёма туй 'Дорога к Ёме' – 144
 Желля водзен ворсэм 'Игра в щепку впереди' – 793, 801, 803
 Желля водзись ворсём 'Игра в щепку впереди' – 794, 795
 Жель дзебöмысь 'В прятание щепки' – 807
 Жмотёкён ворсны 'Игра в жмотёк' – 856
 Жо (В мяч) – 490
 Жу (В мяч) – 490
 Жугалём телефон 'Испорченный телефон' – 851
 За олениями гонялись – 299
 Заинька, погуляй – 56
 Збегаен ворсні 'Игра в сбегай' – 308
 Збегай 'Сбегай' – 307
 Звöнар 'Звонарь' – 510
 Згала (В прятки) – 451
 Згала-згала (В прятки) – 346

Здаровкаысь ворсны 'Играть в здаровки' (В лапту) – 624
Здөвелен ворснi 'Играть в доволен' – 815
Здөвелен ворсэм 'Игра в доволен' – 814
Здөвöльысь 'В доволен' – 820
Здөвöлен 'В доволен' – 821
Здөвöльысь или нездөвöльысь 'В доволен или не доволен' – 817
Зумбар-зумбар, зумбарик (В палочку-выручалочку) – 383
Зырсьöм 'Продвижение' – 692
Изки карнан, ва карнан 'Рукоятка жернова, коромысло'; Молчанка – 127, 128, 130–134, 136–138
Изьясем 'Камушки' – 212
Изьбегаен ворсэм 'Игра в избегай' – 310
Ичет гу 'Малая лунка' – 493
Ичöтик мегö 'Маленький барашек' – 63
Ичöтик пышкой 'Маленький воробушек' – 51
Йöраан ворснi 'Игра в лося' – 271
Йöртчöм 'Изоляция' – 143
Кага вайöм 'Рождение малыша' – 496
Кадильникасыны 'Играть в кадило' (игра в шар) – 545
Кань, пöч да нöк кашникъяс 'Кот, бабушка и горшки для сметаны' – 158
Кань юр 'Кошачья голова' – 663
Кань юр колльöм 'Провожание головы кошки' – 664
Кар босьтöм 'Взятие городка'; Царь горы – 727
Кар орсöм 'Игра в городки' – 645
Кар туй 'Дорога в город' – 146
Карен ворсны 'Играть в городки' – 647
Карик (В кляп) – 571
Карйөн ворсöм 'Игра в городки' – 658, 659
Кар-палич 'Городок-палка' – 472
Карьясьöм 'Городки' – 648
Карьясьöмысь 'В шар' – 544
Катшкeм 'Переворачивание' – 707
Качедчем-пышьемись ворсны 'Играть в приподнимание-убегание' – 662
Квайтымын квайт 'Шестьдесят шесть' (в карты) – 872
Кекурнан-карнан 'Кекурнан, коромысло' – 108, 109, 135
Керчканön ворсны 'Играть в керчкан' – 699
Ки курлан, ка курлан 'курлан, ка курлан' – 123
Ки-курнан 'Ки-курнан' – 110
Кигурьян-кагурьян 'Кигурьян-кагурьян' – 121, 125
Кизь 'Пуговица' – 712

Кизь бергöдлöм 'Верчение пуговицы' – 24
Киколен ворснi 'Игра в киколь' – 260
Киколь (В догонялки) – 261
Кикыльöн ворсны 'Игра в кикыль' – 262
Кила (В догонялки) – 276
Кила-батыш (В догонялки) – 254
Килаöн ворсны 'Игра в килу' – 274, 275
Кись-пась 'Бёрдо-шуба' – 804
Кленича 'Стеклышко'; Классики – 682
Клеткаöн чеччалöм 'Прыгание в клетку' – 685
Кляпт – 567
Кляптасьны 'Играть в кляпт' – 568
Кляптасьöм 'Игра в кляпт'; в чижа – 593
Кляптысь 'В кляпт' – 570
Кодi муса тэяд? 'Кого ты любишь?' – 864
Кок куталэмен ворсэм 'Игра в ловлю ног' – 300
Колхозник да рабочöй 'Колхозник и рабочий' – 863
Колоп-краля 'Холоп-краля' – 847
Кон – 207
Королен ворсэм 'Игра в короля' – 844
Котёл – 712
Котёлöн 'В котёл' – 677
Кöл пукталöм 'Прятание веревки' – 813
Кöлеса 'Колесо' – 697
Кöмьяс 'Обувь'; В отопки – 705
Кöн тэ, кöчöй, вöлин? 'Где ты, зайка, был?' – 52
Кöр али мир? 'Олень или мир?' – 288
Кöр али мортöн ворсны 'Играть в оленя или человека' – 286
Кöр бабки 'Оленьи бабки' – 234–236
Кöр сюръясöн ворсöм 'Игра с оленьими рогами' – 25, 26
Кöрасьöмöн ворсöм 'Игра в оленя' – 291
Кöрийöн ворсöм 'Игра в оленя' – 891, 892
Корöн-мортöн ворсны 'Играть в оленя-человека' – 287
Кöрысь ворсöм 'Игра в оленя' – 272
Кöчен ворснi 'Играть в зайца' – 489
Кöчилей-чойилей 'Зайнька-сестричка' – 53
Кöчпийöй, гуляйтышт 'Зайнька, погуляй' – 54, 55
Краскала 'За краской' – 153
Краскаöн 'В краски' – 154
Краскаысь ворсны 'Играть в краски' – 150

Краскаысь ворсэм 'Игра в краски' – 151
Красная печать – 292
Крепость босьтöмысь 'В штурм крепости' – 728
Крестаён ворсём 'Игра в крест' – 683
Круговая лапта – 525
Кругён ворсём 'Игра в круг' – 487
Кружала – 729
Куйима керйён ворсём 'Игра в три бревна' – 873
Куйима көр 'Три оленя' – 902
Куйима параысь 'В три пары' (в карты) – 866
Кукён ворсны 'Игра в кук' – 335
Ку-ку пару 'Ку-ку пару' – 355
Кукысь 'В кук' (В двенадцать палочек) – 336, 471
Кума, кумаысь 'В куму, куму' – 809, 833
Курво (В прятки) – 331
Кур-курён ворсны 'Играть в кур-кур' – 325
Курнан-карнан ворсэм 'Игра в курнан-коромысло' – 129
Куру (В прятки) – 330
Куруён (В прятки) – 332
Куруён орсны 'Играть в куру' – 343
Кутасьём 'Догонялки' – 259
Кутасьём юрьясён 'Догонялки с «жизнью»' – 263
Кык куталысь ворсём 'Игра с двумя водящими' – 627
Кыка Кирö 'Два Кирилла' – 877
Кыка көр 'Два оленя'; Горелки – 875, 881, 885, 886, 888,
Кыка көрен ворснi 'Играть в два оленя' – 876
Кыка көрөн ворсём 'Игра в два оленя' – 887
Кыка сюръя 'Два столба' – 879
Кынтём-сывтёмён 'В замораживание-оттаивание' – 294
Кынтысьёмён ворсны 'Играть в замораживание' – 293
Кыны-сыла 'Мерзлый-плавленный' – 295
Кынь локтö 'Песец идет' – 453, 454
Кыня-матка 'Песец с маткой' – 452
Лапта – 635, 638
Лапти – 704
Лесника-понмён 'В лесника с собакой' – 372
Лудэн войлыны 'Бегать на лугу' – 899
Лункиён ворсны 'Играть в лунки' – 505
Лэтчём-каемысь 'В спуск-подъём' – 607
Лэтчём-каймён 'В спуск-подъём' – 606

Ляс (В догонялки) – 258
Ма тульен ворсны ‘Играть в ма тул’ – 399
Ма тюрка (в чижа) – 602
Ма чуркаэн ворсэм ‘Игра в ма чурку’; В чижа – 601
Малушкан ворсэм ‘Игра в малушку’ – 289
Маткаан ворсём ‘Игра в матку’; В лапту – 610
Маткаён ворсём ‘Игра в матку’; В лапту – 623
Матул ворсэм ‘Игра в матул’ – 579
Мач гувем ‘Кража мяча’ – 500
Мач дзебем ‘Прятанье мяча’ – 486
Мач дзеблалёмён ворсём ‘Игра в прятание мяча’ – 485
Мач песём ‘Мять мяч’; В лапту – 611
Мачасьём ‘В мяч’; В лапту – 605, 642
Мачен ворсэм ‘Игра в мяч’; В даровки – 641
Мачен ворсэм ‘Игра в мяч’; В лапту – 634
Мачён ворсём ‘Игра в мяч’; В лапту – 629
Мездём чут ‘Спасенный чут’ – 338
Меч гу ‘Мяч в ямке’ – 491
Меч дзебёмён ‘В прятание мяча’ – 480
Мечён ‘В мяч’; Выходы – 516
Мича шаль ‘Красивая шаль’ – 858
Мой барин – 823
Молчанка – 138
Московская (В лапту) – 636
Му босьтёмьсь ‘В захват земли’ – 720, 724
Му юклёмьсь ‘В раздел земли’ – 723
Наплавкаён ворсны ‘Играть в наплавку’ – 386
Наплакуён ворсём ‘Игра в наплаку’ – 388, 389
Немецкёй патрон ‘Немецкий патрон’ – 285
Нечкасьём ‘Игра в мяч’ – 504
Нём (В прятки) – 344
Нёмемись ворсём ‘Игра в нём’ – 345
Нижник-вышникен ворсны ‘Играть в нижник-вышник’ – 845
Нижник-вышникен ворсэм ‘Игра в нижник-вышник’ – 846
Нопья дядьб ‘Дядя с котомкой’ – 713
Нумер ‘Номер’ – 827
Ныла-ныла ‘Девушка с девушкой’ – 284
Окасьёмьсь ‘В поцелуй’ – 825
Оленен ворсны ‘Играть в оленя’ – 290
Олея (в мяч) – 488

Олыся корём 'Вызывание домового' – 67
Очко (в карты) – 866, 869
Ош гуён ворсны 'Играть в медвежью берлогу' – 42
Ошкё-бабё 'Медведь-бабушка' – 40
Ошкилей-мошкилей 'Медведушко-мошкиль' – 41
Ошкись ворсэм 'Игра в медведя' – 39
Ошён ворсём 'Игра в медведя' – 38
Облезянаён ворсём 'Игра в обезьяну' – 854
Окулись 'В Акулину' (в карты) – 866
Отёпки 'Отопки' – 701
Отёпкисьём 'Игра в отопки' – 702
Ошкён-мёскён ворсём 'Игра в быка-корову' – 297
Падёсён ворсны 'Играть в столб' – 913
Палич гувем 'Кража палки' – 410
Палич гувёмён 'В кражу палки' – 419
Палич гуёмьсы ворсны 'Играть в кражу палки' – 439
Палич перйём / Сюръя перйём 'Вытаскивание палки / столба' – 401
Палич шыбитэмен 'В бросание палки' – 411
Палочка-стучалочка – 476
Палочки-выручалочки – 474
Память 'Память' – 239, 244
Пань-панен ворсны 'Играть в ложку-ложку'; В жмурки – 754
Пань-панись ворсны 'Играть в ложку-ложку'; В жмурки – 755
Паньыштём 'Удар'; В лапту – 626
Панясьём 'Игра со стрелой' – 22
Пару убили 'Пару убили' (В прятки) – 351
Парубилиись ворсны 'Игра в парубили' (В прятки) – 318
Паруён ворсём 'Игра в *пару*' (В прятки) – 350
Пекар 'Пекарь' – 553, 554, 557
Пекари – 556
Пельёсён 'В уголки' – 35
Пельёсысь 'В уголки' – 37
Перегони стадо – 237, 238
Перекотшкаысь ворсам 'Игра в перекотшку' – 440
Перенарен ворсэм 'Игра в пере-наре' – 68
Петыр ворсё 'Петр играет' – 66
Пидзесё вачкалёмьсы ворсём 'Игра в удары по коленям' – 842
Пи-пи тойин ворсэм 'Игра в пи-пи пест' – 77, 81
Пипутоин (Вызывание домового) – 79
Подкидно 'Подкидной' – 872

Подкиднӱй ‘Подкидной’ – 870
Пом дзебемен ворсам ‘Игра в прятание конца’ – 805
Помнитчӱм ‘Память’ – 239
Поп вӱтлӱм ‘Гонение попа’ – 535, 540, 542
Поп йӱткӱмӱн ‘В сдвигание попа’ – 541
Поп колльӱдӱм ‘Провожание попа’ – 533, 537
Попасьӱм ‘В попа’ (игра в шар) – 558
Попысь ‘В попа’ – 536
Пошта локтӱ ‘Почта идет’ – 853
Пӱв вылын чеччалӱм ‘Прыгание на доске’ – 689, 690
Пӱла кӱрен ворсэм ‘Игра в оленя без пары’ – 878
Пӱла мачӱн ‘В щит и мяч’ – 604
Пӱлӱскаӱн ворсӱм ‘Игра в пӱлӱска’ – 17
Пӱртӱйысь ‘В котел’ – 671
Пӱруӱн ворсӱм ‘Игра в пӱру’ (В прятки) – 311
Припетойин (Вызывание домового) – 82
Пробкаӱн чеччалӱм ‘Прыгание с пробкой’ – 726
Пу тув, чер тув ‘Деревянный кол, клин для топорища’ – 378
Пуд юрӱн ворсӱм ‘Игра с выбранным руководителем’; В лапту – 630
Пукса падӱс ‘Сидячий столб’ – 912
Пурулен ворсӱм ‘Игра в пуруль’ (В прятки) – 321
Пурунись ворсны ‘Игра в пурунь’ (В прятки) – 352
Пурунь (В прятки) – 323
Пыр лӱччем ‘Всегда спуск’; В лапту – 622
Пыр палич ‘Всегда бита’; В лапту – 620
Пыр пышӱм ‘Всегда бежать’; В лапту – 617
Пыр пышӱмӱн ворсӱм ‘Игра в всегда бежать’; В лапту – 605
Пыш юрӱн ворсӱм ‘Игра в конопляные копны’ – 149
Пышкай ‘Воробушек’ – 48, 50
Руд гӱна кӱза ‘Серенькая козочка’ – 60–62
Русскӱй лапта ‘Русская лапта’ – 621, 622
Сала-пас ‘Круг-мишень’ – 484
Сандырысь ‘В сандыр’ – 517
Сапег пӱрӱдэмись ‘В сбивание сапогов’ – 861
Сар мач ‘Царский мяч’ – 511, 512
Сар му ‘Царская земля’ – 46
Сарись ворсэм ‘Игра в царя’ – 47
Сарӱн ворсӱм ‘Игра в царя’ – 503
Сгалӱбӱн ворсӱм ‘Игра в сгала’ (В прятки) – 319
Семен дядь ‘Дядя Семен’ – 64

Сера бубыль 'Пестрый бубыля' – 88
Серам петкөдлан ворсөм 'Игра для вызывания смеха' – 107
Сейысь да челядьлөн бать 'Людоед и отец детей' – 147
Сёрнитөмөн ворсөм 'Игра в разговор' – 280
Сё чур мачен ворсны 'Играть в сто, чур, мяч' – 273
Сизим паличысь 'В семь палочек' – 456
Сканён ворсны 'Играть в кости' – 218
Сканъясьём 'Игра в кости' – 219
Склянкаён ворсөм 'Игра в стеклышко' – 680
Скомоён ворсөм 'Игра в кости' – 214
Скомён лыйсьыны 'Бросать кости' – 217
Слушай (В прятки) – 359–363
Симус – 719
Син гуран 'Глазная ямочка'; В жмурки – 742
Син куньмен ворсны 'Играть с закрытыми глазами' – 766
Син куталём 'Ловля с [закрытыми] глазами' – 757
Сингурань 'Глазная ямочка' – 768
Син дзеб 'Прячь глаза' – 349
Синдзобен ворэныс 'Играть с закрытыми глаза' – 348
Синтём гораньён ворсны 'Играть в слепой горань' – 732
Синтём гораньысь 'В слепой горань' – 738
Синтэм горань 'Слепой горань'; В жмурки – 731
Синтэм гурань 'Слепой гурань' – 744
Синтэм Ёгорен ворсэм 'Игра в слепого Ёгора' – 734
Слепөкурён ворсны 'Играть в слепокур' – 759
Солёное мясо – 703
Сотчөмөн ворсөм 'Игра в горение' – 482
Стаканчикён 'Игра в стаканчик' – 708
Стенкаасям 'Игра в стенку' – 710
Стөрөж 'Сторож' – 865
Стрелка – 478
Струкиён ворсны 'Игра в струки' – 895
Стукалки (В палочку-выручалочку) – 400
Стуколки – 432
Сувтса падёс 'Стоячий столб' – 893
Суседушка (Вызывание домового) – 73, 83, 84
Сырки (В догонялки) – 252, 515
Сыркиён ворсөм 'Игра в сырки'; В догонялки – 250
Сьёд нырись ворснi 'Играть в черный нос' – 867
Сюр / Көр куталём 'Ловля рогов / оленей' – 31, 32

Сюръя 'Столб' – 301
Сяр 'Городки' – 655
Сярйөн 'В городки' – 649
Сярйөн ворсны 'Играть в шар' – 549, 551
Сяръясьны 'Играть в шар' – 550, 551
Сяръясьём 'В городки' – 651
Сяръясьём 'Игра в шар' – 547, 548
Сярук 'Кругляк' – 695
Сяр-палич 'Городки-бита' – 652, 653
Тантараысь 'В тантара' (В прятки) – 334
Тар-тарён ворсны 'Играть в тар-тар' – 436
Тасмаён 'В тасму' – 915
Телефон – 852
Телефонён ворсём 'Игра в телефон' – 848, 849
Торгуйтёмён ворсём 'Игра в торговлю' – 18
Триконь-траконьясь 'В триконь-траконь' – 45
Тув 'Кол'; В палочку-выручалочку – 442
Тув гуём 'Кража кола' – 441
Тувйён ворсны 'Игра в кол' – 384, 387
Тувйён-паличён 'В кол-палку' – 394
Тув-таркысь ворсны 'Играть в тув-тарк' – 438
Туки-туки – 435
Тунсемен ворсны 'Играть в тунсем' – 752
Тупа-тапё 'Тупа-тапэ' – 838
Тупесь нянь 'Каравай' – 57–59
Тур-тар (В двенадцать палочек) – 467
Тур-тарён орсны 'Играть в тур-тар' – 449
Туруён ворсём 'Игра в туру' – 443
Тымен 'В тым' (В догонялки) – 278
Тыреччан 'Банк' – 209
Тюр, гу 'Тюр, лунка' – 501
Тюриён 'В тюри' (В прятки) – 333
Уедчан 'Дубина' – 673
Уедзчан 'Дубина' – 672
Уйёдчёмён 'Городки на снегу' – 674
Украли – 339, 869
Укралиён ворсём 'Игра в украли' – 318
Улё-вылё 'Вниз-вверх'; В лапту – 608
Уён ворсны 'Играть в у' (В прятки) – 354
Урамлиён ворсны 'Играть в урамли' (В прятки) – 326

Урен ворсэм 'Игра в белку' – 269, 270
Уромли (В прятки) – 327, 328
Утка-пөткаён 'В утку-дичь' – 296
Хайдук – 675
Царь, вор, сыщик, палач – 715
Царь Горох – 281
Чай-чай, выручай – 282
Часовня (игра в карты) – 871
Чегсьөмөн 'В разламывание косточки' – 239, 240
Чегсян лы 'Вилообразная косточка' – 241
Чери-бери (игра в мяч) – 481
Черта (Классики) – 678, 686, 688
Чешкыль 'Шлепок'; Угады – 839–841
Чиганскöй лопта ворсөм 'Игра в цыганский мяч' – 644
Чиж 'Чиж' – 600
Чижен ворсэм 'Игра в чижа' – 598
Чижъясьөм 'Игра в чиж' – 578
Чикили-бекали – 628
Чилля Ёгор (Вызывание домового) – 80
Чинки (В догонялки) – 264, 266
Чинкиасьөм 'Игра в чинки' – 267
Чинкиэн ворсэм 'Игра в чинки' – 265
Чиньчур (В жмурки) – 768
Чирк 'Кузнечик'; в чижа – 595
Чиркасьөм 'В кузнечика' – 583
Чиркөн 'В кузнечика' – 580, 588, 590
Чиркъясьөм 'В кузнечика' – 582, 586, 589
Чиркысь 'В кузнечика' – 584, 585, 594
Чомйөн ворсөм 'Игра в домик' – 13–16
Чöрс-ставка 'Веретено-ставка' – 469
Чудай (В прятки) – 357
Чудой (В прятки) – 356
Чунькытшасем 'Обручение' – 806
Чунькышасьны ворсөм 'Игра в обручение' – 810
Чур, барабанной палочка 'Чур, барабанная палочка' – 398
Чур, гозьен ворсны 'Играть в чур, пару' – 889, 890
Чур, горань (В жмурки) – 749
Чур, гу 'Чур, ямка' – 509
Чур, дитяён ворсөм 'Игра в чур, дитя' – 906
Чур, дитяысь ворсны 'Играть в чур, дитя' – 904, 905

Чур, кагаён ворсны 'Играть в чур, дитя' – 903
 Чур, кутасьёмён ворсны 'Игра в чур, ловлю' – 760
 Чур, наплавка! (В палочку-выручалочку) – 385
 Чур, палич 'Чур, палка' – 428, 429
 Чур, пань чери кок 'Чур, ложка, рыба, нога' – 753
 Чур, пас 'Чур, метка' – 342
 Чур, пелесён ворсны 'Играть в чур, уголки' – 33
 Чур, розь 'Чур, ямка' – 507
 Чур, став! 'Чур, все!' – 366, 367
 Чур, ставён 'В чур, все' – 364, 368
 Чур, ставысь ворсём 'Игра – в чур, все' – 363, 365
 Чур, стөбйён ворсны 'Играть в чур, столб' – 450
 Чур, сюръяан ворсны 'Играть в чур, столб' – 412
 Чур, сюръяан ворсём 'Игра в чур, столб' – 312
 Чур, сюръяэн ворснi 'Играть в чур, столб' – 406
 Чур, тар-тарен ворсэм 'Игра в чур, тар-тар' – 380
 Чур, тув рузен ворсны 'Играть в чур, дырку от кола' – 381, 382
 Чур, тувьен ворсэм 'Игра в чур, кол' – 376
 Чур, чаг 'Чур, щепка' – 461
 Чур, чурья 'Чур, чурья' – 418
 Чур, штаб! (В прятки) – 373
 Чур, юрен ворснi 'Играть в чур, голову' – 900, 901
 Чур-чурьян ворсны 'Играть в чур-чурья' – 413
 Чурбанасьёмьсь ворсны 'Играть в чурбан' (игра в шар) – 559
 Чурочка-палочкаён орсём 'Игра в чурочку-палочку' – 446
 Чурпалич 'Чур, палка' – 444
 Чуртулка (В палочку-выручалочку) – 404
 Чутик 'Точка' (В прятки) – 896
 Чутикысь 'В точку'; В горелки – 896
 Чутён 'Точка'; В муху – 573
 Чутысь 'Точка'; В догонялки – 255, 257, 258
 Чутэн ворснi 'Играть в точку'; В муху – 572
 Чышьян босьталёмён 'В отбирание платка' – 857
 Шапка-тотарка 'Шапка-тагарка' – 763–765
 Шандыр-бандыр – 518–520
 Шар гу 'Шар в лунке' – 546
 Шар кольём 'Провожание шара' – 561
 Шар-потшён 'В шар и жердь' – 543
 Шара палич 'Бита с шаром' – 563
 Шарён ворсны 'Играть в шар' – 564, 565

Шарён ворсём 'Игра в шар' – 562
Швычкан 'Брызгалка' – 12
Шеваысь 'В шеву' (В догонялки) – 283
Шег ворсны 'Играть в бабки' – 181
Шегйён ворсём 'Игра в лодыжки' – 189
Шегйён стенмё 'Лодыжками в стенку' – 231–233
Шегъясьны 'Играть в бабки' – 179, 182, 198, 221
Шегъясьём 'Игра в бабки' – 183, 197, 201, 211
Шлепета 'Слепота' – 758
Шлепёкур 'Слепокур' – 603
Шёйсят шось 'Шестьдесят шесть' (в карты) – 872
Шуба (в карты) – 872
Шурган 'Вертушка' – 208
Шучкём мач 'Удар по мячу' – 632
Шыра-каня 'Мышка с кошкой' – 298
Шырен-канен 'В мышки-кошки'; В жмурки – 745, 746
Шыра-канен ворсны 'Играть в мышку-кошку' (Вызывание домового) – 74
Шырён-пельёсён ворсны 'Играть в мышку-уголки' – 34
Шырёй-шырёй, пельёсён 'В мышь-мышь, уголки' – 36
Ыджыд гуён ворсём 'Игра в большую лунку' – 670
Ыж кутасьны 'Ловить овцу' – 761
Ыж кутасьём 'Ловля овец' – 762
Ыж туруна-вала 'Овца за травой-водой' – 147
Ыж шегйысь 'В овечьи лодыжки' – 177
Ырёмли-ырёмли 'Ырэмли-ырэмли' (В прятки) – 329
Юра кизь 'Главная пуговица' (разновидность городков) – 668
Юра мач 'Главарь с мячом' – 615
Юрен ворсні 'Игра в руководителя' – 609
Юськён-дзодзёгон 'В лебеда-гуся' – 375
Яен 'В мясо' – 908
Яен ворсны 'Играть в мясо' – 909
Яичко – 524
Яйичко 'Яичко' – 514
Яйён 'В мясо' – 910, 911
Яйцо – 523
Ярка гу 'Мяч в ямке'; В лунку – 498, 499

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

№ 23. Рисунок к игре *Аньёмакё* ‘Копотун’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 11].

№ 209. Рисунок волчка к игре *Тыреччан* ‘Банк’ из книги В. П. Красильникова [Красильников 2004: 25].

№ 214. Рисунок А. Ракова к игре *Скомоён ворсём* ‘В бабки’ [Аристэ 2006: 142, 143].

№ 226. Рисунок из книги В. И. Лыткина к игре «Бабки» [Лыткин 1924: 12].

№ 240. Рисунок к игре *Чегсьёмён* ‘Бери и помни’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 11].

№ 565. Рисунок к игре с деревянным шаром из архивного материала В. А. Сорвачёвой [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 92 г. Л. 215].

№ 567. Рисунок А. Ракова к игре *Кляптён* ‘В муху’ [Аристэ 2006: 146].

№ 577. Рисунок к игре *Дзиж* ‘Чиж’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 327].

№ 596. Рисунок к игре *Дзоль* ‘Палочка’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 383. № 326].

№ 604. Рисунок к игре *Пёла мачён* ‘Щит и мяч’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 18].

№ 629. Рисунок к игре *Мачён ворсём* ‘Игра в мяч’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 379. № 320].

№ 662. Рисунок к игре *Качедчем-пышьемись ворсны* ‘Играть в приподнимание-убегание’ из архивного материала Е. С. Гуляева [НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 215. Л. 118].

№ 663. Рисунок к игре *Кань юр* ‘Кошачья голова’ из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 438. № 449].

№ 671. Рисунок к игре *Пёртысь* ‘В котел’ из сборника Ю. Г. Рочева «Коми старинные детские игры» [Рочев 1988: 19].

№ 677. Рисунок к игре *Котёлён* ‘В котел’ из архивного материала Ф. В. Плесовского и Э. К. Павловой [НА Коми НЦ: Ф. 1. Оп. 11. Д. 217 а. Л. 168].

№ 683. Рисунок к игре *Крестаӧн ворсӧм* 'Игра в крест' из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 404. № 376].

№ 684. Рисунок к игре *Клеткаӧн чеччалӧм* 'Прыгание в клетку' из архивного материала Е. В. Ветошкиной [НА Коми НЦ: Ф. 5. Оп. 2. Д. 279. Л. 429. № 430].

СПИСОК НЕКОТОРЫХ ИГРОВЫХ ТЕРМИНОВ

Бака – бабка (кость для игры)
Блитка – битка (чугунная или железная)
Видзалысь – водящий
Воны – выиграть
Ворссыны – проиграть
Галö – кон, линия, черта, условленное место
Гечавны – запятнать, осалить, водить
Гöгиль – распил конца бревна, кругляк
Гижта – линия
Гу – лунка, ямка
Дечавны – запятнать, осалить, водить
Дзоль – палочка, чижик
Дзу – круг; линия; щепка.
Дöведь – шашки
Згала – кон, линия, черта
Кар – городок, рюха
Киллик – водящий
Кляп, кляпт – кляп, палочка для игры в чижик
Лек – бабки (деревянные)
Лопта – мяч
Лу – ямка, лунка
Ма чурка, ма тюрка – палочка в игре в чижа
Мач – мяч
Меч – мяч
Неч – мяч
Палич – палка, бита, палочка
Пар – ямка
Пон – водящий
Поп – обрубок жерди

Пѳжны – перепекать (вид наказания)
Роч акань – покупная кукла
Сала – круг, линия
Серпаличалѳм (от *сера палич* ‘изукрашенная бита’) – способ наказания проигравшего игрока, которого кладут спиной на расставленные поперек биты, через которые перекатывают игрока, держа за руки и ноги
Скан – надкопытный сустав ног животных, бабка
Скомо – надкопытный сустав ног животных, бабка
Сяр – шар (деревянный); городок, рюха
Тюрик – водящий
Чирк – заостренная с двух концов палочка или брусок в игре в чижа
Чут – палочка; остроконечный городок
Шег – лодыжка, щиколотка для игр в бабки
Син – масть игральных карт, очко в играх
Стала – кон, линия, черта
Сыркиавны – запятнать, осалить, водить
Уедчан – дубина, бита
Юр – руководитель команды
Яй – очко, балл

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Административно-территориальное деление

вол. – волость
г. – город
губ. – губерния
дер. – деревня
мест. – местечко
обл. – область
пос. – поселок
р-н – район
с. – село
с/с – сельсовет
у. – уезд

Фонды и научные архивы

А / АФ – Аудиофонд
В / ВФ – Видеофонд
ВГА – Вологодский государственный архив
Д – Дело
Л – Лист
НА Коми НЦ – Научный архив ФИЦ «Коми научный центр Уральского
отделения Российской академии наук» (г. Сыктывкар)
НА РК – Национальный архив Республики Коми (г. Сыктывкар)
НМ РК – Национальный музей Республики Коми (г. Сыктывкар)
Оп – Опись
ПМА – Полевые материалы автора
РК – Республика Коми
РФ – Рукописный фонд
Ф – Фонд

ФА СыктГУ – Фольклорный архив Сыктывкарского государственного университета (г. Сыктывкар)

ФФ ИЯЛИ – Фольклорный фонд Института языка, литературы и истории ФИЦ «Коми НЦ УрО РАН» (г. Сыктывкар)

ЦГАКО – Центральный государственный архив Кировской области (г. Киров)

СОДЕРЖАНИЕ

КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ	3
КОМИ ЙӖЗКОСТСА ВОРСӖМЪЯС ‘КОМИ НАРОДНЫЕ ИГРЫ’	
I. ВОРСӖДЧӖМЪЯС ‘ИГРЫ-ИМПРОВИЗАЦИИ’	18
1. АканьӖн ворсӖм ‘Игры в куклы’.....	18
2. ЧомйӖн ‘В домик’.....	26
3. МукӖд чачаӖн ворсӖмъяс ‘Другие забавы и игрушки’.....	30
4. КӖр сюръясӖн ворсӖмъяс ‘Игры с оленьими рогами’.....	35
5. КӖр куталӖм ‘Ловля оленей’.....	38
ПРАВИЛӖЯС СЕРТИ ВОРСӖМЪЯС ‘ИГРЫ ПО ПРАВИЛАМ’	
II. ИЧӖТ АРЛЫДА ЧЕЛЯДЛЫ ВОРСӖМЪЯС ‘ИГРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ВОЗРАСТА’	40
6. Шыр да пельӖс ‘Мышь и угол’.....	40
7. ОшкӖ-бабӖ ‘Медведь-бабушка’.....	42
8. Сар му ‘Царская земля’.....	45
9. Пышкай ‘Воробушек’.....	46
10. ИчӖтик пышкай ‘Маленький воробушек’.....	48
11. КӖн тӗ, кӖчӖй, вӖлӖн? ‘Где ты, заяка, был?’.....	49
12. КӖчпийӖй, гуляйтышт ‘Зайка, погуляй’.....	51
13. ТупӖсь нянь ‘Каравай’.....	53
14. Руд гӖна кӖза ‘Серенький козлик’.....	55
15. Семен дядь ‘Дядя Семен’.....	57
16. Петыр ворсӖ ‘Петр играет’.....	58
17. Олыся корӖм ‘Вызывание домового’.....	59
18. Изки карнан ‘Рукоятка жернова’; молчанки.....	82
III. ДРАМАА ВОРСӖМЪЯС ‘ДРАМАТИЧЕСКИЕ ИГРЫ’	95
19. Ёма да мам ‘Ёма и мама’.....	95
20. Ёма туй ‘Дорога ёмы’.....	97
21. Ыж турунла-вала ‘Овца за сеном, травой’.....	99
22. Пыш юрӖн ворсӖм ‘Игра с конопляными копнами’.....	101
23. КраскаӖн ворсӖм ‘Игра в краски’.....	102
24. Кань, пӖч да нӖк кашникъяс ‘Кот, бабушка и горшки для сметаны’.....	107
IV. ЛЫЯСӖН ВОРСӖМЪЯС ‘ИГРЫ В КОСТОЧКИ’	109
25. ШегйӖн ворсӖм ‘Игра в лодыжки’.....	109
26. Кон.....	126
27. Шурган ‘Вертушка’.....	127
28. Даса ‘Десятка’.....	129

29. Скомоён ворсём 'Игра в кости'.....	131
30. Дөведь 'дэведь'; Шашки.....	137
31. Шегйён стенмө 'Лодыжками в стенку'.....	138
32. Көр гыжйён ворсём 'Игра в оленьи бабки'.....	141
33. Көръясөс нуом 'Перегони стадо'.....	142
34. Чегсьёмён 'В разламывание косточки'.....	143
V. КУТАСЬӨМӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ С ЛОВЛЕЙ'	148
35. Кутасьём 'Догонялки'.....	148
36. Көр али морт? 'Олень или человек'.....	161
37. Малушка.....	162
38. Көрөн 'В оленя'.....	163
39. Кынтысьём 'Замораживание'.....	164
40. Утка-пөткаён 'В утку-дичь'.....	165
41. Öшкөн-мөскөн 'В быка-корову'.....	166
42. Лыжиён кутасьём 'Догонялки на лыжах'.....	167
43. Кок куталом 'Ловля ног'.....	167
44. Сюръя 'Столб'.....	167
VI. ДЗЕБСЯСЬӨМӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ В ПРЯТКИ'	170
45. Дзевсясьём 'Прятки'.....	170
46. Котыръясөн дзевсясьём 'Командные прятки'.....	190
47. Тув перйём 'Вытаскивание кола'.....	202
48. Бедь гуём 'Кража палки'.....	213
49. Кынь локтө 'Песец идет'.....	233
50. Дас чаг 'Десять щепок'.....	236
51. Стрелка.....	248
VII. МАЧӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ В МЯЧ'	250
52. Мач дзевбём 'Прятанье мяча'.....	250
53. Гөптө тюрөдөм 'Скатывание в лунку'; ярка.....	256
54. Сар мач 'Царский мяч'.....	266
55. Мачөн стенмө 'Мячом в стену'; выходы.....	268
56. Шандыр-бандыр.....	271
VIII. КОЛЬКЙӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ В ЯЙЦО'	278
57. Чипан кольк быгльөдлөм 'Катание яиц'.....	278
58. Чипан колькйө мачөн лыйлөм 'Бросание мяча в яйца'.....	279
IX. СЯРЙӨН, КАРЙӨН, КЛЯПӨН ДА БЕДЬЯСӨН ВОРСӨМЪЯС 'ИГРЫ С БИТАМИ И / ИЛИ ШАРАМИ, ГОРОДКАМИ, КЛЯПОМ'	281
59. Поп колльөдөм 'Провожание попа'.....	281
60. Сяръясьём 'Игра в шар'.....	290
61. Пекар 'Пекарь'.....	297
62. Кляп.....	302

63. Чирк ‘Кузнечик’; в чижа	313
64. Шлепокур ‘Слепокур’	323
65. Пõла мач ‘Щит и мяч’	324
66. Пыр пышйõм ‘Всегда бежать’; в лапту	325
67. Здравка ‘Даровка’	342
68. Каръясьõм ‘Городки’	343
69. Кань юр ‘Кошачья голова’	354
70. Пõрт ‘Котел’	358
71. Уедчан ‘Дубина’	360
X. МУКÕДТОР ОТСÕГÕН ВОРСÕМЪЯС ‘ИГРЫ С ДРУГИМИ ПРЕДМЕТАМИ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ’	363
72. Гижта ‘Черта’; классики	363
73. Пõв вылын чеччалõм ‘Прыжки на доске’	369
74. Гõгыль ‘Кругляк’; колёсико	370
75. Гезйõн кыскасьõм ‘Перетягивание веревки’	373
76. Õтõпкиасьõм ‘В отопки’	373
77. Катшкõм ‘Переворачивание’; деньги	376
78. Кизь ‘Пуговица’	378
79. Нопъя дядьõ ‘Дядя с котомкой’	379
80. Ваша румба	380
81. Му босьтõм ‘Захват земли’	383
82. Му юклõм ‘Раздел земли’	386
83. Армия	387
84. Пробкаõн чеччалõм ‘Прыгание в пробку’	388
85. Кар босьтõм ‘Взятие городка’; царь горы	390
86. Лымкар босьтõм ‘Штурм снежной крепости’	391
XI. ВОЙПУКЪЯС ДЫРЙИ ВОРСÕМЪЯС (КЕРКАЫН) ‘ИГРЫ НА ПОСИДЕЛКАХ (В ДОМЕ)’	393
87. Синтõм горань ‘Слепой горань’; жмурки	393
88. Гизь-гизь, гораньõй ‘Гизь-гизь, моя горань’; колечко	407
89. Здõвõль? ‘Доволен ли?’	428
90. Окасьõмысь ‘В поцелуй’	433
91. Гырйõ юр суйõм ‘Засовывание головы в ступу’	434
92. Чешкыль ‘Шлепок’; угады	438
93. Пидзõсõ вачкалõм ‘Удары по коленям’	440
94. Корольõн ворсõм ‘Игра в короля’	440
95. Жугалõм телефон ‘Испорченный телефон’	443
96. Пошта локтõ ‘Почта идет’	446
97. Õблезяна ‘Обезьяна’	447
98. Вõнь дзевлалõм ‘Прятанье пояса’	447

99. Чышгьян босьталом 'Отбирание платка'.....	448
100. Ёма, ме сайо мунан он? 'Ёма, пойдешь ли за меня?'.....	448
101. Сапог породом 'Сбивание сапогов'.....	449
102. Колхозник да рабочой 'Колхозник и рабочий'.....	450
103. Коді муса тэяд? 'Кого ты любишь?'.....	451
104. Стөрөж 'Сторож'.....	451
105. Картион ворсөмьяс 'Игры в карты'.....	452
ХII. ТОМУЛОВЛӨН ВОРСӨМЬЯС ЫВЛАЫН 'МОЛОДЕЖНЫЕ	
ИГРЫ НА УЛИЦЕ'	455
106. Кыка көр 'Два оленя'; горелки.....	455
107. Чур, юр 'Чур, голова'; третий лишний.....	465
108. Пидзөс выло пуксьом 'Сесть на коленки'.....	471
109. Гезион ворсөм 'Игра в веревку'.....	472
БИБЛИОГРАФИЯ	476
УКАЗАТЕЛИ	487
СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ	512
СПИСОК НЕКОТОРЫХ ИГРОВЫХ ТЕРМИНОВ	514
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ	516

ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ / Автор-составитель Рассыхаев А. Н. – Сыктывкар: ФИЦ Коми НЦ УрО РАН, 2023. – 524 с.

Издание представляет собой первый опыт публикации аутентичных фольклорных текстов по коми народным играм. В хронологическом отношении охватываются тексты середины XIX – начала XXI в., записанные на всей территории проживания народа коми (Республика Коми, Ненецкий, Ямало-Ненецкий, Ханты-Мансийский автономные округа, Мурманская область). Источниковедческой базой служат как архивные и опубликованные материалы, так и полевые экспедиционные данные и записи из личного архива автора. Преимущественно представлены коми народные игры по правилам и связанные с этим вербально-игровым комплексом фольклорные тексты – детские игровые песни, игровые приговорки, игровые припевки, жеребьевые сговорки, слова-сигналы, дразнения, игровые диалоги, исключая считалки.

В данном сборнике на первоначальном этапе игры систематизированы по возрастному критерию, в дальнейшем дополняется другими принципами – структурным и локальным. Работу открывает блок детских игр-импровизаций, во второй блоке – игры по правилам. Игры, таким образом, в сборнике распределены между 109 типами, разделенными на 12 групп.

Локальная вариативность и многообразие игровой терминологии подчеркивает богатство игровой культуры коми.

CHILDREN'S FOLKLORE OF THE KOMI: GAMES / Author-compiler Rassykhaev A. N. – Syktyvkar: Federal Research Centre, Komi Science Centre, Ural Branch, RAS, 2023. – 524 p.

The publication represents the first experience of publishing authentic folklore texts on Komi folk games. Chronologically, it covers texts from the mid XIX – early XXI centuries, recorded throughout the entire territory of the Komi people (Komi Republic, Nenets, Yamalo-Nenets, Khanty-Mansi Autonomous Areas, Murmansk Region). The source material is based on archival and published materials, as well as field expedition data and records from the author's personal archive. Komi folk games with rules and folklore texts related to this verbal-game complex – children's game songs, game sayings, game refrains, draw talks, signal words, teasings, game dialogues, excluding counting rhymes – are predominantly presented.

In this compilation, at the initial stage, the games are systematised by age criterion; further supplemented by other principles – structural and local. The study begins with a set of children's games-improvisations, while the second set includes games by the rules. The games, thus, are distributed among 109 types divided into 12 groups.

The local variability and diversity of game terminology emphasise the richness of the Komi game culture.

Translation by Vladlen Zvarich

Научное издание

ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР КОМИ: ИГРЫ

Автор-составитель Алексей Николаевич Рассыхаев

Рекомендовано к изданию Ученым советом
Института языка, литературы и истории
ФИЦ Коми НЦ УрО РАН
(протокол № 8 от 14.06.2023 г.).

Редактор: О. А. Гросу
Оригинал-макет: О. Н. Низовцев, Н. К. Забоева
Дизайн обложки: О. Н. Низовцев

Фото на обложке – из личного архива А. Н. Рассыхаева (2021).

Формат 60 х 90 1/16. Подписано в печать 21.11.2023.
Усл. печ. л. 33,0. Уч.-изд. л. 33,0. Тираж 300 экз. Заказ № 23-8668.